

UTS 3D

EN Operating Instructions	2	SL Navodila za uporabo	107
– Universal Transferbow System		– Univerzalni sistem loka za prenos	
DE Bedienungsanleitung	9	HR Upute za rad	114
– Universal Transferbogen System		– Univerzalni sustav obraznog luka	
FR Mode d'emploi	16	CS Návod k použití	121
– Système d'arc de transfert universel		– Univerzální systém přenosového oblouku	
IT Istruzioni d'uso	23	SK Pokyny pre prevádzku	128
– Arco di Trasferimento Universale		– Univerzálny oblúkový systém	
ES Instrucciones de uso	30	HU Kezelési útmutató	135
– Sistema de Arco de Transferencia Universal		– Univerzális transzferív rendszer	
PT Instruções Operacionais	37	SR Упутство за руковање	142
– Sistema do Arco de Transferência Universal		– Универзални систем за преносни образни лук	
SV Bruksanvisning	44	МК Упатство за работа	149
– Universellt överföringsbågssystem		– Универзален систем за образен лак	
DA Brugsanvisning	51	BG Инструкции за експлоатация	156
– Ansigtsbue, universal		– Универсална система за трансфер на лицева дъга	
FI Käyttöohjeet	58	SQ Udhëzimet e përdorimit	163
– Yleiskasvokaari		– Sistem transferimi universal	
NO Bruksanvisning	65	RO Instrucțiuni de utilizare	170
– UTS-ansiktsbue		– Sistem de arc de transfer universal	
NL Bedieningsinstructies	72	UK Інструкція з експлуатації	177
– Universele facebow		– Універсальна система трансферної дуги	
EL Οδηγίες Λειτουργίας	79	ET Kasutusjuhend	184
– Σύστημα προσωπικού τόξου		– Universaalne näokaare süsteem	
TR Kullanma Talimatları	86	LV Lietošanas instrukcija	191
– Universal Transfer Yay Sistemi		– Universāla pārvešanas loka sistēma	
RU Инструкция по эксплуатации	93	LT Naudojimo instrukcijos	198
– Универсальная система трансферной дуги		– Universalioji veido lanko sistema	
PL Instrukcja obsługi	100		
– Uniwersalny łuk Twarzowy			



Manufacturer:
Ivoclar Vivadent AG
Benderstrasse 2
9494 Schaan/Liechtenstein
www.ivoclarvivadent.com

Rx ONLY



Date information prepared:
2020-08-26/740988/WW/Rev. 0

ivoclar
vivadent[®]
passion vision innovation

Views of the Universal Transferbow System / List of Parts

1.0 Universal transferbow (complete)

- 1.1 Earpiece mounting
- 1.2 Earpiece rod screw
- 1.3 Side arms
- 1.4 Side arm support
- 1.5 Scale
- 1.6 Multifunctional mounting
- 1.7 Width setting screw
- 1.8 Registration joint connection
- 1.9 Connection for nosepiece
- 1.10 Nosepiece holder screw
- 1.11 Registration joint connection screw
- 1.12 Thread for screw 3.1

2.0 Individually adjustable nosepiece (complete)

- 2.1 Nosepiece holder
- 2.2 Nosepiece rod
- 2.3 Nosepad holder
- 2.4 Nosepiece rod screw

3.0 Reference indicator

- 3.1 Reference indicator screw

4.0 Axis pins

- 4.1 Thread
- 4.2 Adapter pin for articulator

5.0 Intercondylar distance (S,M,L)**6.0 Earpieces (complete)**

- 6.1 Earpiece rod
- 6.2 Threaded openings for axis pins
- 6.3 Earpiece
- 6.4 Threaded pin for earpieces
- 6.5 Earpiece support

7.0 3D registration joint

- 7.1 Connector
- 7.2 Tommy screw
- 7.3 Bite fork connector
- 7.4 Bite fork connector screw
- 7.5 3D bite fork connector

8.0 3D bite fork

- 8.1 Connector

9.0 Earpiece, black, 'large'

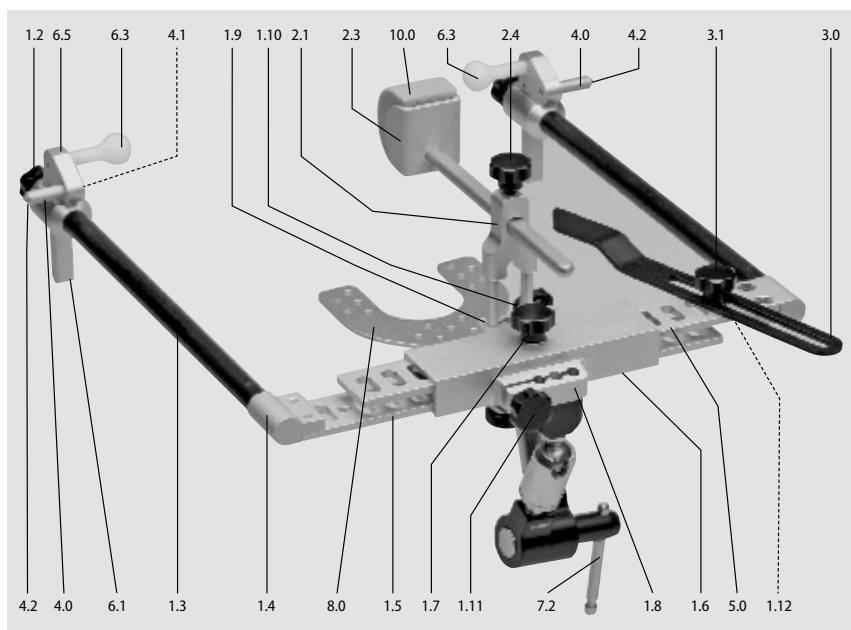
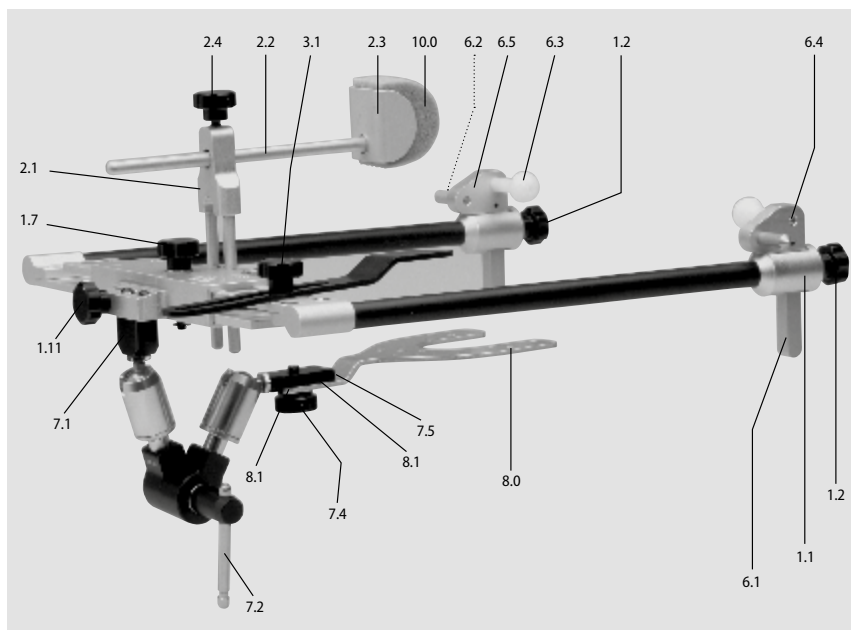
- 9.1 Threaded connector

10.0 Nosepads

- 10.1 Nosepads, green (medium)
- 10.2 Nosepads, blue (soft)

11.0 3D bite fork "S"

- 11.1 3D bite fork connector "S"



3D registration joint (7.0)

3D bite fork (8.0)
3D bite fork "S" (11.0)

Universal transferbow (complete) (1.0)



Earpiece (complete) (6.0)



Nosepiece (complete) (2.0)



Nosepads



Reference indicator (3.0)



Earpiece (L) (9.0)

Preface

Dear Customer,

Thank you for having purchased the UTS 3D transferbow.
Inappropriate use may damage the equipment and result in personal harm.
Please observe the relevant notes and read the Operating Instructions.
We hope you enjoy working with the UTS 3D transferbow.

1. Intended use

Intended purpose

Bite registration

Use

For dental use only!

Description

The UTS 3D system is a transfer system. It enables the transfer of the spatial position of a patient's individual Bonwill triangle to the joint elements of the articulator. With its adjustable nosepiece, the UTS 3D system is also suitable for model transfer according to Camper's plane (CP) or the Frankfort horizontal (FH). The adjustable earpieces also make the UTS 3D suitable for model transfer according to specific coordinates.

Indications

Determining the position of the occlusal plane in relation to reference planes on the skull for the transfer to an articulator.

Contraindications

If the device is used according to the instructions, no contraindications are known to date.

Side effects

There are no known side effects to date.

Composition

The following components of the product are intended for intraoral use:

- Position 8.0, 3D bite fork, aluminium AlMg1, colourless anodized

Signs and symbols

The signs and symbols in these Operating Instructions facilitate the finding of important points and have the following meanings:



Risks and dangers



Contraindication



Important information



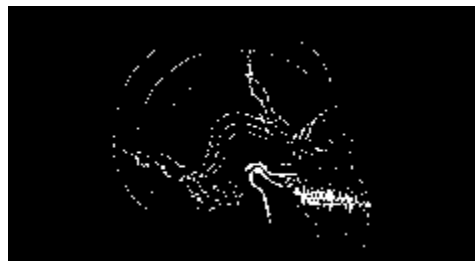
Observe the Operating Instructions (Failure to observe the Operating Instructions may expose the patient or operators to a risk.)

Target group

Dentists, dental technicians, dental staff

2. Application

The UTS 3D system is a transfer system. It is a fact that some jaws are larger and some are smaller. The Bonwill triangle of various patients may differ up to 50 mm, depending on the size of the skull.

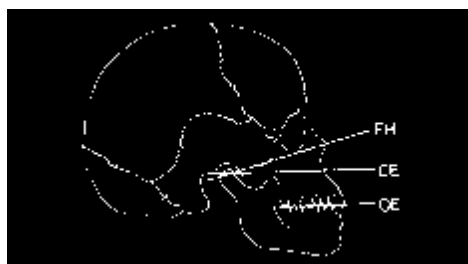


Individual, spatial model orientation by means of a transferbow takes these parameters into account and helps avoid occlusion errors.

The UTS 3D system permits the spatial transfer of a patient's individual Bonwill triangle to the joint elements of the articulator.



With its adjustable nosepiece, the UTS 3D system is suitable for model transfer according to Camper's plane (CP) or the Frankfort horizontal (FH). The adjustable earpieces also make the UTS 3D suitable for model transfer according to specific coordinates.

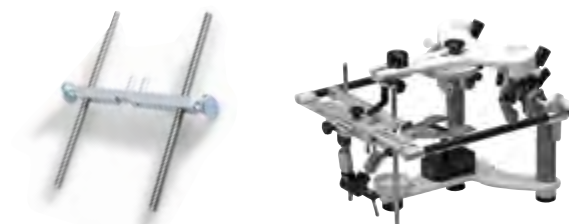


The Stratos 200 permits working according to these reference planes (CP and FH). For this purpose, two different registration joint holders are available (CP and FH). The registration joint holders are used according to the reference plane selected. Thanks to the registration joint holder of the Stratos 200, the transferbow no longer has to be transported to the dental laboratory. Only the 3D registration joint and the bite fork have to be sent to the lab.



e.g. CP version

The UTS 3D system may also be directly connected to the articulator by means of the vertically adjustable type 2 support pins. For this purpose, however, the entire transferbow including the 3D registration joint and bite fork has to be sent to the dental laboratory.



2.1. Installation and initial start-up

2.1.1. Unpacking and checking the delivery contents

Please make sure that the contents are complete.

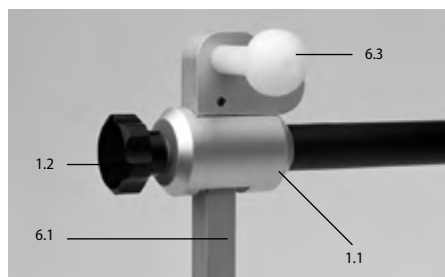
- 1 Universal transferbow, complete
- 1 Nosepiece, complete
- 1 Reference indicator
- 1 3D registration joint
- 1 3D bite fork
- 2 Earpieces with support, complete
- 5 Nosepads, green (medium)
- 5 Nosepads, blue (soft)
- 1 Operating Instructions

2.1.2. Assembly and initial start-up

The UTS is already partially assembled.

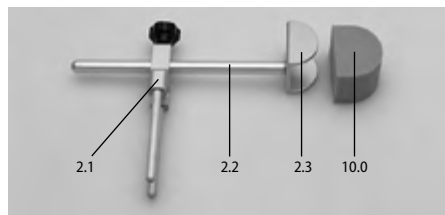
Mount earpieces:

Mount the desired earpieces (6.3) (M or L) on the threaded pins for earpieces (6.4). Loosen the earpiece rod screw (1.2) and mount the entire assembly on the earpiece mounting (1.1). Make sure the earpieces are correctly positioned.



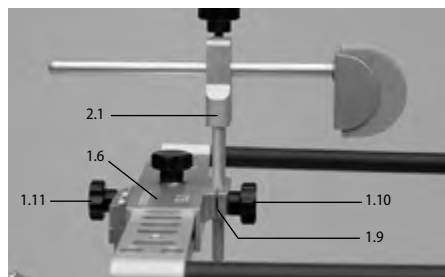
Attach nosepiece with nosepads:

Place the desired nosepad (10.1 or 10.2) in the nosepad holder (2.3).



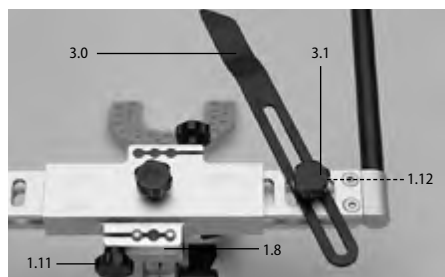
Insert the nosepiece rod (2.2) into the nosepiece holder (2.1).

The nosepiece holder (2.1) may now be attached to the connection for the nosepiece (1.9) using the nosepiece holder screw (1.10) of the multifunctional mounting (1.6).



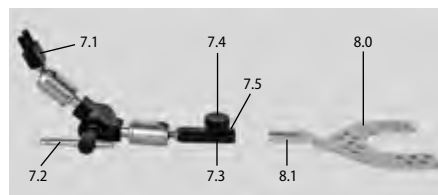
Reference indicator:

Mount the reference indicator (3.0) on the thread for screw 3.1 (1.12) by means of the reference indicator screw (3.1).



3D registration joint with bite with 3D bite fork:

Insert the connector (8.1) of the 3D bite fork (8.0) into the bite fork connector (7.5) and tighten the bite fork connector screw (7.4). Insert the connector (7.1) into the 3D registration joint connection (1.8) and secure the 3D registration joint (7.0) with the 3D registration joint connection screw (1.11).



Axis pins:

The axis pins (4.0) are mounted in the laboratory if the UTS 3D is directly connected to the articulator.

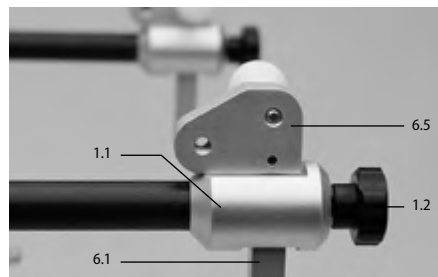


When using the UTS 3D on the patient, the axis pins (4.0) must not be used in order to prevent injury.

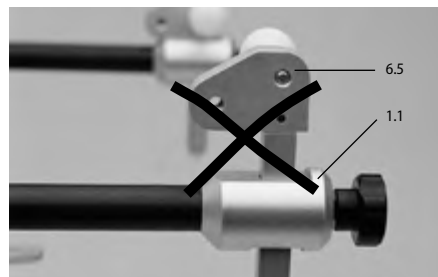
2.2. Handling, operation

2.2.1. Earpieces

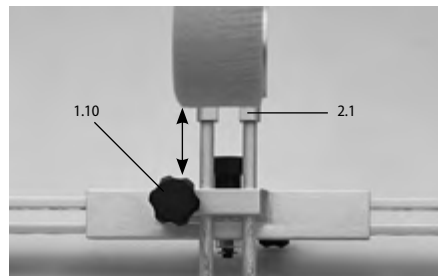
The earpiece rod (6.1) may be adjusted by loosening the earpiece rod screw (1.2).



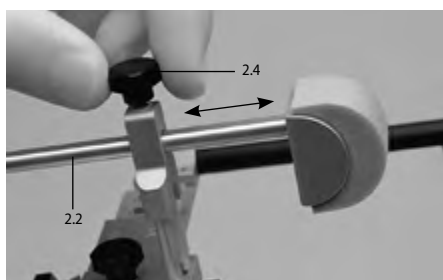
Please note that the earpiece support (6.5) is touching the earpiece mounting (1.1) if the CP or FH versions are used.



2.2.2. Nosepiece

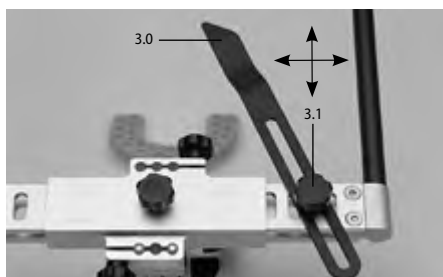


The height of the nosepiece holder may be adjusted to the patient's individual reference point by loosening the nosepiece holder screw (1.10).



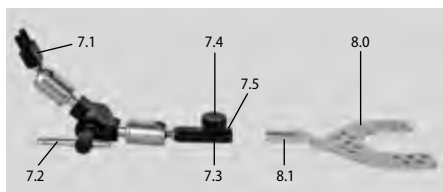
By loosening the nosepiece rod screw (2.4) the nosepiece rod (2.2) may be adjusted horizontally to fit the patient.

2.2.3. Reference indicator

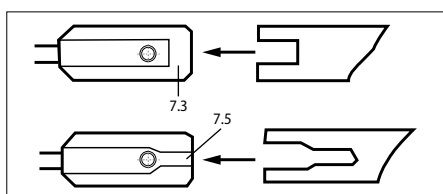


The reference indicator (3.0) may be adjusted to the patient's individual reference point by loosening the reference indicator screw (3.1).

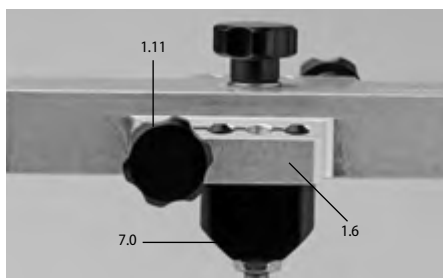
2.2.4. 3D registration joint



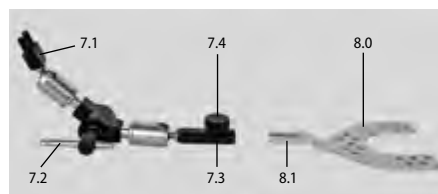
The 3D bite fork (8.0) is attached to the 3D bite fork connection (7.5) by means of the 3D bite fork connector screw (7.4).



The bite fork (older version) can be attached to the connector (7.3), as the connector is equipped with the corresponding adapter on the opposite side. For this purpose, the connector screw (7.4) has to be changed to the opposite side.

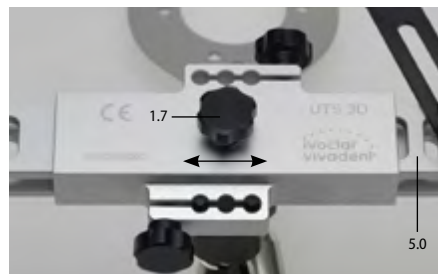


The 3D registration joint (7.0) is secured on the multifunctional mounting (1.6) with the registration joint connection screw (1.11).



The tommy screw (7.2) secures the 3D registration joint.

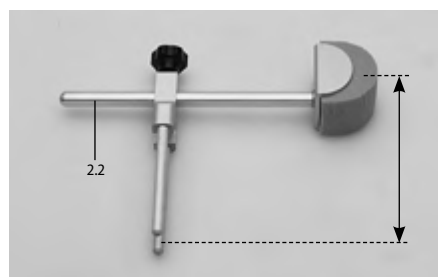
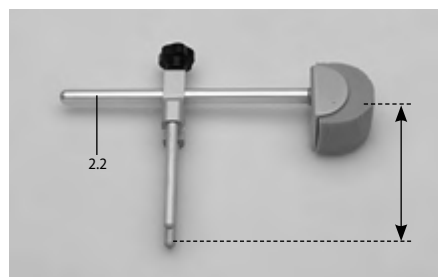
2.2.5. Adjusting the width



The width of the transferbow can be adjusted by loosening the width setting screw (1.7). If the minimum width is not sufficient, the black earpieces 'L' (9.0) can be used. In this way, an additional 20 mm of space is available.

2.2.6. Additional height in the area of the nosepiece

If the nosepiece rod (2.2) is rotated by 180°, an additional 10 mm is gained vertically.



2.3. Practical use on the patient

2.3.1. Preparing the bite fork

Coat the bite fork with sufficient hard wax (warmed) or silicone. Press wax or silicone on the maxillary tooth row. Make sure that clear occlusal support on both sides is provided.



2.3.2. Reference plane

2.3.2.1. CP version

Camper's plane runs from the spina nasalis to the lower edge of the external auditory meatus. Mark the spina nasalis.



2.3.2.2. FH version

The Frankfurt horizontal runs from the suborbital point to the upper outer edge of the auditory meatus. Mark the orbital point.



2.3.3. Positioning the transferbow

The patient should be in an upright position. Loosen the width setting screw (1.7) and completely open the transferbow. Introduce the earpieces (6.3) into the external auditory meatus by slowly pushing the side arms together. To relieve some of the weight, the patient may support the UTS 3D by holding the side arms with both hands.



Do not apply too much pressure when positioning the earpieces to prevent injury to the auditory meatus.



Next, tighten the width setting screw (1.7) to set the width.



2.3.4. Positioning the nosepiece

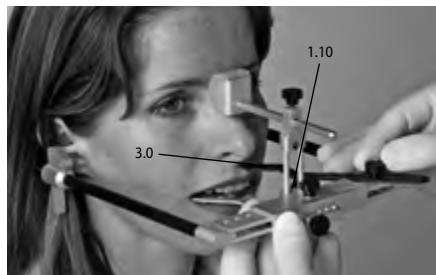
With the 'nosepiece' screw open (2.4), exert slight pressure with the thumb to position the nosepiece rod (2.2) on the glabella so that the bow sits firmly.



2.3.5. Aligning the transferbow

Align the transferbow by vertical adjustment of the nosepiece, pointing with the reference indicator (3.0) to the desired reference plane (CP or FH).

CP version = spina nasalis



FH version = orbital point



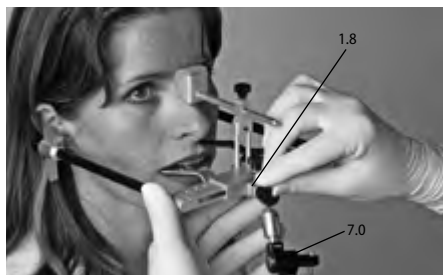
When manipulating the reference indicator (3.0), make sure to observe a certain distance to the eye of the patient in order to prevent injury.

2.3.6. Other versions

By means of the vertically adjustable earpieces, the UTS 3D transferbow is also suitable for model transfer according to specific coordinates. Please refer to the literature for further details on this subject.

2.3.7. Securing the 3D registration joint

Check again if the transferbow is tightly positioned with regard to the relevant reference points. Attach the 3D bite fork (8.0) to the open 3D registration joint (7.0) and position the 3D bite fork on the mandibular tooth row. Additional support for the 3D bite fork may be provided by cotton rolls. The 3D registration joint (7.0) is now secured at the 3D registration joint connection (1.8).



Tighten the tommy screw (7.2) for the rotary joint. The registration procedure is now complete and the corresponding parameters are recorded in the 3D registration joint.



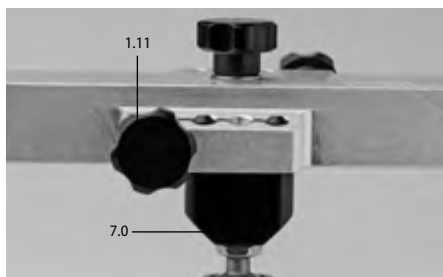
2.3.8. Removing the transferbow

Loosen the width setting screw (1.7) for the nosepiece (1.9). Pull the side arms outward and instruct the patient to open the mouth. Now the whole transferbow including the registration can be removed.



2.3.9. Removing the 3D registration joint

Loosen the registration joint connection screw (1.11) and remove the 3D registration joint (7.0).

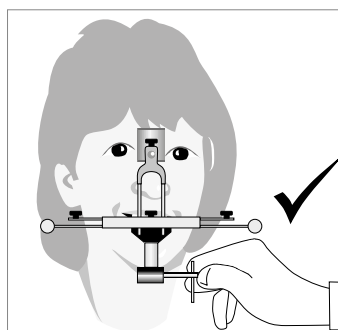
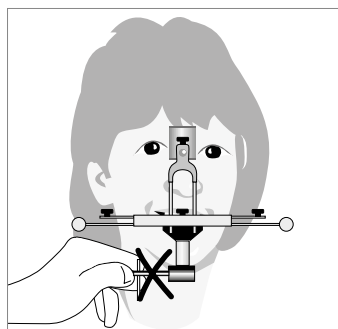


The transferbow may be used in combination with the Gnathometer M or the Centric Tray in the manner described above.

Important information regarding the UTS 3D registration joint



Please note that the tommy screw of the UTS 3D registration joint must always be attached and secured towards the right as shown in the picture. If this point is not observed, problems may occur at the registration joint holder (CP or FH version) during transfer to the articulator.



3. Maintenance, cleaning, diagnosis

This chapter describes the user maintenance and cleaning procedures for UTS 3D transferbow. Only those tasks are listed that may be performed by dental professionals and dental staff. All other tasks must be performed by qualified service personnel at a certified Ivoclar Vivadent Service Centre.

Monitoring and maintenance

The time for these maintenance procedures depends on the frequency of use and the working habits of the user. For that reason, the recommended times are only approximations.

Cleaning

Item	Frequency	Cleaning material
Screws that are contaminated with wax or plaster	If required	Rinse with hot water and dry with a dry cloth
Screws that are contaminated with silicone	If required	Clean with a cloth
3D bite fork that has come into contact with saliva or blood	After every use	Sterilization in the autoclave at 134 °C for 5.5 min. using the prevacuum method. Please observe the valid standards and regulations..
3D registration joint	After every use	Clean with a spray disinfectant
UTS 3D transferbow	After every use	Clean with a spray disinfectant
Nosepads	After every use	Use new nosepad (nosepads are disposable)
Earpieces	After every use	Autoclaving device. Please observe the corresponding instructions

Maintenance



Avoid any contact with strong acids and solvents (e.g. MMA, acetone) to prevent damage of the surfaces.

Sterilize and/or disinfect the components before the first use and after every use and/or after contact with saliva or blood.



- Please observe the cleaning and maintenance instructions.
- Use only disinfectants suitable for stainless steel and light metals.
- Avoid any contact with strong acids, brines or solvents.
- Clean in an ultrasonic bath, with water, steam jets or sterilization devices.
- The 3D registration joint must not be cleaned in an ultrasonic bath, with water, steam jets or sterilization devices.

4. What if ...

This chapter will help you to recognize malfunctions and take appropriate measures or, if possible, to perform some minor repairs.

Technical malfunction

Description	Instructions for users	Measures
Patient has pressure sores and complains about pain of the nose	Is the nosepad in place?	Use nosepad.
Patient complains about pain in the ear	Is the width of the transferbow too narrow?	Do not close the transferbow too tightly.
The reference to the corresponding plane (CP or FH) has not been correctly recorded	Were the earpieces correctly mounted so that they came into contact with the earpiece support?	When recording according to the CP and FH method, the earpieces must always come into contact with the earpiece support.
The surface of the transferbow is damaged or partially corroded	Was the surface cleaned with acid or a solvent?	Do not use any acids or solvents to clean the transferbow.
The surface of the transferbow is scratched and damaged	The surface was scratched with a sharp instrument	Do not scratch the surface with a sharp object.

Repair

Repairs may only be carried out by a certified Ivoclar Vivadent Service Centre. Please refer to the addresses of the Service Centres on the back of these Operating Instructions.

If repairs during the warranty period are not carried out by a certified Service Centre, the warranty will expire immediately. Please also refer to the corresponding warranty regulations.

5. Safety information

In the case of serious incidents related to the product, please contact Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclarvivadent.com and your responsible competent authority.

The current Operating Instructions are available in the download section of the Ivoclar Vivadent AG website (www.ivoclarvivadent.com)

Disposal information

The product must be disposed of according to the corresponding national legal requirements.

Risks and dangers

Risk of injury



When manipulating the UTS 3D while it is attached to the patient, make sure that the reference indicator does not injure the eye.



Do not apply too much pressure when positioning the earpieces in the auditory meatus to prevent injury.

The UTS 3D must only be used for the purpose described in Chapter 2. Further instructions to assure proper use of the UTS 3D transferbow:

- The instructions, regulations, and notes in these Operating Instructions must be observed.
- The UTS 3D transferbow must be properly maintained (see Chapter 3).

6. Shelf life and storage

This product does not require any special storage conditions.

7. Product specifications

Technical data

Weight:

Nosepiece: 25 g
3D registration joint: 94 g
UTS 3D basic bow 160 g

Materials:

Metal parts: aluminium, steel
Side arms: carbon composite material
Earpieces: DELRIN resin

Adjustment possibilities:

Adjustable width:
– with earpiece Large: 105 mm to 175 mm
– with earpiece Short: 85 mm to 155 mm
Adjustable width: 87 mm to 160 mm
Adjustable nosepiece height: 85 mm
Adjustable nosepiece length: 22 mm
Adjustable earpiece height: 22 mm
Adjustable reference indicator height: 66 mm

8. Additional information

Keep out of the reach of children.



The device has been developed solely for use in dentistry. Start-up and operation should be carried out strictly according to the Operating Instructions. Liability cannot be accepted for damages resulting from misuse or failure to observe the Instructions or the stipulated area of use. The user is responsible for testing the apparatus for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions.

Geräteübersicht / Teileverzeichnis

- 1.0 UTS Grundbogen (kpl.)**
- 1.1 Ohrpelottenhalterung
- 1.2 Schraube „Ohrpelottenstange“
- 1.3 Seitenarme
- 1.4 Seitenarmträger
- 1.5 Basislineal
- 1.6 Aufnahmeteile
- 1.7 Schraube „Breitenverstellung“
- 1.8 Anschluss für Registriergelenk
- 1.9 Anschluss für Nasenstütze
- 1.10 Schraube „Nasenstützenhalter“
- 1.11 Schraube „Registriergelenkanschluss“
- 1.12 Gewinde für Schraube 3.1

- 2.0 Individuell, verstellbare Nasenstütze (kpl.)**
- 2.1 Nasensteghalter
- 2.2 Nasenstützenstange
- 2.3 Nasenpolsterhalter
- 2.4 Schraube „Nasenstützenstange“

- 3.0 Referenzebenenzeiger**
- 3.1 Schraube „Referenzebenenzeiger“

- 4.0 Achsenstifte**
- 4.1 Gewinde
- 4.2 Adapterspitze für Artikulator

- 5.0 Intercondylarabstand (S,M,L)**

- 6.0 Ohrpelotten (kpl.)**
- 6.1 Ohrpelottenstange
- 6.2 Gewindebohrungen für Achsenstifte
- 6.3 Ohrpelotte
- 6.4 Gewindestift für Ohrpelotten
- 6.5 Ohrpelottenträger

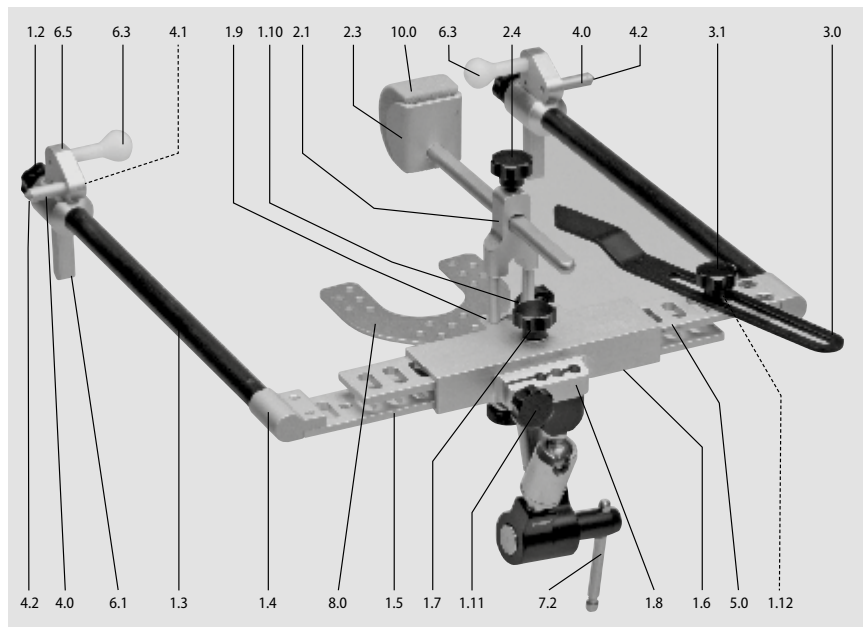
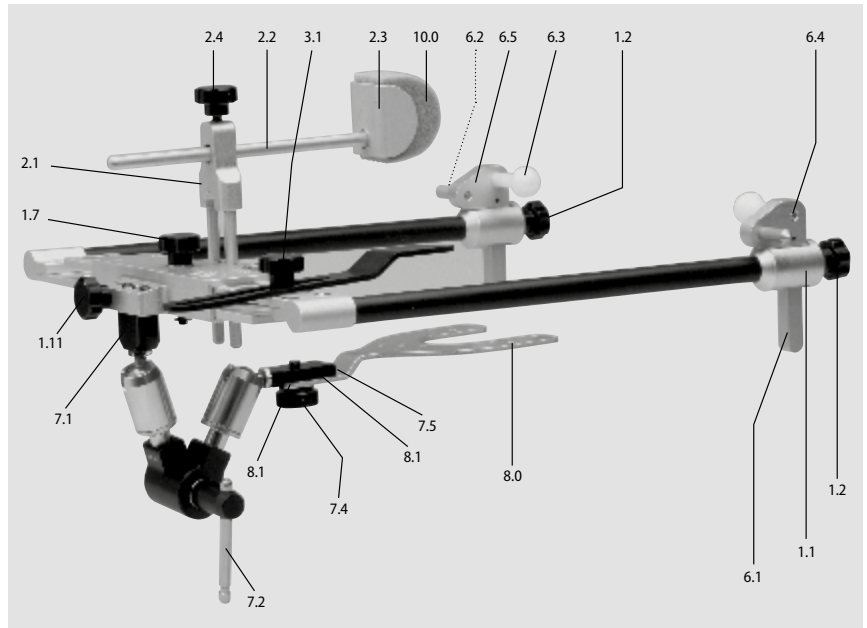
- 7.0 3D-Registriergelenk**
- 7.1 Anschlussstück
- 7.2 Knebelschraube
- 7.3 Anschluss für Bissgabel
- 7.4 Schraube „Bissgabelanschluss“
- 7.5 Anschluss für 3D-Bissgabel

- 8.0 3D-Bissgabel**
- 8.1 Anschluss

- 9.0 Ohrpelotte schwarz „large“**
- 9.1 Gewindeanschluss

- 10.0 Nasenpolster**
- 10.1 Nasenpolster grün (medium)
- 10.2 Nasenpolster blau (soft)

- 11.0 3D-Bissgabel „S“**
- 11.1 Anschluss für 3D-Bissgabel „S“



3D-Registriergelenk (7.0)

3D-Bissgabel (8.0)
3D-Bissgabel "S" (11.0)

Grundbogen (kpl.) (1.0)



Ohrpelotte (kpl.) (6.0)



Nasenstütze (kpl.) (2.0)



Nasenpolster



Referenzebenenzeiger (3.0)



Ohrpelotte (L) (9.0)

Vorwort

Sehr geehrter Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für den Kauf des UTS 3D-Transferbogens entschieden haben. Bei unsachgemäßer Handhabung können Gefahren entstehen. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die Hinweise. Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg mit dem Produkt.

1. Bestimmungsgemässe Verwendung

Zweckbestimmung

Bissregistrierung

Verwendung

Nur für den dentalen Gebrauch!

Beschreibung

Das UTS 3D-System ist ein Übertragungssystem. Das System ermöglicht die Übertragung der räumlichen Lage des patientenindividuellen "Bonwillschen" Dreiecks zu den Gelenkelementen des Artikulators. Das UTS 3D-System eignet sich zudem durch die verstellbare Nasenstütze für die Übertragung zur Camperschen Ebene (CE), oder der Frankfurter Horizontalen (FH). Mit der Möglichkeit der verstellbaren Ohrpelotten können auch koordinatenbezogene Modellübertragungen durchgeführt werden.

Indikationen

Bestimmung der Lage der Okklusionsebene zu Bezugslinien am Schädel zur Übertragung auf einen Artikulator.

Kontraindikationen

Bei sachgemässer Anwendung sind derzeit keine Kontraindikationen bekannt.

Nebenwirkungen

Zum aktuellen Zeitpunkt sind keine Nebenwirkungen bekannt.

Zusammensetzung

Folgende Komponenten des Produktes werden intraoral angewendet:

- Position 8.0, 3D-Bissgabel, Aluminium AIMg1, farblos eloxiert

Symbole und Darstellungsmittel in dieser Dokumentation

Die Symbole in der Bedienungsanleitung erleichtern Ihnen das Auffinden wichtiger Punkte und geben Ihnen folgende Hinweise:



Gefahren und Risiken



Nicht zulässige Anwendung



Wichtige Information



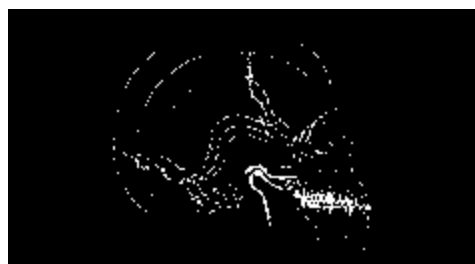
Bedienungsanleitung befolgen. (Bei Nichtbefolgen der Bedienungsanleitung könnte der Patient oder Bediener einem Risiko ausgesetzt sein.)

Zielgruppe

Zahnärzte, Zahnprothetiker, zahnmedizinisches Fachpersonal

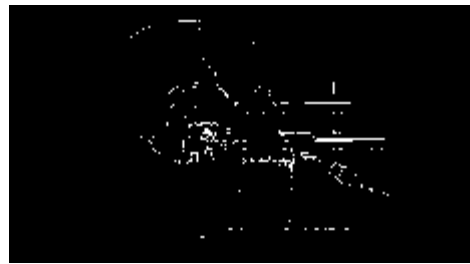
2. Anwendung

Das UTS 3D-System ist ein Übertragungssystem. Tatsache ist, dass es kleinere und grössere Kiefer gibt. Je nach Schädelgrösse des Patienten sind bezüglich dem Bonwill-Dreieck Abweichungen von bis zirka 50 mm in Bezug auf den Mittelwert möglich.

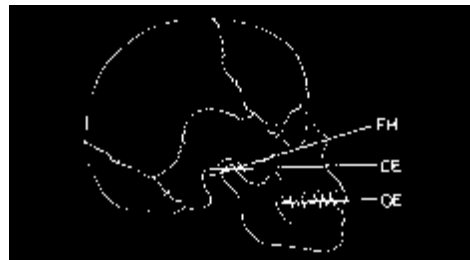


Eine individuelle, räumliche Übertragung der Modelle mittels Transferbogen berücksichtigt die individuellen Parameter und verhindert okklusale Übertragungsfehler.

Das UTS 3D-System ermöglicht die Übertragung der räumlichen Lage des patientenindividuellen "Bonwillschen" Dreiecks zu den Gelenkelementen des Artikulators.



Das UTS 3D-System eignet sich durch die verstellbare Nasenstütze für die Übertragung zur Camperschen Ebene (CE), oder der Frankfurter Horizontalen (FH). Mit der Möglichkeit der verstellbaren Ohrpelotten können auch koordinatenbezogene Modellübertragungen durchgeführt werden.



Im Stratos 200 kann nach diesen Bezugsebenen (CE und FH) gearbeitet werden. Es stehen für diesen Zweck zwei unterschiedliche Registriergelenkträger (CE und FH) zur Verfügung. Je nach gewählter Referenzebene muss der entsprechende Registriergelenkträger verwendet werden. Durch diese Möglichkeit kann auf den Versand des kompletten Transferbogens ins Labor verzichtet werden. Es muss nur das 3D-Registriergelenk sowie die Bissgabel dem Labor zugestellt werden.



z.B. CE-Version

Mit den höhenverstellbaren Stützstiften Typ 2 kann das UTS 3D-System jedoch auch direkt an den Artikulator angeschlossen werden. Bei diesem Verfahren muss jedoch der ganze Transferbogen mit 3D-Registriergelenk und Bissgabel dem Labor zugestellt werden.



2.1. Installation und erste Inbetriebnahme

2.1.1. Auspacken und Lieferumfang prüfen

Bitte prüfen Sie, ob der Lieferumfang komplett ist.

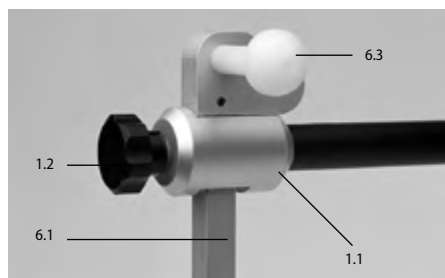
- 1 Grundbogen kpl.
- 1 Nasensteg kpl.
- 1 Referenzebenenzeiger
- 1 3D-Registriergelenk
- 1 3D-Bissgabel
- 2 Ohrpelotten mit Halterung kpl.
- 5 Nasenpolster grün (medium)
- 5 Nasenpolster blau (soft)
- 1 Bedienungsanleitung

2.1.2. Zusammenbau und erste Inbetriebnahme

Der UTS ist teilweise bereits vormontiert.

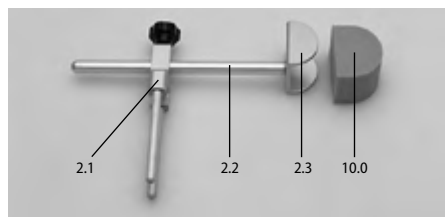
Ohrpelotten montieren:

Montieren Sie die gewünschte Ohrpelotte (6.3) (M oder L) am Gewindestift für Ohrpelotten (6.4). Lösen Sie die Schraube (1.2) und befestigen Sie das komplette Teil in der Ohrpelottenhalterung (1.1). Bitte beachten Sie dabei die korrekte Positionierung der Ohrpelotten.



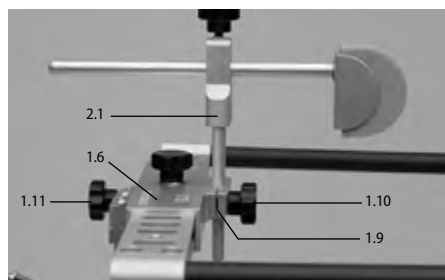
Nasenstütze mit Nasenpolster montieren:

Drücken Sie das gewünschte Nasenpolster (10.1 oder 10.2) in den Nasenpolsterhalter (2.3).



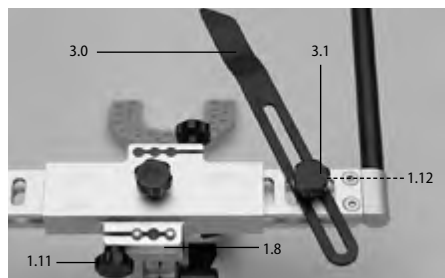
Stecken Sie nun die Nasenstützenstange (2.2) in den Nasensteghalter (2.1).

Der Nasensteghalter (2.1) kann nun im Anschluss für Nasenstütze (1.9) mittels der Schraube (1.10) am Aufnahmeteil (1.6) fixiert werden.



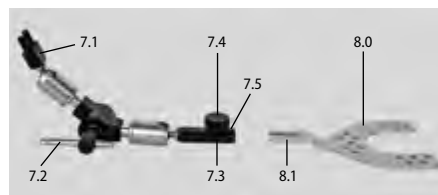
Referenzebenenzeiger:

Befestigen Sie den Referenzebenenzeiger (3.0) mit der Schraube (3.1) am Gewinde für Schraube 3.1 (1.12).



3D-Registriergelenk mit 3D-Bissgabel:

Stecken Sie die 3D-Bissgabel (8.0) mit dem Anschluss (8.1) in das Anschlussstück für 3D-Bissgabel (7.5) und fixieren Sie das Teil mit der Schraube (7.4). Stecken Sie das Anschlussstück (7.1) in den Anschluss für 3D-Registriergelenk (1.8) und fixieren das 3D-Registriergelenk (7.0) mit der Schraube (1.11).



Achsenstifte:

Die Achsenstifte (4.0) müssen nur im Labor fixiert werden, wenn der UTS 3D direkt am Artikulator angeschlossen werden soll.

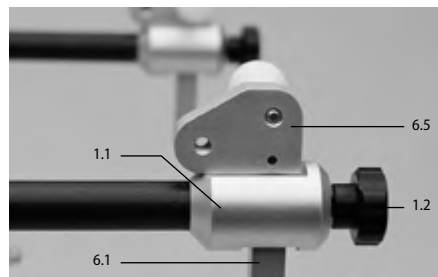


Um körperliche Verletzungen am Patienten zu verhindern, dürfen diese Achsenstifte (4.0) bei der Transferbogenanlage am Patienten nicht verwendet werden

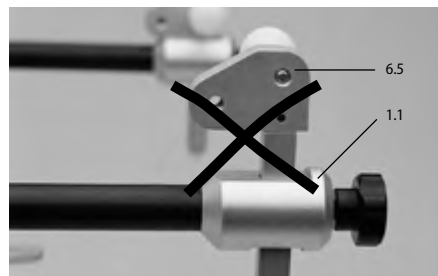
2.2. Handhabung, Bedienung

2.2.1. Ohrpelotten

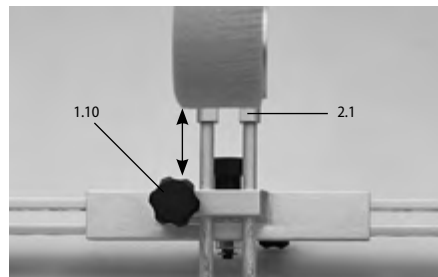
Durch Lösen der Feststellschraube (1.2) kann die Ohrpelottenstange (6.1) verstellt werden.



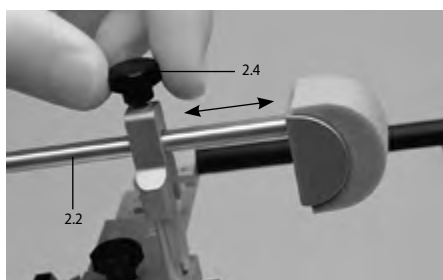
Bitte beachten Sie, dass bei der Version CE und Version FH der Ohrpelottenträger (6.5) ganz auf der Ohrpelottenhalterung (1.1) aufliegt.



2.2.2. Nasensteg

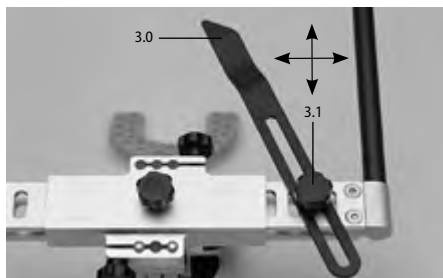


Durch Lösen der Schraube (1.10) kann der Nasensteghalter (2.1) in der Höhe verstellt und auf den individuellen Referenzpunkt des Patienten eingestellt werden.



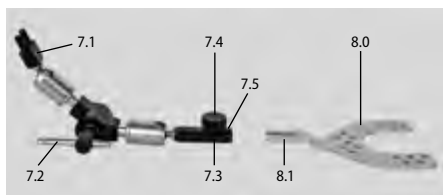
Durch Lösen der Schraube (2.4) kann die Nasenstützenstange (2.2) in horizontaler Richtung dem Patienten angepasst werden.

2.2.3. Referenzebenenzeiger

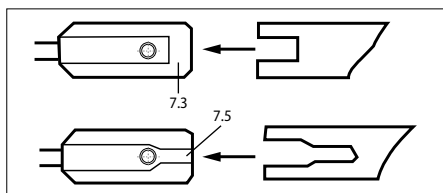


Durch Lösen der Schraube (3.1) kann der Referenzebenenzeiger (3.0) individuell an den Referenzpunkt des Patienten ausgerichtet werden.

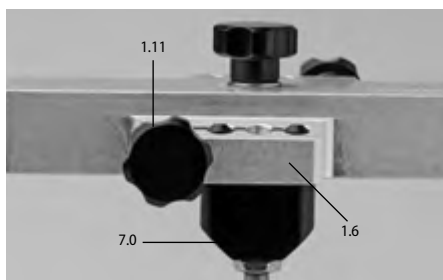
2.2.4. 3D Registriergelenk



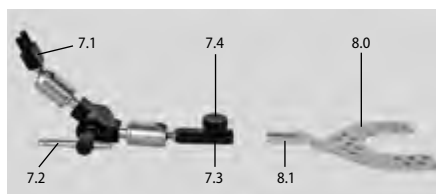
Die 3D-Bissgabel (8.0) wird mittels der Fixierschraube (7.4) am Anschluss für 3D Bissgabel (7.5) fixiert.



Die Bissgabel (ältere Version) kann am Anschluss (7.3) fixiert werden, da der Anschluss auf der gegenüberliegenden Seite mit dem entsprechenden Adapter ausgerüstet ist. Dazu muss auch die Fixierschraube (7.4) auf die gegenüberliegende Seite gewechselt werden.

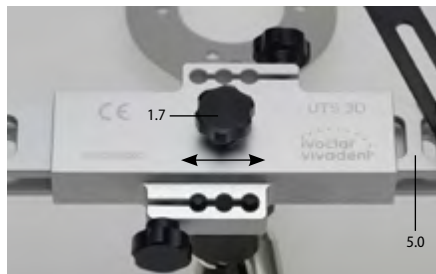


Das 3D-Registrierergelenk (7.0) wird mittels der Schraube (1.11) am Aufnahmeteil (1.6) fixiert werden.



Mit der Knebelschraube (7.2) kann das 3D-Registrierergelenk fixiert werden.

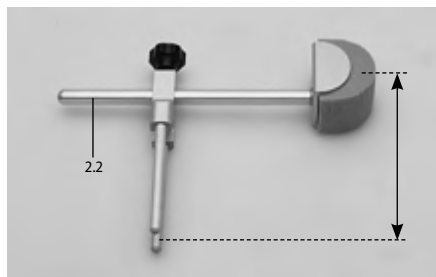
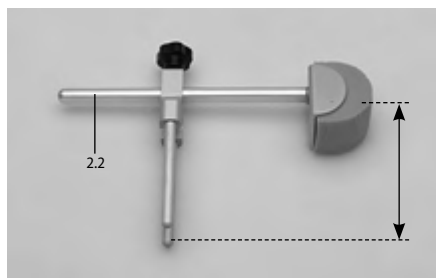
2.2.5. Breiteneinstellung



Durch lösen der Schraube (1.7) kann der Transferbogen in der Breite verstellt werden. Sollte die minimale Breite nicht ausreichen, können die schwarzen Ohrpelotten "L" (9.0) verwendet werden. Dadurch können zusätzliche 20 mm Verstellweg gewonnen werden.

2.2.6. Zusätzlicher, vertikaler Höhengewinn beim Nasensteg

Wird die Nasenstützenstange (2.2) um 180° gedreht, kann ein zusätzlicher, vertikaler Verstellweg (10 mm) gewonnen werden.



2.3. Praktische Anwendung am Patienten

2.3.1. Bissgabel vorbereiten

Bissgabel mit erwärmten Hartwachs oder Silikon beschichten und auf die OK-Zahnreihe drücken. Eine eindeutige okklusale Abstützung muss gewährleistet sein.



2.3.2. Orientierungsebene

2.3.2.1. Version CE

Die Campersche Ebene verläuft von der Spina nasalis zum unteren Rand des äusseren Gehörganges. Markieren Sie den Punkt "Spina nasalis".



2.3.2.2. Version FH

Die Frankfurter Horizontale verläuft vom Suborbitalpunkt zum oberen äusseren Rand des Gehörganges. Markieren Sie den Punkt "Orbitalpunkt".



2.3.3. Anlegen des Transferbogens

Der Patient sollte in aufrechter Position sein. Schraube (1.7) lösen und Transferbogen mit der Breitenverstellung ganz öffnen. Ohrpelotten (6.3) durch langsames Zusammenschieben der Breitenverstellung in die äusseren Gehörgänge einführen. Der Patient kann den UTS zur Gewichtsentslastung mit beiden Händen an den Seitenarmen stützen.



Ohrpelotten nicht mit Gewalt oder mit zu starkem Druck in den Gehörgang drücken um Verletzungen am Gehörgang zu vermeiden.



Anschliessend die Breitenverstellung mit der Schraube (1.7) fixieren.



2.3.4. Anlegen der Nasenauflage

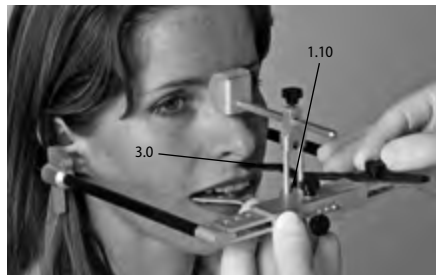
Bei geöffneter Schraube (2.4) die Nasenstützenstange (2.2) mit dem Daumen mit leichtem Druck so an der Glabella positionieren, dass der Bogen straff anliegt.



2.3.5. Ausrichten des Transferbogens

Durch die vertikale Höhenverstellung (1.10) kann der Transferbogen mit dem Referenzebenenzeiger (3.0) zur gewünschten Referenzebene (CE oder FH) ausgerichtet werden.

CE-Version = Spina nasalis



FH-Version = Orbitalpunkt



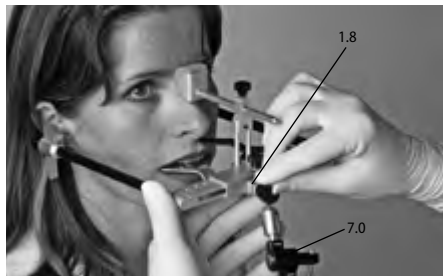
Achten Sie bei den Manipulationen mit dem Referenzebenenzeiger (3.0) stets darauf, dass Sie genügend Abstand zum Patientenauge einhalten und das Auge nicht verletzen.

2.3.6. Andere Versionen

Mittels der höhenverstellbaren Ohrpelotten kann der UTS 3D-Transferbogen auch noch für die koordinatenbezogene Modellübertragung verwendet werden. Weitere Angaben zu diesem Thema finden Sie in der entsprechenden Fachliteratur.

2.3.7. Befestigen des 3D-Registriergelenkes

Prüfen Sie nochmals den korrekten Sitz des Transferbogens gegenüber den Referenzpunkten. Befestigen Sie die 3D-Bissgabel (8.0) am geöffneten 3D-Registriergelenk (7.0) und setzen Sie die Bissgabel (8.0) auf die Zahnreihe auf. Mittels Watterollen auf der UK-Zahnreihe kann die Bissgabel zusätzlich gestützt werden. Nun kann das 3D-Registriergelenk (7.0) am Anschluss für das 3D-Registriergelenk (1.8) befestigt werden.



Ziehen Sie nun die Knebelschraube (7.2) für das Drehgelenk an. Nun ist die Registrierung abgeschlossen und die Parameter im 3D-Registriergelenk gespeichert.



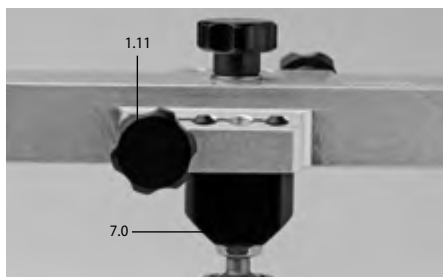
2.3.8. Abnehmen des Transferbogens

Lösen Sie die Schraube (1.7) für die Breitenverstellung und die Schraube am Nasensteg (1.9). Ziehen Sie den Transferbogen mit der Breitenverstellung auseinander und fordern Sie den Patienten auf, den Mund zu öffnen. Nun kann der ganze Transferbogen mit dem Registrat vom Patienten entfernt werden.



2.3.9. Entfernen des 3D-Registriergelenkes

Lösen Sie die Schraube (1.11) und entfernen Sie das 3D-Registriergelenk. (7.0)

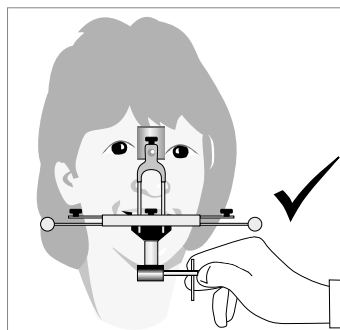
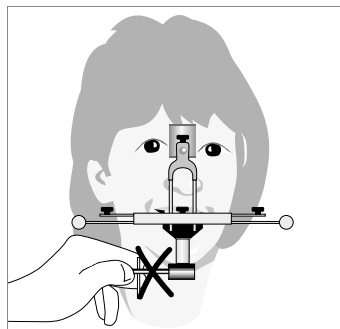


Auf die gleiche Art und Weise kann der Transferbogen in Kombination mit dem Gnathometer "M" oder dem Centric Tray verwendet werden.

Wichtiger Hinweis zum UTS 3D-Registriergelenk



Bitte beachten Sie, dass die Knebelschraube am UTS 3D-Registriergelenk immer gemäß der Abbildung nach rechts angelegt und fixiert wird. Wird dieser Punkt nicht beachtet, kann es bei der Übertragung in den Artikulator am Registriergelenkträger (CE oder FH Version) zu Problemen führen.



3. Unterhalt, Reinigung, Diagnose

In diesem Kapitel wird aufgezeigt, welche Wartungs- und Reinigungsarbeiten am UTS 3D-Transferbogen ausgeführt werden können. Dabei werden nur die Arbeiten aufgelistet, welche vom zahnärztlichen- und zahntechnischen Fachpersonal durchgeführt werden können. Alle übrigen Arbeiten müssen von einer anerkannten Ivoclar Vivadent-Servicestelle durch entsprechendes Fachpersonal durchgeführt werden.

Kontroll- und Unterhaltsarbeiten

Wann diese Wartungsarbeiten durchgeführt werden sollen, hängt von der Gebrauchsintensität und der Arbeitsweise des Anwenders ab. Aus diesem Grund stellen die empfohlenen Werte nur Richtwerte dar.

Reinigungsarbeiten

Was	Wann	Mit was
Rändelschrauben, welche mit Wachs oder Gips verschmutzt sind	Bei Bedarf	Mit heissem Wasser abspülen und mit Tuch trocken reiben
Rändelschrauben, welche mit Silikon verschmutzt sind	Bei Bedarf	Mit Tuch reinigen
Bissgabel, welche im Mund des Patienten war und mit Speichel oder Blut in Kontakt gekommen ist	Nach jedem Gebrauch	Sterilisation im Autoklav bei 134 °C für 5,5 Min. Prävakuummethode durchführen. Bitte die geltenden Normen beachten.
3D-Registriergelenk	Nach jedem Gebrauch	Desinfektionsspray
UTS 3D-Transferbogen	Nach jedem Gebrauch	Desinfektionsspray
Nasenpolster	Nach jedem Gebrauch	Neues Nasenpolster verwenden (Einwegteil)
Ohrpelotten	Nach jedem Gebrauch	Sterilisationsgerät (Autoklav). Bitte die dazu entsprechenden Richtlinien beachten

Pflegehinweise



Jeglichen Kontakt mit starken Säuren und Lösungsmitteln (z.B. MMA, Aceton) vermeiden. Dadurch wird eine Beschädigung der Oberflächen verhindert.

Vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Gebrauch bzw. nach Kontakt mit Speichel oder Blut die Teile reinigen, sterilisieren respektive desinfizieren.



- Bitte beachten Sie die Anweisungen aus der Aufbereitungsanweisung.
- Nur für Edelstahl und Leichtmetalle geeignete Desinfektionsmittel verwenden.
- Jeglichen Kontakt mit starken Säuren, Laugen oder Lösungsmitteln vermeiden.
- Mit Ultraschallbad, Wasser, Dampfstrahl- oder Sterilisationsgeräten reinigen.
- Das 3D-Registriergelenk darf nicht mit Ultraschallbad, Wasser, Dampfstrahl- oder Sterilisationsgeräten gereinigt werden.

4. Was ist, wenn ...

Dieses Kapitel soll Ihnen helfen, Störungen zu erkennen, sich im Störfall korrekt zu verhalten, die Störungsbehebung einzuleiten oder, wo zulässig, einfache Reparaturen selber durchzuführen.

Technische Störungen

Beschreibung	Hinweise für den Anwender	Massnahme
Patient hat Druckstelle und Schmerzen im Bereich „Nasion“	Ist das Nasenpolster vorhanden?	Nasenpolster verwenden
Patient hat Schmerzen im Ohrbereich	Ist der Transferbogen in Bezug auf die Breitenverstellung zu stark geschlossen?	Transferbogen nicht zu stark (Breitenverstellung) schliessen
Ebenenbezug (CE & FH) ist nicht korrekt übertragen worden	Waren die Ohrpelotten korrekt montiert und hatten Kontakt mit dem Ohrpelottenhalter?	Bei der CE & FH Methode müssen die Ohrpelotten immer in Kontakt mit der Auflagefläche des Ohrpelottenhalters sein
Oberfläche am Gerät ist beschädigt oder angelöst	Wurde die Oberfläche mit Säure oder einem Lösungsmittel gereinigt?	Keine Säuren oder Lösungsmittel für die Reinigung verwenden
Oberfläche am Gerät ist zerkratzt und beschädigt	Oberfläche wurde mit einem scharfen Gegenstand zerkratzt	Nicht mit einem scharfen Gegenstand auf der Oberfläche kratzen.

Reparaturarbeiten

Reparaturen dürfen nur von einer qualifizierten Servicestelle durchgeführt werden. Bitte beachten Sie dabei die Adressen der Servicestellen auf der Rückseite der Bedienungsanleitung.

Bei sämtlichen Reparaturversuchen innerhalb der Garantiezeit, die nicht von einer qualifizierten Servicestelle durchgeführt werden, erlischt die Garantie. Bitte beachten Sie dazu die Garantiebestimmungen.

5. Sicherheitshinweise

Bei schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten sind, wenden Sie sich an Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, Website: www.ivoclarvivadent.com und Ihre zuständige Gesundheitsbehörde.

Die aktuelle Bedienungsanleitung ist auf der Website der Ivoclar Vivadent AG im Downloadcenter hinterlegt (www.ivoclarvivadent.com)

Entsorgungshinweise

Das Produkt ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen.

Risiken und Gefahren

Verletzungsgefahr



Bei Manipulationen mit dem UTS 3D am Patienten immer darauf achten, dass der Referenzebenenzeiger das Auge nicht verletzt.



Ohrpelotten nicht mit Gewalt oder mit zu starkem Druck in den Gehörgang drücken. Dadurch könnte das Gehörorgan verletzt werden.

Der UTS 3D darf ausschliesslich für den im Kapitel 2 beschriebenen Bereich verwendet werden. Zur bestimmungsgemässen Verwendung gehört zudem:

- Die Beachtung der Anweisungen, Vorschriften und Hinweise der vorliegenden Bedienungsanleitung.
- Die korrekte Instandstellung und Unterhalt des Gerätes (siehe Kapitel 3).

6. Lager- und Aufbewahrungshinweise

Keine speziellen Lager- und Aufbewahrungsbedingungen notwendig.

7. Produktspezifikationen

Technische Daten

Gewicht:

Nasenstütze: 25 g
3D-Registriergelenk: 94 g
UTS 3D-Grundbogen: 160 g

Material:

Metallteile: Aluminium, Stahl
Seitenarme: Kohlenstoff-Verbundwerkstoff
Ohrpelotten: DELRIN-Kunststoff

Verstellmöglichkeiten:

Grundbogen-Breitenverstellung:
– mit "Pelotte" Large: 105 mm bis 175 mm
– mit "Pelotte" Short: 85 mm bis 155 mm
Grundbogen-Breitenverstellung: 87 mm bis 160 mm
Nasensteg-Höhenverstellung: 85 mm
Nasensteg-Längenverstellung: 22 mm
Ohrpelotten-Höhenverstellung: 22 mm
Referenzebenenzeigerverstellung: 66 mm

8. Zusätzliche Informationen

Für Kinder unzugänglich aufbewahren



Das Gerät wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Inbetriebnahme und Bedienung müssen gemäss Bedienungsanleitung erfolgen. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Handhabung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Benutzer verpflichtet, das Gerät eigenverantwortlich vor Gebrauch auf Eignung und Einsetzbarkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind.

Vues du système d'arc de transfert universel / Liste des composants

- 1.0 Arc de transfert universel (complet)**
- 1.1 Pièce de maintien des pelotes auriculaires
- 1.2 Vis de tige de pelote auriculaire
- 1.3 Bras latéraux
- 1.4 Support des bras latéraux
- 1.5 Règle de base
- 1.6 Pièce centrale
- 1.7 Vis de fixation pour la largeur
- 1.8 Raccord pour l'articulation d'enregistrement
- 1.9 Raccord pour l'appui nasal
- 1.10 Vis pour le support de l'appui nasal
- 1.11 Vis pour le raccord de l'articulation d'enregistrement
- 1.12 Filetage pour vis 3.1

- 2.0 Appui nasal réglable individuellement (complet)**
- 2.1 Support de l'appui nasal
- 2.2 Tige de l'appui nasal
- 2.3 Support de bourrelet d'appui nasal
- 2.4 Vis de la tige de l'appui nasal

- 3.0 Indicateur du plan de référence**
- 3.1 Vis de l'indicateur du plan de référence

- 4.0 Pointeaux d'axe charnière**
- 4.1 Filetage
- 4.2 Pointe de l'adaptateur pour l'articulateur

- 5.0 Distance intercondylienne (S, M, L)**

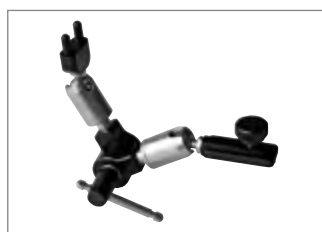
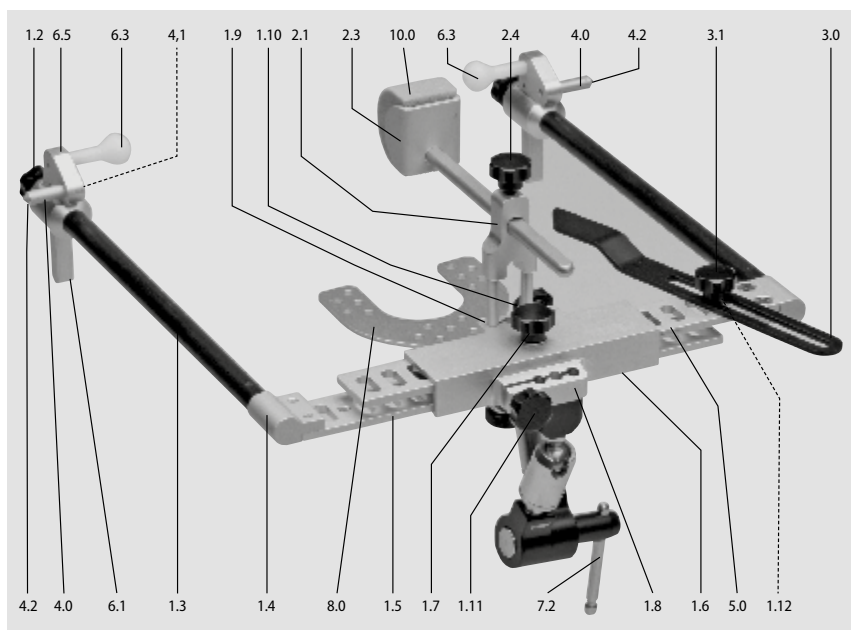
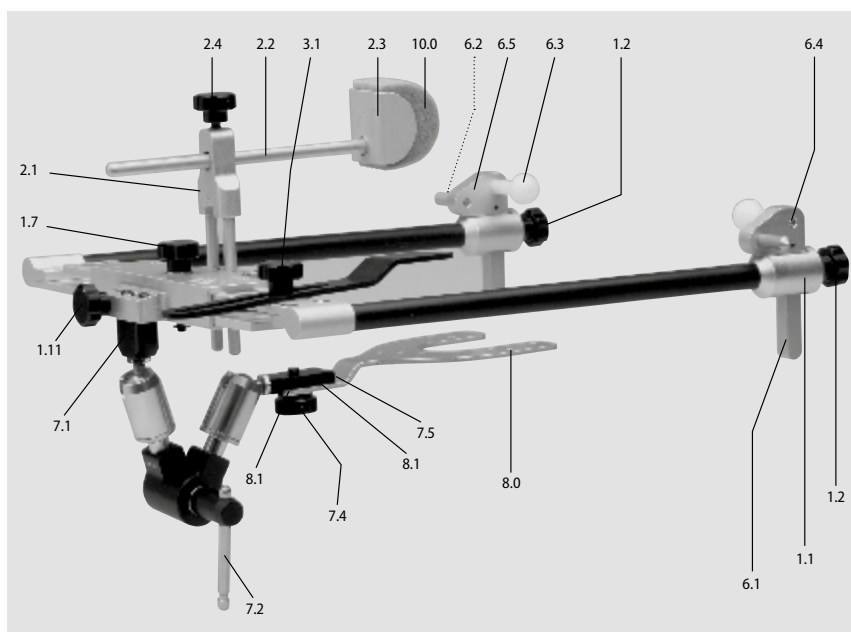
- 6.0 Pelotes auriculaires (complètes)**
- 6.1 Tige de pelote auriculaire
- 6.2 Alésage de filetage pour pointeaux d'axe
- 6.3 Pelote auriculaire
- 6.4 Tige filetée pour pelotes auriculaires
- 6.5 Support de pelote auriculaire
- 7.0 Articulation d'enregistrement 3D**
- 7.1 Pièce de raccord
- 7.2 Vis à garret
- 7.3 Pièce de raccord pour fourchette d'occlusion
- 7.4 Vis de raccord de la fourchette d'occlusion
- 7.5 Raccord pour la fourchette d'occlusion 3D

- 8.0 Fourchette d'occlusion 3D**
- 8.1 Pièce de raccord

- 9.0 Pelote auriculaire noire « large »**
- 9.1 Raccord fileté

- 10.0 Bourrelets d'appui nasal**
- 10.1 Bourrelet d'appui nasal vert (moyen)
- 10.2 Bourrelet d'appui nasal bleu (mou)

- 11.0 Fourchette d'occlusion 3D « S »**
- 11.1 Raccord pour fourchette d'occlusion 3D « S »



Articulation d'enregistrement 3D (7.0)



Fourchette d'occlusion 3D (8.0)
Fourchette d'occlusion 3D « S »



Arc de transfert universel (complet) (1.0)



Pelote auriculaire (complète) (6.0)



Appui nasal (complet) (2.0)



Bourrelets d'appui nasal



Indicateur du point de référence (3.0)



Pelotes auriculaires (L) (9.0)

Préface

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'arc de transfert UTS 3D.

Une utilisation inappropriée pourrait endommager le matériel et se révéler dangereuse pour l'utilisateur.

Veuillez respecter les consignes de sécurité et lire soigneusement le présent mode d'emploi.

Nous espérons que l'arc de transfert UTS 3D vous apportera entière satisfaction.

1. Utilisation prévue

Destination

Enregistrement de l'occlusion

Utilisation

Exclusivement réservé à l'usage dentaire.

Description

Le système UTS 3D est un système de transfert. Il permet le transfert dans l'articulateur de la position du triangle de Bonwill propre au patient. Le système UTS 3D convient au transfert du modèle en fonction du plan de Camper (PC) ou du plan de Francfort (PF) grâce à l'appui nasal réglable. La possibilité de régler les pelotes auriculaires permet également d'effectuer les transferts de modèles selon les coordonnées crâniennes avec l'UTS 3D.

Indications

Détermination de la position du plan d'occlusion par rapport aux plans de référence anatomiques pour le transfert vers un articulateur.

Contre-indications

Sous réserve d'une utilisation du dispositif conforme au mode d'emploi, aucune contre-indication n'est connue à ce jour.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'est connu à ce jour.

Composition

Les composants suivants du produit sont destinés à être utilisés en intraoral :

– Fig. 8.0, fourchette d'occlusion 3D, aluminium AlMg1 anodisé incolore

Signes et symboles

Les symboles utilisés dans le mode d'emploi vous permettent de retrouver facilement les points importants et ont la signification suivante :



Dangers et risques



Contre-indication



Informations importantes



Respecter le mode d'emploi. Le non-respect du mode d'emploi peut présenter des risques pour le patient ou les opérateurs.

Cible

Dentistes, techniciens dentaires, personnel dentaire

2. Mise en œuvre

Le système UTS 3D est un système de transfert. Le fait est qu'il existe des petits et des grands maxillaires. Selon la taille du crâne du patient, le triangle de Bonwill peut présenter des écarts allant jusqu'à 50 mm.

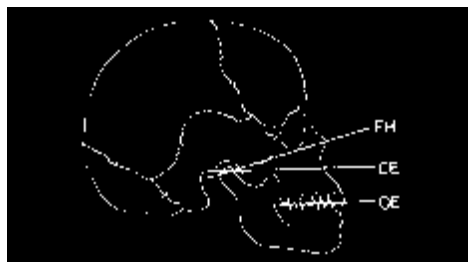


Une orientation individuelle dans l'espace des modèles, au moyen de l'arc de transfert, permet de tenir compte de ces paramètres et d'éviter ainsi des erreurs de transfert par rapport au plan d'occlusion.

Le système UTS 3D permet le transfert dans l'articulateur de la position du triangle de Bonwill propre au patient.



Le système UTS 3D convient au transfert du modèle en fonction du plan de Camper (PC) ou du plan de Francfort (PF) grâce à l'appui nasal réglable. La possibilité de régler les pelotes auriculaires permet d'effectuer les transferts de modèles selon les coordonnées crâniennes avec l'UTS 3D.

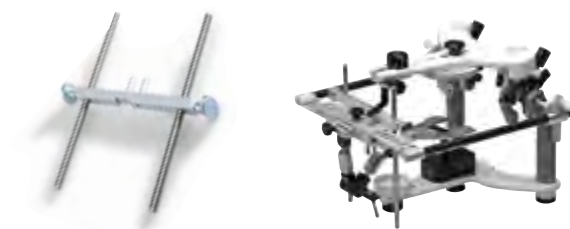


Le Stratos 200 permet de travailler par rapport à ces plans de référence (PC et PF). C'est pourquoi il existe deux supports d'articulation d'enregistrement différents (PC et PF). Selon le plan de référence, choisir le support d'articulation d'enregistrement correspondant. Grâce à cette possibilité du Stratos 200, on peut renoncer au transport de l'arc facial complet vers le laboratoire dentaire. Seules l'articulation d'enregistrement 3D et la fourchette d'occlusion seront transmises au laboratoire dentaire.



par exemple, version PC

Le système UTS 3D peut être monté directement sur l'articulateur grâce aux tiges de soutien de type 2 réglables verticalement. Ce procédé permet de transmettre l'arc de transfert complet au laboratoire dentaire avec l'articulation d'enregistrement 3D et la fourchette d'occlusion.



2.1. Installation et première mise en service

2.1.1. Déballage et contrôle de la livraison

Veuillez vérifier que le contenu est complet.

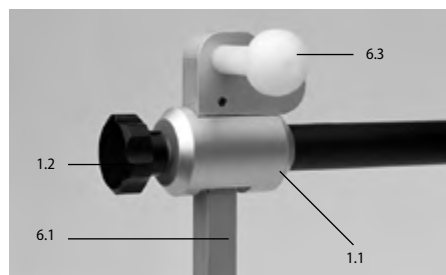
- 1 arc de transfert universel complet
- 1 appui nasal complet
- 1 indicateur de référence
- 1 articulation d'enregistrement 3D
- 1 fourchette d'occlusion 3D
- 2 pelotes auriculaires avec support complètes
- 5 bourrelets d'appui nasal verts (moyen)
- 5 bourrelets d'appui nasal bleu (mou)
- 1 mode d'emploi

2.1.2. Assemblage et première mise en service

Le système UTS est déjà assemblé partiellement.

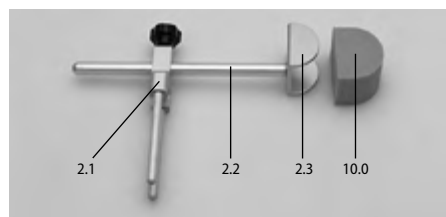
Montage des pelotes auriculaires :

Monter les pelotes souhaitées (6.3) (M ou L) sur la vis sans tête pour pelotes auriculaires (6.4). Desserrer la vis (1.2) et serrer la partie complète dans le support des pelotes (1.1). Veiller à la bonne position des pelotes.

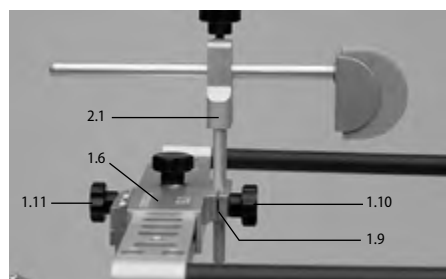


Montage de l'appui nasal avec les bourrelets d'appui nasal :

Presser le bourrelet d'appui désiré (10.1 ou 10.2) sur le support du bourrelet d'appui (2.3).

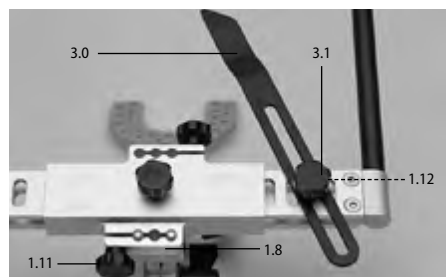


Enfoncer alors la tige de l'appui nasal (2.2) dans le support de l'appui nasal (2.1). Celui-ci (2.1) peut maintenant être fixé au raccord pour appui nasal (1.9) à l'aide de la vis (1.10) située sur la pièce centrale (1.6).



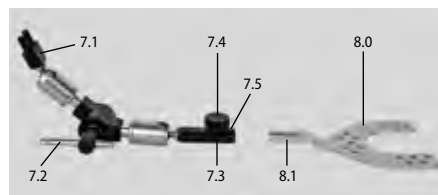
Indicateur du plan de référence :

Resserrer l'indicateur du plan de référence (3.0) avec la vis (3.1) située sur le filetage pour vis 3.1 (1.12).



Articulation d'enregistrement 3D avec la fourchette d'occlusion 3D :

Insérer le raccord (8.1) de la fourchette d'occlusion 3D (8.0) dans le raccord de la fourchette d'occlusion (7.5) et serrer la vis du raccord de la fourchette d'occlusion (7.4). Insérer le raccord (7.1) dans le raccord de l'articulation d'enregistrement 3D (1.8) et serrer l'articulation d'enregistrement 3D (7.0) avec la vis (1.11).



Pointeaux d'axe charnière :

Les pointeaux (4.0) doivent uniquement être serrés au laboratoire lorsque l'UTS 3D est fixé directement sur l'articulateur.

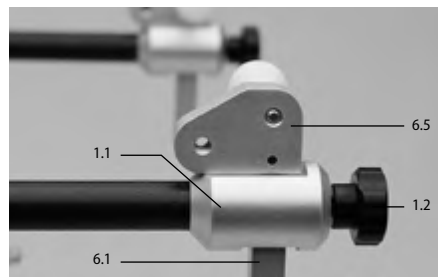


Pour éviter de blesser le patient lors de l'utilisation du système UTS 3D, ces pointeaux (4.0) ne doivent pas être utilisés sur celui-ci.

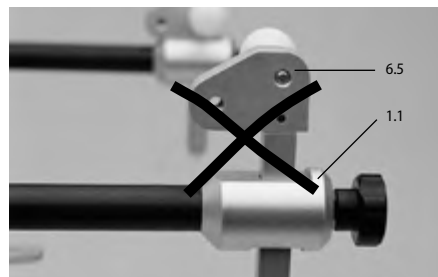
2.2. Manipulation, utilisation

2.2.1. Pelotes auriculaires

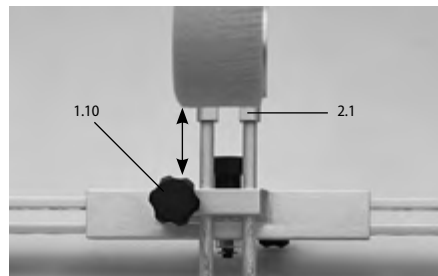
La tige de pelotes (6.1) peut être réglée en dévissant la vis de tige (1.2).



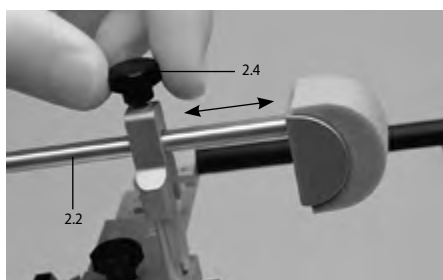
Dans le cas des versions PC et PF, veiller à ce que le support de pelotes auriculaires (6.5) repose entièrement sur la pièce de maintien des pelotes (1.1).



2.2.2. Appui nasal

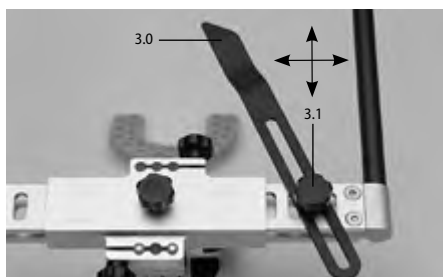


En dévissant la vis (1.10), le support de l'appui nasal peut être réglé en hauteur et ajusté au point de référence individuel du patient.



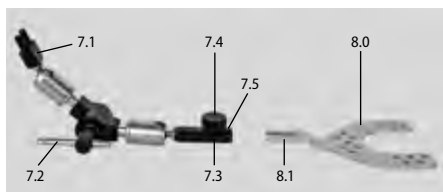
En dévissant la vis (2.4), la tige de l'appui nasal (2.2) peut être ajustée horizontalement par rapport au patient.

2.2.3. Indicateur du plan de référence

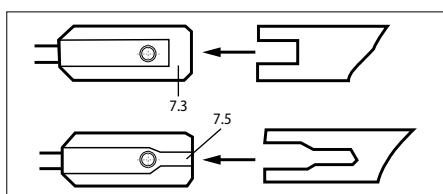


En dévissant la vis (3.1), l'indicateur du plan de référence (3.0) peut être dirigé individuellement par rapport au point de référence du patient.

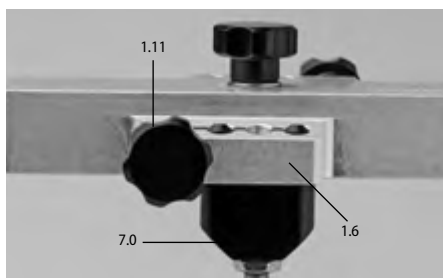
2.2.4. Articulation d'enregistrement 3D



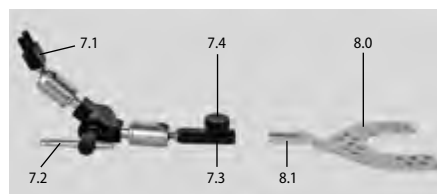
La fourchette d'occlusion 3D (8.0) est vissée à la pièce de connexion (7.5) à l'aide de la vis de connexion (7.4).



La fourchette d'enregistrement (ancienne version) peut être fixée au raccord (7.3) puisque le raccord du côté opposé est équipé d'un adaptateur correspondant. Pour cela, la vis de connexion (7.4) placée sur le côté opposé, doit également être changée.

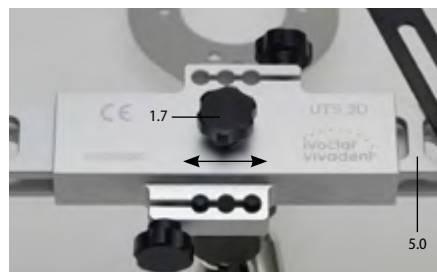


L'articulation d'enregistrement 3D (7.0) est vissée à l'aide de la vis (1.11) sur la pièce centrale (1.6).



L'articulation d'enregistrement 3D peut être fixée avec la vis à garret (7.2).

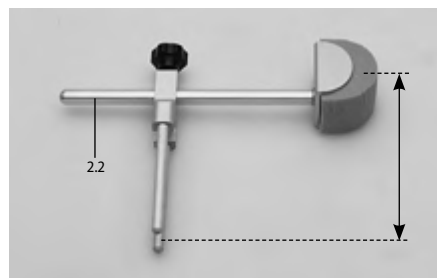
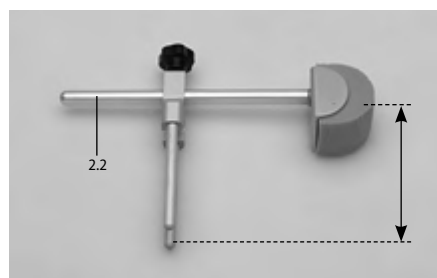
2.2.5. Réglage de la largeur



L'arc de transfert peut être réglé en largeur en dévissant la vis (1.7). Si la largeur minimum n'est pas suffisante, on utilisera les pelotes noires « L » (9.0). De ce fait, on peut gagner encore 20 mm supplémentaires.

2.2.6. Récupération de hauteur pour l'appui nasal

Si la tige de l'appui nasal (2.2) est tournée à 180°, on peut gagner une distance verticale de 10 mm.



2.3. Utilisation sur le patient

2.3.1. Préparer la fourchette d'occlusion

Couvrir la fourchette d'occlusion d'une couche de cire dure (ramollie) ou de silicone. Presser la cire ou le silicone sur la rangée de dents du maxillaire supérieur. Le support d'occlusion doit être clairement défini.



2.3.2. Plan de référence

2.3.2.1. Version PC

Le plan de Camper relie l'épine nasale au bord inférieur du conduit auditif externe. Marquer l'épine nasale.



2.3.2.2. Version PF

Le plan de Francfort relie le point sous-orbitaire au bord supérieur du conduit auditif externe. Marquer le point sous-orbitaire.



2.3.3. Mise en place de l'arc de transfert

Le patient doit se tenir bien droit. Desserrer la vis (1.7) et ouvrir complètement l'arc de transfert en position large. En resserrant lentement les bras, positionner les pelotes auriculaires (6.3) dans les conduits auditifs externes. En tenant les bras latéraux de l'appareil avec les deux mains, le patient peut alléger le poids de l'UTS 3D sur son visage.



Ne pas insérer les pelotes auriculaires avec force ou très grande pression dans le conduit auditif.



Fixer ensuite cette position en resserrant la vis (1.7).



2.3.4. Mise en place de l'appui nasal

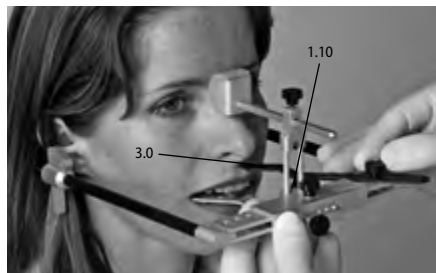
Desserrer la vis (2.4) et positionner la tige de l'appui nasal (2.2) sur la glabelle avec une légère pression de façon à ce que l'arc soit fermement tenu.



2.3.5. Alignement de l'arc de transfert

Aligner l'arc de transfert en réglant l'appui nasal verticalement, en l'orientant avec l'indicateur de plan de référence (3.0) selon le plan de référence souhaité (PC ou PF).

Version PC = épine nasale



Version PF = point sous-orbitaire



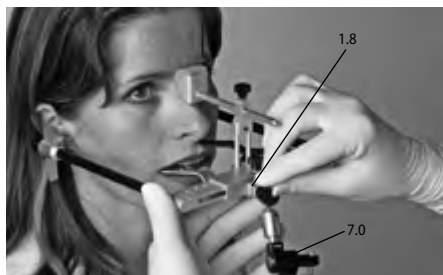
Lors de la manipulation de l'indicateur du plan de référence (3.0), veiller toujours à respecter une certaine distance par rapport à l'œil du patient pour ne pas le blesser.

2.3.6. Autres versions

A l'aide des pelotes auriculaires réglables en hauteur, l'arc de transfert UTS 3D peut également être utilisé pour le transfert de modèles selon les coordonnées crâniennes. Vous trouverez d'autres données à ce sujet dans la littérature spécialisée.

2.3.7. Mise en place de l'articulation d'enregistrement 3D

Vérifier la bonne assise de l'arc de transfert par rapport aux points de référence. Serrer la fourchette d'occlusion 3D (8.0) sur l'articulation d'enregistrement 3D ouverte (7.0) et positionner la fourchette (8.0) sur l'arcade dentaire. La fourchette d'occlusion 3D peut également être maintenue à l'aide de rouleaux de coton. Ainsi, l'articulation d'enregistrement 3D (7.0) peut être fixée au raccord (1.8).



Serrer d'abord la vis à garret (7.2) à articulation cylindrique. L'enregistrement est alors terminé et les paramètres correspondants sont enregistrés dans l'articulation.



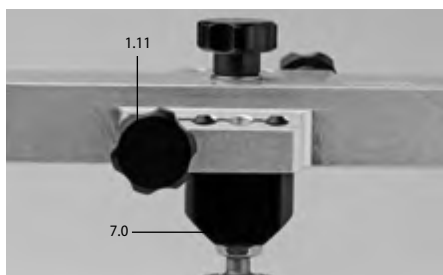
2.3.8. Retrait de l'arc de transfert

Desserrer la vis (1.7) pour libérer les bras et la vis de l'appui nasal (1.9). Ecarter les bras de l'arc de transfert et demander au patient d'ouvrir la bouche. Ainsi, l'arc de transfert entier (avec l'enregistrement) peut être enlevé de la tête du patient.



2.3.9. Retrait de l'articulation d'enregistrement 3D

Desserrer la vis (1.11) et enlever l'articulation d'enregistrement (7.0).

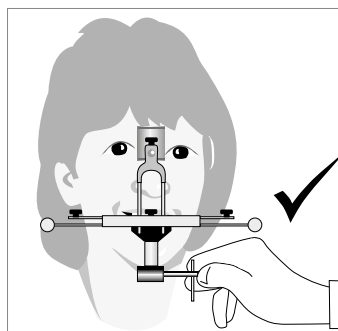
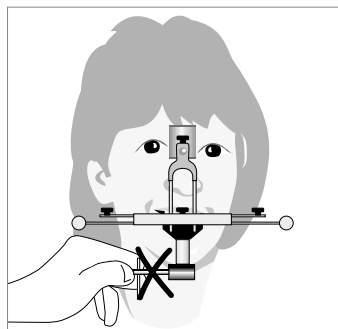


L'arc de transfert peut être utilisé de la même façon avec le Gnathometer M ou le Centric Tray.

Informations importantes concernant l'articulation d'enregistrement UTS 3D



Veuillez noter que la vis à garret de l'articulation d'enregistrement du système UTS 3D doit toujours être fixée vers la droite comme indiqué sur l'image. En cas de non-respect de cette consigne, des problèmes peuvent survenir au niveau du support d'articulation d'enregistrement (version PC ou PF) lors du transfert de l'articulateur.



3. Entretien, nettoyage et diagnostic

Ce chapitre décrit les procédures d'entretien et de nettoyage pour l'arc de transfert UTS 3D. Seuls figurent les travaux qui peuvent être exécutés par les professionnels dentaires et le personnel dentaire. Tous les autres travaux doivent être réalisés par des spécialistes qualifiés du service après-vente Ivoclar Vivadent agréé.

Contrôle et entretien

Le nombre des travaux d'entretien dépend fortement de la fréquence d'utilisation du dispositif et de la méthode de travail de l'utilisateur. Pour cette raison, les valeurs recommandées ne sont qu'indicatives.

Nettoyage

Pièce	Fréquence	Moyen utilisé
Vis moletées salies par de la cire ou du plâtre	Si nécessaire	Rincer avec de l'eau chaude et sécher avec un chiffon.
Vis moletées salies par du silicone	Si nécessaire	Nettoyer avec un chiffon.
Contamination de la fourchette d'occlusion 3D par de la salive ou du sang	Après chaque utilisation	Stérilisation en autoclave à 134 °C pendant 5,5 min avec pré-vidé. Veuillez respecter les normes et la réglementation en vigueur.
Articulation d'enregistrement 3D	Après chaque utilisation	Nettoyer avec un spray désinfectant.
Arc de transfert UTS 3D	Après chaque utilisation	Nettoyer avec un spray désinfectant.
Bourrelets d'appui nasal	Après chaque utilisation	Utiliser un nouveau bourrelet d'appui nasal (pièce à usage unique).
Pelotes auriculaires	Après chaque utilisation	Appareil de stérilisation (autoclave). Respecter les indications correspondantes.

Entretien



Évitez tout contact avec des acides et des solvants puissants (par exemple, MMA, acétone) afin de ne pas endommager les surfaces.

Stérilisez et/ou désinfectez les composants avant leur première utilisation et après chaque utilisation, et/ou après chaque contact avec de la salive ou du sang.



- Veuillez respecter les consignes d'entretien et de nettoyage.
- Utilisez uniquement des désinfectants adaptés aux aciers inoxydables et métaux légers.
- Évitez tout contact avec des acides, des solutions salines ou des solvants puissants.
- Nettoyez dans un bain à ultrasons, au jet de vapeur ou dans un appareil de stérilisation.
- L'articulation d'enregistrement 3D ne doit pas être nettoyée dans un bain à ultrasons, avec de l'eau, au jet de vapeur ou dans un appareil de stérilisation.

4. Que faire si ...

Ce chapitre vise à aider l'utilisateur à reconnaître les défaillances et à réagir correctement en cas de problème.

Dysfonctionnement technique

Description	Recommandations pour les utilisateurs	Mesures
Le patient a une sensation de pression et des douleurs au niveau du nez.	Un bourrelet d'appui nasal a-t-il été mis en place ?	Utiliser un bourrelet d'appui nasal.
Le patient a des douleurs au niveau de l'oreille.	L'arc de transfert est-il trop resserré par rapport à la largeur des bras ?	Ne pas resserrer trop fort l'arc de transfert (largeur des bras).
La référence des plans (PC ou PF) n'a pas été consignée correctement.	Les pelotes auriculaires ont-elles été montées correctement et étaient-elles en contact avec le support de pelotes auriculaires ?	Pour la méthode PC et PF, les pelotes auriculaires doivent toujours être en contact avec la surface du support de pelotes auriculaires.
La surface de l'arc de transfert est endommagée ou certaines zones sont rouillées.	La surface a-t-elle été nettoyée avec un acide ou un solvant ?	Ne pas utiliser d'acides ou de solvants pour nettoyer l'arc de transfert.
La surface de l'arc de transfert est rayée et endommagée.	La surface a-t-elle été rayée avec un instrument pointu.	Ne pas rayer la surface avec un objet pointu.

Travaux de réparation

Seul un technicien qualifié du service après-vente Ivoclar Vivadent est autorisé à faire des réparations.

Les adresses des services après-vente sont indiquées au verso de ce mode d'emploi.

Toute tentative de réparation effectuée pendant la période de garantie par des personnes autres que le personnel qualifié du Service Après-Vente aura pour conséquence l'annulation du droit à la garantie. Se reporter à cet égard aux conditions de garantie.

5. Informations relatives à la sécurité

En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, site web : www.ivoclarvivadent.com et votre autorité compétente responsable.

Le mode d'emploi actuel est disponible dans la section Téléchargements du site web d'Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Informations relatives à l'élimination

Le produit doit être éliminé conformément aux exigences légales nationales correspondantes.

Dangers et risques

Risque de blessure



Lorsque vous manipulez le système UTS 3D alors qu'il est fixé sur le patient, vérifiez que son œil ne risque pas d'être blessé par l'indicateur du plan de référence.



Ne pas insérer les pelotes auriculaires avec force ou très grande pression dans le conduit auditif.

Le système UTS 3D doit uniquement être utilisé pour les indications décrites au chapitre 2. L'utilisation conforme de l'arc de transfert UTS 3D suppose également :

- Le respect des consignes, des directives et des remarques figurant dans le présent mode d'emploi.
- L'entretien correct de l'arc de transfert UTS 3D (voir chapitre 3).

6. Durée de vie et conditions de conservation

Ce produit ne nécessite aucune condition de conservation particulière.

7. Spécifications du produit

Données techniques

Poids :

Appui nasal : 25 g

Articulation d'enregistrement 3D : 94 g

Arc principal UTS 3D : 160 g

Matériau :

Parties métalliques : aluminium, acier

Bras latéraux : matériau composite de carbone

Pelotes auriculaires : plastique DELRIN

Possibilités de réglage :

Réglage en largeur :

– avec la pelote auriculaire « large » : 105 mm à 175 mm

– avec la pelote auriculaire « short » : 85 mm à 155 mm

Réglage en largeur : 87 mm à 160 mm

Réglage en hauteur de l'appui nasal : 85 mm

Réglage en longueur de l'appui nasal : 22 mm

Réglage en hauteur des pelotes : 22 mm

Réglage en hauteur de l'indicateur du plan de référence : 66 mm

8. Informations supplémentaires

Ne pas laisser à la portée des enfants !



Ce dispositif a été développé exclusivement pour un usage dentaire. La mise en service et l'utilisation doivent s'effectuer conformément au mode d'emploi. La responsabilité du fabricant ne peut être reconnue pour des dommages résultant du non-respect du mode d'emploi ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées. L'utilisateur est responsable des tests effectués sur le dispositif pour en valider l'appropriation et l'utilisation à des fins autres que celles explicitement mentionnées dans le mode d'emploi.

Panoramica, elenco componenti

- 1.0 Arco base UTS (compl.)**
 1.1 Supporto per ogive auricolari
 1.2 Vite per asta ogive auricolari
 1.3 Bracci laterali
 1.4 Supporto per bracci laterali
 1.5 Regolo di base
 1.6 Supporto multifunzionale
 1.7 Vite per regolazione apertura
 1.8 Collegamento per snodo di registrazione
 1.9 Collegamento per supporto nasale
 1.10 Vite per porta-supporto nasale
 1.11 Vite per collegamento snodo di registrazione
 1.12 Filettatura per vite 3.1

- 2.0 Supporto nasale regolabile individualmente (compl.)**
 2.1 Porta-supporto nasale
 2.2 Asta per supporto nasale
 2.3 Supporto per appoggio nasale
 2.4 Vite per asta supporto nasale

- 3.0 Indicatore del piano di riferimento**
 3.1 Vite per indicatore del piano di riferimento

- 4.0 Perni assiali**
 4.1 Filettatura
 4.2 Punta dell'adattatore per articolatore

- 5.0 Distanza intercondilare (S,M,L)**

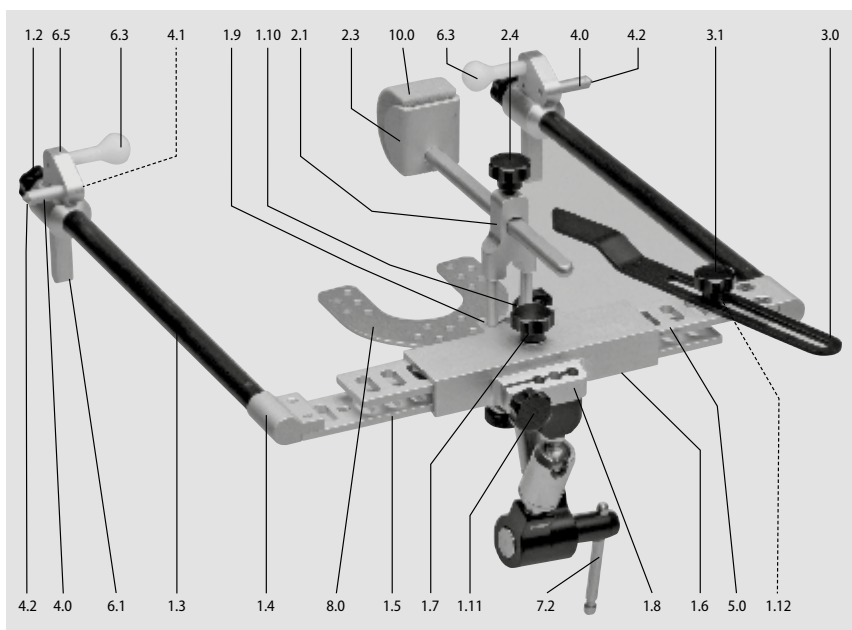
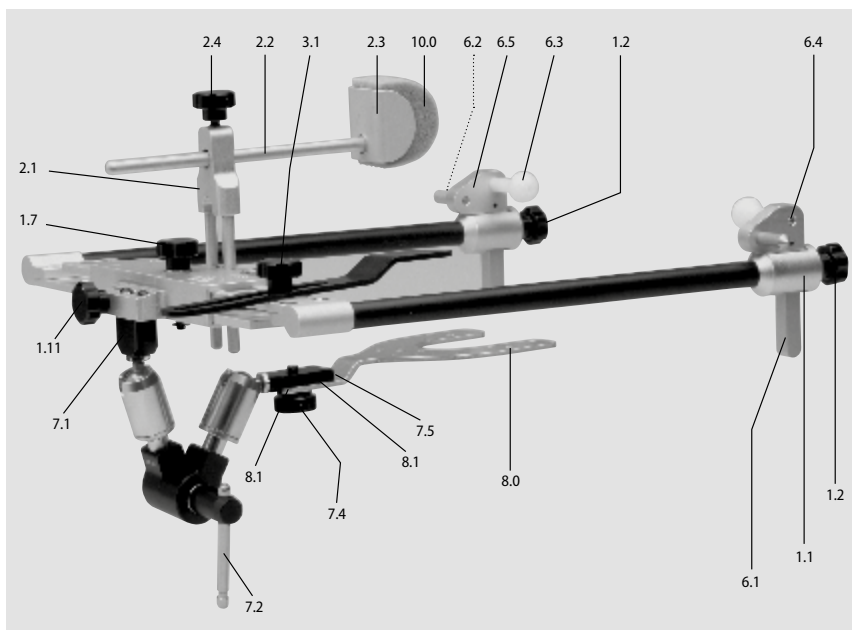
- 6.0 Ogive auricolari (compl.)**
 6.1 Asta per ogive auricolari
 6.2 Fori filettati per perni assiali
 6.3 Ogiva auricolare
 6.4 Perno filettato per ogive auricolari
 6.5 Portaogive auricolari
- 7.0 Snodo di registrazione 3D**
 7.1 Parte di collegamento
 7.2 Vite con traversino
 7.3 Collegamento per forchetta occlusale
 7.4 Vite per collegamento forchetta occlusale
 7.5 Collegamento per forchetta d'occlusione 3D

- 8.0 Forchetta occlusale 3D**
 8.1 Collegamento

- 9.0 Ogiva auricolare nera "large"**
 9.1 Raccordo filettato

- 10.0 Cuscinetto nasale**
 10.1 Cuscinetto nasale verde (medium)
 10.2 Cuscinetto nasale blu (soft)

- 11.0 Forchetta d'occlusione 3D "S"**
 11.1 Collegamento per forchetta d'occlusione 3D "S"



Snodo di registrazione 3D (7.0)



Forchetta occlusale 3D (8.0)
Forchetta occlusale 3D "S" (11.0)



Arco base (compl.) (1.0)



Ogiva auricolare (compl.) (6.0)



Supporto nasale (compl.) (2.0)



Cuscinetti nasali



Indicatore del piano di riferimento (3.0)



Ogive auricolari (L) (9.0)

Premessa

Egregio Cliente,

La ringraziamo per la preferenza accordataci con l'acquisto dell'arco di trasferimento UTS 3D. L'uso improprio del prodotto può determinare l'insorgere di pericoli. La preghiamo di leggere le Istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze. Le auguriamo buon lavoro e molte soddisfazioni con l'apparecchio.

1. Uso conforme alle norme

Destinazione d'uso

Registrazione oclusale

Utilizzo

Solo per uso dentale!

Descrizione

Il sistema UTS 3D è un sistema di trasferimento. Il sistema permette il trasferimento della posizione volumetrica del triangolo di Bonwill individuale del paziente verso gli elementi di snodo dell'articolatore. Il sistema UTS 3D, grazie all'appoggio nasale regolabile, è inoltre indicato per il trasferimento verso il piano di Camper (CE) oppure verso l'orizzontale di Francoforte (FH). Grazie alle ogive auricolari regolabili è possibile effettuare anche trasferimenti dei modelli secondo coordinate.

Indicazioni

Determinazione della posizione del piano oclusale rispetto a linee sul cranio per il trasferimento su un articolatore.

Controindicazioni

In caso di utilizzo corretto non sono attualmente note controindicazioni.

Effetti collaterali

Al momento non sono noti effetti collaterali.

Composizione

I seguenti componenti del prodotto vengono utilizzati intraoralmente:

- Posizione 8.0, forchetta d'occlusione 3D, alluminio AlMg1, anodizzato incolore

Simboli e mezzi di rappresentazione utilizzati in questa documentazione

I simboli riportati nelle istruzioni d'uso facilitano la ricerca di punti importanti e forniscono le seguenti avvertenze:



Pericoli e rischi



Impieghi non ammessi



Informazioni importanti



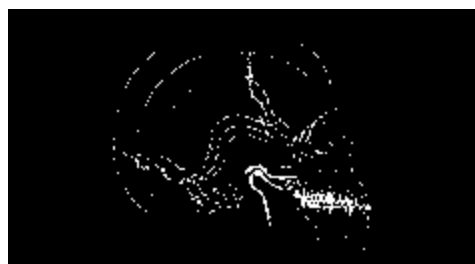
Rispettare le Istruzioni d'uso. (In caso di mancata osservanza delle Istruzioni d'uso, il paziente o l'operatore potrebbero essere esposti a rischi).

Destinatari

Odontoiatri, odontotecnici, personale odontoiatrico specializzato

2. Utilizzo

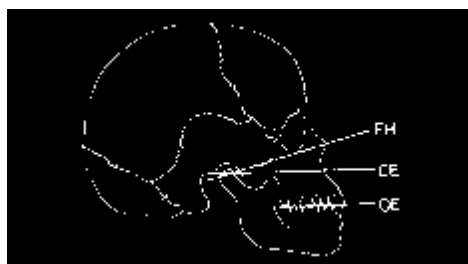
Il sistema UTS 3D è un sistema di trasferimento. Esistono mandibole piccole e mandibole grandi. A seconda delle dimensioni del cranio del paziente, riguardo al triangolo di Bonwill, sono possibili differenze fino a ca. 50 mm rispetto al valore medio.



Un trasferimento individuale volumetrico dei modelli, per mezzo dell'arco di trasferimento, tiene in considerazione i parametri individuali ed impedisce errori di trasferimento oclusali. Il sistema UTS-3D permette il trasferimento della posizione volumetrica del triangolo di Bonwill individuale del paziente verso gli elementi di snodo dell'articolatore.



Il sistema UTS 3D, grazie all'appoggio nasale regolabile, è indicato per il trasferimento verso il piano di Camper (CE) oppure verso l'orizzontale di Francoforte (FH). Grazie alle ogive auricolari regolabili è possibile effettuare anche trasferimenti dei modelli secondo coordinate.

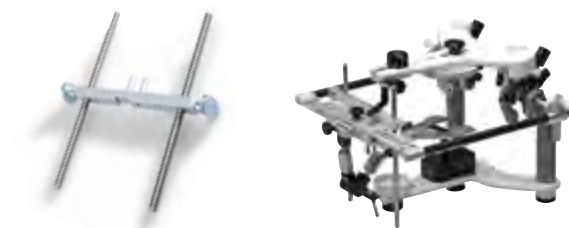


Nello Stratos 200 è possibile lavorare secondo questi piani di riferimento (CE e FH). A tale scopo sono disponibili due diversi supporti per snodo di registrazione (CE e FH). A seconda del piano di riferimento scelto è necessario scegliere il corrispondente supporto per snodo di registrazione. Grazie a questa opportunità è possibile evitare l'invio dell'intero arco di trasferimento al laboratorio. E' sufficiente inviare al laboratorio lo snodo di registrazione 3D, nonché la forchetta d'occlusione.



p.e. versione CE

Tuttavia, con i perni di sostegno tipo 2 regolabili in altezza il sistema UTS 3D può essere collegato anche direttamente all'articolatore. In questo caso è però necessario inviare al laboratorio l'intero arco di trasferimento con lo snodo di registrazione 3D e forchetta oclusale.



2.1. Installazione e prima messa in funzione

2.1.1. Disimballaggio e controllo del contenuto

Si prega di controllare che l'apparecchio sia completo.

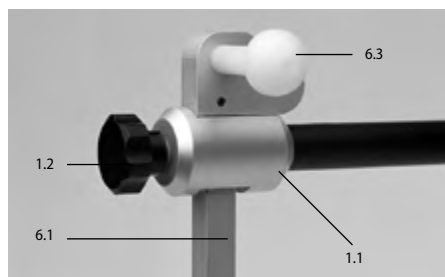
- 1 arco base compl.
- 1 appoggio nasale compl.
- 1 indicatore del piano di riferimento
- 1 snodo di registrazione 3D
- 1 forchetta d'occlusione 3D
- 2 ogive auricolari con supporto compl.
- 5 cuscinetti nasali verdi (medium)
- 5 cuscinetti nasali blu (soft)
- 1 Istruzioni d'uso

2.1.2. Assemblaggio e prima messa in funzione

L'UTS è parzialmente pre-montato.

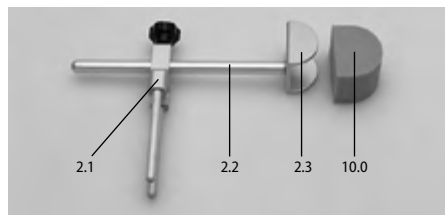
Montaggio delle ogive auricolari:

Montare le ogive auricolari scelte (6.3) (M o L) sulla filettatura dell'apposito perno (6.4). Svitare la vite (1.2) e fissare l'elemento completo nel supporto per ogive auricolari (1.1). Si prega di fare attenzione al corretto posizionamento delle ogive auricolari.

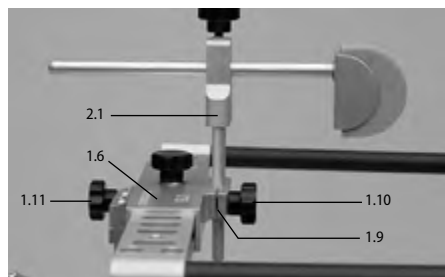


Montaggio del supporto nasale con cuscinetto nasale:

Premere il cuscinetto scelto (10.1 o 10.2) nel corrispondente supporto (2.3).

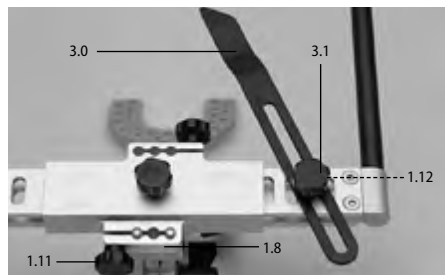


Inserire quindi l'asta per supporto nasale (2.2) nell'apposito supporto (2.1). Il porta-supporto nasale (2.1) può ora essere fissato nel collegamento per supporto nasale (1.9) per mezzo della vite (1.10) sul supporto multifunzionale (1.6).



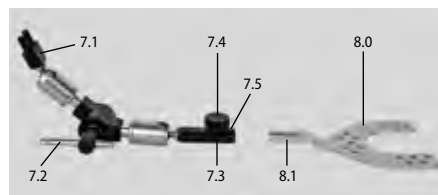
Indicatore del piano di riferimento:

Fissare l'indicatore del piano di riferimento (3.0) con la vite (3.1) alla filettatura per la vite 3.1 (1.12).



Snodo di registrazione 3D con forchetta occlusale 3D:

Inserire la forchetta occlusale 3 (8.0) con il collegamento (8.1) nella parte di collegamento per forchetta occlusale 3D (7.5) e fissare con la vite (7.4). Inserire la parte di collegamento (7.1) nel collegamento per snodo di registrazione 3D (1.8) e fissare lo snodo di registrazione 3D (7.0) con la vite (1.11).



Perni assiali:

I perni assiali (4.0) devono essere fissati in laboratorio soltanto se l'arco di trasferimento UTS 3D deve essere collegato direttamente all'articolatore.

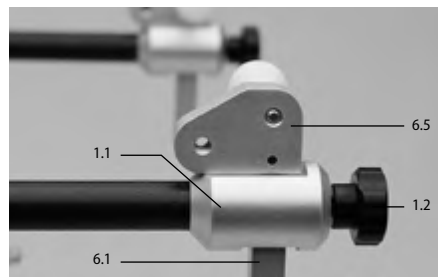


Per evitare lesioni al paziente, questi perni assiali (4.0) non devono essere utilizzati nell'applicazione dello strumento sul paziente

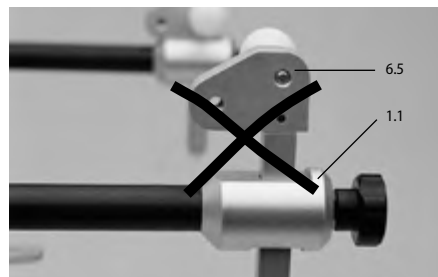
2.2. Manipolazione, utilizzo

2.2.1. Ogive auricolari

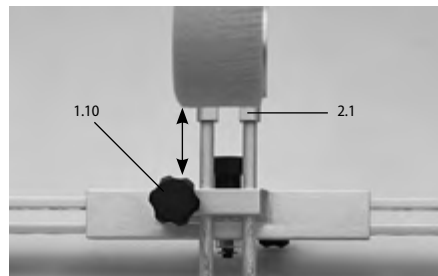
Svitando la vite di fissaggio (1.2) è possibile spostare l'asta delle ogive (6.1).



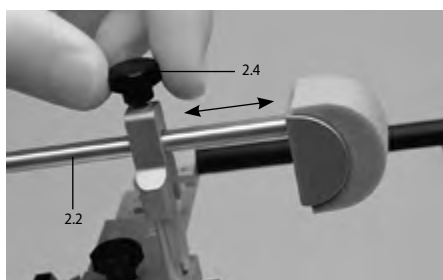
Nella versione CE ed FH si prega di accertarsi che il portaogive auricolari (6.5) appoggi completamente sul supporto per ogive auricolari (1.1).



2.2.2. Supporto nasale

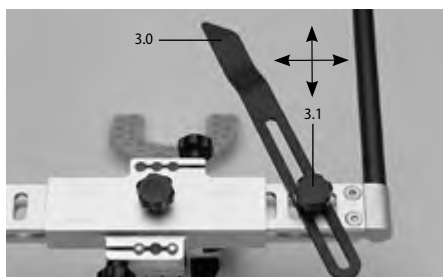


Svitando la vite (1.10) il porta-supporto nasale (2.1) può essere regolato in altezza ed essere adattato al punto di riferimento individuale del paziente.



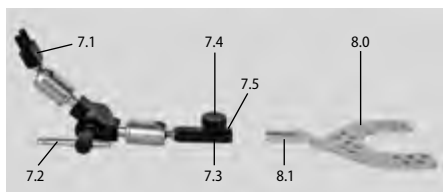
Svitando la vite (2.4) è possibile adattare al paziente l'asta per supporto nasale (2.2) in direzione orizzontale.

2.2.3. Indicatore del piano di riferimento

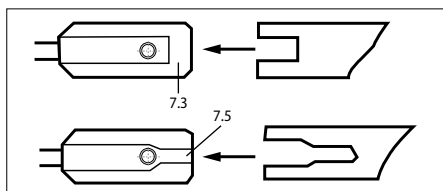


Svitando la vite (3.1) l'indicatore del piano di riferimento (3.0) può essere orientato individualmente sul punto di riferimento del paziente.

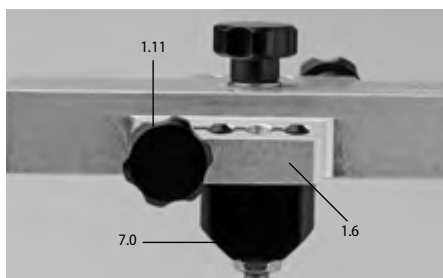
2.2.4. Snodo di registrazione 3D



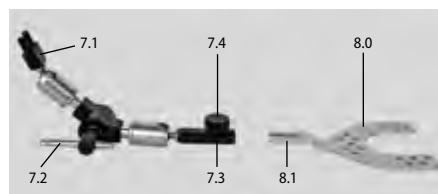
La forchetta d'occlusione 3D (8.0) viene fissata al collegamento per forchetta 3D (7.5) tramite la vite di fissaggio (7.4).



La forchetta occlusale (versione precedente) può essere fissata al collegamento per forchetta (7.3) perché il collegamento sul lato opposto è provvisto del corrispondente adattatore. A tale scopo è necessario applicare anche la vite di fissaggio (7.4) sul lato opposto.

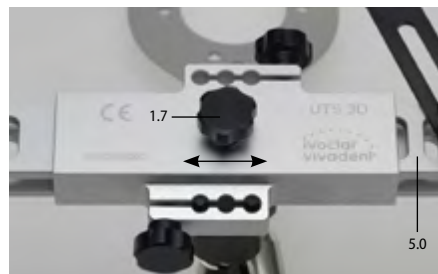


Lo snodo di registrazione 3D (7.0) viene fissato tramite vite (1.11) al supporto multifunzionale (1.6).



Con la vite con traversino (7.2) è possibile fissare lo snodo di registrazione 3D.

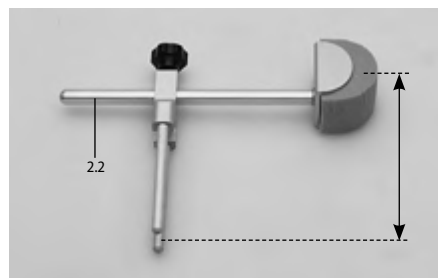
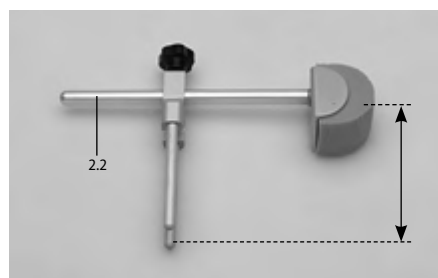
2.2.5. Regolazione della larghezza



Svitando la vite (1.7) l'arco di trasferimento può essere regolato in larghezza. Se la larghezza minima non dovesse essere sufficiente, è possibile utilizzare le ogive auricolari nere "L" (9.0). In tal modo è possibile ottenere un'ulteriore corsa di regolazione di 20 mm.

2.2.6. Ulteriore spazio verticale nel supporto nasale

Ruotando l'asta per supporto nasale (2.2) di 180° è possibile avere un ulteriore spostamento verticale (10 mm).



2.3. Impiego pratico sul paziente

2.3.1. Preparazione della forchetta occlusale

Applicare uno strato di cera riscaldata o di silicone sulla forchetta e premerla sulla dentatura superiore. Deve essere garantito un chiaro supporto occlusale.



2.3.2. Piano di orientamento

2.3.2.1. Versione CE

Il piano di Camper si estende dalla spina nasale fino al bordo inferiore del condotto uditivo esterno. Contrassegnare il punto "spina nasale".



2.3.2.2. Versione FH

L'orizzontale di Francoforte si estende dal punto suborbitale fino al bordo superiore esterno del condotto uditivo. Contrassegnare il "punto orbitale".



2.3.3. Applicazione dell'arco di trasferimento

Il paziente deve essere in posizione eretta. Svitare la vite (1.7) ed aprire completamente l'arco con la regolazione in larghezza. Introdurre lentamente le ogive auricolari (6.3) nel condotto uditivo spingendo lentamente la regolazione in larghezza. Il paziente può reggere l'arco con entrambe le mani sui bracci laterali per scaricare il peso.



Non spingere con forza o con pressione eccessiva le ogive auricolari nel condotto uditivo per evitare lesioni a quest'ultimo.



Infine fissare la regolazione della larghezza con la vite (1.7).



2.3.4. Applicazione dell'appoggio nasale

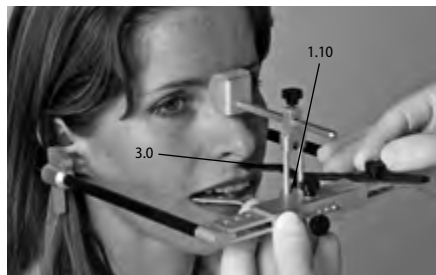
A vite aperta (2.4), posizionare l'asta per supporto nasale (2.2) con una leggera pressione del pollice sulla glabella in modo che l'arco sia teso.



2.3.5. Orientamento dell'arco di trasferimento

Grazie alla regolazione verticale (1.10), con l'indicatore del piano di riferimento (3.0) è possibile orientare l'arco di trasferimento verso il piano di riferimento desiderato (CE o FH).

Versione CE = spina nasale



Versione FH = punto orbitale



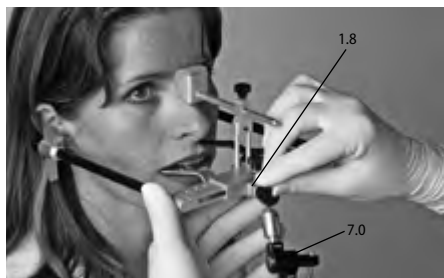
Nella manipolazione con l'indicatore del piano di riferimento (3.0) fare sempre attenzione a mantenere una distanza sufficiente dagli occhi del paziente per evitare lesioni agli occhi.

2.3.6. Altre versioni

Mediante le ogive auricolari regolabili in altezza, l'arco di trasferimento UTS 3D può essere utilizzato anche per il trasferimento di modelli secondo coordinate. Per maggiori informazioni su questo argomento, consultare la letteratura specializzata al riguardo.

2.3.7. Fissaggio dello snodo di registrazione 3D

Controllare nuovamente la corretta posizione dell'arco di trasferimento rispetto ai punti di riferimento. Fissare la forchetta d'occlusione (8.0) allo snodo di registrazione 3D aperto (7.0) e appoggiare la forchetta d'occlusione (8.0) alla dentatura. Per mezzo di rulli salivari sulla mandibola è possibile supportare ulteriormente la forchetta occlusale. Quindi è possibile fissare lo snodo di registrazione 3D (7.0) al relativo collegamento (1.8).



Quindi avvitare la vite con traversino (7.2) per lo snodo. La registrazione è ora ultimata e i parametri sono registrati sullo snodo di registrazione 3D.



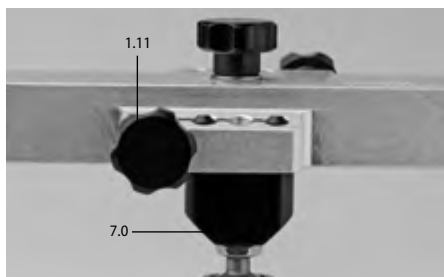
2.3.8. Prelievo dell'arco di trasferimento

Allentare la vite (1.7) della regolazione in larghezza e la vite del supporto nasale (1.9). Allargare l'arco di trasferimento con la regolazione in larghezza e invitare il paziente ad aprire la bocca. Ora è possibile prelevare dal paziente l'intero arco di trasferimento e la registrazione.



2.3.9. Prelievo dello snodo di registrazione 3D

Allentare la vite (1.11) e prelevare lo snodo di registrazione 3D. (7.0)

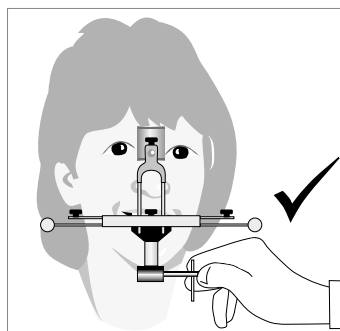
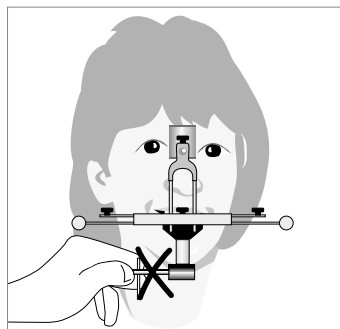


Allo stesso modo è possibile utilizzare l'arco di trasferimento in combinazione con lo Gnathometer "M" oppure con il Centric Tray.

Avvertenza importante per lo snodo di registrazione di UTS 3D



Si prega di accertarsi che la vite con traversino sia sempre posizionata e fissata sullo snodo di registrazione di UTS 3D rivolta verso destra come indicato in figura. Nel caso in cui questo punto non venga rispettato potrebbero insorgere problemi al supporto dello snodo di registrazione (versione CE o FH) nel trasferimento nell'articolatore.



3. Manutenzione, pulizia, diagnosi

In questo capitolo vengono illustrati i lavori di manutenzione e pulizia che possono essere effettuati sull'arco di trasferimento UTS 3D. In tal senso vengono elencati i lavori che possono essere effettuati dal personale odontoiatrico ed odontotecnico. Tutti i restanti lavori devono essere eseguiti da personale specializzato del servizio di assistenza Ivoclar Vivadent.

Lavori di controllo e manutenzione

La frequenza con cui devono essere eseguiti i lavori di manutenzione dipende dall'intensità d'uso e dal modo di lavorare dell'utilizzatore. Per questo motivo i valori consigliati sono da considerarsi valori indicativi.

Pulizia

Cosa	Quando	Come
Viti a testa zigrinata sporche di cera o gesso	Secondo necessità	Sciacquare con acqua calda e asciugare con panno
Viti a testa zigrinata sporche di silicone	Secondo necessità	Pulire con panno
Forchette d'occlusione che sono state in bocca al paziente e sono venute a contatto con saliva o sangue	Dopo ogni utilizzo	Eseguire la sterilizzazione in autoclave a 134 °C per 5,5 min, metodo di pre-vuoto. Si prega di rispettare le norme vigenti.
Snodo di registrazione 3D	Dopo ogni utilizzo	Spray disinfettante
Arco di trasferimento UTS 3D	Dopo ogni utilizzo	Spray disinfettante
Cuscinetti nasali	Dopo ogni utilizzo	Utilizzare nuovo cuscinetto nasale (monouso)
Ogive auricolari	Dopo ogni utilizzo	Apparecchio per sterilizzazione (autoclave). Si prega di attenersi alle corrispondenti direttive

Avvertenze per la cura del prodotto



Evitare qualsiasi contatto con acidi o solventi (p.e. MMA, acetone) forti. In tal modo si evitano danni delle superfici.

Prima del primo utilizzo e dopo ogni uso o in seguito a contatto con saliva o sangue, detergere, sterilizzare o disinfettare i componenti.



- Rispettare anche le indicazioni fornite nelle istruzioni per il trattamento.
- Utilizzare unicamente disinfettanti per acciaio e per metalli leggeri.
- Evitare qualsiasi contatto con acidi, soluzioni alcaline o solventi forti.
- Detergere con bagno a ultrasuoni, acqua, vaporizzatori o apparecchi per la sterilizzazione.
- Lo snodo di registrazione 3D non deve essere deterso con bagno a ultrasuoni, acqua, vaporizzatori o apparecchi per la sterilizzazione.

4. Cosa succede se...

Questo capitolo Le sarà di aiuto per riconoscere eventuali anomalie, per comportarsi correttamente in caso di guasti e adottare le necessarie misure per eliminarli, oppure, se permesso, per eseguire semplici riparazioni.

Anomalie tecniche

Descrizione	Avvertenze per l'operatore	Provvedimenti
Il paziente avverte pressione e dolore nella zona "nasion"	Il cuscinetto nasale è stato applicato?	Utilizzare il cuscinetto nasale
Il paziente avverte dolore nella regione dell'orecchio	L'arco di trasferimento è stato chiuso eccessivamente in larghezza?	Non chiudere eccessivamente l'arco di trasferimento (larghezza)
Il riferimento del piano (CE e FH) non è stato trasferito correttamente	Le ogive auricolari sono state montate correttamente ed erano a contatto con il supporto per ogive?	Nel metodo CE & FH le ogive auricolari devono essere sempre a contatto con la superficie del supporto per ogive
La superficie dell'apparecchio è graffiata o il rivestimento si stacca	La superficie è stata detersa con acido o con solvente?	Non utilizzare acidi o solventi per la pulizia
La superficie dell'apparecchio è graffiata e danneggiata	La superficie è stata graffiata con strumento appuntito	Non graffiare la superficie con strumenti appuntiti.

Riparazioni

Le riparazioni possono essere eseguite solo da un servizio di assistenza Ivoclar Vivadent qualificato.

La preghiamo di rivolgersi agli indirizzi dei servizi di assistenza riportati sul retro delle Istruzioni d'uso.

In caso di tentativi di riparazione non eseguiti dal servizio di assistenza Ivoclar Vivadent durante il periodo di garanzia, la garanzia automaticamente decade. Si prega di osservare le avvertenze della garanzia.

5. Avvertenze di sicurezza

In caso di eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto, contattare Ivoclar Vivadent AG, Benderstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, sito Internet: www.ivoclarvivadent.com e le autorità sanitarie competenti locali.

Le istruzioni d'uso aggiornate sono disponibili sul sito Vivadent AG nella sezione Download (www.ivoclarvivadent.com)

Avvertenze per lo smaltimento

Il prodotto deve essere smaltito conformemente alle disposizioni di legge nazionali.

Rischi e pericoli

Pericolo di lesioni



Nella manipolazione dell'arco UTS 3 su paziente, prestare sempre attenzione a non provocare lesioni agli occhi con l'indicatore del piano di riferimento.



Non spingere con forza o con pressione eccessiva le ogive auricolari nel condotto uditivo. Il condotto uditivo potrebbe subire lesioni.

L'arco di trasferimento UTS 3D deve essere utilizzato unicamente per il campo di impiego descritto al capitolo 2. Inoltre, per un uso conforme alle norme sono necessari:

- l'osservanza delle indicazioni, prescrizioni e note delle presenti Istruzioni d'uso.
- la corretta cura e manutenzione dell'apparecchio (vedere il capitolo 3).

6. Avvertenze di conservazione

Non sono necessarie speciali condizioni di conservazione.

7. Specifiche del prodotto

Dati tecnici

Peso:

Supporto nasale: 25 g
Snodo di registrazione 3D: 94 g
Arco base UTS 3D: 160 g

Materiale:

Parti metalliche: alluminio, acciaio
Bracci laterali: composito in carbonio
Ogive auricolari: materiale sintetico DELRIN

Possibilità di regolazione:

Regolazione in larghezza dell'arco base:
– con ogiva Large: da 105 mm a 175 mm
– con ogiva Short: da 85 mm a 155 mm
Regolazione in larghezza dell'arco base: da 87 mm a 160 mm
Regolazione verticale del supporto nasale: 85 mm
Regolazione in lunghezza del supporto nasale: 22 mm
Regolazione verticale ogive auricolari: 22 mm
Regolazione dell'indicatore del piano di riferimento: 66 mm

8. Informazioni supplementari

Conservare fuori dalla portata dei bambini!



L'apparecchio è stato realizzato per un utilizzo in campo dentale. Installazione e utilizzo dell'apparecchio devono avvenire secondo le Istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per il prodotto. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità dell'apparecchio per qualsiasi impiego da lui previsto, ancor più se questi impieghi non sono riportati nelle presenti Istruzioni d'uso.

Sistema de arco de transferencia universal: Lista de componentes

- 1.0 Arco de transferencia universal (completo)**
 1.1 Soporte para las piezas auriculares
 1.2 Tornillo para la barra de las piezas auriculares
 1.3 Brazos laterales
 1.4 Soporte para los brazos laterales
 1.5 Escala
 1.6 Pieza de acoplamiento
 1.7 Tornillo de fijación para la apertura de los brazos
 1.8 Conexión del conector arco-horquilla
 1.9 Conexión para el apoyo nasal
 1.10 Tornillo del soporte para el apoyo nasal
 1.11 Tornillo para la conexión del conector arco-horquilla
 1.12 Tuerca para el tornillo 3.1

- 2.0 Apoyo nasal ajustable individualmente (completo)**
 2.1 Soporte para el apoyo nasal
 2.2 Barra del apoyo nasal
 2.3 Soporte para la almohadilla nasal
 2.4 Tornillo para la barra del apoyo nasal

- 3.0 Indicador de referencia**
 3.1 Tornillo del indicador de referencia

- 4.0 Espigas del eje**
 4.1 Tuerca
 4.2 Espiga de adaptación para el articulador

- 5.0 Distancia intercondilar (S, M, L)**

- 6.0 Piezas auriculares (completas)**
 6.1 Barra de las piezas auriculares
 6.2 Orificios roscados para las espigas del eje
 6.3 Pieza auricular
 6.4 Espiga roscada para las piezas auriculares
 6.5 Soporte para las piezas auriculares

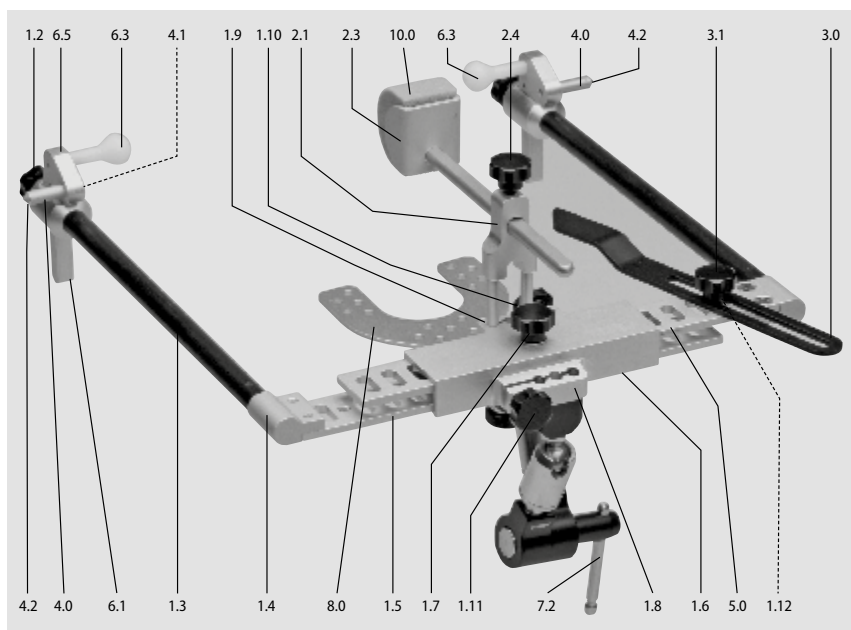
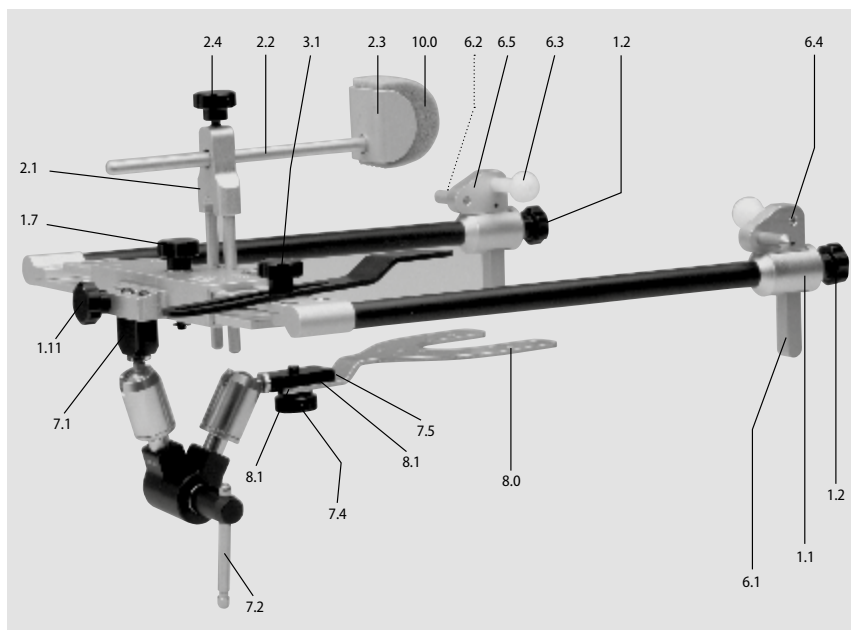
- 7.0 Conector 3D arco-horquilla**
 7.1 Conector
 7.2 Pasador de fijación de la rótula
 7.3 Conexión para la horquilla de mordida
 7.4 Tornillo para la conexión de la horquilla de mordida
 7.5 Conexión para la horquilla de mordida 3D

- 8.0 Horquilla de mordida 3D**
 8.1 Conector

- 9.0 Pieza auricular, negra, grande**
 9.1 Conector roscado

- 10.0 Almohadillas nasales**
 10.1 Almohadillas nasales verdes (media)
 10.2 Almohadillas nasales azules (blanda)

- 11.0 Horquilla de mordida 3D, pequeña**
 11.1 Conexión para la horquilla de mordida 3D, pequeña



Conector 3D arco-horquilla (7.0)



Horquilla de mordida 3D (8.0)
Horquilla de mordida 3D, pequeña (11.0)



Arco de transferencia universal (completo) (1.0)



Piezas auriculares (completas) (6.0)



Apoyo nasal (completo) (2.0)



Almohadillas nasales
blanda (10.2) media (10.1)



Indicador de referencia (3.0)



Piezas auriculares, grandes (9.0)

Prefacio

Estimado cliente:

Gracias por haber adquirido el arco de transferencia UTS 3.

Su uso inadecuado puede provocar riesgos para las personas y los materiales. Tenga en cuenta las indicaciones correspondientes y lea las instrucciones de uso. Esperamos que disfrute trabajando con el arco de transferencia UTS 3D.

1. Uso previsto

Finalidad prevista

Registros de mordida

Uso

Exclusivamente para uso dental.

Descripción

El dispositivo UTS 3D es un sistema de transferencia. Permite transferir la posición espacial del triángulo de Bonwill de un paciente a los elementos articulares del articulador. Gracias a sus apoyos nasales regulables, el sistema UTS 3D es adecuado también para la transferencia del plano de Camper (PC) o la horizontal de Frankfurt (HF). Con las piezas auriculares del sistema UTS 3D, también se pueden realizar transferencias de modelos según coordenadas específicas.

Indicaciones

Determinar la posición del plano oclusal en relación con los planos de referencia del cráneo para la transferencia a un articulador.

Contraindicaciones

Hasta la fecha no se conocen contraindicaciones si el dispositivo se usa según las instrucciones.

Efectos secundarios

No se conocen efectos secundarios hasta la fecha.

Composición

Los siguientes componentes del producto son de uso intraoral:

- Posición 8.0, horquilla de mordida 3D, aluminio AlMg1, anodizado incoloro

Indicadores y símbolos

Los indicadores y símbolos de estas instrucciones de uso facilitan la búsqueda de puntos importantes y tienen los siguientes significados:



Peligros y riesgos



Contraindicaciones



Información importante



Cumplir las instrucciones de uso (no cumplir las instrucciones de uso puede originar riesgos para el paciente y los operadores).

Usuarios

Dentistas, técnicos dentales y personal de clínicas dentales.

2. Aplicación

El dispositivo UTS 3D es un sistema de transferencia. Es un hecho que algunas mandíbulas son más grandes y otras más pequeñas. Dependiendo del tamaño del cráneo del paciente, son posibles desviaciones respecto al triángulo de Bonwill de hasta aproximadamente 50 mm.

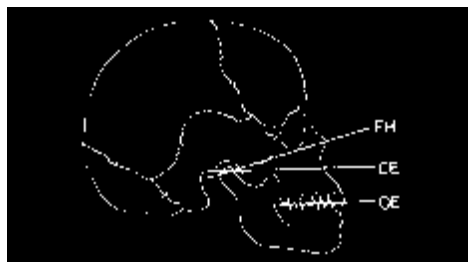


La transferencia individual de los modelos mediante el arco de transferencia tiene en cuenta estos parámetros, y evita así errores oclusales.

El sistema UTS 3D permite transferir la posición espacial del triángulo de Bonwill de un paciente a los elementos articulares del articulador.



Gracias a sus apoyos nasales regulables, el sistema UTS 3D es adecuado para la transferencia del plano de Camper (PC) o la horizontal de Frankfurt (HF). Con las piezas auriculares del sistema UTS 3D, también se pueden realizar transferencias de modelos según coordenadas específicas.

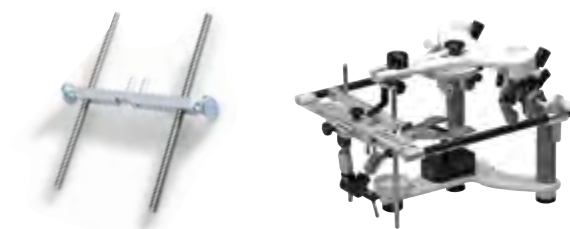


En el articulador Stratos 200 se puede trabajar según estos planos de referencia (PC y HF). Con este fin, hay dos soportes diferentes para el conector arco-horquilla (PC y HF). El uso de los soportes para el conector arco-horquilla depende del plano de referencia que se seleccione. Gracias al soporte para el conector arco-horquilla del articulador Stratos 200, ya no es necesario enviar el arco de transferencia al laboratorio. Solo es necesario enviar el conector 3D arco-horquilla y la horquilla de mordida.



por ejemplo, la versión PC

Con los pin de soporte de tipo 2 ajustables en altura, es posible conectar el sistema UTS 3D directamente al articulador. Sin embargo, si se utiliza este sistema, es necesario enviar al laboratorio todo el arco de transferencia con el conector 3D arco-horquilla y la horquilla de mordida.



2.1. Instalación y primera puesta en marcha

2.1.1. Desembalaje y comprobación del contenido

Comprobar que el contenido este completo.

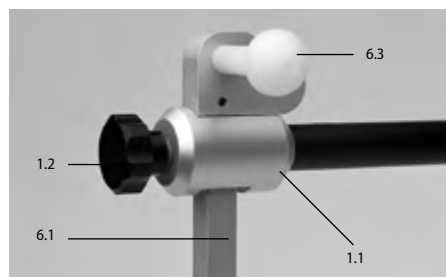
- 1 Arco de transferencia universal, completo
- 1 Apoyo nasal, completo
- 1 Indicador de referencia
- 1 Conector 3D arco-horquilla
- 1 Horquilla de mordida 3D
- 2 Piezas auriculares con soportes, completas
- 5 Almohadillas nasales verdes (medias)
- 5 Almohadillas nasales azules (blandas)
- 1 Instrucciones de uso

2.1.2. Montaje y primera puesta en marcha

El sistema UTS viene parcialmente montado.

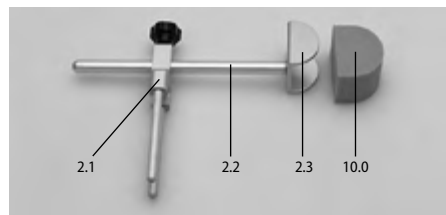
Montaje de las piezas auriculares:

Montar las piezas auriculares (6.3) (medianas o grandes) en las espigas roscadas (6.4). Aflojar el tornillo (1.2) y fijar la pieza completa al soporte para piezas auriculares (1.1). Comprobar que la posición de las piezas auriculares sea correcta.



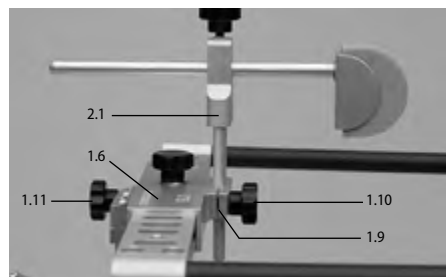
Montaje del apoyo nasal con almohadillas nasales:

Colocar la almohadilla nasal (10.1 o 10.2) en el soporte para la almohadilla nasal (2.3).



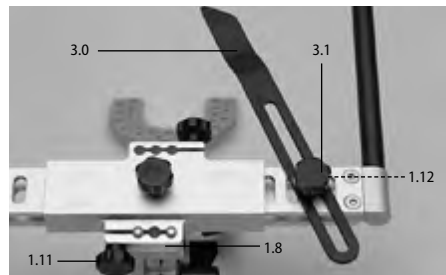
Introducir la barra de apoyo nasal (2.2) en el soporte para el apoyo nasal (2.1).

Ahora, el soporte del apoyo nasal (2.1) se puede fijar mediante el tornillo (1.10) a la conexión para el apoyo nasal (1.9) de la pieza de acoplamiento (1.6).



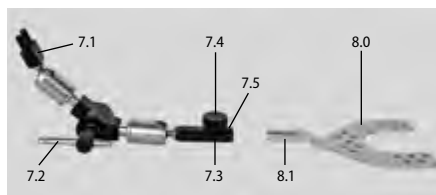
Indicador de referencia:

Fijar el indicador de referencia (3.0) en la rosca (1.12) con el tornillo (3.1).



Conector 3D arco-horquilla con horquilla de mordida 3D:

Introducir el conector (8.1) de la horquilla de mordida 3D (8.0) en el conector para la horquilla de mordida (7.5) y apretar el tornillo (7.4). Introducir el conector (7.1) en la conexión (1.8) y fijar el conector 3D arco-horquilla (7.0) con el tornillo (1.11).



Espigas del eje:

Las espigas del eje (4.0) deben fijarse en el laboratorio siempre que el sistema UTS 3D deba conectarse directamente al articulador.

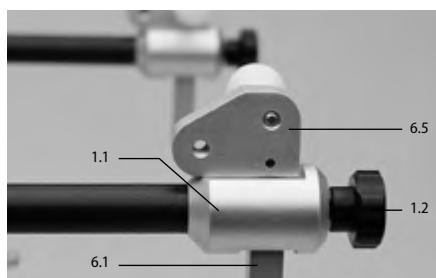


Para evitar lesiones al paciente, estas espigas del eje (4.0) no deben utilizarse cuando se esté utilizando el arco de transferencia UTS 3D en el paciente.

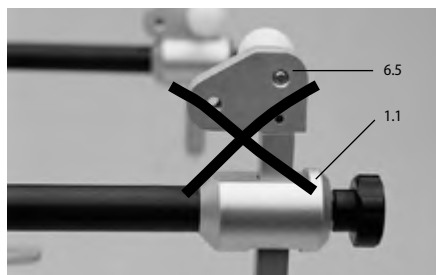
2.2. Uso y manipulación

2.2.1. Piezas auriculares

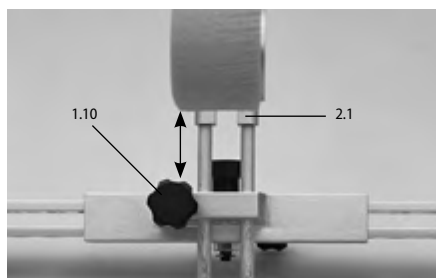
La barra de las piezas auriculares (6.1) se puede desplazar aflojando el tornillo de fijación (1.2).



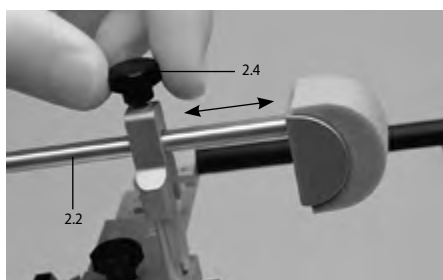
Tanto la versión PC como HF, el soporte de las piezas auriculares (6.5) debe descansar totalmente sobre el apoyo de las piezas auriculares (1.1)



2.2.2. Apoyo nasal

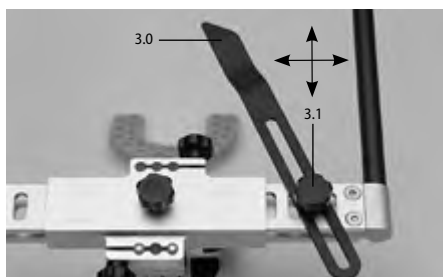


La altura del soporte para el apoyo nasal se puede regular aflojando el tornillo (1.10) y ajustándolo al punto de referencia individual del paciente.



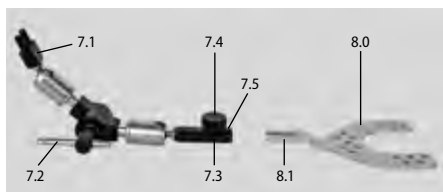
La barra del apoyo nasal (2.2) se puede ajustar horizontalmente al paciente aflojando el tornillo (2.4).

2.2.3. Indicador de referencia

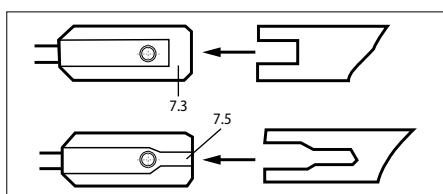


El indicador de referencia (3.0) se puede ajustar al punto de referencia del paciente aflojando el tornillo del indicador de referencia (3.1).

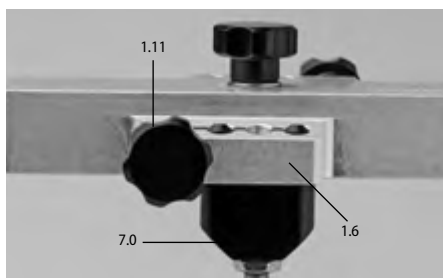
2.2.4. Conector 3D arco-horquilla



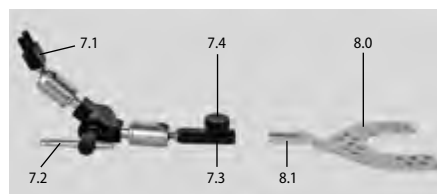
La horquilla de mordida 3D (8.0) se instala en el conector para la horquilla de mordida 3D (7.5) mediante el tornillo del conector de la horquilla de mordida 3D (7.4).



La horquilla de mordida (versión anterior) se puede fijar al conector (7.3), porque está equipado con el correspondiente adaptador en el lado opuesto. Para ello, también es necesario cambiar el tornillo de fijación (7.4) al otro lado.

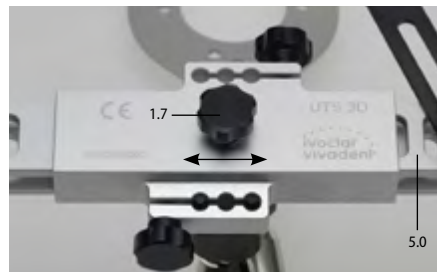


El conector 3D arco-horquilla (7.0) se fija mediante el tornillo (1.11) a la pieza de acoplamiento (1.6).



El conector 3D arco-horquilla se fija con el pasador de fijación de la rótula (7.2).

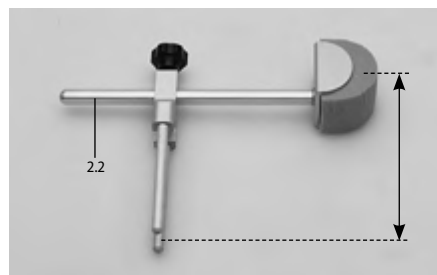
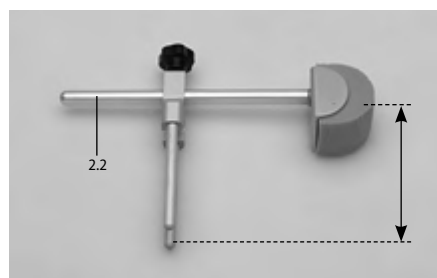
2.2.5. Ajuste de la anchura



La anchura del arco de transferencia se puede ajustar aflojando el tornillo (1.7). Si la anchura mínima no fuera suficiente, se pueden utilizar las piezas auriculares negras grandes (9.0). Con ello se ganan otros 20 mm de espacio.

2.2.6. Altura vertical adicional en el área del apoyo nasal

Si se gira la barra del apoyo nasal (2.2) 180°, se puede ganar un desplazamiento vertical adicional de 10 mm.



2.3. Uso práctico en el paciente

2.3.1. Preparación de la horquilla de mordida

Recubrir la horquilla de mordida con suficiente cera dura (templada) o silicona. Presionar la cera o silicona sobre la fila de dientes maxilar. Asegurar un soporte de oclusión claro en ambos lados.



2.3.2. Plano de referencia

2.3.2.1. Versión PC

El plano de Camper va desde la spina nasalis hasta el extremo inferior del conducto auditivo externo. Marcar el punto "spina nasalis".



2.3.2.2. Versión HF

La horizontal de Frankfurt va desde el punto suborbital hasta el extremo superior externo del conducto auditivo. Marcar el punto orbital.



2.3.3. Posicionamiento del arco de transferencia

El paciente debe colocarse en posición erguida. Aflojar el tornillo (1.7) y abrir totalmente el arco de transferencia. Introducir las piezas auriculares (6.3) en el conducto auditivo externo presionando lentamente los brazos laterales. El paciente puede sujetar el UTS 3D por los brazos laterales con ambas manos para aliviar el peso.



No introducir con fuerza ni presión las piezas auriculares en el conducto auditivo para evitar lesiones.

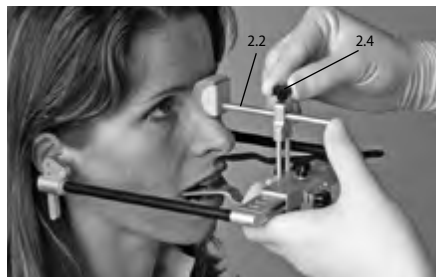


A continuación fijar esta posición con el tornillo (1.7).



2.3.4. Posicionamiento del apoyo nasal

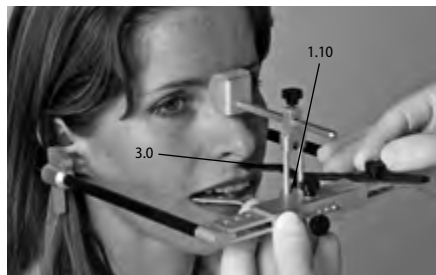
Con el tornillo del apoyo nasal (2.4) abierto, ejercer una ligera presión con el pulgar para colocar la barra del apoyo nasal (2.2) sobre la glabella, de forma que el arco quede tenso.



2.3.5. Alineación del arco de transferencia

Ajustar verticalmente el apoyo nasal para alinear el arco de transferencia, apuntando con el indicador de referencia (3.0) al plano de referencia deseado (PC o HF).

Versión PC = Spina nasalis



Versión HF = Punto orbital



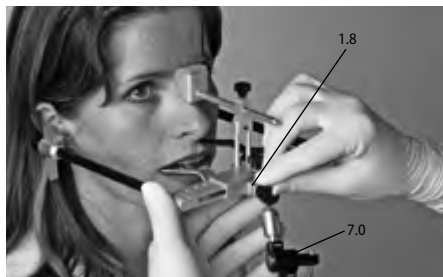
Al manipular el indicador de referencia (3.0), procurar mantener la suficiente distancia con el ojo del paciente para no causarle daños.

2.3.6. Otras versiones

Las piezas auriculares ajustables verticalmente permiten utilizar el arco de transferencia UTS 3D para transferir los modelos con relación a coordenadas específicas. Para más información sobre este tema, consultar la bibliografía correspondiente.

2.3.7. Fijación del conector 3D arco-horquilla

Comprobar de nuevo que el arco de transferencia está correctamente colocado con relación a los puntos de referencia. Conectar la horquilla de mordida 3D (8.0) al conector 3D arco-horquilla (7.0) y colocar la horquilla de mordida 3D en la fila de dientes mandibular. Se pueden utilizar rollos de algodón sobre la arcada inferior para obtener un apoyo adicional para la horquilla de mordida 3D. El conector 3D arco-horquilla (7.0) ahora está asegurado en la conexión del conector 3D arco-horquilla (1.8).



Apretar el pasador de fijación de la rótula (7.2) de la articulación de giro. De esta forma se concluye el registro y los parámetros quedan registrados en el conector 3D arco-horquilla.



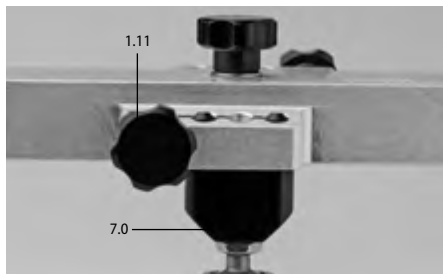
2.3.8. Retirada del arco de transferencia

Aflojar el tornillo de ajuste lateral (1.7) del apoyo nasal (1.9). Abrir el arco de transferencia y pedir al paciente que abra la boca. De esta forma se puede retirar el arco de transferencia con el registro del paciente.



2.3.9. Retirada del conector 3D arco-horquilla

Aflojar el tornillo de conexión del conector arco-horquilla (1.11) y retirar el conector 3D arco-horquilla (7.0).

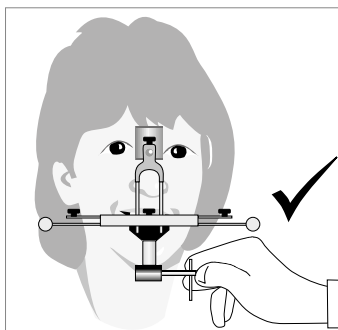
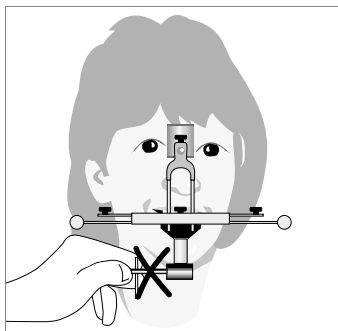


De la misma forma, se puede utilizar el arco de transferencia en combinación con el dispositivo Gnathometer M o con la bandeja central.

Información importante sobre el conector 3D arco-horquilla UTS



El pasador de fijación de la rótula del conector arco-horquilla del sistema UTS 3D debe instalarse y fijarse siempre hacia la derecha, tal y como muestra la imagen. Si no se observa este punto, se podrían producir problemas en el soporte del conector arco-horquilla (versión PC o HF) durante la transferencia al articulador.



3. Mantenimiento, limpieza y diagnóstico

En este capítulo se describen los procedimientos de mantenimiento y limpieza del usuario para el arco de transferencia UTS 3D. Solo se indican aquellas tareas que pueden ser realizadas por profesionales de la odontología y personal de clínicas dentales. Todas las demás tareas deberán ser realizadas por personal especializado de un servicio técnico autorizado de Ivoclar Vivadent.

Control y mantenimiento

La frecuencia con que deben llevarse a cabo estos trabajos depende, en gran medida, de la frecuencia de utilización del dispositivo y de la forma de trabajo del usuario. Por esta razón, los valores recomendados son solo orientativos.

Limpieza

Pieza	Frecuencia	Material de limpieza
Tornillos que hayan estado en contacto con cera o yeso	Siempre que sea necesario	Lavar con agua caliente y secar con un paño seco
Tornillos que hayan estado en contacto con saliva o sangre	Siempre que sea necesario	Limpiar con un paño
Horquilla de mordida 3D que haya estado en contacto con saliva o sangre	Después de cada uso	Esterilización en autoclave a 134 °C durante 5,5 min utilizando el método de prevacío. Cumplir las normas y los reglamentos vigentes.
Conector 3D arco-horquilla	Después de cada uso	Limpiar con spray desinfectante
Arco de transferencia UTS 3D	Después de cada uso	Limpiar con spray desinfectante
Almohadillas nasales	Después de cada uso	Utilizar una nueva almohadilla (son de un solo uso)
Piezas auriculares	Después de cada uso	Dispositivo de autoclave. Cumplir las instrucciones correspondientes.

Mantenimiento



Evitar cualquier contacto con ácidos y disolventes (por ejemplo, MMA, acetona) para evitar daños en la superficie.

Esterilizar o desinfectar los componentes antes del primer uso y después de cada uso, o después del contacto con saliva o sangre.



- Seguir las instrucciones de limpieza y mantenimiento.
- Usar solo desinfectantes indicados para acero inoxidable y metales ligeros.
- Evitar cualquier contacto con ácidos fuertes, sales o disolventes.
- Limpiar con un baño de ultrasonidos, con una pistola de vapor o un dispositivo de esterilización.
- El conector 3D arco-horquilla no debe limpiarse con un baño de ultrasonidos, con una pistola de vapor o un dispositivo de esterilización.

4. Qué sucede si...

Este capítulo ayuda a identificar fallos y tomar las medidas apropiadas o, si es posible, realizar alguna pequeña reparación.

Fallos técnicos

Descripción	Instrucciones de uso	Medida
El paciente sufre rozaduras y se queja de dolor en la nariz	¿Está colocada la almohadilla?	Utilizar la almohadilla nasal
El paciente tiene dolores en los oídos	¿Se ha cerrado demasiado el arco de transferencia?	No cerrar demasiado el arco de transferencia (ajuste lateral)
No se ha registrado correctamente la referencia en relación con el plano (PC o HF)	¿Las piezas auriculares están bien montadas y ajustadas en su correspondiente soporte?	En los métodos PC y HF, las piezas auriculares deben estar en contacto siempre con la superficie de apoyo del soporte de las piezas auriculares.
La superficie del arco de transferencia está dañada o parcialmente corroída.	¿Se ha limpiado el dispositivo con ácido o con un disolvente?	No usar ácidos ni disolventes para limpiar el arco de transferencia.
La superficie del dispositivo está arañada y dañada.	La superficie se ha arañado con un instrumento afilado.	No arañar la superficie con objetos punzantes.

Reparación

Las reparaciones solo deben ser realizadas por un servicio técnico autorizado de Ivoclar Vivadent.

Consultar las direcciones de los servicios técnicos al final de estas instrucciones de uso.

Si las reparaciones durante el periodo de garantía no fueran realizadas por un servicio técnico autorizado, la garantía se anulará inmediatamente. Consultar la normativa vigente sobre garantías.

5. Información de seguridad

En caso de incidentes graves relacionados con el producto, póngase en contacto con Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan (Liechtenstein), sitio web: www.ivoclarvivadent.com y con las autoridades competentes.

Las instrucciones de uso actualizadas están disponibles en la sección de descargas del sitio web de Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Información sobre residuos

El producto debe eliminarse conforme a la legislación nacional correspondiente.

Peligros y riesgos

Riesgo de lesiones



Al manipular el arco de transferencia UTS 3D mientras está conectado al paciente, asegurarse de que el indicador de referencia no cause daños en el ojo.



No introducir con fuerza ni presión las piezas auriculares en el conducto auditivo para evitar lesiones.

El arco de transferencia UTS 3D debe usarse solo para el propósito descrito en el Capítulo 2. Instrucciones adicionales para asegurar el uso adecuado del arco de transferencia UTS 3D:

- Siempre se deben seguir las instrucciones, normativas y notas de estas instrucciones de uso.
- El arco de transferencia UTS 3D debe tener un correcto mantenimiento (ver el Capítulo 3).

6. Almacenamiento y caducidad

Este producto no tiene ningún requisito especial de almacenamiento.

7. Especificaciones del producto

Datos técnicos

Peso:

Apoyo nasal: 25 g
Conector 3D arco-horquilla: 94 g
Arco básico UTS 3D: 160 g

Material:

Partes metálicas: aluminio, acero
Brazos laterales: compuestos de carbono
Piezas auriculares: Resina DELRIN

Posibilidades de ajuste:

Ancho ajustable:

- con pieza auricular Grande: 85 mm a 155 mm
- con pieza auricular Corta: 105 mm a 175 mm

Ancho ajustable: 87 mm a 160 mm

Altura del apoyo nasal ajustable: 85 mm

Longitud del apoyo nasal ajustable: 22 mm

Altura de la piezas auricular ajustable: 22 mm

Altura del indicador de referencia ajustable: 66 mm

8. Información adicional

Mantener fuera del alcance de los niños.



El dispositivo ha sido desarrollado exclusivamente para uso odontológico. Su puesta en marcha y manipulación debe llevarse a cabo siguiendo estrictamente las instrucciones de uso. No se aceptará ninguna responsabilidad por daños derivados del incumplimiento de las instrucciones o del área de utilización estipulada. El usuario es responsable de probar la idoneidad del aparato, y de su uso para otros fines que no sean los establecidos explícitamente en las instrucciones.

Visualizações do Sistema de Arco de Transferência Universal / Lista de peças

1.0 Arco de Transferência Universal (completo)

- 1.1 Suporte da peça auricular
- 1.2 Parafuso da haste da peça auricular
- 1.3 Braços laterais
- 1.4 Suporte do braço lateral
- 1.5 Escala
- 1.6 Suporte multifuncional
- 1.7 Parafuso de ajuste da largura
- 1.8 Registro da conexão da articulação
- 1.9 Conexão do apoio nasal
- 1.10 Parafuso do suporte do apoio nasal
- 1.11 Parafuso do registro de conexão da articulação
- 1.12 Rosca para parafuso 3.1

2.0 Apoio nasal individualmente ajustável (completo)

- 2.1 Suporte do apoio nasal
- 2.2 Haste do apoio nasal
- 2.3 Suporte do protetor nasal
- 2.4 Parafuso da haste do apoio nasal

3.0 Indicador do ponto de referência

- 3.1 Parafuso do indicador do ponto de referência

4.0 Pinos axiais

- 4.1 Rosca
- 4.2 Pino adaptador para articulador

5.0 Distância intercondilar (S,M,L)

6.0 Peças auriculares (completas)

- 6.1 Haste da peça auricular
- 6.2 Aberturas rosqueadas para pinos axiais
- 6.3 Peça auricular
- 6.4 Pino rosqueado para peças auriculares
- 6.5 Apoio da peça auricular

7.0 Registrador de articulação 3D

- 7.1 Conector
- 7.2 Parafuso Tommy
- 7.3 Conexão do garfo de mordida
- 7.4 Parafuso de fixação da forquilha (garfo) de oclusão
- 7.5 Conexão do garfo de mordida 3D

8.0 Garfo de mordida 3D

- 8.1 Conector

9.0 Peça auricular, preta, "grande"

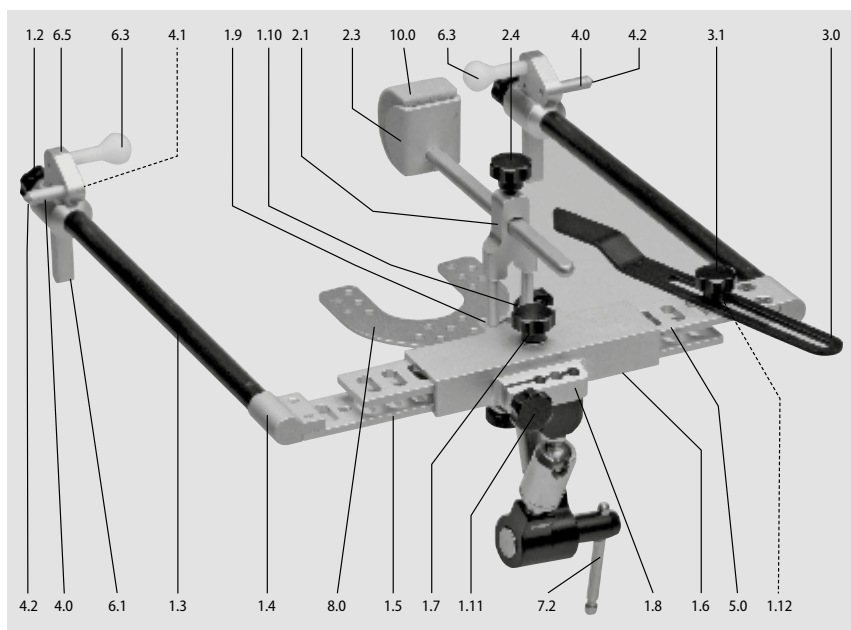
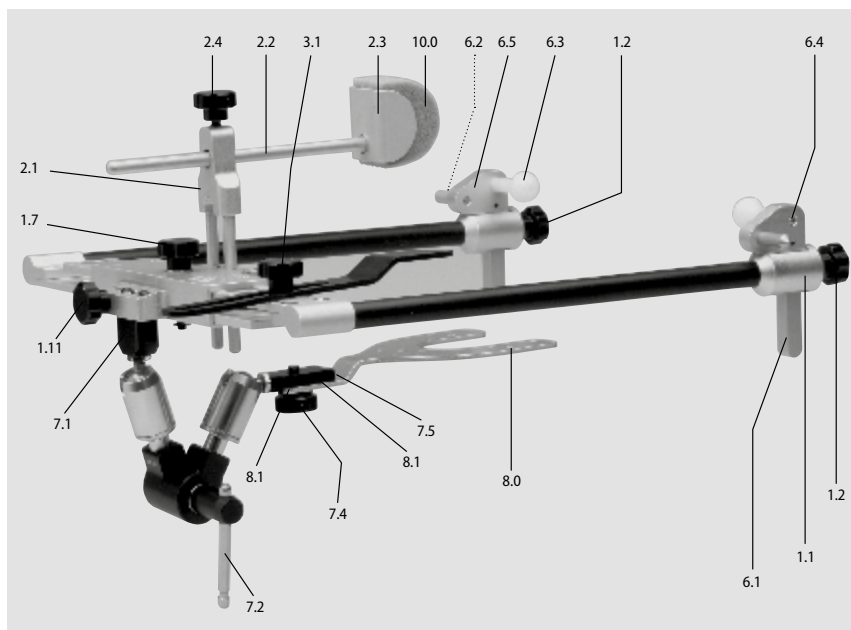
- 9.1 Conector rosqueado

10.0 Protetores nasais

- 10.1 Protetores nasais, cor verde (médio)
- 10.2 Protetores nasais, cor azul (macio)

11.0 Garfo de mordida 3D "S"

- 11.1 Conector do garfo de mordida 3D "S"



Registrador de articulação 3D (7.0)

Forquilha (garfo) de oclusão 3D (8.0)
Garfo de mordida 3D "S" (11.0)

Arco de Transferência Universal (completo) (1.0)



Peças auriculares (completo) (6.0)



Apoios nasais (2.0)



Protetores nasais



Indicador do ponto de referência (3.0)



Peças auriculares L (9.0)

Prefácio

Prezado Cliente,

Obrigado por ter adquirido o Arco de transferência UTS 3D.

O uso inadequado pode danificar o equipamento e resultar em danos pessoais.

Por favor, observe as notas relevantes e leia as Instruções de Operação.

Esperamos que você desfrute trabalhar com o arco de transferência UTS 3D.

1. Uso pretendido

Finalidade pretendida

Registro oclusal

Uso

Somente para uso odontológico!

Descrição

O sistema UTS 3D é um sistema de transferência. Ele permite transferir a posição espacial de um triângulo de Bonwill de um paciente individual para os elementos articulares do articulador. Com seu apoio nasal ajustável, o sistema UTS 3D permite que os modelos possam ser transferidos de acordo com o plano de Camper (CP) ou conforme o plano horizontal de Frankfort (FH). As peças auriculares ajustáveis tornam o UTS 3D também adequado para a transferência de modelos conforme coordenadas específicas.

Indicações

Determinando a posição do plano oclusal em relação aos planos de referência no crânio para transferência para um articulador.

Contraindicações

Desde que o dispositivo seja utilizado de acordo com as instruções, não existem contraindicações conhecidas até a data de hoje.

Efeitos colaterais

Não há efeitos colaterais conhecidos até a presente data.

Composição

Os seguintes componentes do produto destinam-se para uso intraoral:

- Posição 8.0, garfo de mordida 3D, alumínio AIMg1, anodizado incolor

Sinais e símbolos

Os sinais e símbolos nestas Instruções de Operação facilitam a descoberta de pontos importantes e têm os seguintes significados:



Riscos e perigos



Contraindicação



Informação importante



Observe as Instruções de Operação (a não observância das Instruções de Operação pode expor o paciente ou os operadores a riscos.)

Grupo alvo

Dentistas, técnicos em odontologia, equipes odontológicas

2. Aplicação

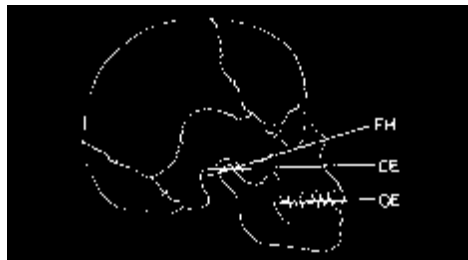
O sistema UTS 3D é um sistema de transferência. É fato conhecido que existem mandíbulas mais largas e mais finas. Assim, nos diferentes pacientes, o triângulo de Bonwill pode diferir em até 50 mm, dependendo do tamanho do crânio.



A orientação espacial e individual dos modelos, à custa do arco de transferência universal, leva em conta estes parâmetros, ajudando na eliminação dos possíveis erros de oclusão. O sistema UTS 3D possibilita a transferência espacial do triângulo de Bonwill de um paciente individual para os elementos articulares do articulador.



Com seu apoio nasal ajustável, o sistema UTS 3D permite que os modelos possam ser transferidos de acordo com o plano de Camper (CP) ou conforme o plano horizontal de Frankfort (FH). As peças auriculares ajustáveis tornam o UTS 3D também adequado para a transferência de modelos conforme coordenadas específicas.

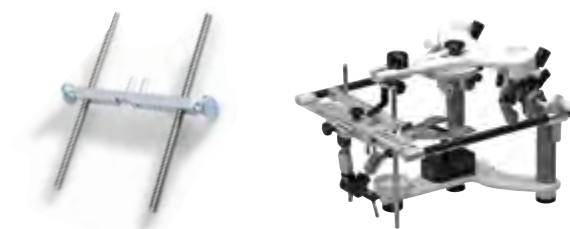


O articulador Stratos 200 permite o trabalho de acordo com os planos de referência (CP e FH). Neste sentido, dois diferentes porta-registradores de articulação estão disponíveis (CP e FH). Os porta-registradores de articulação são usados de acordo com o plano de referência escolhido. Com o uso do porta-registrador do Stratos 200, o arco de transferência não precisa ser levado ao laboratório dental. Somente o registrador de articulação 3D e o garfo de mordida precisam ser encaminhados para o laboratório.



p. ex. versão CP

O sistema UTS 3D pode ser diretamente conectado ao articulador através dos pinos de suporte do tipo 2, que são verticalmente ajustáveis. Entretanto, neste caso, o arco de transferência completo, incluindo o registrador de articulação 3D, deve ser enviado ao laboratório.



2.1. Instalação e Configuração Inicial

2.1.1. Desembalando e conferindo o conteúdo fornecido

Certifique-se de que o conteúdo está completo.

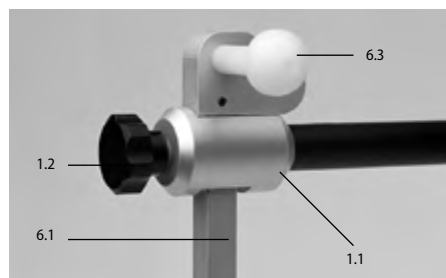
- 1 Arco de Transferência Universal, completo
- 1 Apoio nasal, completo
- 1 Indicador de ponto de referência
- 1 registrador de articulação 3D
- 1 Garfo de mordida 3D
- 2 Peças auriculares com suporte, completo
- 5 Protetores nasais, cor verde (médio)
- 5 Protetores nasais, cor azul (macio)
- 1 Instruções de Operação

2.1.2 Montagem e início de operação

O sistema UTS já vem parcialmente montado.

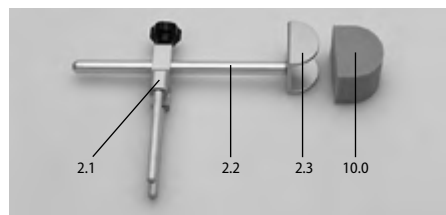
Montar as peças auriculares:

Posicione as peças auriculares desejadas (6.3) (M ou L) nos pinos rosqueados para peças auriculares (6.4). Solte o parafuso da haste da peça auricular (1.2) e monte todo o conjunto sobre o suporte da peça auricular (1.1). Certifique-se do correto posicionamento das peças auriculares.



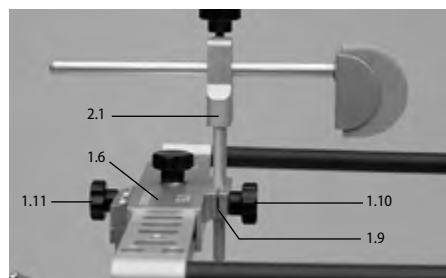
Montar apoio nasal com protetor nasal:

Coloque o protetor nasal desejado (10.1 ou 10.2) no suporte do protetor nasal (2.3).



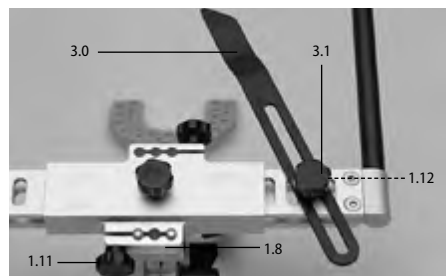
Introduza a haste do apoio nasal (2.2) no suporte do apoio nasal (2.1).

Em seguida, o suporte do apoio nasal (2.1) é firmado na conexão do apoio nasal (1.9), usando o parafuso do suporte para apoio nasal (1.10) do suporte multifuncional (1.6).



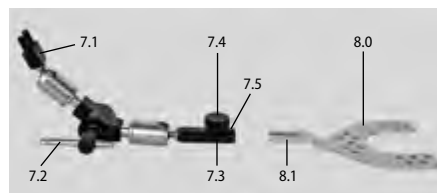
Indicador do ponto de referência:

Monte o indicador do ponto de referência (3.0) na rosca para parafuso 3.1 (1.12) por meio do parafuso do indicador do ponto de referência (3.1).



Registrador de articulação 3D com garfo de mordida 3D:

Introduza o conector (8.1) da forquilha (garfo) de mordida 3D (8.0) na conexão do garfo de mordida (7.5) e aperte o parafuso de fixação do garfo de mordida (7.4). Introduza o conector (7.1) na conexão do registrador de articulação (1.8) e fixe o registrador de articulação 3D (7.0) com o parafuso de fixação do registrador de articulação 3D (1.11).



Pinos axiais:

Os pinos axiais (4.0) são montados em laboratório, nos casos em que o UTS 3D esteja diretamente conectado com o articulador.

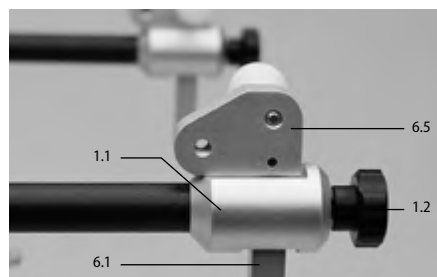


Enquanto o UTS 3D estiver em uso clínico, os pinos axiais (4.0) não devem ser usados, para evitar a ocorrência de ferimentos ao paciente.

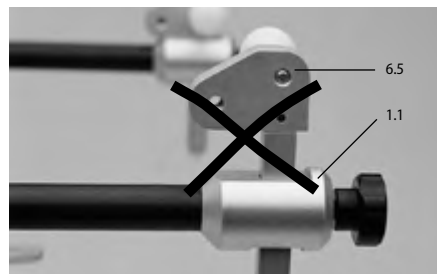
2.2. Manuseio, Operação

2.2.1. Peça auricular

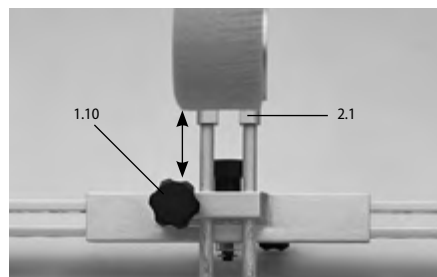
A haste da peça auricular (6.1) pode ser ajustada à custa do parafuso da haste da peça auricular (1.2).



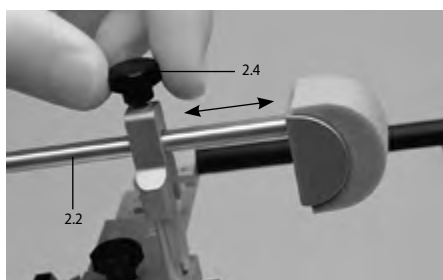
O apoio da peça auricular (6.5) deve tocar no suporte da peça auricular (1.1), quando são usadas as versões CP ou FH.



2.2.2. Apoio nasal

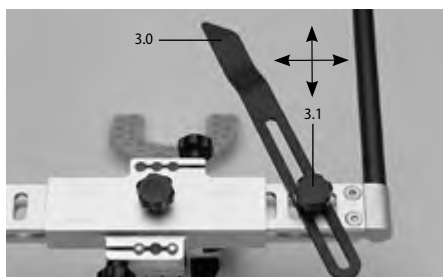


A altura do suporte do apoio nasal pode ser ajustada, de acordo com as referências individuais do paciente, à custa do parafuso do suporte do apoio nasal (1.10).



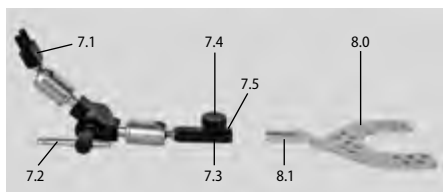
Soltando o parafuso da haste do nariz (2.4), a haste do nariz (2.2) pode ser ajustada horizontalmente para se ajustar ao paciente.

2.2.3. Indicador do ponto de referência

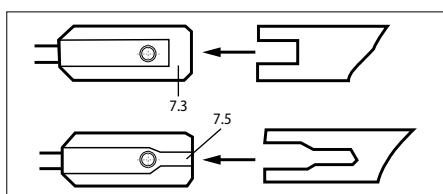


O indicador do ponto de referência (3.0) pode ser ajustado, de acordo com as referências individuais do paciente, soltando o parafuso do indicador do ponto de referência (3.1).

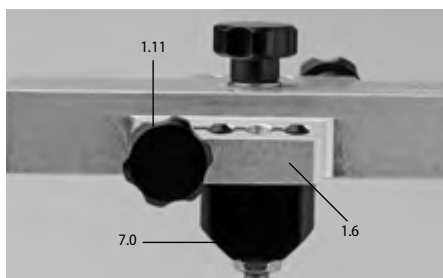
2.2.4. Registrador de articulação 3D



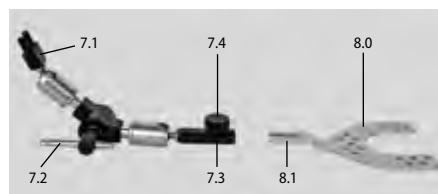
O garfo de mordida 3D (8.0) deve ser fixado ao conector do garfo de mordida 3D (7.5), através do parafuso de fixação do garfo de mordida 3D (7.4).



A forquilha de oclusão (versão antiga) pode ser fixada na conexão (7.3), já que o conector está equipado com o correspondente adaptador no lado oposto. Para este propósito, o parafuso de fixação (7.4) também deverá ser posicionado no lado oposto.

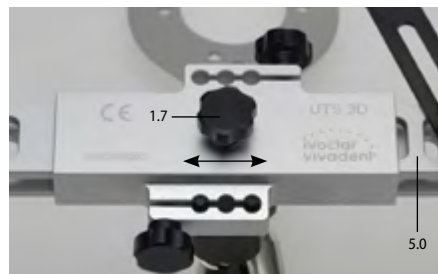


O registrador de articulação 3D (7.0) é fixado sobre o suporte multifuncional (1.6) com o parafuso de fixação do registrador de articulação (1.11).



O parafuso tommy (7.2), fixa o registrador de articulação 3D.

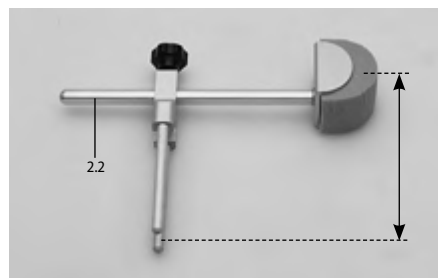
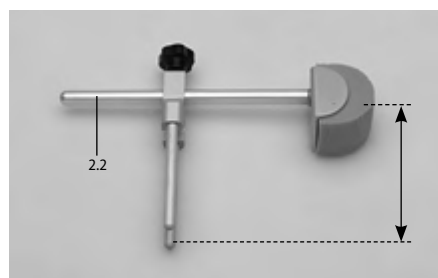
2.2.5. Ajustando a largura



A largura do arco de transferência pode ser ajustada soltando o parafuso de ajuste de largura (1.7). Se o mínimo de largura ainda não é suficiente, as peças auriculares pretas "L" (9.0) devem ser usadas. Neste caso, o ganho adicional de espaço será de 20 mm.

2.2.6. Altura adicional na área do apoio nasal

Ao girar a haste do apoio nasal (2.2) em 180°, é possível obter um espaço adicional de 10 mm.



2.3. Uso prático em paciente

2.3.1. Preparando o garfo de mordida

Cubra a forquilha (garfo) de oclusão com suficiente cera dura aquecida ou com silicone. Pressione a cera ou silicone contra os dentes do maxilar superior. Providencie suporte oclusal claro e adequado, de ambos os lados.



2.3.2. Plano de referência

2.3.2.1. Versão CP

O plano de Camper passa pela parte superior da espinha nasal e pela extremidade inferior do conduto auditivo externo. Assinalar a espinha nasal.



2.3.2.2. Versão FH

O plano horizontal de Frankfort passa pela parte superior do ponto suborbital e pela extremidade superior do conduto auditivo externo. Assinalar o ponto orbital.



2.3.3. Posicionando o arco de transferência

Manter o paciente em posição ereta. Solte o parafuso de fixação da abertura dos braços (1.7). Introduza as peças auriculares (6.3) nos condutos auditivos externos, empurrando lentamente os dois braços laterais. Com o objetivo de aliviar o peso, o paciente pode suportar o UTS 3D, segurando os braços laterais do instrumento com as mãos.



Não aplicar excessiva pressão ao posicionar as peças auriculares.

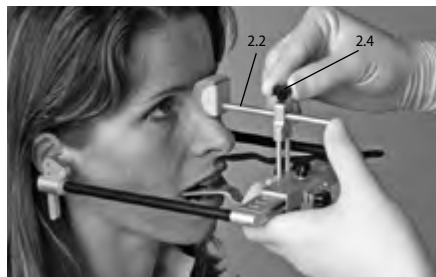


Para fixar esta posição, apertar o parafuso de fixação da abertura dos braços (1.7).



2.3.4. Posicionando o apoio nasal

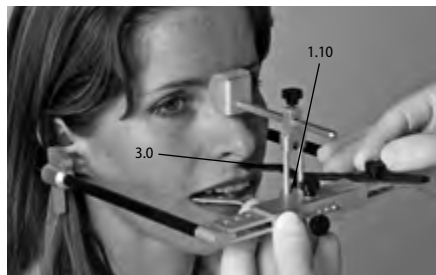
Com o parafuso do apoio nasal solto (2.4), exerça uma leve pressão com o polegar para posicionar a haste do apoio nasal (2.2) na glabella para que o arco fique firme.



2.3.5. Alinhando o arco de transferência

Alinhe o arco de transferência mediante ajuste vertical do apoio nasal, apontando com o indicador do ponto de referência (3.0) para o plano de referência desejado (CP ou FH).

Versão CP = espinha nasal



Versão FH = ponto orbital



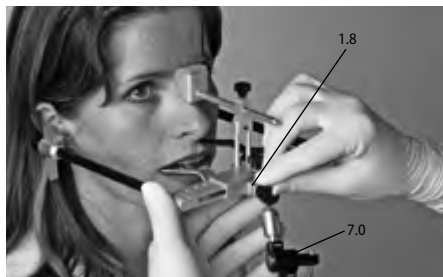
Ao manusear o indicador de referência (3.0), certifique-se de manter a uma distância segura, para evitar danos aos olhos do paciente.

2.3.6. Outras versões

Através das peças auriculares verticalmente ajustáveis, o UTS 3D é também adequado para a transferência de modelos de acordo com coordenadas específicas. Para este propósito, por favor, consulte a respectiva literatura para maiores detalhes.

2.3.7. Fixando o registrador de articulação 3D

Verifique, novamente, se o arco de transferência está bem ajustado na cabeça do paciente e se todos os pontos de referência coincidem. Coloque o garfo de mordida 3D (8.0) no registrador de articulação 3D (7.0) aberto e posicione o garfo de mordida 3D sobre os dentes inferiores. Se necessário, rolos de algodão podem oferecer suporte adicional para a estabilidade do garfo de mordida 3D. A seguir, o registrador de articulação 3D (7.0) deve ser fixado na conexão do registrador de articulação 3D (1.8).



Aperte o parafuso tommy (7.2). O processo de registro está terminado e os parâmetros correspondentes estão registrados no registrador de articulação 3D.



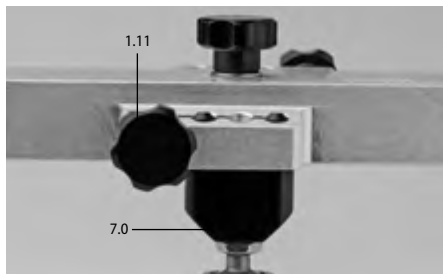
2.3.8. Remover o arco de transferência

Solte o parafuso de ajuste de largura (1.7) para o apoio nasal (1.9). Separe os braços laterais e instrua o paciente para abrir a boca. Deste modo, todo o aparelho, incluindo o registrador de articulação, pode ser removido.



2.3.9. Retirando o registrador de articulação 3D

Solte o parafuso de fixação do registrador de articulação (1.11) e retire o registrador de articulação 3D (7.0).

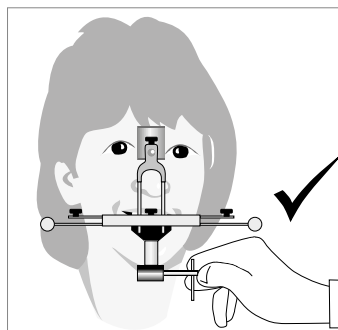
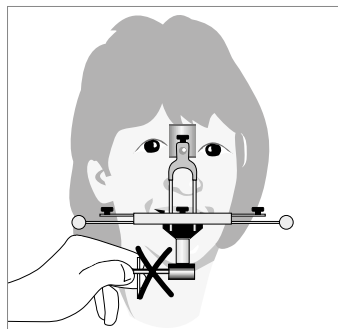


Da mesma maneira acima descrita, o arco de transferência pode ser usado em conjunto com o Gnathometer M ou com a Centric Tray.

Informações importantes sobre o registrador de articulação UTS 3D



Observe que o parafuso tommy do registrador de articulação 3D UTS sempre deve estar colocado e fixado para a direita, conforme mostrado na figura. Caso este aspecto não for observado, podem ocorrer problemas no suporte do registrador de articulação (versão CP ou FH) durante a transferência para o articulador.



3. Manutenção, limpeza, diagnóstico

Este capítulo descreve a manutenção e os procedimentos de limpeza para o UTS 3D, realizados pelo usuário. Apenas aquelas tarefas que podem ser realizadas por dentistas e profissionais de odontologia estão listadas. Todas as outras tarefas devem ser realizadas por pessoal qualificado em uma Central de Serviços Ivoclar Vivadent certificada.

Monitoramento e manutenção

O tempo para os procedimentos de manutenção depende da frequência de uso e dos hábitos de trabalho dos usuários. Por essa razão, os tempos recomendados são apenas aproximações.

Limpeza

Item	Frequência	Material de limpeza
Os parafusos, que estão contaminados com cera ou gesso	Se necessário	Lavar com água e secar com um pano
Os parafusos, que estão contaminados com silicone	Se necessário	Limpar com um pano
O garfo de mordida 3D, que entrou em contato com sangue ou saliva	Após cada uso	Esterilização em autoclave a 134 °C durante 5,5 min. utilizando o método de pré-vácuo. Observe as normas e regulamentos em vigor.
Registrador de articulação 3D	Após cada uso	Limpar com spray desinfetante
Arco de transferência UTS 3D	Após cada uso	Limpar com spray desinfetante
Protetores nasais	Após cada uso	Usar novo protetor nasal (protetores nasais são descartáveis)
Peças auriculares	Após cada uso	Dispositivo de autoclave. Observe as respectivas instruções

Manutenção



Evite qualquer contato com ácidos fortes e solventes (por exemplo, MMA, acetona) para evitar danos das superfícies.

Esterilize e/ou desinfete os componentes antes da primeira utilização e após cada utilização e/ou após o contato com saliva ou sangue.



- Observe as instruções de limpeza e manutenção.
- Use apenas desinfetantes adequados para aço inoxidável e metais leves.
- Evitar qualquer contato com ácidos fortes, salmouras ou solventes.
- Limpe em um banho de ultrassom, com jatos de vapor ou em autoclaves.
- O registrador de articulação 3D não deve ser limpo em banho de ultrassom, com jatos de vapor ou em autoclaves.

4. E se ...

Este capítulo irá ajudá-lo a reconhecer falhas e tomar as medidas adequadas ou, se possível e aceitável, executar alguns reparos simples.

Falhas técnicas

Descrição	Instruções para os usuários	Medidas
O paciente queixa de dor e pressão no nariz	O protetor nasal está em posição?	Usar o protetor nasal.
O paciente queixa de dor no ouvido	A largura do arco de transferência está muito estreita?	Fechar o arco de transferência de modo mais suave.
A referência do respectivo plano (CP) ou (FH) não foi registrada de modo correto	As peças auriculares estavam corretamente montadas, de tal modo que elas entraram em contato com o suporte das peças auriculares?	Quando registrar de acordo com os métodos CP e FH, as peças auriculares sempre devem entrar em contato com o suporte das peças auriculares.
A superfície do arco de transferência está danificada ou parcialmente corroída	A superfície foi limpa com ácido ou um solvente?	Não use ácidos ou solventes para limpar o arco de transferência.
A superfície do arco de transferência está arranhada ou riscada	A superfície foi arranhada com um instrumento afiado	Não risque a superfície com um objeto pontiagudo.

Reparos

Reparos só podem ser efetuados por uma Central de Serviços Ivoclar Vivadent certificada. Consulte os endereços dos Centros de Serviços na parte final destas Instruções de Operação.

Se os reparos durante o período de garantia não forem realizados por uma Central de Serviços certificada, a garantia será cancelada imediatamente. Por favor, consulte também as regulamentações de garantia correspondentes.

5. Informações de segurança

Em caso de incidentes graves, relacionados com o produto, entre em contato com a Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclarvivadent.com e seu órgão competente responsável.

Estas Instruções de Operação estão disponíveis na seção de download do website da Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Informações sobre o descarte

O produto deve ser descartado de acordo com as exigências da legislação nacional correspondente.

Riscos e perigos

Risco de ferimentos



Ao manipular o UTS 3D enquanto ele estiver colocado no paciente, certifique-se de que a língua do paciente não seja ferida pela ponta do pino de registro.



Não aplique pressão excessiva ao posicionar as peças auriculares.

O UTS 3D somente deve ser utilizado para os fins descritos no Capítulo 2. Instruções adicionais para garantir a utilização adequada do arco de transferência UTS 3D:

- As instruções, normas e notas destas Instruções de Operação devem ser observadas.
- O UTS 3D deve receber adequada manutenção (ver Capítulo 3).

6. Tempo de prateleira e armazenamento

Este produto não requer quaisquer condições de armazenamento especiais.

7. Especificações do Produto

Dados Técnicos

Peso:

Apoio nasal: 25 g
Registrador de articulação 3D: 94 g
Arco básico UTS 3D: 160 g

Materiais:

Partes metálicas: alumínio, aço
Braços laterais: material composto de carbono
Peças auriculares: resina DELRIN

Possibilidades de ajuste:

Largura ajustável:
– com peça auricular Grande: 105 mm a 175 mm
– com peça auricular Pequena: 85 mm a 155 mm
Largura ajustável: 87 mm a 160 mm
Altura do apoio nasal ajustável: 85 mm
Comprimento do apoio nasal ajustável: 22 mm
Altura da peça auricular ajustável: 22 mm
Altura do indicador de referência ajustável: 66 mm

8. Informações adicionais

Manter fora do alcance de crianças.



Este equipamento foi desenvolvido exclusivamente para uso em odontologia. Inicialização e operação devem ser realizadas estritamente de acordo com as Instruções de Operação. Responsabilidade não pode ser aceita por danos resultantes do uso indevido ou da inobservância das Instruções ou da área de aplicação estipulada. O usuário é responsável por testar o aparelho quanto à sua adequabilidade e uso para qualquer finalidade não explicitamente indicada nas instruções.

Vyer över Universal Transferbow System/förteckning över delar

1.0 Universal Transferbow (komplett)

- 1.1 Fäste för öronsnäcka
- 1.2 Skruv till öronsnäcksstag
- 1.3 Sidstäng
- 1.4 Sidstängshållare
- 1.5 Linjal
- 1.6 Universalfäste
- 1.7 Breddinställningsskruv
- 1.8 Anslutning för registreringskoppling
- 1.9 Anslutning för nässtöd
- 1.10 Skruv till nässtödshållare
- 1.11 Anslutningsskruv för registreringskoppling
- 1.12 Gänga för skruv 3.1

2.0 Individuellt anpassningsbart nässtöd (komplett)

- 2.1 Nässtödshållare
- 2.2 Nässtödsstag
- 2.3 Näskuddens hållare
- 2.4 Skruv till nässtödsstag

3.0 Referensindikator

- 3.1 Skruv till referensindikator

4.0 Axelstift

- 4.1 Gänga
- 4.2 Adapterstift för artikulatur

5.0 Interkondylaravstånd (S,M,L)

6.0 Öronsnäcker (komplett)

- 6.1 Öronsnäcksstag
- 6.2 Gängade hål för axelstift
- 6.3 Öronsnäcka
- 6.4 Gängat stift för öronsnäcka
- 6.5 Öronsnäcksställare

7.0 3D-registreringskoppling

- 7.1 Anslutningsdon
- 7.2 Vippskruv
- 7.3 Anslutning för bettgaffel
- 7.4 Anslutningsskruv för bettgaffel
- 7.5 Anslutning för 3D-bettgaffel

8.0 3D-bettgaffel

- 8.1 Anslutningsdon

9.0 Öronsnäcka, svart, "large"

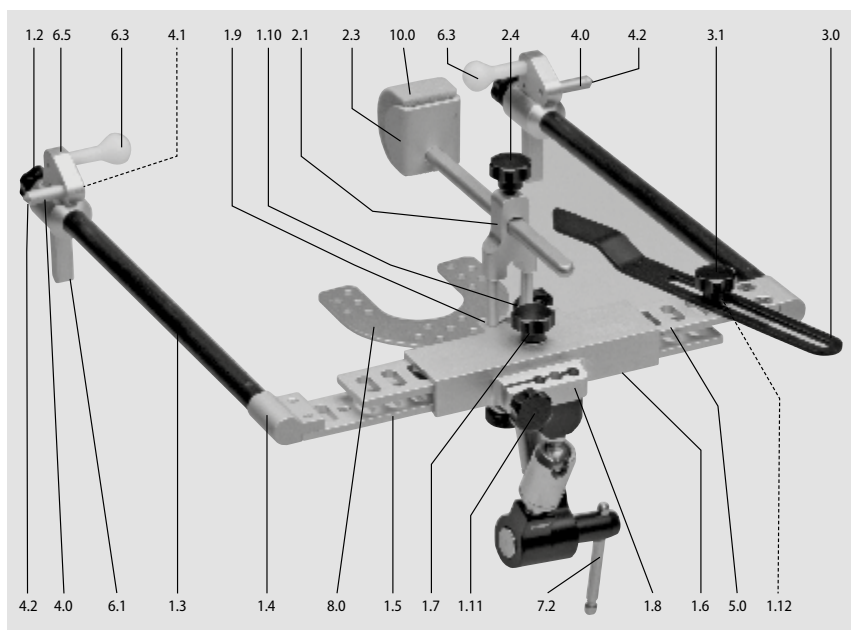
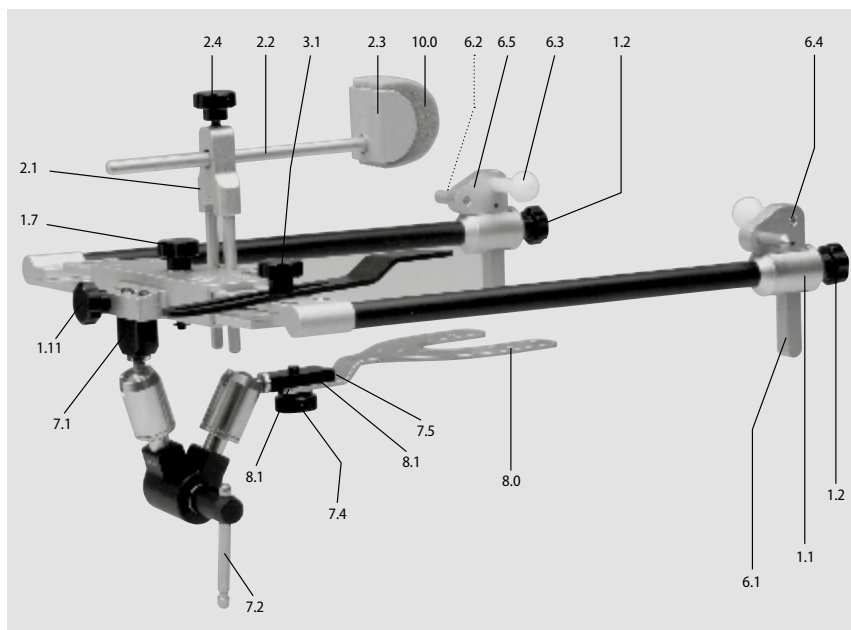
- 9.1 Gängad anslutning

10.0 Näskuddar

- 10.1 Näskuddar, gröna (medium)
- 10.2 Näskuddar, blå (mjuka)

11.0 3D-bettgaffel "S"

- 11.1 Anslutningsdon för 3D-bettgaffel "S"



3D-registreringskoppling (7.0)



3D-bettgaffel (8.0)
3D-bettgaffel "S" (11.0)



Universal Transferbow (komplett) (1.0)



Öronsnäcka (komplett) (6.0)



Nässtöd (komplett) (2.0)



Näskuddar

mjuk (10.2) medium (10.1)



Referensindikator (3.0)



Öronsnäcka (L) (9.0)

Förord

Bästa kund

Tack för ditt köp av UTS 3D Transferbow.

Felaktig användning kan skada utrustningen och orsaka personskada.

Följ relevanta anmärkningar och läs bruksanvisningen.

Vi hoppas att du kommer att tycka om att arbeta med din UTS 3D Transferbow.

1. Avsedd användning

Avsett ändamål

Bettregistrering

Användning

Endast för dentalt bruk!

Beskrivning

UTS 3D-systemet är ett överföringssystem. Systemet gör det möjligt att överföra den spatiala positionen för en patients individuella Bonwill-triangel till anslutna element i artikulatorn.

UTS 3D-systemet har ett anpassningsbart nässtöd, och är därför även lämpat för modellöverföring i Camper-planet (CP) eller Frankfurt horisontellt (FH). Tack vare de justerbara öronsnäckorna är UTS 3D även lämpat för modellöverföring enligt specifika koordinater.

Indikationer

Fastställning av positionen för det ocklusala planet i relation till referensplanen på skallen för överföring till en artikulator.

Kontraindikationer

Om enheten används enligt instruktionerna har inga kända kontraindikationer hittills rapporterats.

Sidoeffekter

Det finns inga kända sidoeffekter vid dags datum.

Sammansättning

Följande komponenter i produkten är avsedda för intraoralt bruk:

- Position 8.0, 3D-bettgaffel, aluminium AIMg1, färglöst anodiserat

Tecken och symboler

Bruksanvisningen innehåller tecken och symboler som gör det lättare att hitta viktiga uppgifter och de betyder följande:



Risker och faror



Kontraindikation



Viktig information



Följ bruksanvisningen (om bruksanvisningen inte följs kan patienten eller operatörerna utsättas för risk.)

Målgrupp

Tandläkare, dentaltekniker, tandvårdspersonal

2. Användning

UTS 3D-systemet är ett överföringssystem. Det är ett faktum att en käkar kan vara olika stora. Bonwill-triangeln för olika patienter kan skilja sig med upp till 50 mm, beroende på skallens storlek.

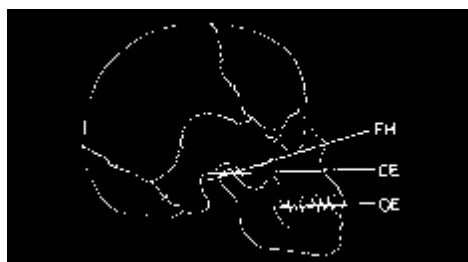


Vid överföring av en individuell, spatial modell via en ansiktsbåge tas dessa parametrar med i beräkningen och ocklusionsfel undviks.

UTS 3D-systemet möjliggör en spatial överföring av en patients individuella Bonwill-triangel till anslutna element i artikulatorn.



UTS 3D-systemet har ett anpassningsbart nässtöd, och är därför lämpat för modellöverföring i Camper-planet (CP) eller Frankfurt horisontellt (FH). Tack vare de justerbara öronsnäckorna är UTS 3D även lämpat för modellöverföring enligt specifika koordinater.



Med Stratos 200 kan arbete utföras enligt dessa referensplan (CP och FH). För detta syfte finns två olika registreringskopplingshållare tillgängliga (CP och FH).

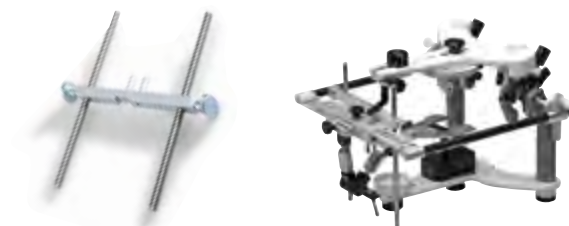
Registreringskopplingshållarna används i enlighet med valt referensplan.

Registreringskopplingshållaren på Stratos 200 gör att ansiktsbågen inte längre behöver flyttas till dentallaboratoriet. Endast 3D-registreringskopplingen och bettgaffeln behöver skickas till laboratoriet.



Exemplet visar CP-versionen

UTS 3D-systemet kan också anslutas direkt till artikulatorn med hjälp av de vertikalt justerbara stödstocken av typ 2. I detta fall måste dock hela ansiktsbågen, inklusive 3D-registreringskopplingen och bettgaffeln, skickas till dentallaboratoriet.



2.1. Installation och driftsättning

2.1.1. Uppackning och kontroll av innehållet i leveransen

Kontrollera att alla delar finns med.

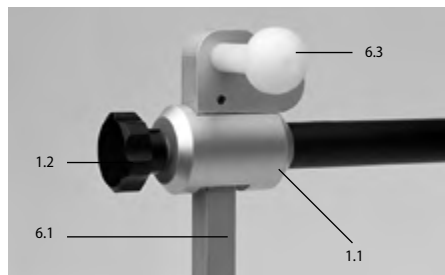
- 1 Universal Transferbow, komplett
- 1 nässtöd, komplett
- 1 referensindikator
- 1 3D-registreringskoppling
- 1 3D-bettgaffel
- 2 öronsnäckor med hållare, kompletta
- 5 näskuddar, gröna (medium)
- 5 näskuddar, blå (mjuka)
- 1 bruksanvisning

2.1.2. Montering och driftsättning

UTS-systemet är redan delvis monterat.

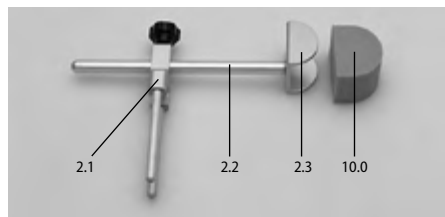
Montera öronsnäckor:

Montera de önskade öronsnäckorna (6.3) (M eller L) på de gängade stiften för öronsnäckorna (6.4). Lossa skruven till öronsnäcksstaget (1.2) och sätt fast hela monteringen på öronsnäcksfästet (1.1). Se till att öronsnäckorna får rätt position.



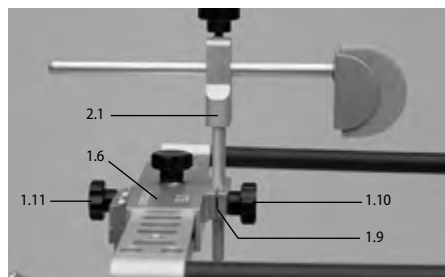
Ansluta nässtödet med näskuddar:

Placera önskad näskudde (10.1 eller 10.2) i näskuddens hållare (2.3).



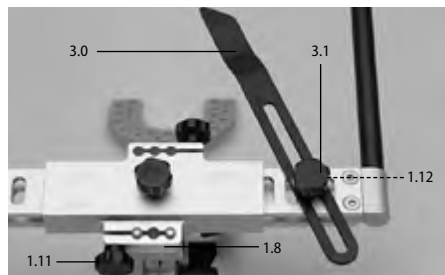
Sätt in nässtödstaget (2.2) i nässtödshållaren (2.1).

Nässtödshållaren (2.1) kan nu fästas i anslutningen för nässtödet (1.9) med hjälp av skruven till nässtödshållaren (1.10) på universalfästet (1.6).



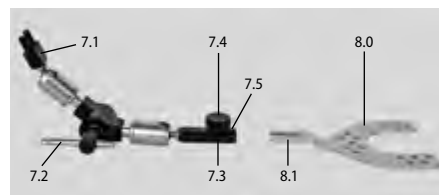
Referensindikator:

Montera referensindikatorn (3.0) i gängan för skruven 3.1 (1.12) med hjälp av skruven till referensindikatorn (3.1).



3D-registreringskoppling med bitt med 3D-bettgaffeln:

Sätt in anslutningsdonet (8.1) på 3D-bettgaffeln (8.0) i bittgaffelns anslutning (7.5) och dra åt anslutningsskruven för bittgaffeln (7.4). Sätt in anslutningsdonet (7.1) i 3D-registreringskopplingens anslutning (1.8) och fäst 3D-registreringskopplingen (7.0) med anslutningsskruven för 3D-registreringskopplingen (1.11).



Axelstift:

Axelstiften (4.0) monteras i laboratoriet om UTS 3D kopplas direkt till artikulatorn.

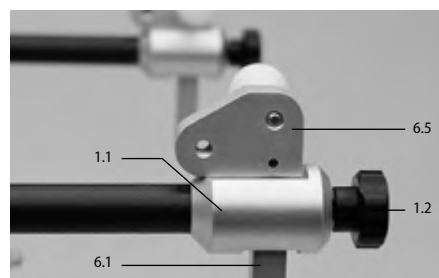


Vid användning av UTS 3D på en patient får axelstiften (4.0) inte användas eftersom de kan orsaka personskada.

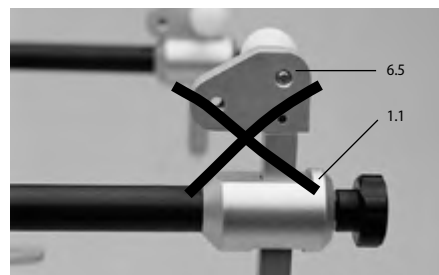
2.2. Hantering, användning

2.2.1. Öronsnäckor

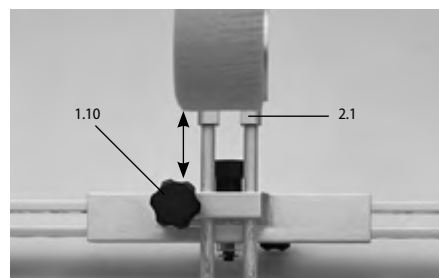
Öronsnäcksstaget (6.1) kan justeras genom att lossa skruven till öronsnäcksstaget (1.2).



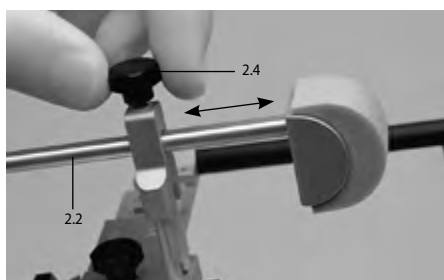
Observera att öronsnäckshållaren (6.5) vidrör öronsnäckans fäste (1.1) om CP- eller FH-versionerna används.



2.2.2. Nässtöd

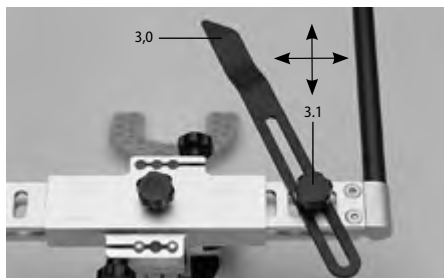


Höjden på nässtödshållaren kan justeras efter patientens individuella referenspunkt genom att lossa skruven till nässtödshållaren (1.10).



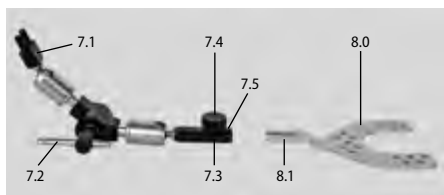
Genom att lossa skruven till nässtödsstaget (2.4) kan nässtödsstaget (2.2) anpassas horisontellt efter patienten.

2.2.3. Referensindikator

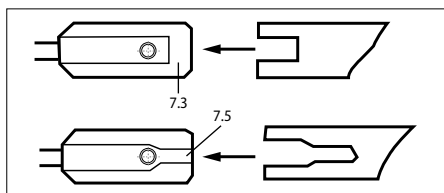


Referensindikatorn (3.0) kan justeras efter patientens individuella referenspunkt genom att lossa skruven till referensindikatorn (3.1).

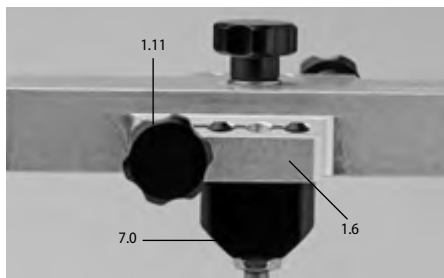
2.2.4. 3D-registreringskoppling



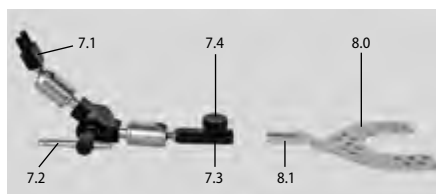
3D-bettgaffeln (8.0) är ansluten till 3D-bettgaffelanslutningen (7.5) med hjälp av anslutningsskruven för 3D-bettgaffeln (7.4).



Bettgaffeln (äldre version) kan fästas i anslutningen (7.3), när anslutningen är utrustad med motsvarande adapter på motsatta sidan. Vid användning i detta syfte måste anslutningsskruven (7.4) flyttas över till motsatt sida.

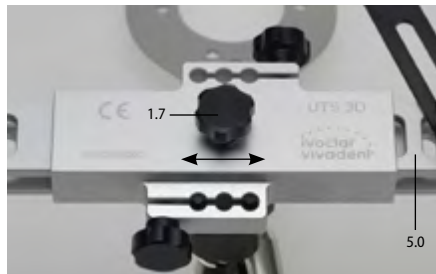


3D-registreringskopplingen (7.0) fästs i universalfästet (1.6) med anslutningsskruven till registreringskopplingen (1.11).



Med vipskruven (7.2) sätts 3D-registreringskopplingen fast.

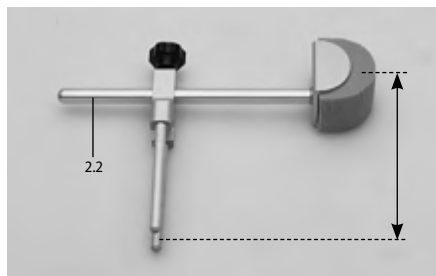
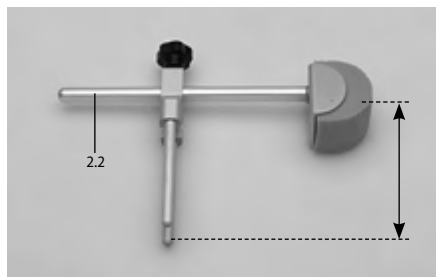
2.2.5. Justera bredden



Bredden på ansiktsbågen kan justeras genom att skruven för breddinställning lossas (1.7). Om den minsta bredden inte räcker, kan de svarta öronsnäckorna "L" (9.0) användas. På det här sättet finns ytterligare 20 mm tillgängligt.

2.2.6. Ytterligare höjd i området för nässtödet

Genom att rotera nässtödsstaget (2.2) 180°, blir ytterligare 10 mm tillgängligt i vertikalled.



2.3. Praktisk användning på patienten

2.3.1. Förbereda bettgaffeln

Täck bettgaffeln med tillräcklig mängd hårdvax (uppvärmt) eller silikon. Tryck vax eller silikon mot tandraden i överkäken. Kontrollera att det finns plats för ocklusalt stöd på bägge sidor.



2.3.2. Referensplan

2.3.2.1. CP-version

Camper-planet går från näsryggen till nederkanten av de yttre hörselgångarna. Märk ut näsryggen.



2.3.2.2. FH-version

Frankfurt horisontellt går från den suborbitala punkten till den övre ytterkanten av hörselgången. Märk ut den orbitala punkten.



2.3.3. Positionera ansiktsbågen

Patienten ska vara i upprätt position. Lossa breddinställningsskruven (1.7) och öppna ansiktsbågen helt. För in öronsnäckorna (6.3) i den yttre hörselgången genom att långsamt trycka ihop sidstängerna. En del vikt kan avlastas genom att patienten kan stödja UTS 3D genom att hålla i sidstängerna med båda händerna.



Använd inte för mycket kraft vid placering av öronsnäckorna för att undvika att skada hörselgångarna.

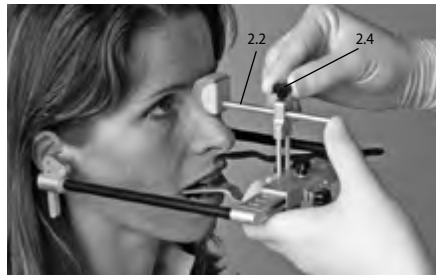


Därefter ska breddinställningsskruven (1.7) dras åt för att ställa in bredden.



2.3.4. Positionera nässtödet

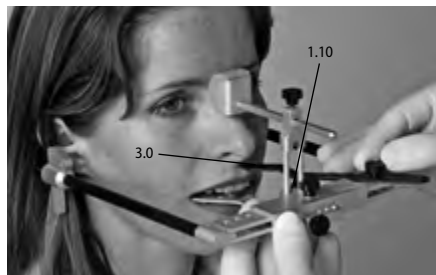
Medan nässtödets skruv är öppen (2.4) trycker du lätt med tummen så att nässtödsstaget (2.2) hamnar mot pannbenet så att bågen sitter ordentligt fast.



2.3.5. Rikta in ansiktsbågen

Rikta in ansiktsbågen genom att justera nässtödet vertikalt, och peka med referensindikatorn (3.0) på önskat referensplan (CP eller FH).

CP-versionen = näsrygg



FH-versionen = orbital punkt



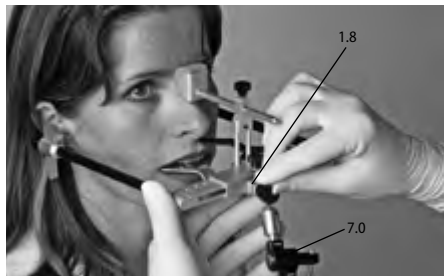
Vid hantering av referensindikatorn (3.0) är det viktigt att se till att det finns tillräckligt stort avstånd till patientens ögon för att undvika personskada.

2.3.6. Andra versioner

Med hjälp av de vertikalt justerbara öronsnäckorna är UTS 3D-ansiktsbågen även lämpad för modellöverföring enligt specifika koordinater. Se litteratur i ämnet för ytterligare information.

2.3.7. Sätta fast 3D-registreringskopplingen

Gör en ny kontroll av att ansiktsbågen sitter ordentligt fast i läge enligt relevanta referenspunkter. Anslut 3D-bettgaffeln (8.0) till den öppna 3D-registreringskopplingen (7.0) och placera 3D-bettgaffeln på underkäkens tandrad. Ytterligare stöd för 3D-bettgaffeln kan ges med bomullsrullar. 3D-registreringskopplingen (7.0) är nu fäst i 3D-registreringskopplingens anslutning (1.8).



Dra åt vippskruven (7.2) för vridkopplingen. Nu är registreringsproceduren komplett, och motsvarande parametrar registreras i 3D-registreringskopplingen.



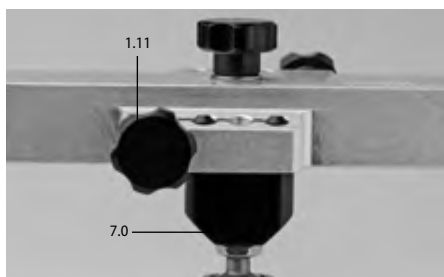
2.3.8. Ta bort ansiktsbågen

Lossa breddinställningsskruven (1.7) till nässtödet (1.9). Dra sidstängerna utåt och instruera patienten att öppna munnen. Nu kan hela ansiktsbågen inklusive registreringen tas bort.



2.3.9. Ta bort 3D-registreringskopplingen

Lossa anslutningsskruven för registreringskopplingen (1.11) och ta bort 3D-registreringskopplingen (7.0).

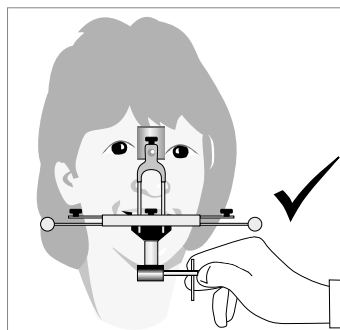
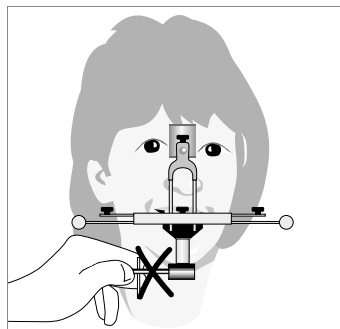


Ansiktsbågen kan användas i kombination med Gnathometer M eller Centric Tray på det sätt som beskrivs ovan.

Viktig information avseende UTS 3D-registreringskoppling



Observera att vippskruven till UTS 3D-registreringskopplingen alltid måste vara på plats och skruvas fast åt höger på det sätt som visas i bilden. Om den här uppmaningen inte följs kan det uppstå problem i registreringskopplingshållaren (CP- eller FH-version) under överföring till artikulatorn.



3. Underhåll, rengöring och diagnostisering

I det här kapitlet beskrivs underhåll och rengöringsprocedurer för användare av UTS 3D Transferbow. Här anges enbart sådana uppgifter som får utföras av tandvårdsspecialister och tandvårdspersonal. Alla övriga uppgifter måste utföras av behörig servicepersonal på ett certifierat Ivoclar Vivadent Service Centre.

Övervakning och underhåll

Hur ofta dessa underhållsprocedurer behöver utföras beror på hur ofta utrustningen används och användarens arbetssätt. Av denna anledning är de rekommenderade tidsuppgifterna enbart uppskattningar.

Rengöring

Objekt	Frekvens	Rengöringsmaterial
Skruvor som har rester av vax eller gips	Vid behov	Skölj med hett vatten och torka med torr trasa
Skruvor som har rester av silikon	Vid behov	Rengör med en trasa
3D-bettgaffeln har kommit i kontakt med saliv eller blod	Efter varje användning	Sterilisering i autoklav i 134 °C i minst 5,5 min med förvakuummetoden. Beakta rådande standarder och regelverk.
3D-registreringskoppling	Efter varje användning	Rengör med desinfektionsmedel i sprayform
UTS 3D Transferbow	Efter varje användning	Rengör med desinfektionsmedel i sprayform
Näskuddar	Efter varje användning	Använd ny näskudde (näskuddar är förbrukningsartiklar)
Öronsnäckor	Efter varje användning	Autoklavning av enheten. Observera motsvarande instruktioner

Underhåll



Undvik all kontakt med starka syror och lösningsmedel (t.ex. MMA, acetone) för att undvika skador på ytorna.

Sterilisera och/eller desinficera komponenterna före första användningen och efter varje användning och/eller kontakt med saliv eller blod.



- Följ rengörings- och underhållsinstruktionerna.
- Använd endast desinfektionsmedel som är lämpliga för rostfritt stål och lättmetaller.
- Undvik all kontakt med starka syror, saltlösningar eller lösningsmedel.
- Rengör i ultraljudsbad, med vatten, ångspray eller steriliseringsenheter.
- 3D-registreringskopplingen får inte rengöras i ultraljudsbad, med vatten, ångspray eller steriliseringsenheter.

4. Vad händer om ...

I det här kapitlet får du hjälp med att identifiera fel och vidta lämpliga åtgärder eller, om möjligt, utföra vissa mindre reparationer.

Tekniska fel

Beskrivning	Instruktioner för användare	Åtgärder
Patienten har tryckömhet och klagar över smärta i näsan	Är näskudden monterad?	Använd näskudde.
Patienten klagar på smärta i öronen	Har ansiktsbågen för smal bredd?	Stäng inte ansiktsbågen för stramt.
Referensen till motsvarande plan (CP eller FH) är inte korrekt registrerad	Var öronsnäckorna korrekt monterade så att de fick kontakt med öronsnäckshållaren?	Vid registrering enligt CP- och FH-metoden måste öronsnäckorna alltid ha kontakt med öronsnäckshållaren.
Ansiktsbågens yta är skadad eller delvis korroderad	Har ytan rengjorts med syra eller lösningsmedel?	Använd inte syror eller lösningsmedel vid rengöring av ansiktsbågen.
Ansiktsbågens yta är repig och skadad	Ytan har repats av ett vasst instrument	Ytan får inte repas med vassa föremål.

Reparation

Reparationer får endast utföras av ett certifierat Ivoclar Vivadent Service Centre. Adresser till våra servicecenter finns på baksidan av denna bruksanvisning.

Om eventuella reparationer under garantitiden inte utförs av ett certifierat Service Centre upphör garantin omedelbart. Var vänlig och läs även motsvarande garantibestämmelser.

5. Säkerhetsinformation

Kontakta Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein i händelse av allvarliga incidenter, webbplats: www.ivoclarvivadent.com och ansvarig behörig myndighet.

Aktuella bruksanvisningar finns i hämtningssektionen på webbplatsen Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Information om kassering

Produkten måste kasseras enligt gällande nationella lagkrav.

Risker och faror

Risk för personskada



Vid hantering av UTS 3D medan utrustningen fäst på patienten är det viktigt att undvika ögonskador från referensindikatorn.



Använd inte för mycket kraft vid placering av öronsnäckorna i hörselgångarna för att undvika personskada.

UTS 3D får endast användas för det syfte som beskrivs i kapitel 2. Ytterligare instruktioner för att säkerställa korrekt användning av UTS 3D Transferbow:

- Instruktioner, regler och anmärkningar i denna bruksanvisning måste efterlevas.
- UTS 3D Transferbow måste få korrekt underhåll (se kapitel 3).

6. Förvaring

Denna produkt har inga särskilda krav på förvaringsutrymme.

7. Produktspecifikationer

Tekniska data

Vikt:

Nässtöd: 25 g
3D-registreringskoppling: 94 g
UTS 3D grundbåge 160 g

Material:

Metalldelar: aluminium, stål
Sidstänger: kolkompositmaterial
Öronsnäckor: DELRIN resin

Justeringsmöjligheter:

- Justerbar bredd:
 - med öronsnäckan Large: 105 mm till 175 mm
 - med öronsnäckan Short: 85 mm till 155 mm
- Justerbar bredd: 87 mm till 160 mm
- Justerbar höjd för nässtöd: 85 mm
- Justerbar längd för nässtöd: 22 mm
- Justerbar höjd för öronsnäcka: 22 mm
- Justerbar höjd för referensindikator: 66 mm

8. Ytterligare information

Förvaras oåtkomligt för barn.



Enheten har utvecklats endast för dentalt bruk. Bruksanvisningen måste följas vid all driftsättning och användning. Tillverkaren påtager sig inget ansvar för skador uppkomna genom missbruk eller för att bruksanvisningen inte följs eller av användning utanför de givna indikationsområdena. Brukaren är ansvarig för att kontrollera apparatens lämplighet för andra ändamål än de som uttryckligen nämns i instruktionerna.

Visning af den universelle ansigtsbue/Partliste

- 1.0 Universal ansigtsbue (komplet)**
 1.1 Montering af ørestøtte
 1.2 Skruer til ørestøtte stang
 1.3 Stænger
 1.4 Støtte til stænger
 1.5 Skala
 1.6 Multifunktionel montering
 1.7 Skruer til breddeindstilling
 1.8 Forbindelse til registreringsled
 1.9 Forbindelse til næsestykke
 1.10 Skruer til næsestykkeholder
 1.11 Forbindelseskruer til bidregistreringsled
 1.12 Gevind til skrue 3.1

- 2.0 Næsestøtte med individuel justering (komplet)**
 2.1 Næsestøtteholder
 2.2 Næsestøttestang
 2.3 Næsestøttepudeholder
 2.4 Skruer til næsestøttestang

- 3.0 Referenceindikator**
 3.1 Referenceindikatorskruer

- 4.0 Aksestifter**
 4.1 Gevind
 4.2 Adapterstift til artikulatør

- 5.0 Interkondylær afstand (S,M,L)**

- 6.0 Ørestøtter (komplet)**
 6.1 Ørestøtte stang
 6.2 Gevindåbninger til aksestifter
 6.3 Ørestøtte
 6.4 Stift med gevind til ørestøtter
 6.5 Ørestøtte holder

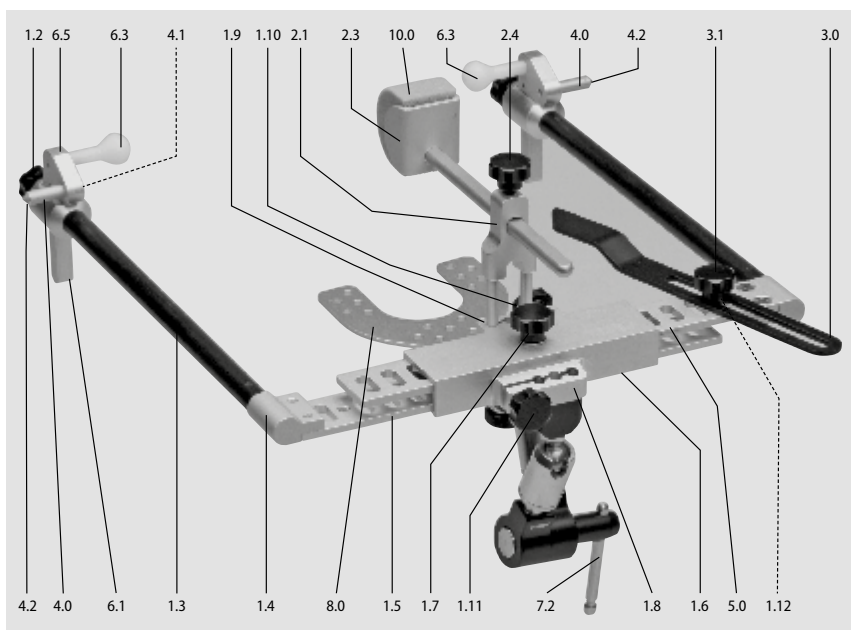
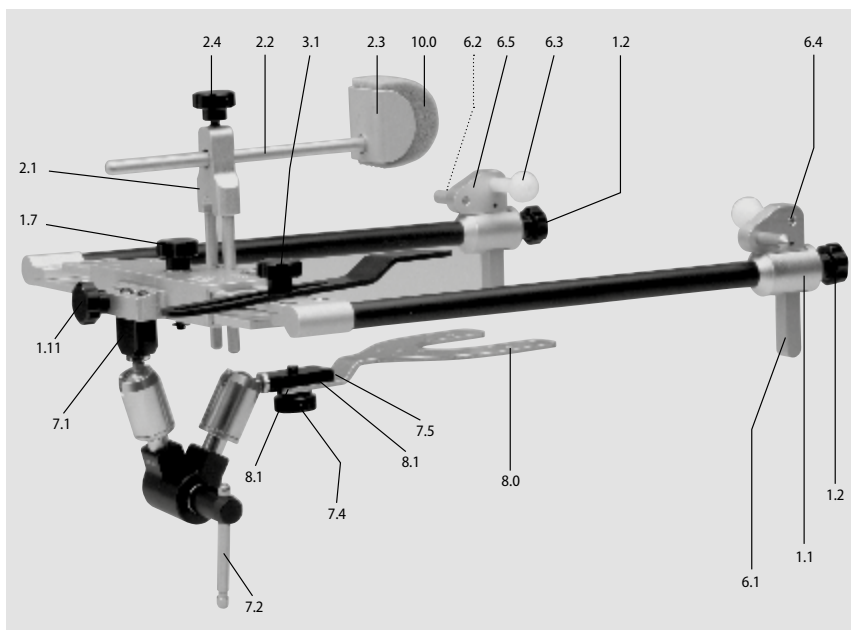
- 7.0 3D-registreringsled**
 7.1 Tilslutning
 7.2 Tersskrue
 7.3 Bidgaffel konnektor
 7.4 Skruer til bidgaffel konnektor
 7.5 3D-bidgaffel konnektor

- 8.0 3D-bidgaffel**
 8.1 Konnektor

- 9.0 Ørestøtte, sort, stor**
 9.1 Konnektor med gevind

- 10.0 Næsepuder**
 10.1 Næsepuder, grøn, (mellem)
 10.2 Næsepuder, blå (blød)

- 11.0 3D-bidgaffel "S"**
 11.1 3D-bidgaffel konnektor "S"



3D-registreringsled (7.0)



3D-bidgaffel (8.0)
3D-bidgaffel "S" (11.0)



Universal ansigtsbue (komplet) (1.0)



Ørestøtte (komplet) (6.0)



Næsestøtte (komplet) (2.0)



Næsepuder



Referenceindikator (3.0)



Ørestøtte (L) (9.0)

Forord

Kære kunde

Vi vil gerne takke dig for at have købt UTS 3D-ansigtsbuen.
Upassende brug kan beskadige udstyret og forårsage personskade.
Overhold de relevante retningslinjer, og læs brugsanvisningerne.
Vi håber, du bliver glad for at arbejde med UTS 3D-ansigtsbuen.

1. Påtænkt anvendelse

Tilsigtet formål
Bidregistrering

Brug

Kun til brug i forbindelse med restaurering af tænder.

Beskrivelse

UTS 3D-systemet er et overførselssystem. Det muliggør overførsel af den rumlige position af patientens individuelle Bonwill-trekant i forhold til artikulatorens ledelementer. Med dens den justerbare næsestøtte er UTS 3D-systemet også velegnet til modeloverførsel i henhold til Campers plan (CP) eller Frankfurter-horisontalplan. De justerbare ørestøtter gør også UTS 3D velegnet til modeloverførsel i overensstemmelse med specifikke koordinater.

Indikationer

Bestemmelse af det okklusale plans position i forhold til referenceplan på kraniet til overførsel til en artikulator.

Kontraindikationer

Hvis enheden anvendes i henhold til anvisningerne, er der til dato ingen kendte kontraindikationer.

Bivirkninger

Der er ingen kendte bivirkninger til dato.

Sammensætning

Følgende komponenter er beregnet til interoral brug:

- Position 8.0, 3D-bidgaffel, aluminium AIMg1, farveløs elokseret

Tegn og symboler

Tegn og symboler i disse brugsanvisninger gør det nemmere at finde vigtige punkter og har følgende betydninger:



Risici og farer



Kontraindikation



Vigtige oplysninger



Overhold brugsanvisningerne (undladelse at følge brugsanvisningerne kan udsætte patienten eller operatøren for risiko).

Målgruppe

Tandlæger, tandteknikere, tandlægepersonale

2. Anvendelse

UTS 3D-systemet er et overførselssystem. Det er et faktum, at nogle kæber er større og andre er mindre. Bonwill-trekanten hos forskellige patienter kan variere med op til 50 mm, afhængigt af kraniets størrelse.

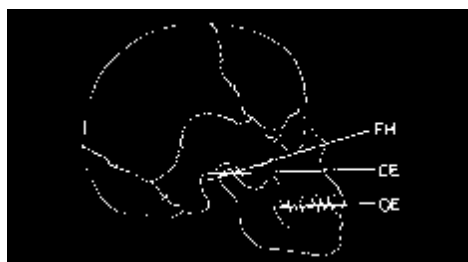


Individuel, rumlig modelorientering med en ansigtsbue tager højde for disse parametre og er med til at undgå okklusionsfejl.

UTS 3D-systemet tillader rumlig overførsel af patientens individuelle Bonwill-trekant i forhold til artikulatorens ledelementer.



Med den justerbare næsestøtte er UTS 3D-systemet velegnet til modeloverførsel i henhold til Campers plan (CP) eller Frankfurter-horisontalplan. De justerbare ørestøtter gør også UTS 3D velegnet til modeloverførsel i henhold til specifikke koordinater.

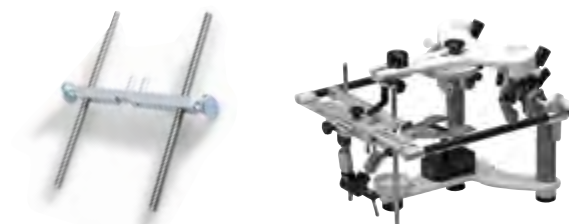


Stratos 200 gør det muligt at arbejde i henhold til referenceplanerne (CP og FH). Derfor findes der to forskellige registreringsledholdere (CP og FH). Registreringsledholderne bruges i overensstemmelse med det valgte referenceplan. Takket være Stratos 200-registreringsledholderen, skal ansigtsbuen ikke længere fysisk transporteres til dentallaboratoriet. Det er kun 3D-registreringsleddet og bidgafflen, der skal sendes til laboratoriet.



fx CP-version

UTS 3D-systemet kan også forbindes direkte til artikulatoren vha. de lodrette justerbare type 2-støttestifter. Til dette formål skal hele 3D-registreringsleddet og bidgafflen sendes til laboratoriet.



2.1. Montering og indledende opstart

2.1.1. Udpakning og kontrol af det leverende indhold

Kontroller at pakningen er komplet og ingen dele mangler.

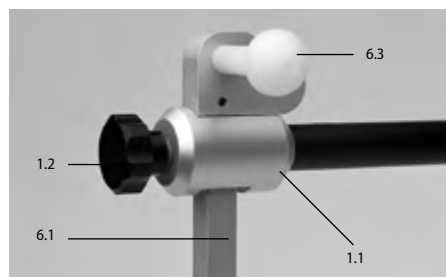
- 1 universal ansigtsbue, komplet
- 1 næsestøtte, komplet
- 1 referenceindikator
- 1 3D-registreringsled
- 1 3D-bidgaffel
- 2 ørestøtter med støtte, komplet
- 5 næsepuder, grøn (mellem)
- 5 næsepuder, blå (blød)
- 1 brugsanvisning

2.1.2. Samling og indledende opstart

UTS leveres delvist samlet.

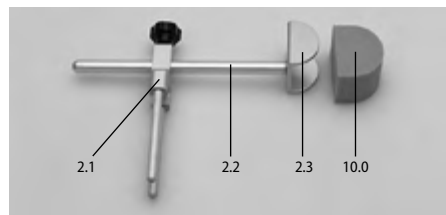
Monter ørestøtter:

Monter de ønskede ørestøtter (6.3) (M eller L) på ørestøtternes gevindstifter (6.4). Løsn skruen på ørestøtternes stang (1.2), og monter hele samlingen på ørestøtte monteringsdelen (1.1). Sørg for, at ørestøtterne er anbragt korrekt.



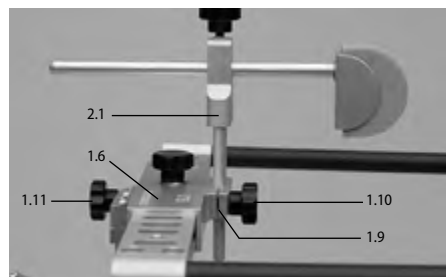
Påsat næsestøtte med næsepuder:

Anbring den ønskede næsepude (10.1 eller 10.2) på næsestøttepudeholderen (2.3).



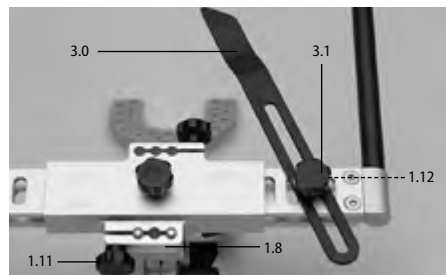
Indsæt næsestøttestangen (2.2) i næsestøtteholderen (2.1).

Næsestøtteholderen (2.1) kan nu sættes på forbindelsen til næsestøtten (1.9) vha. næsestøtteholderskruen (1.10) på den multifunktionelle montagedel (1.6).



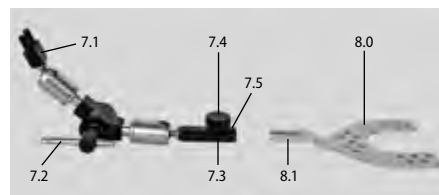
Referenceindikator:

Monter referenceindikatoren (3.0) på skruens gevind 3.1 (1.12) vha. referenceindikatorskruen (3.1).



3D-registreringsled med 3D-bidgaffel:

Indfør 3D-bidgaflens (8.0) konnektor (8.1) i bidgaffelkonnektoren (7.5), og stram bidgaffelkonnektorens skrue (7.4). Indfør konnektoren (7.1) i 3D-registreringsledforbindelsen (1.8), og fastgør 3D-registreringsleddet (7.0) til 3D-registreringsleddets skrue (1.11).



Aksestifter:

Aksestifterne (4.0) er monteret i laboratoriet, hvis UTS 3D er direkte forbundet til artikulatoren.

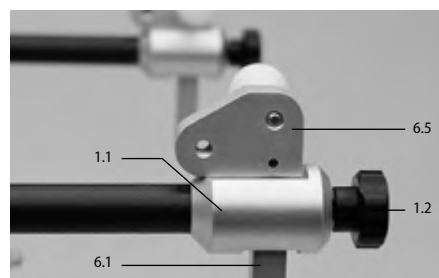


For at undgå personskade ved brug af UTS 3D på patienten må aksestifterne (4.0) ikke være monteret.

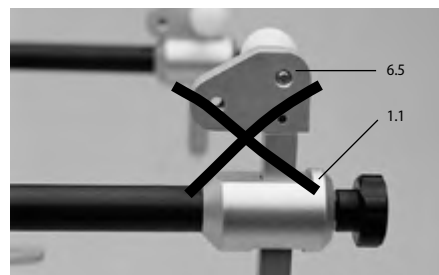
2.2. Håndtering, betjening

2.2.1. Ørestøtter

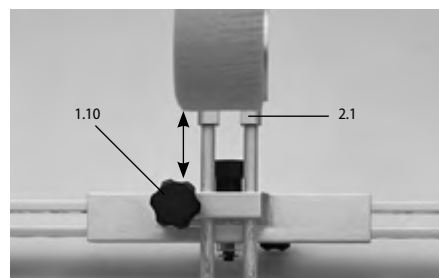
Ørestøttestangen (6.1) kan justeres ved at løsne ørestøttestangens skrue (1.2).



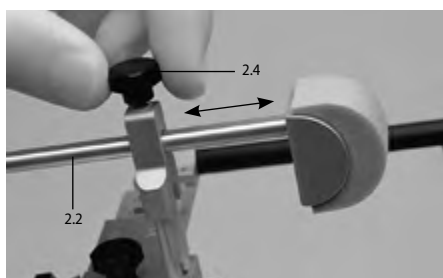
Bemærk, at ørestøtte holderen (6.5) rører ved ørestøtte montagedelen (1.1), hvis CP- eller FH-versionen anvendes.



2.2.2. Næsestøtte

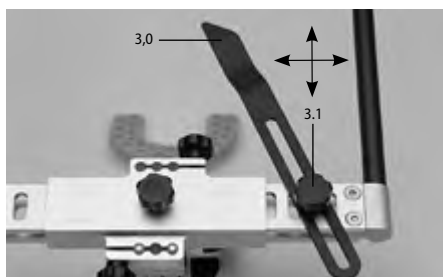


Højden på næsestøtteholderen kan justeres i henhold til patientens individuelle referencepunkt ved at løsne næsestøtteholderens skrue (1.10).



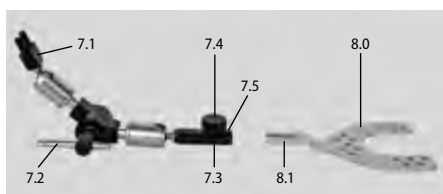
Ved at løsne næsestøttestangens skrue (2.4) kan næsestøttestangen (2.2) justeres vandret, så den passer til patienten.

2.2.3. Referenceindikator

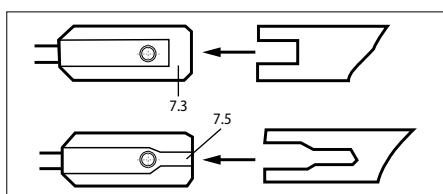


Referenceindikatoren (3.0) kan justeres i henhold til patientens individuelle referencepunkt ved at løsne referenceindikatorens skrue (3.1).

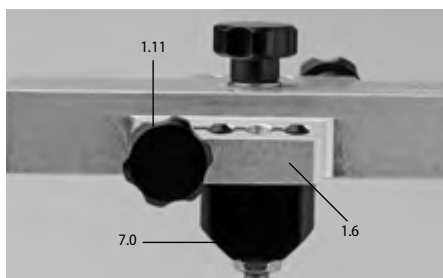
2.2.4. 3D-registreringsled



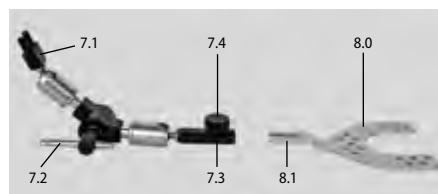
3D-bidgaflen (8.0) er sluttet til 3D-bidgaffel konnektoren (7.5) med 3D-bidgaffel konnektor skruen (7.4).



Bidgaflen (ældre version) kan sættes til konnektoren (7.3), da tilslutningen er udstyret med en tilsvarende adapter på den modsatte side. Til dette formål skal konnektorens skrue (7.4) flyttes til den modsatte side.

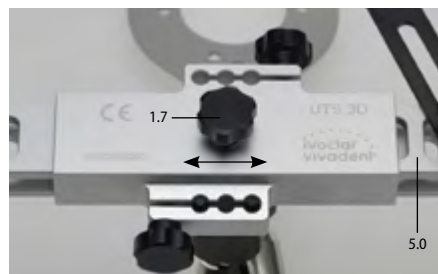


3D-registreringsleddet (7.0) er fastgjort på den multifunktionelle montagedel (1.6) med registreringsleddets tilslutningskrue (1.11).



Tersskruen (7.2) fastgør 3D-registreringsleddet.

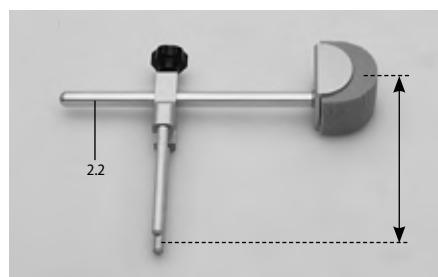
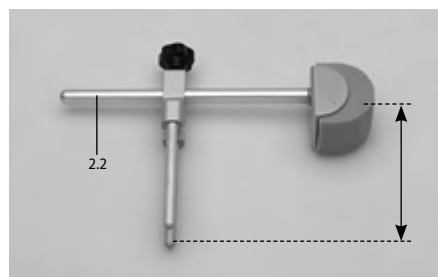
2.2.5. Indstilling af bredden



Bredden på ansigtsbuen kan indstilles ved at løsne breddeindstillingsskruen (1.7). Hvis ikke den mindste bredde er tilstrækkelig, kan man bruge de sorte ørestøtter 'L' (9.0). På den måde får man yderligere 20 mm plads.

2.2.6. Ekstra højde på næsestøtten

Hvis næsestøttens stang (2.2) drejes 180°, får man ekstra 10 mm lodret.



2.3. Brug i praksis på patienten

2.3.1. Klargøring af bidgaflen

Placer en tilstrækkelig mængde hård voks (opvarmet) eller silikone på bidgaflen. Tryk voksen eller silikonen ned på overkæbens tandrække. Sørg for, at der opnås uhindret okklusal støtte på begge sider.



2.3.2. Referenceplan

2.3.2.1. CP-version

Campers plan går fra spina nasalis til den nederste kant af meatus acusticus externa. Afmærk spina nasalis.



2.3.2.2. FH-version

Det horisontale Frankfurter plan løber fra det suborbitale punkt til den øverste ydre kant af meatus acusticus. Afmærk det orbitale punkt.



2.3.3. Placering af ansigtsbuen

Patienten skal sidde i oprejst position. Løsn breddeindstillingsskruen (1.7), og åbn ansigtsbuen helt. Indfør ørestøtterne (6.3) i meatus acusticus externa ved langsomt at skubbe stængerne sammen. Patienten kan støtte UTS 3D ved at holde stængerne med begge hænder for at tage lidt af vægten.



Læg ikke for meget tryk på, når ørestøtterne anbringes for at undgå at beskadige meatus acusticus.

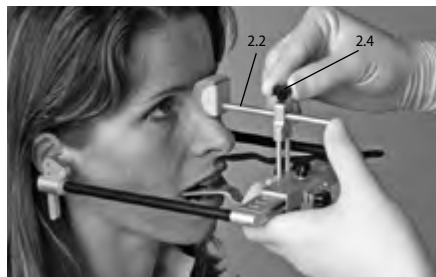


Derefter strammes breddeindstillingsskruen (1.7) til den aktuelle bredde.



2.3.4. Placering af næsestøtten

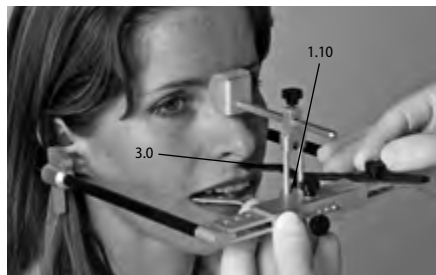
Med næsestøttens skrue åben (2.4), udøves et let tryk med tommelfingeren for at placere næsestøttestangen (2.2) på glabella, således at buen sidder stabilt.



2.3.5. Opretning af ansigtsbuen

Ansigtbuen oprettes ved lodret justering af næsestøtten, hvor referenceindikatoren (3.0) peges mod det ønskede referenceplan (CP eller FH).

CP-version = spina nasalis



FH-version = det orbitale punkt



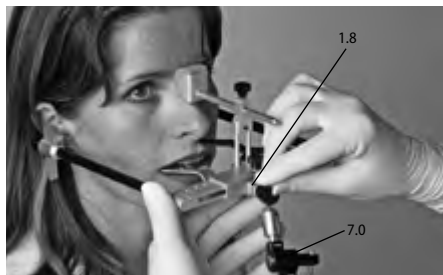
Når man ændrer på referenceindikatoren (3.0), skal man sørge for at holde en vis afstand til patientens øjne for at undgå personskade.

2.3.6. Andre versioner

Ved hjælp af de lodret justerbare ørestøtter er UTS 3D også velegnet til modeloverførsel i henhold til specifikke koordinater. Der henvises til litteraturen vedrørende yderligere oplysninger om dette emne.

2.3.7. Fastgøring af 3D-registreringsleddet

Undersøg igen, om ansigtsbuen sidder stabilt i relation til de valgte referencepunkter. Påsæt bidgaflen (8.0) i det åbne 3D-registreringsled (7.0), og anbring 3D-bidgaflen på underkæbens tandrække. 3D-bidgaflen kan støttes yderligere med vatruller. 3D-registreringsleddet (7.0) er nu fastgjort til 3D-registreringsleddets tilslutning (1.8).



Stram tersskruen (7.2) på drejeleddet. Registreringsproceduren er nu færdig, og de tilsvarende parametre er registreret i 3D-registreringsleddet.



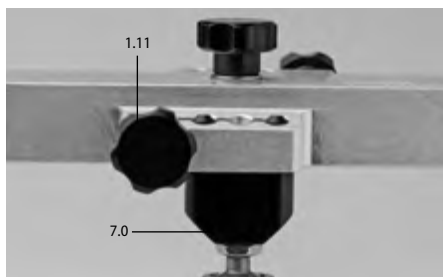
2.3.8. Afmontering af ansigtsbuen

Løsn breddeindstillingsskruen (1.7) til næsestøtten (1.9). Træk stængerne udad, og bed patienten om at åbne munden. Nu kan hele ansigtsbuen inklusive registreringen fjernes.



2.3.9. Afmontering af 3D-registreringsleddet

Løsn registreringsleddets tilslutningsskrue (1.11), og afmonter 3D-registreringsleddet (7.0).

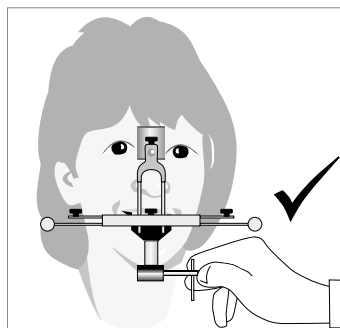
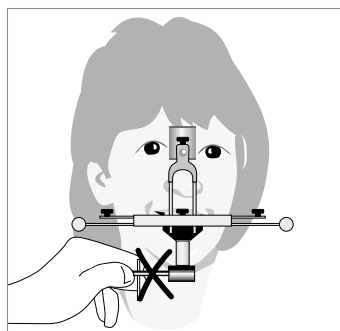


Ansigtbuen kan anvendes sammen med Gnathometer M- eller Centric Tray-enheden som beskrevet ovenfor.

Vigtige oplysninger vedrørende UTS 3D-registreringsleddet



Bemærk, at tersskruen på UTS 3D-registreringsleddet altid skal være påsat og fastgjort mod højre som vist på billedet. Hvis ikke dette punkt overholdes, kan der opstå problemer med registreringsledholderen (CP- eller FH-version) under overførsel til artikulatoren.



3. Vedligeholdelse, rengøring, diagnose

Dette kapitel omhandler procedurer til vedligeholdelse og rengøring af UTS 3D-ansigtsbuen. Kun de opgaver, der er nævnt, må udføres af tandlægen og tandlægepersonalet. Alle andre opgaver skal udføres af kvalificerede personer på et certificeret Ivoclar Vivadent-servicecenter.

Kontrol og vedligeholdelse

Intervallerne mellem disse vedligeholdelsesprocedurer afhænger af brugshyppigheden og brugerens arbejdsvaner. Derfor er de anbefalede tidspunkter kun omtrentlige vejledninger.

Rengøring

Element	Hypighed	Rengøringsmateriale
Skruer, der er forurenet med voks eller gips	Hvis påkrævet	Skyl med varmt vand, og aftør med en tør klud
Skruer, der er forurenet med silikone	Hvis påkrævet	Rengør med en klud
3D-bidgaffel, der har været i kontakt med spyt eller blod	Efter hver brug	Sterilisering i autoklave ved 134° C i 5,5 minutter med prævakuummetoden. Overhold gældende standarder og bestemmelser.
3D-registreringsled	Efter hver brug	Rengør med desinfektionsspray
UTS 3D-ansigtsbue	Efter hver brug	Rengør med desinfektionsspray
Næsepuder	Efter hver brug	Brug ny næsepude (næsepuder er til engangsbrug)
Ørestøtter	Efter hver brug	Autoklave. Overhold de gældende instruktioner

Vedligeholdelse



Udgå kontakt med stærke syrer og opløsningsmidler (fx MMA, acetone) for at undgå at beskadige overfladerne.

Steriliser og/eller desinficer komponenterne før første anvendelse og efter hver brug og/eller efter kontakt med spyt eller blod.



- Overhold rengørings- og vedligeholdelsesanvisningerne.
- Anvend kun desinfektionsmidler, der er egnet til rustfrit stål og letmetal.
- Undgå kontakt med stærke syrer, saltvand eller opløsningsmidler.
- Rengør i ultralydsbad med vand, dampstråle eller autoklave.
- 3D-registreringsleddet må ikke rengøres i ultralydsbad med vand, dampstråle eller autoklave.

4. Hvad nu hvis ...?

Dette kapitel hjælper dig med at genkende fejl og tage forholdsregler eller, hvis det er muligt, at udføre mindre reparationer.

Tekniske fejl

Beskrivelse	Instrukser til brugeren	Foranstaltninger
Patienten har trykmærker eller -sår og klager over næsesmerter	Sidder næsepuden på plads?	Brug næsepude.
Patienten klager over smerter i ørene	Er bredden på ansigtsbuen for kort?	Luk ikke ansigtsbuen for stramt.
Referencen til det tilhørende plan (CP eller FH) er ikke blevet registreret korrekt	Var ørestøtterne monteret korrekt, så de var i kontakt med ørestøtte holderen?	Når man registrerer i henhold til CP- og FH-metoden, skal ørestøtterne altid være i kontakt med ørestøtte holderen.
Ansigtsbuens overflade er beskadiget eller delvist tæret	Er overfladen rengjort med syre eller opløsningsmiddel?	Brug ikke syre eller opløsningsmidler til rengøring af ansigtsbuen.
Ansigtsbuens overflade er ridset og beskadiget	Overfladen er ridset med et skarpt instrument	Rids ikke overfladen med skarpe genstande.

Reparation

Reparationer må kun udføres af godkendte Ivoclar Vivadent-servicecentre. Der henvises til adressen på servicecentre bag på disse brugsanvisninger.

Garantien ophører øjeblikkeligt, hvis reparationer i garantiperioden udføres af et ikke godkendt servicecenter. Der henvises til de tilhørende garantibestemmelser.

5. Sikkerhedsoplysninger

I tilfælde af alvorlige hændelser, hvor produktet indgår, kontakt venligst Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclarvivadent.com og den ansvarlige kompetente tilsynsmyndighed.

Den aktuelle brugsanvisning kan downloades fra Ivoclar Vivadent AG's website (www.ivoclarvivadent.com)

Oplysninger om bortskaffelse

Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med de relevante nationale lovkrav.

Risici og farer

Risiko for personskade



Når UTS 3D manipuleres, mens det er påsat patienten, skal man sørge for, at referenceindikatoren ikke beskadiger øjnene.



Tryk ikke for hårdt, når ørestøtterne anbringes ved meatus acusticus for at undgå personskade.

UTS 3D-enheden må kun anvendes til formål beskrevet i kapitel 2. Yderligere anvisninger for at sikre korrekt brug af UTS 3D-ansigtsbuen:

- Anvisningerne, bestemmelserne og bemærkningerne i disse brugsanvisninger skal overholdes.
- UTS 3D-ansigtsbuen skal vedligeholdes korrekt (se kapitel 3).

6. Holdbarhed og opbevaring

Dette produkt kræver ingen særlige opbevaringsbetingelser.

7. Produktspecifikationer

Tekniske data

Vægt:

Næsestøtte: 25 g
3D-registreringsled: 94 g
UTS 3D basisbue: 160 g

Materialer:

Metaldele: aluminium, stål
Stænger: kulfibermaterialer
Ørestøtter: DELRIN resin

Justeringsmuligheder:

Justerbar bredde:

- med ørestøtte Large: 105 mm til 175 mm
- med ørestøtte Short: 85 mm til 155 mm

Justerbar bredde: 87 mm til 160 mm

Justerbar højde på næsestykke: 85 mm

Justerbar længde på næsestykke: 22 mm

Justerbar højde på ørestøtte: 22 mm

Justerbar højde på referenceindikator: 66 mm

8. Yderligere oplysninger

Opbevares utilgængeligt for børn.



Enheden er udviklet udelukkende til brug i forbindelse med restaurering af tænder. Opstart og betjening skal udføres i nøje overensstemmelse med brugsanvisningerne. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som skyldes forkert brug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen. Derudover er brugeren af anordningen forpligtet til på eget ansvar at sikre sig, at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen.

Yleiskäyttöisen kasvokaarijärjestelmän osat / Osaluettelo

1.0 Yleiskäyttöinen kasvokaari (kokonainen)

- 1.1 Korvakappaleen liitin
- 1.2 Korvakappaleen varren ruuvi
- 1.3 Sivubarret
- 1.4 Sivubarren tuki
- 1.5 Asteikko
- 1.6 Monitoimiliitäntä
- 1.7 Leveyden säätöruuvi
- 1.8 Rekisteröintiliitäntä
- 1.9 Nenäkappaleen liitäntä
- 1.10 Nenäkappaleen pidikkeen ruuvi
- 1.11 Rekisteröintiliitännän ruuvi
- 1.12 Kierre ruuville 3.1

2.0 Erikseen säädettävä nenäkappale (kokonainen)

- 2.1 Nenäkappaleen pidike
- 2.2 Nenäkappaleen varsi
- 2.3 Nenätyynyn pidike
- 2.4 Nenäkappaleen varren ruuvi

3.0 Viiteosoitin

- 3.1 Viiteosoittimen ruuvi

4.0 Akselitapit

- 4.1 Kierre
- 4.2 Artikulaattorin sovitintappi

5.0 Interkondylaarinen etäisyys (S, M, L)

6.0 Korvakappaleet (kokonaiset)

- 6.1 Korvakappaleen varsi
- 6.2 Akselitappien kierteillä varustetut aukot
- 6.3 Korvakappale
- 6.4 Kierretappi korvakappaleille
- 6.5 Korvakappaleen tuki

7.0 3D-rekisteröintiliitäntä

- 7.1 Liitin
- 7.2 Kiristysruuvi
- 7.3 Purentahaarukan liitin
- 7.4 Purentahaarukan liittimen ruuvi
- 7.5 3D-purentahaarukan liitin

8.0 3D-purentahaarukka

- 8.1 Liitin

9.0 Korvakappale, musta, "suuri"

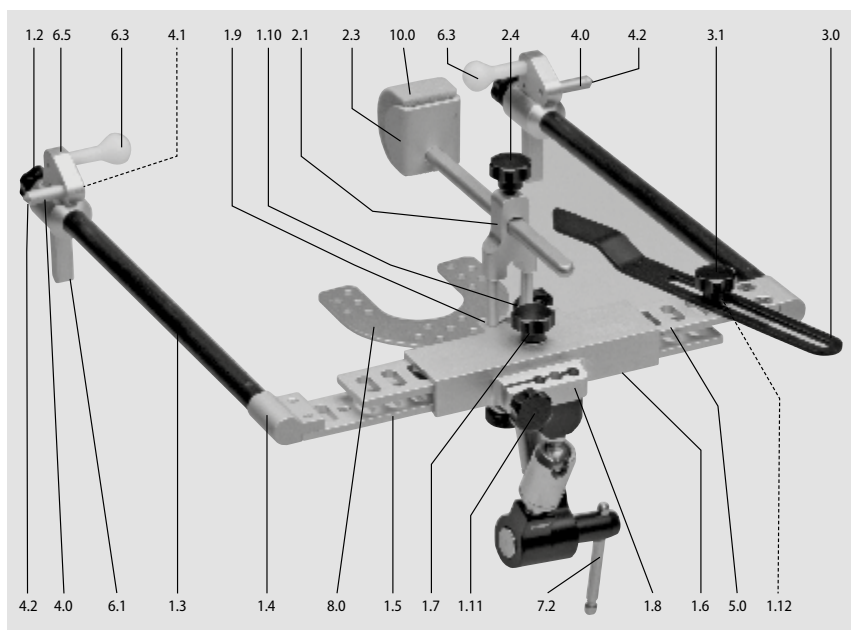
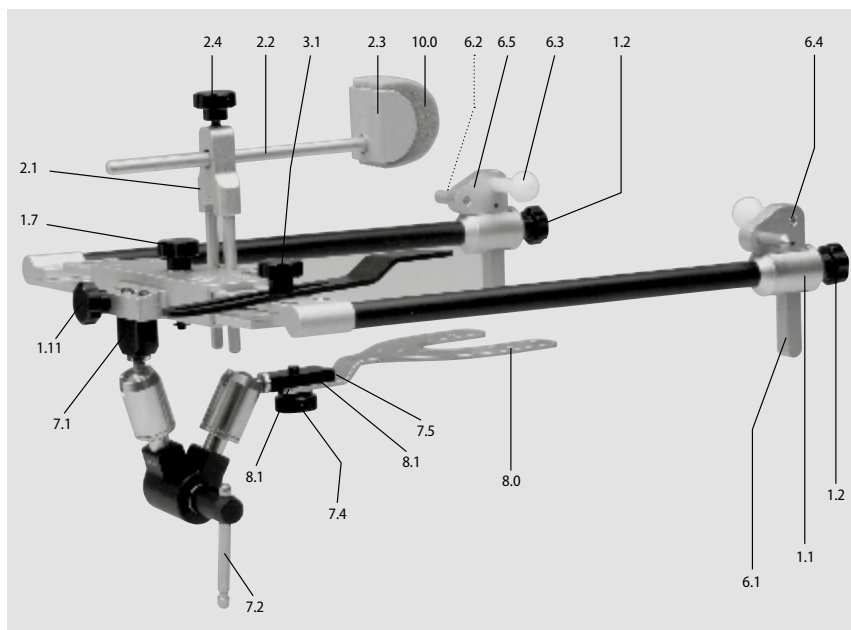
- 9.1 Kierteillä varustettu liitin

10.0 Nenätyyny

- 10.1 Nenätyyny, vihreät (keskikoiset)
- 10.2 Nenätyyny, siniset (pehmeät)

11.0 3D-purentahaarukka "S"

- 11.1 3D-purentahaarukan liitin "S"



3D-rekisteröintiliitäntä (7.0)



3D-purentahaarukka (8.0)
3D-purentahaarukka "S" (11.0)



Yleiskäyttöinen kasvokaari (kokonainen) (1.0)



Korvakappale (kokonainen) (6.0)



Nenäköpale (kokonainen) (2.0)



Nenätyyny



Viiteosoitin (3.0)



Korvakappale (L) (9.0)

Johdanto

Arvoisa asiakas

Kiitos, että hankit UTS 3D -kasvokaaren.

Laitteen virheellinen käyttö voi vaurioittaa laitetta ja johtaa henkilövahinkoihin.

Lue asianmukaiset huomautukset ja käyttöohjeet.

Toivotamme sinulle miellyttäviä hetkiä UTS 3D -kasvokaaren käytössä.

1. Käyttökohteet

Käyttötarkoitus

Purennan rekisteröinti

Käyttö

Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön.

Kuvaus

UTS 3D -järjestelmä on siirtojärjestelmä. Se mahdollistaa potilaan yksittäisen Bonwillin kolmion spatiaalisen asennon siirron artikulaattoriin liitäntäelementteihin. UTS 3D -järjestelmässä on säädettävä nenäkappale, ja se sopii myös mallin siirtoon Camperin tason (CP) tai Frankfurtin tason (FH) mukaisesti. Säädettävien korvakappaleiden ansiosta UTS 3D sopii myös mallin siirtoon määrättyjen koordinaattien mukaisesti.

Indikaatiot

Okklusaalitason sijainnin määrittäminen suhteessa kallon viitetasoihin artikulaattoriin siirtoa varten.

Kontraindikaatiot

Kontraindikaatioita ei toistaiseksi tunneta laitteen ohjeidenmukaisessa käytössä.

Haittavaikutukset

Haittavaikutuksia ei toistaiseksi tunneta.

Koostumus

Tuotteen seuraavat komponentit on tarkoitettu suunsisäiseen käyttöön:

– Osa 8.0, 3D-purentahaarukka, alumiini AIMg1, väritön eloksoitu

Merkit ja symbolit

Näissä käyttöohjeissa käytetään merkkejä ja symboleja, joiden avulla tärkeät huomiotavat kohdat löytyvät helposti. Käytetyt merkit ja symbolit ovat seuraavat:



Riskit ja vaarat



Kontraindikaatio



Tärkeitä tietoja



Noudata käyttöohjeita. (Jos käyttöohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla potilaan tai käyttäjän turvallisuuden vaarantuminen.)

Kohderyhmä

Hammaslääkärit, hammasteknikot ja hammashoidon hoitohenkilöstö.

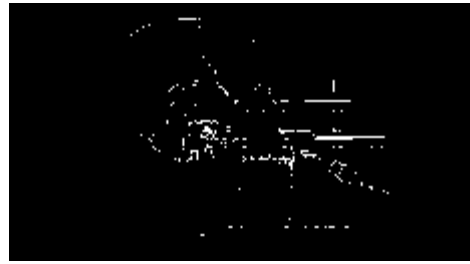
2. Käyttö

UTS 3D -järjestelmä on siirtojärjestelmä. Eri potilailla on eri kokoiset leuat. Eri potilaiden Bonwillin kolmion koko voi vaihdella 50 mm kallon koosta riippuen.



Kun spatiaalinen mallin suuntaus tehdään kasvokaaren avulla, nämä parametrit huomioidaan ja pystytään välttämään okklusiovirheitä.

UTS 3D -järjestelmä mahdollistaa potilaan yksittäisen Bonwillin kolmion spatiaalisen asennon siirron artikulaattoriin liitäntäelementteihin.



UTS 3D -järjestelmässä on säädettävä nenäkappale, ja se sopii mallin siirtoon Camperin tason (CP) tai Frankfurtin tason (FH) mukaisesti. Säädettävien korvakappaleiden ansiosta UTS 3D sopii myös mallin siirtoon määrättyjen koordinaattien mukaisesti.

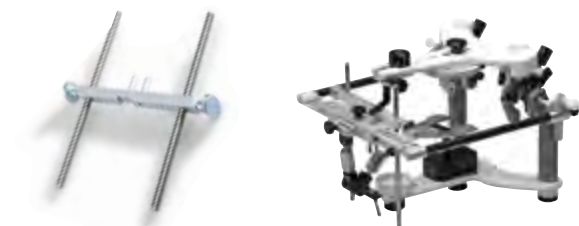


Stratos 200 mahdollistaa työskentelyn näiden viitetasojen (CP ja FH) mukaisesti. Tätä tarkoitusta varten on saatavilla kaksi erilaista rekisteröintiliitännän pidikettä (CP ja FH). Rekisteröintiliitännän pidikettä käytetään valitun viitetaso mukaisesti. Stratos 200 -laitteen rekisteröintiliitännän pidikkeen ansiosta kasvokaarta ei tarvitse enää viedä hammaslaboratorioon. Vain 3D-rekisteröintiliitäntä ja purentahaarukka on lähetettävä laboratorioon.



Esimerkki CP-versiosta

UTS 3D -järjestelmä voidaan myös liittää suoraan artikulaattoriin vertikaalisesti säädettävien tyyppiin 2 tukitappien avulla. Koko kasvokaari 3D-rekisteröintiliitäntä ja purentahaarukka mukaan lukien on kuitenkin lähetettävä hammaslaboratorioon tätä tarkoitusta varten.



2.1. Asennus ja käyttöönotto

2.1.1. Pakkauksesta poistaminen ja sisällön tarkistaminen

Varmista, että pakkauksessa on mukana seuraavat osat:

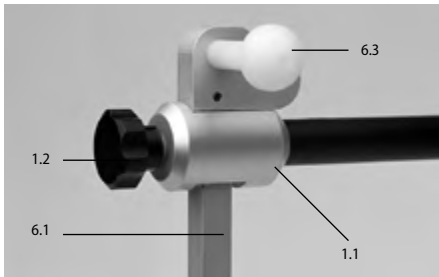
- 1 yleiskäyttöinen kasvokaari, kokonainen
- 1 nenäkappale, kokonainen
- 1 viiteosoitin
- 1 3D-rekisteröintiliitäntä
- 1 3D-purentahaarukka
- 2 korvakappaletta, joissa tuki, kokonaiset
- 5 nenätyynyä, vihreät (keskikoiset)
- 5 nenätyynyä, siniset (pehmeät)
- 1 käyttöohje.

2.1.2. Asennus ja käyttöönotto

UTS on osittain valmiiksi koottu.

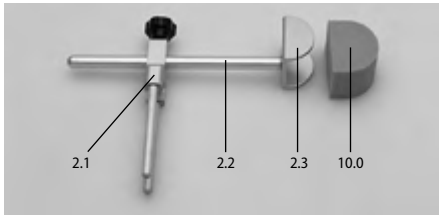
Asenna korvakappalet:

Asenna tarvittavat korvakappalet (6.3) (M tai L) korvakappaleille tarkoitettuihin kierretappeihin (6.4). Löysää korvakappaleen varren ruuvia (1.2) ja asenna koko kokoonpano korvakappaleen pidikkeeseen (1.1). Varmista, että korvakappalet on asennettu paikoilleen oikein.



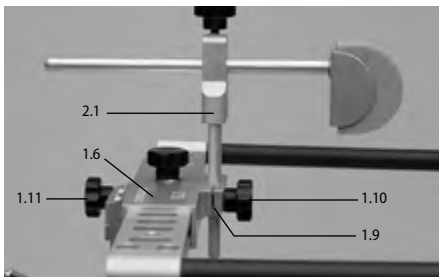
Liitä nenäkappale ja nenätyyny:

Aseta tarvittava nenätyyny (10.1 tai 10.2) nenätyynyn pidikkeeseen (2.3).



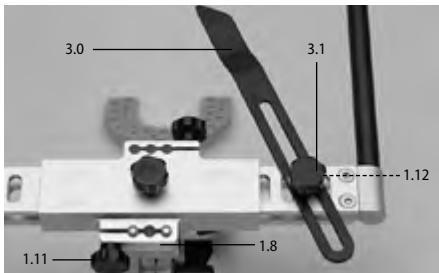
Aseta nenäkappaleen varsi (2.2) nenäkappaleen pidikkeeseen (2.1).

Nenäköpaleen pidike (2.1) voidaan nyt liittää nenäkappaleen liitäntään (1.9) käyttäen apuna monitoimiliitäntän (1.6) nenäkappaleen ruuvia (1.10).



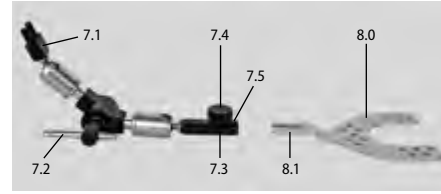
Viiteosoitin:

Asenna viiteosoitin (3.0) ruuvien 3.1 (1.12) kierteeseen viiteosoittimen ruuvien (3.1) avulla.



3D-rekisteröintiliitäntä, jossa 3D-purentahaarukka:

Asenna 3D-purentahaarukan (8.0) liitin (8.1) purentahaarukan liittimeen (7.5) ja kiristä purentahaarukan liittimen ruuvi (7.4). Asenna liitin (7.1) 3D-rekisteröintiliitäntään (1.8) ja kiinnitä 3D-rekisteröintiliitäntä (7.0) 3D-rekisteröintiliitäntän ruuvilla (1.11).



Akselitapit:

Akselitapit (4.0) asennetaan laboratoriossa, jos UTS 3D liitetään suoraan artikulaattoriin.

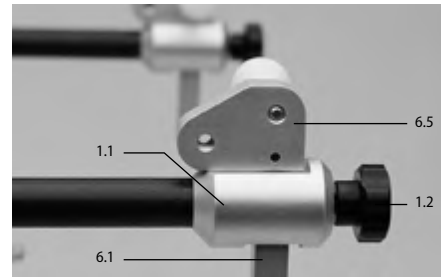


Kun UTS 3D -laitetta käytetään potilaalla, akselitappeja (4.0) ei saa käyttää, jotta potilaalle ei aiheudu vahinkoja.

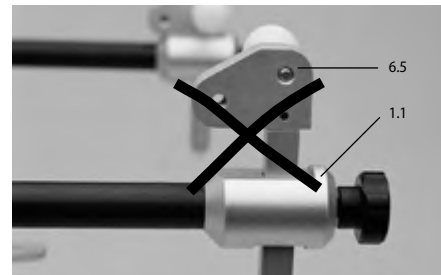
2.2. Käsittely, käyttö

2.2.1. Korvakappalet

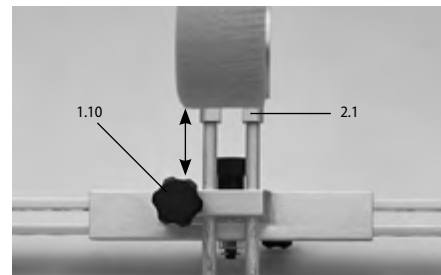
Korvakappaleen vartta (6.1) voidaan säätää löysäämällä korvakappaleen varren ruuvia (1.2).



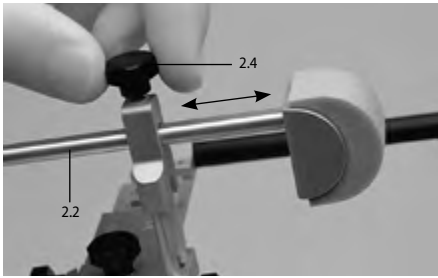
Huomaa, että korvakappaleen tuki (6.5) koskettaa korvakappaleen liittintä (1.1), jos käytössä on CP- tai FH-versio.



2.2.2. Nenäkappale

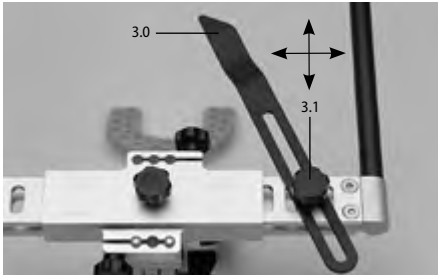


Nenäköpaleen pidikkeen korkeutta voi säätää potilaan yksilöllisen referenssipisteen mukaisesti löysäämällä nenäkappaleen ruuvia (1.10).



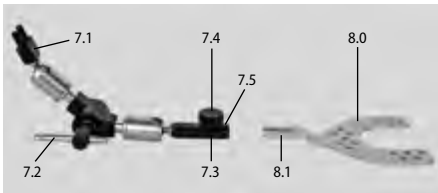
Kun nenäkappaleen ruuvi (2.4) löysätään, nenäkappaleen varsi (2.2) voidaan säätää vaakatasossa potilaalle sopivaksi.

2.2.3. Viiteosoitin

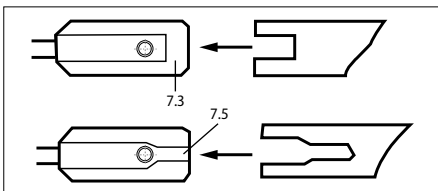


Viiteosoitin (3.0) voidaan säätää potilaan yksilöllisen referenssipisteen mukaisesti löysäämällä viiteosoittimen ruuvia (3.1).

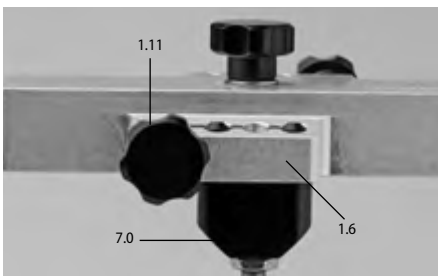
2.2.4. 3D-rekisteröintiliitäntä



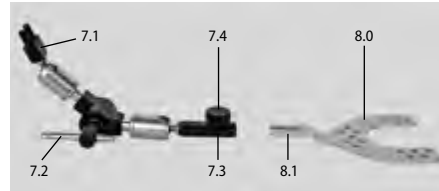
3D-purentahaarukka (8.0) kiinnitetään 3D-purentahaarukan liittimeen (7.5) 3D-purentahaarukan liittimen ruuvilla (7.4) avulla.



Purentahaarukka (vanhempi versio) voidaan kiinnittää liittimeen (7.3), koska liittimen vastakkaisella puolella on vastaava sovitin. Tätä tarkoitusta varten liittimen ruuvi (7.4) on vaihdettava vastakkaiselle puolelle.

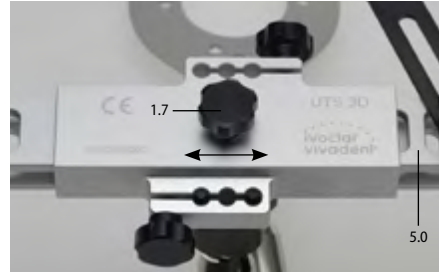


3D-rekisteröintiliitäntä (7.0) on kiinnitetty monitoimiliitäntään (1.6) rekisteröintiliitännän ruuvilla (1.11).



3D-rekisteröintiliitäntä on kiinnitetty kiristysruuvilla (7.2).

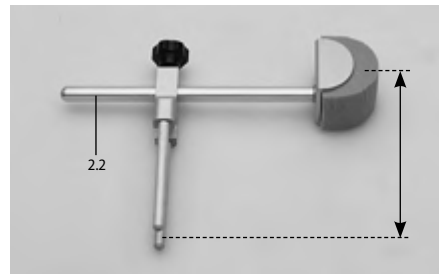
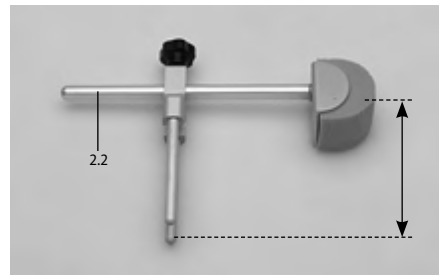
2.2.5. Leveyden säätäminen



Kasvokaaren leveyttä voidaan säätää löysäämällä leveyden säätöruuvia (1.7). Jos vähimmäisetäisyys ei ole riittävä, voidaan käyttää mustia korvakappaleita "L" (9.0). Tällä tavoin saadaan 20 mm lisää tilaa.

2.2.6. Korkeuden lisääminen nenäkappaleen alueella

Jos nenäkappaleen vartta (2.2) käännetään 180°, saadaan 10 mm lisää tilaa pystysuunnassa.



2.3. Käyttö potilaalla

2.3.1. Purentahaarukan valmisteleminen

Pinnoita purentahaarukka riittävän kovalla lämmitetyllä vahalla tai silikonilla. Paina vaha tai silikonilla yläleuan hammasrivistöön. Varmista, että molemmilla puolilla on kirkas okklusaalituki.



2.3.2. Viitetaso

2.3.2.1. CP-versio

Camperin taso kulkee nenäkärjestä korvakäytävän alareunaan. Merkitse nenäkärki.



2.3.2.2. FH-versio

Frankfurtin taso kulkee suborbitaalista pisteestä korvakäytävän ylemmän ulkoreunaan. Merkitse orbitaalinen piste.



2.3.3. Kasvokaaren sijoittaminen

Potilaan on oltava pystyasennossa. Löysää säätöruuvi (1.7) ja avaa kasvokaari kokonaan. Vie korvakappaleet (6.3) korvakäytävään työntämällä sivuvarsia hitaasti yhteen. Painoa voidaan keventää siten, että potilas tukee UTS 3D -laitetta kannattelemalla sivuvarsia molemmilla käsillä.



Älä käytä liian suurta voimaa asettaessasi korvakappaleita paikoilleen, jotta korvakäytävä ei vaurioidu.

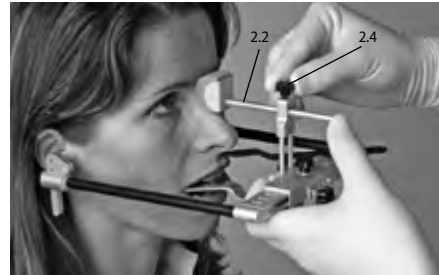


Säädä seuraavaksi leveys leveyden säätöruuvilla (1.7).



2.3.4. Nenäkappaleen sijoittaminen

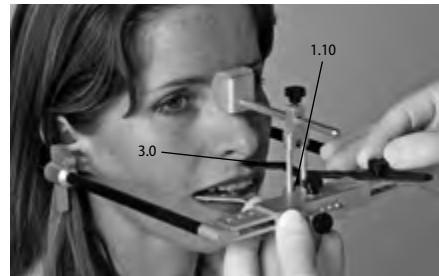
Avaa nenäkappaleen ruuvi (2.4) ja paina nenäkappaleen varsi (2.2) peukalolla kevyesti paikalleen glabellaan siten, että kaari on paikallaan pitävästi.



2.3.5. Kasvokaaren kohdistaminen

Kohdista kasvokaari säätämällä nenäkappaletta pystysuunnassa siten, että viiteosoitin (3.0) osoittaa haluttuun viitetasoon (CP tai FH).

CP-versio = nenäkärki



FH-versio = orbitaalinen piste



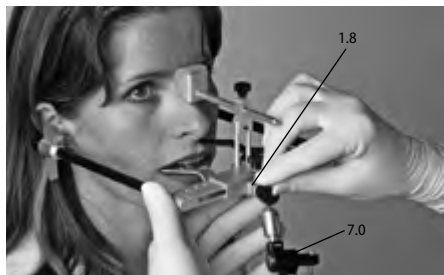
Muista viiteosoitinta (3.0) käsitellessäsi varmistaa riittävä etäisyys potilaan silmään vahinkojen välttämiseksi.

2.3.6. Muut versiot

Pystysuunnassa säädettävien korvakappaleiden ansiosta UTS 3D -kasvokaari sopii myös mallin siirtoon määrättyjen koordinaattien mukaisesti. Katso lisätietoja aiheesta alan ammattikirjallisuudesta.

2.3.7. 3D-rekisteröintiliitännän kiinnittäminen paikalleen

Varmista uudelleen, että kasvokaari on tiukasti paikallaan asianmukaisiin referenssipisteisiin nähden. Kiinnitä 3D-purentahaarukka (8.0) vapaaseen 3D-rekisteröintiliitäntään (7.0) ja aseta 3D-purentahaarukka alaleuan hammasrivistöön. 3D-purentahaarukkaa voidaan tukea lisäksi vanurullilla. 3D-rekisteröintiliitäntä (7.0) kiinnitetään nyt 3D-rekisteröintiliitäntään (1.8).



Kiristä kiristysruuvi (7.2) pyörivään liitokseen. Rekisteröintitoimenpide on nyt suoritettu, ja asianmukaiset parametrit on tallennettu 3D-rekisteröintiliitäntään.



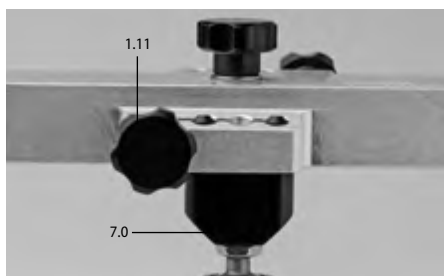
2.3.8. Kasvokaaren irrottaminen

Löysää nenäkappaleen (1.9) leveyden säätöruuvia (1.7). Vedä sivuvarsia ulospäin ja pyydä potilasta avaamaan suunsa. Nyt koko kasvokaari rekisteröinti mukaan lukien voidaan irrottaa.



2.3.9. 3D-rekisteröintiliitännän irrottaminen

Löysää rekisteröintiliitännän ruuvi (1.11) ja irrota 3D-rekisteröintiliitäntä (7.0).

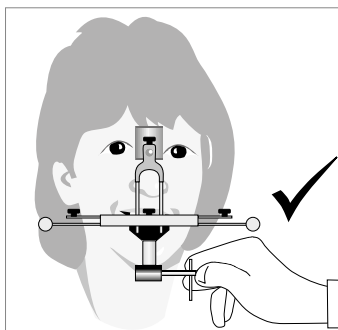
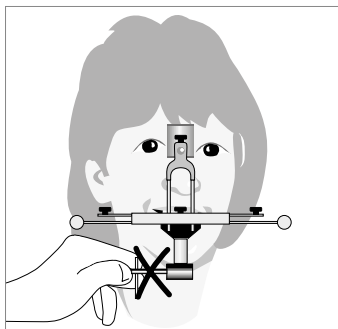


Kasvokaarta voidaan käyttää yhdessä Gnathometer M- tai Centric Tray -lusikan kanssa edellä kuvatulla tavalla.

Tärkeitä tietoja 3D-rekisteröintiliitännästä



Huomaa, että UTS 3D -rekisteröintiliitännän kiristysruuvien on aina oltava kiinnitettynä paikalleen ja suunnattuna oikealle, kuten alla olevassa kuvassa on esitetty. Jos tätä ohjetta ei huomioida, rekisteröintiliitännän pidikkeessä (CP- tai FH-versio) saattaa ilmetä ongelmia artikulaattoriin siirrettäessä.



3. Huolto, puhdistus ja vianmääritys

Tässä luvussa kuvataan käyttäjän UTS 3D -kasvokaarelle suorittamat huolto- ja puhdistustoimenpiteet. Hammaslääkärit ja hammashoidon henkilöstö saavat suorittaa vain tässä luvussa mainitut toimenpiteet. Kaikki muut työt on annettava sertifioitujen Ivoclar Vivadent -huoltokeskuksen tehtäväksi.

Seuranta ja huolto

Huoltotoimenpiteiden suorittamisajankohdat määräytyvät laitteen käyttöiheyden ja käyttäjän työskentelytapojen perusteella. Tästä syystä suositellut ajat ovat vain suuntaa-antavia.

Puhdistus

Osa	Tiheys	Puhdistusmateriaali
Ruuvit, joissa on vahaa tai kipsiä	Tarvittaessa	Huuhtelee kuumalla vedellä ja kuivaa kuivalla liinalla.
Ruuvit, joissa on silikonia	Tarvittaessa	Puhdistaa liinalla.
3D-purentahaarukka, jossa on sylkeä tai verta	Jokaisen käyttökerran jälkeen	Sterilointi autoklaavissa 134 °C:n lämpötilassa 5,5 minuutin ajan esityhjiömenetelmää käyttäen. Noudata asianmukaisissa standardeissa ja säädöksissä annettuja ohjeita.
3D-rekisteröintiliitäntä	Jokaisen käyttökerran jälkeen	Puhdistaa suihkutettavalla desinfointiaineella.
UTS 3D -kasvokaari	Jokaisen käyttökerran jälkeen	Puhdistaa suihkutettavalla desinfointiaineella.
Nenätyyny	Jokaisen käyttökerran jälkeen	Käytä uutta nenätyynyä (nenätyyny ovat kertakäyttöisiä).
Korvakappaleet	Jokaisen käyttökerran jälkeen	Autoklaavi. Noudata annettuja ohjeita.

Huolto



Kontaktia vahvoin happoihin ja liuottimiin (esim. MMA, aseton) tulee välttää, jotta pinnat eivät vaurioidu.

Puhdistaa, steriloi ja/tai desinfioi komponentit ennen ensimmäistä käyttökertaa, jokaisen käyttökerran jälkeen ja/tai silloin, jos komponentteihin pääsee sylkeä tai verta.



- Noudata annettuja puhdistus- ja huolto-ohjeita.
- Käytä vain ruostumattomalle teräkselle ja kevytmetalleille soveltuvia desinfointiaineita.
- Vältä kontaktia vahvoin happoihin, suolaliuoksiin ja liuottimiin.
- Puhdistaa ultraäänikylpyä, vettä, höyrysuihkua tai sterilointilaitteita käyttäen.
- 3D-rekisteröintiliitäntä ei saa puhdistaa ultraäänikylpyä, vettä, höyrysuihkua tai sterilointilaitteita käyttäen.

4. Entä jos...

Tässä luvussa annetaan ohjeita toimintahäiriöiden tunnistamiseen, asianmukaisten korjaustoimenpiteiden suorittamiseen ja mahdollisuuksien mukaan myös joidenkin pienten korjaustöiden suorittamiseen.

Tekninen toimintahäiriö

Kuvaus	Ohjeita käyttäjille	Toimenpiteet
Potilaalla on painehaavoja ja hän valittaa nenässä ilmenevää kipua.	Onko nenätyyny paikallaan?	Käytä nenätyynyä.
Potilas valittaa korvassa ilmenevää kipua.	Onko kasvokaaren leveys liian pieni?	Älä sulje kasvokaarta liian tiukasti.
Suhdetta asianmukaiseen tasoon (CP tai FH) ei ole tallennettu oikein.	Olivatko korvakappaleet paikoillaan oikein siten, että ne osuivat korvakappaleen tukeen?	Kun tallennuksessa käytetään CP- ja FH-menetelmää, korvakappaleiden on aina osuttava korvakappaleen tukeen.
Kasvokaaren pinnassa on vaurioita tai korroosioita.	Puhdistettiin pinta hapolla tai liuottimella?	Älä käytä kasvokaaren puhdistuksessa happoja tai liuottimia.
Kasvokaaren pinnassa on naarmuja ja vaurioita.	Pintaa on naarmutettu terävällä instrumentilla.	Älä naarmuta pintaa terävillä esineillä.

Korjaukset

Korjaustöitä saa suorittaa ainoastaan sertifioitu Ivoclar Vivadent -huoltokeskus. Katso huoltokeskusten osoitteet näiden käyttöohjeiden taustapuolelta.

Jos korjaustöitä ei anneta takuuaikana sertifioitujen huoltokeskusten suoritettavaksi, takuu raukeaa välittömästi. Katso myös laitetta koskevat takuuehdot.

5. Turvallisuustiedot

Jos tuotteen käytössä ilmenee vakavia ongelmia, ota yhteyttä Ivoclar Vivadent AG, Benderstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, www.ivoclarvivadent.com ja paikallisiin terveysviranomaisiin.

Voimassa olevat käyttöohjeet ovat ladattavissa Ivoclar Vivadent AG:n verkkosivustolta (www.ivoclarvivadent.com).

Hävittäminen

Tuote on hävitettävä voimassa olevien paikallisten säädösten mukaisesti.

Riskit ja vaarat

Tapaturman vaara



Muista UTS 3D -laitetta käsitellessäsi ja laitteen ollessa kiinnitettynä potilaaseen varmistaa, että viiteosoitin ei pääse vaurioittamaan potilaan silmää.



Älä käytä liian suurta voimaa asettaessasi korvakappaleita korvakäytävään, jotta korvakäytävä ei vaurioidu.

UTS 3D -laitetta saa käyttää ainoastaan luvussa 2 mainittuun käyttötarkoitukseen. Lisäohjeita UTS 3D -kasvokaaren asianmukaisen käytön varmistamiseksi:

- Näissä käyttöohjeissa esitettyjä ohjeita, määräyksiä ja huomautuksia on noudatettava.
- UTS 3D -kasvokaari on huollettava asianmukaisesti (katso luku 3).

6. Käyttöikä ja säilytys

Tälle tuotteelle ei ole mitään erityisiä säilytystä koskevia vaatimuksia.

7. Tuotteen tekniset tiedot

Tekniset tiedot

Paino:

- Nenäkappale: 25 g
- 3D-rekisteröintiliitäntä: 94 g
- UTS 3D -peruskaari: 160 g

Materiaalit:

- Metalliosat: alumiini, teräs
- Sivubarret: hiilikomposiittimateriaali
- Korvakappaleet: DELRIN-hartsit

Säätömahdollisuudet:

- Säädettävä leveys:
 - suuri korvakappale: 105–175 mm
 - pienikokoinen korvakappale: 85–155 mm
- Säädettävä leveys: 87–160 mm
- Säädettävän nenäkappaleen korkeus: 85 mm
- Säädettävän nenäkappaleen pituus: 22 mm
- Säädettävän korvakappaleen korkeus: 22 mm
- Säädettävän viiteosoittimen korkeus: 66 mm

8. Lisätietoja

Säilytä lasten ulottumattomissa!



Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Tuotetta tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tuotteen virheellisestä käytöstä tai siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla.

Oversikt over apparatet/deleliste

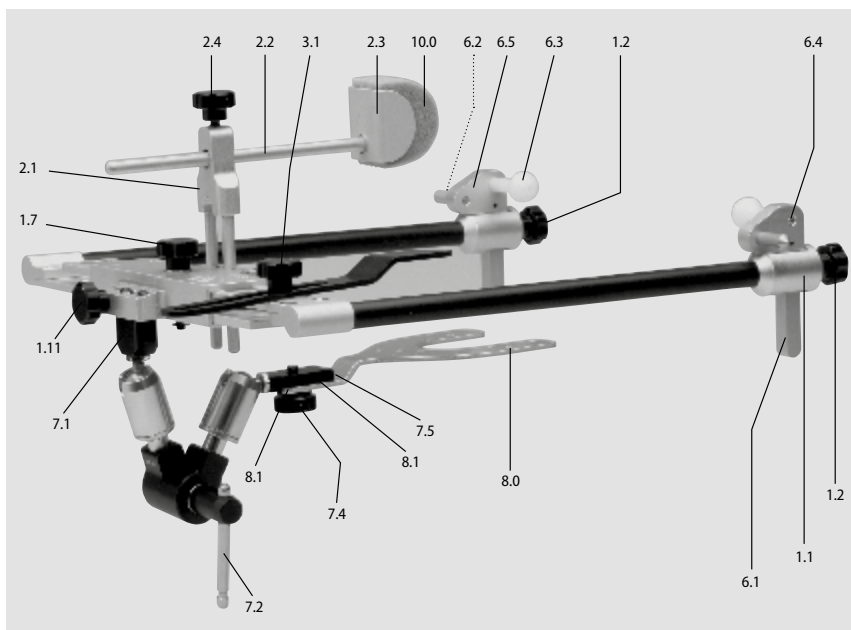
- 1.0 UTS-basisbuer (kpl.)**
- 1.1 Ørepluggholder
- 1.2 Skruer "ørepluggstang"
- 1.3 Sidearmmer
- 1.4 Sidearmsholder
- 1.5 Basislinjal
- 1.6 Festedel
- 1.7 Skruer "breddejustering"
- 1.8 Tilkobling for registreringsledd
- 1.9 Tilkobling for nesestøtte
- 1.10 Skruer "nesestøtteholder"
- 1.11 Skruer "tilkobling registreringsledd"
- 1.12 Gjenger til skruer 3.1

- 2.0 Individuelt justerbar nesestøtte (kpl.)**
- 2.1 Nesestøtteholder
- 2.2 Nesestøttestang
- 2.3 Neseputeholder
- 2.4 Skruer "nesestøttestang"

- 3.0 Referanseindikator**
- 3.1 Skruer "referanseindikator"

- 4.0 Akselstifter**
- 4.1 Gjenger
- 4.2 Adapterspiss til artikulatør

- 5.0 Interkondylær avstand (S, M, L)**



- 6.0 Øreplugg (kpl.)**
- 6.1 Ørepluggstang
- 6.2 Gjengehull til akselstifter
- 6.3 Øreplugg
- 6.4 Pinneskruer til øreplugg
- 6.5 Ørepluggbærer

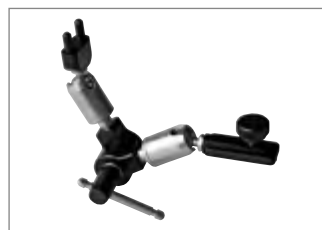
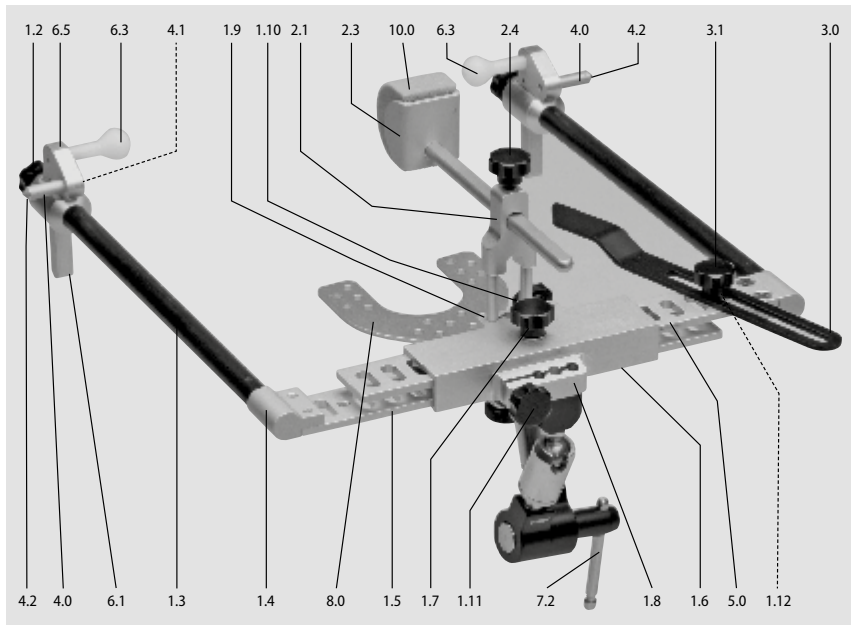
- 7.0 3D-registreringsledd**
- 7.1 Tilkoblingsdel
- 7.2 Vingeskruer
- 7.3 Tilkobling for bittgaffel
- 7.4 Skruer "bittgaffeltilkobling"
- 7.5 Tilkobling for 3D-bittgaffel

- 8.0 3D-bittgaffel**
- 8.1 Tilkobling

- 9.0 Øreplugg svart "large"**
- 9.1 Gjengetilkobling

- 10.0 Nesepute**
- 10.1 Nesepute grønn (medium)
- 10.2 Nesepute blå (myk)

- 11.0 3D-bittgaffel "S"**
- 11.1 Tilkobling for 3D-bittgaffel "S"



3D-registreringsledd (7.0)

3D-bittgaffel (8.0)
3D-bittgaffel "S" (11.0)

Basisbue (kpl.) (1.0)



Øreplugg (kpl.) (6.0)



Nesestøtte (kpl.) (2.0)



Nesepute



Referanseindikator (3.0)



Øreplugg (L) (9.0)

Forord

Kjære kunde

Det gleder oss at du har bestemt deg for å kjøpe UTS 3D-ansiktsbuen. Ved ukyndig håndtering kan det oppstå farer. Les denne bruksanvisningen og følg anvisningene. Vi ønsker deg mye glede og gode resultater med produktet.

1. Riktig bruk

Formålsbestemmelse

Bittregistrering

Bruk

Kun til odontologisk bruk!

Beskrivelse

UTS 3D-systemet er et overføringssystem. Systemet gjør det mulig å overføre den tredimensjonale plasseringen av pasientens individuelle Bonwills triangel til leddelementene i artikulatoren. På grunn av den justerbare nesestøtten egner UTS 3D-systemet seg dessuten til overføring til Campers plan eller Frankfurthorizontalen. Muligheten med de justerbare ørepluggene gjør at også koordinatrelaterte modelloverføringer kan gjennomføres.

Indikasjoner

Bestemmelse av plasseringen av okklusjonsplanet i forhold til referanselinjene på kraniet for overføring til en artikulatur.

Kontraindikasjoner

Ved riktig bruk er for tiden ingen kontraindikasjoner kjent.

Bivirkninger

Per i dag finnes det ingen kjente bivirkninger.

Sammensetning

Følgende komponenter i produktet brukes intraoralt:

- Posisjon 8.0, 3D-bittgaffel, aluminium AlMg1, fargeløst eloksert

Symboler og fremstillingsmetoder i denne dokumentasjonen

Symbolene i bruksanvisningen gjør det lettere å finne viktige punkter og gir deg følgende anvisninger:



Farer og risikoer



Ikke tillatt bruk



Viktig informasjon



Følg bruksanvisningen. (Ved ignorering av bruksanvisningen kan pasienten eller brukeren utsettes for risiko.)

Målgruppe

Tannleger, tannteknikere, tannmedisinsk fagpersonell

2. Bruk

UTS 3D-systemet er et overføringssystem. Det er et faktum at det finnes små og store kjever. Avhengig av størrelsen på pasientens hode er det mulig med avvik på opptil cirka 50 mm fra middelverdien når det gjelder Bonwills triangel.

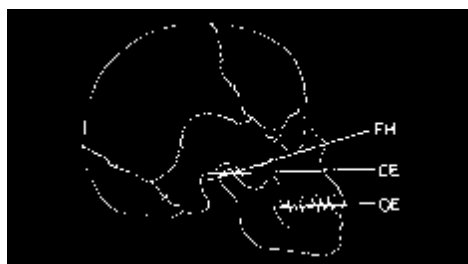


En individuell, tredimensjonal overføring av modellene ved hjelp av ansiktsbuer tar hensyn til de individuelle parameterne og forhindrer okklusale overføringsfeil.

UTS-3D-systemet gjør det mulig å overføre posisjonen til den enkelte pasientens Bonwills triangel til artikulatorens leddelementer.



UTS 3D-systemet egner seg på grunn av den justerbare nestestøtten til overføring til Campers plan eller Frankfurthorizontalen. Muligheten med justerbare øreplugger gjør at også koordinatrelaterte modelloverføringer kan gjennomføres.



I Stratos 200 kan det arbeides etter disse relasjonsplanene (Campers plan og Frankfurthorizontalen). To ulike registreringsleddholdere (Campers plan og Frankfurthorizontalen) er tilgjengelige for dette formålet. Avhengig av valgt referanseplan må den tilsvarende registreringsleddholderen brukes. Takket være denne muligheten er det ikke nødvendig å sende den komplette ansiktsbuen til laboratoriet. Kun 3D-registreringsleddet og bittgaffelen må sendes til laboratoriet.



F.eks. Campers plan-versjon

Med de høydejusterbare støttestiftene type 2 kan UTS 3D-systemet imidlertid også kobles direkte til artikulatoren. Men med denne metoden må hele ansiktsbuen med 3D-registreringsleddet og bittgaffelen sendes til laboratoriet.



2.1. Installasjon og første igangsetting

2.1.1. Pakke ut og kontrollere leveringen

Kontroller om leveringen er fullstendig.

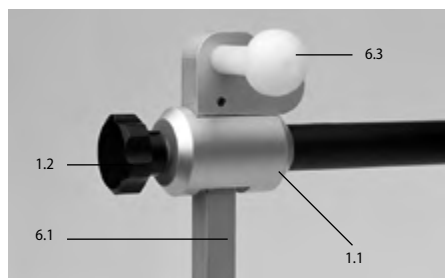
- 1 Basisbue kpl.
- 1 Nesestøtte kpl.
- 1 Referanseindikator
- 1 3D-registreringsledd
- 1 3D-bittgaffel
- 2 Øreplugger med holder kpl.
- 5 Neseputer grønn (medium)
- 5 Neseputer blå (myk)
- 1 Bruksanvisning

2.1.2. Montering og første igangsetting

UTS er delvis forhåndsmontert.

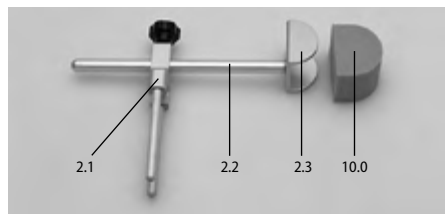
Monter ørepluggene:

Monter ønsket øreplugg (6.3) (M eller L) på pinneskruen for øreplugg (6.4). Løsne skruen (1.2) og fest hele delen i ørepluggholderen (1.1). Pass på å posisjonere ørepluggene riktig.



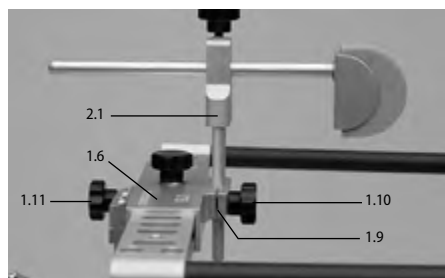
Monter neseputte med nesepute:

Trykk ønsket nesepute (10.1 eller 10.2) inn i neseputteholderen (2.3).



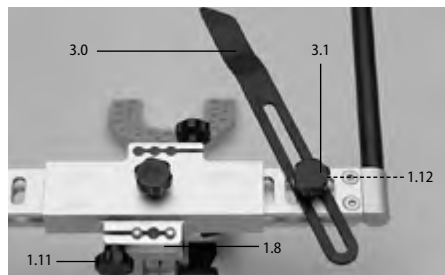
Sett så neseputtestangen (2.2) inn i neseputteholderen (2.1).

Neseputteholderen (2.1) kan så festes i tilkoblingen til neseputten (1.9) med skruen (1.10) på festedelen (1.6).



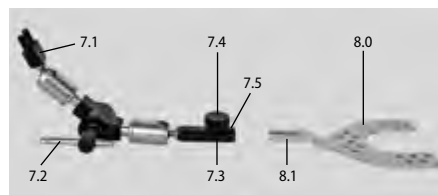
Referanseindikator:

Fest referanseindikatoren (3.0) med skruen (3.1) til gjengene til skruen 3.1 (1.12).



3D-registreringsledd med 3D-bittgaffel:

Sett 3D-bittgaffelen (8.0) med tilkoblingen (8.1) inn i tilkoblingsdelen til 3D-bittgaffelen (7.5) og fikser delen med skruen (7.4). Sett tilkoblingsdelen (7.1) inn i tilkoblingen for 3D-registreringsleddet (1.8) og fikser 3D-registreringsleddet (7.0) med skruen (1.11).



Akselstifter:

Akselstiftene (4.0) må kun festes i laboratoriet når UTS 3D skal kobles direkte på artikulatoren.

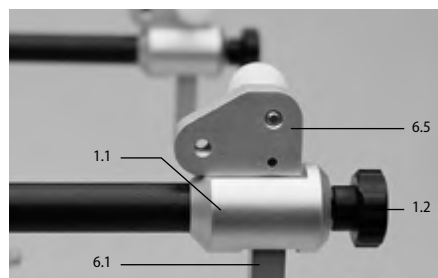


For å forhindre kroppslige skader på pasienten skal disse akselstiftene (4.0) ikke brukes når ansiktsbuen settes på pasienten.

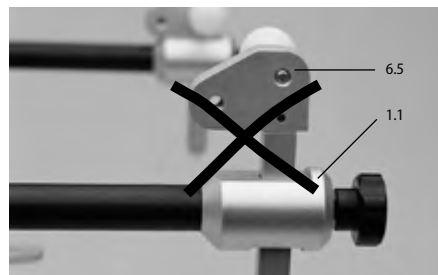
2.2. Håndtering, betjening

2.2.1. Øreplugg

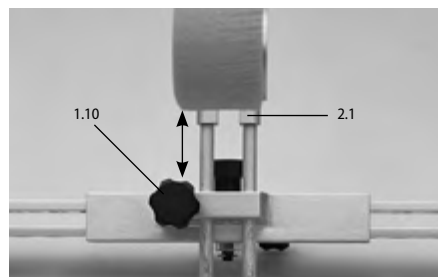
Ved å løsne på låseskruen (1.2) kan ørepluggstangen (6.1) justeres.



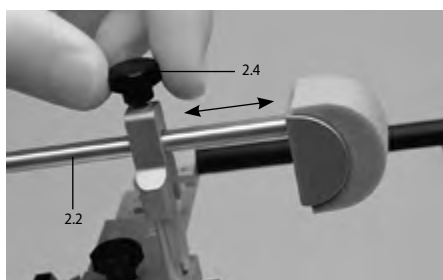
Ved versjon Campers plan og versjon Frankfurthorizontalen må du passe på at ørepluggbæreren (6.5) ligger helt på ørepluggholderen (1.1).



2.2.2. Nesestøtte

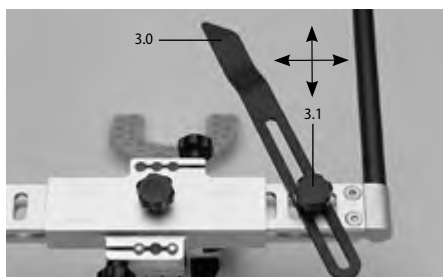


Ved å løsne skruen (1.10) kan neseputteholderen (2.1) justeres i høyden og stilles inn på det individuelle referansepunktet til pasienten.



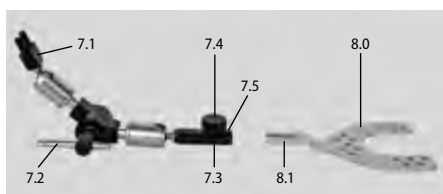
Ved å løsne skruen (2.4) kan nestestøttestangen (2.2) tilpasses i horisontal retning til pasienten.

2.2.3. Referanseindikator

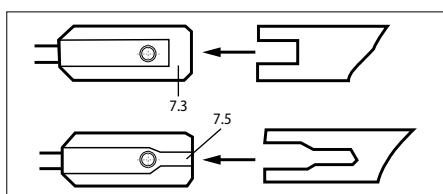


Ved å løsne skruen (3.1) kan referanseindikatoren (3.0) rettes inn individuelt etter pasientens referansepunkt.

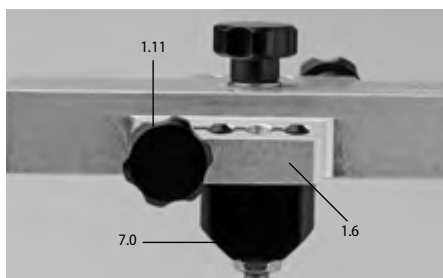
2.2.4. 3D-registreringsledd



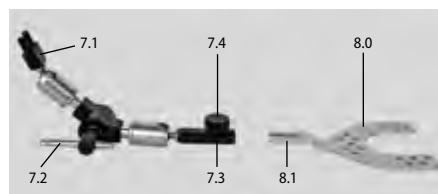
3D-bittgaffelen (8.0) fikseres med fikseringsskruen (7.4) på tilkoblingen til 3D-bittgaffelen (7.5).



Bittgaffelen (eldre versjon) kan fikseres på tilkoblingen (7.3), da tilkoblingen på motsatt side er utstyrt med en tilsvarende adapter. Til dette må også fikseringsskruen (7.4) byttes over til motsatt side.

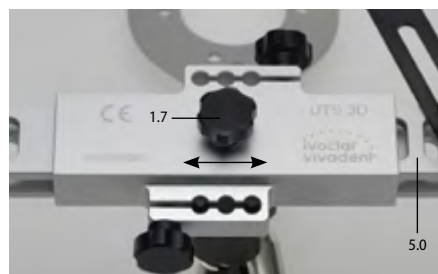


3D-registreringsleddet (7.0) fikseres med skruen (1.11) på festedelen (1.6).



Med vingeskruen (7.2) kan 3D-registreringsleddet festes.

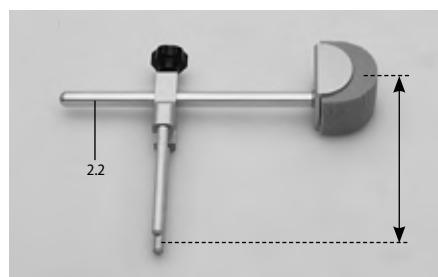
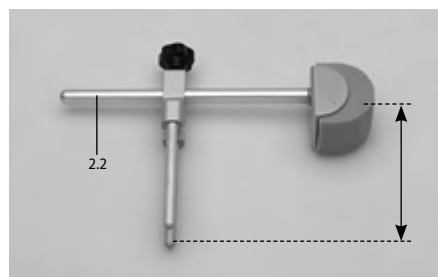
2.2.5. Breddeinnstilling



Ved å løsne skruen (1.7) kan ansiktsbuen justeres i bredden. Hvis den minimale bredden ikke er tilstrekkelig, kan de svarte ørepluggene "L" (9.0) brukes. På den måten får man ytterligere 20 mm justeringsvei.

2.2.6. Ekstra, vertikal høydejustering ved nesestøtten

Hvis nesestøttestangen (2.2) dreies 180°, får man en ekstra, vertikal justeringsvei (10 mm).



2.3. Praktisk anvendelse på pasienten

2.3.1. Klargjøre bittgaffel

Legg et sjikt med oppvarmet hardvoks eller silikon på bittgaffelen og trykk den på OK-tannrekken. Entydig okklusal støtte må sikres.



2.3.2. Orienteringsplan

2.3.2.1. Versjon Campers plan

Campers plan løper fra spina nasalis til nedre kant av ytre øregang. Marker punktet "spina nasalis".



2.3.2.2. Versjon Frankfurthorizontalen

Frankfurthorizontalen løper fra suborbitalpunktet under øyet til øvre, ytre kant av øregangen. Marker punktet "orbitalpunkt".



2.3.3. Sette på ansiktsbuen

Pasienten bør være i oppreist stilling. Løsne skruen (1.7) og åpne ansiktsbuen med breddejusteringen fullstendig. Før ørepluggene (6.3) inn i de ytre øregangene ved langsomt å skyve sammen breddejusteringen. Pasienten kan støtte UTS med begge hender på sidearmene for å avlaste vekten.



Ikke trykk ørepluggene med makt eller for sterkt trykk inn i øregangen for å forhindre skader på øregangen.



Fikser deretter breddejusteringen med skruen (1.7).



2.3.4. Legg på nesestøtten

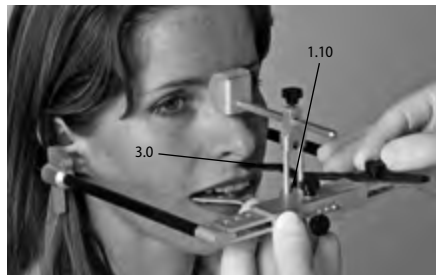
Mens skruen (2.4) er åpen, skal nesestøttestangen (2.2) posisjoneres slik med tommelen med et lett trykk mot glabella at buen ligger stramt inntil.



2.3.5. Innretting av ansiktsbuen

Ved hjelp av den vertikale høydejusteringen (1.10) kan ansiktsbuen rettes inn med referanseindikatoren (3.0) til ønsket referanseplan (Campers plan eller Frankfurthorizontalen).

Campers plan-versjonen = spina nasalis



Frankfurthorizont-versjonen = orbitalpunkt



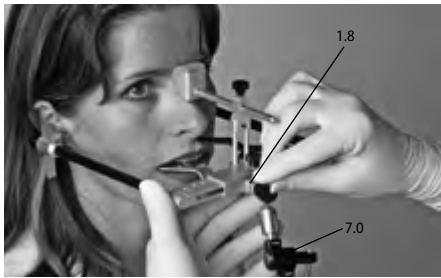
Ved manipuleringer med referanseindikatoren (3.0) må du alltid passe på å ha tilstrekkelig avstand til pasientens øyne, slik at øynene ikke skades.

2.3.6. Andre versjoner

Med høydejusterbare øreplugg kan UTS 3D-ansiktsbuen også brukes til koordinatrelatert modelloverføring. Ytterligere opplysninger om dette temaet finner du i den relevante faglitteraturen.

2.3.7. Feste 3D-registreringsleddet

Kontroller enda en gang at ansiktsbuen sitter riktig i forhold til referansepunktene. Fest 3D-bittgaffelen (8.0) på det åpne 3D-registreringsleddet (7.0) og sett bittgaffelen (8.0) på tannrekken. Med bomullsruller på UK-tannrekken kan bittgaffelen i tillegg støttes. Nå kan 3D-registreringsleddet (7.0) festes på tilkoblingen til 3D-registreringsleddet (1.8).



Trekk nå til vingeskruen (7.2) på dreieleddet. Nå er registreringen avsluttet, og parameterne er lagret i 3D-registreringsleddet.



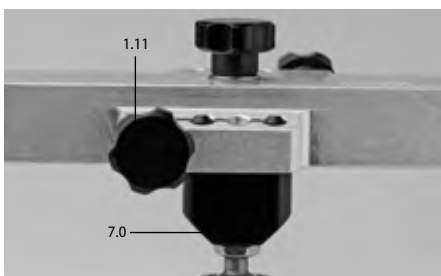
2.3.8. Ta av ansiktsbuen

Løsne skruen (1.7) til breddejusteringen og skruen på nesestøttheolderen (1.9). Trekk ansiktsbuen med breddejusteringen fra hverandre og be pasienten åpne munnen. Nå kan hele ansiktsbuen med registratoren fjernes fra pasienten.



2.3.9. Fjerne 3D-registreringsleddet

Løsne skruen (1.11) og fjern 3D-registreringsleddet. (7.0)

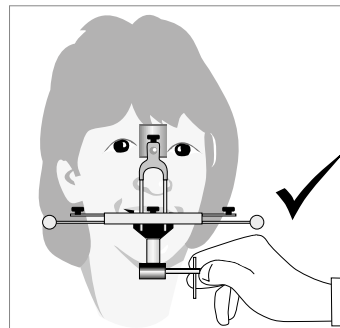
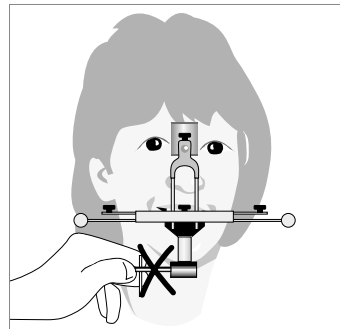


På samme måte kan ansiktsbuen brukes i kombinasjon med Gnathometer "M" eller Centric Tray.

Viktig informasjon om UTS 3D-registreringsleddet



Vær oppmerksom på at vingeskruen på UTS 3D-registreringsleddet alltid må settes på og fikseres på høyre side som vist på figuren. Hvis dette punktet ikke overholdes, kan det føre til problemer ved overføringen til artikulatoren på registerleddholderen (Campers plan- eller Frankfurthorizontal-versjon).



3. Vedlikehold, rengjøring, diagnose

I dette kapitlet beskrives det hvilke vedlikeholds- og rengjøringsarbeider som kan utføres på UTS 3D-ansiktsbuen. Det er kun de arbeidene som kan utføres av fagfolk innen tannlege- og tannteknikerfaget, som listes opp. Alle andre arbeider må gjennomføres på et godkjent Ivoclar Vivadent-servicesenter av tilsvarende fagfolk.

Kontroll- og vedlikeholdsarbeider

Når disse vedlikeholdsarbeidene skal gjennomføres, avhenger av bruksintensiteten og arbeidsmåten til brukeren. Av denne grunn er de anbefalte verdiene kun veiledende.

Rengjøring

Hva	Når	Med hva
Fingerskruer som er tilsmusset med voks eller gips	Ved behov	Skyll av med varmt vann og gni dem tørre med en klut
Fingerskruer som er tilsmusset med silikon	Ved behov	Rengjør med klut
Bittgaffel som har vært i munnen til pasienten og kommet i kontakt med spytt eller blod	Etter hver bruk	Sterilisering i autoklav ved 134 °C i 5,5 min. Gjennomfør forvakuum. Overhold de gjeldende standardene.
3D-registreringsledd	Etter hver bruk	Desinfeksjonsspray
UTS 3D-ansiktsbue	Etter hver bruk	Desinfeksjonsspray
Nesepute	Etter hver bruk	Bruk ny nesepute (engangsdel)
Øreplugg	Etter hver bruk	Steriliseringsapparat (autoklav). Følg tilhørende retningslinjer

Pleieanvisninger



Unngå enhver kontakt med sterke syrer og løsemidler (f.eks. MMA, aceton). På denne måten forhindres skade på overflaten.

Før første bruk og etter hver bruk samt etter kontakt med spytt eller blod skal delene rengjøres, steriliseres eller desinfiseres.



- Følg anvisningene i repossesseringsanvisningen.
- Det skal kun brukes desinfeksjonsmidler som egner seg til rustfritt stål og lettmetaller.
- Unngå enhver kontakt med sterke syrer, lut eller løsemidler.
- Rengjør med ultralydbad, vann, dampvasker eller steriliseringsapparater.
- 3D-registreringsleddet skal ikke rengjøres med ultralydbad, vann, dampvasker eller steriliseringsapparat.

4. Hva om...

Dette kapitlet skal hjelpe deg til å gjenkjenne feil, forholde deg riktig i en feilsituasjon, innlede feilutbedring eller gjennomføre enkle reparasjoner selv der det er tillatt.

Tekniske feil

Beskrivelse	Informasjon til brukeren	Tiltak
Pasienten har tryktpunkt og smerter i området "nasion"	Er neseputen på plass?	Bruk nesepute
Pasienten har smerter i øreområdet	Er ansiktsbuen for mye lukket med hensyn til breddejusteringen?	Ikke lukk ansiktsbuen for mye (breddejustering)
Relasjonsplan (Campers plan og Frankfurthorizontalen) er ikke overført riktig	Ble ørepluggene monteret riktig, og hadde de kontakt med ørepluggholderen?	Ved Campers plan- og Frankfurthorizontalemetoden må ørepluggene alltid være i kontakt med støtteflaten til ørepluggholderen
Overflaten på apparatet er skadet eller etset	Ble overflaten rengjort med syre eller et løsemiddel?	Ikke bruk syrer eller løsemidler til rengjøringen.
Overflaten på apparatet er oppriper og skadet	Overflaten ble oppriper med en skarp gjenstand	Ikke skrap på overflaten med en skarp gjenstand.

Reparasjonsarbeider

Reparasjoner må kun utføres av et kvalifisert servicesenter.

Se adressene til servicesentrene på baksiden av denne bruksanvisningen.

Ved alle reparasjoner innenfor garantiperioden som ikke gjennomføres av et kvalifisert servicesenter, blir garantien ugyldig. Overhold derfor garantibestemmelsene.

5. Sikkerhetsanvisninger

Ved alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med produktet, skal du ta kontakt med Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, hjemmeside: www.ivoclarvivadent.com og ansvarlig helsemyndighet.

Den gjeldende bruksanvisningen finnes i nedlastingssenteret på hjemmesiden til Ivoclar Vivadent AG: www.ivoclarvivadent.com.

Anvisninger for avfallshåndtering

Produktet skal avfallshåndteres i henhold til nasjonale lover og forskrifter.

Risikoer og farer

Fare for personskader



Ved manipuleringer på UTS 3D på pasienten må du alltid passe på at referanseindikatoren ikke skader øyet.



Ikke trykk ørepluggene med makt eller for sterkt trykk inn i øregangen. Dette kan medføre skader på hørselsorganet.

UTS 3D skal kun brukes til det området som beskrives i kapittel 2.

Til riktig bruk hører også:

- Overholdelse av anvisninger, forskrifter og informasjon i foreliggende bruksanvisning.
- Riktig reparasjon og vedlikehold av apparatet (se kapittel 3).

6. Lagrings- og oppbevaringsinstruks

Ingen spesielle betingelser for lagring eller oppbevaring nødvendig.

7. Produktspesifikasjoner

Tekniske data

Vekt:

Nesestøtte: 25 g

3D-registreringsledd: 94 g

UTS 3D-basisbue: 160 g

Materiale:

Metalldele: Aluminium/stål

Sidearm: Karbonkompositt

Øreplugg: DELRIN-plast

Justeringsmuligheter:

Breddejustering basisbue:

– med øreplugg large: 105 mm til 175 mm

– med øreplugg short: 85 mm til 155 mm

Breddejustering basisbue: 87 mm til 160 mm

Høydejustering nesestøtte: 85 mm

Lengdejustering nesestøtte: 22 mm

Høydejustering øreplugg: 22 mm

Referanseindikator: 66 mm

8. Ytterligere informasjon

Oppbevares utilgjengelig for barn.



Produktet ble utviklet til odontologisk bruk. Igangsetting og betjening må bare skje i henhold til bruksanvisningen. Ved skader som skyldes annen bruk eller ufagmessig håndtering, påtar produsenten seg intet ansvar. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å kontrollere om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formålene, særlig hvis disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

Aanzichten van het universele transferboogstelsel / lijst van onderdelen

1.0 Universele transferboog (compleet)

- 1.1 Montage oorstukken
- 1.2 Schroef voor stang oorstuk
- 1.3 Zijarmen
- 1.4 Ondersteuning zijarm
- 1.5 Schaal
- 1.6 Multifunctioneel monteren
- 1.7 Schroef voor breedte-instelling
- 1.8 Verbinding registratiescharnier
- 1.9 Aansluiting voor neusstuk
- 1.10 Schroef voor houder neusstuk
- 1.11 Verbindingsschroef registratiescharnier
- 1.12 Schroefdraad voor schroef 3.1

2.0 Individueel instelbaar neusstuk (compleet)

- 2.1 Houder neusstuk
- 2.2 Stang neusstuk
- 2.3 Houder neuskussentjes
- 2.4 Schroef voor stang neusstuk

3.0 Referentie-indicator

- 3.1 Schroef referentie-indicator

4.0 Aspennen

- 4.1 Schroefdraad
- 4.2 Adapterpen voor articulator

5.0 Intercondylaire afstand (S, M, L)

6.0 Oorstukken (compleet)

- 6.1 Stang oorstuk
- 6.2 Openingen met schroefdraad voor de aspennen
- 6.3 Oorstuk
- 6.4 Pen met schroefdraad voor oorstukken
- 6.5 Ondersteuning oorstuk

7.0 3D-registratiescharnier

- 7.1 Connector
- 7.2 Knevelschroef
- 7.3 Connector beetvork
- 7.4 Schroef beetvorkconnector
- 7.5 3D-beetvorkconnector

8.0 3D-beetvork

- 8.1 Connector

9.0 Oorstuk, zwart, maat 'large'

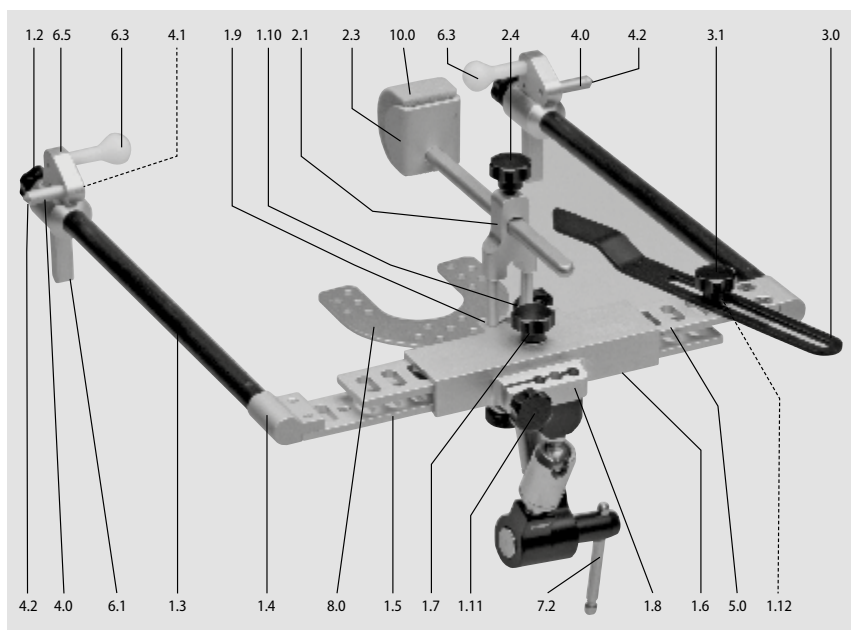
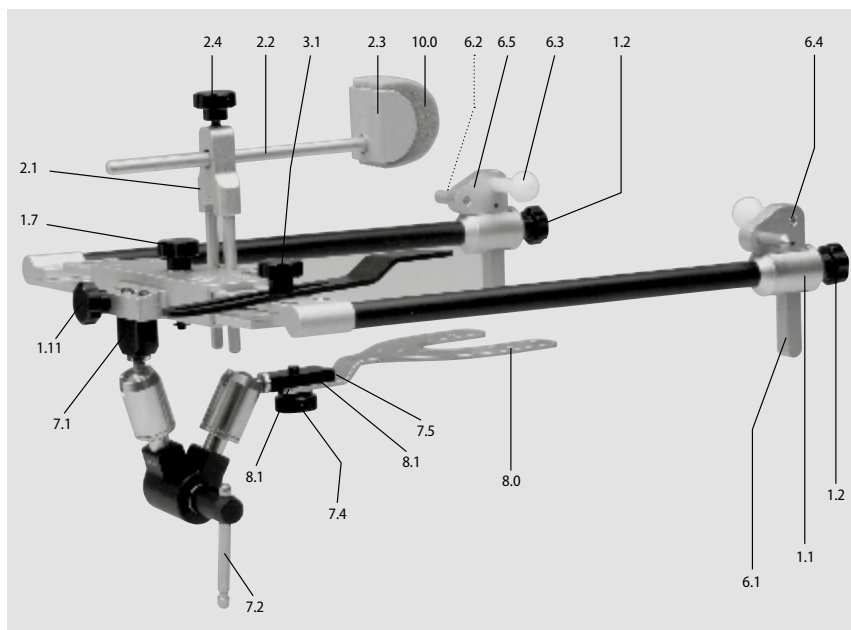
- 9.1 Connector met schroefdraad

10.0 Neuskussentjes

- 10.1 Neuskussentjes, groen (medium)
- 10.2 Neuskussentjes, blauw (zacht)

11.0 3D-beetvork maat 'S'

- 11.1 3D-beetvorkconnector maat 'S'



3D-registratiescharnier (7.0)

3D-beetvork (8.0)
3D-beetvork maat S (11.0)

Universele transferboog (compleet) (1.0)



Oorstuk (compleet) (6.0)



Oorstuk (compleet) (2.0)



Neuskussentjes



Referentie-indicator (3.0)



Oorstuk (L) (9.0)

Inleiding

Geachte klant,

Dank u voor uw aanschaf van de UTS 3D-transferboog.
Oneigenlijk gebruik kan de apparatuur beschadigen en leiden tot persoonlijk letsel.
Neem de relevante opmerkingen in acht en lees de bedieningsinstructies.
We hopen dat u veel plezier zult hebben van de UTS 3D-transferboog.

1. Beoogd gebruik

Beoogd doel
Beetregistratie

Gebruik
Alleen voor tandheelkundig gebruik!

Omschrijving
Het UTS 3D-systeem is een transfersysteem. Het maakt de overdracht van de ruimtelijke positie van de individuele driehoek van Bonwill van de patiënt naar de scharnierelementen van de articulator mogelijk. Met het instelbare neusstuk is het UTS 3D-systeem ook geschikt het overbrengen van modellen volgens het vlak van Camper (CP) of de Frankfurter horizontale (FH). De instelbare oorstukken maken de UTS 3D ook geschikt voor het overbrengen van modellen volgens specifieke coördinaten.

Indicaties
Het bepalen van de positie van het occlusale vlak in verhouding tot referentievlakken op de schedel voor de overdracht naar een articulator.

Contra-indicaties
Bij gebruik van het apparaat volgens de instructies zijn er tot op heden geen contra-indicaties bekend.

Bijwerkingen
Tot op heden zijn er geen bijwerkingen bekend.

Samenstelling
De volgende componenten van het product zijn bedoeld voor intraoraal gebruik:
– Positie 8.0, 3D-beetvork, aluminium AIMg1, kleurloos geanodiseerd

Aanduidingen en symbolen
De aanduidingen en symbolen in deze bedieningsinstructies maken het gemakkelijker om belangrijke punten te vinden en hebben de volgende betekenissen:



Risico's en gevaren



Contra-indicatie



Belangrijke informatie



Neem de bedieningsinstructies in acht (het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies kan de patiënt of de bedieners blootstellen aan risico's)

Doelgroep
Tandartsen, tandtechnici, tandheelkundig personeel

2. Toepassing

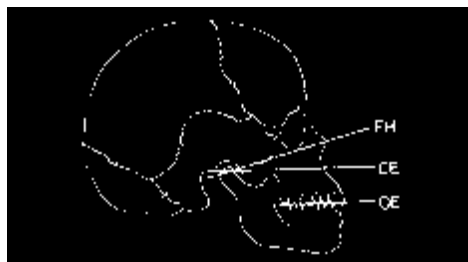
Het UTS 3D-systeem is een transfersysteem. Het is nu eenmaal zo dat sommige kaken groter zijn en andere kleiner. De driehoek van Bonwill kan tussen patiënten tot 50 mm verschillen, afhankelijk van de grootte van de schedel.



Bij individuele, ruimtelijke modeloriëntatie door middel van een transferboog wordt rekening gehouden met deze parameters, wat occlusiefouten helpt voorkomen.
Het UTS 3D-systeem maakt de ruimtelijke overdracht van de individuele driehoek van Bonwill van de patiënt naar de scharnierelementen van de articulator mogelijk.



Met het instelbare neusstuk is het UTS 3D-systeem geschikt voor het overbrengen van modellen volgens het vlak van Camper (CP) of de Frankfurter horizontale (FH). De instelbare oorstukken maken de UTS 3D ook geschikt voor het overbrengen van modellen volgens specifieke coördinaten.

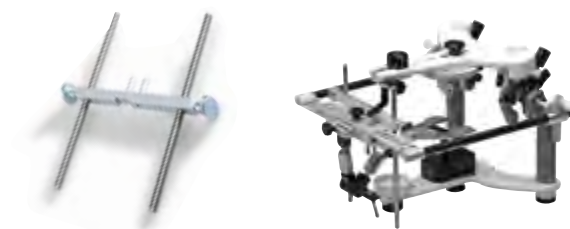


De Stratos 200 maakt werken volgens deze referentievlakken (CP en FH) mogelijk. Hiervoor zijn twee verschillende houders voor registratiescharnier beschikbaar (CP en FH). De registratiescharnierhouders worden gebruikt volgens het geselecteerde referentievlak. Dankzij de houder voor registratiescharnier van de Stratos 200 hoeft de transferboog niet langer naar het tandheelkundig laboratorium te worden vervoerd. Alleen het 3D-registratiescharnier en de beetvork hoeven naar het laboratorium te worden opgestuurd.



bijv. CP-versie

Het UTS 3D-systeem kan ook direct worden aangesloten op de articulator met behulp van de verticaal instelbare ondersteuningspennen van type 2. Voor dit doel moet echter de gehele transferboog inclusief 3D-registratiescharnier en beetvork naar het tandheelkundig laboratorium worden opgestuurd.



2.1. Installatie en eerste keer opstarten

2.1.1. De inhoud van de levering uitpakken en controleren

Controleer of de inhoud compleet is.

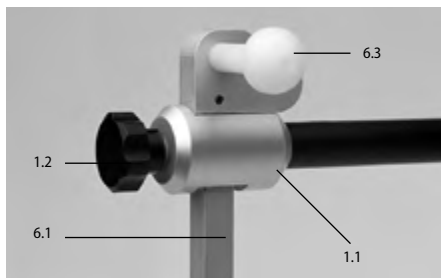
- 1 universele transferboog, compleet
- 1 Neusstuk, compleet
- 1 referentie-indicator
- 1 3D-registratiescharnier
- 1 3D-beetvork
- 2 oorstukken met ondersteuning, compleet
- 5 neuskussentjes, groen (medium)
- 5 neuskussentjes, blauw (zacht)
- 1 bedieningsinstructies

2.1.2. Montage en eerste keer opstarten

De UTS is al gedeeltelijk in elkaar gezet.

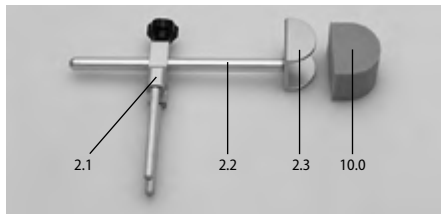
Monteer de oorstukken:

Monteer de gewenste oorstukken (6.3) (M of L) op de pennen met schroefdraad voor de oorstukken (6.4). Draai de schroef van de stang voor het oorstuk (1.2) los en monteer het geheel op de montage voor het oorstuk (1.1). Controleer of de oorstukken juist gepositioneerd zijn.



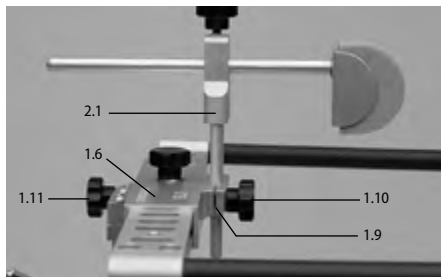
Bevestig het neusstuk met neuskussentjes:

Plaats het gewenste neuskussentje (10.1 of 10.2) in de houder voor neuskussentjes (2.3).



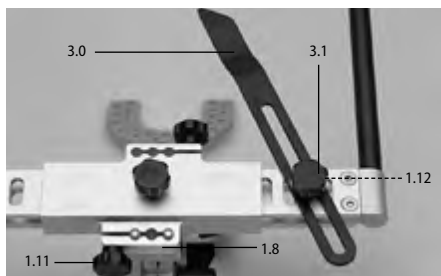
Steek de stang van het neusstuk (2.2) in de houder voor het neusstuk (2.1).

De neusstukhouder (2.1) kan nu worden bevestigd op de verbinding voor het neusstuk (1.9) met behulp van de schroef voor neusstukhouder (1.10) of de multifunctionele montage (1.6).



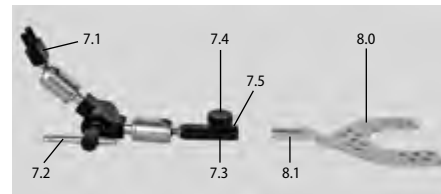
Referentie-indicator:

Monteer de referentie-indicator (3.0) op de schroefdraad voor schroef 3.1 (1.12) door middel van de schroef voor referentie-indicator (3.1).



3D-registratiescharnier met beet met 3D-beetvork:

Steek de connector (8.1) van de 3D-beetvork (8.0) vast in de beetvorkconnector (7.5) en draai de schroef voor beetvorkconnector (7.4) aan. Steek de connector (7.1) in de verbinding voor 3D-registratiescharnier (1.8) en zet het 3D-registratiescharnier (7.0) vast met de verbindingsschroef voor 3D-registratiescharnier (1.11).



Aspennen:

De aspennen (4.0) worden in het laboratorium geplaatst als de UTS 3D direct verbonden is met de articulator.

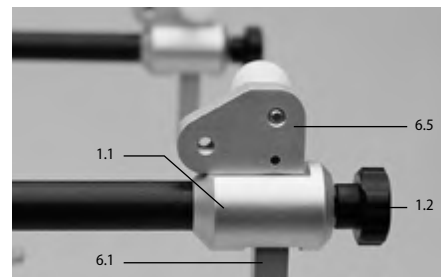


Bij gebruik van de UTS 3D bij de patiënt mogen de aspennen (4.0) niet worden gebruikt om letsel te voorkomen.

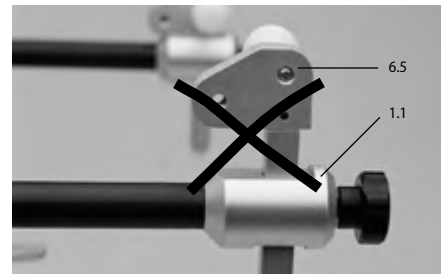
2.2. Hantering, bediening

2.2.1. Oorstukken

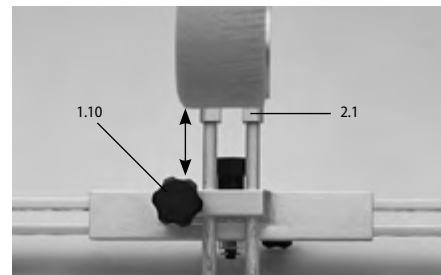
De stang voor het oorstuk (6.1) kan worden ingesteld door de schroef van de stang voor het oorstuk (1.2) los te draaien.



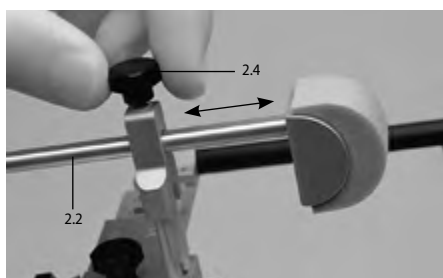
Houd er rekening mee dat de ondersteuning van de oorstukken (6.5) de montage voor oorstukken (1.1) moet aanraken als de CP- of de FH-versie wordt gebruikt.



2.2.2. Neusstuk

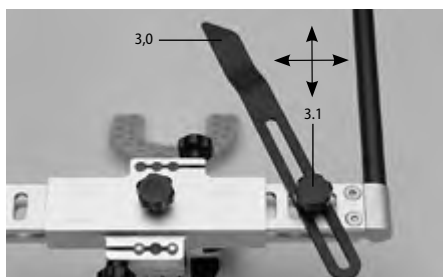


De hoogte van de houder van het neusstuk kan worden aangepast op het individuele referentiepoint van de patiënt door de schroef van deze houder (1.10) los te draaien.



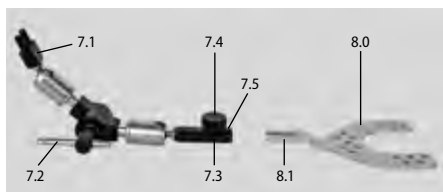
Door de schroef voor de tang van het neusstuk (2.4) los te draaien kan de stang voor het neusstuk (2.2) horizontaal worden aangepast om beter aan te sluiten bij de patiënt.

2.2.3. Referentie-indicator

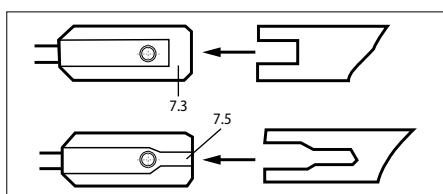


De referentie-indicator (3.0) kan worden aangepast op het individuele referentiepunt van de patiënt door de schroef van deze indicator (3.1) los te draaien.

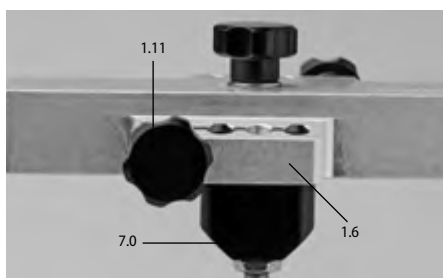
2.2.4. 3D-registratiescharnier



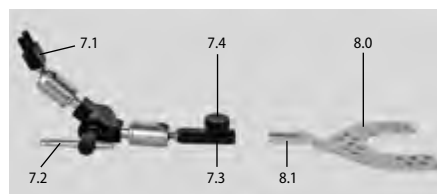
De 3D-beetvork (8.0) is aan de 3D-beetvorkverbinding (7.5) bevestigd met behulp van de schroef voor 3D-beetvorkconnector (7.4).



De beetvork (oudere versie) kan aan de connector (7.3) worden bevestigd, omdat de connector is uitgerust met de bijbehorende adapter aan de tegenovergelegen zijde. Hiervoor moet de verbindingsschroef (7.4) worden gewijzigd naar de tegenovergelegen zijde.

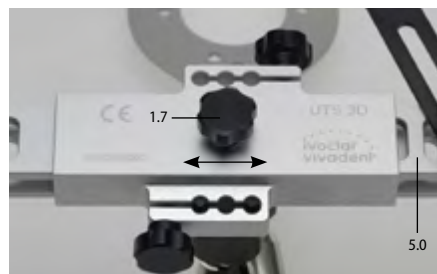


Het 3D-registratiescharnier (7.0) wordt op de multifunctionele montage (1.6) vastgezet met de verbindingsschroef voor registratiescharnier (1.11).



De knevelschroef (7.2) zet het 3D-registratiescharnier vast.

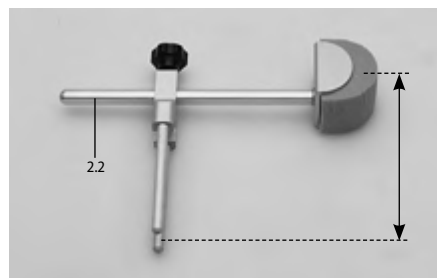
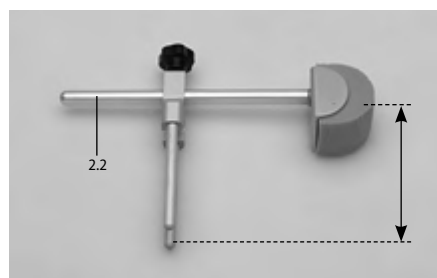
2.2.5. De breedte aanpassen



De breedte van de transferboog kan worden aangepast door de instelschroef voor breedte (1.7) los te draaien. Als de minimale breedte niet voldoende is, kunnen de zwarte oorstukken 'L' (9.0) worden gebruikt. Op deze manier is er 20 mm extra ruimte beschikbaar.

2.2.6. Aanvullende hoogte in het gebied van het neusstuk

Als het staafje van het neusstuk (2.2) met 180° wordt gedraaid, wordt verticaal 10 mm extra gewonnen.



2.3. Gebruik in de praktijk bij een patiënt

2.3.1. De beetvork voorbereiden

Bedek de beetvork met voldoende (verwarmde) harde was of silicone. Druk was of silicone op de maxillaire rij gebitsellemen. Zorg ervoor dat duidelijke occlusale ondersteuning voor beide zijden wordt geleverd.



2.3.2. Referentievlak

2.3.2.1. CP-versie

Het vlak van Camper loopt van de spina nasalis naar de onderste rand van het externe gehoorkanaal. Markeer de spina nasalis.



2.3.2.2. FH-versie

Het Frankfurter horizontale vlak loopt van het suborbitale punt naar de bovenste buitenrand van het gehoorkanaal. Markeer het orbitale punt.



2.3.3. De transferboog positioneren

De patiënt moet rechtop zitten. Draai de instelschroef voor breedte (1.7) los en open de transferboog volledig. Breng de oorstukken (6.3) in het buitenste gehoorkanaal in door de zijarmen langzaam naar elkaar toe te drukken. Om het gewicht te ondersteunen, kan de patiënt de UTS 3D ondersteunen door de zijarmen met beide handen vast te houden.



Pas niet te veel druk toe bij het positioneren van de oorstukken om letsel aan het gehoorkanaal te voorkomen.



Draai hierna de instelschroef voor breedte (1.7) aan om de breedte in te stellen.



2.3.4. Het neusstuk positioneren

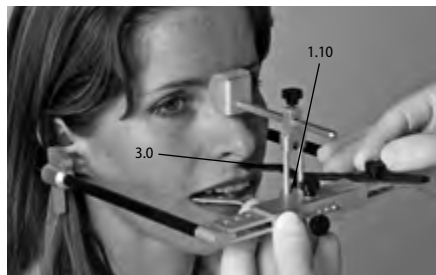
Pas, met de schroef voor het neusstuk (2.4) open lichte druk uit met de duim om de stang voor het neusstuk (2.2) op de glabella te positioneren zodat de boog goed vastzit.



2.3.5. De transferboog uitlijnen

Lijn de transferboog uit door verticale aanpassing van het neusstuk en laat de referentie-indicator (3.0) naar het gewenste referentievlak (CP of FH) wijzen.

CP-versie = spina nasalis



FH-versie = orbitaal punt



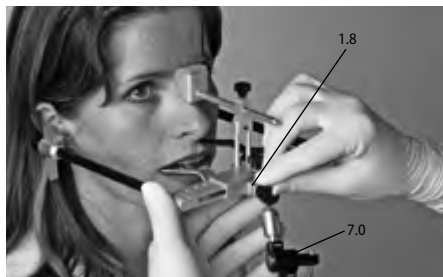
Zorg er bij het manipuleren van de referentie-indicator (3.0) voor dat een bepaalde afstand tot het oog van de patiënt wordt aangehouden om letsel te voorkomen.

2.3.6. Andere versies

Met behulp van de verticaal instelbare oorstukken is de transferboog van de UTS 3D ook geschikt voor het overbrengen van modellen volgens specifieke coördinaten. Raadpleeg de literatuur voor meer informatie over dit onderwerp.

2.3.7. Het 3D-registratiescharnier vastzetten

Controleer opnieuw of de transferboog nauwgezet is gepositioneerd met betrekking tot de relevante referentiepunten. Bevestig de 3D-beetvork (8.0) op het open 3D-registratiescharnier (7.0) en positioneer de 3D-beetvork op de rij mandibulaire gebitselementen. De 3D-beetvork kan extra worden ondersteund met katoenrolletjes. Het 3D-registratiescharnier (7.0) is nu vastgezet bij de verbinding voor 3D-registratiescharnier (1.8).



Draai de knevelschroef (7.2) voor het draaischarnier aan. De registratieprocedure is nu voltooid en de bijbehorende parameters worden in het 3D-registratiescharnier vastgelegd.



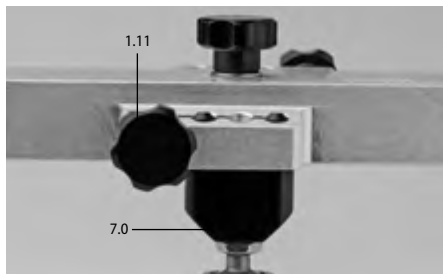
2.3.8. De transferboog verwijderen

Draai de instelschroef voor breedte (1.7) voor het neusstuk (1.9) los. Trek de zijarmen naar buiten en instrueer de patiënt om de mond te openen. Nu kan de hele transferboog inclusief de registratie worden verwijderd.



2.3.9. Het 3D-registratiescharnier verwijderen

Draai de verbindingsschroef voor registratiescharnier (1.11) los en verwijder het 3D-registratiescharnier (7.0).

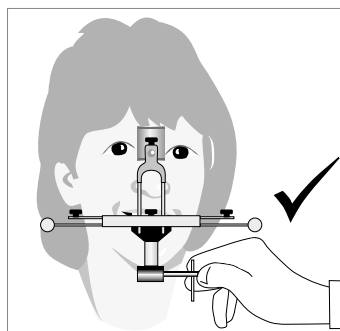
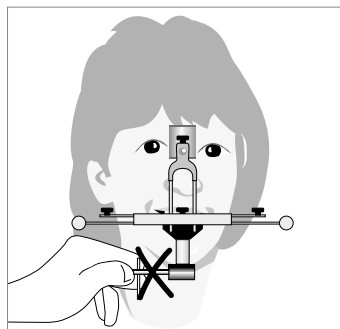


De transferboog kan worden gebruikt in combinatie met de Gnathometer M of de centrische lepel op de manier zoals hierboven beschreven.

Belangrijke informatie met betrekking tot het UTS 3D-registratiescharnier



Houd er rekening mee dat de knevelschroef van het UTS 3D-registratiescharnier altijd bevestigd en vastgezet moet zijn naar de rechterzijde, zoals in de afbeelding wordt getoond. Als dit punt niet in acht wordt genomen, kunnen er problemen ontstaan bij de houder voor registratiescharnier (CP- of FH-versie) tijdens overdracht naar de articulator.



3. Onderhoud, reiniging, diagnose

Dit hoofdstuk beschrijft de procedures voor onderhoud en reiniging door gebruiker voor de UTS 3D-transferboog. Er staan alleen taken in de lijst die kunnen worden uitgevoerd door tandheelkundig professionals en tandheelkundig personeel. Alle overige taken moeten worden uitgevoerd door bevoegd onderhoudspersoneel in een gecertificeerd onderhoudscentrum van Ivoclar Vivadent.

Monitoring en onderhoud

De tijd voor deze onderhoudsprocedures is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de gewoonten van de gebruiker. Daarom zijn de aanbevolen tijden slechts schattingen.

Reinigen

Artikel	Frequentie	Reinigingsmateriaal
Schroeven die zijn verontreinigd met was of gips	Indien nodig	Spoelen met heet water en drogen met een droge doek
Schroeven die zijn verontreinigd met silicone	Indien nodig	Reinigen met een doekje
3D-beetvork die in contact is geweest met speeksel of bloed	Na elk gebruik	Steriliseren in de autoclaaf bij 134° gedurende 5,5 min. met behulp van de prevacuüm methode. Neem geldende normen en regelgeving in acht.
3D-registratiescharnier	Na elk gebruik	Reinigen met een desinfecterende spray
UTS 3D-transferboog	Na elk gebruik	Reinigen met een desinfecterende spray
Neuskussentjes	Na elk gebruik	Gebruik een nieuw neuskussentje (neuskussentjes zijn verbruiksartikelen)
Oorstukken	Na elk gebruik	Autoclaveerapparaat. Neem de bijbehorende instructies in acht

Onderhoud



Vermijd elk contact met sterke zuren en oplosmiddelen (zoals MMA, aceton) om beschadiging van de oppervlakken te voorkomen.

De componenten moeten vóór het eerste gebruik en na ieder gebruik en/of na contact met speeksel of bloed worden gesteriliseerd en/of gedesinfecteerd.



- Neem de instructies voor reiniging en onderhoud in acht.
- Gebruik alleen desinfectiemiddelen die geschikt zijn voor roestvrij staal en lichte metalen.
- Vermijd elk contact met sterke zuren, pek of oplosmiddelen.
- Reinigen in een ultrasoon bad, met water, stoomstralen of sterilisatieapparatuur.
- Het 3D-registratiescharnier mag niet worden gereinigd in een ultrasoon bad, met water, stoomstralen of sterilisatieapparatuur.

4. Wat als...

Dit hoofdstuk ondersteunt bij het herkennen van storingen en het nemen van geschikte maatregelen of, indien mogelijk, het uitvoeren van kleine reparaties.

Technische storing

Omschrijving	Instructies voor gebruikers	Maatregelen
Patiënt heeft last van drukzweren en klaagt over pijn in de neus	Zit het neuskussentje op zijn plek?	Gebruik het neuskussentje.
Patiënt klaagt over pijn in het oor	Is de breedte van de transferboog te nauw?	Laat de transferboog niet te nauw aansluiten.
De referentie naar het overeenkomstige vlak (CP of FH) is niet juist vastgelegd	Waren de oorstukken juist gemonteerd zodat ze contact maakten met de ondersteuning voor oorstuk?	Bij opname volgens de CP- en de FH-methode moeten de oorstukken altijd contact maken met de ondersteuning voor het oorstuk.
Het oppervlak van de transferboog is beschadigd of deels verroest	Is het oppervlak gereinigd met een zuur of een oplosmiddel?	Gebruik geen zuren of oplosmiddelen om de transferboog te reinigen.
Het oppervlak van de transferboog is bekrast en beschadigd	Het oppervlak is bewerkt met een scherp instrument	Bewerk het oppervlak niet met een scherp voorwerp.

Repareren

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een door Ivoclar Vivadent gecertificeerd onderhoudscentrum. Raadpleeg de lijst met adressen van onderhoudscentra op de achterkant van deze bedieningsinstructies.

Als reparaties tijdens de garantieperiode niet worden uitgevoerd door een gecertificeerd onderhoudscentrum, komt de garantie onmiddellijk te vervallen. Raadpleeg ook de overeenkomstige garantiebepalingen.

5. Veiligheidsinformatie

In geval van ernstige incidenten die verband houden met het product verzoeken wij u contact op te nemen met Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclarvivadent.com en de verantwoordelijke bevoegde instantie.

De huidige bedieningsinstructies zijn beschikbaar in het downloadgedeelte van de website van Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Informatie over weggoaien

Dit product moet worden weggegooid volgens de geldende landelijke wettelijke vereisten.

Risico's en gevaren

Risico op letsel



Zorg er, bij manipulatie van de UTS 3D terwijl deze aan de patiënt is bevestigd, voor dat de referentie-indicator het oog niet beschadigt.



Pas niet te veel druk toe bij het positioneren van de oorstukken in het gehoorkanaal om letsel te voorkomen.

De UTS 3D mag alleen worden gebruikt voor het doel zoals beschreven in hoofdstuk 2.

Verdere instructies om een juist gebruik van de UTS 3D-transferboog te waarborgen:

- De instructies, bepalingen en aantekeningen in deze bedieningsinstructies dienen in acht te worden genomen.
- De UTS 3D-transferboog moet op juiste wijze worden onderhouden (raadpleeg hoofdstuk 3).

6. Houdbaarheid en bewaren

Voor dit product zijn er geen speciale voorwaarden voor bewaren.

7. Productspecificaties

Technische gegevens

Gewicht:

Neusstuk: 25 g
3D-registratiescharnier: 94 g
UTS 3D-basisboog: 160 g

Materiaal:

Metalen onderdelen: aluminium, staal
Zijarmen: koolstofcomposietmateriaal
Oorstukken: DELRIN-hars

Mogelijkheden voor aanpassing:

Instelbare breedte:
– met oorstuk Large: 105 mm tot 175 mm
– met oorstuk Short: 85 mm tot 155 mm
Instelbare breedte: 87 mm tot 160 mm
Instelbare hoogte neusstuk: 85 mm
Instelbare lengte neusstuk: 22 mm
Instelbare hoogte oorstuk: 22 mm
Instelbare hoogte referentie-indicator: 66 mm

8. Aanvullende informatie

Buiten bereik van kinderen bewaren.



Het hulpmiddel is uitsluitend voor tandheelkundig gebruik ontwikkeld. Het opstarten en de bediening ervan moeten strikt volgens de bedieningsinstructies worden uitgevoerd. Indien er schade optreedt door een verkeerd gebruik of gebruik voor andere doeleinden of anders dan in de instructies staat aangegeven, kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is er verantwoordelijk voor om na te gaan of de apparatuur voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de gebruiksaanwijzing vermeld staat.

Απεικονίσεις του συστήματος προσωπικού τόξου καθολικής χρήσης / Κατάλογος εξαρτημάτων

1.0 Προσωπικό τόξο καθολικής χρήσης (πλήρες)

- 1.1 Στήριγμα ωτικού βύσματος
- 1.2 Κοχλίας ωτικού σκέλους
- 1.3 Πλευρικοί βραχίονες
- 1.4 Υποδοχή πλευρικού βραχίονα
- 1.5 Κλίμακα
- 1.6 Πολλαπλή υποδοχή
- 1.7 Κοχλίας ρύθμισης πλάτους
- 1.8 Σύνδεση άρθρωσης καταγραφής
- 1.9 Σύνδεση ρινικού στοιχείου
- 1.10 Κοχλίας συγκράτησης ρινικού στοιχείου
- 1.11 Κοχλίας σύνδεσης άρθρωσης καταγραφής
- 1.12 Σπείρωμα για κοχλία 3.1

2.0 Ανεξάρτητα ρυθμιζόμενο ρινικό στοιχείο (πλήρες)

- 2.1 Στήριγμα ρινικού στοιχείου
- 2.2 Ράβδος ρινικού στοιχείου
- 2.3 Υποδοχή για ρινικό μαξιλαράκι
- 2.4 Κοχλίας ράβδου ρινικού στοιχείου

3.0 Δείκτης αναφοράς

- 3.1 Κοχλίας δείκτη αναφοράς

4.0 Πείροι αξόνων

- 4.1 Σπείρωμα
- 4.2 Πείρος προσαρμογής για αρθρωτήρα

5.0 Διακονδυλική απόσταση (S,M,L)

6.0 Ωτικά βύσματα (πλήρη)

- 6.1 Ωτικό σκέλος
- 6.2 Οπές με σπείρωμα για πείρους αξόνων
- 6.3 Ωτικό βύσμα
- 6.4 Βιδωτός πείρος για ωτικά βύσματα
- 6.5 Βάση ωτικού βύσματος

7.0 Άρθρωση καταγραφής 3D

- 7.1 Σύνδεσμος
- 7.2 Κοχλίας Tommy
- 7.3 Σύνδεσμος περόνης
- 7.4 Κοχλίας σύνδεσης περόνης
- 7.5 Σύνδεσμος περόνης 3D

8.0 Περόνη 3D

- 8.1 Σύνδεσμος

9.0 Ωτικό βύσμα, μαύρο, "μεγάλο"

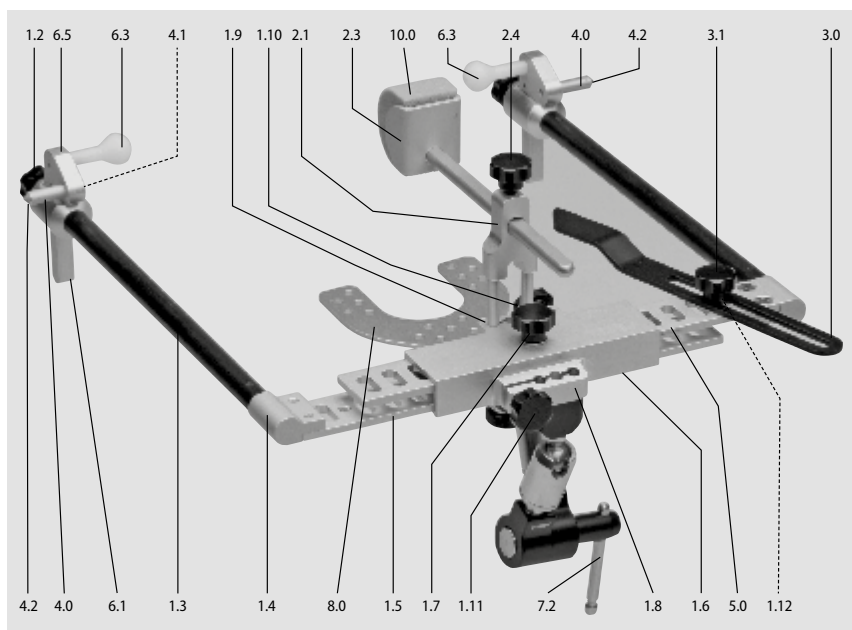
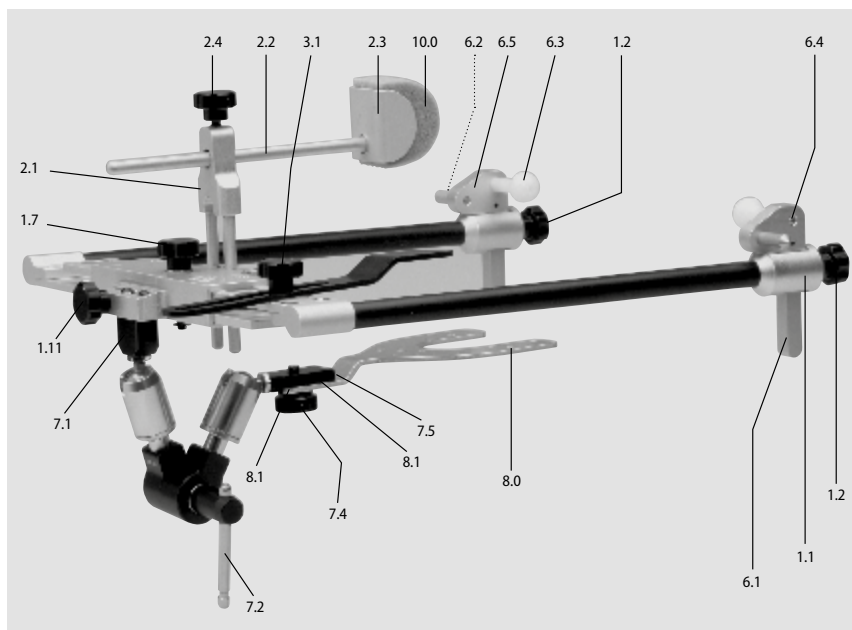
- 9.1 Βιδωτός σύνδεσμος

10.0 Ρινικά μαξιλαράκια

- 10.1 Ρινικά μαξιλαράκια, πράσινο (μέτριο)
- 10.2 Ρινικά μαξιλαράκια, μπλε (μαλακό)

11.0 Περόνη 3D "S" (μικρή)

- 11.1 Σύνδεσμος περόνης 3D "S"



Άρθρωση καταγραφής 3D (7.0)



Περόνη 3D (8.0)
Περόνη 3D "S" (μικρή) (11.0)



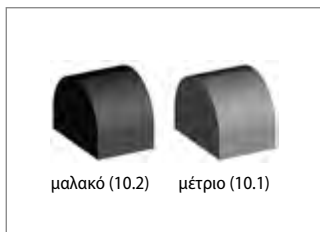
Προσωπικό τόξο καθολικής χρήσης (πλήρες) (1.0)



Ωτικό βύσμα (πλήρες) (6.0)



Ρινικό στοιχείο (πλήρες) (2.0)



Ρινικά μαξιλαράκια
μαλακό (10.2) μέτριο (10.1)



Δείκτης αναφοράς (3.0)



Ωτικό βύσμα (πλήρες) (9.0)

Πρόλογος

Αγαπητοί πελάτες,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προσωπικού τόξου UTS 3D.

Αν το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί σωστά, μπορεί να υποστεί ζημιά και να προκληθεί τραυματισμός.

Τηρείτε τις σχετικές επισημάνσεις και διαβάστε τις Οδηγίες Λειτουργίας.

Ελπίζουμε ότι θα μείνετε ικανοποιημένοι από το προσωπικό τόξο UTS 3D.

1. Προβλεπόμενη χρήση

Προβλεπόμενη εφαρμογή

Καταγραφή σύγκλεισης

Χρήση

Μόνο για οδοντιατρική χρήση!

Περιγραφή

Το σύστημα UTS 3D είναι ένα σύστημα μεταφοράς. Επιτρέπει την εξατομικευμένη μεταφορά της χωρικής θέσης του τριγώνου του Bonwill του ασθενή στις αρθρώσεις του αρθρωτήρα. Το ρυθμιζόμενο ρινικό στοιχείο καθιστά το σύστημα UTS 3D επίσης κατάλληλο για τη μεταφορά εκμαγείων ως προς το επίπεδο του Camper (CP) ή το οριζόντιο επίπεδο της Φρανκφούρτης (FH). Τα ρυθμιζόμενα ωτικά βύσματα καθιστούν επίσης κατάλληλο το UTS 3D για τη μεταφορά εκμαγείων ως προς συγκεκριμένες συντεταγμένες.

Ενδείξεις

Προσδιορισμός της θέσης του μασητικού επιπέδου ως προς επίπεδα αναφοράς στο κρανίο για μεταφορά σε αρθρωτήρα.

Αντενδείξεις

Καμία γνωστή μέχρι σήμερα, εφόσον η συσκευή χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες.

Παρενέργειες

Καμία γνωστή μέχρι σήμερα.

Σύνθεση

Τα ακόλουθα εξαρτήματα του προϊόντος προορίζονται για ενδοστοματική χρήση:

– Στοιχείο 8.0, περόνη 3D, αλουμίνιο AlMg1, άχρωμο ανοδιωμένο

Σημάνσεις και σύμβολα

Οι σημάνσεις και τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις παρούσες Οδηγίες Λειτουργίας διευκολύνουν στην αναζήτηση σημαντικών σημείων, και έχουν τις ακόλουθες σημασίες:



Κίνδυνοι



Αντενδείξεις



Σημαντικές πληροφορίες



Τηρείτε τις Οδηγίες Λειτουργίας (αν δεν τηρηθούν οι Οδηγίες Λειτουργίας, μπορεί να υπάρχει κίνδυνος για τον ασθενή ή τον χειριστή.)

Ομάδα-στόχος

Οδοντίατροι, οδοντοτεχνίτες, οδοντιατρικό προσωπικό

2. Εφαρμογή

Το σύστημα UTS 3D είναι ένα σύστημα μεταφοράς. Είναι δεδομένο ότι ορισμένες γνάθοι είναι μεγαλύτερες και άλλες γνάθοι είναι μικρότερες. Το τρίγωνο του Bonwill διαφόρων ασθενών μπορεί να διαφέρει έως και κατά 50 mm, ανάλογα με το μέγεθος του κρανίου.

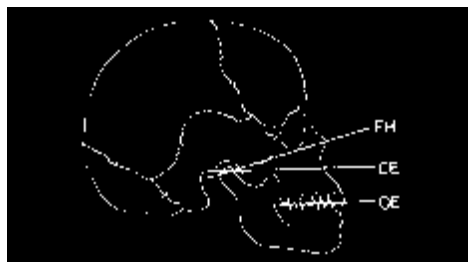


Ο εξατομικευμένος χωρικός προσανατολισμός των εκμαγείων μέσω του προσωπικού τόξου, λαμβάνει υπόψη αυτές τις παραμέτρους και αποτρέπει συγκλεισιακά σφάλματα.

Το σύστημα UTS 3D επιτρέπει την εξατομικευμένη μεταφορά της χωρικής θέσης του τριγώνου του Bonwill του ασθενή στις αρθρώσεις του αρθρωτήρα.



Το ρυθμιζόμενο ρινικό στοιχείο καθιστά το σύστημα UTS 3D κατάλληλο για τη μεταφορά εκμαγείων ως προς το επίπεδο του Camper (CP) ή το οριζόντιο επίπεδο της Φρανκφούρτης (FH). Τα ρυθμιζόμενα ωτικά βύσματα καθιστούν επίσης κατάλληλο το UTS 3D για τη μεταφορά εκμαγείων ως προς συγκεκριμένες συντεταγμένες.

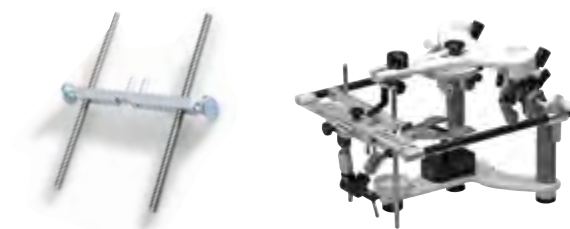


Το Stratos 200 επιτρέπει την εργασία ως προς αυτά τα επίπεδα αναφοράς (CP και FH). Για τον σκοπό αυτό, διατίθενται δύο διαφορετικά στηρίγματα αρθρώσεων καταγραφής (CP και FH). Τα στηρίγματα των αρθρώσεων καταγραφής χρησιμοποιούνται ανάλογα με το επιλεγμένο επίπεδο αναφοράς. Χάρη στο στήριγμα της άρθρωσης καταγραφής του Stratos 200, δεν απαιτείται πλέον η μεταφορά του προσωπικού τόξου στο οδοντοτεχνικό εργαστήριο. Μόνο η άρθρωση καταγραφής 3D και η περόνη χρειάζεται να αποσταλούν στο εργαστήριο.



π.χ., τύπος CP

Το σύστημα UTS 3D μπορεί επίσης να συνδεθεί απευθείας στον αρθρωτήρα μέσω των 2 ράβδων στήριξης κατακόρυφης ρύθμισης. Σε αυτή την περίπτωση, ωστόσο, ολόκληρο το προσωπικό τόξο, μαζί με την άρθρωση καταγραφής 3D και την περόνη θα πρέπει να αποσταλούν στο οδοντοτεχνικό εργαστήριο.



2.1. Συναρμολόγηση και αρχική προετοιμασία

2.1.1. Αποσυσκευασία και έλεγχος του περιεχομένου αποστολής

Βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα.

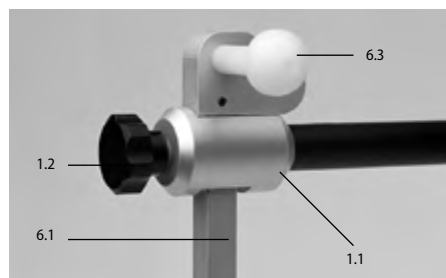
- 1 Προσωπικό τόξο καθολικής χρήσης, πλήρες
- 1 Ρινικό στοιχείο, πλήρες
- 1 Δείκτης αναφοράς
- 1 Άρθρωση καταγραφής 3D
- 1 Περόνη 3D
- 2 Ωτικά βύσματα με βάση, πλήρη
- 5 Ρινικά μαξιλαράκια, πράσινα (μέτρια)
- 5 Ρινικά μαξιλαράκια, μπλε (μαλακά)
- 1 Εγχειρίδιο Οδηγιών Λειτουργίας

2.1.2. Συναρμολόγηση και προετοιμασία

Το UTS είναι ήδη μερικώς συναρμολογημένο.

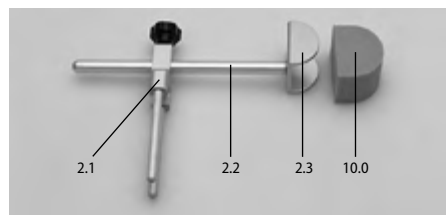
Τοποθετήστε τα ωτικά βύσματα:

Τοποθετήστε τα επιθυμητά ωτικά βύσματα (6.3) (M ή L) στους βιδωτούς πείρους για τα ωτικά βύσματα (6.4). Χαλαρώστε τον κοχλία του ωτικού σκέλους (1.2) και τοποθετήστε όλο το συγκρότημα στο στήριγμα (1.1) του ωτικού βύσματος. Βεβαιωθείτε ότι τα ωτικά βύσματα έχουν τοποθετηθεί σωστά.

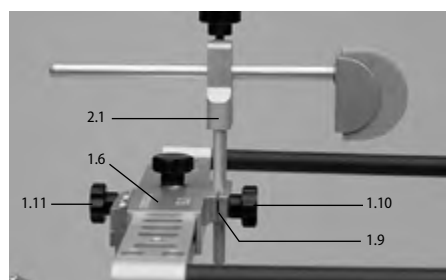


Συναρμολογήστε το ρινικό στοιχείο με τα ρινικά μαξιλαράκια:

Τοποθετήστε το επιθυμητό ρινικό μαξιλαράκι (10.1 ή 10.2) στην αντίστοιχη υποδοχή για το ρινικό μαξιλαράκι (2.3).

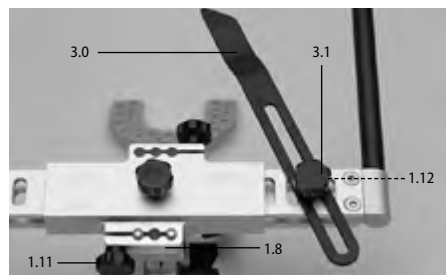


Περάστε τη ράβδο του ρινικού στοιχείου (2.2) μέσα στο στήριγμα του ρινικού στοιχείου (2.1). Τώρα, μπορείτε να ασφαλίσετε το στήριγμα του ρινικού στοιχείου (2.1) στη σύνδεση του ρινικού στοιχείου (1.9), χρησιμοποιώντας τον κοχλία συγκράτησης του ρινικού στοιχείου (1.10) στην πολλαπλή υποδοχή (1.6).



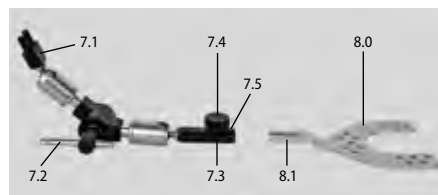
Δείκτης αναφοράς:

Περάστε τον δείκτη αναφοράς (3.0) στο σπείρωμα για τον κοχλία 3.1 (1.12), μέσω του κοχλία του δείκτη αναφοράς (3.1).



Άρθρωση καταγραφής 3D με περόνη 3D:

Περάστε τον σύνδεσμο (8.1) της περόνης 3D (8.0) μέσα στον σύνδεσμο για την περόνη (7.5) και αφίξτε τον κοχλία σύνδεσης της περόνης (7.4). Περάστε τον σύνδεσμο (7.1) μέσα στη σύνδεση της άρθρωσης καταγραφής 3D (1.8) και ακινητοποιήστε την άρθρωση καταγραφής 3D (7.0) με τον κοχλία σύνδεσης της άρθρωσης καταγραφής 3D (1.11).



Πείροι αξόνων:

Οι πείροι των αξόνων (4.0) τοποθετούνται στο εργαστήριο, αν το UTS 3D έχει συνδεθεί απευθείας στον αρθρωτήρα.

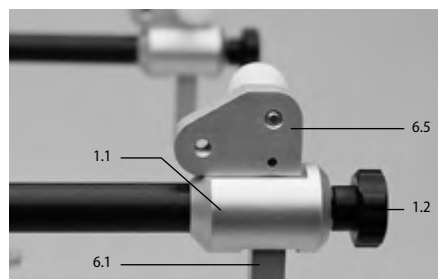


Όταν το UTS 3D χρησιμοποιείται πάνω στον ασθενή, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται οι πείροι των αξόνων (4.0) για να αποτραπεί τραυματισμός.

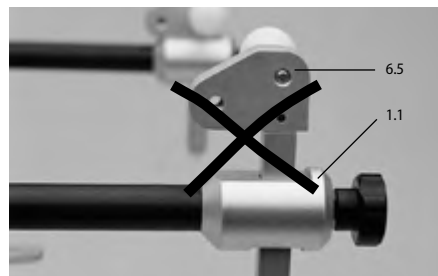
2.2. Χειρισμός, λειτουργία

2.2.1. Ωτικά βύσματα

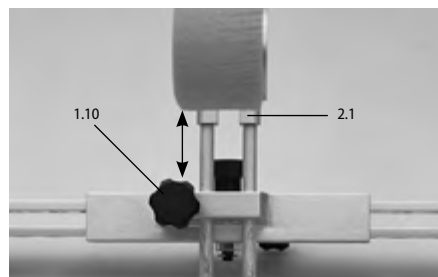
Μπορείτε να ρυθμίσετε το ωτικό σκέλος (6.1), χαλαρώνοντας τον κοχλία του ωτικού σκέλους (1.2).



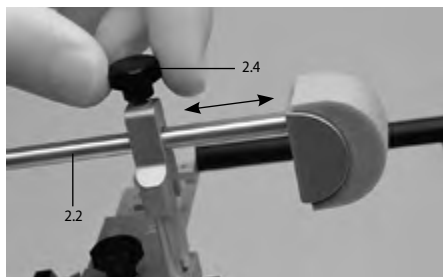
Σημειώστε ότι η βάση του ωτικού βύσματος (6.5) βρίσκεται σε επαφή με το στήριγμα του ωτικού βύσματος (1.1) όταν χρησιμοποιούνται οι τύποι CP ή FH.



2.2.2. Ρινικό στοιχείο

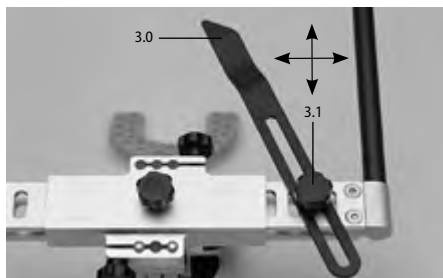


Το ύψος του στηρίγματος του ρινικού στοιχείου μπορεί να ρυθμιστεί εξαισιμεκμεμένα ως προς το σημείο αναφοράς του ασθενή, χαλαρώνοντας τον κοχλία συγκράτησης του ρινικού στοιχείου (1.10).



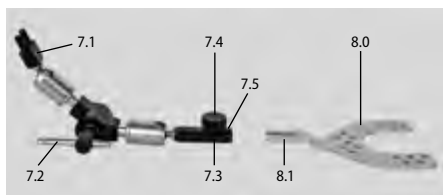
Χαλαρώνοντας τον κοχλία της ράβδου του ρινικού στοιχείου (2.4), μπορείτε να ρυθμίσετε οριζόντια τη ράβδο του ρινικού στοιχείου (2.2) για προσαρμογή στον ασθενή.

2.2.3. Δείκτης αναφοράς

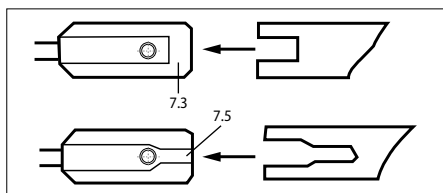


Ο δείκτης αναφοράς (3.0) μπορεί να ρυθμιστεί εξατομικευμένα ως προς το σημείο αναφοράς του ασθενή, χαλαρώνοντας τον κοχλία του δείκτη αναφοράς (3.1).

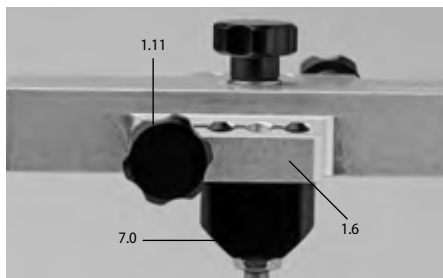
2.2.4. Άρθρωση καταγραφής 3D



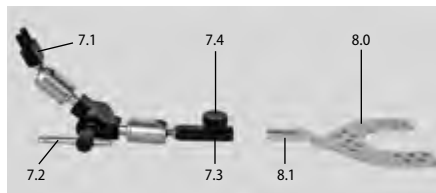
Η περόνη 3D (8.0) προσαρτάται στη σύνδεση για την περόνη 3D (7.5) μέσω του κοχλία σύνδεσης της περόνης 3D (7.4).



Η περόνη (παλαιού τύπου) μπορεί να προσαρτηθεί στον σύνδεσμο (7.3), καθώς ο σύνδεσμος διαθέτει κατάλληλο προσαρμογέα στην άλλη πλευρά. Για τον σκοπό αυτό, ο κοχλίας σύνδεσης (7.4) πρέπει να τοποθετηθεί στην άλλη πλευρά.

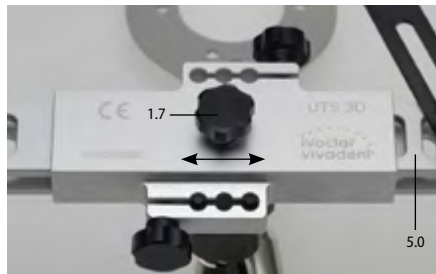


Η άρθρωση καταγραφής 3D (7.0) ασφαλίσει στην πολλαπλή υποδοχή (1.6) με τον κοχλία σύνδεσης της άρθρωσης καταγραφής (1.11).



Ο κοχλίας tommy (7.2) ασφαλίσει την άρθρωση καταγραφής 3D.

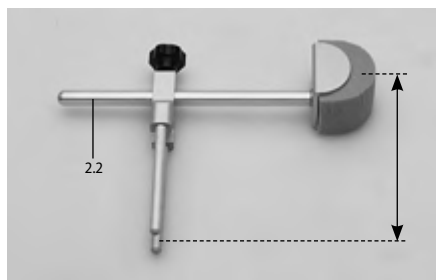
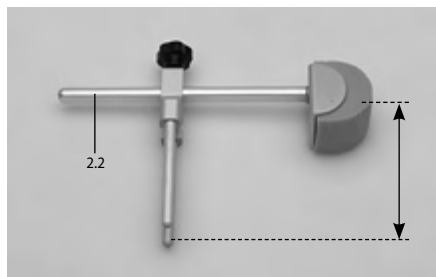
2.2.5. Ρύθμιση του πλάτους



Το πλάτος του προσωπικού τόξου μπορεί να ρυθμιστεί, χαλαρώνοντας τον κοχλία ρύθμισης του πλάτους (1.7). Αν το ελάχιστο πλάτος δεν επαρκεί, μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα μαύρα ωτικά βύσματα μεγάλου μεγέθους 'L' (9.0). Με αυτό τον τρόπο, παρέχεται επιπλέον χώρος 20 mm.

2.2.6. Επιπρόσθετο ύψος στην περιοχή του ρινικού στοιχείου

Αν περιστραφεί η ράβδος του ρινικού στοιχείου (2.2) κατά 180°, προστίθενται επιπλέον 10 mm κατακόρυφα.



2.3. Πρακτική εφαρμογή πάνω στον ασθενή

2.3.1. Προετοιμασία της περόνης

Καλύψτε την περόνη με επαρκή ποσότητα σκληρού κεριού (ζεσταμένου) ή σιλικόνης. Πιέστε το κερί ή τη σιλικόνη στην οδοντοστοιχία της άνω γνάθου. Βεβαιωθείτε ότι παρέχεται σαφής μαστική στήριξη και στις δύο πλευρές.



2.3.2. Επίπεδο αναφοράς

2.3.2.1. Τύπος CP

Το επίπεδο του Camper διέρχεται από τη ρινική άκανθα έως το κάτω άκρο του έξω ακουστικού πόρου. Σημειώστε το σημείο αναφοράς στη ρινική άκανθα.



2.3.2.2. Τύπος FH

Το οριζόντιο επίπεδο της Φρανκφούρτης διέρχεται από το κατώτερο σημείο του οφθαλμικού κόγχου έως το άνω εξωτερικό άκρο του ακουστικού πόρου. Σημειώστε το σημείο αναφοράς στον οφθαλμικό κόγχο.



2.3.3. Τοποθέτηση του προσωπικού τόξου

Ο ασθενής πρέπει να βρίσκεται σε ορθή θέση. Χαλαρώστε τον κοχλία ρύθμισης του πλάτους (1.7) και ανοίξτε τελείως το προσωπικό τόξο. Τοποθετήστε τα ωτικά βύσματα (6.3) στον έξω ακουστικό πόρο, συμπλησιάζοντας αργά τους πλευρικούς βραχίονες μεταξύ τους. Για μερική υποστήριξη του βάρους, ο ασθενής μπορεί να συγκρατεί το UTS 3D, κρατώντας τους πλευρικούς βραχίονες και με τα δύο χέρια.



Μην ασκείτε υπερβολική πίεση κατά την τοποθέτηση των ωτικών βυσμάτων για να μην υποστεί βλάβη ο ακουστικός πόρος.



Μετά, σφίξτε τον κοχλία ρύθμισης του πλάτους (1.7) για να ρυθμίσετε το πλάτος.



2.3.4. Τοποθέτηση του ρινικού στοιχείου

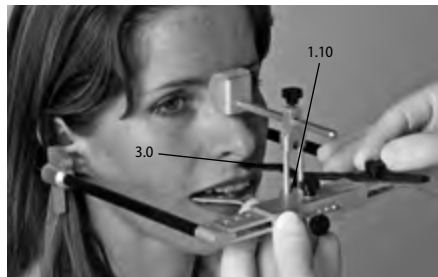
Με ανοικτό τον κοχλία του ρινικού στοιχείου (2.4), πιέστε ελαφρά με τον αντίχειρα για να μετακινήσετε τη ράβδο του ρινικού στοιχείου (2.2) στο μεσόφρυο, έτσι ώστε το τόξο να εδράζεται σταθερά.



2.3.5. Ευθυγράμμιση του προσωπικού τόξου

Ευθυγραμμίστε το προσωπικό τόξο, ρυθμίζοντας κατακόρυφα το ρινικό στοιχείο, αφού στρέψετε τον δείκτη αναφοράς (3.0) προς το επιθυμητό επίπεδο αναφοράς (CP ή FH).

Τύπος CP = ρινική άκανθα



Τύπος FH = οφθαλμικός κόγχος



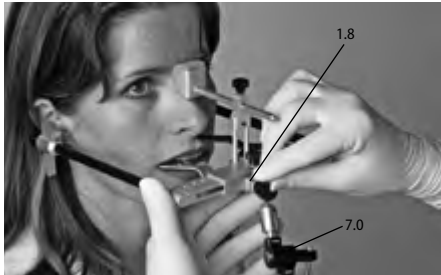
Κατά τους χειρισμούς του δείκτη αναφοράς (3.0), βεβαιωθείτε ότι διατηρείται απόσταση από τον οφθαλμό του ασθενή για να μην προκληθεί τραυματισμός.

2.3.6. Άλλοι τύποι

Τα κατακόρυφα ρυθμιζόμενα ωτικά βύσματα καθιστούν το προσωπικό τόξο UTS 3D επίσης κατάλληλο για τη μεταφορά εκμαγιών ως προς συγκεκριμένες συντεταγμένες. Ανατρέξτε στη βιβλιογραφία για περισσότερες πληροφορίες για αυτό το θέμα.

2.3.7. Ασφάλιση της άρθρωσης καταγραφής 3D

Ελέγξτε ξανά αν το προσωπικό τόξο εφαρμόζει σφιχτά ως προς τα αντίστοιχα σημεία αναφοράς. Προσαρτήστε την περόνη 3D (8.0) στην ανοικτή άρθρωση καταγραφής 3D (7.0) και τοποθετήστε την περόνη 3D στην οδοντοστοιχία της κάτω γνάθου. Για επιπρόσθετη στήριξη της περόνης 3D, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τούλιπα βάμβακος. Η άρθρωση καταγραφής 3D (7.0) έχει τώρα ασφαλίσει στη σύνδεση της άρθρωσης καταγραφής 3D (1.8).



Σφίξτε τον κοχλία tommy (7.2) για την περιστροφική άρθρωση. Η διαδικασία καταγραφής έχει ολοκληρωθεί και οι αντίστοιχες παράμετροι έχουν καταγραφεί στην άρθρωση καταγραφής 3D.



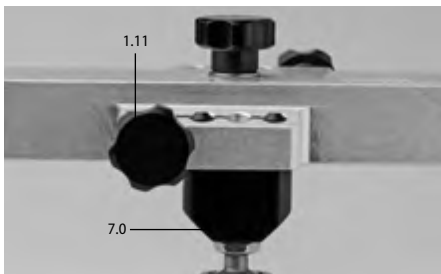
2.3.8. Αφαίρεση του προσωπικού τόξου

Χαλαρώστε τον κοχλία ρύθμισης του πλάτους (1.7) για το ρινικό στοιχείο (1.9). Τραβήξτε τους πλευρικούς βραχίονες προς τα έξω και ζητήστε από τον ασθενή να ανοίξει το στόμα. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε ολόκληρο το προσωπικό τόξο μαζί με την καταγραφή.



2.3.9. Αφαίρεση της άρθρωσης καταγραφής 3D

Χαλαρώστε τον κοχλία σύνδεσης της άρθρωσης καταγραφής (1.11) και αφαιρέστε την άρθρωση καταγραφής 3D (7.0).

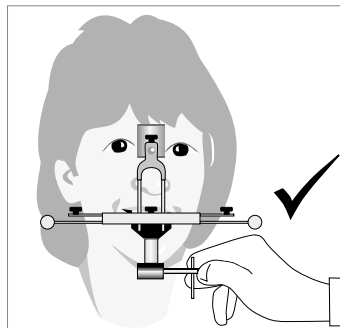
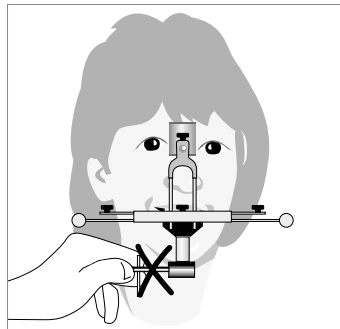


Το προσωπικό τόξο μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με το Gnathometer M ή το Centric Tray όπως περιγράφεται παραπάνω.

Σημαντικές πληροφορίες για την άρθρωση καταγραφής UTS 3D



Σημειώστε ότι ο κοχλίας tommy της άρθρωσης καταγραφής UTS 3D πρέπει πάντα να τοποθετείται και να ασφαρίζεται προς τα δεξιά, όπως φαίνεται στην εικόνα. Αν δεν τηρηθεί αυτό, μπορεί να υπάρξουν προβλήματα στο στήριγμα της άρθρωσης καταγραφής (τύπος CP ή FH) κατά τη μεταφορά στον αρθρωτήρα.



3. Συντήρηση, καθαρισμός, διάγνωση

Σε αυτό το κεφάλαιο περιγράφονται οι διαδικασίες συντήρησης και καθαρισμού του προσωπικού τόξου UTS 3D που διεξάγονται από τον χρήστη. Μόνον οι εργασίες που αναφέρονται επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν από επαγγελματίες οδοντιάτρους/οδοντοτεχνίτες και οδοντιατρικό προσωπικό. Κάθε άλλη εργασία πρέπει να πραγματοποιείται από κατάλληλο τεχνικό προσωπικό σε πιστοποιημένο κατάστημα σέρβις της Ivoclar Vivadent.

Παρακολούθηση και συντήρηση

Ο χρόνος διενέργειας αυτών των διαδικασιών συντήρησης εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης και τις συνθήκες εργασίας του χρήστη. Για τον λόγο αυτό, οι συνιστώμενοι χρόνοι ισχύουν μόνο κατά προσέγγιση.

Καθαρισμός

Στοιχείο	Συχνότητα	Υλικό καθαρισμού
Κοχλίες που έχουν ρυπανθεί με κερύ ή γύψο	Όποτε απαιτείται	Ξεπλύνετε με ζεστό νερό και σκουπίστε με στεγνό πανί.
Κοχλίες που έχουν ρυπανθεί με σιλικόνη	Όποτε απαιτείται	Καθαρίστε με ένα πανί.
Περώνη 3D που έχει έρθει σε επαφή με σάλιο ή αίμα	Μετά από κάθε χρήση	Αποστείρωση σε αυτόκαυστο στους 134 °C για 5,5 λεπτά με τη μέθοδο της προκατεργασίας κενού. Τηρείτε τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς.
Άρθρωση καταγραφής 3D	Μετά από κάθε χρήση	Καθαρίστε με απολυμαντικό σπρέι
Προσωπικό τόξο UTS 3D	Μετά από κάθε χρήση	Καθαρίστε με απολυμαντικό σπρέι
Ρινικά μαξιλαράκια	Μετά από κάθε χρήση	Χρησιμοποιήστε νέο ρινικό μαξιλαράκι (τα ρινικά μαξιλαράκια είναι μίας χρήσης).
Ωτικά βύσματα	Μετά από κάθε χρήση	Συσκευή αυτόκαυστου. Τηρείτε τις αντίστοιχες οδηγίες.

Συντήρηση



Να αποφεύγετε την επαφή με ισχυρά οξέα και διαλύτες (π.χ., MMA, ακετόνη) για να μην καταστραφούν οι επιφάνειες.

Να αποστειρώνετε και/ή να απολυμαίνετε τα εξαρτήματα πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε χρήση, και/ή μετά από επαφή με σάλιο ή αίμα.



- Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο απολυμαντικά που είναι κατάλληλα για ανοξείδωτο χάλυβα και ελαφρά μέταλλα.
- Αποφεύγετε την επαφή με ισχυρά οξέα, αλατούχα διαλύματα ή διαλύτες.
- Καθαρίστε σε λουτρό υπερήχων, με νερό, με ριπές ατμού, ή σε συσκευές αποστείρωσης.
- Η άρθρωση καταγραφής 3D δεν πρέπει να καθαρίζεται σε λουτρό υπερήχων, με νερό, με ριπές ατμού, ή σε συσκευές αποστείρωσης.

4. Εάν ...

Αυτό το κεφάλαιο περιλαμβάνει πληροφορίες που θα σας βοηθήσουν να αναγνωρίζετε τυχόν δυσλειτουργίες και να λαμβάνετε τα κατάλληλα μέτρα ή, εάν είναι δυνατόν, να εκτελείτε ορισμένες μικρές επισκευές.

Τεχνικές βλάβες

Περιγραφή	Οδηγίες για τους χρήστες	Αντιμετώπιση
Ο ασθενής έχει έλκη πίεσης και παραπονείται για πόνο στη μύτη.	Έχει τοποθετηθεί το ρινικό μαξιλαράκι;	Χρησιμοποιήστε το ρινικό μαξιλαράκι.
Ο ασθενής παραπονείται για πόνο στο αυτί.	Μήπως είναι πολύ στενό το πλάτος του προσωπικού τόξου;	Μην κλείνετε πολύ σφιχτά το προσωπικό τόξο.
Δεν έχει καταγραφεί σωστά το σημείο αναφοράς στο αντίστοιχο επίπεδο (CP ή FH).	Τοποθετήθηκαν σωστά τα ωτικά βύσματα, έτσι ώστε να βρίσκονται σε επαφή με τη βάση του ωτικού βύσματος;	Κατά την καταγραφή με τη μέθοδο CP και FH, τα ωτικά βύσματα πρέπει πάντα να βρίσκονται σε επαφή με τη βάση τους.
Η επιφάνεια του προσωπικού τόξου είναι φθαρμένη ή μερικώς διαβρωμένη.	Μήπως καθαρίστηκε η επιφάνεια με οξύ ή διαλύτη;	Μη χρησιμοποιείτε οξέα ή διαλύτες για να καθαρίσετε το προσωπικό τόξο.
Η επιφάνεια του προσωπικού τόξου είναι χαραγμένη και φθαρμένη.	Η επιφάνεια έχει χαραχτεί από αιχμηρό εργαλείο.	Μη χαράσσετε την επιφάνεια με αιχμηρά αντικείμενα.

Επισκευή

Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο σε πιστοποιημένο κατάστημα σέρβις της Ivoclar Vivadent. Ανατρέξτε στις διευθύνσεις των καταστημάτων σέρβις στο οπισθοφυλλό των Οδηγιών Λειτουργίας.

Αν οι επισκευές που καλύπτονται από τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης δεν πραγματοποιηθούν σε πιστοποιημένο κατάστημα σέρβις, η εγγύηση λήγει άμεσα. Ανατρέξτε επίσης στους σχετικούς όρους της εγγύησης.

5. Πληροφορίες ασφαλείας

Σε περίπτωση σοβαρών περιστατικών που σχετίζονται με το προϊόν, επικοινωνήστε με την Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, ιστότοπος: www.ivoclarvivadent.com και με την αρμόδια τοπική αρχή.

Οι τρέχουσες Οδηγίες Λειτουργίας είναι διαθέσιμες στη σελίδα λήψης πληροφοριών (download) στον ιστότοπο της Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Πληροφορίες απόρριψης

Το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις σχετικές εθνικές νομοθετικές απαιτήσεις.

Κίνδυνοι

Κίνδυνος τραυματισμού



Κατά τους χειρισμούς του UTS 3D ενώ είναι τοποθετημένο στον ασθενή, προσέξτε να μην τραυματιστεί ο οφθαλμός από τον δείκτη αναφοράς.



Μην ασκείτε υπερβολική πίεση κατά την τοποθέτηση των ωτικών βυσμάτων στον ακουστικό πόρο για να μην προκληθεί τραυματισμός.

Το UTS 3D πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό που περιγράφεται στο κεφάλαιο 2. Περαιτέρω οδηγίες για να διασφαλιστεί η σωστή χρήση του προσωπικού τόξου UTS 3D:

- Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες, οι κανονισμοί και οι επισημάνσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες Οδηγίες Λειτουργίας.
- Το προσωπικό τόξο UTS 3D πρέπει να συντηρείται σωστά (βλ. κεφάλαιο 3).

6. Διάρκεια ζωής και αποθήκευση

Αυτό το προϊόν δεν απαιτεί ειδικές συνθήκες αποθήκευσης.

7. Προδιαγραφές προϊόντος

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Βάρος:

Ρινικό στοιχείο: 25 g
Άρθρωση καταγραφής 3D: 94 g
Βασικό τόξο UTS 3D: 160 g

Υλικά:

Μεταλλικά μέρη: αλουμίνιο, χάλυβας
Πλευρικοί βραχίονες: σύνθετο υλικό άνθρακα
Ωτικά βύσματα: Ρητίνη DELRIN

Δυνατότητες ρύθμισης:

Ρυθμιζόμενο πλάτος:
– με μεγάλο (L) ωτικό βύσμα: 105 mm έως 175 mm
– με μικρό (S) ωτικό βύσμα: 85 mm έως 155 mm
Ρυθμιζόμενο πλάτος: 87 mm έως 160 mm
Ύψος ρυθμιζόμενου ρινικού στοιχείου: 85 mm
Μήκος ρυθμιζόμενου ρινικού στοιχείου: 22 mm
Ύψος ρυθμιζόμενου ωτικού βύσματος: 22 mm
Ύψος ρυθμιζόμενου δείκτη αναφοράς: 66 mm

8. Πρόσθετες πληροφορίες

Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.



Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Κατά την προετοιμασία και τη λειτουργία, θα πρέπει να ακολουθούνται αυστηρά οι Οδηγίες Λειτουργίας. Απαιτήσεις για βλάβες που οφείλονται σε κακή χρήση ή μη τήρηση των Οδηγιών, ή σε χρήση εκτός της ενδεδειγμένης περιοχής εφαρμογής, δεν θα γίνονται δεκτές. Αν η συσκευή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός όσων αναφέρονται ρητά στις Οδηγίες, ο χρήστης έχει την ευθύνη να ελέγξει την καταλληλότητα και τη δυνατότητα χρήσης του προϊόντος.

Universal Transfer Yayı Sistemi Görselleri / Parça Listeleri

1.0 Universal transfer yayı (tam)

- 1.1 Kulaklık montaj birimi
- 1.2 Kulaklık çubuk vidası
- 1.3 Yan kollar
- 1.4 Yan kol desteği
- 1.5 Ölçek
- 1.6 Çok işlevli montaj birimi
- 1.7 Genişlik ayar vidası
- 1.8 Kayıt eklemi bağlantısı
- 1.9 Burun parçası bağlantısı
- 1.10 Burun parçası tutucu vidası
- 1.11 Kayıt eklemi bağlantı vidası
- 1.12 Vida 3.1

2.0 Bireysel ayarlanabilir burun parçası (tam)

- 2.1 Burun parçası tutucusu
- 2.2 Burun parçası çubuğu
- 2.3 Burun desteği tutucusu
- 2.4 Burun parçası çubuğu vidası

3.0 Referans göstergesi

- 3.1 Referans göstergesi vidası

4.0 Eksen pimleri

- 4.1 Vida
- 4.2 Artikülör için uyarlayıcı pim

5.0 İnterkondiler mesafe (S,M,L)**6.0 Kulaklıklar (tam)**

- 6.1 Kulaklık çubuğu
- 6.2 Eksen pimleri için yivli açıklıklar
- 6.3 Kulaklık
- 6.4 Kulaklıklar için yivli pim
- 6.5 Kulaklık desteği

7.0 3D kayıt eklemi

- 7.1 Bağlayıcı
- 7.2 Kelebek vida
- 7.3 Isırma çatalı bağlayıcısı
- 7.4 Isırma çatalı bağlayıcı vidası
- 7.5 3D ısırma çatalı bağlayıcısı

8.0 3D ısırma çatalı

- 8.1 Bağlayıcı

9.0 Kulaklık, siyah, 'büyük'

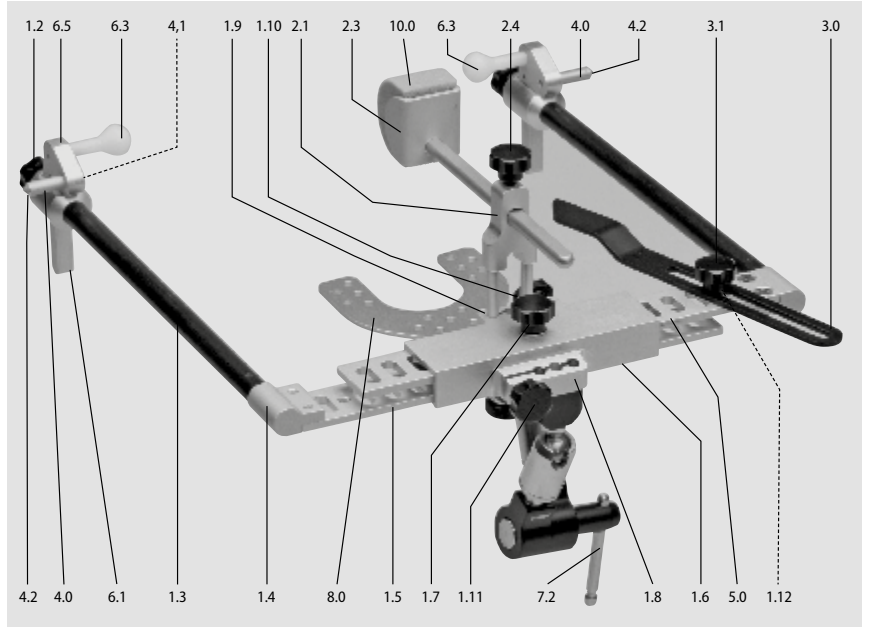
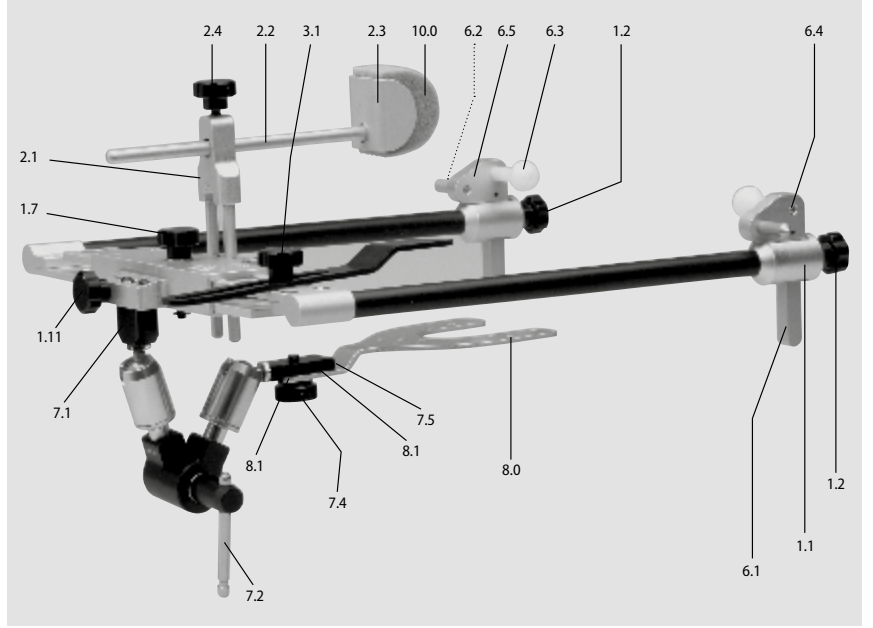
- 9.1 Yivli bağlayıcı

10.0 Burun destekleri

- 10.1 Burun destekleri, yeşil (orta)
- 10.2 Burun destekleri, mavi (yumuşak)

11.0 3D ısırma çatalı "S"

- 11.1 3D ısırma çatalı bağlayıcısı "S"



3D kayıt eklemi (7.0)

3D ısırma çatalı (8.0)
3D ısırma çatalı "S" (11.0)

Universal transfer yayı (tam) (1.0)



Kulaklık (tam) (6.0)



Burun parçası (tam) (2.0)



Burun destekleri



Referans göstergesi (3.0)



Kulaklık (L) (9.0)

Önsöz

Sayın Müşterimiz,

UTS 3D transfer yayını tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Uygunsuz kullanım ekipmana hasar verebilir ve kişisel olarak zarar görmenize neden olabilir.

Lütfen ilgili notlara dikkat edin ve Çalıştırma Talimatlarını okuyun.

UTS 3D transfer yayını kullanmaktan keyif alacağınızı umarız.

1. Kullanım amacı

Kullanım amacı

Kapanış kaydı

Kullanım

Sadece diş hekimliğinde kullanım içindir!

Açıklama

UTS 3D sistemi bir transfer sistemidir. Bir hastanın Bonwill üçgeninin uzaysal konumunun artikülatörün eklem elemanlarına aktarılmasını sağlar. Ayarlanabilir burun parçası ile UTS 3D sistemi, ayrıca Camper düzlemi (CP) veya Frankfort yatay düzlemine (FH) göre model transferine de uygundur. Ayarlanabilir kulaklıkları sayesinde, UTS 3D aynı zamanda belirli koordinatlara göre model transferine de uygundur.

Endikasyonlar

Bir artikülatöre transfer amacıyla oklüzal düzlemin kafatası üzerindeki referans düzlemlere göre konumunun belirlenmesi.

Kontrendikasyonlar

Cihaz talimatlara uygun şekilde kullanıldığı takdirde, bugüne dek bilinen herhangi bir kontrendikasyon bulunmamaktadır.

Yan etkiler

Bugüne kadar bilinen bir yan etkisi yoktur.

Bileşimi

Ürünün aşağıdaki bileşenleri ağız içinde kullanım içindir:

– Konum 8.0, 3D ısıрма çatalı, alüminyum AIMg1, renksiz anotlanmış

İşaretler ve semboller

Bu Çalıştırma Talimatlarındaki işaretler ve semboller, önemli noktaların bulunmasını kolaylaştırma amaçlıdır ve aşağıdaki anlamları taşımaktadır:



Riskler ve tehlikeler



Kontrendikasyon



Önemli bilgiler



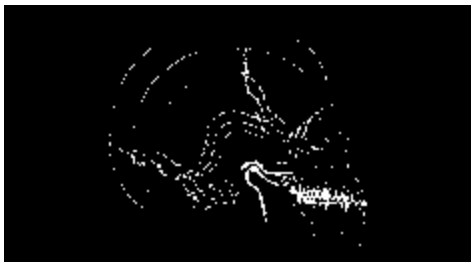
Çalıştırma Talimatlarını izleyin (Çalıştırma Talimatlarının izlenmemesi hastayı veya operatörler açısından risk doğurabilir.)

Hedef grup

Diş hekimleri, diş teknisyenleri, diş hekimliği personeli

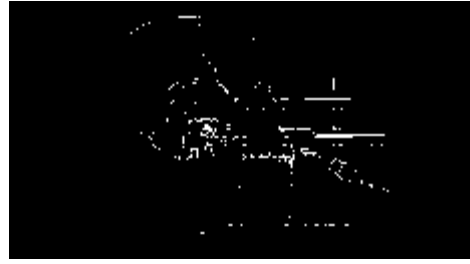
2. Uygulama

UTS 3D sistemi bir transfer sistemidir. Bazı çeneler daha büyük ve bazıları da daha küçüktür. Kafatası boyutuna göre farklı hastaların Bonwill üçgeninde 50 mm'ye kadar fark görülebilmektedir.



Bir transfer yayı ile bireysel, boyutsal model uyumlandırmasında bu parametreler hesaba katılır ve bu şekilde oklüzasyon hataları önlenir.

UTS 3D sistemi, bir hastanın Bonwill üçgeninin uzaysal olarak artikülatörün eklem elemanlarına aktarılmasını sağlar.



Ayarlanabilir burun parçası ile UTS 3D sistemi, Camper düzlemi (CP) veya Frankfort yatay düzlemine (FH) göre model transferine uygundur. Ayarlanabilir kulaklıkları sayesinde, UTS 3D aynı zamanda belirli koordinatlara göre model transferine de uygundur.

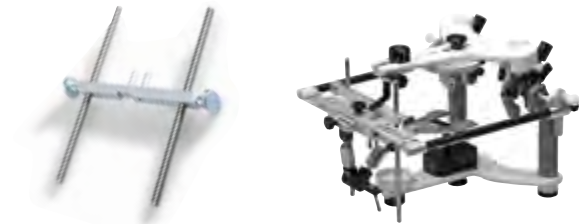


Stratos 200, bu referans düzlemlere (CP ve FH) göre çalışabilmesine izin vermektedir. Bu amaçla, iki farklı kayıt eklemi tutucusu sunulmaktadır (CP ve FH). Kayıt eklemi tutucuları, seçilen referans düzleme göre kullanılır. Stratos 200'ün kayıt eklemi tutucusu sayesinde, transfer yayının artık diş laboratuvarına taşınmasına gerek kalmamaktadır. Yalnızca 3D kayıt eklemi ile ısıрма çatalının laboratuvara gönderilmesi yeterlidir.



ör. CD alternatifi

UTS 3D sistemi, aynı zamanda dikey olarak ayarlanabilir tip 2 destek pimleriyle artikülatöre doğrudan bağlanabilir. Ancak bu amaçla 3D kayıt eklemi ve ısıрма çatalı dahil olmak üzere transfer yayının tamamının diş laboratuvarına gönderilmesi gerekir.



2.1. Kurulum ve ilk başlatma

2.1.1. Ambalajın açılması ve teslimat içeriğinin kontrol edilmesi

Lütfen ambalaj içeriğinin eksiksiz olduğunu teyit edin.

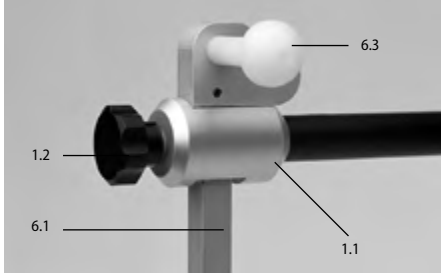
- 1 Universal transfer yayı, tam
- 1 Burun parçası, tam
- 1 Referans göstergesi
- 1 3D kayıt eklemi
- 1 3D ısıрма çatalı
- 2 Destekli kulaklık, tam
- 5 Burun desteği, yeşil (orta)
- 5 Burun desteği, mavi (yumuşak)
- 1 Çalıştırma Talimatları

2.1.2. Montaj ve ilk başlatma

UTS, kısmen monte edilmiş şekilde teslim edilmektedir.

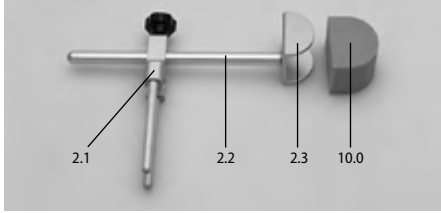
Kulaklıkların montajı:

İstenilen kulaklıkları (6.3) (M veya L) kulaklıklar için ayrılmış yivli pimlere (6.4) monte edin. Kulaklık çubuğu vidasını (1.2) gevşetin ve tertibatın tamamını kulaklık montaj birimi (1.1) üzerine monte edin. Kulaklıkların doğru şekilde konumlandırılmış olduğundan emin olun.



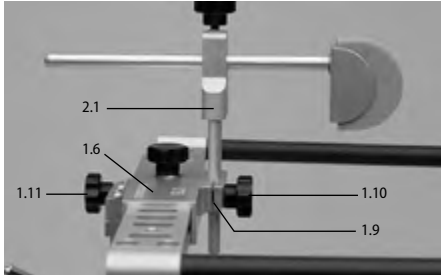
Burun parçasını burun desteklerine takın:

Burun desteği tutucusuna (2.3) istediğiniz burun desteğini (10.1 veya 10.2) yerleştirin.



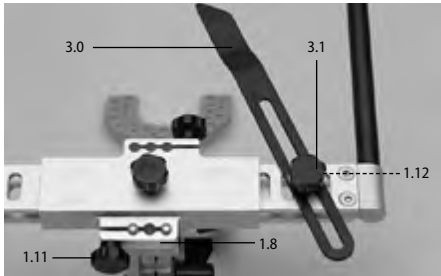
Burun parçası çubuğunu (2.2) burun parçası tutucusuna (2.1) yerleştirin.

Burun parçası tutucusu (2.1) artık burun parçası tutucu vidası (1.10) kullanılarak çok işlevli montaj biriminin (1.6) burun parçası bağlantısına (1.9) takılabilir.



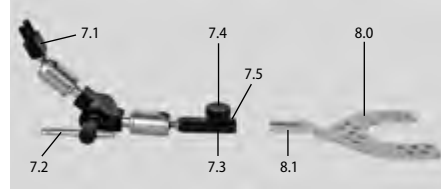
Referans göstergesi:

Referans göstergesini (3.0) vida yuvasına 3.1 (1.12) bir referans gösterge vidası (3.1) aracılığıyla monte edin.



3D ısıрма çatalı ile 3D kayıt eklemi:

3D ısıрма çatalının (8.0) bağlayıcısını (8.1) ısıрма çatalı bağlayıcısına (7.5) yerleştirin ve ısıрма çatalı bağlayıcı vidasını (7.4) sıkın. Bağlayıcıyı (7.1) 3D kayıt eklemi bağlantısına (1.8) yerleştirin ve 3D kayıt eklemi (7.0) 3D kayıt eklemi bağlantı vidası (1.11) ile sabitleyin.



Eksen pimleri:

Eksen pimleri (4.0), UTS 3D artikülatöre doğrudan bağlanmışsa, laboratuvarında monte edilir.

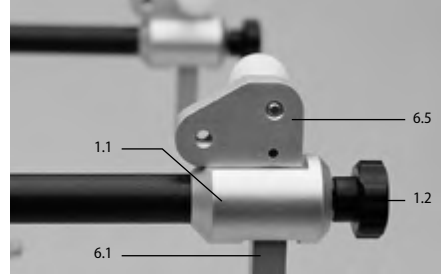


UTS 3D'yi hasta üzerinde kullanacağınızda, yaralanmaların önlenmesi için eksen pimleri (4.0) kullanılmamalıdır.

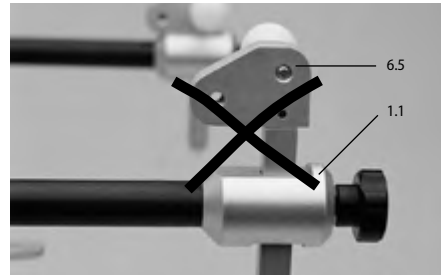
2.2. Kullanma, çalıştırma

2.2.1. Kulaklıklar

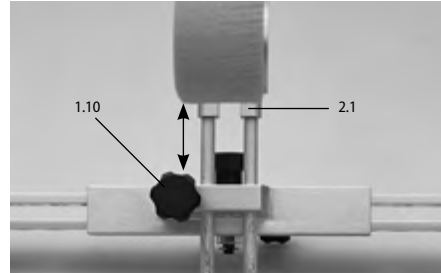
Kulaklık çubuğu (6.1) kulaklık çubuğu vidası (1.2) gevşetilerek ayarlanabilir.



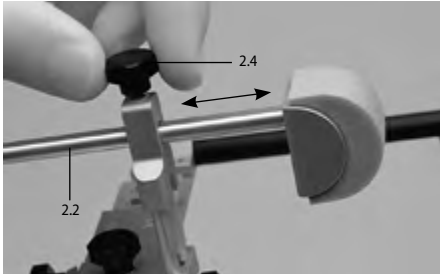
CD veya FHD alternatifleri kullanılacağına, lütfen kulaklık desteğinin (6.5) kulak parçası montaj birimiyle (1.1) temas etmesi gerektiğine dikkat edin.



2.2.2. Burun parçası

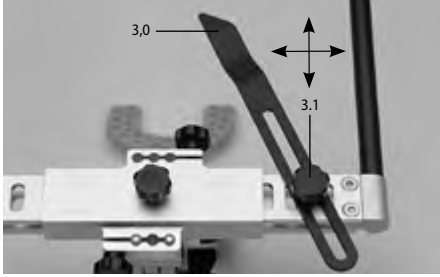


Burun parçası tutucusunun yüksekliği, burun parçası tutucu vidası (1.10) gevşetilerek hastanın ilgili referans noktasına göre ayarlanabilir.



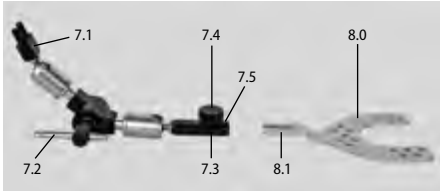
Burun parçası çubuk vidası (2.4) gevşetilerek burun parçası çubuğu (2.2) hastaya uyacak şekilde yatay olarak ayarlanabilir.

2.2.3. Referans göstergesi

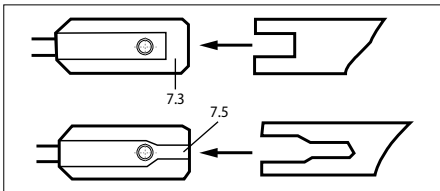


Referans göstergesi (3.0), referans göstergesi vidası (3.1) gevşetilerek hastanın ilgili referans noktasına göre ayarlanabilir.

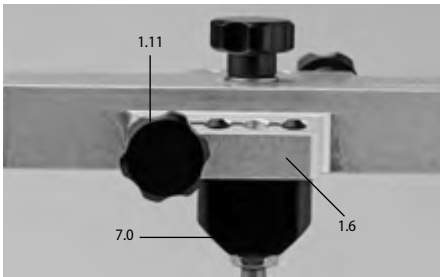
2.2.4. 3D kayıt eklemi



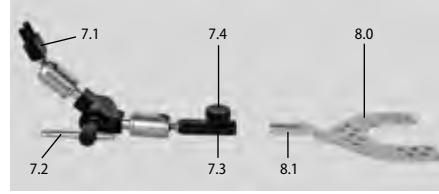
3D ısıрма çatalı (8.0), 3D ısıрма çatalı bağlayıcı vidası (7.4) ile 3D ısıрма çatalı bağlantısına (7.5) takılır.



Bağlayıcı karşı tarafta ilgili uyarlayıcı ile donatılmış olduğundan ısıрма çatalı (daha eski model) bağlayıcıya (7.3) takılabilir. Bunun için, diğer taraftaki bağlayıcı vidasının (7.4) değiştirilmesi gerekir.

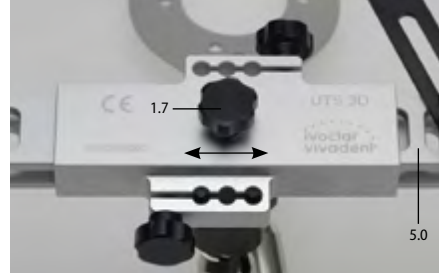


3D kayıt eklemi (7.0) kayıt eklemi bağlantı vidası (1.11) ile çok işlevli montaj birimine (1.6) sabitlenir.



Kelebek vida (7.2) ile 3D kayıt eklemi sabitlenir.

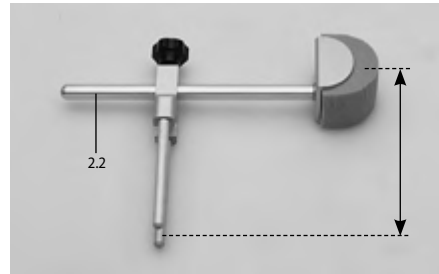
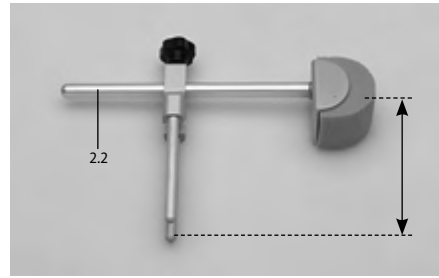
2.2.5. Genişliğin ayarlanması



Transfer yayının genişliği, genişlik ayar vidasının (1.7) gevşetilmesiyle ayarlanabilir. Asgari genişlik yeterli olmadığında siyah 'L' kulaklıklar (9.0) kullanılabilir. Bu şekilde ilaveten 20 mm alan kazanılır.

2.2.6. Burun parçası alanında ek yükseklik

Burun parçası çubuğu (2.2) 180° döndürüldüğünde, dikey olarak 10 mm daha alan kazanılır.



2.3. Hasta üzerinde uygulamalı kullanım

2.3.1. Isırma çatalının hazırlanması

Isırma çatalını yeterli miktarda sert mum (ısıtılmış) veya silikonla kaplayın. Mumu veya silikonu üst çene dış arkına bastırın. Her iki tarafta da açıkça oklüzal destek sağlandığından emin olun.



2.3.2. Referans düzlem

2.3.2.1. CD alternatifi

Camper düzlemi, spina nasalisten dış kulak yolunun alt kenarına doğru ilerler. Spina nasalisi işaretleyin.



2.3.2.2. FH sürümü

Frankfurt yatay planı, orbital noktanın altından kulak yolunun üst dış kenarına doğru ilerler. Orbital noktayı işaretleyin.



2.3.3. Transfer yayının konumlandırılması

Hasta dik bir pozisyonda olmalıdır. Genişlik ayar vidasını (1.7) gevşetin ve transfer yayını tamamen açın. Yan kolları yavaşça birbirine bastırarak kulaklıkları (6.3) dış kulak yoluna yerleştirin. Ağırlığı bir miktar azaltmak için hasta her iki eliyle de yan kolları tutarak UTS 3D'yi destekleyebilir.



Kulak yoluna zarar vermektan kaçınmak için kulaklıkları konumlandırırken çok fazla basınç uygulamayın.



Daha sonra, genişliği ayarlamak için genişlik ayar vidasını (1.7) sıkın.



2.3.4. Burun parçasının konumlandırılması

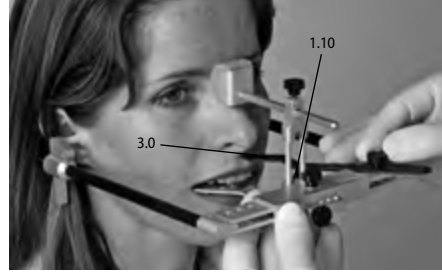
'Burun parçası' vidası açıkken (2.4), burun parçası çubuğunu (2.2) glabella bölgesinde konumlandırarak yay sıkıca yerine oturacak şekilde başparmağınızla az miktarda basınç uygulayın.



2.3.5. Transfer yayının hizalanması

Transfer yayını burun parçasının dikey ayarı ile hizalayın ve bu süreçte referans göstergesinin (3.0) istenilen referans düzleme (CD veya FHD) işaret etmesini sağlayın.

CD alternatifi = spina nasalis



FHD alternatifi = orbital nokta



Referans göstergesini (3.0) hareket ettirirken, yaralanmaları önlemek üzere hastanın gözünden belirli bir mesafede durduğunuzdan emin olun.

2.3.6. Diğer alternatifler

Dikey olarak ayarlanabilir kulaklıkları sayesinde, UTS 3D transfer yayı ayrıca spesifik koordinatlara göre model transferine de uygundur. Bu konu ile ilgili daha ayrıntılı bilgi için lütfen literatüre başvurun.

2.3.7. 3D kayıt eklemine sabitlenmesi

Transfer yayının ilgili referans noktalarına göre sıkıca konumlandırılıp konumlandırılmadığını kontrol edin. 3D ısıрма çatalını (8.0) açık 3D kayıt eklemine (7.0) takın ve 3D ısıрма çatalını alt çene dış arka üzerine getirin. 3D ısıрма çatalı için ilave destek pamuk çubuklarıyla sağlanabilir. 3D kayıt eklemi (7.0) artık 3D kayıt eklemi bağlantısına (1.8) sabitlenmiştir.



Döner eklem için kelebek vidayı (7.2) sıkın. Artık kayıt prosedürü tamamlanmış ve ilgili parametreler 3D kayıt eklemine kaydedilmiştir.



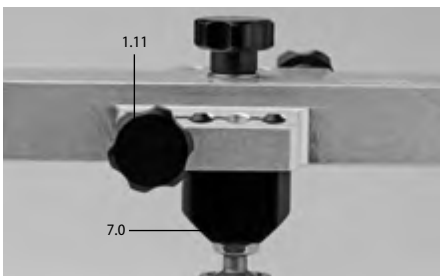
2.3.8. Transfer yayının çıkarılması

Burun parçası (1.9) için genişlik ayar vidasını (1.7) gevşetin. Yan kolları dışarı doğru çekin ve hastaya ağzını açmasını söyleyin. Bu aşamada, kayıt birimi dahil olmak üzere tüm transfer yayı çıkarılabilir.



2.3.9. 3D kayıt eklemine çıkarılması

Kayıt eklemi bağlantı vidasını (1.11) gevşetin ve 3D kayıt eklemine (7.0) çıkarın.

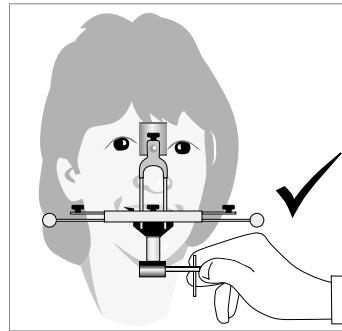
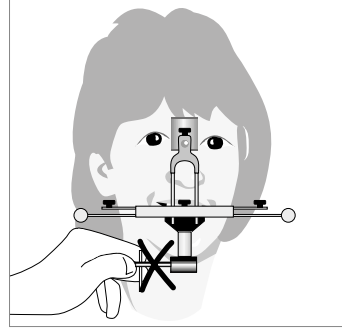


Transfer yayı, yukarıda açıklanan şekilde Gnathometer M veya Centric Tray ürünleriyle birlikte kullanılabilir.

UTS 3D kayıt eklemi ile ilgili önemli bilgiler



Lütfen UTS 3D kayıt eklemine kelebek vidasının her zaman takılı ve resimde gösterilen şekilde sağ tarafta sabitlenmiş biçimde olması gerektiğini dikkate alın. Bu husus gözlemlenmezse, kayıt eklemi tutucusunda (CD veya FHD alternatifi) artikülasyon transferi sırasında sorunlar oluşabilir.



3. Bakım, temizleme, tanı koyma

Bu bölümde, UTS 3D transfer yayı için kullanıcı tarafından gerçekleştirilecek bakım ve temizleme prosedürleri açıklanmaktadır. Listelenen görevler yalnızca diş hekimleri ve diş hekimliği personeli tarafından gerçekleştirilebilir. Diğer tüm görevler, onaylı Ivoclar Vivadent Servis Merkezindeki vasıflı servis personeli tarafından gerçekleştirilebilir.

İzleme ve bakım

Bu bakım prosedürlerinin zamanı kullanım sıklığı ile kullanıcının çalışma alışkanlıklarına bağlıdır. Bu nedenle, önerilen zamanlar yaklaşık niteliktedir.

Temizleme

Madde	Sıklık	Temizleme materyali
Mum veya alçı nedeniyle kontamine olmuş vidalar	Gerekli ise	Sıcak suyla durulayın ve kuru bir bezle kurulayın
Silikon nedeniyle kontamine olmuş vidalar	Gerekli ise	Bir bezle temizleyin
Tükürük veya kan ile temas etmiş 3D ısıрма çatalı	Her kullanım sonrasında	Ön vakum yöntemi kullanılarak 5,5 dakika boyunca 134 °C'de otoklav içinde sterilizasyon. Lütfen geçerli standartlar ve kuralları izleyin.
3D kayıt eklemi	Her kullanım sonrasında	Bir sprej dezenfektanla temizleyin
UTS 3D transfer yayı	Her kullanım sonrasında	Bir sprej dezenfektanla temizleyin
Burun destekleri	Her kullanım sonrasında	Yeni burun desteği kullanın (burun destekleri tek kullanımlıktır)
Kulaklıklar	Her kullanım sonrasında	Otoklavlama cihazı. Lütfen ilgili talimatları izleyin

Bakım



Yüzey hasarının önlenmesi için kuvvetli asit ve solventler (ör. MMA, aseton) her türlü temastan kaçının.

İlk kullanım öncesinde ve/veya tükürük ya da kanla temas sonrasında bileşenleri sterilize ve/veya dezenfekte edin.



- Lütfen temizleme ve bakım talimatlarını izleyin.
- Yalnızca paslanmaz çelik ve hafif metaller için uygun dezenfektanları kullanın.
- Kuvvetli asitler, tuzlu sular veya solventler ile her türlü temastan kaçınınız.
- Ultrasonik bir banyoda, su, buhar püskürtme veya sterilizasyon cihazları ile temizleyin.
- 3D kayıt eklemi, bir ultrasonik banyoda, suyla, buhar püskürtme veya sterilizasyon cihazlarıyla temizlenmemelidir.

4. Ne yapmalı ...?

Bu bölümde, arızaları tespit etmeniz ve uygun tedbirleri almanız veya mümkünse bazı küçük onarımları gerçekleştirmeniz için size yardımcı olacaktır.

Teknik arıza

Açıklama	Kullanıcılar için talimatlar	Önlemler
Hastada bası rahatsızlığı mevcut ve hastanın burunda ağrı ile ilgili şikayetleri var	Burun desteği yerinde mi?	Burun desteğini kullanın.
Hastanın kulakta ağrı ile ilgili şikayetleri var	Transfer yayının genişliği fazla mı az?	Transfer yayını fazla sıkıca kapatmayın.
İlgili düzleme (CD veya FHD) referans, doğru şekilde kaydedilmemiş	Kulaklıklar, kulaklık desteği ile temasa geçecek şekilde doğru biçimde monte edilmiş miydi?	CD ve FHD yöntemine göre kayıt yapılacağında kulaklıklar her zaman kulaklık desteğiyle temas etmelidir.
Transfer yayının yüzeyi hasar görmüş veya kısmen korozyona uğramış	Yüzey bir asit veya solvent ile temizlendi mi?	Transfer yayını temizlemek için asit veya solvent kullanmayın.
Transfer yayının yüzeyi çizilmiş ve zarar görmüş	Yüzey sivri bir cihaz nedeniyle zarar görmüş	Yüzeyi sivri bir nesneyle çizmeyin.

Onarım

Onarımlar sadece sertifikalı Ivoclar Vivadent Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Lütfen bu Çalıştırma Talimatlarının arkasında yer alan Servis Merkezi adreslerine başvurun.

Garanti dönemi içindeki onarım işlemleri onaylı bir Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmemişse, garanti derhal geçersiz hale gelecektir. Lütfen ayrıca ilgili garanti kurallarına başvurun.

5. Güvenlik bilgileri

Ürünle ilgili ciddi kazalar durumunda lütfen Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein adresinden, www.ivoclarvivadent.com web sitesinden Ivoclar Vivadent AG veya sorumlu yetkili makam ile irtibata geçin.

Geçerli Çalıştırma Talimatları, Ivoclar Vivadent AG web sitesinin (www.ivoclarvivadent.com) indirme bölümünde sunulmaktadır.

Bertaraf bilgileri

Ürün, ilgili ulusal yasal gerekliliklere uygun şekilde atılmalıdır.

Riskler ve tehlikeler

Yaralanma riski



UTS 3D hastaya takılı durumdayken hareket ettirildiğinde, referans göstergenin göze zarar vermediğinden emin olun.



Yaralanmaları önlemek için kulaklıkları konumlandırırken çok fazla basınç uygulamayın.

UTS 3D, yalnızca Bölüm 2'de açıklanan amaçlarla kullanılmalıdır. UTS 3D transfer yayının doğru kullanılmasını sağlamak için diğer talimatlar:

- Bu Çalıştırma Talimatlarındaki talimatlar, kurallar ve notlar izlenmelidir.
- UTS 3D transfer yayının bakımı doğru şekilde yapılmalıdır (bkz. Bölüm 3).

6. Raf ömrü ve saklama koşulları

Bu ürün, herhangi bir özel depolama koşulu gerektirmez.

7. Ürün tanımı

Teknik veriler

Ağırlık:

Burun parçası: 25 g
3D kayıt eklemi: 94 g
UTS 3D temel yay: 160 g

Materyaller:

Metal parçalar: alüminyum, çelik
Yan kollar: karbon kompozit materyal
Kulaklıklar: DELRIN resin

Düzenleme olanakları:

Ayarlanabilir genişlik:
– Büyük kulaklık ile: 105 mm ilâ 175 mm
– Kısa kulaklık ile: 85 mm ilâ 155 mm
Ayarlanabilir genişlik: 87 mm ilâ 160 mm
Ayarlanabilir burun parçası yüksekliği: 85 mm
Ayarlanabilir burun parçası uzunluğu: 22 mm
Ayarlanabilir kulaklık yüksekliği: 22 mm
Ayarlanabilir referans göstergesi yüksekliği: 66 mm

8. İlave bilgiler

Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.



Cihaz, sadece diş hekimliğinde kullanılmak üzere hazırlanmıştır. Başlatma ve çalıştırma, Çalıştırma Talimatlarına tamamen uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Yanlış kullanımda ya da belirlenen kullanım alanı ve Talimatların izlenmediği durumlarda oluşacak hasarlara karşı sorumluluk kabul edilmeyecektir. Talimatlarda açıkça belirtilen haricindeki herhangi bir amaç için kullanım ve uygunluk açısından cihazı test etmek kullanıcının sorumluluğundadır.

Внешний вид и перечень составных частей универсальной трансферной дуги

1.0 Универсальная трансферная дуга (комплект)

- 1.1 Крепление для ушного упора
- 1.2 Винт штанги ушного упора
- 1.3 Боковые ручки
- 1.4 Держатель боковых ручек
- 1.5 Линейка
- 1.6 Многофункциональное крепление
- 1.7 Винт регулировки ширины
- 1.8 Разъем для регистрационного шарнира
- 1.9 Разъем для носового упора
- 1.10 Винт держателя носового упора
- 1.11 Винт разъема для регистрационного шарнира
- 1.12 Резьба для винта 3.1

2.0 Индивидуально настраиваемый носовой упор (комплект)

- 2.1 Держатель носового упора
- 2.2 Штанга носового упора
- 2.3 Держатель носовой прокладки
- 2.4 Винт штанги носового упора

3.0 Указатель референтной плоскости

- 3.1 Винт указателя референтной плоскости

4.0 Осевые штифты

- 4.1 Резьба
- 4.2 Штифт адаптера для артикулятора

5.0 Межмышечковое расстояние («S», «M», «L»)

6.0 Ушные упоры (комплект)

- 6.1 Штанга ушного упора
- 6.2 Отверстия с резьбой для осевых штифтов
- 6.3 Ушной упор
- 6.4 Штифт с резьбой для ушного упора
- 6.5 Держатель ушного упора

7.0 Трехмерный регистрационный шарнир

- 7.1 Соединительная часть
- 7.2 Винт с поперечным стержнем
- 7.3 Разъем для прикусной вилки
- 7.4 Винт разъема для прикусной вилки
- 7.5 Соединительная часть трехмерной прикусной вилки

8.0 Трехмерная прикусная вилка

- 8.1 Соединительная часть

9.0 Ушной упор, черный, большой

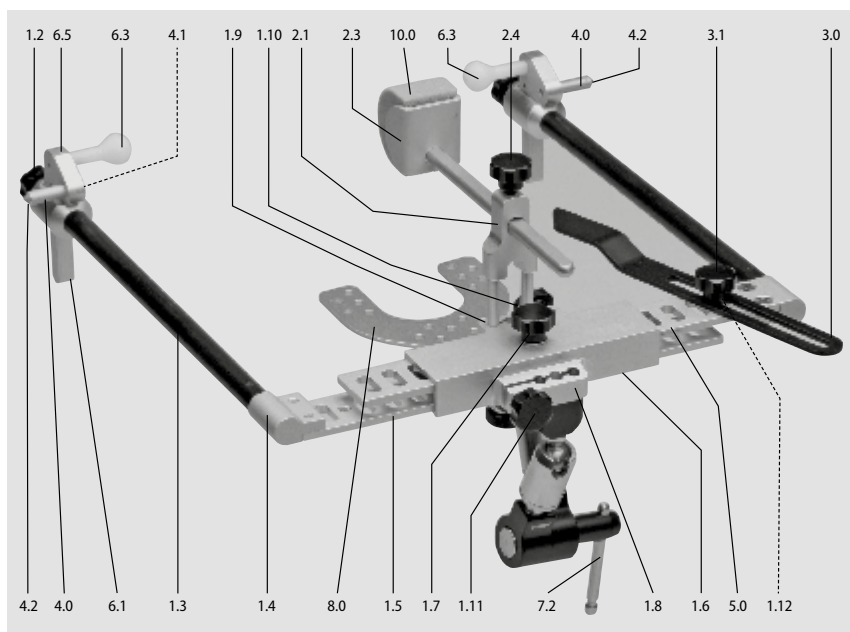
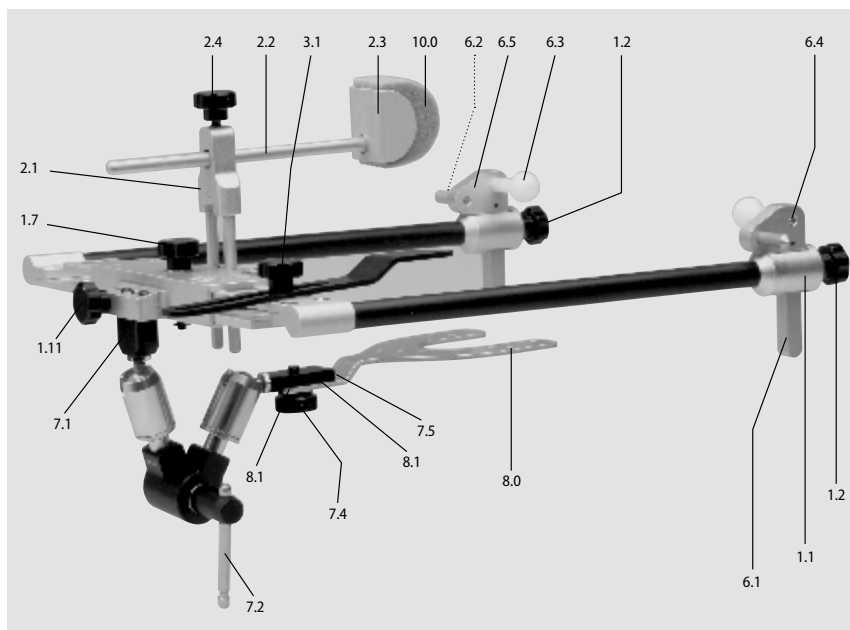
- 9.1 Соединительная часть с резьбой

10.0 Носовые прокладки

- 10.1 Носовая прокладка, зеленая (средняя)
- 10.2 Носовая прокладка, синяя (мягкая)

11.0 Трехмерная прикусная вилка размера «S»

- 11.1 Соединительная часть трехмерной прикусной вилки размера «S»



Трехмерный регистрационный шарнир (7.0)



Трехмерная прикусная вилка (8.0)
Трехмерная прикусная вилка размера «S» (11.0)



Универсальная трансферная дуга (комплект) (1.0)



Ушной упор (комплект) (6.0)



Носовой упор (комплект) (2.0)



Носовые прокладки



Указатель референтной плоскости (3.0)



Ушные упоры размера «L» (9.0)

Вступление

Уважаемый покупатель!

Мы очень рады, что Вы остановили свой выбор на трансферной дуге UTS 3D. Неправильное использование устройства может привести к повреждению оборудования и нанесению травм. Поэтому просим Вас ознакомиться с важными примечаниями и инструкцией по эксплуатации. Желаем Вам успехов при работе с трансферной дугой UTS 3D.

1. Предназначение

Целевое применение

Регистрация прикуса.

Сфера применения

Только для применения в стоматологии.

Описание

Система UTS 3D представляет собой систему переноса параметров. Она позволяет перенести пространственное положение индивидуального треугольника Бонвиля пациента относительно шарниров артикулятора. Благодаря настраиваемому носовому упору система UTS 3D также подходит для переноса моделей относительно Камперовской плоскости (CP) или франкфуртской горизонтальной плоскости (FH). А благодаря настраиваемым ушным упорам система UTS 3D подходит для переноса моделей относительно специфических координат.

Показания

Определение положения окклюзионной плоскости относительно референтных плоскостей черепа для переноса параметров в артикулятор.

Противопоказания

На данный момент неизвестно о противопоказаниях при использовании устройства в соответствии с инструкциями.

Побочные эффекты

На данный момент о побочных эффектах неизвестно.

Состав

Указанные ниже компоненты изделия предназначены для применения в полости рта.

- Позиция 8.0, трехмерная прикусная вилка, алюминий AIMg1, бесцветный анодированный

Разъяснение знаков

Знаки в этой инструкции по эксплуатации облегчают поиск важной информации и имеют указанные ниже значения.



Риски и опасности



Противопоказания



Важная информация



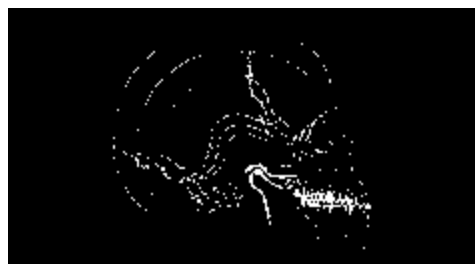
Соблюдайте инструкцию по эксплуатации (несоблюдение инструкции по эксплуатации может подвергнуть пациента или оператора риску)

Целевая группа

Стоматологи, зубные техники, персонал стоматологической клиники.

2. Применение

Система UTS 3D представляет собой систему переноса параметров. Как известно, существуют челюсти большего и меньшего размера. В зависимости от размера черепа различия в параметрах треугольника Бонвиля у пациентов могут достигать 50 мм.

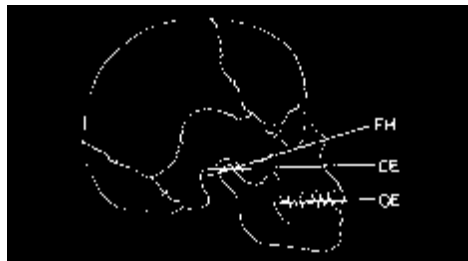


Перенос индивидуальной пространственной ориентации модели с помощью трансферной дуги позволяет учесть эти особенности и помогает избежать ошибок при регистрации прикуса.

Система UTS 3D позволяет перенести пространственное положение индивидуального треугольника Бонвиля пациента относительно шарниров артикулятора.



Благодаря настраиваемому носовому упору система UTS 3D подходит для переноса моделей относительно Камперовской плоскости (CP) или франкфуртской горизонтальной плоскости (FH). А благодаря настраиваемым ушным упорам система UTS 3D подходит для переноса моделей относительно специфических координат.



Артикулятор Stratos 200 позволяет использовать эти плоскости (CP и FH) в качестве референтных. Для этого имеются два различных держателя регистрационного шарнира (CP и FH). В зависимости от выбора референтной плоскости используется соответствующий держатель регистрационного шарнира. Держатель регистрационного шарнира артикулятора Stratos 200 устраняет необходимость в отправке в зуботехническую лабораторию всей трансферной дуги. Теперь в лабораторию достаточно отправить только трехмерный регистрационный шарнир и прикусную вилку.



Пример: версия CP



Систему UTS 3D также можно напрямую соединить с артикулятором с помощью регулируемых по высоте опорных штифтов типа 2. Однако в таком случае в лабораторию потребуется отправить всю трансферную дугу, включая трехмерный регистрационный шарнир и прикусную вилку.



2.1. Установка и ввод в эксплуатацию

2.1.1. Распаковка и проверка содержимого

Убедитесь в наличии полного комплекта поставки.

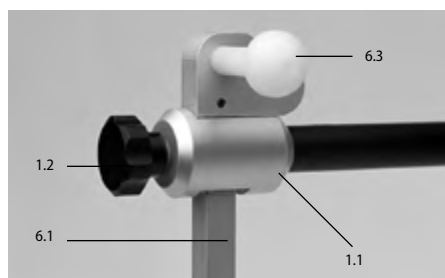
- 1 универсальная трансферная дуга, комплект
- 1 носовой упор, комплект
- 1 указатель референтной плоскости
- 1 трехмерный регистрационный шарнир
- 1 трехмерная прикусная вилка
- 2 ушных упора с держателем, комплект
- 5 носовых прокладок, зеленых (средних)
- 5 носовых прокладок, синих (мягких)
- 1 инструкция по эксплуатации

2.1.2. Сборка и ввод в эксплуатацию

Система UTS поставляется в частично собранном виде.

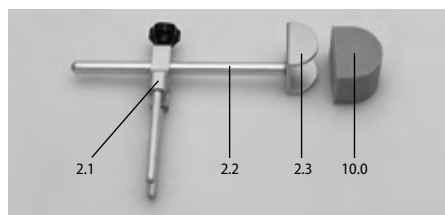
Установка ушных упоров

Установите необходимые ушные упоры (6.3) (размера «М» или «L») на штифты с резьбой для ушных упоров (6.4). Ослабьте винт штанги ушного упора (1.2) и установите всю сборку в крепление для ушного упора (1.1). Убедитесь в правильном расположении ушных упоров.



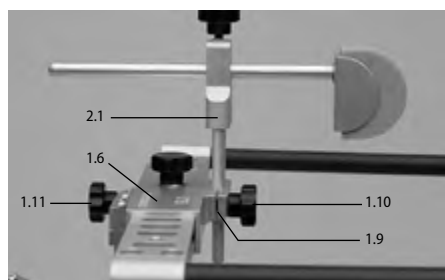
Установка носового упора с носовыми прокладками

Установите необходимую носовую прокладку (10.1 или 10.2) в держатель носовой прокладки (2.3).



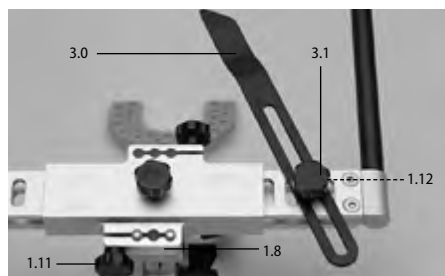
Вставьте штангу носового упора (2.2) в держатель носового упора (2.1).

Установите держатель носового упора (2.1) в разъем для носового упора (1.9) с помощью винта держателя носового упора (1.10) на многофункциональном креплении (1.6).



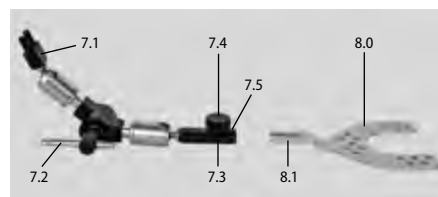
Указатель референтной плоскости

Установите указатель референтной плоскости (3.0) на резьбу для винта 3.1 (1.12) с помощью винта указателя референтной плоскости (3.1).



Трехмерный регистрационный шарнир с трехмерной прикусной вилкой

Вставьте соединительную часть (8.1) трехмерной прикусной вилки (8.0) в разъем для прикусной вилки (7.5) и затяните винт разъема для прикусной вилки (7.4). Вставьте соединительную часть (7.1) в разъем для трехмерного регистрационного шарнира (1.8) и зафиксируйте трехмерный регистрационный шарнир (7.0) с помощью винта разъема для трехмерного регистрационного шарнира (1.11).



Осевые штифты

Осевые штифты (4.0) предназначены для установки в лабораторных условиях в случае соединения системы UTS 3D напрямую с артикулятором.

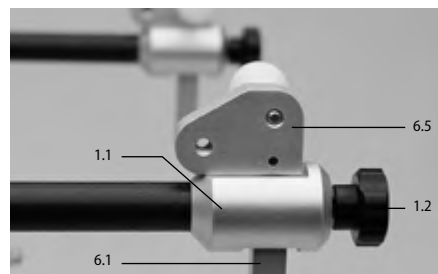


Во избежание нанесения травм осевые штифты (4.0) запрещается устанавливать при использовании системы UTS 3D на пациенте.

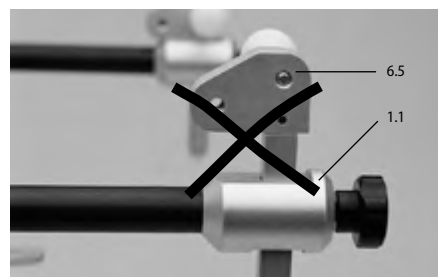
2.2. Обращение с устройством и эксплуатация

2.2.1. Ушные упоры

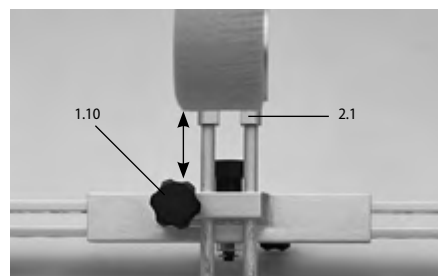
Для регулировки штанги ушного упора (6.1) необходимо ослабить винт штанги ушного упора (1.2).



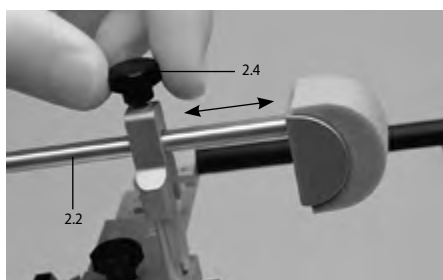
Обратите внимание, что при использовании версий CP или FN держатель ушного упора (6.5) должен прилегать к креплению для ушного упора (1.1).



2.2.2. Носовой упор

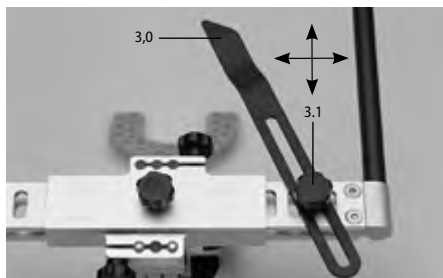


Для регулировки высоты держателя носового упора относительно индивидуальной референтной точки пациента необходимо ослабить винт держателя носового упора (1.10).



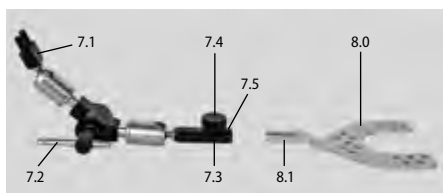
Для горизонтальной регулировки штанги носового упора (2.2) в соответствии с параметрами пациента необходимо ослабить винт штанги носового упора (2.4).

2.2.3. Указатель референтной плоскости

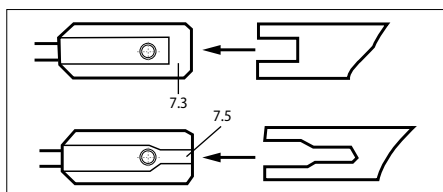


Для регулировки указателя референтной плоскости (3.0) относительно индивидуальной референтной точки пациента необходимо ослабить винт указателя референтной плоскости (3.1).

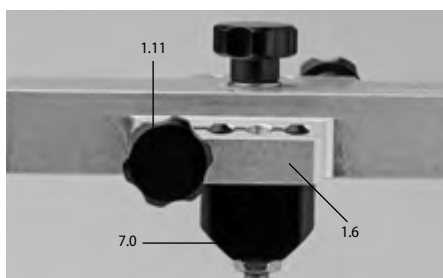
2.2.4. Трехмерный регистрационный шарнир



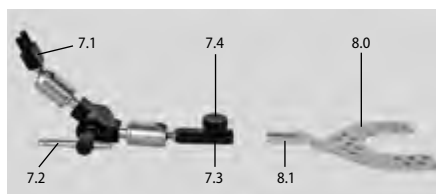
Для фиксации трехмерной прикусной вилки (8.0) в разьеме для трехмерной прикусной вилки (7.5) используется винт разьема для трехмерной прикусной вилки (7.4).



Соответствующий адаптер с обратной стороны соединительной части (7.3) позволяет устанавливать в нее прикусную вилку более старого образца. Для этого необходимо переставить винт разьема (7.4) на обратную сторону.

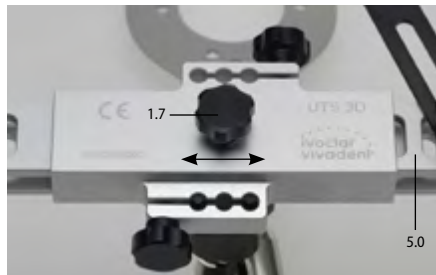


Для фиксации трехмерного регистрационного шарнира (7.0) на многофункциональном креплении (1.6) используется винт разьема для регистрационного шарнира (1.11).



Для фиксации трехмерного регистрационного шарнира используется винт с поперечным стержнем (7.2).

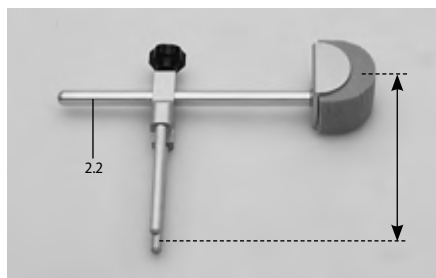
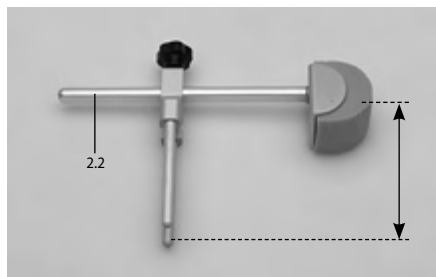
2.2.5. Регулировка ширины



Для регулировки ширины трансферной дуги необходимо ослабить винт регулировки ширины (1.7). Если минимальной ширины недостаточно, можно установить черные ушные упоры размера «L» (9.0). Это позволяет дополнительно получить 20 мм ширины.

2.2.6. Дополнительная высота в области носового упора

Поворот штанги носового упора (2.2) на 180° позволяет дополнительно получить 10 мм высоты.



2.3. Практическое применение у пациентов

2.3.1. Подготовка прикусной вилки

Покройте прикусную вилку достаточным количеством твердого воска (нагретого) или силикона. Прижмите воск или силикон к зубному ряду верхней челюсти. Убедитесь в четкой фиксации окклюзии с обеих сторон.



2.3.2. Референтная плоскость

2.3.2.1. Версия СР

Камперовская плоскость проходит от носовой ости к нижнему краю наружного слухового прохода. Поставьте отметку носовой ости.



2.3.2.2. Версия FH

Франкфуртская горизонтальная плоскость проходит от суборбитальной точки к верхнему наружному краю слухового прохода. Поставьте отметку орбитальной точки.



2.3.3. Размещение трансферной дуги

Пациент должен находиться в вертикальном положении. Ослабьте винт регулировки ширины (1.7) и полностью раскройте трансферную дугу. Медленно сведите вместе боковые ручки, пока ушные упоры (6.3) не окажутся в наружном слуховом проходе. Для уменьшения нагрузки пациент может обеими руками поддерживать систему UTS 3D за боковые ручки.



Во избежание травмирования слуховых проходов запрещается оказывать чрезмерное давление при размещении ушных упоров.

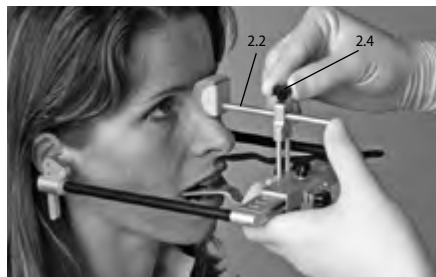


Затяните винт регулировки ширины (1.7), чтобы зафиксировать ширину.



2.3.4. Размещение носового упора

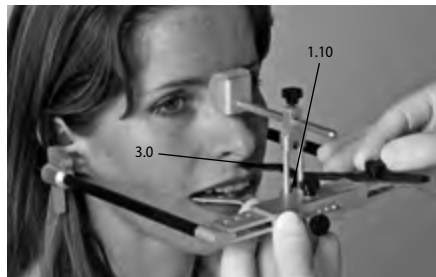
Выкрутите винт носового упора (2.4) и большим пальцем слегка прижмите штангу носового упора (2.2) к переносице таким образом, чтобы дуга сидела плотно.



2.3.5. Выравнивание трансферной дуги

Выровняйте положение трансферной дуги путем вертикальной регулировки носового упора таким образом, чтобы указатель референтной плоскости (3.0) находился в соответствии с необходимой референтной плоскостью (СР или FH).

Версия СР – носовая ость



Версия FH – орбитальная точка



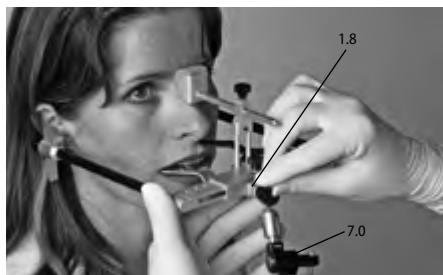
При обращении с указателем референтной плоскости (3.0) всегда держите его на достаточном расстоянии от глаза пациента во избежание нанесения травм.

2.3.6. Другие версии

Благодаря возможности регулировки высоты ушных упоров трансферная дуга UTS 3D также подходит для переноса моделей относительно специфических координат. Более подробная информация по этому вопросу содержится в специализированной литературе.

2.3.7. Фиксация трехмерного регистрационного шарнира

Еще раз проверьте правильность расположения трансферной дуги относительно необходимых референтных точек. Установите трехмерную прикусную вилку (8.0) в открытый трехмерный регистрационный шарнир (7.0) и поместите трехмерную прикусную вилку на зубной ряд нижней челюсти. Для дополнительной фиксации трехмерной прикусной вилки можно использовать ватные валики. Зафиксируйте трехмерный регистрационный шарнир (7.0) в разъеме для трехмерного регистрационного шарнира (1.8).



Затяните винт с поперечным стержнем (7.2) поворотного шарнира. Теперь процедура регистрации завершена, и необходимые параметры сохранены в трехмерном регистрационном шарнире.



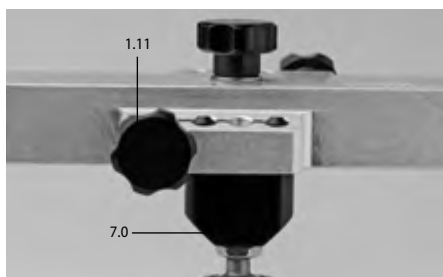
2.3.8. Снятие трансферной дуги

Ослабьте винт регулировки ширины (1.7) для носового упора (1.9). Разведите боковые ручки и попросите пациента открыть рот. Теперь можно снять всю трансферную дугу, включая регистрирующее устройство.



2.3.9. Снятие трехмерного регистрационного шарнира

Ослабьте винт разъема для регистрационного шарнира (1.11) и снимите трехмерный регистрационный шарнир (7.0).

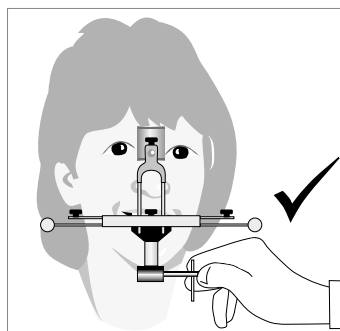
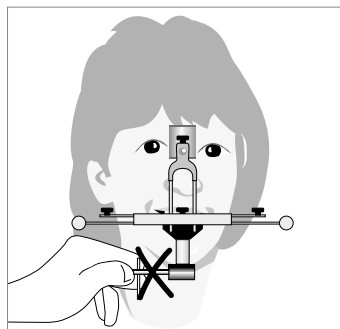


Аналогичным образом трансферную дугу можно использовать в комбинации с устройством Gnathometer M или приспособлением Centric Tray.

Важная информация о трехмерном регистрационном шарнире



Обратите внимание, что винт с поперечным стержнем регистрационного шарнира UTS 3D всегда должен быть зафиксирован и направлен вправо, как показано на рисунке. Несоблюдение этого требования может привести к проблемам с держателем регистрационного шарнира (версии CP или FH) при переносе параметров в артикулятор.



3. Техобслуживание, очистка и диагностика

В этом разделе описаны процедуры техобслуживания и очистки трансферной дуги UTS 3D, предназначенные для выполнения пользователем. Здесь указаны только те задачи, которые могут выполнять стоматологи и персонал стоматологической клиники. Все остальные задачи должен выполнять квалифицированный технический персонал сертифицированного сервисного центра компании Ivoclar Vivadent.

Мониторинг и техобслуживание

Периодичность выполнения этих процедур техобслуживания зависит от частоты использования устройства и привычного стиля работы пользователя. Поэтому здесь указано лишь приблизительное рекомендуемое время.

Очистка

Компонент	Периодичность	Способ очистки
Винты, загрязненные воском или гипсом	По мере необходимости	Промыть горячей водой и вытереть сухой салфеткой
Винты, загрязненные силиконом	По мере необходимости	Очистить салфеткой
Трехмерная прикусная вилка, которая контактировала со слюной или кровью	После каждого использования	Стерилизация в автоклаве при температуре 134 °C в течение 5,5 мин с использованием метода предварительного вакуумирования. Соблюдайте действующие стандарты и правила
Трехмерный регистрационный шарнир	После каждого использования	Очистить дезинфицирующим спреем
Трансферная дуга UTS 3D	После каждого использования	Очистить дезинфицирующим спреем
Носовые прокладки	После каждого использования	Используйте новую носовую прокладку (они являются одноразовыми)
Ушные упоры	После каждого использования	Стерилизация в автоклаве. Соблюдайте соответствующие инструкции

Техобслуживание



Не допускайте контакта устройства с сильными кислотами и растворителями (например, с метилметакрилатом (ММА), ацетоном) во избежание повреждения поверхностей.

Выполняйте стерилизацию и/или дезинфекцию компонентов перед первым использованием и после каждого использования и/или контакта со слюной или кровью.



- Соблюдайте инструкции по очистке и техобслуживанию.
- Используйте только дезинфицирующие средства, подходящие для обработки нержавеющей стали и легких металлов.
- Не допускайте контакта устройства с сильными кислотами, растворами или растворителями.
- Для очистки используйте ультразвуковую ванну, воду, струю пара или устройства для стерилизации.
- Для очистки трехмерного регистрационного шарнира запрещается использовать ультразвуковую ванну, воду, струю пара или устройства для стерилизации.

4. Что делать, если...

Этот раздел поможет вам распознать неисправность и принять соответствующие меры или произвести мелкий ремонт по мере возможности.

Описание	Возможные причины	Меры профилактики
Пациент ощущает сильное давление и жалуется на боль в области носа	Установлена ли носовая прокладка?	Используйте носовую прокладку
Пациент жалуется на боль в области ушей	Достаточна ли ширина трансферной дуги?	Не сводите трансферную дугу слишком сильно
Неверно зарегистрирована привязка к соответствующей плоскости (CP или FH)	Правильно ли установлены ушные упоры? Соприкасаются ли они с держателями ушных упоров?	При регистрации параметров относительно плоскостей CP и FH ушные упоры всегда должны соприкасаться с держателями ушных упоров
Поверхность трансферной дуги повреждена или частично разъедена	Использовались ли кислоты или растворители при очистке поверхности?	Запрещается использовать кислоты или растворители для очистки трансферной дуги
Поверхность трансферной дуги поцарапана и повреждена	Поверхность была поцарапана острым инструментом	Запрещается царапать поверхность устройства острыми предметами

Ремонт

Ремонтные работы должен выполнять только квалифицированный персонал сертифицированного сервисного центра компании Ivoclar Vivadent. Адреса сервисных центров указаны на обратной стороне этой инструкции по эксплуатации.

Ремонт устройства на протяжении гарантийного срока другими лицами, помимо персонала сертифицированного сервисного центра, немедленно аннулирует гарантию. Ознакомьтесь с соответствующими гарантийными положениями.

5. Информация по безопасности

В случае серьезных инцидентов, связанных с изделием, обращайтесь к нам по адресу Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein (Лихтенштейн) либо через сайт www.ivoclarvivadent.com, а также к вашим ответственным и компетентным органам власти.

Настоящую инструкцию по эксплуатации можно загрузить в разделе материалов для загрузки на сайте компании Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Информация об утилизации

Изделие подлежит утилизации в соответствии с требованиями применимого национального законодательства.

Риски и опасности

Риск нанесения травм



При обращении с установленной системой UTS 3D следите за тем, чтобы указатель референтной плоскости не травмировал глаз пациента.



Во избежание нанесения травм запрещается оказывать чрезмерное давление при размещении ушных упоров в слуховых проходах.

Система UTS 3D предназначена для использования исключительно в целях, указанных в разделе 2. Надлежащее использование трансферной дуги UTS 3D также предусматривает:

- соблюдение инструкций, правил и примечаний, указанных в этой инструкции по эксплуатации;
- надлежащее техобслуживание трансферной дуги UTS 3D (см. раздел 3).

6. Срок годности и условия хранения

Это изделие не требует каких-либо особых условий хранения.

7. Спецификации изделия

Технические данные

Вес

Носовой упор: 25 г
Трехмерный регистрационный шарнир: 94 г
Базовая дуга UTS 3D: 160 г

Материалы

Металлические части: алюминий, сталь
Боковые ручки: углеродный композиционный материал
Ушные упоры: смола DELRIN

Возможности регулировки

Регулируемая ширина:
– при использовании больших ушных упоров: от 105 мм до 175 мм
– при использовании коротких ушных упоров: от 85 мм до 155 мм
Регулируемая ширина: от 87 мм до 160 мм
Регулируемая высота носового упора: 85 мм
Регулируемая длина носового упора: 22 мм
Регулируемая высота ушного упора: 22 мм
Регулируемая высота указателя референтной плоскости: 66 мм

8. Дополнительная информация

Хранить в недоступном для детей месте.



Это устройство разработано исключительно для применения в стоматологии. Ввод в эксплуатацию и использование устройства необходимо выполнять строго в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования либо несоблюдения инструкции или указанной области применения. В случае использования устройства для каких-либо иных целей, прямо не указанных в инструкции, пользователь обязан проверить устройство на пригодность и возможность применения для таких целей.

Widok uniwersalnego łuku twarzowego/lista części

1.0 Uniwersalny łuk twarzowy (komplet)

- 1.1 Uchwyt pelot usznych
- 1.2 Śruba regulacji pelot usznych
- 1.3 Ramiona boczne
- 1.4 Wspornik ramion bocznych
- 1.5 Skala
- 1.6 Wielofunkcyjny element mocujący
- 1.7 Śruba regulacji szerokości
- 1.8 Miejsce umocowania rejestratora
- 1.9 Miejsce umocowania podpory nosowej
- 1.10 Śruba mocująca podporę nosową
- 1.11 Śruba mocująca rejestrator
- 1.12 Gwint do śruby 3.1

2.0 Indywidualnie ustawiana podpora nosowa (komplet)

- 2.1 Wspornik podpory nosowej
- 2.2 Ramie poziome podpory nosowej
- 2.3 Uchwyt na gąbkę podpierającą
- 2.4 Śruba regulująca wysunięcie ramienia podpory nosowej

3.0 Wskaźnik punktu referencyjnego

- 3.1 Śruba mocująca wskaźnik punktu referencyjnego

4.0 Sworznie osi obrotu

- 4.1 Gwint
- 4.2 Adapter do artykulatora

5.0 Odległość międzyczłokowa (S, M, L)

6.0 Peloty uszne (komplet)

- 6.1 Uchwyt pelot usznych
- 6.2 Gwintowane otwory na sworznie osi obrotu
- 6.3 Peloty uszne
- 6.4 Otwór gwintowany do pelot usznych
- 6.5 Wspornik pelot usznych

7.0 Rejestrator 3D

- 7.1 Przyłącze
- 7.2 Śruba dociskowa
- 7.3 Przyłącze widelca wyciskowego
- 7.4 Śruba mocująca widelec wyciskowy
- 7.5 Przyłącze widelca wyciskowego 3D

8.0 Widelec wyciskowy 3D

- 8.1 Przyłącze

9.0 Peloty uszne, czarne, duże („L”)

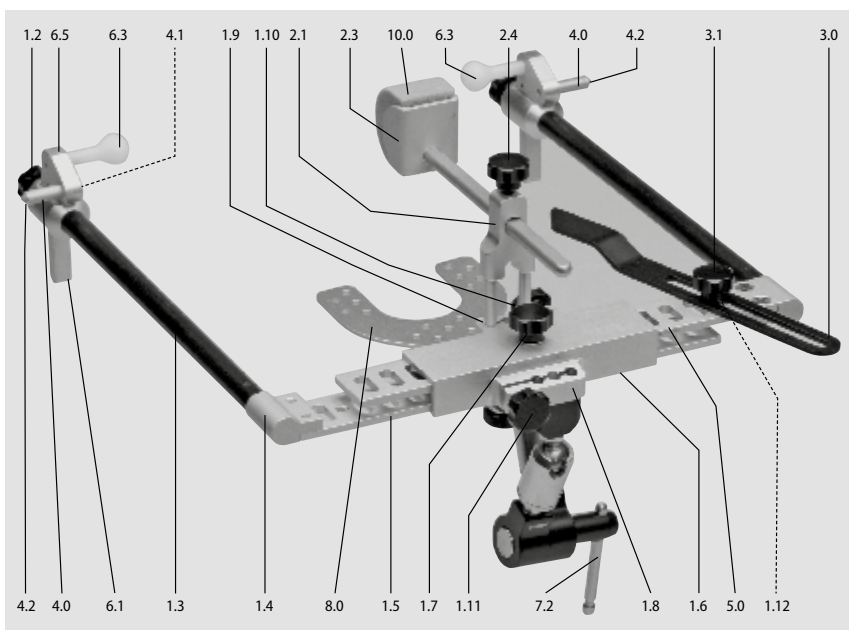
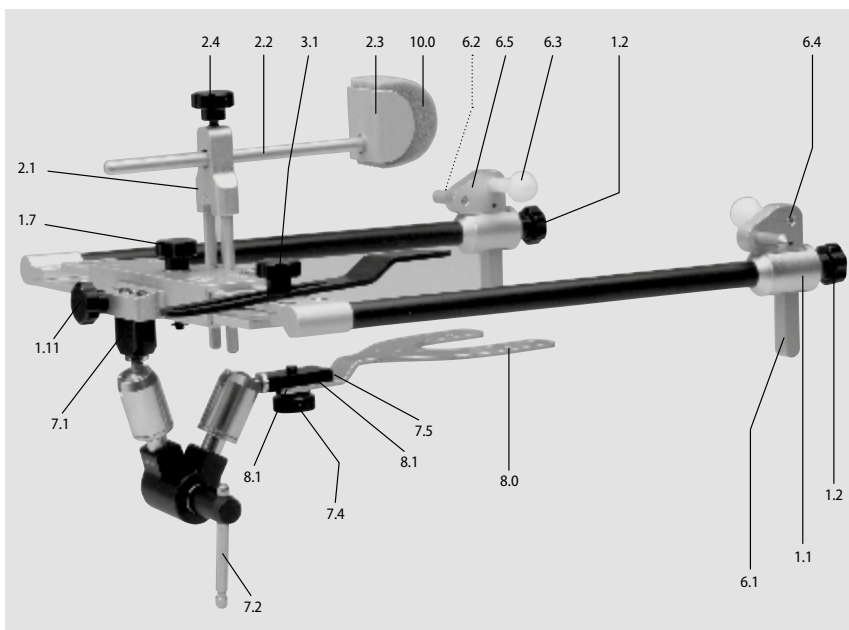
- 9.1 Przyłącze gwintowane

10.0 Gąbki podpierające

- 10.1 Gąbki podpierające, zielone (średnie)
- 10.2 Gąbki podpierające, niebieskie (miękkie)

11.0 Widelec wyciskowy 3D „S”

- 11.1 Przyłącze widelca wyciskowego 3D „S”



Rejestrator 3D (7.0)

Widelec wyciskowy 3D (8.0)
Widelec wyciskowy 3D „S” (11.0)

Uniwersalny łuk twarzowy (komplet) (1.0)



Peloty uszne (komplet) (6.0)



Podpora nosowa (komplet) (2.0)



Gąbki podpierające



Wskaźnik punktu referencyjnego (3.0)



Peloty uszne (L) (9.0)

Wprowadzenie

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup łuku twarzewego UTS 3D.

Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu i obrażeń ciała.

Należy przestrzegać odpowiednich wytycznych i zapoznać się z instrukcją obsługi.

Życzymy przyjemnej pracy z łukiem twarzewym UTS 3D.

1. Zastosowanie

Przeznaczenie

Rejestracja zwarcia

Zastosowanie

Wyłącznie do użytku w stomatologii!

Opis

System UTS 3D to system przenoszenia. Umożliwia przeniesienie indywidualnego położenia przestrzennego trójkąta Bonwilla pacjenta do elementów artykulatora. Dzięki możliwości regulacji podpory nosowej w systemie UTS 3D do przenoszenia modelu jako płaszczyzna odniesienia może zostać obrona zarówno płaszczyzna Campera (CP), jak i płaszczyzna frankfurcka – horyzontalna (FH). Regulowane peloty uszne umożliwiają również przenoszenie modelu w systemie UTS 3D na podstawie określonych współrzędnych.

Wskazania

Określanie położenia płaszczyzny zwarcia w stosunku do płaszczyzn odniesienia na czaszce w celu przeniesienia danych do artykulatora.

Przeciwwskazania

Brak znanych przeciwwskazań, jeśli urządzenie jest używane zgodnie z instrukcjami.

Działania niepożądane

Na chwilę obecną nie są znane żadne działania niepożądane.

Skład

Poniższe elementy produktu przeznaczone są do użytku w jamie ustnej:

– Pozycja 8.0, widelec wyciskowy 3D, aluminium AlMg1 anodowane, bezbarwne

Znaki i symbole

Znaki i symbole w niniejszej instrukcji obsługi ułatwiają znalezienie ważnych punktów i mają następujące znaczenie:



Niebezpieczeństwa i zagrożenia



Przeciwwskazania



Ważne informacje



Przestrzegać instrukcji obsługi (nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może spowodować zagrożenie dla pacjenta lub operatora).

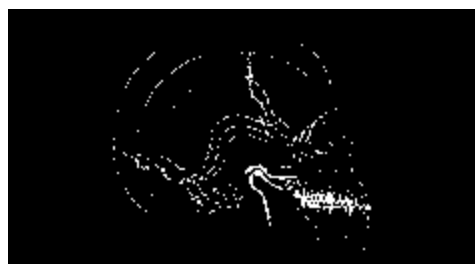
Grupa docelowa

Dentyści, technicy dentystyczny, personel dentystyczny

2. Sposób postępowania

System UTS 3D to system przenoszenia. Wielkość szczęk jest różna u różnych pacjentów.

W zależności od wielkości czaszki różnice wielkości trójkąta Bonwilla mogą dochodzić nawet do 50 mm.

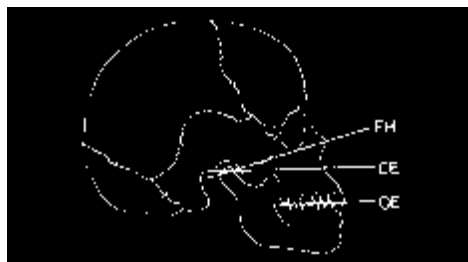


Indywidualne przestrzenne przeniesienie modeli za pomocą łuku twarzewego opiera się na indywidualnych parametrach i pozwala na uniknięcie błędów okluzji.

System UTS 3D umożliwia przeniesienie indywidualnego położenia przestrzennego trójkąta Bonwilla pacjenta do elementów artykulatora.



Dzięki możliwości regulacji podpory nosowej w systemie UTS 3D do przenoszenia modelu jako płaszczyzna odniesienia może zostać obrona zarówno płaszczyzna Campera (CP), jak i płaszczyzna frankfurcka – horyzontalna (FH). Regulowane peloty uszne umożliwiają również przenoszenie modelu w systemie UTS 3D na podstawie określonych współrzędnych.



Urządzenie Stratos 200 pozwala na pracę według powyższych płaszczyzn referencyjnych (CP i FH). Dlatego też dostępne są dwa różne uchwyty rejestratorów (CP i FH). Uchwyty rejestratorów są używane zgodnie z wybraną płaszczyzną odniesienia. Dzięki uchwytowi rejestratora w urządzeniu Stratos 200 łuk twarzewy nie musi już być wysyłany do laboratorium dentystycznego. Do laboratorium należy wysłać tylko sam rejestrator 3D i widelec wyciskowy.



np. wersja CP

System UTS 3D można również połączyć bezpośrednio z artykulatorem za pomocą 2 regulowanych w pionie sworzni podpierających. Wówczas jednak do laboratorium należy wysłać kompletny łuk twarzewy łącznie z rejestratorem 3D i widelcem wyciskowym.



2.1. Montaż i pierwsze uruchomienie

2.1.1. Odpakowanie i sprawdzenie zawartości dostawy

Upewnić się, że w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy.

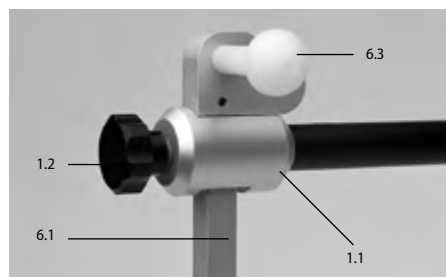
- 1 uniwersalny łuk twarzowy, komplet
- 1 podpora nosowa, komplet
- 1 wskaźnik punktu referencyjnego
- 1 rejestrator 3D
- 1 widelec wyciskowy 3D
- 2 peloty uszne ze wspornikami, komplet
- 5 gąbek podpierających, zielonych (średnich)
- 5 gąbek podpierających, niebieskich (miękkich)
- 1 instrukcja obsługi

2.1.2. Montaż i pierwsze uruchomienie

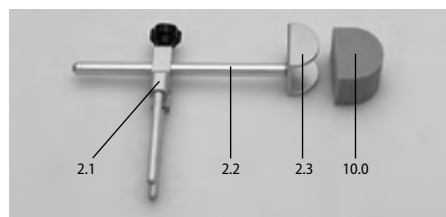
Łuk twarzowy UTS jest częściowo zmontowany.

Montaż pelot usznych:

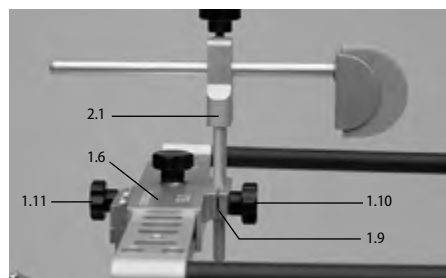
Wkręcić wybrane peloty uszne (6.3) (M lub L) w otwory gwintowane (6.4). Odkręcić śrubę regulacji pelot usznych (1.2) i umieścić kompletną część w uchwycie pelot usznych (1.1). Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję pelot usznych.



Zamontować podporę nosową z gąbką podpierającą:
Umieścić wybraną gąbkę podpierającą (10.1 lub 10.2) w uchwycie (2.3).

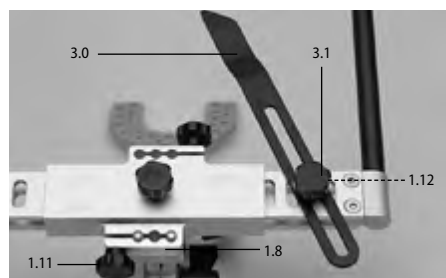


Wsunąć ramię poziome podpory nosowej (2.2) do wspornika podpory nosowej (2.1). Wspornik podpory nosowej (2.1) można teraz zamocować w przyłączu podpory nosowej (1.9) za pomocą śruby mocującej podporę nosową (1.10) w wielofunkcyjnym elemencie mocującym (1.6).



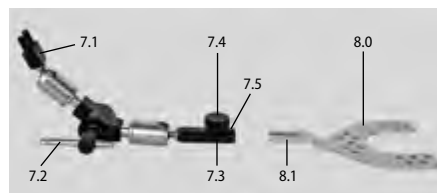
Wskaźnik punktu referencyjnego:

Zamocować wskaźnik punktu referencyjnego (3.0) w otworze gwintowanym na śrubę 3.1 (1.12) za pomocą śruby mocującej wskaźnik punktu referencyjnego (3.1).



Rejestrator 3D z widelcem wyciskowym 3D:

Włożyć przyłącze (8.1) widelca wyciskowego 3D (8.0) do przyłącza widelca wyciskowego (7.5) i dokręcić śrubę mocującą widelec wyciskowy (7.4). Umieścić przyłącze (7.1) w miejscu umocowania rejestratora 3D (1.8) i zamocować rejestrator 3D (7.0) za pomocą śruby mocującej rejestrator 3D (1.11).



Sworznie osi obrotu:

Sworznie osi obrotu (4.0) są montowane w laboratorium, jeżeli łuk UTS 3D jest bezpośrednio połączony z artykulatorem.

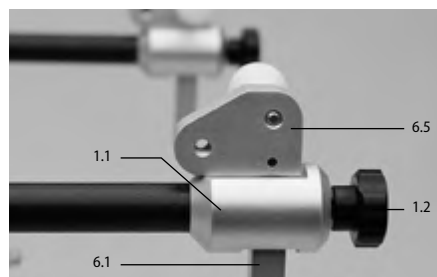


Aby uniknąć ryzyka zranienia, sworznie osi obrotu (4.0) nie mogą być montowane do UTS 3D podczas pracy z pacjentem.

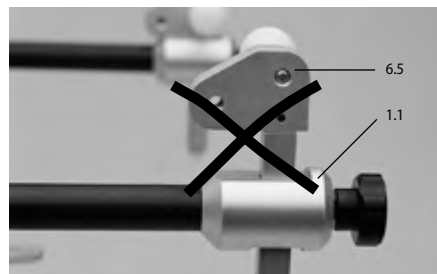
2.2. Praca z produktem

2.2.1. Peloty uszne

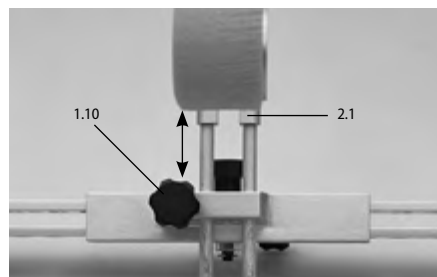
Uchwyt pelot usznych (6.1) można wyregulować, odkręcając śrubę regulacji pelot usznych (1.2).



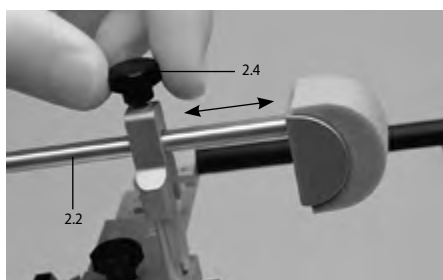
Należy zwrócić uwagę, aby wspornik pelot usznych (6.5) stykał się z uchwytem pelot usznych (1.1) w przypadku korzystania z wersji CP lub FH.



2.2.2. Podpora nosowa

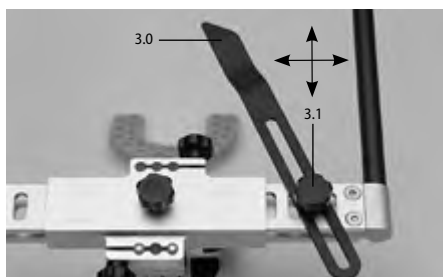


Po odkręceniu śruby mocującej podporę nosową (1.10) można dostosować wysokość wspornika podpory nosowej do indywidualnego punktu referencyjnego pacjenta.



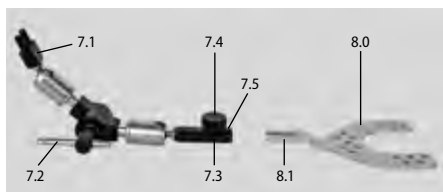
Po odkręceniu śruby regulującej (2.4) można wysunąć ramię poziome podpory nosowej (2.2) i dopasować jego długość do nosa pacjenta.

2.2.3. Wskaźnik punktu referencyjnego

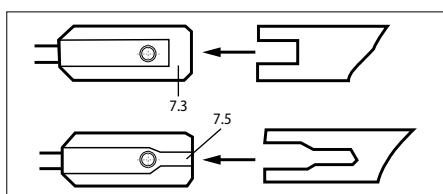


Odkręcenie śruby mocującej (3.1) umożliwia ustawienie wskaźnika punktu referencyjnego (3.0) na indywidualny punkt referencyjny pacjenta.

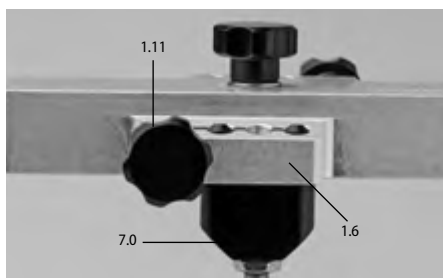
2.2.4. Rejestrator 3D



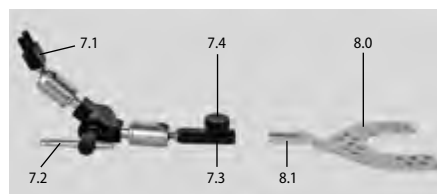
Widelec wyciskowy 3D (8.0) montuje się do przyłącza widelec wyciskowego 3D (7.5) za pomocą śruby mocującej widelec wyciskowy 3D (7.4).



Widelec wyciskowy (w starszej wersji) można przymocować do przyłącza (7.3), ponieważ przyłącze jest wyposażone w odpowiedni adapter po przeciwnej stronie. W tym celu należy odwrócić śrubę mocującą (7.4) na drugą stronę.

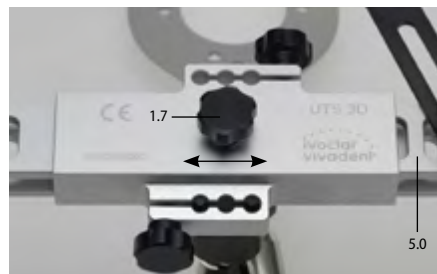


Rejestrator 3D (7.0) należy przymocować za pomocą śruby (1.11) do wielofunkcyjnego elementu mocującego (1.6).



Śruba dociskowa (7.2) zabezpiecza rejestrator 3D.

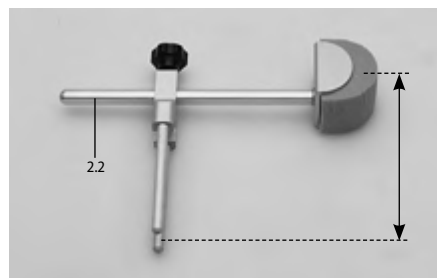
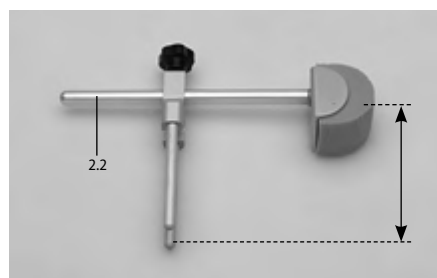
2.2.5. Regulacja szerokości



Po odkręceniu śruby regulacji szerokości (1.7) można dopasować szerokość rozstawu łuku twarzowego. Jeżeli minimalna szerokość jest niewystarczająca, można zamontować czarne peloty uszne „L” (9.0). Dzięki temu zyskuje się dodatkowe 20 mm przestrzeni przesuwu.

2.2.6. Dodatkowa możliwość regulacji wysokości podpory nosowej

Obrócenie ramienia poziomego podpory nosowej (2.2) o 180° pozwala na dodatkowe podniesienie w pionie o 10 mm.



2.3. Użycie w jamie ustnej pacjenta

2.3.1. Przygotowanie widelca wyciskowego

Pokryć powierzchnię widelca wyciskowego odpowiednim woskiem twardym (ogrzany) lub silikonem. Docisnąć warstwę wosku lub silikonu do górnego łuku zębowego. Upewnić się, że zacisk jest podparty odpowiednio z obu stron.



2.3.2. Płaszczyzna referencyjna

2.3.2.1. Wersja CP

Płaszczyzna Campera przebiega od kołca nosowego do dolnego brzegu zewnętrznego przewodu słuchowego. Zaznaczyć kołec nosowy.



2.3.2.2. Wersja FH

Płaszczyzna frankfurcka (horyzontalna) przebiega od dolnej krawędzi oczodołu do górnego zewnętrznego brzegu przewodu słuchowego. Zaznaczyć dolną krawędź oczodołu.



2.3.3. Zakładanie łuku twarzowego

Pacjent powinien siedzieć prosto. Odkręcić śrubę regulacji szerokości (1.7) i rozsunąć całkowicie łuk twarzowy. Peloty uszne (6.3) wprowadzić do zewnętrznego przewodu słuchowego, powoli dociskając do siebie ramiona boczne. Aby zwolnić część ciężaru, pacjent może podtrzymywać łuk UTS 3D obiema rękami za ramiona boczne.



Nie dociskać pelot usznych zbyt mocno, aby nie uszkodzić przewodu słuchowego.



Ustawić szerokość, dokręcając śrubę regulacji szerokości (1.7).



2.3.4. Ustawienie podpory nosowej

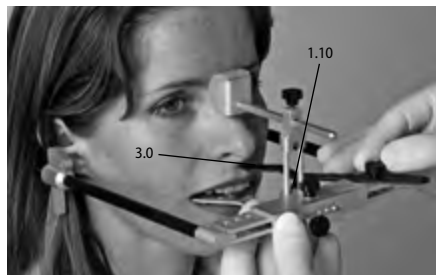
Po odkręceniu śruby regulacji podpory nosowej (2.4) lekko naciskając kciukiem ustawić ramię poziome podpory nosowej (2.2) pomiędzy łukami brwiowymi, stabilizując pozycję łuku twarzowego.



2.3.5. Wyrównywanie łuku twarzowego

Wyrównać pozycję łuku twarzowego poprzez regulację podpory nosowej w pionie, wskazując za pomocą wskaźnika punktu referencyjnego (3.0) na żądaną płaszczyznę odniesienia (CP lub FH).

Wersja CP = kołec nosowy



Wersja FH = dolna krawędź oczodołu



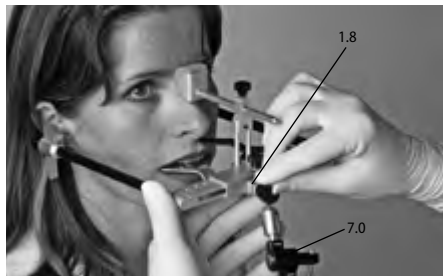
Podczas manipulowania wskaźnikiem punktu referencyjnego (3.0) pamiętać o zachowaniu odpowiedniej odległości od oka pacjenta, aby uniknąć obrażeń.

2.3.6. Inne wersje

Za pomocą regulowanych w pionie pelot usznych można również wykonać przeniesienie modelu za pomocą łuku UTS 3D na podstawie określonych współrzędnych. Więcej szczegółów można znaleźć w literaturze specjalistycznej.

2.3.7. Umocowanie rejestratora 3D

Sprawdzić jeszcze raz prawidłowe ustawienie i stabilność łuku twarzowego względem obranego punktu referencyjnego. Przymocować widelec wyciskowy 3D (8.0) do otwartego rejestratora 3D (7.0) i umieścić widelec wyciskowy 3D na dolnym łuku zębowym. Można uzyskać dodatkowe podparcie widelca wyciskowego 3D, podkładając wałeczki z waty. Zamocować rejestrator 3D (7.0) w miejscu umocowania rejestratora 3D (1.8).



Dokręcić śrubę dociskową (7.2) do złącza obrotowego. Procedura rejestracji kończy się i odpowiednie parametry zostają zapisane w rejestratorze 3D.



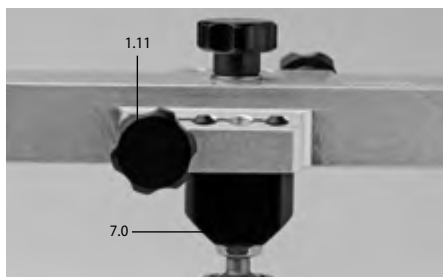
2.3.8. Demontaż łuku twarzowego

Odkręcić śrubę regulacji szerokości (1.7) podpory nosowej (1.9). Rozsunąć ramiona boczne na zewnątrz i polecić pacjentowi otwarcie ust. Teraz można zdjąć cały łuk twarzowy razem z materiałem rejestracyjnym.



2.3.9. Demontaż rejestratora 3D

Odkręcić śrubę mocującą rejestrator (1.11) i wyjąć rejestrator 3D (7.0).

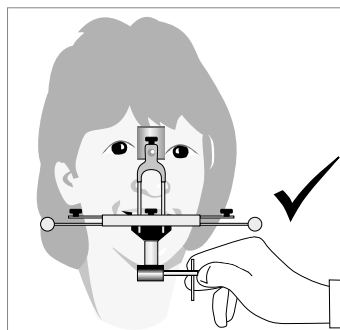
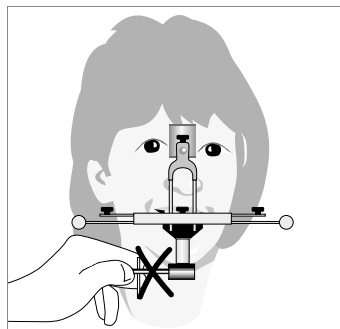


W ten sam sposób opisany powyżej łuk twarzowy można zastosować w połączeniu z urządzeniami Gnathometer M lub Centic Tray.

Ważne informacje dotyczące rejestratora 3D



Uwaga: śruba dociskowa rejestratora 3D musi zawsze być przymocowana i dokręcona do prawej strony, jak pokazano na rysunku. W przeciwnym razie mogą wystąpić problemy z uchwytym rejestratora (wersja CP lub FH) podczas przenoszenia do artykulatora.



3. Konserwacja, czyszczenie, diagnostyka

W niniejszym rozdziale opisano procedury konserwacji i czyszczenia łuku twarzowego UTS 3D. Wymieniono tylko te czynności, które mogą być wykonywane przez lekarzy stomatologów i personel dentystyczny. Wszystkie pozostałe czynności muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel serwisowy w certyfikowanym Centrum Serwisowym Ivoclar Vivadent.

Kontrola i konserwacja

Czas podanych procedur konserwacyjnych zależy od częstotliwości użytkownika i sposobów pracy użytkownika. Z tego powodu zalecane czasy podano jedynie w przybliżeniu.

Czyszczenie

Element	Częstotliwość	Środek czyszczący
Śruby zabrudzone woskiem lub gipsem	W razie potrzeby	Oplukać gorącą wodą i przetrzeć suchą ściereczką
Śruby zabrudzone silikonem	W razie potrzeby	Wyczyścić ściereczką
Widelec wyciskowy 3D zanieczyszczony śliną lub krwią	Po każdym użyciu	Sterylizacja w autoklawie w 134°C przez 5,5 min metodą próżni wstępnej. Przestrzegać obowiązujących norm i przepisów.
Rejestrator 3D	Po każdym użyciu	Wyczyścić, spryskując środkiem dezynfekującym
Łuk twarzowy UTS 3D	Po każdym użyciu	Wyczyścić, spryskując środkiem dezynfekującym
Gąbki podpierające	Po każdym użyciu	Użyć nowej gąbki podpierającej (element jednorazowego użytku)
Peloty uszne	Po każdym użyciu	Autoklaw. Przestrzegać odpowiednich instrukcji.

Konserwacja



Unikać kontaktu z silnymi kwasami i rozpuszczalnikami (takimi jak MMA, aceton), aby uniknąć uszkodzenia powierzchni.

Przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu i/lub w przypadku kontaktu ze śliną lub krwią należy wysterylizować i/lub zdezynfekować elementy.



- Przestrzegać instrukcji czyszczenia i konserwacji.
- Używać wyłącznie środków dezynfekujących odpowiednich do stali nierdzewnej i metali lekkich.
- Unikać kontaktu z silnymi kwasami, solami lub rozpuszczalnikami.
- Czyścić w kąpeli ultradźwiękowej, wodą, za pomocą dysz parowych lub w urządzeniach do sterylizacji.
- Rejestratora 3D nie wolno czyścić w kąpeli ultradźwiękowej, wodą, za pomocą dysz parowych lub w urządzeniach do sterylizacji.

4. Możliwe awarie

Ten rozdział pomoże rozpoznać awarię i podjąć odpowiednie kroki lub, jeśli to możliwe, wykonać drobne naprawy.

Awarie techniczne

Opis	Instrukcje dla użytkowników	Środki zaradcze
Pacjent odczuwa ucisk i ból w okolicy nosa.	Czy gąbka podpierająca jest odpowiednio umieszczona?	Założyć gąbkę podpierającą.
Pacjent odczuwa ból w okolicy ucha.	Czy rozstaw łuku twarzowego jest zbyt wąski?	Nie dociskać łuku twarzowego zbyt mocno.
Położenie względem obranej płaszczyzny referencyjnej (CP lub FH) jest nieprawidłowe.	Czy peloty uszne zostały prawidłowo zamontowane i czy dotykają do powierzchni wspornika pelot usznych?	Podczas rejestracji metodą CP i FH peloty uszne muszą zawsze stykać się z powierzchnią wspornika pelot.
Powierzchnia łuku twarzowego jest uszkodzona lub częściowo skorodowana.	Czy powierzchnia była czyszczona kwasem lub rozpuszczalnikami?	Do czyszczenia łuku twarzowego nie używać kwasów ani rozpuszczalników.
Powierzchnia łuku twarzowego jest porysowana i uszkodzona.	Powierzchnia została zarysowana ostrym przedmiotem.	Nie zarysowywać powierzchni ostrym przedmiotem.

Naprawa

Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez certyfikowane Centrum Serwisowe Ivoclar Vivadent.

Adresy Centrów Serwisowych znajdują się z tyłu niniejszej instrukcji obsługi.

Jeśli naprawy w okresie gwarancyjnym nie zostaną przeprowadzone przez certyfikowane Centrum Serwisowe, gwarancja wygasa ze skutkiem natychmiastowym. Należy zapoznać się z odpowiednimi warunkami gwarancji.

5. Informacje na temat bezpieczeństwa

Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać firmie Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, [www: www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com) lub odpowiednim organom odpowiedzialnym.

Aktualna instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej firmy Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com) w części zawierającej dokumenty do pobrania.

Informacje dotyczące utylizacji

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Niebezpieczeństwa i zagrożenia

Ryzyko zranienia



Podczas manipulowania łukiem UTS 3D przymocowanym do twarzy pacjenta należy uważać, aby wskaźnik punktu referencyjnego nie uszkodził oka pacjenta.



Nie dociskać pelot usznych zbyt mocno podczas umieszczania w przewodzie słuchowym, aby nie spowodować obrażeń.

Urządzenia UTS 3D należy używać tylko do celów określonych w rozdziale 2. Dalsze instrukcje w celu zapewnienia właściwego użytkownika łuku twarzowego UTS 3D:

- Przestrzegać instrukcji, wytycznych i uwag podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przeprowadzać odpowiednią konserwację łuku twarzowego UTS 3D (patrz rozdział 3).

6. Warunki przechowywania

Produkt nie wymaga specjalnych warunków przechowywania.

7. Specyfikacje produktu

Dane techniczne

Masa:

Podpora nosowa: 25 g
Rejestrator 3D: 94 g
Łuk podstawowy UTS 3D: 160 g

Materiały:

Części metalowe: aluminium, stal
Ramiona boczne: kompozyt węglowy
Peloty uszne: żywica DELRIN

Możliwości regulacji:

Regulacja szerokości:
– z długimi pelotami usznymi (L): 105 mm do 175 mm
– z krótkimi pelotami usznymi (S): 85 mm do 155 mm
Regulacja szerokości: 87 mm do 160 mm
Regulowana wysokość podpory nosowej: 85 mm
Regulowana długość podpory nosowej: 22 mm
Regulowana wysokość pelot usznych: 22 mm
Regulowana wysokość wskaźnika punktu referencyjnego: 66 mm

8. Informacje dodatkowe

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w stomatologii. Uruchomienie i eksploatacja powinny przebiegać dokładnie według zaleceń instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkownika lub nieprzestrzegania instrukcji lub stosowania niezgodnie z podanymi w instrukcji wskazaniem. Użytkownik odpowiada za przetestowanie urządzenia dla swoich własnych celów i za jego użycie w każdym innym przypadku, który nie został wyszczególniony w instrukcji.

Pogledi sistema univerzalnega prenosnega loka/Seznam delov

1.0 Univerzalni prenosni lok (celoten)

- 1.1 Podstavek ušesnega dela
- 1.2 Vijak palice ušesnega dela
- 1.3 Stranski roki
- 1.4 Podpora stranske roke
- 1.5 Lestvica
- 1.6 Večfunkcijski podstavek
- 1.7 Vijak za nastavljanje širine
- 1.8 Prikluček registracijskega sklepa
- 1.9 Prikluček za nosni del
- 1.10 Vijak držala nosnega dela
- 1.11 Vijak priključka registracijskega sklepa
- 1.12 Navoj za vijak 3.1

2.0 Individualno prilagodljiv nosni del (celoten)

- 2.1 Držalo nosnega dela
- 2.2 Palica nosnega dela
- 2.3 Držalo nosne podloge
- 2.4 Vijak palice nosnega dela

3.0 Referenčni indikator

- 3.1 Vijak referenčnega indikatorja

4.0 Osa zatiča

- 4.1 Navoj
- 4.2 Zatič adapterja za artikulator

5.0 Interkondilarna razdalja (S, M, L)

6.0 Ušesni deli (celoten)

- 6.1 Palica ušesnega dela
- 6.2 Odprtine z navojem za osna zatiča
- 6.3 Ušesni del
- 6.4 Zatič z navojem za ušesne dele
- 6.5 Podpora ušesnega dela

7.0 3D registracijski sklep

- 7.1 Povezovalni del
- 7.2 Pritezni vijak
- 7.3 Povezovalni del okluzijskih vilic
- 7.4 Vijak povezovalnega dela okluzijskih vilic
- 7.5 Povezovalni del 3D okluzijskih vilic

8.0 3D okluzijske vilice

- 8.1 Povezovalni del

9.0 Ušesni del, črn, »velik«

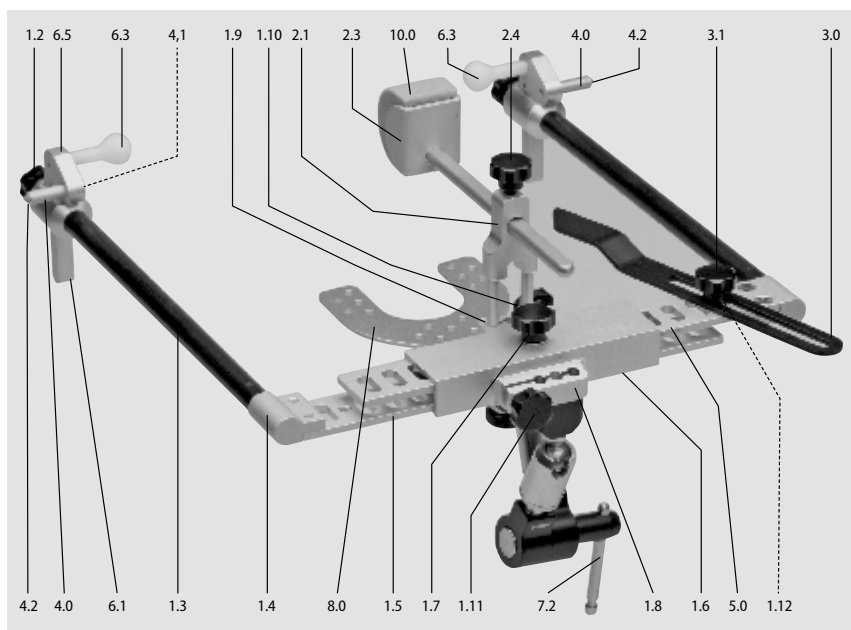
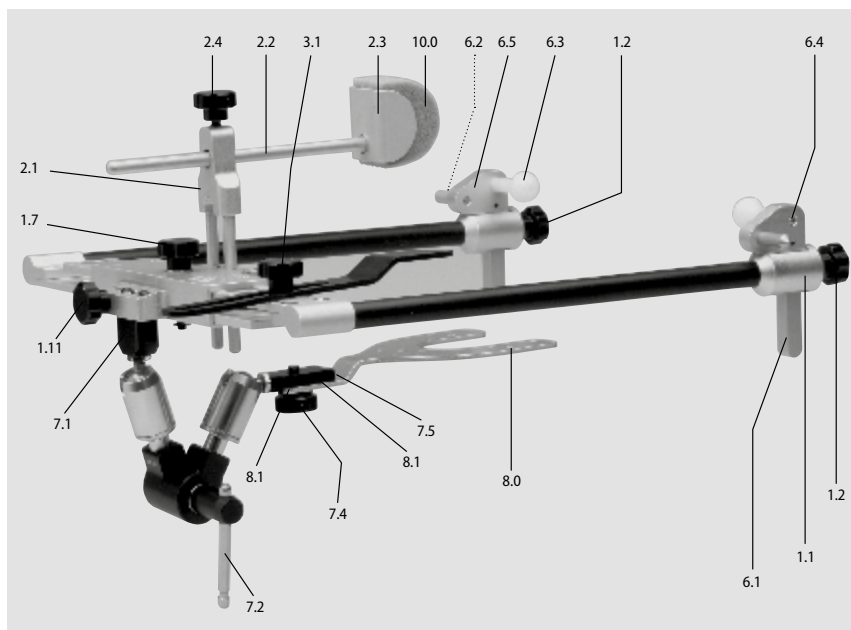
- 9.1 Povezovalni del z navojem

10.0 Nosne podloge

- 10.1 Nosne podloge, zelene (srednje)
- 10.2 Nosne podloge, modre (mehke)

11.0 3D okluzijske vilice, »S«

- 11.1 Povezovalni del 3D okluzijskih vilic, »S«



3D registracijski sklep (7.0)

3D okluzijske vilice (8.0)
3D okluzijske vilice, »S« (11.0)

Univerzalni prenosni lok (celoten) (1.0)



Ušesni deli (celoten) (6.0)



Ušesni deli (celoten) (2.0)



Nosne podloge



Referenčni indikator (3.0)



Ušesni deli (L) (9.0)

Uvod

Spoštovani kupec,

Hvala za nakup prenosnega loka UTS 3D.

Neprimerna uporaba lahko poškoduje opremo in povzroči telesne poškodbe.

Upoštevajte ustrezne opombe in preberite Navodila za uporabo.

Upamo, da boste z veseljem uporabljali prenosni lok UTS 3D.

1. Predvidena uporaba

Predvideni namen

Registracija griza

Uporaba

Samo za uporabo v zobozdravstvu!

Opis

Sistem UTS 3D je prenosni sistem. Omogoča prenos prostorskega položaja bolnikovega individualnega trikotnika Bonwill na pregibne elemente artikulatorja. S prilagodljivim nosnim delom je sistem UTS 3D primeren tudi za prenos modela v skladu s Camperjevo ravnjo (CP) ali Frankfortovo horizontalo (FH). Ker ima prilagodljive ušesne dele, je UTS 3D primeren tudi za prenos modela v skladu s specifičnimi koordinatami.

Indikacije

Določanje položaja okluzalne ravni v razmerju z referenčnimi ravnmi na lobanji za prenos na artikulator.

Kontraindikacije

Kontraindikacije do zdaj niso znane, če se pripomoček uporablja v skladu z navodili.

Neželeni učinki

Neželeni učinki do zdaj niso znani.

Sestava

Naslednje komponente izdelka so namenjene za intraoralno uporabo:

- Položaj 8.0, 3D okluzijske vilice, aluminij AIMg1, brezbarven, anodiziran

Znaki in simboli

Znaki in simboli v teh navodilih za uporabo omogočajo iskanje pomembnih točk in imajo naslednje pomeni:



Tveganja in nevarnosti



Kontraindikacija



Pomembne informacije



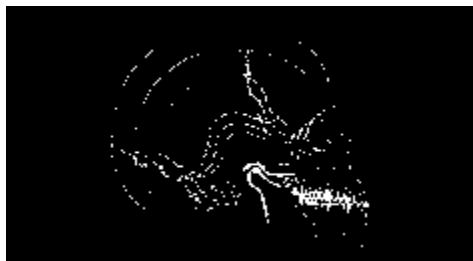
Upoštevajte navodila za uporabo (neupoštevanje navodil za uporabo lahko bolnike ali uporabnike izpostavi tveganju.)

Ciljna skupina

Zobozdravniki, zobotehniki, zobozdravstveno osebje

2. Uporaba

Sistem UTS 3D je prenosni sistem. Dejstvo je, da so nekatere čeljusti večje, nekatere pa manjše. Trikotnik Bonwill različnih bolnikov se lahko razlikuje za do 50 mm, odvisno od velikosti lobanje.

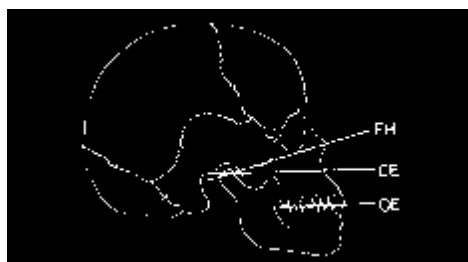


Individualna, prostorska usmeritev modela s prenosnim lokom upošteva te parametre in lahko prepreči okluzijske napake.

Sistem UTS 3D omogoča prostorski prenos bolnikovega individualnega trikotnika Bonwill na pregibne elemente artikulatorja.



Ker ima prilagodljiv nosni del, je sistem UTS 3D primeren za prenos modela v skladu s Camperjevo ravnjo (CP) ali Frankfortovo horizontalo (FH). Ker ima prilagodljive ušesne dele, je UTS 3D primeren tudi za prenos modela v skladu s specifičnimi koordinatami.

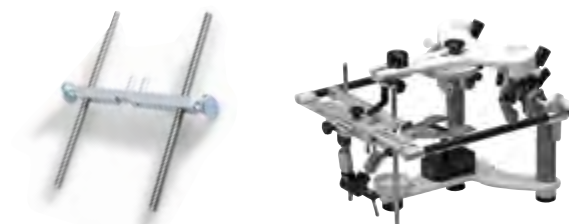


Stratos 200 omogoča delo v skladu s tema referenčnima ravnema (CP in FH). Za ta namen sta na voljo dve držali registracijskega sklepa (CP in FH). Držali registracijskega sklepa se uporabljata v skladu z izbrano referenčno ravno. Zahvaljujoč držalu registracijskega sklepa pripomočka Stratos 200 prenosnega loka ni več treba prenesti v zobozdravstveni laboratorij. Samo 3D registracijski sklep in okluzijske vilice je treba poslati v laboratorij.



npr. različica CP

Sistem UTS 3D je mogoče tudi neposredno povezati z artikulatorjem z navpično prilagodljivimi podpornimi zatiči 2. tipa. Za ta namen pa je treba v laboratorij poslati celoten prenosni lok, vključno s 3D registracijskim sklepom in okluzijskimi vilicami.



2.1. Namestitev in začetek uporabe

2.1.1. Odstranjevanje iz embalaže in preverjanje dobavljene vsebine

Preverite, ali so priložene vse komponente.

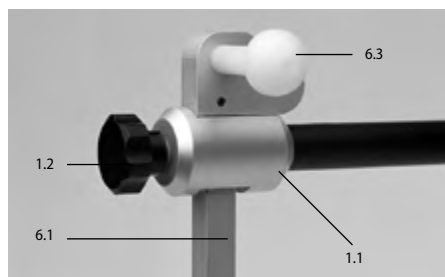
- 1 univerzalni prenosni lok, celoten
- 1 nosni del, celoten
- 1 referenčni indikator
- 1 3D registracijski sklep
- 1 3D okluzijske vilice
- 2 ušesna dela s podporo, celotna
- 5 nosnih podlog, zelene (srednje)
- 5 nosnih podlog, modre (mehke)
- 1 navodila za uporabo

2.1.2. Sestavljanje in začetek uporabe

UTS je že delno sestavljen.

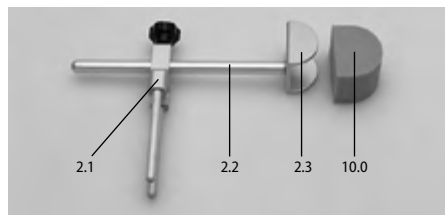
Namestite ušesna dela:

Namestite zelena ušesna dela (6.3) (M ali L) na zatiča z navojem za ušesne dele (6.4). Odvijte vijak palice ušesnega dela (1.2) in namestite celoten sklop podstavka ušesnega dela (1.1). Poskrbite, da bosta ušesna dela v pravilnem položaju.



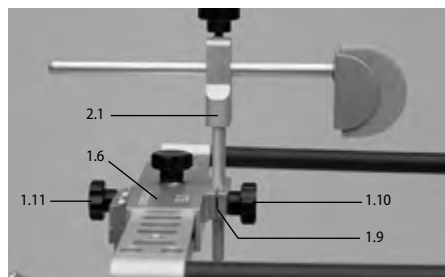
Pritrdite nosni del z nosnimi podlogami:

Vstavite zeleno nosno podlogo (10.1 ali 10.2) v držalo nosne podloge (2.3).



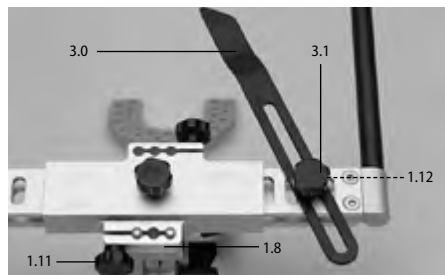
Vstavite palico nosnega dela (2.2) v držalo nosnega dela (2.1).

Držalo nosnega dela (2.1) je zdaj mogoče pritrditi na priključek za nosni del (1.9) z vijakom držala nosnega dela (1.10) večfunkcijskega podstavka (1.6).



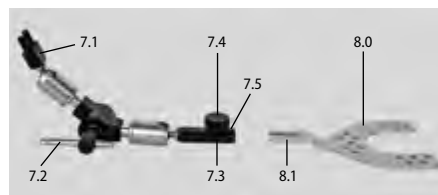
Referenčni indikator:

Namestite referenčni indikator (3.0) na navoj za vijak 3.1 (1.12) z vijakom referenčnega indikatorja (3.1).



3D registracijski sklep s 3D okluzijskimi vilicami:

Vstavite povezovalni del (8.1) 3D okluzijskih vilic (8.0) v povezovalni del okluzijskih vilic (7.5) in privijte vijak povezovalnega dela okluzijskih vilic (7.4). Vstavite povezovalni del (7.1) v priključek 3D registracijskega sklepa (1.8) in pritrdite 3D registracijski sklep (7.0) z vijakom priključka 3D registracijskega sklepa (1.11).



Oсна zatiča:

Oсна zatiča (4.0) se namesti v laboratoriju, če je UTS 3D neposredno povezan z artikulacijom.

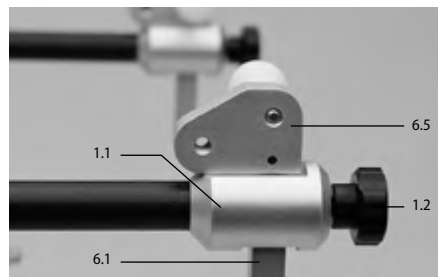


Ko uporabljate UTS 3D na bolniku, osnih zatičev (4.0) ni dovoljeno uporabiti, da se prepreči poškodbe.

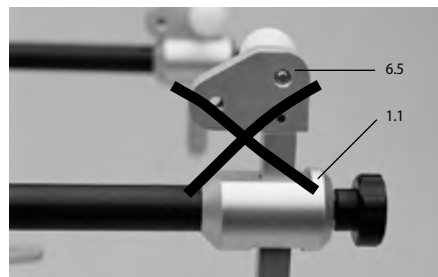
2.2. Uporaba, delovanje

2.2.1. Ušesni deli

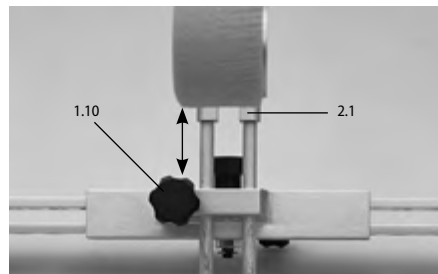
Palico ušesnega dela (6.1) lahko prilagodite tako, da odvijete vijak palice ušesnega dela (1.2).



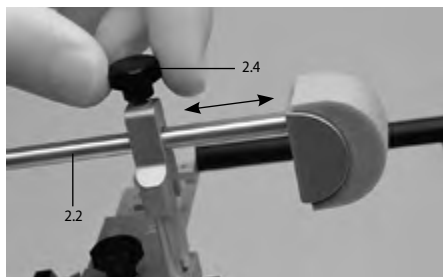
Upošteвайте, da se podpora ušesnega dela (6.5) dotika podstavka ušesnega dela (1.1), če uporabljate različico CP ali FH.



2.2.2. Nosni del

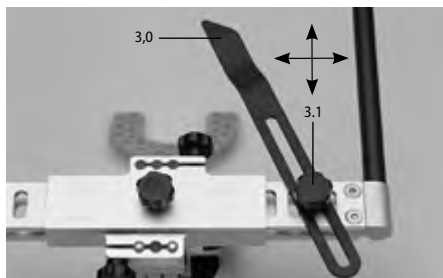


Višino držala nosnega dela je mogoče prilagoditi bolnikovi individualni referenčni točki tako, da odvijete vijak držala nosnega dela (1.10).



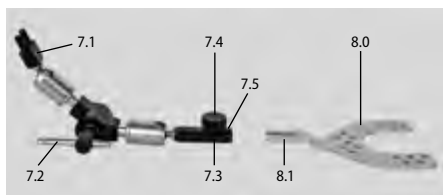
Če odvijete vijak palice nosnega dela (2.4), je mogoče vodoravno prilagoditi palico nosnega dela (2.2) tako, da se prilaga bolniku.

2.2.3. Referenčni indikator

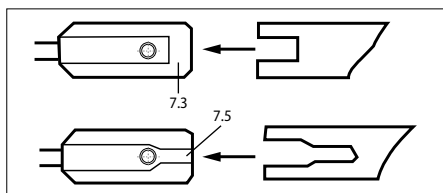


Referenčni indikator (3.0) je mogoče prilagoditi bolnikovi individualni referenčni točki tako, da odvijete vijak referenčnega indikatorja (3.1).

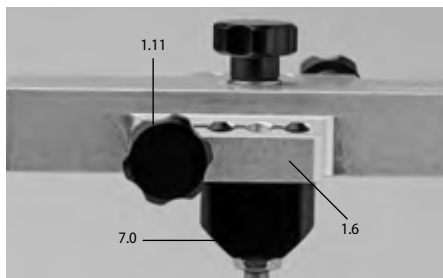
2.2.4. 3D registracijski sklep



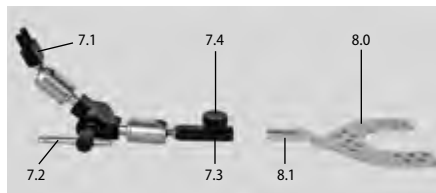
3D okluzijske vilice (8.0) so pritrjene na povezovalni del 3D okluzijskih vilic (7.5) z vijakom povezovalnega dela 3D okluzijskih vilic (7.4).



Okluzijske vilice (starejša različica) je mogoče pritrditi na povezovalni del (7.3), saj je povezovalni del opremljen z ustreznim adapterjem na drugi strani. Za ta namen je treba vijak povezovalnega dela (7.4) treba prestaviti na drugo stran.

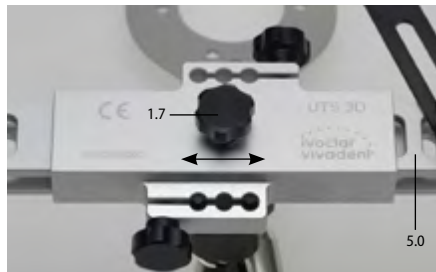


3D registracijski sklep (7.0) je pritrjen na večfunkcijski podstavek (1.6) z vijakom povezovalnega dela registracijskega sklepa (1.11).



Pritezni vijak (7.2) pritrjuje 3D registracijski sklep.

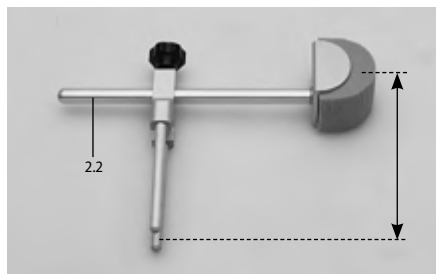
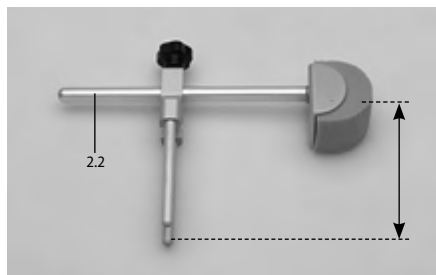
2.2.5. Prilagajanje širine



Širino prenosnega loka je mogoče prilagoditi tako, da odvijete vijak za nastavljanje širine (1.7). Če minimalna širina ne zadostuje, je mogoče uporabiti črne ušesne dele »L« (9.0). Na ta način se zagotovi dodatnih 20 mm prostora.

2.2.6. Dodatna višina v območju nosnega dela

Če nosni del (2.2) obrnete za 180°, navpično pridobite dodatnih 10 mm.



2.3. Praktična uporaba na bolniku

2.3.1. Priprava okluzijske vilice

Premažite okluzijske vilice z dovolj trdega voska (segretega) ali silikona. Pritisnite vosek ali silikon na vrsto zob zgornje čeljusti. Ne pozabite zagotoviti čvrste okluzalne podpore na obeh straneh.



2.3.2. Referenčna raven

2.3.2.1. Različica CP

Camperjeva raven poteka od spine nasalis do spodnjega roba zunanjega akustičnega meatusa. Označite spino nasalis.



2.3.2.2. Različica FH

Frankfortova horizontala poteka od suborbitalne točke do zgornjega zunanjega roba akustičnega meatusa. Označite orbitalno točko.



2.3.3. Pozicioniranje prenosnega loka

Bolnik mora biti v pokončnem položaju. Odvijte vijak za nastavljanje širine (1.7) in popolnoma odprite prenosni lok. Vstavite ušesne dele (6.3) v zunanji akustični meatus tako, da počasi potisnete stranski roki skupaj. Da ublaži nekoliko teže, lahko bolnik podpira UTS 3D tako, da z obema rokama drži stranski roki.



Ne pritiskajte preveč, ko nameščate ušesne dele, da preprečite poškodbe akustičnega meatusa.

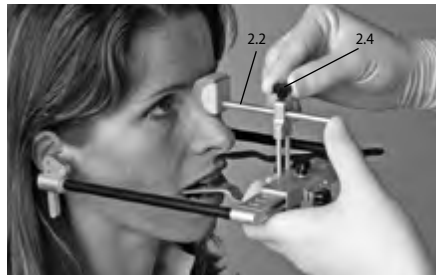


Nato privijte vijak za nastavljanje širine (1.7), da nastavite širino.



2.3.4. Pozicioniranje nosnega dela

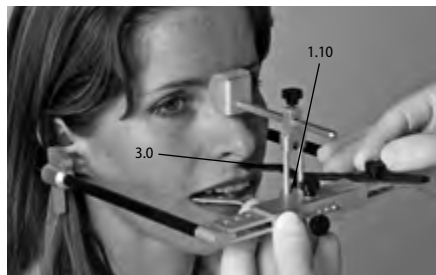
Ko je vijak »nosnega dela« odprt (2.4), rahlo pritisnite s palcem, da premaknete palico nosnega dela (2.2) na glabelo, da se lok tesno prilaga.



2.3.5. Poravnavanje prenosnega loka

Poravnajte prenosni lok z navpičnim prilagajanjem nosnega dela tako, da referenčni indikator (3.0) kaže zeleno referenčno raven (CP ali FH).

Različica CP = spina nasalis



Različica FH = orbitalna točka



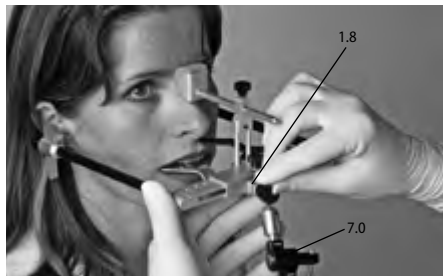
Pri rokovanju z referenčnim indikatorjem (3.0) poskrbite, da boste zagotovili zadostno od bolnikovih oči, da preprečite morebitne poškodbe.

2.3.6. Druge različice

Ker ima navpično prilagodljive ušesne dele, je prenosni lok UTS 3D primeren tudi za prenos modela v skladu s specifičnimi koordinatami. Več podrobnosti o tem si oglejte v ustrezni literaturi.

2.3.7. Pritrjevanje 3D registracijskega sklepa

Znova preverite, ali je prenosni lok tesno nameščen glede na ustrezne referenčne točke. Pritrdite 3D okluzijske vilice (8.0) na odprti 3D registracijski sklep (7.0) in namestite 3D okluzijske vilice na vrsto zob na spodnji čeljusti. 3D okluzijske vilice je mogoče še dodatno podpreti z bombažnimi valjčki. 3D registracijski sklep (7.0) je zdaj pritrjen na priključek 3D registracijskega sklepa (1.8).



Privijte pritezni vijak (7.2) za vrtljivi sklep. Registracijski postopek je zdaj dokončan, ustrezni parametri pa so zabeleženi v 3D registracijskem sklepu.



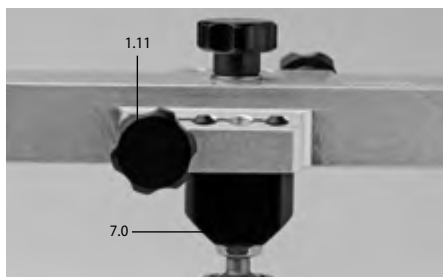
2.3.8. Odstranjevanje prenosnega loka

Odvijte vijak za nastavljanje širine (1.7) za nosni del (1.9). Potegnite stranski roki navzven in naročite bolniku, da odpre usta. Zdaj je mogoče odstraniti celoten prenosni lok, vključno z registracijo.



2.3.9. Odstranjevanje 3D registracijskega sklepa

Odvijte vijak povezovalnega dela 3D registracijskega sklepa (1.11) in odstranite registracijski sklep (7.0).

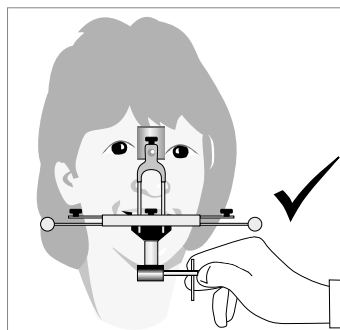
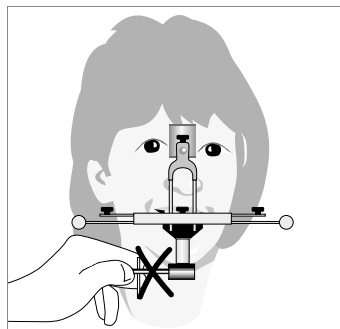


Prenosni lok je mogoče uporabljati v kombinaciji s pripomočkom Gnathometer M ali središčnim vložkom na zgoraj opisani način.

Pomembne informacije glede registracijskega sklepa UTS 3D



Upoštevajte, da mora pritezni vijak registracijskega sklepa UTS 3D vedno biti pritrjen in privit v desno smer kot je prikazano na sliki. Če ne upoštevate te točke, lahko med prenosom artikulatorja nastanejo težave z držalom registracijskega sklepa (različica CP ali FH).



3. Vzdrževanje, čiščenje, diagnoza

To poglavje opisuje uporabniško vzdrževanje in postopke čiščenja za prenosni lok UTS 3D. Na seznamu so navedene samo naloge, ki jih lahko opravljajo samo strokovni delavci v zdravstvu in zobozdravstveno osebje. Vse druge naloge lahko opravlja usposobljeno servisno osebje v pooblašeni servisni delavnici podjetja Ivoclar Vivadent.

Nadzor in vzdrževanje

Čas teh postopkov vzdrževanja je odvisen od pogostosti uporabe in delovnih navad uporabnika. Zato so priporočeni časi navedeni samo približno.

Čiščenje

Artikel	Pogostost	Čistilno sredstvo
Vijaki, ki so onesnaženi z voskom ali mavcem	Po potrebi	Sperite z vročo vodo in posušite s suho krpo
Vijaki, ki so onesnaženi s silikonom	Po potrebi	Očistite s krpo
3D okluzijske vilice, ki so prišle v stik s slino ali krvjo	Po vsaki uporabi	Sterilizacija v avtoklavu pri 134 °C za 5,5 min z metodo predhodnega vakuumiranja. Upoštevajte veljavne standarde in predpise.
3D registracijski sklep	Po vsaki uporabi	Očistite z razkužilom v spreju
Prenosni lok UTS 3D	Po vsaki uporabi	Očistite z razkužilom v spreju
Nosne podloge	Po vsaki uporabi	Uporabite nov nosni del (nosne podloge so za enkratno uporabo)
Ušesni deli	Po vsaki uporabi	Naprava za avtoklaviranje. Upoštevajte ustrezna navodila

Vzdrževanje



Izogibajte se stiku z močnimi kislinami in topili (npr. MMA, aceton), da preprečite poškodovanje površin.

Sterilizirajte in/ali razkužite komponente pred prvo uporabo in po vsaki uporabi in/ali po stiku s slino ali krvjo.



- Upoštevajte navodila za čiščenje in vzdrževanje.
- Uporabite samo razkužila, primerna za nerjavno jeklo in lahke kovine.
- Izogibajte se stiku z močnimi kislinami, slanici ali topili.
- Čiščenje v ultrazvočni kopeli, z vodo, s parnimi curki ali sterilizacijskimi napravami.
- Registracijski sklep 3D je treba očistiti v ultrazvočni kopeli, z vodo, s parnimi curki ali sterilizacijskimi napravami.

4. Kaj narediti, če ...

To poglavje vam bo pomagalo prepoznati okvare in ustrezno ukrepati ali, če je možno, izvesti manjša popravila.

Tehnična okvara

Opis	Navodila za uporabnike	Ukrepi
Bolnik ima žulje zaradi pritiska in se pritožuje, da ima boleč nos	Je nosna podloga na mestu?	Uporabite nosno podlogo.
Bolnik se pritožuje nad bolečino v ušesu	Je širina prenosnega loka preozka?	Ne zaprite prenosnega loka pretesno.
Referenca za ustrezno raven (CP ali FH) ni bila ustrezno zabeležena	Sta bila ušesna dela ustrezno nameščena tako, da se stikata s podporo za ušesni del?	Pri beleženju v skladu z metodo CP in FH se morata ušesna dela vedno stikati s podporo ušesnega dela.
Površina prenosnega loka je poškodovana ali delno zarjavela	Je bila površina očiščena s kislino ali topilom?	Za čiščenje prenosnega loka ne uporabljajte kislin ali topil.
Površina prenosnega loka je opraskana in poškodovana	Površina je opraskana z ostrim instrumentom	Ne opraskajte površine z ostrim predmetom.

Popravilo

Popravila se smejo izvajati le v pooblašeni servisni delavnici podjetja Ivoclar Vivadent. Glejte naslove servisnih delavnic na zadnji strani teh navodil za uporabo.

Če popravi v garancijskem obdobju ne izvede pooblašena servisna delavnica, bo garancija nemudoma postala neveljavna. Glejte tudi ustrezne garancijske pogoje.

5. Varnostne informacije

V primeru hudih incidentov v zvezi z izdelkom se obrnite na podjetje Ivoclar Vivadent AG, Benderstrasse 2, 9494 Schaan/Lihtenštajn, spletno mesto: www.ivoclarvivadent.com in lokalne javne zdravstvene ustanove.

Trenutna navodila za uporabo so na voljo v razdelku prenosov na spletnem mestu podjetja Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Informacije glede odstranjevanja

Izdelek morate odstraniti skladno z ustreznimi državnimi pravnimi predpisi.

Tveganja in nevarnosti

Tveganje poškodb



Pri rokovanju z UTS 3D, medtem ko je pritrjen na bolnika, zagotovite, da referenčni indikator ne bo poškodoval bolnikovega očesa.



Ne pritiskajte preveč, ko nameščate ušesne dele v akustični meatus, da preprečite poškodbe.

UTS 3D je dovoljeno uporabljati le v skladu z namenom, opisanim v 2. poglavju.

Nadaljnja navodila, da se zagotovi pravilno uporabo prenosnega loka UTS 3D:

- Upoštevati je treba navodila, predpise in opozorila v teh navodilih za uporabo.
- Prenosni lok UTS 3D je treba ustrezno vzdrževati (glejte 3. poglavje).

6. Navodila za shranjevanje

Za ta izdelek niso potrebni nobeni posebni pogoji shranjevanja.

7. Specifikacije izdelka

Tehnični podatki

Teža:

Nosni del: 25 g
3D registracijski sklep: 94 g
Osnovni lok UTS 3D: 160 g

Materiali:

Kovinski deli: aluminij, jeklo
Stranski roki: ogljikov kompozitni material
Ušesni deli: Smola DELRIN

Možnosti prilagoditev:

Prilagodljiva širina:
– z ušesnim delom, velik: 105 mm do 175 mm
– z ušesnim delom, kratek: 85 mm do 155 mm
Prilagodljiva širina: 87 mm do 160 mm
Prilagodljiva višina nosnega dela: 85 mm
Prilagodljiva dolžina nosnega dela: 22 mm
Prilagodljiva višina ušesnega dela: 22 mm
Prilagodljiva višina referenčnega indikatorja: 66 mm

8. Dodatne informacije

Shranjujte nedosegljivo otrokom.



Pripomoček je bil razvit izključno za uporabo v zobozdravstvu. Pri zagonu in pri uporabi je treba ravnati strogo v skladu z Navodili za uporabo. Za škodo, ki nastane zaradi napačne uporabe ali neupoštevanja navodil ali določenega področja uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Uporabnik je odgovoren za preskušanje primernosti pripomočka in njegovo uporabo za kakršen koli namen, ki ni izrecno naveden v navodilih.

Prikaz univerzalnog sustava obraznog luka / popis dijelova

1.0 Univerzalni sustav obraznog luka (kompletiran)

- 1.1 Postavljanje dijela za uši
- 1.2 Vijak za šipku dijela za uši
- 1.3 Bočni krakovi
- 1.4 Potporna struktura bočnog kraka
- 1.5 Mjerilo
- 1.6 Višenamjenski nosač
- 1.7 Vijak za podešavanje širine
- 1.8 Spoj registracijskog zgloba
- 1.9 Spoj za dio za nos
- 1.10 Vijak držača dijela za nos
- 1.11 Spojni vijak za registracijski zglob
- 1.12 Navoj za vijak 3.1

2.0 Individualno prilagodljivi dio za nos (kompletiran)

- 2.1 Držač dijela za nos
- 2.2 Šipka dijela za nos
- 2.3 Držač jastučića za nos
- 2.4 Vijak držača dijela za nos

3.0 Referentni indikator

- 3.1 Vijak referentnog indikatora

4.0 Osnovi klinovi

- 4.1 Navoj
- 4.2 Adapterska igla za artikulat

5.0 Interkondilna udaljenost (S,M,L)

6.0 Dijelovi za uši (kompletirani)

- 6.1 Šipka dijela za uši
- 6.2 Otvori s navojem za osne klinove
- 6.3 Dio za uši
- 6.4 Igla s navojem za dijelove za uši
- 6.5 Potporna struktura dijela za uši

7.0 3D registracijski zglob

- 7.1 Konektor
- 7.2 Pritezni vijak
- 7.3 Konektor vilice za registraciju zagriz
- 7.4 Vijak konektora vilice za registraciju zagriz
- 7.5 Konektor 3D vilice za registraciju zagriz

8.0 3D vilica za registraciju zagriz

- 8.1 Konektor

9.0 Dio za uši, crni, 'veliki'

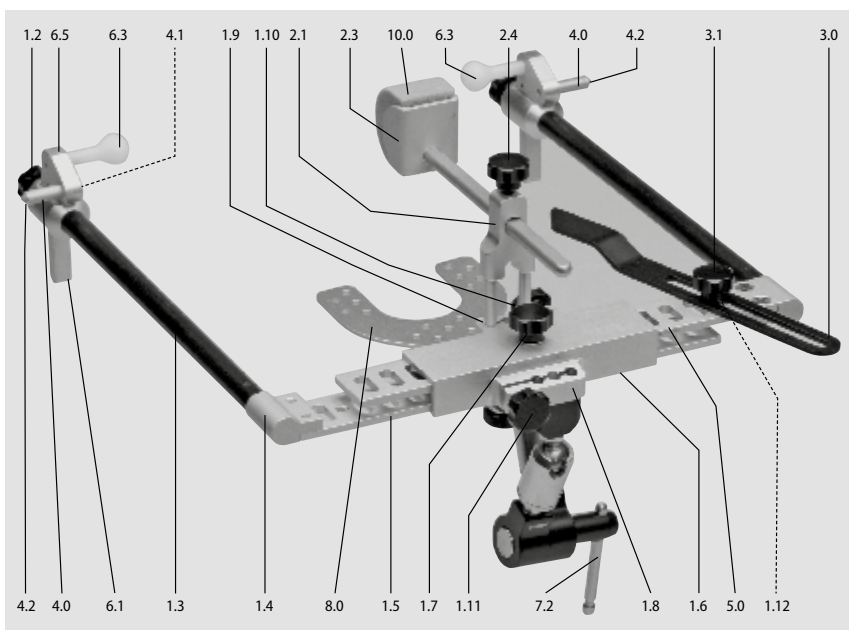
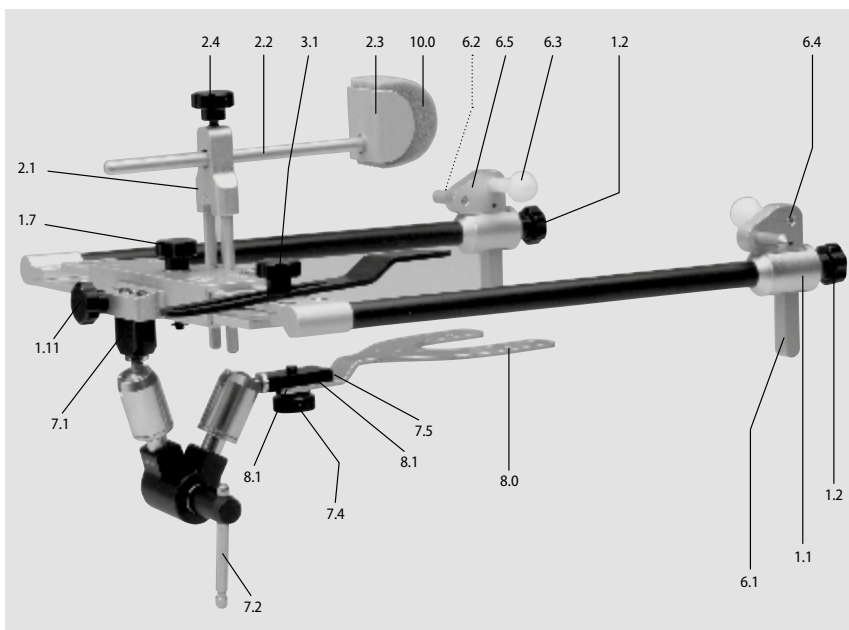
- 9.1 Konektor s navojem

10.0 Jastučići za nos

- 10.1 Jastučići za nos, zeleni (srednje tvrdi)
- 10.2 Jastučići za nos, plavi (mekani)

11.0 3D vilica za registraciju zagriz "S"

- 11.1 Konektor 3D vilice za registraciju zagriz "S"



3D registracijski zglob (7.0)

3D vilica za registraciju zagriz (8.0)
3D vilica za registraciju zagriz "S" (11.0)Univerzalni sustav obraznog luka
(kompletiran) (1.0)

Dio za uši (kompletirani) (6.0)



Dio za nos (kompletirani) (2.0)



Jastučići za nos



Referentni indikator (3.0)



Dio za uši (L) (9.0)

Predgovor

Poštovani korisnici,

Zahvaljujemo vam na kupnji UTS 3D obraznog luka.

Neprikladna uporaba može oštetiti opremu i dovesti do osobne ozljede.

Obratite pozornost na relevantne bilješke i pročitajte Upute za rad.

Nadamo se da ćete uživati u radu s UTS 3D obraznim lukom.

1. Predviđena uporaba

Predviđena namjena

Registracija zagriz

Primjena

Samo za stomatološku primjenu!

Opis

UTS 3D sustav je prijenosni sustav. Omogućuje prijenos prostornog položaja Bonwillovog trokuta pojedinog pacijenta do zglobnih elemenata artikulatora. S pomoću njegovog prilagodljivog dijela za nos, UTS 3D sustav također je prikladan za prijenos modela prema Camperovoj ravnini (CP) ili frankfurtskoj horizontali (FH). Prilagodljivi dio za nos također čini UTS 3D prikladnim za prijenos modela prema specifičnim koordinatama.

Indikacije

Određivanje položaja okluzijske ravnine u odnosu na referentne ravnine na lubanji za prijenos do artikulatora.

Kontraindikacije

Nema zabilježenih kontraindikacija u slučajevima kada se uređaj upotrebljava u skladu s uputama.

Nuspojave

Nema poznatih nuspojava do danas.

Sastav

Sljedeće komponente proizvoda namijenjene su za intraoralnu uporabu:

- Položaj 8.0, 3D vilica za registraciju zagriz, aluminij AIMg1, bezbojna anodizacija

Znakovi i simboli

Znakovi i simboli u ovim Uputama za rad olakšavaju pronalaženje važnih točaka i imaju sljedeća značenja:



Rizici i opasnosti



Kontraindikacije



Važne informacije



Pridržavajte se Uputa za rad (Nepridržavanje Uputa za rad može pacijenta ili rukovatelja izložiti riziku.)

Ciljna skupina

Doktori dentalne medicine, dentalni tehničari, dentalno osoblje

2. Primjena

UTS 3D sustav je prijenosni sustav. Činjenica je da su neke čeljusti veće, a neke manje.

Bonwillov trokut može se kod različitih pacijenata razlikovati i do 50 mm, ovisno o veličini lubanje.

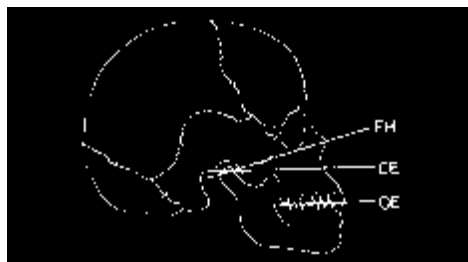


Individualno, orijentacija prostornog modela s pomoću obraznog luka uzima u obzir ove parametre i pomaže izbjeći pogreške okluzije.

UTS 3D sustav dopušta prostorni prijenos Bonwillovog trokuta pojedinog pacijenta do zglobnih elemenata artikulatora.



S pomoću njegovog prilagodljivog dijela za nos, UTS 3D sustav također je prikladan za prijenos modela prema Camperovoj ravnini (CP) ili frankfurtskoj horizontali (FH). Prilagodljivi dio za nos također čini UTS 3D prikladnim za prijenos modela prema specifičnim koordinatama.



Stratos 200 dopušta rad prema tim referentnim ravninama (CP i FH). Za tu svrhu, dostupna su dva različita držača registracijskog zgloba (CP i FH). Držači registracijskog zgloba upotrebljavaju se prema odabranoj referentnoj ravnini. Zahvaljujući držaču registracijskog zgloba artikulatora Stratos 200, obrazni luk više se ne mora prenositi do dentalnog laboratorija. Samo se 3D registracijski zglob i vilica za registraciju zagrizu moraju slati u laboratorij.



npr. CP verzija

UTS 3D sustav također se može izravno povezivati s artikulatorom s pomoću vertikalno podesivih potpornih igala tipa 2. Za tu se svrhu, međutim, čitavi obrazni luk, uključujući 3D registracijski zglob i vilicu za registraciju zagrizu, mora slati u laboratorij.



2.1. Instalacija i prvo pokretanje

2.1.1. Raspakiranje i provjera sadržaja isporuke

Provjerite je li sadržaj isporuke potpun.

- 1 univerzalni sustav obraznog luka, kompletiran
- 1 dio za nos, kompletiran
- 1 referentni indikator
- 1 3D registracijski zglobov
- 1 3D vilica za registraciju zagriža
- 2 dijela za uši s potpornom strukturom, kompletirani
- 5 jastučića za nos, zeleni (srednje tvrdi)
- 5 jastučića za nos, plavi (mekani)
- 1 upute za rad

2.1.2. Sastavljanje i prvo pokretanje

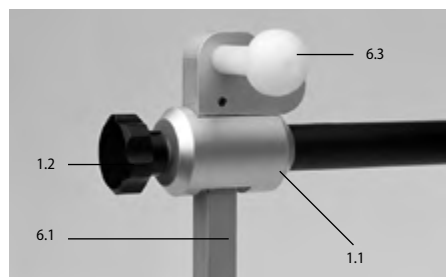
Sustav UTS već je djelomično sastavljen.

Montiranje dijelova za uši:

Montirajte željene dijelove za uši (6.3) (M ili L) na igle s navojem za dijelove za uši (6.4).

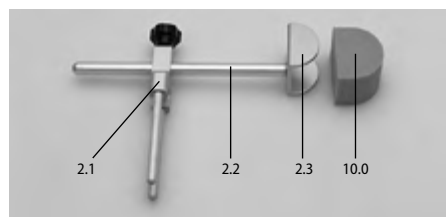
Otpustite vijak za šipku dijela za uši (1.2) i montirajte čitavi sklop na nosač dijela za uši (1.1).

Pripazite na to da su dijelovi za uši ispravno postavljeni.



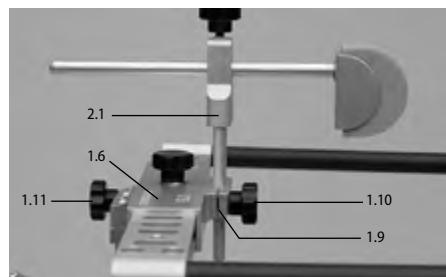
Pričvršćivanje dijela za nos s jastučićima za nos:

Postavite željeni jastučić za nos (10.1 ili 10.2) u držač jastučića za nos (2.3).



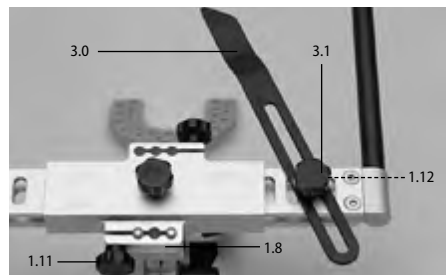
Umetnite šipku dijela za nos (2.2) u držač dijela za nos (2.1).

Držač dijela za nos (2.1) sada se može pričvrstiti na priključak za dio za nos (1.9) koristeći vijak držača dijela za nos (1.10) višenamjenskog nosača (1.6).



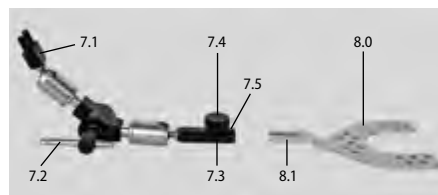
Referentni indikator:

Montirajte referentni indikator (3.0) na navoj za vijak 3.1 (1.12) s pomoću vijka referentnog indikatora (3.1).



3D registracijski zglobov sa zagrizom s 3D vilicom za registraciju zagriža:

Umetnite konektor (8.1) 3D vilice za registraciju zagriža (8.0) u konektor vilice za registraciju zagriža (7.5) i pritegnite vijak konektora vilice za registraciju zagriža (7.4). Umetnite konektor (7.1) u priključak 3D registracijskog zglobova (1.8) i pričvrstite 3D registracijski zglobov (7.0) s pomoću vijka za priključak 3D registracijskog zglobova (1.11).



Osni klinovi:

Osni klinovi (4.0) montiraju se u laboratoriju ako se sustav UTS 3D izravno povezuje s artikulatom.

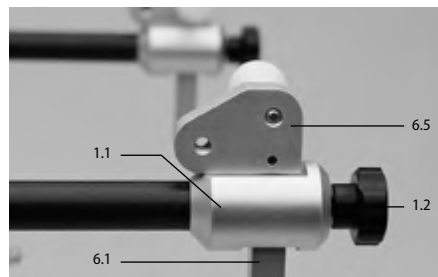


Prilikom uporabe sustava UTS 3D na pacijentu, osni klinovi (4.0) moraju se upotrebljavati da bi se spriječila ozljeda.

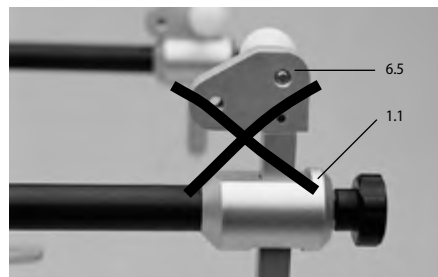
2.2. Rukovanje, rad

2.2.1. Dijelovi za uši

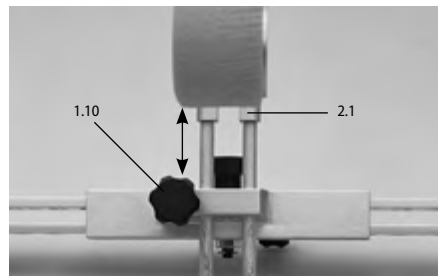
Šipka dijela za uši (6.1) može se prilagođavati otpuštanjem vijka za šipku dijela za uši (1.2).



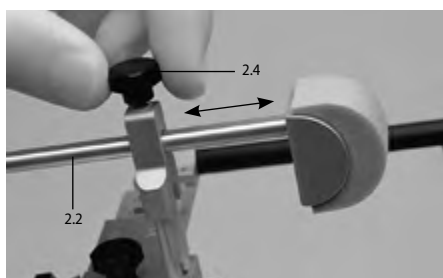
Imajte na umu da potporna struktura dijela za uši (6.5) dodiruje nosač dijela za uši (1.1) ako se upotrebljavaju verzije CP ili FH.



2.2.2. Dio za nos

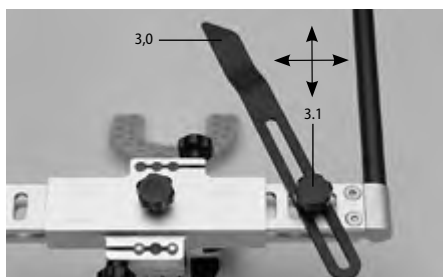


Visina držača dijela za nosa može se prilagođavati prema individualnoj referentnoj točki pacijenta otpuštanjem vijka držača dijela za nos (1.10).



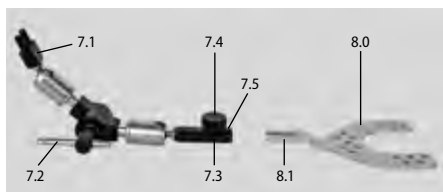
Otpuštanjem vijka za šipku dijela za nos (2.4), šipka dijela za nos (2.2) može se prilagođavati horizontalno da bi odgovarala pacijentu.

2.2.3. Referentni indikator

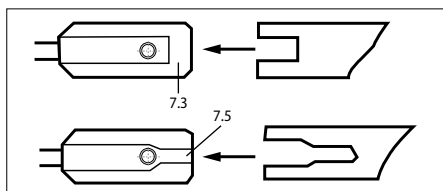


Referentni indikator (3.0) može se prilagođavati prema individualnoj referentnoj točki pacijenta otpuštanjem vijka referentnog indikatora (3.1).

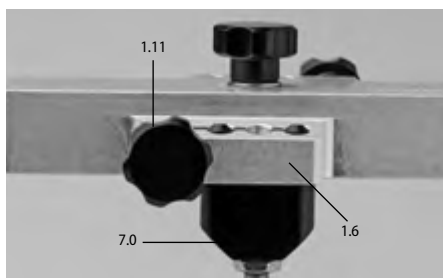
2.2.4. 3D registracijski zglobovi



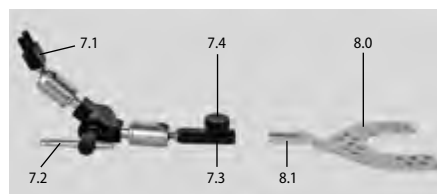
3D vilica za registraciju zagriža (8.0) pričvršćuje se na priključak 3D vilice za registraciju zagriža (7.5) s pomoću vijka konektora 3D vilice za registraciju zagriža (7.4).



Vilica za registraciju zagriža (starija verzija) može se pričvrstiti na konektor (7.3) jer je konektor opremljen odgovarajućim adapterom na suprotnoj strani. Za tu svrhu, vijak konektora (7.4) mora biti promijenjen na suprotnoj strani.

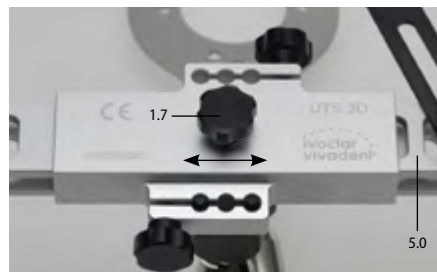


3D registracijski zglobovi (7.0) pričvršćuju se na višenamjenski nosač (1.6) s pomoću vijka priključka registracijskog zgloba (1.11).



Pritezni vijak (7.2) pričvršćuje 3D registracijski zglobovi.

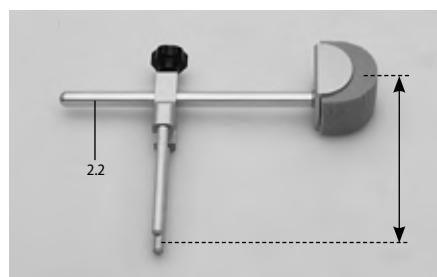
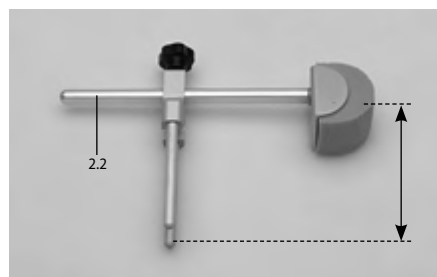
2.2.5. Prilagodba širine



Širina obraznog luka može se prilagođavati otpuštanjem vijka za podešavanje širine (1.7). Ako minimalna širina nije dovoljna, mogu se upotrijebiti crni dijelovi za uši 'L' (9.0). Na taj način dostupno je dodatnih 20 mm prostora.

2.2.6. Dodatna visina u području dijela za nos

Ako se šipka dijela za nos (2.2) zakrene za 180°, vertikalno se dobiva još 10 mm.



2.3. Praktična primjena na pacijentu

2.3.1. Priprema vilice za registraciju zagriža

Premažite vilicu za registraciju zagriža s dovoljnom količinom tvrdog voska (ugrijanog) ili silikona. Pritisnite vosak ili silikon na maksimalni red zuba. Pobrinite se za to da je prisutna okluzijska potpora s obje strane.



2.3.2. Referentna ravnina

2.3.2.1. CP verzija

Camperova ravnina pruža se od spina nasalis (donje granice nosnog krila) do donjeg ruba vanjskog slušnog kanala. Označite spina nasalis.



2.3.2.2. FH verzija

Frankfurtska horizontala pruža se od suborbitalne točke (najniža točka infraorbitalnog ruba) do najviše točke vanjskog ruba slušnog kanala. Označite orbitalnu točku.



2.3.3. Postavljanje obraznog luka

Pacijent bi trebao biti u uspravnom položaju. Otpustite vijak za podešavanje širine (1.7) i potpuno otvorite obrazni luk. Uvedite dijelove za uši (6.3) u vanjski slušni kanal laganim približavanjem bočnih krakova. Da bi se smanjilo opterećenje, pacijent može poduprijeti sustav UTS 3D tako da drži bočne krakove s obje ruke.



Nemojte upotrebljavati preveliku silu prilikom postavljanja dijelova za uši da biste spriječili ozljede vanjskog slušnog kanala.

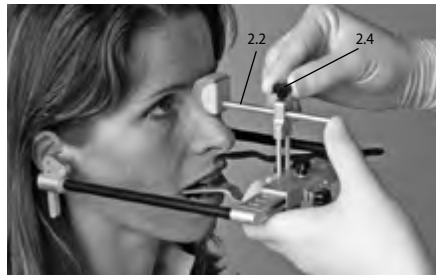


Zatim, pritegnite vijak za podešavanje širine (1.7) da biste postavili širinu.



2.3.4. Postavljanje dijela za nos

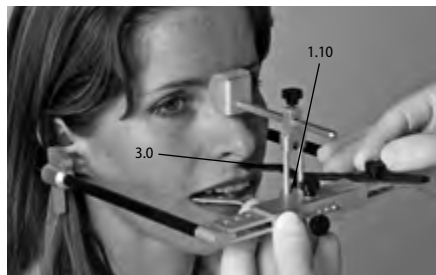
S odvrnutim vijkom dijela za nos (2.4), palcem izvršite lagani pritisak da biste postavili šipku dijela za nos (2.2) na glabelu tako da luk čvrsto stoji.



2.3.5. Poravnanje obraznog luka

Poravnajte obrazni luk vertikalnim prilagođavanjem dijela za nos, s referentnim indikatorom koji je usmjeren prema (3.0) željenoj referentnoj ravni (CP ili FH).

CP verzija = spina nasalis



FH verzija = orbitalna točka



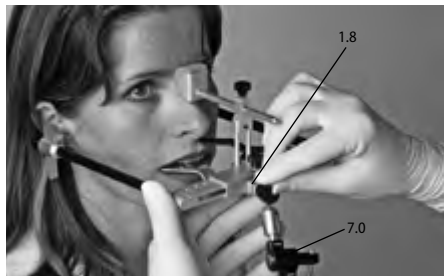
Prilikom manipuliranja referentnim indikatorom (3.0), održavajte određenu udaljenost u odnosu na oko pacijenta da biste spriječili ozljede.

2.3.6. Druge verzije

Zbog vertikalno prilagodljivih dijelova za uši, sustav UTS 3D obraznog luka također je prikladan za prijenos modela prema specifičnim koordinatama. Pogledajte literaturu za daljnje pojedinosti o ovoj temi.

2.3.7. Pričvršćivanje 3D registracijskog zgloba

Ponovno provjerite je li obrazni luk čvrsto pozicioniran u odnosu na relevantne referentne točke. Pričvrstite 3D vilicu za registraciju zagrizu (8.0) na otvoreni 3D registracijski zglob (7.0) i postavite 3D vilicu za registraciju zagrizu na mandibularni red zuba. Može se pružiti dodatna potpora 3D vilici za registraciju zagrizu koristeći pamučne jastučiće. 3D registracijski zglob (7.0) sada je pričvršćen na priključku 3D registracijskog zgloba (1.8).



Pritegnite pritezni vijak (7.2) za okretiti zglob. Postupak registracije sada je završen, a odgovarajući parametri zapisani su u 3D registracijskom zglobu.



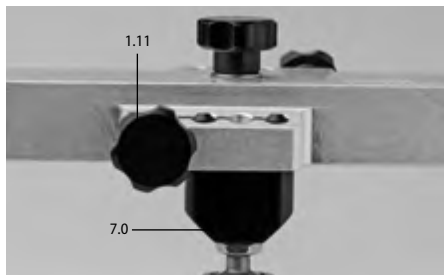
2.3.8. Uklanjanje obraznog luka

Otpustite vijak za podešavanje širine (1.7) za dio za nos (1.9). Povucite bočne krakove prema van i uputite pacijenta da otvori usta. Sada se cijeli obrazni luk, uključujući registrat, može ukloniti.



2.3.9. Uklanjanje 3D registracijskog zgloba

Otpustite vijak priključka registracijskog zgloba (1.11) i uklonite 3D registracijski zglob (7.0).

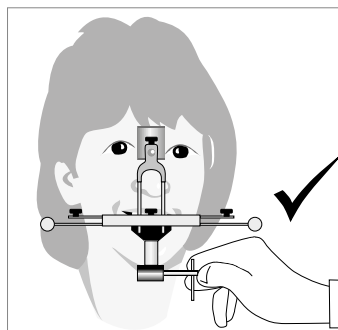
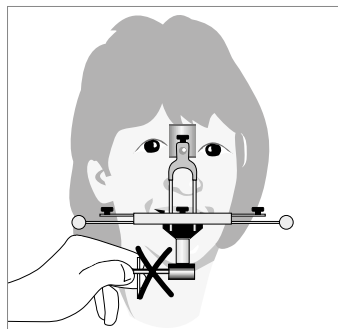


Obrazni luk može se koristiti u kombinaciji s uređajem Gnathometer M ili Centric Tray žlicom na način koji je opisan iznad.

Važne informacije u vezi s UTS 3D registracijskim zglobom



Imajte na umu da pritezni vijak UTS 3D registracijskog zgloba mora uvijek biti pričvršćen udesno kao što je prikazano na slici. Ako se ova točka ne pridržava, mogu se pojaviti problemi s držačem registracijskog zgloba (CP ili FH verzija) prilikom prijenosa do artikulatora.



3. Održavanje, čišćenje, dijagnoza

Poglavlje opisuje održavanje te postupke čišćenja za korisnike UTS 3D prijenosnog sustava. Navedeni su samo zadaci koje mogu izvoditi doktori dentalne medicine i dentalno osoblje. Sve druge zadatke mora izvoditi stručno osoblje u ovlaštenom servisnom centru tvrtke Ivoclar Vivadent.

Nadzor i održavanje

Vrijeme tih postupaka održavanja ovisi o učestalosti uporabe i radnim navikama korisnika. Zbog toga su preporučena vremena samo približna vremena.

Čišćenje

Stavka	Učestalost	Materijal za čišćenje
Vijci koji su kontaminirani voskom ili gipsom	Ako je potrebno	Ispirite vrućom vodom i osušite suhom krpom
Vijci koji su kontaminirani silikonom	Ako je potrebno	Očistite krpom
3D vilicu za registraciju zagriža koja je došla u kontakt sa slinom ili krvi	Nakon svake uporabe	Sterilizacija u autoklavu pri temperaturi od 134 °C 5,5 min. koristeći metodu predvakuuma. Pridržavajte se važećih standarda i propisa.
3D registracijski zglobovi	Nakon svake uporabe	Očistite dezinfekcijskim sredstvom u spreju
UTS 3D obrazni luk	Nakon svake uporabe	Očistite dezinfekcijskim sredstvom u spreju
Jastučići za nos	Nakon svake uporabe	Upotrijebite novi jastučić za nos (jastučići za nos su za jednokratnu upotrebu)
Dijelovi za uši	Nakon svake uporabe	Autoklavni uređaj. Pridržavajte se odgovarajućih uputa za uporabu

Održavanje



Izbjegavajte bilo kakav kontakt s jakim kiselinama i otapalima (npr. MMA, aceton) da bi se spriječilo oštećenje površina.

Sterilizirajte i/ili dezinficirajte komponente prije prve i nakon svake uporabe i/ili nakon kontakta sa slinom ili krvi.



- Pridržavajte se uputa za čišćenje i održavanje.
- Koristite samo dezinfekcijska sredstva pogodna za nehrđajući čelik i lake metale.
- Izbjegavajte bilo kakav kontakt s jakim kiselinama, rasolom ili otapalima.
- Čistite u ultrazvučnoj kupelji, s pomoću vode, parnih mlaznica ili uređaja za sterilizaciju.
- 3D registracijski zglobovi mora se čistiti u ultrazvučnoj kupelji, vodom, s pomoću parnih mlaznica ili uređaja za sterilizaciju.

4. Što ako...

Ovo poglavlje će vam pomoći kod prepoznavanja kvarova i poduzimanja odgovarajućih mjera ili, ako je moguće, izvođenja nekih manjih popravaka.

Tehnički kvar

Opis	Upute za korisnike	Mjere
Pacijent ima dekubituse i žali se na bol u nosu	Nalazi li se jastučić za nos na mjestu?	Koristite jastučić za nos.
Pacijent se žali na bolove u uhu	Je li širina obraznog luka premala?	Nemojte prečvrsto zatvarati obrazni luk.
Referenca odgovarajuće ravnine (CP ili FH) nije ispravno zapisana	Jesu li dijelovi za uši bili ispravno montirani tako da su dolazili u kontakt s potpornom strukturom dijela za uši?	Prilikom zapisivanja prema CP i FH metodi, dijelovi za uši uvijek moraju doći u kontakt s potpornom strukturom dijela za uši.
Površina obraznog luka je oštećena ili djelomično korodirana	Jeste li površinu čistili kiselinom ili otapalom?	Nemojte koristiti nikakve kiseline ili otapala za čišćenje obraznog luka.
Površina obraznog luka je izgrebana i oštećena	Površina je izgrebana oštirim instrumentom	Nemojte grebati površinu oštirim predmetom.

Popravak

Popravke smije izvoditi samo ovlašteni servisni centar tvrtke Ivoclar Vivadent. Pogledajte adrese servisnog centra na poleđini ovih Uputa za rad.

Ako popravke za vrijeme jamstvenog razdoblja ne izvodi ovlašteni servisni centar, jamstvo odmah ističe. Također pogledajte odgovarajuće propise o jamstvu.

5. Sigurnosne informacije

U slučaju ozbiljnih incidenata u vezi s proizvodom, obratite se tvrtki Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, internetska stranica: www.ivoclarvivadent.com i odgovornom nadležnom tijelu.

Važeće Upute za rad dostupne su u odjeljku za preuzimanja na internetskoj stranici tvrtke Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Informacije o zbrinjavanju

Proizvod morate zbrinuti u skladu s odgovarajućim nacionalnim pravnim propisima.

Rizici i opasnosti

Rizik od ozljeda



Ako manipulirate sustavom UTS 3D dok je pričvršćen na pacijenta, pripazite na to da referentni indikator ne ozlijedi oko.



Nemojte upotrebljavati preveliku silu prilikom postavljanja dijelova za uši u slušni kanal da biste spriječili ozljede.

Sustav UTS 3D smije se koristiti samo za svrhu koja je opisana u 2. poglavlju. Daljnje upute za osiguranje pravilne uporabe UTS 3D obraznog luka:

- Obavezno se pridržavajte uputa, propisa i napomena u ovim Uputama za rad.
- UTS 3D obrazni luk mora se pravilno održavati (pogledajte 3. poglavlje).

6. Rok uporabe i skladištenje

Ovaj proizvod ne zahtijeva posebne uvjete skladištenja.

7. Specifikacije proizvoda

Tehnički podaci

Težina:

Dio za nos: 25 g
3D registracijski zglobovi: 94 g
UTS 3D osnovni luk: 160 g

Materijali:

Metalni dijelovi: aluminij, čelik
Bočni krakovi: karbonski kompozitni materijal
Dijelovi za uši: DELRIN smola

Mogućnosti prilagodbe:

Prilagodljiva širina:
– s dugačkim dijelom za uši: 105 mm do 175 mm
– s kratkim dijelom za uši: 85 mm do 155 mm
Prilagodljiva širina: 87 mm do 160 mm
Prilagodljiva visina dijela za nos: 85 mm
Prilagodljiva duljina dijela za nos: 22 mm
Prilagodljiva visina dijela za uši: 22 mm
Prilagodljiva visina referentnog indikatora: 66 mm

8. Dodatne informacije

Čuvajte izvan dohvata djece.



Uređaj je namijenjen isključivo za stomatološku primjenu. Pokretanje i rad moraju se obavljati isključivo prema uputama za rad. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su rezultat nepridržavanja uputa ili navedenog područja primjene. Korisnik je odgovoran za ispitivanje prikladnosti i uporabljivosti materijala za svaku svrhu koja nije izričito navedena u uputama.

Univerzální přenosový oblouk / seznam dílů

1.0 Univerzální přenosový oblouk (kompletní)

- 1.1 Uchyzení ušního nástavce
- 1.2 Šroub ušního nástavce
- 1.3 Boční ramena
- 1.4 Podpěra bočních ramen
- 1.5 Stupnice
- 1.6 Multifunkční upínací držák
- 1.7 Šroub pro nastavení šířky
- 1.8 Připojení registračního kloubu
- 1.9 Připojení pro nosní nástavec
- 1.10 Upínací šroub nosního nástavce
- 1.11 Upínací šroub registračního kloubu
- 1.12 Závit pro šroub 3.1

2.0 Individuálně nastavitelný nosní nástavec (kompletní)

- 2.1 Držák nosního nástavce
- 2.2 Tyčka nosního nástavce
- 2.3 Držák nosní podložky
- 2.4 Šroub tyčky nosního nástavce

3.0 Referenční ukazatel

- 3.1 Šroub referenčního ukazatele

4.0 Osové piny

- 4.1 Závit
- 4.2 Adaptační pin pro artikulátor

5.0 Interkondylární vzdálenost (S, M, L)

6.0 Ušní nástavce (kompletní)

- 6.1 Tyčka ušního nástavce
- 6.2 Závitové otvory pro osové piny
- 6.3 Ušní nástavec
- 6.4 Závitový pin pro ušní nástavce
- 6.5 Podpěra ušního nástavce

7.0 3D registrační kloub

- 7.1 Konektor
- 7.2 Roubíkový šroub
- 7.3 Konektor nákusné vidličky
- 7.4 Šroub konektoru nákusné vidličky
- 7.5 Konektor 3D nákusné vidličky

8.0 3D nákusná vidlička

- 8.1 Konektor

9.0 Ušní nástavec, černý, "velký" (L)

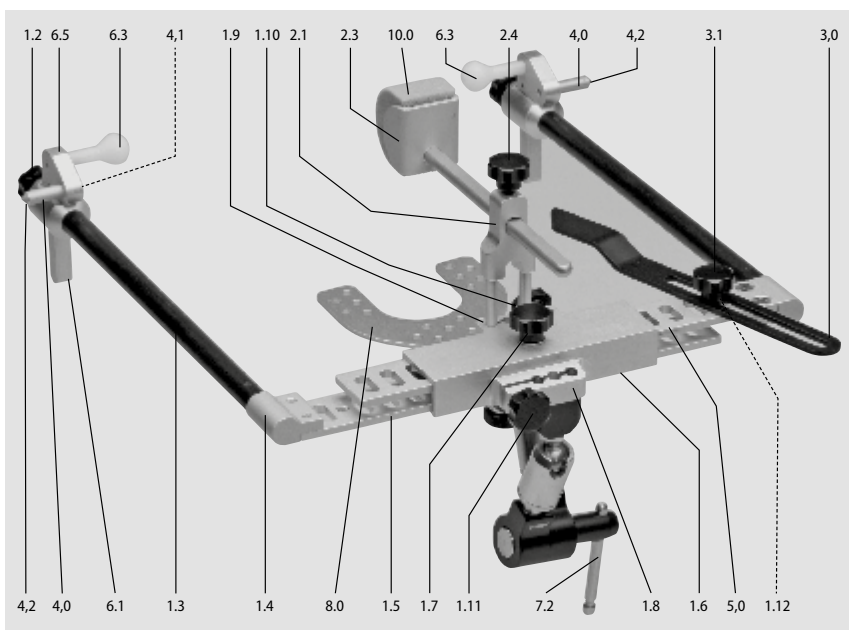
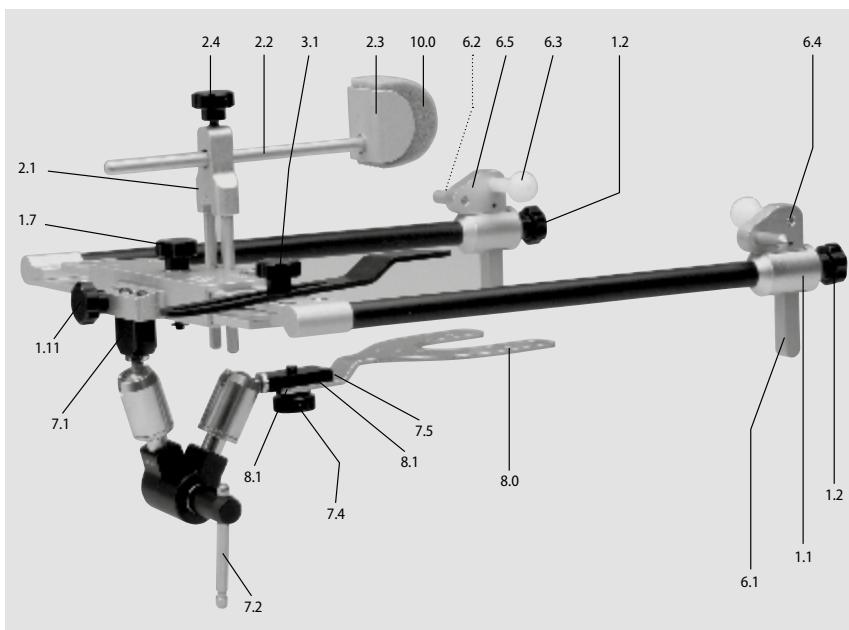
- 9.1 Závitový konektor

10.0 Nosní podložky

- 10.1 Nosní podložky, zelené (střední)
- 10.2 Nosní podložky, modré (měkké)

11.0 3D nákusná vidlička „S“

- 11.1 Konektor 3D nákusné vidličky „S“



3D registrační kloub (7.0)



3D nákusná vidlička (8.0)
3D nákusná vidlička „S“ (11.0)



Univerzální přenosový oblouk (kompletní)
(1.0)



Ušní nástavce (kompletní) (6.0)



Nosní nástavec (kompletní) (2.0)



Nosní podložky



Referenční ukazatel (3.0)



Ušní nástavec (L) (9.0)

Úvod

Vážení zákazníci,

Děkujeme Vám za zakoupení přenosového oblouku UTS 3D.

Nevhodné použití může způsobit poškození výrobku a vznik úrazů.

Dodržujte, prosím, příslušné poznámky a přečtěte si návod k použití.

Doufáme, že Vás práce s přenosovým obloukem UTS 3D bude těšit.

1. Určené použití

Určený účel

Registrace skusu

Použití

Pouze pro použití ve stomatologii!

Popis

Systém UTS 3D představuje přenosový systém. Umožňuje přenos prostorové polohy individuálního Bonwillova trojúhelníku určitého pacienta na kloubové prvky artikulátoru. Díky svému seřiditelnému nosnímu nastavci je systém UTS 3D rovněž vhodný k přenosu modelů podle Camperovy roviny (CP) nebo Frankfortovy horizontály (FH). Seřiditelné nosní nastavce činí systém UTS 3D rovněž vhodný k přenosu modelů podle specifických souřadnic.

Indikace

Stanovení polohy okluzy vůči referenčním rovinám lebky pro přenos na artikulátor.

Kontraindikace

Pokud se výrobek používá v souladu s pokyny, nejsou k dnešnímu dni známy žádné kontraindikace.

Nežádoucí účinky

Do dnešního dne nejsou známy žádné vedlejší účinky.

Složení

Následující součásti produktu jsou určeny pro intraorální použití:

- položka 8.0, 3D nákusná vidlička, hliník AlMg1, bezbarvě eloxovaný

Značky a symboly

Značky a symboly v tomto návodu k použití usnadňují vyhledávání důležitých bodů a mají následující významy:



Rizika a nebezpečí



Kontraindikace



Důležité informace



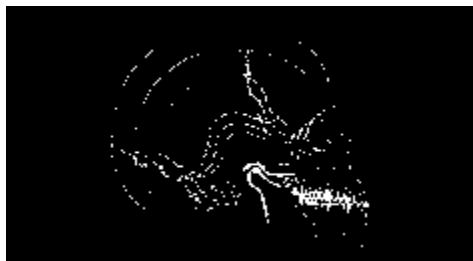
Dodržujte návod k použití (Nedodržení návodu k použití může vystavit pacienta nebo uživatele rizikům.)

Cílová skupina

Zubní lékaři, zubní technici, personál stomatologických zařízení

2. Aplikace

UTS 3D představuje přenosový systém. Skutečností je, že některé čelisti jsou větší, zatímco některé jsou menší. Bonwillův trojúhelník u různých pacientů se může lišit až o 50 mm v závislosti na velikosti lebky.

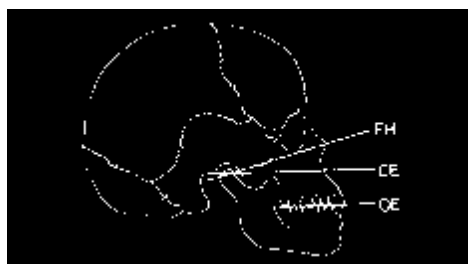


Individuální orientace prostorového modelu prostřednictvím přenosového oblouku tyto parametry zohledňuje a pomáhá předcházet chybám okluzy.

Systém UTS 3D umožňuje prostorový přenos individuálního Bonwillova trojúhelníku určitého pacienta na kloubové prvky artikulátoru.



Díky svému seřiditelnému nosnímu nastavci je systém UTS 3D vhodný k přenosu modelů podle Camperovy roviny (CP) nebo Frankfortovy horizontály (FH). Seřiditelné nosní nastavce činí systém UTS 3D rovněž vhodný k přenosu modelů podle specifických souřadnic.

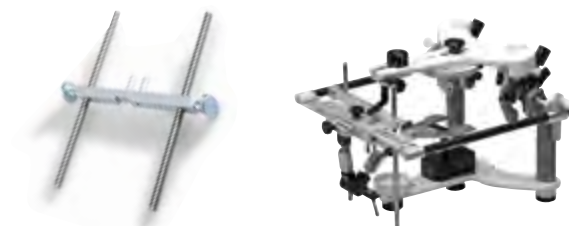


Stratos 200 umožňuje provádět práce v souladu s těmito referenčními rovinami (CP a FH). K tomuto účelu jsou k dispozici různé držáky registračních kloubů (CP a FH). Držáky registračních kloubů se používají v souladu se zvolenou referenční rovinou. Díky držáku registračních kloubů zařízení Stratos 200 již není nutné přepravovat přenosový oblouk do stomatologické laboratoře. Do laboratoře se musí odeslat pouze 3D registrační kloub a nákusná vidlička.



např. verze CP

Systém UTS 3D lze rovněž přímo připojit k artikulátoru prostřednictvím vertikálně seřiditelných podpěrných pinů typu 2. K tomuto účelu se však musí do laboratoře odeslat celý přenosový oblouk včetně 3D registračního kloubu a nákusné vidličky.



2.1. Instalace a počáteční nastavení

2.1.1. Vybalení a kontrola obsahu balení

Ujistěte se, zda je obsah balení kompletní.

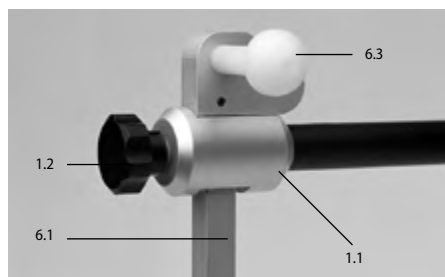
- 1 univerzální přenosový oblouk, kompletní
- 1 nosní nástavec, kompletní
- 1 referenční ukazatel
- 1 3D registrační kloub
- 1 3D nákusná vidlička
- 2 ušní nástavce s podpěrou, kompletní
- 5 nosních podložek, zelené (střední)
- 5 nosních podložek, modré (měkké)
- 1 návod k použití

2.1.2. Montáž a počáteční nastavení

Systém UTS je již částečně smontovaný.

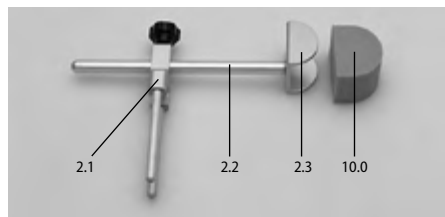
Montáž ušních nástavců:

Namontujte požadované ušní nástavce (6.3) (M nebo L) na závitové piny pro ušní nástavce (6.4). Uvolněte šroub tyčky ušního nástavce (1.2) a namontujte celou sestavu na upínací držák ušního nástavce (1.1). Ujistěte se, zda jsou ušní nástavce ve správné poloze.



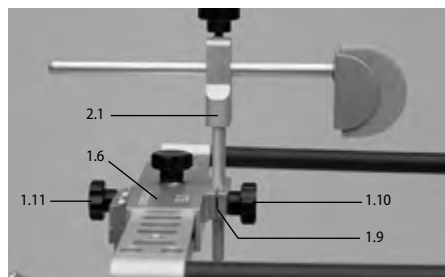
Upevněte nosní nástavec s nosními podložkami:

Umístěte požadovanou nosní podložku (10.1 nebo 10.2) do držáku nosní podložky (2.3).



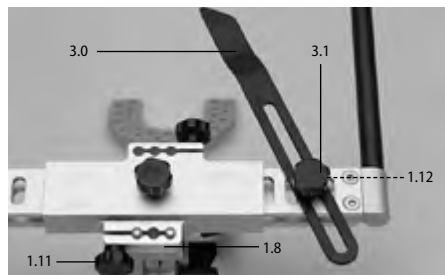
Vložte tyčky nosního nástavce (2.2) do držáku nosního nástavce (2.1).

Držák nosního nástavce (2.1) lze nyní upevnit do přípojky pro nosní nástavec (1.9) pomocí upínací šroubu nosního nástavce (1.10) multifunkčního upínacího držáku (1.6).



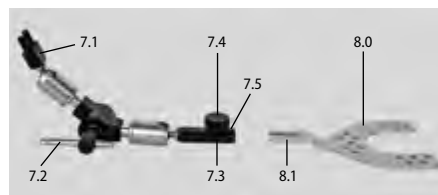
Referenční ukazatel:

Namontujte referenční ukazatel (3.0) na závit pro šroub 3.1 (1.12) pomocí šroubu referenčního ukazatele (3.1).



3D registrační kloub s 3D nákusnou vidličkou:

Vložte konektor (8.1) 3D nákusné vidličky (8.0) do konektoru nákusné vidličky (7.5) a utáhněte šroub konektoru nákusné vidličky (7.4). Vložte konektor (7.1) do připojení 3D registračního kloubu (1.8) a zajistěte 3D registrační kloub (7.0) pomocí připojovací šroubu 3D registračního kloubu (1.11).



Osové piny:

Osové čepy (4.0) se montují v laboratoři, pokud se systém UTS 3D připojuje přímo k artikulátoru.

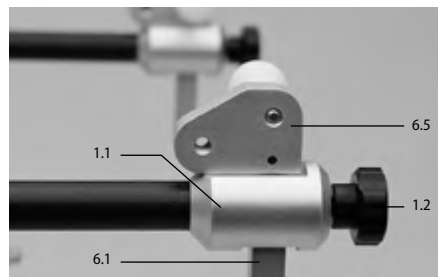


Při použití systému UTS 3D na pacientovi, se osové piny (4.0) nesmí používat, aby se předešlo vzniku zranění.

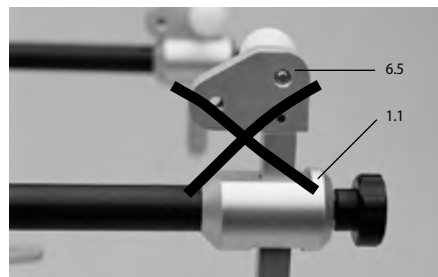
2.2. Manipulace, obsluha

2.2.1. Ušní nástavce

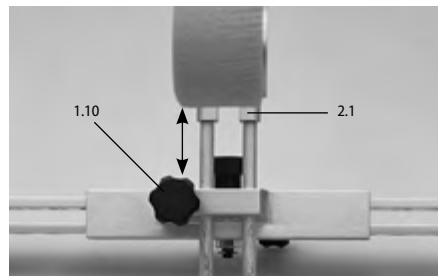
Tyčku ušního nástavce (6.1) lze seřizovat po uvolnění šroubu tyčky ušního nástavce (1.2).



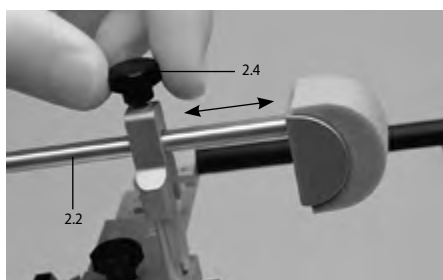
Mějte na vědomí, že podpora ušního nástavce (6.5) se dotýká upínacího držáku ušního nástavce (1.1), pokud se používá verze CP nebo FH.



2.2.2. Nosní nástavec

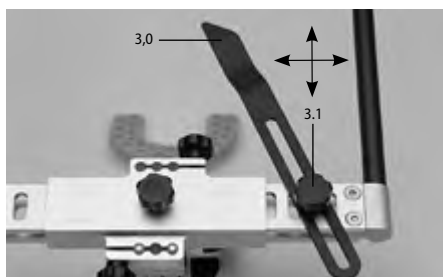


Výšku držáku nosního nástavce lze seřizovat podle individuálního referenčního bodu pacienta po uvolnění šroubu držáku nosního nástavce (1.10).



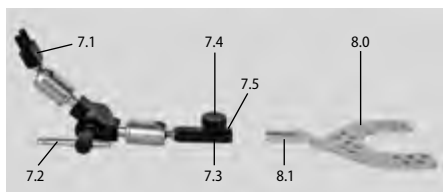
Po uvolnění šroubu tyčky nosního nástavce (2.4) lze tyč nosního nástavce (2.2) seřadit tak, aby jeho poloha vyhovovala danému pacientovi.

2.2.3. Referenční ukazatel

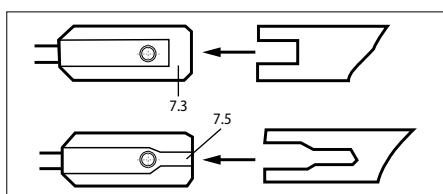


Referenční ukazatel (3.0) lze seřizovat podle individuálního referenčního bodu pacienta po uvolnění šroubu referenčního ukazatele (3.1).

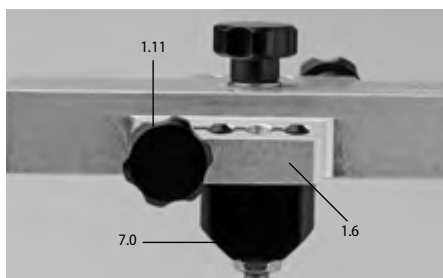
2.2.4. 3D registrační kloub



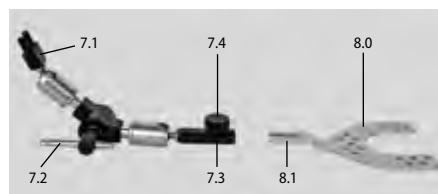
3D nákusná vidlička (8.0) je připevněna k přípojkce 3D nákusné vidličky (7.5) pomocí šroubu konektoru nákusné vidličky (7.4).



Nákusnou vidličku (starší verze) lze připevnit ke konektoru (7.3), neboť tento konektor je vybaven odpovídajícím adaptérem na opačné straně. K tomuto účelu je zapotřebí přemístit šroub konektoru (7.4) na opačnou stranu.

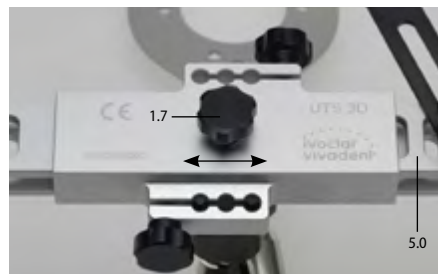


3D registrační kloub (7.0) je zajištěn na multifunkčním upínacím držáku (1.6) pomocí připojovacího šroubu registračního kloubu (1.11).



Roubíkový šroub (7.2) zajišťuje 3D registrační kloub.

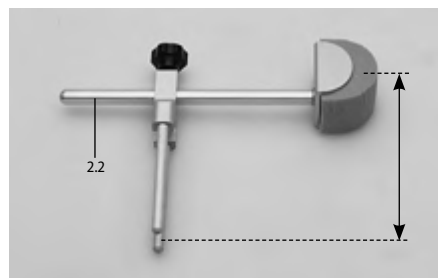
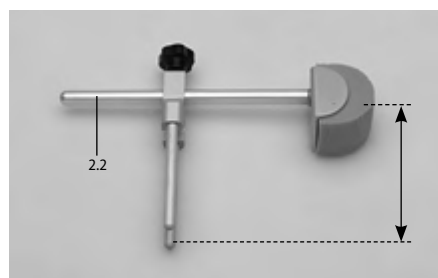
2.2.5. Seřízení šířky



Šířku přenosového oblouku lze seřadit po uvolnění šroubu pro seřízení šířky (1.7). Pokud minimální šířka není dostatečná, lze použít černé ušní nástavce "L" (9.0). Tímto způsobem bude k dispozici dalších 20 mm prostoru.

2.2.6. Dodatečná výška v prostoru nosního nástavce

Pokud se tyčka nosního nástavce (2.2) otočí o 180°, získá se ve vertikálním směru dodatečný prostor o velikosti 10 mm.



2.3. Praktické použití na pacientovi

2.3.1. Příprava nákusné vidličky

Naneste na nákusnou vidličku dostatečné množství tvrdého vosku (ohřátého) nebo silikonu. Přitlačte vosk nebo silikon na okluzní plošky zubů v horní čelisti. Dbejte na zajištění jasné okluzální podpěry na obou stranách.



2.3.2. Referenční rovina

2.3.2.1. Verze CP

Camperova rovina probíhá od spina nasalis k spodní hraně vnějšího sluchovodu. Vyznačte spina nasalis.



2.3.2.2. Verze FH

Frankfurtova horizontála probíhá od suborbitálního bodu k horní vnější hraně sluchovodu. Vyznačte orbitální bod.



2.3.3. Umístění přenosového oblouku

Pacient by měl být ve svislé poloze. Uvolněte šroub pro seřízení šířky (1.7) a zcela otevřete přenosový oblouk. Zaveďte ušní nástavce (6.3) do vnějšího sluchovodu jemným stlačováním bočních ramen vzájemně směrem k sobě. Aby se zajistilo odlehčení části hmotnosti, pacient může podepírat systém UTS 3D přidržováním bočních ramen oběma rukama.



Při umísťování ušních nástavců nepůsobte příliš velkým tlakem, abyste předešli poranění zvukovodu.



Nastavení šířky proveďte utažením šroubu pro nastavení šířky (1.7).



2.3.4. Umístění nosního nástavce

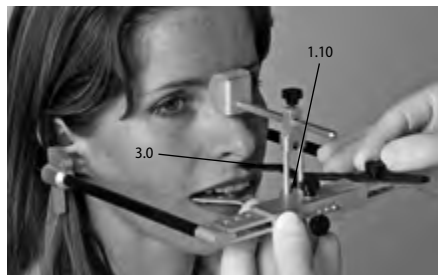
S uvolněným šroubem „nosního nástavce“ (2.4) působte mírným tlakem pomocí palce tak, abyste tyč nosního nástavce (2.2) uvedli do polohy na glabellu a aby oblouk pevně dosedal.



2.3.5. Vyrovnání polohy přenosového oblouku

Vyrovnejte polohu přenosového oblouku vertikálním seřízením nosního nástavce, přičemž referenční ukazatel (3.0) musí ukazovat ve směru požadované referenční roviny (CP nebo FH).

Verze CP = spina nasalis



Verze FH = orbitální bod



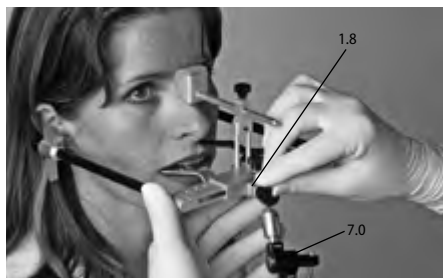
Při manipulaci s referenčním ukazatelem (3.0) dbejte na to, abyste dodržovali určitou vzdálenost od oka pacienta a předešli tak možnému zranění.

2.3.6. Ostatní verze

Prostřednictvím vertikálně seřiditelných nosních nástavců je přenosový oblouk UTS 3D rovněž vhodný k přenosu modelů podle specifických souřadnic. Další podrobnosti k tomuto tématu naleznete v příslušné literatuře.

2.3.7. Zajištění 3D registračního kloubu

Znovu zkontrolujte, zda je přenosový oblouk pevně umístěn s ohledem na příslušné referenční body. Připevněte 3D nákusnou vidličku (8.0) k otevřenému 3D registračnímu kloubu (7.0) a umístěte 3D nákusnou vidličku na řadu mandibulárních zubů. Doplnkovou podporu pro 3D nákusnou vidličku lze vytvořit pomocí bavlněných svítků. 3D registrační kloub (7.0) je nyní zajištěn k přípoje 3D registračního kloubu (1.8).



Utáhněte roubíkový šroub (7.2) pro otočný kloub. Postup registrace je nyní dokončen a příslušné parametry jsou zaznamenány v 3D registračním kloubu.



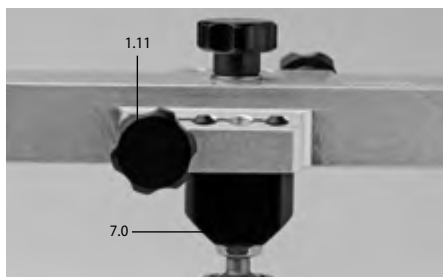
2.3.8. Odejmutí přenosového oblouku

Uvolněte šroub pro seřízení šířky (1.7) pro nosní nástavec (1.9). Odtáhněte boční ramena směrem ven a vyzvěte pacienta, aby otevřel ústa. Nyní lze celý přenosový oblouk včetně registrace odejmout.



2.3.9. Odejmutí 3D registračního kloubu

Uvolněte přípojovací šroub 3D registračního kloubu (1.11) a odejměte 3D registrační kloub (7.0).

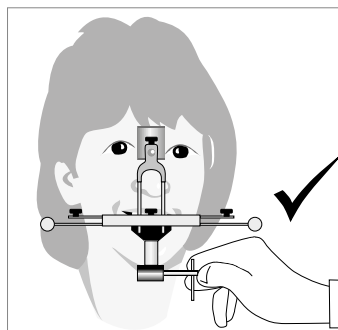
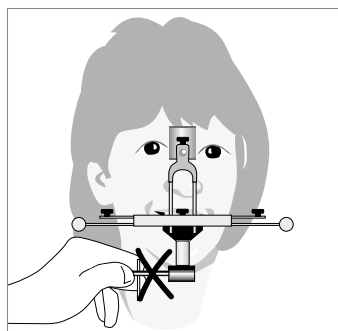


Přenosový oblouk lze používat v kombinaci se zařízením Gnathometer M nebo středovou lžičkou dříve popsáním způsobem.

Důležité informace ohledně registračního kloubu UTS 3D



Mějte na vědomí, že roubíkový šroub registračního kloubu UTS 3D musí být vždy připevněn a zajištěn směrem doprava, jak je znázorněno na obrázku. Pokud se tento bod nedodrží, mohou nastat problémy s držákem registračního kloubu (verze CP nebo FH) během přenosu na artikulátor.



3. Údržba, čištění, diagnostika

Tato kapitola popisuje uživatelské postupy údržby a čištění přenosového oblouku UTS 3D. Jsou uvedeny pouze úkony, které smí vykonávat stomatologičtí odborníci a personál stomatologických zařízení. Veškeré další úkony musí vykonávat kvalifikovaný servisní personál v certifikovaném servisním středisku společnosti Ivoclar Vivadent.

Monitoring a údržba

Čas nutný pro tyto postupy údržby závisí na frekvenci používání a pracovních návycích uživatele. Z tohoto důvodu jsou doporučené časy pouze přibližné.

Čištění

Položka	Frekvence	Čistící materiál
Šrouby znečištěné voskem nebo sádrou	Podle potřeby	Opláchněte horkou vodou a vysušte pomocí suché utěrky
Šrouby znečištěné silikonem	Podle potřeby	Očistěte utěrkou
3D nákusná vidlička, která přišla do kontaktu se slinami nebo krví	Po každém použití	Sterilizace v autoklávu při teplotě 134 °C po dobu 5,5 min pomocí metody předvakua. Dodržujte, prosím, platné normy a předpisy.
3D registrační kloub	Po každém použití	Očistěte dezinfekčním prostředkem ve spreji
Přenosový oblouk UTS 3D	Po každém použití	Očistěte dezinfekčním prostředkem ve spreji
Nosní podložky	Po každém použití	Použijte novou nosní podložku (nosní podložky jsou jednorázové)
Ušní nástavce	Po každém použití	Autoklávovací zařízení. Dodržujte, prosím, příslušné pokyny

Údržba



Vyhněte se jakémukoli kontaktu se silnými kyselinami a rozpouštědly (např. MMA, aceton), abyste zamezili poškození povrchů.

Sterilizujte nebo dezinfikujte součásti před prvním použitím a po každém použití nebo po kontaktu se slinami nebo krví.



- Dodržujte pokyny k čištění a údržbě.
- Používejte pouze dezinfekční prostředky vhodné v nerezovou ocel a lehké kovy.
- Zamezte jakémukoli kontaktu se silnými kyselinami, solnými roztoky a rozpouštědly.
- Čistěte v ultrazvukové čističce, pomocí vody, parních tlakových čističek nebo sterilizačních zařízení.
- 3D registrační kloub se nesmí čistit v ultrazvukové lázni, pomocí vody, parních tlakových čističek nebo sterilizačních zařízení.

4. Co dělat, když...

Tato kapitola vám pomůže rozpoznat chyby funkce a přijmout odpovídající opatření nebo, pokud je to možné, provádět některé drobné opravy.

Technické poruchy funkce

Popis	Pokyny pro uživatele	Opatření
Pacient má otláčeniny a stěžuje si na bolest nosu	Je nasazen nosní nástavec?	Použijte nosní nástavec.
Pacient si stěžuje na bolest v uchu	Není nastavená příliš malá šířka přenosového oblouku?	Neuzavírejte přenosový oblouk příliš silně.
Reference vůči příslušné rovině (CP nebo FH) nebyla správně zaznamenána	Byly ušní nástavce správně namontovány tak, aby byly v kontaktu s podpěrou ušních nástavců?	Při zaznamenávání v souladu s metodou CP a FH musí být ušní nástavce vždy v kontaktu s podpěrou ušních nástavců.
Povrch přenosového oblouku je poškozený nebo částečně zkorodovaný	Byl povrch čistěn kyselinou nebo rozpouštědlem?	Nepoužívejte k čištění přenosového oblouku žádné kyseliny ani rozpouštědla.
Povrch přenosového oblouku je poškrábáný a poškozený	Povrch byl poškrábán ostrým předmětem	Předcházte poškrábání povrchu ostrými předměty.

Oprava

Opravy smí vykonávat výhradně servisní středisko společnosti Ivoclar Vivadent. Adresy servisních středisek naleznete v zadní části tohoto návodu k použití.

Pokud opravy během záruční doby nejsou prováděny certifikovaným servisním střediskem, záruka okamžitě pozbyvá platnosti. Viz rovněž příslušná ustanovení ohledně záruky.

5. Bezpečnostní informace

V případě vážných nehod souvisejících s produktem kontaktujte společnost Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Lichtenštejnsko, webové stránky: www.ivoclarvivadent.com a své příslušné zdravotnické úřady.

Aktuální návod k použití je k dispozici v části s dokumenty ke stažení na webových stránkách společnosti Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Informace k likvidaci produktu

Produkt se musí likvidovat v souladu s příslušnými národními zákonnými požadavky.

Rizika a nebezpečí

Riziko zranění



Při manipulaci se systémem UTS 3D v době, kdy je upevněn na pacientovi, dbejte na to, aby nedošlo k poranění očí referenčním ukazatelem.



Při umísťování ušních nástavců do zvukovodu nepůsobte příliš velkým tlakem, abyste předešli poranění.

Systém UTS 3D se musí používat pouze k účelu popsanému v kapitole 2. Další pokyny k zaručení řádného používání přenosového oblouku UTS 3D:

- Musí se dodržovat pokyny, předpisy a doporučení uvedené v tomto návodu k použití.
- Musí se vykonávat řádná údržba přenosového oblouku UTS 3D (viz kapitolu 3).

6. Skladování

Tento produkt nevyžaduje žádné zvláštní podmínky skladování.

7. Specifikace produktu

Technické údaje

Hmotnost:

Nosní nástavec: 25 g
3D registrační kloub: 94 g
UTS 3D základní oblouk: 160 g

Materiály:

Kovové díly: hliník, ocel
Boční ramena: karbonový kompozitní materiál
Ušní nástavce: Pyskyřice DELRIN

Možnosti seřízení:

Rozsah seřízení šířky:
– s ušním nástavcem Large (velký): 105 mm až 175 mm
– s ušním nástavcem Short (krátký): 85 mm až 155 mm
Rozsah seřízení šířky: 87 mm až 160 mm
Rozsah seřízení výšky nosního nástavce: 85 mm
Rozsah seřízení délky nosního nástavce: 22 mm
Rozsah seřízení výšky ušního nástavce: 22 mm
Rozsah seřízení výšky referenčního ukazatele: 66 mm

8. Další informace

Skladujte mimo dosahu dětí.



Materiál byl vyvinut výlučně pro použití ve stomatologii. Zpracování je nutné provádět výhradně podle návodu k použití. Neneseme odpovědnost za škody způsobené nedodržením návodu nebo uvedených oblastí aplikace. Uživatel nese odpovědnost za otestování produktů z hlediska jejich vhodnosti a použití pro jakýkoli účel, který není výslovně uveden v návodu k použití.

Pohľady na Systém univerzálneho prenášacieho oblúka/Zoznam dielov

1.0 Univerzálny prenášací oblúk (komplet)

- 1.1 Držiak náušníka
- 1.2 Skrutka tyčky náušníka
- 1.3 Bočné ramená
- 1.4 Opierka bočného ramena
- 1.5 Stupnica
- 1.6 Multifunkčné uchytanie
- 1.7 Skrutka nastavenia šírky
- 1.8 Pripojenie registračného klbu
- 1.9 Pripojenie pre nástavec na nos
- 1.10 Skrutka držiaka nástavca na nos
- 1.11 Skrutka pripojenia registračného klbu
- 1.12 Závit na skrutku 3.1

2.0 Individuálne nastaviteľný nástavec na nos (komplet)

- 2.1 Držiak nástavca na nos
- 2.2 Tyčka nástavca na nos
- 2.3 Držiak podložky na nos
- 2.4 Skrutka tyče nástavca na nos

3.0 Referenčný indikátor

- 3.1 Skrutka referenčného indikátora

4.0 Osové čapy

- 4.1 Závit
- 4.2 Čap adaptéra artikulátora

5.0 Medzikondylová vzdialenosť (S,M,L)

6.0 Náušníky (komplet)

- 6.1 Tyčka náušníka
- 6.2 Závitové otvory pre osové čapy
- 6.3 Náušník
- 6.4 Závitový čap na náušníky
- 6.5 Podpera náušníka

7.0 Registračný klb 3D

- 7.1 Spojovací prvok
- 7.2 Skrutka s držadlom
- 7.3 Spojovací prvok skusovej vidličky
- 7.4 Skrutka spojovacieho prvku skusovej vidličky
- 7.5 Spojovací prvok skusovej vidličky 3D

8.0 Skusová vidlička 3D

- 8.1 Spojovací prvok

9.0 Náušník, čierny „veľký“

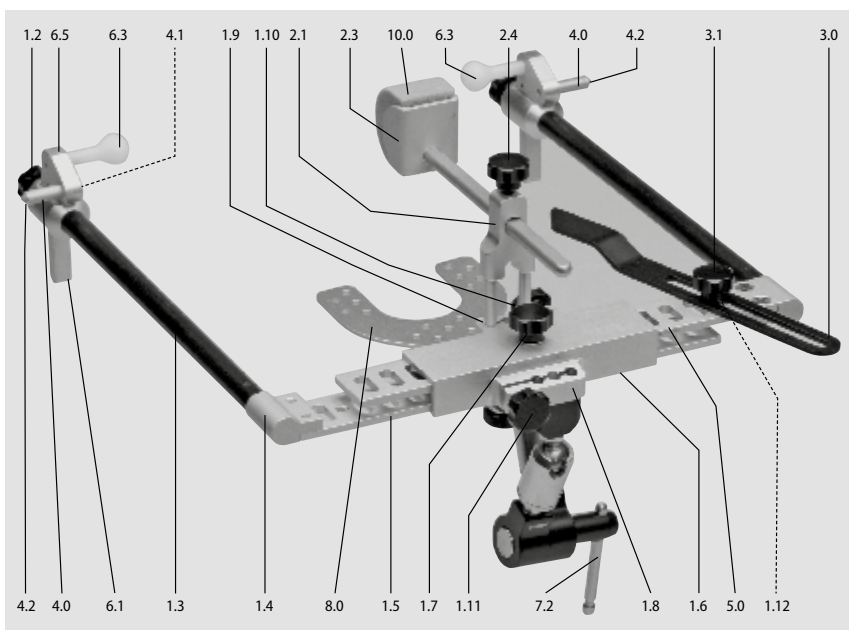
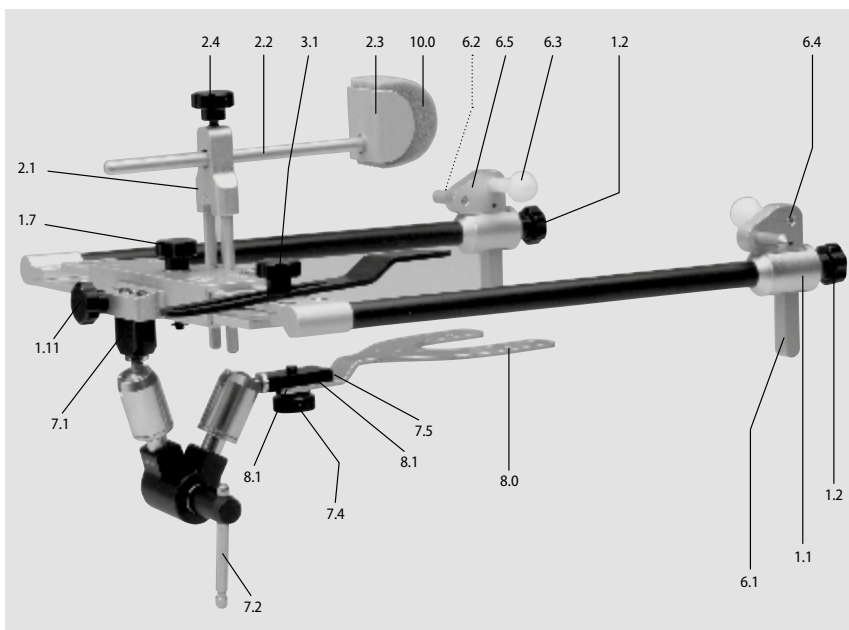
- 9.1 Závitový spojovací prvok

10.0 Podložky na nos

- 10.1 Podložky na nos, zelená (stredné)
- 10.2 Podložky na nos, modré (mäkké)

11.0 Skusová vidlička 3D „S“

- 11.1 Spojovací prvok skusovej vidličky 3D „S“



Registračný klb 3D (7.0)



Skusová vidlička 3D (8.0)
Skusová vidlička 3D „S“ (11.0)



Systém univerzálneho prenášacieho oblúka (komplet) (1.0)



Náušník (komplet) 6.0



Nástavec na nos (komplet) (2.0)



Podložky na nos
mäkká (10.2) stredná (10.1)



Referenčný indikátor (3.0)



Náušník (L) (9.0)

Predslov

Vážený zákazník,

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili prenášací oblúk UTS 3D.

Nevhodným použitím sa zariadenie môže poškodiť a spôsobiť osobnú ujmu.

Dodržiavajte relevantné poznámky a prečítajte si Návod na použitie.

Dúfame, že práca s UTS CAD Vás bude baviť

1. Zamýšľané použitie

Účel použitia

Registrácia skusu

Použitie

Len na použitie v dentálnej oblasti.

Popis

Systém UTS 3D je prenášací systém. Umožňuje prenášanie priestorovej polohy individuálneho Bonwillovho trojuholníka pacienta na kĺbové prvky artikulátora. Pomocou nastaviteľného nastavca na nos je systém UTS 3D vhodný aj na prenášanie modelu podľa Camperovej roviny (CP) alebo horizontálne podľa Frankforta (FH). Vďaka nastaviteľným náušníkom, je UTS 3D vhodný na prenášanie modelu podľa špecifických súradníc.

Indikácie

Určenie polohy oklúzne roviny vzhľadom na referenčné roviny na lebke na prenesenie do artikulátora.

Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe žiadne kontraindikácie, pokiaľ sa pomôcka používa v súlade s návodom.

Vedľajšie účinky

V súčasnosti nie sú známe žiadne vedľajšie účinky.

Zloženie

Na intraorálne použitie sú určené tieto diely výrobku:

– Položka 8.0, skusová vidlička 3D, hliník AlMg1, bezfarebne eloxovaný

Značky a symboly

Značky a symboly v tomto návode na použitie uľahčujú vyhľadanie dôležitých bodov a majú nasledujúci význam:



Riziká a nebezpečenstvá



Kontraindikácia



Dôležité informácie



Dodržiavajte tento Návod na použitie (nedodržaním Návodu na použitie môžete pacienta alebo operátora vystaviť riziku.)

Cieľová skupina

Zubní lekári, zubní technici, pracovníci v stomatológii

2. Použitie

Systém UTS 3D je prenášací systém. Je fakt, že niektoré čeluste sú väčšie a niektoré sú menšie. Bonwillov trojuholník u rôznych pacientov sa môže líšiť až o 50 mm v závislosti od veľkosti lebky.

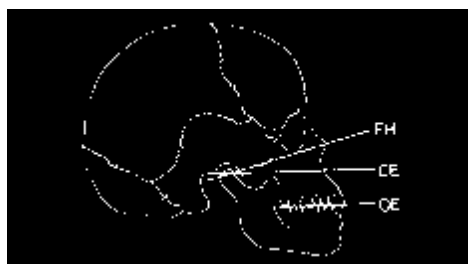


Individuálna orientácia priestorového modelu pomocou prenášacieho oblúka zohľadňuje tieto parametre a pomáha predchádzať oklúznym chybám.

Systém UTS 3D umožňuje priestorový prenos individuálneho Bonwillovho trojuholníka pacienta do kĺbových prvkov artikulátora.



Pomocou nastaviteľného nastavca na nos je systém UTS 3D vhodný na prenášanie modelu podľa Camperovej roviny (CP) alebo horizontálne podľa Frankforta (FH). Vďaka nastaviteľným náušníkom, je UTS 3D vhodný na prenášanie modelu podľa špecifických súradníc.

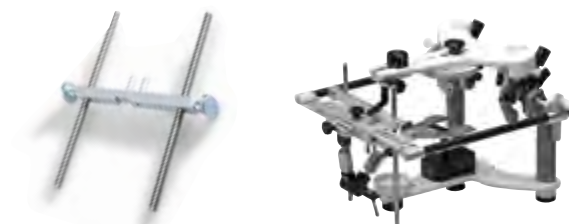


Stratos 200 umožňuje pracovať podľa týchto referenčných rovín (CP a FH). Na tento účel sú k dispozícii dva rôzne držiaky registračného kĺbu (CP a FH). Výber referenčnej roviny určuje, ktoré držiaky registračných kĺbov sa používajú. Vďaka držiaku registračného kĺbu Stratos 200 sa prenášací oblúk už nemusí posilať do zubného laboratória. Do laboratória sa musí posilať iba registračný kĺb 3D a skusová vidlička.



napr. verzia CP

Systém UTS 3D sa môže priamo pripojiť k artikulátoru pomocou zvisle nastaviteľných podporných čapov typu 2. Na tento účel sa však do laboratória musí posilať celý prenášací oblúk vrátane registračného kĺbu 3D a skusovej vidličky.



2.1. Inštalácia a prvé uvedenie do činnosti

2.1.1. Vybaloovanie a kontrola dodaného obsahu

Uistite sa, že obsah je úplný.

- 1 Systém univerzálneho prenášacieho oblúka, komplet
- 1 nástavec na nos, komplet
- 1 Referenčný indikátor
- 1 Registračný kĺb 3D
- 1 Skusová vidlička 3D
- 2 náušníky s podperou, komplet
- 5 Podložky na nos, zelené (stredné)
- 5 Podložky na nos, modrá (mäkké)
- 1 Návod na použitie

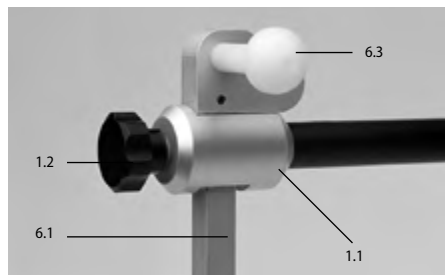
2.1.2. Montáž a prvé uvedenie do činnosti

UTS je už čiastočne zostavený.

Montáž náušníkov:

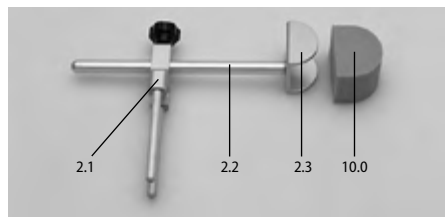
Požadované náušníky (6.3) (M alebo L) namontujte na závitové čapy pre náušníky (6.4).

Povoľte skrutku tyčky náušníka (1.2) a nasadte celú zostavu na držiak náušníka (1.1). Uistite sa, že náušníky sú správne umiestnené.

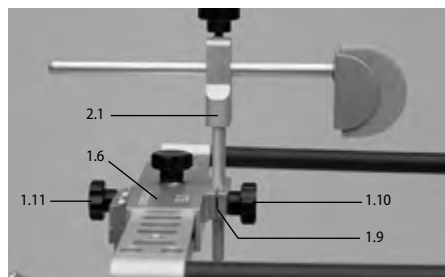


Pripevnite nosový nástavec nosovými podložkami

Vložte podložku na nos (10.1 alebo 10.2) do držiaka podložky na nos (2.3).

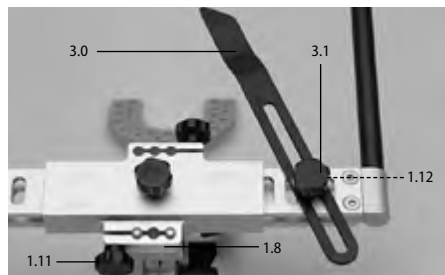


Tyčku nástavca na nos (2.2) zasuňte do držiaka nástavca na nos (2.1). Držiak nástavca na nos (2.1) sa teraz môže pripevniť na pripojenie nástavca na nos (1.9) skrutkou držiaka nástavca na nos (1.10) multifunkčného držiaka (1.6).



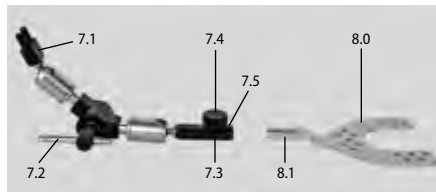
Referenčný indikátor:

Namontujte referenčný indikátor (3.0) na závit skrutky 3.1 (1.12) skrutkou referenčného indikátora (3.1).



Registračný kĺb 3D so skusovou vidličkou 3D:

Spojovací prvok (8.1) skusovej vidličky 3D (8.0) zasuňte do spojovacieho prvku skusovej vidličky (7.5) a utiahnite skrutka spojovacieho prvku skusovej vidličky (7.4). Spojovací prvok (7.1) zasuňte do pripojenia registračného kĺbu 3D (1.8) a zafixujte registračný kĺb 3D (7.0) skrutkou pripojenia registračného kĺbu (1.11).



Osové čapy:

Osové čapy (4.0) sa montujú v laboratóriu, ak je UTS 3D priamo spojený s artikulatorom.

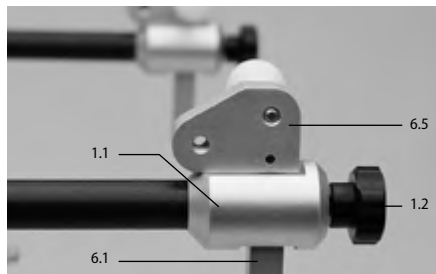


Pri použití UTS 3D na pacientovi sa nesmú používať osové čapy (4.0), aby sa predišlo zraneniu.

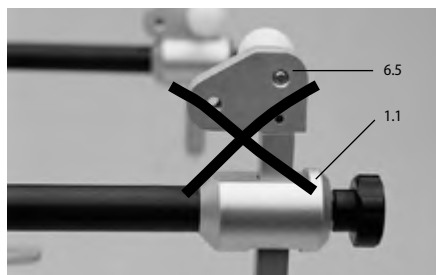
2.2. Manipulácia, prevádzka

2.2.1. Náušníky

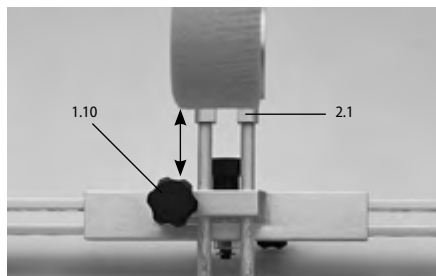
Tyčka náušníka (6.1) sa dá nastaviť povolením skrutky tyčky náušníka (1.2).



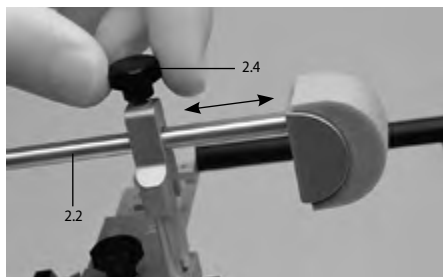
Upozorňujeme, že pri použití verzii CP alebo FH sa opierka náušníka (6.5) dotýka držiaka náušníka (1.1).



2.2.2. Nástavec na nos

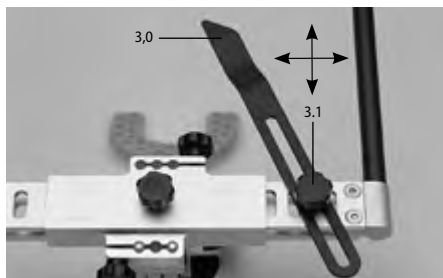


Výška držiaka nástavca na nos sa dá nastaviť podľa individuálneho referenčného bodu pacienta povolením skrutky držiaka nástavca na nos (1.10).



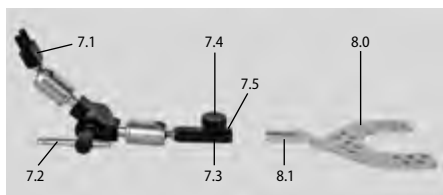
Povolením skrutky tyčky nástavca na nos (2.4) sa nástavec na nos dá nastaviť vodorovne pre daného pacienta.

2.2.3. Referenčný indikátor

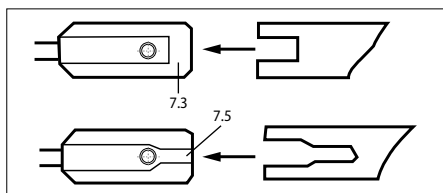


Výška referenčného indikátora (3.0) sa dá nastaviť podľa individuálneho referenčného bodu pacienta povolením skrutky referenčného indikátora (3.1).

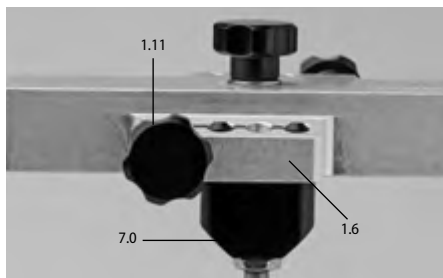
2.2.4. Registračný kĺb 3D



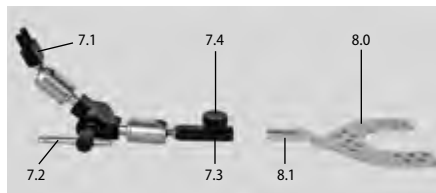
Skusová vidlička 3D (8.0) sa pripája k pripojeniu skusovej vidličky (7.5) skrutkou pripojovacieho prvku skusovej vidličky 3D (7.4).



Skusová vidlička (staršia verzia) sa dá pripevniť ku spojovaciemu prvku (7.3), pretože spojovací prvok je vybavený príslušným adaptérom na protiahlú stranu. Nato sa skrutka spojovacieho prvku (7.4) musí prehodiť na protiahlú stranu.

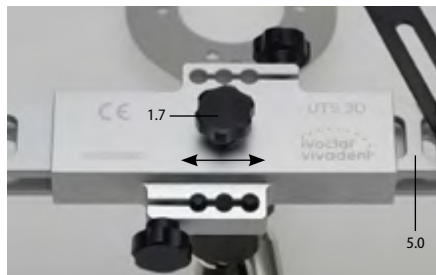


Registračný kĺb 3D (7.0) sa zaistí na multifunkčnom držiaku (1.6) skrutkou pripojenia registračného kĺbu (1.11).



Skrutka s rukoväťou (7.2) zaistuje registračný kĺb 3D

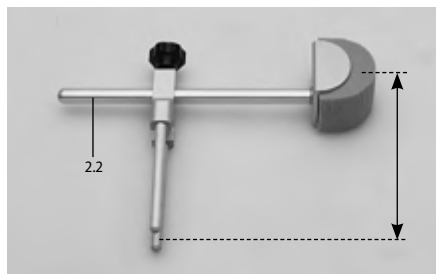
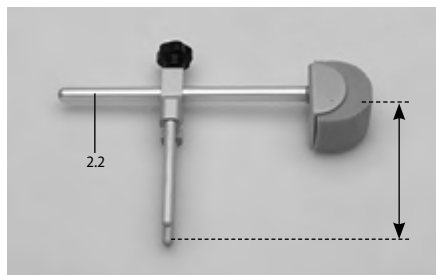
2.2.5. Nastavenie šírky



Šírka prenášacieho oblúka sa dá nastaviť po povolení skrutky nastavenia šírky (1.7). Ak minimálna šírka nepostačuje, môžu sa použiť čierne náušníky „L“ (9.0). Takto je k dispozícii ďalších 20 mm priestoru.

2.2.6. Doplnková výška v oblasti nástavca na nos

Ak sa tyč nástavca na nos (2.2) otočí o 180°, získate ďalších 10 mm v zvislom smere.



2.3. Praktické použitie na pacientovi

2.3.1. Príprava skusovej vidličky

Skusovú vidličku pokryte dostatočným množstvom tvrdého vosku (zohriateho) alebo silikónu. Prítlačte vosk alebo silikón na maxilárne zuboradie. Uistite sa o jasnom oklúznom podopretí na oboch stranách.



2.3.2. Referenčná rovina

2.3.2.1. Verzia CP

Camperova rovina prechádza od spina nasalis po spodný okraj vonkajšieho zvukovodu. Označte spina nasalis.



2.3.2.2. Verzia FH

Horizontála Frankforta vedie od suborbitálneho bodu po horný vonkajší okraj zvukovodu. Označte orbitálny bod.



2.3.3. Polohovanie prenášacieho oblúka

Pacient by mal byť vo zvislej polohe. Povoľte skrutku nastavenia šírky (1.7) a úplne otvorte prenášací oblúk. Náušníky (6.3) zavedte do vonkajšieho zvukovodu pomalým pritlačením bočných ramien k sebe. Na zmiernenie pôsobiacej hmotnosti môže pacient podoprieť UTS 3D tak, že bočné ramená bude držať oboma rukami.



Pri nasadzovaní náušníkov príliš netlačte na zvukovod, aby sa predišlo zraneniu.



Teraz utiahnite skrutku nastavenia šírky (1.7), aby bola nastavená šírka.



2.3.4. Polohovanie nástavca na nos

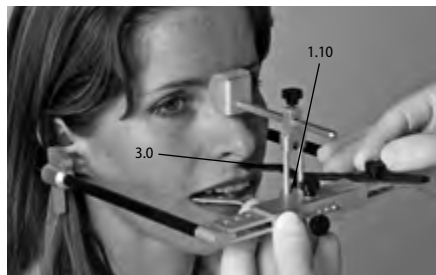
Pri otvorenej skrutke „nástavec na nos“ (2.4) miernym pritlakom palca nastavte tyč nástavca na nos (2.2) na glabellu tak, aby oblúk pevne dosadal na čistinku (glabellu).



2.3.5. Zarovnávanie prenášacieho oblúka

Prenášací oblúk zarovnajte nastavením nástavca na nos vo zvislom smere, aby referenčný indikátor (3.0) ukazoval na požadovanú referenčnú rovinu (CP alebo FH).

Verzia CP = spina nasalis



Verzia FH = orbitálny bod



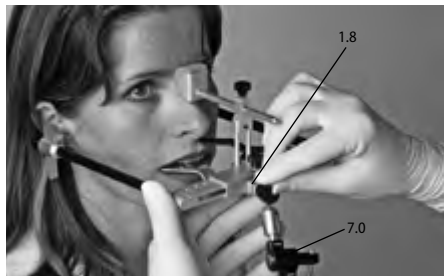
Keď manipulujete s referenčným indikátorom (3.0), dbajte na dodržiavanie určitej vzdialenosti od oka pacienta, aby ste predišli zraneniu.

2.3.6. Iné verzie

Pomocou vertikálne nastaviteľných náušníkov je prenášací oblúk UTS 3D vhodný aj na prenášanie modelu podľa špecifických súradníc. Ďalšie informácie o tejto téme nájdete v literatúre.

2.3.7. Zariadenie registračného kĺbu 3D

Znova skontrolujte, či je prenášací oblúk pevne umiestnený vzhľadom na príslušné referenčné body. Skusovú vidličku 3D (8.0) pripevnite na otvorenie registračného kĺbu 3D (7.0) a skusovú vidličku 3D priložte na mandibulárne zuboradie. Ako prídavná opora pre skusovú vidličku 3D môžu posloužiť vatové valčeky. Registračný kĺb 3D (7.0) je teraz zaistený na pripojení registračného kĺbu 3D (1.8).



Uťahnite skrutku s rukoväťou (7.2) rotačného kĺbu. Registračný postup je teraz dokončený a príslušné parametre sú zaznamenané v registračnom kĺbe 3D.



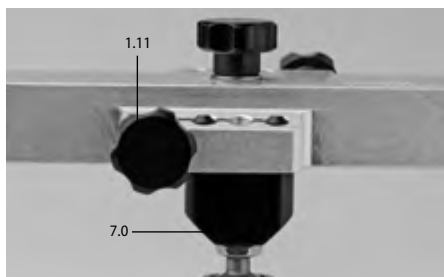
2.3.8. Vyberanie prenášacieho oblúka

Povoľte skrutku nastavenia šírky (1.7) nástavca na nos (1.9). Bočné ramená potiahnite von a požiadajte pacienta, aby otvoril ústa. Celý prenášací oblúk s registráciou sa teraz môže vybrať.



2.3.9. Vyberanie registračného kĺbu 3D

Povoľte skrutku spojovacieho prvku registračného kĺbu (1.11) a registračný kĺb 3D vyberte (7.0).

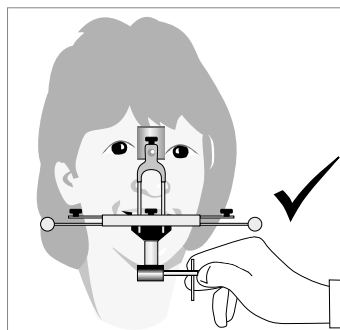
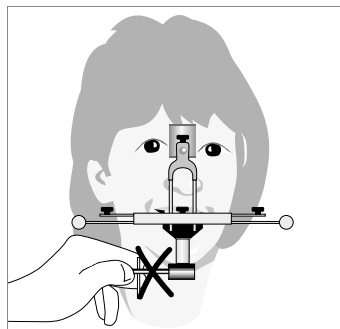


Vyššie opísaným spôsobom sa prenášací oblúk môže používať spolu s Gnatometrom M alebo centrickou lyžicou.

Dôležité informácie o registračnom kĺbe UTS 3D



Upozorňujeme, že skrutka s držadlom registračného kĺbu UTS 3D musí byť vždy pripevnená a zaistená doprava, ako je znázornené na obrázku. Ak táto požiadavka nebude dodržaná, pri prenášaní do artikulátora môžu vzniknúť problémy na držiaku registračného kĺbu (verzia CP alebo FH).



3. Údržba, čistenie, diagnostika

Táto kapitola popisuje postupy údržby a čistenia prenášacieho oblúka UTS 3D používateľom. Uvádzajú sa iba úlohy, ktoré môžu vykonávať zubní lekári a pracovníci v stomatológii. Všetky ostatné zásahy musí vykonávať kvalifikovaný servisný personál v certifikovanom servisnom stredisku spoločnosti Ivoclar Vivadent.

Monitorovanie a údržba

Časy vykonávania týchto postupov údržby závisia od frekvencie používania a pracovných návykov používateľa. Z tohto dôvodu sú odporúčané časy iba orientačné.

Čistenie

Položka	Frekvencia	Čistiaci materiál
Skrutky sú znečistené voskom alebo sadrou	V prípade potreby	Opláchnite teplou vodou a utrite suchou handričkou dosucha
Skrutky sú znečistené silikónom	V prípade potreby	Vyčistite handričkou
Skusovú vidličku, ktorá sa dostala do kontaktu so slinami alebo krvou	Po každom použití	Sterilizácia v autokláve pri 134 °C počas 5,5 min. metódou predvákua. Dodržiavajte platné normy a predpisy.
Registračný kĺb 3D	Po každom použití	Vyčistite dezinfekčným sprejom
Prenášací oblúk UTS 3D	Po každom použití	Vyčistite dezinfekčným sprejom
Podložky na nos	Po každom použití	Použite novú podložku na nos (podložky na nos sú určené na jedno použitie)
Náušníky	Po každom použití	Autoklávanie pomôcky. Dodržujte nasledujúce pokyny

Údržba

-  Vysťrihajte sa kontaktu so silnými kyselinami a alebo rozpúšťadlami (napr. MMA, acetón), aby sa povrch nepoškodil.

Pred prvým použitím, po každom použití alebo kontakte so slinami alebo krvou diely sterilizujte alebo vydezinfikujte.



- Dodržujte pokyny na čistenie a údržbu.
- Používajte iba dezinfekčné prostriedky vhodné pre nehrdzavejúcu oceľ a ľahké kovy.
- Vysťrihajte sa kontaktu so silnými kyselinami, zásadami alebo rozpúšťadlami.
- Vyčistite v ultrazvukovom kúpeli, s vodou, parnými dýzami alebo sterilizačnými zariadeniami.
- Registračný kĺb 3D sa nesmie čistiť v ultrazvukovom kúpeli, s vodou, parnými dýzami ani sterilizačnými zariadeniami.

4. Čo ak...

Táto kapitola vám pomôže identifikovať poruchy a podniknúť príslušné opatrenia alebo vykonať drobné opravy, ak je to možné.

Technická porucha

Popis	Pokyny pre používateľov	Opatrenia
Pacient pociťuje bolesť pri tlaku a sťažuje sa na bolesť nosa	Je podložka na nos na svojom mieste?	Použite podložku na nos
Pacient sa sťažuje na bolesť v uchu	Je šírka prenášacieho oblúka príliš malá?	Prenášací oblúk nezatvárajte príliš natesno.
Nebola správne zaznamenaná referencia vzhľadom na príslušnú rovinu (CP alebo FH)	Boli náušníky správne namontované, aby sa dotýkali podpory náušníka?	Pri registrácii podľa metódy CP a FH sa náušník musí vždy dotýkať podpory náušníka.
Povrch prenášacieho oblúka je poškodený alebo čiastočne skorodovaný	Bol povrch vyčistený kyselinou alebo rozpúšťadlom?	Nepoužívajte na čistenie prenášacieho oblúka žiadne kyseliny ani rozpúšťadlá.
Povrch prenášacieho oblúka je poškriabaný alebo poškodený	Povrch bol poškriabaný ostrým nástrojom	Nepoškriabte povrch ostrým predmetom.

Oprava

Opravy môže vykonávať iba autorizované servisné stredisko spoločnosti Ivoclar Vivadent. Adresy servisných stredísk sa uvádzajú na zadnej strane tohto Návodu na použitie.

Ak opravy počas záručnej doby nevykonáva certifikované servisné stredisko, platnosť záruky sa okamžite skončí. Pozri aj príslušné predpisy upravujúce záručné podmienky.

5. Informácie o bezpečnosti

Pri závažných incidentoch súvisiacich s týmto výrobkom sa obráťte na spoločnosť Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Lichtenštajnsko, webové sídlo: www.ivoclarvivadent.com a miestne úrady verejného zdravotníctva.

Aktuálne Návod na použitie sú k dispozícii v sekcii súborov na prevzatie na webovom sídle spoločnosti Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Informácie o likvidácii

Tento výrobok sa musí likvidovať podľa požiadaviek platných zákonov príslušnej krajiny.

Riziká a nebezpečenstvá

Riziko úrazu



Keď manipulujete s UTS 3D, kým je nasadený na pacientovi, dbajte, aby referenčný indikátor nepoškodil oko.



Pri nasadzovaní náušníkov príliš netlačte na zvukovod, aby sa predišlo zraneniu.

UTS 3D sa musí používať len na účely popisované v Kapitole 2. Ďalšie pokyny na zaručenie správneho používania prenášacieho oblúka UTS 3D:

- Návod na použitie, predpisy a poznámky k týmto Návodom na použitie musia byť dodržiavané.
- Prenášací oblúk UTS CAD si vyžaduje riadnu údržbu (pozri kapitolu 3).

6. Čas použiteľnosti a skladovateľnosť

Tento výrobok si nevyžaduje žiadne osobitné podmienky uchovávania.

7. Špecifikácie výrobku

Technické údaje

Hmotnosť:

Nástavec na nos: 25 g
Registračný kĺb 3D: 94 g
Základný oblúk UTS 3D: 160 g

Materiály:

Kovové diely: hliník, oceľ
Bočné ramená: materiál z uhlíkových kompozitov
Náušníky: živica DELRIN

Možnosti nastavenia:

Nastaviteľná výška:
– s náušníkom Veľký: 105 až 175 mm
– s náušníkom Krátky: 85 až 155 mm
Nastaviteľná výška: 87 až 160 mm
Nastaviteľná výška nástavca na nos: 85 mm
Nastaviteľná dĺžka nástavca na nos: 22 mm
Nastaviteľná výška náušníka: 22 mm
Nastaviteľná výška referenčného indikátora: 66 mm

8. Ďalšie informácie

Uchovávajte mimo dosahu detí.



Pomôcka bola vyvinutá len na použitie v zubnom lekárstve. Pri spúšťaní a prevádzke postupujte v striktnom súlade s návodom na použitie. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nevhodným použitím, nedodržaním návodu alebo predpísanej oblasti použitia. Za odskúšanie vhodnosti prístroja a za každé jeho použitie, ktoré sa výslovne neuvádza v návodoch, zodpovedá používateľ.

Az univerzális transzferív rendszer (Universal Transferbow System) nézetei / Az alkatrészek listája

- 1.0 Univerzális transzferív (teljes)**
 1.1 A fülrész összeszerelése
 1.2 A fülrész rúdjaához tartozó csavar
 1.3 Oldalkarok
 1.4 Oldalkar és támasztás
 1.5 Skála
 1.6 Multifunkcionális szerelés
 1.7 Szélességet rögzítő csavar
 1.8 Regisztercsukló csatlakozója
 1.9 Csatlakozás az orr-részhez
 1.10 Az orr-részt tartó csavar
 1.11 A regisztercsukló összekötő csavara
 1.12 Csavarment 3,1-es csavarhoz

- 2.0 Egyénileg állítható orr-rész (teljes)**
 2.1 Orr-rész tartó
 2.2 Az orr-rész rúdja
 2.3 Az orrtámasz tartója
 2.4 Az orr-rész rúdjaához tartozó csavar

- 3.0 Referenciaindikátor**
 3.1 Referenciaindikátor-csavar

- 4.0 Tengelycsapok**
 4.1 Csavarment
 4.2 Adaptív az artikulátorhoz

- 5.0 A condylusok közti távolság (S,M,L)**

- 6.0 Fülrészek (teljes)**
 6.1 A fülrész rúdja
 6.2 Menetes nyílások a tengelycsapokhoz
 6.3 Fülrész
 6.4 Menetes tűk a fülrészekhez
 6.5 A fülrész támasztása

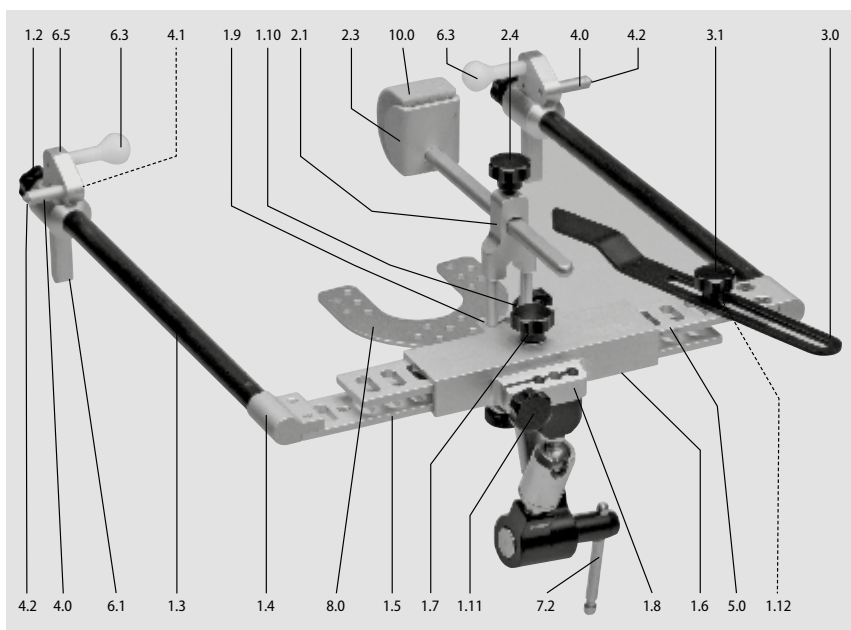
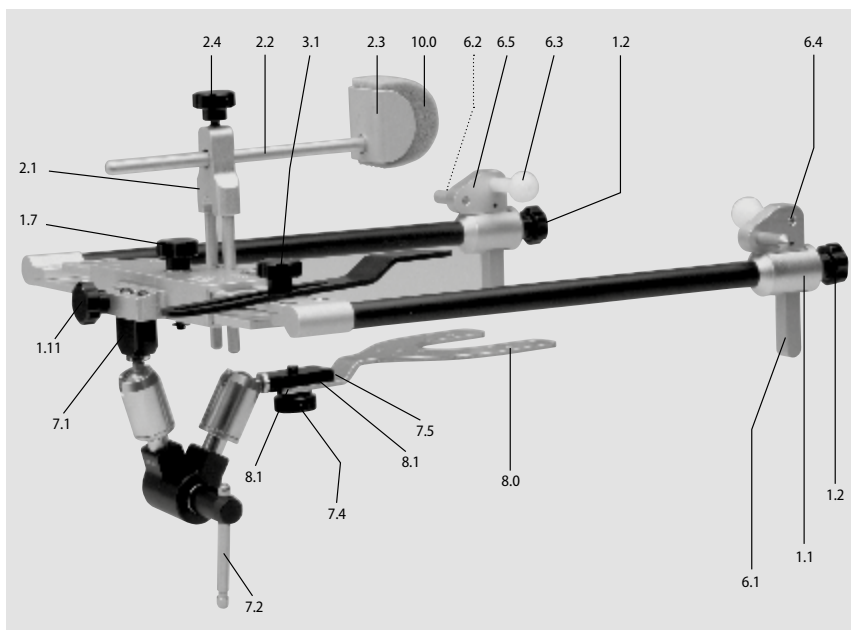
- 7.0 3D regisztercsukló**
 7.1 Csatlakozó
 7.2 Szorítócsavar
 7.3 Harapásivilla-csatlakozó
 7.4 A harapásivilla-csatlakozó csavarja
 7.5 3D harapásivilla-csatlakozó

- 8.0 3 D harapási villa**
 8.1 Csatlakozó

- 9.0 Fülrész, fekete, „nagy”**
 9.1 Menetes csatlakozó

- 10.0 Orrtámaszok**
 10.1 Orrtámaszok, zöld (közepes)
 10.2 Orrtámaszok, kék (lágy)

- 11.0 3 D harapási villa „S”**
 11.1 3D harapásivilla-csatlakozó „S”



3D regisztercsukló (7.0)



3 D harapási villa (8.0)
 3 D harapási villa „S” (11.0)



Univerzális transzferív (teljes) (1.0)



Fülrész (teljes) (6.0)



Orr-rész (teljes) (2.0)



Orrtámaszok



Referenciaindikátor (3.0)



Fülrész (L) (9.0)

Előszó

Tisztelt Ügyfelünk!

Szeretnénk megköszönni, hogy az UTS 3D transzferívét választotta.

A nem megfelelő használat károsíthatja a terméket és személyi sérülést okozhat.

Kérjük, vegye figyelembe a vonatkozó megjegyzéseket és olvassa el a Kezelési útmutatót.

Kívánjuk, hogy lelje örömet a UTS 3D transzferívvel végzett munkában.

1. Rendeltetésszerű használat

Javallott felhasználás

Harapásregisztráció

Felhasználás

Csak fogászati célú felhasználásra.

Leírás

Az UTS 3D rendszer egy transzferrendszer. Ennek köszönhetően lehetséges a beteg egyedi Bonwill-háromszöge térbeli helyzetének átvitele az artikulátor összekötő elemeire. Állítható orr-része révén az UTS 3D rendszer modelltranszferre is alkalmas a Camper sík (CP) vagy a Frankfurti horizontális (FH) szerint. Az állítható fülrészek segítségével az UTS 3D modellátvitelre is alkalmas a meghatározott koordináták szerint.

Felhasználási terület

Az artikulátorra való átvitelhez az okkluzális sík meghatározása a koponyán levő referenciasíkokhoz viszonyítva.

Ellenjavallatok

A termék használati útmutatásnak megfelelő felhasználása esetén nincsenek ismert mellékhatások.

Mellékhatások

Jelenleg nincsenek ismert mellékhatások.

Összetétel

A termék alábbi összetevőit szájuéregben belüli felhasználásra tervezték:

– 8.0 pozíció, 3D harapási villa, alumínium AlMg1, szintelen eloxált

Jelek és szimbólumok

A Kezelési útmutatóban található jelek és szimbólumok elősegítik a fontos pontok megtalálását; jelentésük a következő:



Kockázatok és veszélyek



Ellenjavallatok



Fontos tudnivalók



Tartsa be a Kezelési útmutatóban foglaltakat (ellenkező esetben kockázatnak teszi ki a páciensét vagy a rendszert működtető szakembert.)

Célcsoport

Fogászok, fogtechnikusok, fogászati dolgozók

2. Alkalmazás

Az UTS 3D rendszer egy transzferrendszer. Tény, hogy néhány állkapocs nagyobb, mások pedig kisebbek. Az egyes betegek Bonwill-háromszögei között a koponya méretétől függően legfeljebb 50 mm-es eltérés lehet.

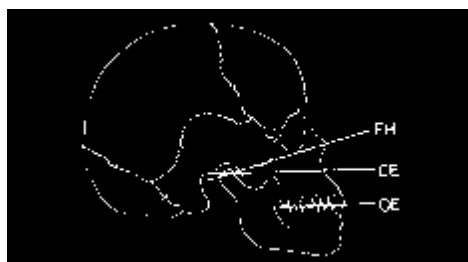


Az egyéni, térbeli modellorientáció a transzferív révén figyelembe veszi ezeket a paramétereket, és segít elkerülni az okklúziós hibákat.

Az UTS 3D rendszer lehetővé teszi a beteg egyéni Bonwill-háromszögének térbeli átvitelét az artikulátor csatlakozóelemeire.



Állítható orr-része révén az UTS 3D rendszer alkalmas modelltranszferre a Camper sík (CP) vagy a Frankfurti horizontális (FH) szerint. Az állítható fülrészek segítségével az UTS 3D modellátvitelre is alkalmas a meghatározott koordináták szerint.

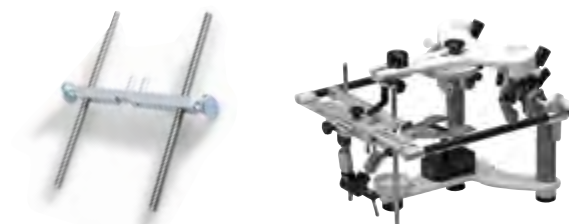


A Stratos 200 lehetővé teszi a referenciasíkoknak (CP és FH) megfelelő működést. Erre a célra két különböző regisztercsukló-tartó érhető el (CP és FH). A regisztercsukló-tartót a választott referenciasíknak megfelelően kell használni. A Stratos 200 regisztercsukló-tartójának köszönhetően többé már nem kell a fogászati laboratóriumba továbbítani a transzferívét. Csak a 3D regisztercsuklót és a harapási villát kell a laborba küldeni.



pl. CP verzió

A UTS 3D rendszert a függőlegesen állítható 2. típusú támasztótükkel közvetlenül is csatlakoztathatjuk az artikulátorhoz. Ebből a célból a teljes transzferívét (tehát a 3D regisztercsuklót és a harapási villát is) továbbítani kell a laboratórium számára.



2.1. Installáció és a kezdeti beüzemelés

2.1.1. Kicsomagolás és a kiszállított alkatrészek ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy minden alkatrészt megkapott-e.

- 1 Univerzális transzferív, teljes
- 1 Orr-rész, teljes
- 1 Referenciaindikátor
- 1 3D regisztercsukló
- 1 3D harapási villa
- 2 Fülrész támasztással, teljes
- 5 Orrtámaszok, zöld (közepes)
- 5 Orrtámaszok, kék (lágy)
- 1 Kezelési útmutató

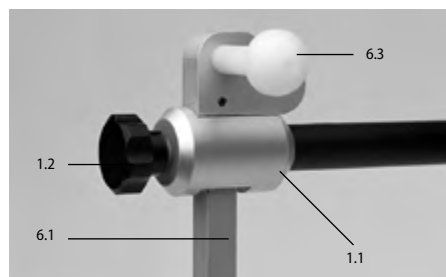
2.1.2. Összeszerelés és a kezdeti beüzemelés

Az UTS terméket részlegesen összeszerelt állapotban forgalmazzuk.

A fülrészek rögzítése:

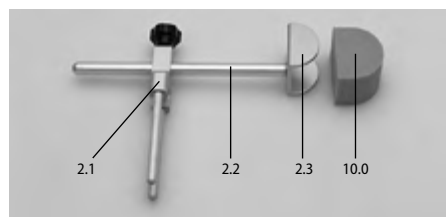
Rögzítse a kívánt fülrészeket (6.3) (M vagy L) a fülrészek menetes tengelycsapjain (6.4).

Lazítsa meg a fülrész rúdjaához tartozó csavart (1.2) és szerelje fel a teljes szerkezetet a fülrész állványára (1.1). Ellenőrizze, hogy a fülrészek helyesen pozicionáltak-e.



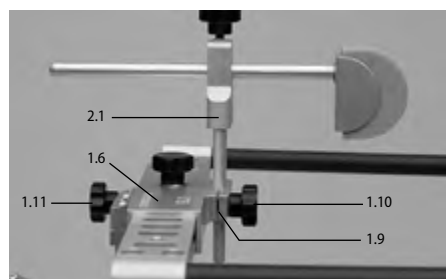
Csatlakoztassa az orr-részt és az orrtámaszokat:

Helyezze a kívánt orrtámaszt (10.1 vagy 10.2) az orrtámasztartóba (2.3).



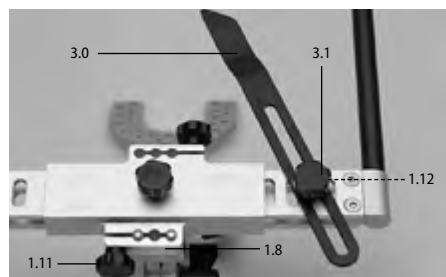
Helyezze az orr-rész rúdját (2.2) a tartóba (2.1).

Előfordulhat, hogy az orr-rész tartóját (2.1) már az orr-rész csatlakozójához (1.9) kapcsolták a multifunkcionális állvány (1.6) orr-rész-tartó csavarjának (1.10) segítségével.



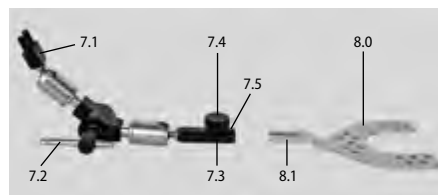
Referenciaindikátor:

Erősítse a referenciaindikátort (3.0) a csavarmetre 3.1 (1.12) a referenciaindikátor-csavar (3.1) segítségével.



3D regisztercsukló 3D harapási villával:

Helyezze a 3D harapási villa (8.0) csatlakozóját (8.1) a harapásvilla-csatlakozóba (7.5), és szorítsa meg a harapásvilla-csatlakozó csavarját (7.4). Helyezze a csatlakozót (7.1) a 3D regisztercsukló-csatlakozóba (1.8), és rögzítse a 3D regisztercsuklót (7.0) a regisztercsuklóhoz tartozó összekötő csavarral (1.11).



Tengelycsapok:

Ha az UTS 3D közvetlenül az artikulátorhoz kapcsolódik, akkor a tengelycsapokat (4.0) közvetlenül a laboratóriumban szerelik össze.

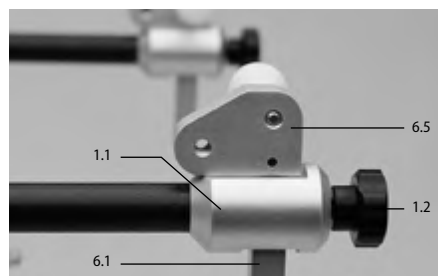


Ha az UTSD 3D eszközt közvetlenül a páciensen használja, ügyeljen rá, hogy a tengelycsapok (4.0) ne okozzanak sérülést.

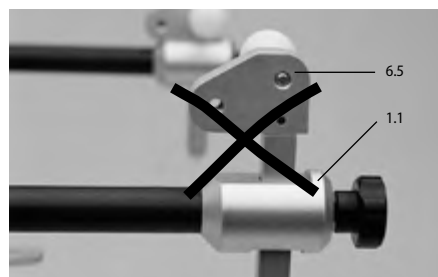
2.2. Kezelés, működtetés

2.2.1. Fülrészek

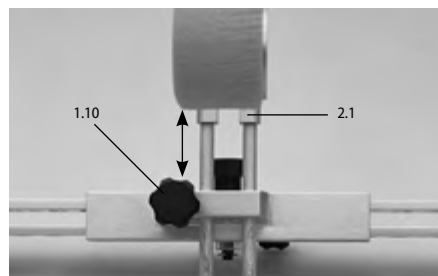
A fülrész rúdját (6.1) a hozzá tartozó csavar (1.2) segítségével lehet beállítani.



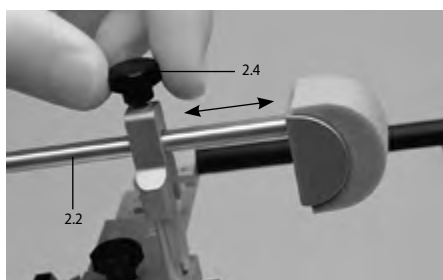
Ne feledje, hogy a fülrész támasztéka (6.5) a CP vagy az FH verziók használata esetén érinti a fülrész állványát (1.1).



2.2.2. Orr-rész

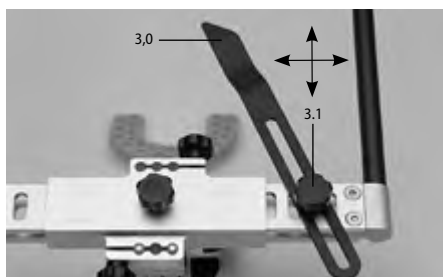


Az orr-rész tartójának magassága a páciens egyéni referenciapontjának megfelelően állítható az orr-rész tartójához tartozó csavar meglazítása révén (1.10).



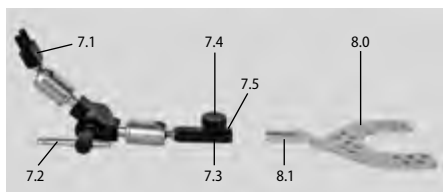
Az orr-rész rúdjaához tartozó csavar megmozdításával (2.4) az orr-rész rúdja (2.2) horizontális irányban állítható, hogy jobban illeszkedjék a pácienshez.

2.2.3. Referenciaindikátor

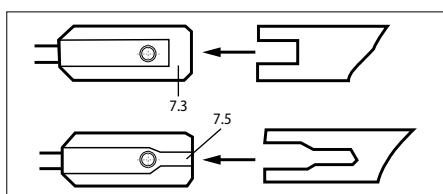


A referenciaindikátor (3.0) a páciens egyéni referenciapontjának megfelelően állítható a referenciaindikátorhoz tartozó csavar megmozdítása révén (3.1).

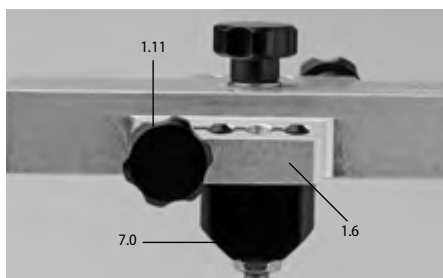
2.2.4. 3D regisztercsukló



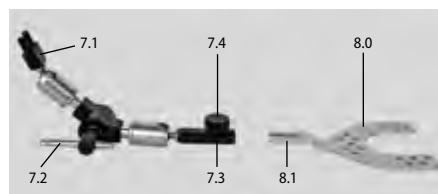
A 3D harapási villa (8.0) a 3D harapásivilla-csatlakozóhoz (7.5) kapcsolódik, a harapási villa 3D csatlakozócsavarjának segítségével (7.4).



A harapási villa (régebbi verzió) a csatlakozóhoz (7.3) kapcsolható, mivel a csatlakozó ellentétes oldalán megtalálható az ehhez szükséges adapter. Ezért az ellentétes oldalon ki kell cserélni a csatlakozó csavart (7.4).

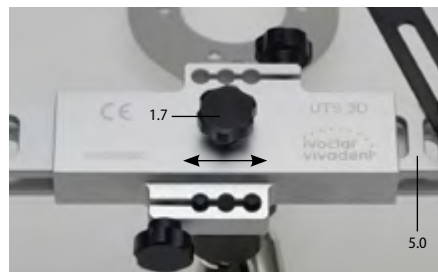


A 3D regisztercsuklót (7.0) csatlakozócsavar (1.11) segítségével a multifunkcionális állványra (1.6) rögzítették.



A szorítócsavar (7.2) rögzíti a 3D regisztercsuklót.

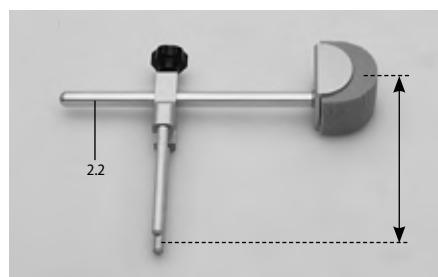
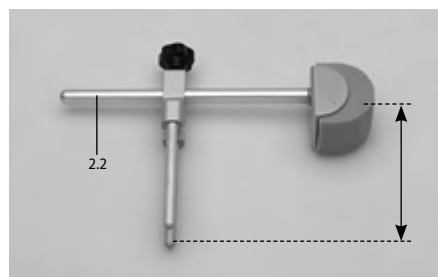
2.2.5. A szélesség beállítása



A transzferív szélessége a szélességet beállító csavar (1.7) megmozdításával állítható be. Ha a minimális szélesség nem elegendő, a fekete fülrészek („L”) is használhatók. Ezzel még további 20 mm-nyi tér érhető el.

2.2.6. Plusz magasság az orr-rész területén

Ha az orr-rész rúdját (2.2) 180°-kal elfordítja, vertikális irányban további 10 mm-t nyerhet.



2.3. Gyakorlati alkalmazás a páciensen

2.3.1. A harapási villa előkészítése

Vonja be a harapási villát kellőképpen kemény viasszal (felmelegítve) vagy szilikonnal. Nyomja a viaszt vagy a szilikont a maxilláris fogsorra. Ellenőrizze, hogy az okkluzális támaszték mindkét oldalon megfelelő-e.



2.3.2. Referencialemez

2.3.2.1. CP verzió

A Camper sík a spina nasalistól a külső hallójárat alsó széléig halad. Jelölje meg a spina nasalist.



2.3.2.2. FH verzió

A frankfurti horizontális a szuborbitális ponttól a hallójárat felső-külső széléig fut. Jelölje meg az orbitális pontot.



2.3.3. A transzferív pozicionálása

A páciens függőleges testhelyzetben legyen. Lazítsa meg a szélességet rögzítő csavart (1.7), majd teljesen tárja ki a transzferívet. Vezesse be a fülrészt (6.3) a külső hallójáratba az oldalkarok lassú összenyomása révén. A súly csökkentése érdekében a páciens mindkét kezével támaszthatja az UTS 3D eszköz oldalcarjait.



A hallójárat sérülésének elkerülése érdekében ne alkalmazzon túl nagy nyomást a fülrészek bevezetése során.



Ezt követően fixálja a szélességet a szélességet rögzítő csavar (1.7) megszorításával.



2.3.4. Az orr-rész pozicionálása

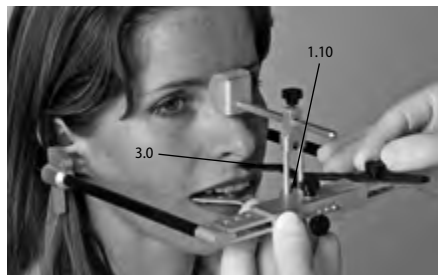
Ha az orr-rész csavarja nincs megszorítva (2.4), hüvelykujjának enyhe nyomásával pozicionálja az orr-rész rúdját (2.2) a glabellán, hogy az ív jól illeszkedjék.



2.3.5. A transzferív beállítása

Az orr-rész függőleges állításával állítsa be a transzferívet; a referenciaindikátor (3.0) a kívánt referenciasíkra mutasson (CP vagy FH).

CP verzió = spina nasalis



FH verzió = orbitális pont



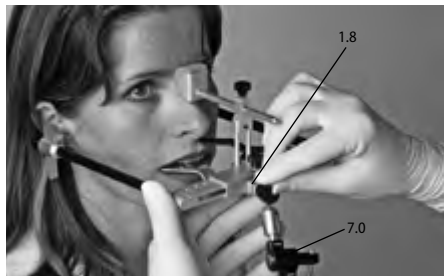
A referenciaindikátor (3.0) kezelésekor ügyeljen arra, hogy bizonyos távolságot tartson a beteg szemétől a sérülések elkerülése érdekében.

2.3.6. Egyéb verziók

A függőlegesen állítható fülrészek segítségével az UTS 3D transzferív modellátvitelre is alkalmas a meghatározott koordináták szerint. A szakirodalomban további részleteket talál a témával kapcsolatban.

2.3.7. A 3D regisztercsukló rögzítése

Ellenőrizze újra, hogy a transzferív gondosan van-e pozicionálva a vonatkozó referenciapontokhoz képest. Csatlakoztassa a 3D harapási villát (8.0) a nyitott 3D regisztrációs ízülethez (7.0), és helyezze a 3D harapási villát az alsó fogsorra. A 3D harapási villát pamuttekercsekkel is megtámaszthatja. A 3D regisztercsukló (7.0) most rögzült a 3D regisztercsukló-csatlakozóban (1.8).



Szorítsa meg a szorítócsavart (7.2) a forgóillesztékben. A regisztráció folyamata befejeződött, és a megfelelő paramétereket a 3D regisztercsuklóban rögzítik.



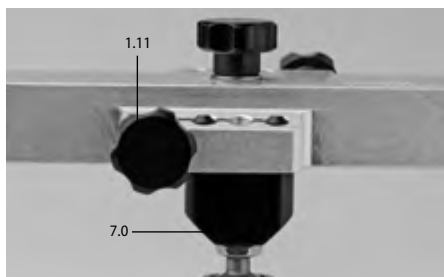
2.3.8. A transzferív eltávolítása

Lazítsa meg a szélességet rögzítő csavart (1.7) az orr-részen (1.9). Húzza ki az oldalkarokat és kérje meg a páciens, hogy nyissa ki a száját. Most már a teljes transzferív (beleértve a regisztrációt is) eltávolítható.



2.3.9. A 3D regisztercsukló eltávolítása

Lazítsa meg a regisztercsukló összekötő csavarját (1.11) és távolítsa el a 3D regisztercsuklót (7.0).

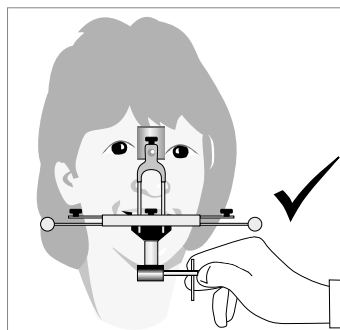
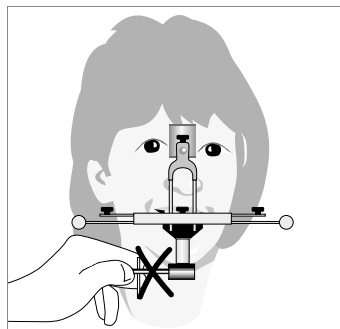


A transzferív a Gnathometer M vagy a Centric Tray (központi tálca) eszközzel kombinálva is használható a fent leírt módon.

Fontos tudnivalók az UTS 3D regisztercsuklóról



Vegye figyelembe, hogy az UTS 3D regisztercsukló szorítócsavarját mindig jobb felé kell csatlakoztatni és rögzíteni, ahogy azt a kép is mutatja. Ha ezt a pontot nem tartják be, problémák merülhetnek fel a regisztercsukló tartójával kapcsolatban (CP vagy FH verzió) az artikulátorra történő átvitel során.



3. Karbantartás, tisztítás, diagnózis

Ez a fejezet a UTS 3D transzferív karbantartását és tisztítási eljárását írja le. Csak azok a feladatok szerepelnek itt, amelyeket a fogorvosok és a fogorvosi személyzet elvégezhetnek. Az összes többi feladatot képzett szervizszemélyzetnek kell elvégeznie az Ivoclar Vivadent szervizközpontban.

Ellenőrzés és karbantartás

A karbantartás ideje függ a használat gyakoriságától és a felhasználó munkamódszereitől. Ezért az ajánlott idő csak hozzávetőleges.

Tisztítás

Darab	Gyakoriság	Tisztítószer
Viasszal vagy gipsszel szennyeződött csavarok	Szükség esetén	Forró vízzel öblítse el, majd száraz ronggyal szárítsa meg
Szilikonnal szennyeződött csavarok	Szükség esetén	Szárítsa meg egy ronggyal
Nyálal vagy vérral szennyeződött 3D harapási villa	Minden egyes használat után	Szterilizálás autoklávban 134 ° C-on 5,5 percig, elővákuum módszerrel. Kérjük, tartsa be az érvényes szabványokat és előírásokat.
3D regisztercsukló	Minden egyes használat után	Tisztítsa meg fertőtlenítő spray segítségével
UTS 3D transzferív	Minden egyes használat után	Tisztítsa meg fertőtlenítő spray segítségével
Orrtámaszok	Minden egyes használat után	Használjon új orrtámaszt (az orrtámaszok eldobhatók)
Fülrészek	Minden egyes használat után	Autoklávozza. Kérjük, tartsa be az idevágó utasításokat

Karbantartás



A felületek károsodásának elkerülése érdekében kerülje az érintkezést erős savakkal és oldószerekkel (például MMA-val, acetonnal).

Az első használat előtt, minden későbbi használat után és/ vagy nyálal vagy vérral való érintkezés után sterilizálja és/ vagy fertőtlenítsa az alkatrészeket.



- Kérjük, tartsa be a tisztításra és karbantartásra vonatkozó utasításokat.
- Csak rozsdamentes acél és könnyűfémek tisztítására alkalmas fertőtlenítőszeret használjon.
- Kerülje az érintkezést erős savakkal, sós vízzel vagy oldószerekkel.
- A tisztítás ultrahangos fürdőben, vízzel, gőzsugárral vagy sterilizáló eszközzel történjék.
- A 3D regisztercsuklót tilos ultrahangos fürdőben, vízzel, gőzsugárral vagy sterilizáló berendezésben tisztítani.

4. Mi a teendő, ha ... ?

Ez a fejezet segít felismerni a hibákat és segít abban, hogy Ön megtegye a megfelelő intézkedéseket, vagy, ha lehetséges, elvégezzen kisebb javításokat.

Műszaki meghibásodás

Leírás	Használati utasítás	Mérések
A beteg nyomásérzékenységről és orrfájdalomról panaszodik	Az orrtámasz a helyén van?	Használjon orrtámaszt.
A beteg fülájásról panaszodik	A transzferív szélessége túl keskeny?	Ne zárja túl szorosan a transzferívet.
Az adott síkra (CP vagy FH) vonatkozó referenciát nem rögzítették helyesen	A fülrészek helyesen voltak-e felszerelve; érintkeztek-e a támasztékukkal?	A CP és az FH módszer szerint történő felvételkor a fülrészeknek mindig érintkezniük kell a fülrész támasztójával.
A transzferív felülete sérült vagy részben korrodált	Savval vagy oldószerekkel tisztította a felszínt?	Ne használjon savat vagy oldószert a tisztítás során.
A transzferív felszíne megkarcolódott és megsérült	A felszínt éles eszközzel megkarcolta	Ne karcolja meg a felszínt éles tárggyal.

Javítás

A javítási munkákat csak a hivatalos Ivoclar Vivadent szervizközpontok végezhetik el. A szervizközpontok címét jelen Kezelési útmutató hátoldalán találja.

Ha a jótállási időszak alatt a javításokat nem hitelesített szervizközpont végzi, a jótállás azonnal megszűnik. Kérjük, olvassa el a vonatkozó jótállási szabályzatot is.

5. Biztonsági tudnivalók

Ha bármilyen komoly incidens merülne fel a termékkel kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba az Ivoclar Vivadent AG-vel: Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclarvivadent.com vagy a helyi közegészségügyi hatósággal is.

A termék érvényes Kezelési útmutatója letölthető az Ivoclar Vivadent AG weboldaláról: (www.ivoclarvivadent.com)

Hulladékkezelés

A terméket a vonatkozó nemzeti jogszabályi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Kockázatok és veszélyek

Sérülésveszély



Az UTS 3D kezelésekor (ha a pácienshez van csatlakoztatva) ügyeljen arra, hogy a referenciaindikator ne okozzon szemsérülést.



A hallójárat sérülésének elkerülése érdekében ne alkalmazzon túl nagy nyomást a fülrészek bevezetése alatt.

Az UTS 3D terméket kizárólag a 2. fejezetben leírt célokra szabad felhasználni. További tudnivalók az UTS 3D transzferív megfelelő használatához:

- A jelen Kezelési útmutatóban olvasható utasításokat, szabályokat és megjegyzéseket be kell tartani.
- Az UTS 3D termék megfelelő karbantartást igényel (lásd a 3. fejezetet).

6. Felhasználhatósági időtartam és tárolás

Ez a termék nem igényel semmilyen különleges tárolási módot.

7. A termék jellemzői

Műszaki adatok

Tömeg:

Orr-rész: 25 g
3D regisztercsukló: 94 g
UTS 3D alapív: 160 g

Anyagok:

Fémrészek: alumínium, acél
Oldalkarok: széntartalmú anyag
Fülrészek: DELRIN gyanta

Lehetőségek az igazításokra:

Állítható szélesség:

- Nagy (L) fülrésszel: 105 mm-től 175 mm-ig
- Kis (S) fülrésszel: 85 mm-től 155 mm-ig

Állítható szélesség: 87 mm-től 160 mm-ig

Az orr-rész állítható magassága: 85 mm

Az orr-rész állítható hossza: 22 mm

A fül-rész állítható magassága: 22 mm

A referenciaindikator állítható magassága: 66 mm

8. További megjegyzések

Gyermekektől elzárva tartandó!



Ezt a terméket kizárólag fogászati célú felhasználásra fejlesztették ki. A beüzemelésre és a működtetésre szigorúan a Kezelési útmutatóban leírtak szerint kerülhet sor. Nem vállalható felelősség a kárért és károsodásért, ha nem megfelelően használták a terméket, ha nem tartották be a használati útmutatóban szereplő utasításokat vagy ha az előirtól eltérő alkalmazásban használják a terméket. A felhasználó a felelős a berendezés alkalmasságának ellenőrzéséért, és minden, az ebben a használati utasításban nem kifejezetten említett célra való használatért.

Приказ универзалног трансфер образног лука / Листа делова

1.0 Универзални трансфер образни лук (комплетан)

- 1.1 Носач дела за уши
- 1.2 Завртањ шипке дела за уши
- 1.3 Бочни краци
- 1.4 Носач бочног крака
- 1.5 Скала
- 1.6 Мултифункционални носач
- 1.7 Завртањ за подешавање ширине
- 1.8 Прикључак регистрационог зглоба
- 1.9 Прикључак дела за нос
- 1.10 Завртањ носача дела за нос
- 1.11 Завртањ прикључка регистрационог зглоба
- 1.12 Навој завртња 3.1

2.0 Индивидуално подесив део за нос (комплетан)

- 2.1 Носач дела за нос
- 2.2 Шипка дела за нос
- 2.3 Носач наслона за нос
- 2.4 Завртањ шипке дела за нос

3.0 Индикатор референтне равни

- 3.1 Завртањ индикатора референтне равни

4.0 Игле осовине

- 4.1 Навој
- 4.2 Игла адаптера за артикулатор

5.0 Интеркондиларно растојање (S,M,L)**6.0 Делови за уши (комплетни)**

- 6.1 Шипка дела за уши
- 6.2 Навојни отвори за игле осовине
- 6.3 Део за уши
- 6.4 Навојна игла за делове за уши
- 6.5 Потпора дела за уши

7.0 3D регистрациони зглоб

- 7.1 Повезивач
- 7.2 Завртањ са притегом
- 7.3 Повезивач загрижајне виљушке
- 7.4 Завртањ повезивача загрижајне виљушке
- 7.5 Повезивач 3D загрижајне виљушке

8.0 3D загрижајна виљушка

- 8.1 Повезивач

9.0 Део за уши, црни, „велики“

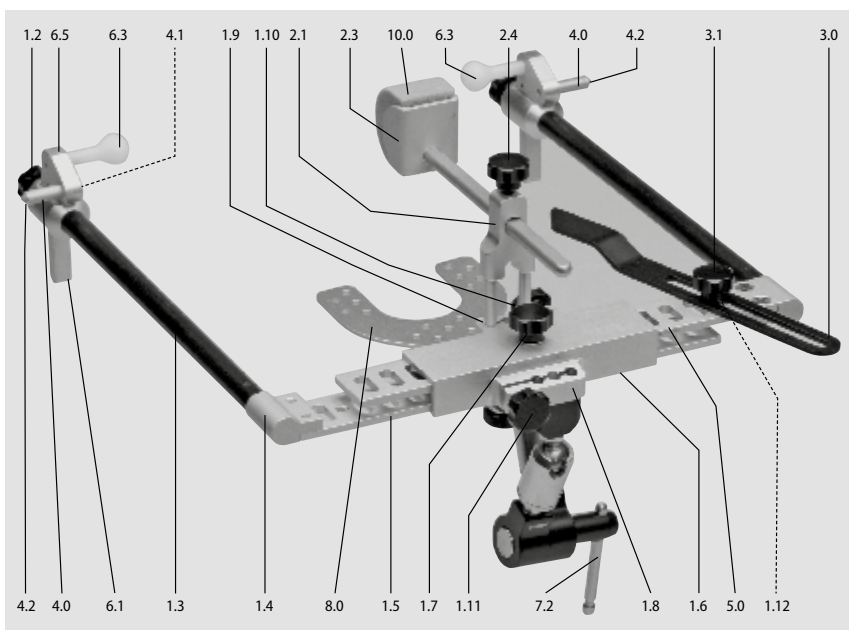
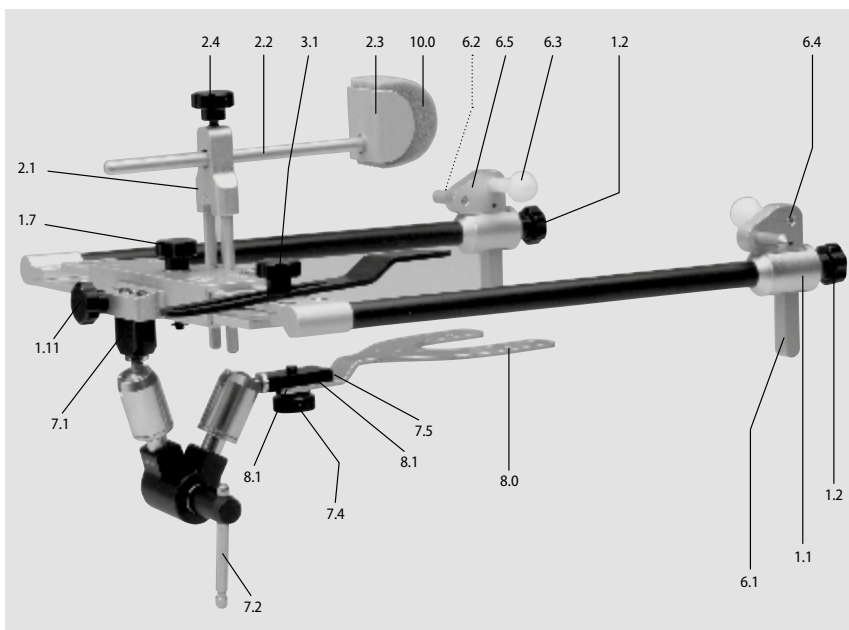
- 9.1 Навојни повезивач

10.0 Наслони за нос

- 10.1 Наслони за нос, зелени (средњи)
- 10.2 Наслони за нос, плави (меки)

11.0 3D загрижајна виљушка „S“

- 11.1 Повезивач 3D загрижајне виљушке „S“



3D регистрациони зглоб (7.0)

3D загрижајна виљушка (8.0)
3D загрижајна виљушка „S“ (11.0)Универзални трансфер образни лук
(комплетан) (1.0)

Део за уши (комплетан) (6.0)



Део за нос (комплетан) (2.0)

Наслони за нос
меки (10.2) средњи (10.1)

Индикатор референтне равни (3.0)



Део за уши (L) (9.0)

Предговор

Поштовани корисниче,

Захваљујемо вам се што сте купили UTS 3D трансфер образни лук.
Неодговарајућа употреба може да оштети овај уређај и доведе до физичке повреде.
Пратите релевантне напомене и прочитајте упутство за руковање.
Надамо се да ћете уживати у раду са UTS 3D трансфер образним луком.

1. Намена

Предвиђена намена

Регистрација загрижаја

Примена

Само за стоматолошку употребу.

Опис

UTS 3D систем је трансфер систем. Омогућава пренос просторног положаја индивидуалног Бонвилеовог троугла пацијента у зглобне елементе артикулатора. Захваљујући подесивом делу за нос, UTS 3D систем је погодан и за пренос модела у складу са Камперовом равни (CP) или франкфуртском хоризонталом (FH). Захваљујући подесивим деловима за уши, UTS 3D систем је погодан и за пренос модела у складу са одређеним координатама.

Индикације

Одређивање положаја оклузалне равни у односу на референтне равни лобање ради преноса у артикулатор.

Контраиндикације

Ако се уређај користи у складу са упутствима, за сада нису познате контраиндикације.

Нежељена дејства

За сада нема познатих нежељених дејстава.

Састав

Следеће компоненте овог производа служе за интраоралну употребу:

– Позиција 8.0, 3D загрижајна виљушка, алуминијум AIMg1, анодизан и безбојан

Знакови и симболи

Знакови и симболи у овом упутству за руковање помажу вам да пронађете важне информације и имају следећа значења:



Ризици и опасности



Контраиндикације



Важне информације



Пратите упутство за руковање (непоштовање упутстава за руковање може да доведе пацијента или руковаоце у опасност.)

Циљна група

Стоматолози, зубни техничари, стоматолошко особље

2. Примена

UTS 3D систем је трансфер систем. Постоје мање и веће вилице. У зависности од величине лобање, Бонвилеов троугао код различитих пацијента може да се разликује до 50 mm.

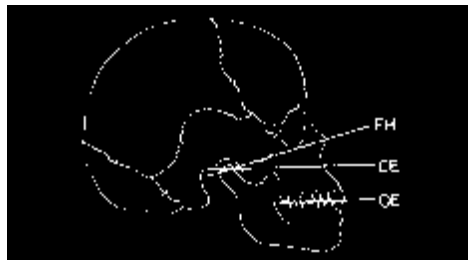


Индивидуална просторна оријентација модела помоћу трансфер образног лука узима у обзир ове параметре и помаже у спречавању оклузалних грешака.

UTS 3D систем омогућава просторни пренос индивидуалног Бонвилеовог троугла пацијента у зглобне елементе артикулатора.



Захваљујући подесивом делу за нос, UTS 3D систем је погодан за пренос модела у складу са Камперовом равни (CP) или франкфуртском хоризонталом (FH). Захваљујући подесивим деловима за уши, UTS 3D систем је погодан и за пренос модела у складу са одређеним координатама.



Stratos 200 омогућава рад у односу на ове референтне равни (Камперову и франкфуртску). Због тога постоје два различита носача регистрационог зглоба (CP за Камперову равни и FH за франкфуртску хоризонталу). Користите носач регистрационог зглоба који одговара изабраној референтној равни. Захваљујући носачу регистрационог зглоба уређаја Stratos 200, трансфер образни лук више не мора да се носи у денталну лабораторију. У лабораторију треба послати само 3D регистрациони зглоб и загрижајну виљушку.



нпр. верзија Камперове равни (CP верзија)

UTS 3D систем може директно да се повеже са артикулатором помоћу вертикално подесивих потпорних игала типа 2. Међутим, у том случају у денталну лабораторију треба послати цео трансфер образни лук, укључујући 3D регистрациони зглоб и загрижајну виљушку.



2.1. Монтирање и прво коришћење

2.1.1. Отпакивање и провера достављеног садржаја

Уверите се да је садржај паковања потпун.

- 1 универзални трансфер образни лук, комплетан
- 1 део за нос (комплетан)
- 1 индикатор референтне равни
- 1 3D регистрациони зглоб
- 1 3D загрижајна виљушка
- 2 дела за уши са носачем, комплетна
- 5 наслона за нос, зелена (средња)
- 5 наслона за нос, плава (мека)
- 1 упутство за руковање

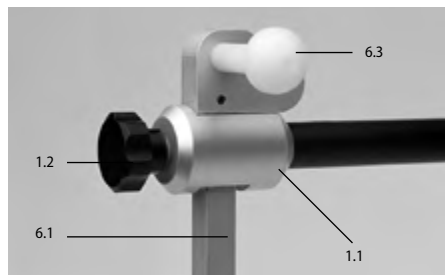
2.1.2. Састављање и прво коришћење

UTS је већ делимично састављен.

Монтирајте делове за уши:

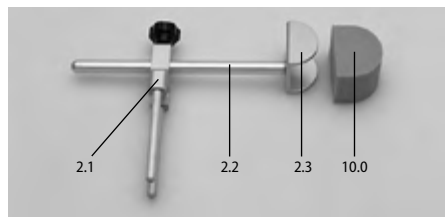
Монтирајте жељене делове за уши (6.3) (M или L) на навојне игле за делове за уши (6.4).

Олабавите завртањ шипке дела за уши (1.2) и монтирајте цео склоп на носач дела за уши (1.1). Уверите се да су делови за уши правилно постављени.



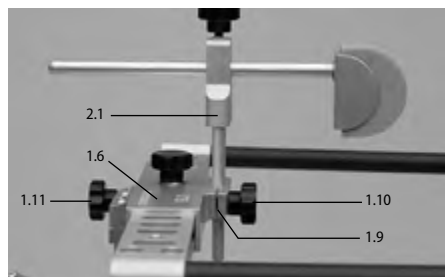
Саставите део за нос и наслон за нос:

Поставите жељени наслон за нос (10.1 или 10.2) у носач наслона за нос (2.3).



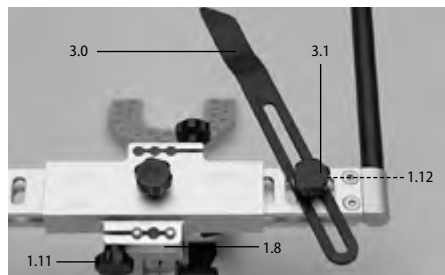
Уметните шипку дела за нос (2.2) у носач дела за нос (2.1).

Носач дела за нос (2.1) сада може да се постави на прикључак дела за нос (1.9) помоћу завртња носача дела за нос (1.10) мултифункционалног носача (1.6).



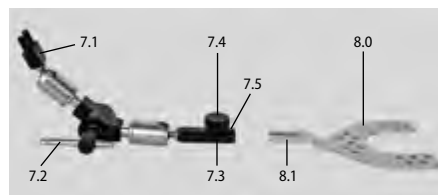
Индикатор референтне равни:

Поставите индикатор референтне равни (3.0) на навој за завртањ 3.1 (1.12) помоћу завртња индикатора референтне равни (3.1).



3D регистрациони зглоб са 3D загрижајном виљушком:

Уметните повезивач (8.1) за 3D загрижајну виљушку (8.0) у повезивач загрижајне виљушке (7.5) и притегните завртањ повезивача загрижајне виљушке (7.4). Уметните повезивач (7.1) у прикључак 3D регистрационог зглоба (1.8) и причврстите 3D регистрациони зглоб (7.0) помоћу завртња прикључка 3D регистрационог зглоба (1.11).



Игле осовине:

Игле осовине (4.0) се монтирају у лабораторији ако је UTS 3D директно повезан на артикулатор.

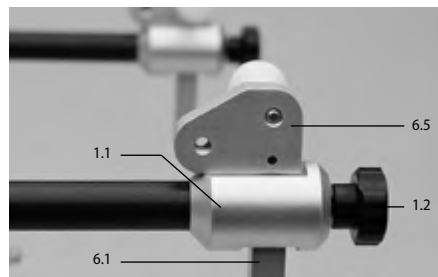


Када се UTS 3D користи на пацијенту, игле осовине (4.0) не смеју да се користе да би се спречила повреда.

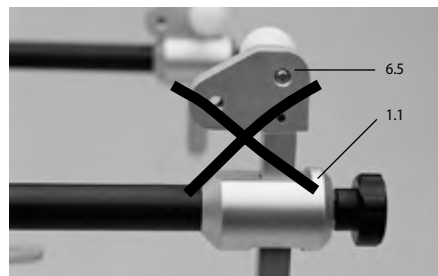
2.2. Руковање и рад

2.2.1. Делови за уши

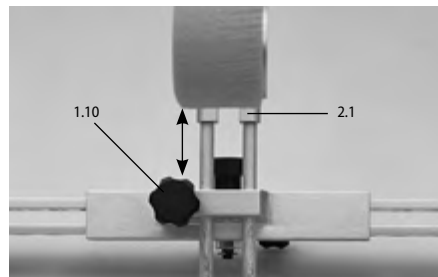
Шипка дела за уши (6.1) може да се подеси одвртањем завртња шипке дела за уши (1.2).



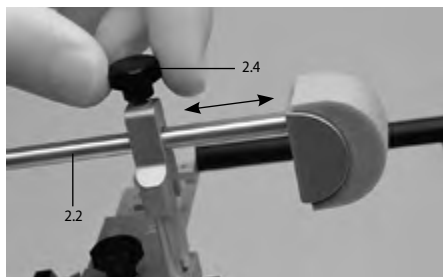
Имајте на уму да потпора дела за уши (6.5) додирује носач дела за уши (1.1) ако се користе верзија Камперове равни или франкфуртске хоризонтале (CP или FH верзија).



2.2.2. Део за нос

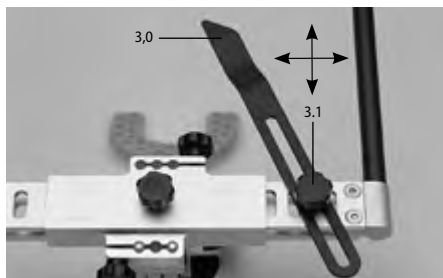


Висина носача дела за нос може да се подеси према индивидуалној референтној тачки пацијента одвртањем завртња носача дела за нос (1.10).



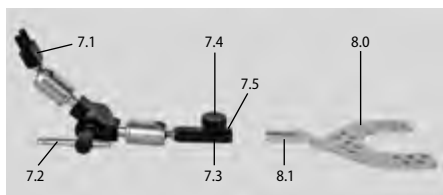
Одвртањем завртња шипке дела за нос (2.4) шипка дела за нос (2.2) може да се подеси хоризонтално тако да одговара пацијенту.

2.2.3. Индикатор референтне равни

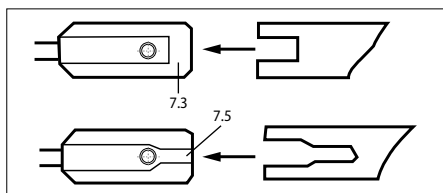


Индикатор референтне равни (3.0) може да се подеси према индивидуалној референтној тачки пацијента одвртањем завртња индикатора референтне равни (3.1).

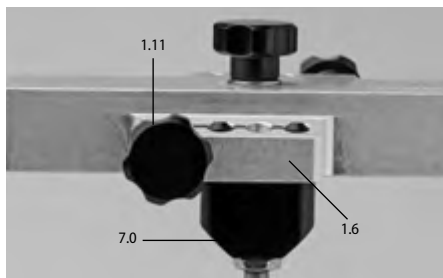
2.2.4. 3D регистрациони зглоб



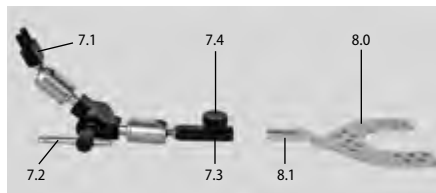
3D загрижајна виљушка (8.0) је причвршћена на повезивач 3D загрижајне виљушке (7.5) помоћу завртња повезивача 3D загрижајне виљушке (7.4).



На повезивач (7.3) може да се причврсти загрижајна виљушка (старија верзија) јер је повезивач опремљен одговарајућим адаптером на супротној страни. У ту сврху, завртањ повезивача (7.4) треба да се премести на супротну страну.

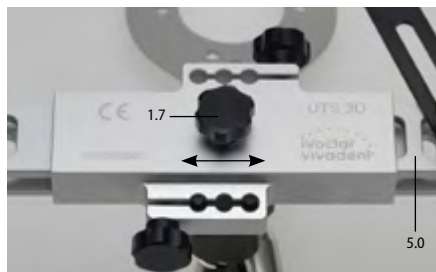


3D регистрациони зглоб (7.0) је причвршћен на мултифункционални носач (1.6) помоћу завртња прикључка регистрационог зглоба (1.11).



Завртањ са притегом (7.2) обезбеђује 3D регистрациони зглоб.

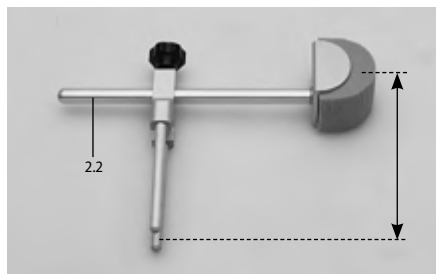
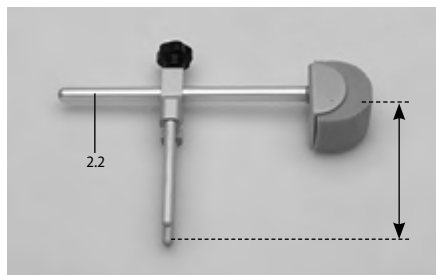
2.2.5. Подешавање ширине



Ширина трансфер образног лука може да се подеси одвртањем завртња за подешавање ширине (1.7). Ако минимална ширина није довољна, могу да се користе црни делови за уши „L“ (9.0). Тако се добија додатних 20 mm простора.

2.2.6. Додатна висина у области дела за нос

Ако се шипка дела за нос (2.2) ротира за 180°, добија се додатних 10 mm вертикално.



2.3. Употреба на пацијенту

2.3.1. Припрема загрижајне виљушке

Обложите загрижајну виљушку довољном количином (загрејаног) воска или силикона. Притисните восак или силикон на горње зубе. Уверите се је обезбеђена јасна оклузална подршка на обе стране.



2.3.2. Референтна раван

2.3.2.1. Верзија Камперове равни (CP верзија)

Камперова раван спаја доњу ивицу носног крилца (spina nasalis) и доњу ивицу трагуса (спољне стране слушног канала). Означите доњу ивицу носног крилца (spina nasalis).



2.3.2.2. Верзија франкфуртске хоризонтале (FH верзија)

Франкфуртска хоризонтала спаја најнижу тачку на доњој ивици орбите (очне дупље) и горњу ивицу трагуса. Означите најнижу тачку на доњој ивици орбите.



2.3.3. Постављање трансфер образног лука

Пацијент треба да буде у усправном положају. Одвртните завртањ за подешавање ширине (1.7) и потпуно отворите трансфер образни лук. Поставите делове за уши (6.3) у спољне слушне канале истовремено полако гурајући бочне краке. Да би смањили тежину уређаја, пацијент може да придржава UTS 3D држећи бочне краке обема рукама.



Немојте да примењујете превелик притисак када постављате делове за уши да бисте избегли повређивање слушних канала.



Затим затегните завртањ за подешавање ширине (1.7) да бисте подесили ширину.



2.3.4. Постављање дела за нос

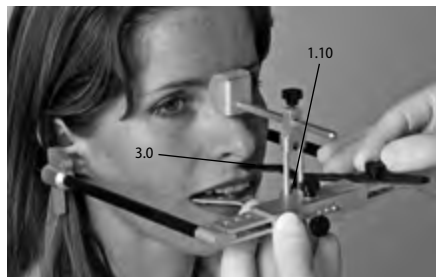
Одвртните завртањ дела за нос (2.4), примените благ притисак палцем да бисте поставили шипку дела за нос (2.2) на део изнад носа и између очију тако да лук буде чврсто подешен.



2.3.5. Поравнавање трансфер образног лука

Поравнајте трансфер образни лук тако што ћете вертикално подесити део за нос, усмеравајући индикатор референтне равни (3.0) према жељеној референтној равни (Камперовој равни или франкфуртској хоризонтали).

Верзија Камперове равни = доња ивица носног крилца (spina nasalis)



Верзија франкфуртске хоризонтале = најнижа тачка на доњој ивици орбите



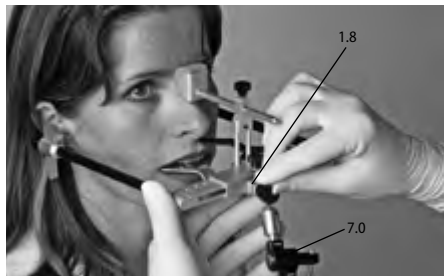
Када користите индикатор референтне равни (3.0), обавезно одржавајте одређено растојање од ока пацијента да бисте спречили повреду.

2.3.6. Друге верзије

Захваљујући вертикално подесивим деловима за уши, UTS 3D трансфер образни лук је погодан и за пренос модела у складу са одређеним координатама. Погледајте доступну литературу за додатне информације о овој теми.

2.3.7. Обезбеђивање 3D регистрационог зглоба

Проверите поново да ли је трансфер образни лук чврсто постављен у односу на релевантне референтне тачке. Поставите 3D загрижајну виљушку (8.0) на отворени 3D регистрациони зглоб (7.0) и поставите 3D загрижајну виљушку на доње зубе. Тампони вате могу да пруже додатну подршку за 3D загрижајну виљушку. 3D регистрациони зглоб (7.0) је сада причвршћен у прикључку 3D регистрационог зглоба (1.8).



Затегните завртањ са притегом (7.2) на обртном зглобу. Поступак регистрације је сада завршен и одговарајући параметри су снимљени у 3D регистрационом зглобу.



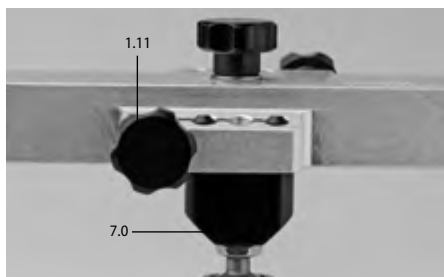
2.3.8. Уклањање трансфер образног лука

Одвртите завртањ за подешавање ширине (1.7) за део за нос (1.9). Размакните бочне краке и реците пацијенту да отвори уста. Сада можете да уклоните цео трансфер преносни лук заједно са регистратом.



2.3.9. Уклањање 3D регистрационог зглоба

Одвртите завртањ прикључка регистрационог зглоба (1.11) и уклоните 3D регистрациони зглоб (7.0).

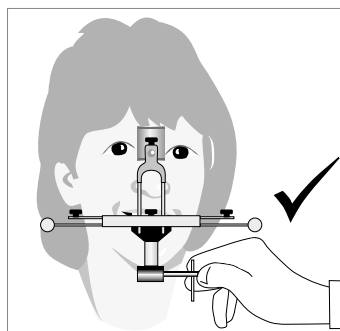
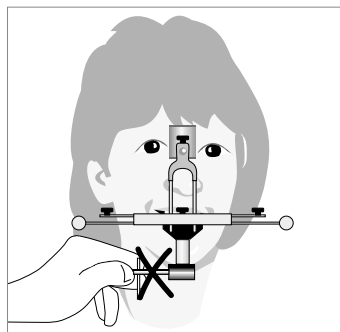


Трансфер образни лук може да се користи у комбинацији са уређајем Gnathometer M или Centric Tray на начин описан изнад.

Важне информације у вези са UTS 3D регистрационим зглобом



Имајте на уму да завртањ са притегом UTS 3D регистрационог зглоба мора увек да буде постављен и причвршћен на десној страни као што је показано на слици. Ако не обратите пажњу на ово, може да дође до проблема са носачем регистрационог зглоба (верзија Камперове равни или верзија франкфуртске хоризонтале) током преноса у артикулатор.



3. Одржавање, чишћење, дијагноза

У овом поглављу су описане процедуре одржавања и чишћења UTS 3D трансфер образног лука које обавља корисник. Наведени су само задаци које могу да обаве стоматолози и стоматолошко особље. Све друге задатке мора да обави квалификовано особље у сертификованом Ivoclar Vivadent сервисном центру.

Надгледање и одржавање

Време за обављање ових процедура одржавања зависи од учесталости коришћења и радних навика корисника. Због тога су препоручена времена само приближна.

Чишћење

Део	Учесталост	Материјал за чишћење
Завртњи који су испржани воском или гипсом	Ако је потребно	Исперите топлем водом и осушите сувом крпом
Завртњи који су испржани силиконом	Ако је потребно	Очистите крпом
3D загрижајна виљушка је дошла у контакт са плувачком или крвљу	После сваке употребе	Стерилизација у аутоклаву на температури од 134 °C у трајању од 5,5 минута користећи метод превакуума. Пратите важеће стандарде и прописе.
3D регистрациони зглоб	После сваке употребе	Очистите средством за дезинфекцију у распршивачу
UTS 3D трансфер образни лук	После сваке употребе	Очистите средством за дезинфекцију у распршивачу
Наслони за нос	После сваке употребе	Користите нови наслон за нос (наслони за нос су за једнократну употребу)
Делови за уши	После сваке употребе	Аутоклав. Пратите одговарајућа упутства

Одржавање



Избегавајте сваки контакт са јаким киселинама и растварачима (нпр. метил-метакрилат (MMA), ацетон) да бисте спречили оштећења површина.

Стерилишите и/или дезинфикујте компоненте пре прве и после сваке употребе и/или после контакта са плувачком или крвљу.



- Придржавајте се упутстава за чишћење и одржавање.
- Користите само средства за дезинфекцију одговарајућа за нерђајући челик и лаке метале.
- Избегавајте сваки контакт са јаким киселинама, растворима и растварачима.
- Чистите у ултразвучној кадици, водом, уређајем за чишћење паром или уређајем за стерилизацију.
- 3D регистрациони зглоб не сме да се чисти у ултразвучној кадици, водом, уређајем за чишћење паром или уређајем за стерилизацију.

4. Шта ако...?

Ово поглавље ће вам помоћи да препознате кварове и предузмете одговарајуће мере или, ако је могуће, да обавите неке мање поправке.

Технички квар

Опис	Упутство за кориснике	Мере
Пацијент осећа притисак и жали се да га боли нос	Да ли је постављен наслон за нос?	Користите наслон за нос.
Пацијент се жали на бол у уху	Да ли је ширина трансфер образног лука превише мала?	Немојте да подесите трансфер образни лук тако да буде преузак.
Референца на одговарајућу равну (Камперова равна или франкфуртска хоризонтала) није правилно регистрована	Да ли су делови за уши постављени правилно тако да буду у контакту са потпором дела за уши?	Приликом регистрације према Камперовој равни или франкфуртској хоризонтал, делови за уши морају увек да буду у контакту са потпором дела за уши.
Површина трансфер образног лука је огребана или је делимично кородирала	Да ли је површина чишћена киселином или растварачем?	Немојте да користите киселине или раствараче за чишћење трансфер образног лука.
Површина трансфер образног лука је огребана и оштећена	Површина је огребана оштрим инструментом	Немојте да огребете површину оштрим предметом.

Поправка

Поправке сме да обавља само сертификовани Ivoclar Vivadent сервисни центар. Адресе сервисних центара потражите на задњој страни овог упутства за руковање.

Ако током гарантног периода дође до поправки које није обавио сертификовани сервисни центар, гаранција одмах истиче. Погледајте и одговарајуће прописе у вези са гаранцијом.

5. Безбедносне напомене

У случају озбиљних инцидената у вези са производом, обратите се компанији Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, веб локација: www.ivoclarvivadent.com и одговарајућим надлежним органима.

Важећа упутства за руковање су доступна у одељку за преузимање веб-локације компаније Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Одлагање у отпад

Производ се мора одложити у отпад у складу са одговарајућим националним законским захтевима.

Ризици и опасности

Опасност од повреде



Када радите са уређајем UTS 3D док је постављен на главу пацијента, водите рачуна да индикатор референтне равни не повреди око.



Немојте да примењујете превелик притисак када постављате делове за уши у слушне канале да бисте избегли повреду.

Уређај UTS 3D сме да се користи искључиво за намену описану у поглављу 2. Додатна упутства за адекватно коришћење UTS 3D трансфер образног лука:

- Обавезно поштујте упутства, прописе и напомене у овом упутству за руковање.
- UTS 3D трансфер образни лук мора адекватно да се одржава (погледајте одељак 3).

6. Складиштење и чување

За овај производ нису потребни посебни услови чувања.

7. Спецификације производа

Технички подаци

Тежина:

Део за нос: 25 g
3D регистрациони зглоб: 94 g
UTS 3D основни лук: 160 g

Материјали:

Метални делови: алуминијум, челик
Бочни краци: композитни материјал на бази угљеника
Делови за уши: DELRIN смола

Могућности за подешавање:

Подесива ширина:
– са „великим“ делом за уши, Large (L): 105 mm до 175 mm
– са „кратким“ делом за уши, Short (S): 85 mm до 155 mm
Подесива ширина: 87 mm до 160 mm
Подесива висина дела за нос: 85 mm
Подесива дужина дела за нос: 22 mm
Подесива висина дела за уши: 22 mm
Подесива висина индикатора референтне равни: 66 mm

8. Додатне информације

Чувајте ван домаћаја деце.



Овај уређај је развијен искључиво за употребу у стоматологији. Покретање и руковање морају да се изводе строго према упутству за руковање. Произвођач не преузима одговорност за штете које могу да настану због неправилне употребе, непоштовања упутстава или наведене области примене. Корисник је дужан да испита подесност апарата и сноси одговорност за употребу апарата у било коју сврху која није изричито наведена у упутству за употребу.

Поглед на Систем на универзален трансфер образен лак / Список на делови

1.0 Универзален трансфер образен лак (целосен)

- 1.1 Држач за дел за уши
- 1.2 Шраф за дел за уши
- 1.3 Странични краци
- 1.4 Потпора за странични краци
- 1.5 Скала
- 1.6 Мултифункционален држач
- 1.7 Шраф за прилагодување на висината
- 1.8 Конекција за регистрациски склоп
- 1.9 Конекција за дел за нос
- 1.10 Шраф за држач на дел за нос
- 1.11 Шраф за конекција за регистрациски склоп
- 1.12 Навој за шраф 3.1

2.0 Индивидуално прилагодлив дел за нос (целосен)

- 2.1 Држач на дел за нос
- 2.2 Прачка на дел за нос
- 2.3 Држач на перниче за нос
- 2.4 Шраф на прачка на дел за нос

3.0 Референтен индикатор

- 3.1 Шраф на референтен индикатор

4.0 Колец на осовина

- 4.1 Навој
- 4.2 Адаптер на колец за артикулатор

5.0 Интеркондиларно растојание (S,M,L)

6.0 Делови за уши (целосни)

- 6.1 Прачка за дел за уво
- 6.2 Отвори со навој за осовински колци
- 6.3 Дел за уво
- 6.4 Колец со навој за делови за уши
- 6.5 Потпора за дел за уво

7.0 3D регистрациски склоп

- 7.1 Конектор
- 7.2 Шраф
- 7.3 Конектор за загризна виљушка
- 7.4 Шраф на конектор за загризна виљушка
- 7.5 Конектор за 3D загризна виљушка

8.0 3D загризна виљушка

- 8.1 Конектор

9.0 Дел за уво, црн, 'large'

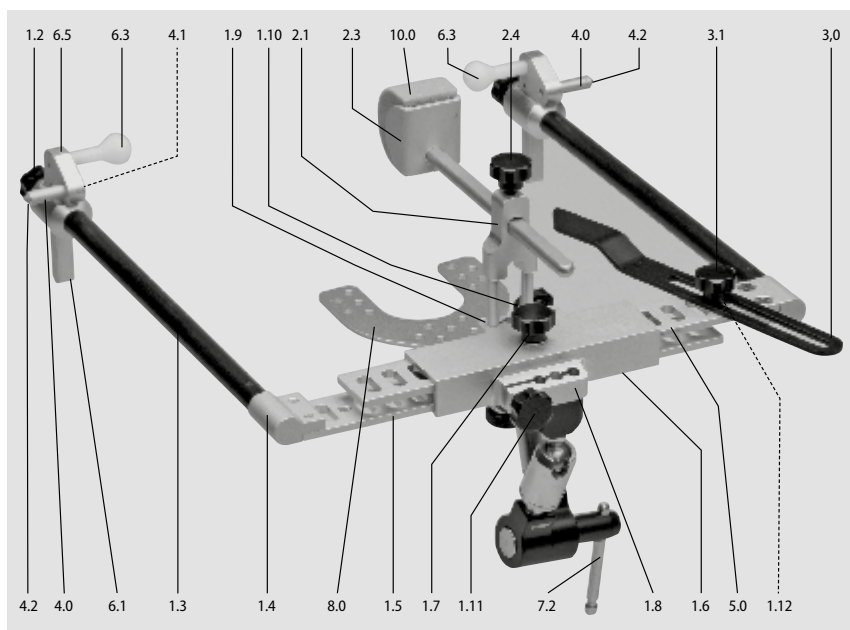
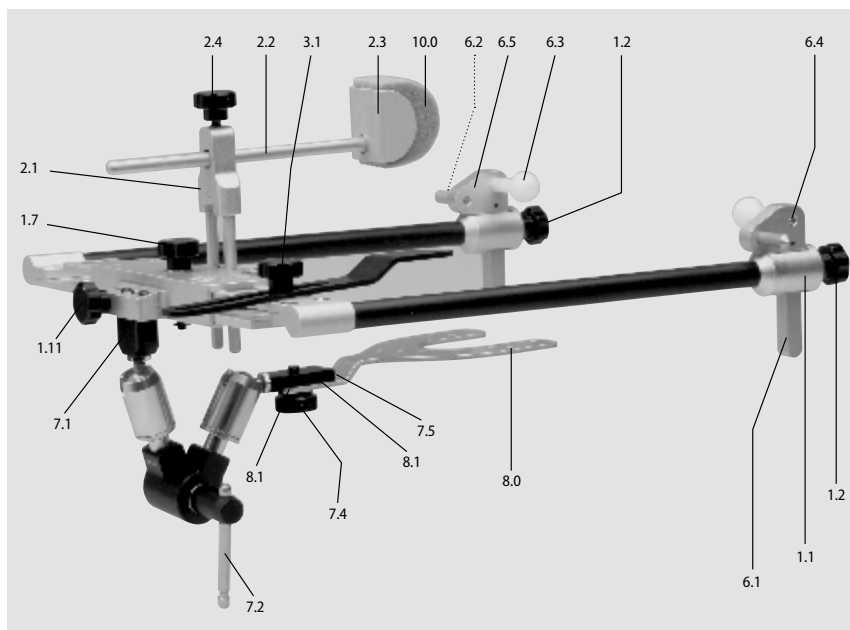
- 9.1 Конектор со навој

10.0 Перничиња за нос

- 10.1 Перничиња за нос, зелени (медиум)
- 10.2 Перничиња за нос, сини (меки)

11.0 3D загризна виљушка „S“

- 11.1 Конектор за 3D загризна виљушка „S“



3D регистрациски склоп (7.0)

3D загризна виљушка (8.0)
3D загризна виљушка „S“ (11.0)Универзален трансфер образен лак
(целосен) (1.0)

Дел за уши (целосен) (6.0)



Дел за нос (целосен) (2.0)

Перничиња за нос
меки (10.2) медиум (10.1)

Референтен индикатор (3.0)



Дел за уво (L) (9.0)

Предговор

Почитувани клиенти,

Ви благодариме што го купивте UTS 3D преносниот лак.

Несоодветна употреба може да ја оштети опремата и да резултира со лична повреда.

Ве молиме, внимавајте на релевантните напомени и читајте го Упатството за работа.

Се надеваме дека уживате во работата со UTS 3D трансфер образниот лак.

1. Предвидена употреба

Предвидена намена

Регистрација на загриз

Употреба

Само за дентална употреба!

Опис

UTS 3D системот е преносен систем. Овозможува пренесување на просторната позиција на индивидуалниот бонвилев триаголник на пациентот до елементите на артикулаторот. Со неговиот прилагодлив дел за нос, UTS 3D системот исто така е погоден за трансфер на модел според камперова линија (CP) или франкфуртска хоризонтала (FH). Со прилагодливите делови за уши UTS 3D е исто така погоден за трансфер на модел според специфични координати.

Индикации

Утврдување на положбата на оклузалната рамнина во однос на референтните рамнини на черепот за трансфер до артикулатор.

Контраиндикации

Ако уредот се користи според упатствата, досега не се откриени контраиндикации.

Несакани ефекти

Досега нема познати несакани ефекти.

Составот

Следниве компоненти од производот се наменети за интраорална употреба:

– Позиција 8.0, 3D загризна виљушка, алуминиум AlMg1, безбоен анодизиран

Знаци и симболи

Знаците и симболите во ова Упатство за работа го олеснуваат наоѓањето на важни точки и ги имаат следниве значења:



Ризици и опасности



Контраиндикација



Важни информации



Почитувајте го Упатството за работа (Непочитувањето на Упатството за работа може да го изложи пациентот или операторите на ризик.)

Целна група

Стоматолози, стоматолошки техничари, стоматолошки персонал

2. Примена

UTS 3D системот е преносен систем. Факт е дека некои вилицы се поголеми, а некои се помали. Бонвилевиот триаголник кај различни пациенти може да се разликува до 50 mm, во зависност од големината на черепот.

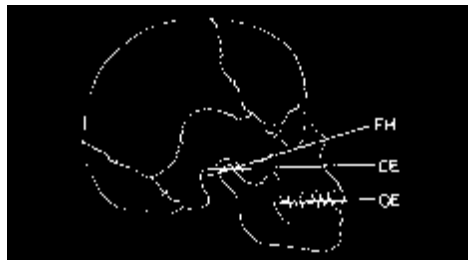


Индивидуалната, просторна ориентација на моделот со помош на трансфер образен лак ги зема предвид овие параметри и помага да се избегнат грешки во оклузијата.

UTS 3D системот овозможува просторно пренесување на индивидуалниот бонвилев триаголник на пациентот до елементите на артикулаторот.



Со неговиот прилагодлив дел за нос, UTS 3D системот е погоден за трансфер на модел според камперова линија (CP) или франкфуртска хоризонтала (FH). Со прилагодливите делови за уши UTS 3D е исто така погоден за трансфер на модел според специфични координати.

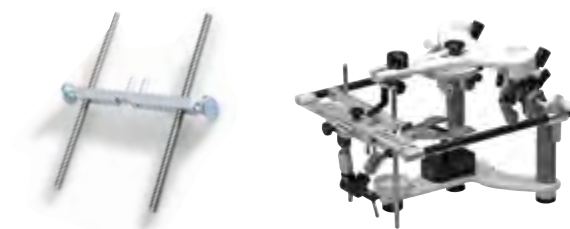


Stratos 200 дозволува работење според овие референтни линии (CP и FH). За таа цел, достапни се два различни држачи на регистрациски склопови (CP и FH). Држачите на регистрациските склопови се користат според избраната референтна линија. Благодарение на држачот за регистрациски склопови на Stratos 200, трансферниот образен лак веќе не треба да се пренесува до стоматолошката лабораторија. Само 3D регистрацискиот склоп и загризната виљушка треба да се пратат во лабораторија.



на пр., CP верзија

UTS 3D системот исто така може директно да се поврзе со артикулаторот со помош на вертикално прилагодливи потпорни колчиња од тип 2. За таа цел, сепак, целиот трансфер образен лак вклучувајќи го 3D регистрацискиот склоп и загризната виљушка треба да се пратат во стоматолошката лабораторија.



2.1. Склопување и иницијално стартување

2.1.1. Отпакување и проверка на содржината

Проверете дали ги има сите делови.

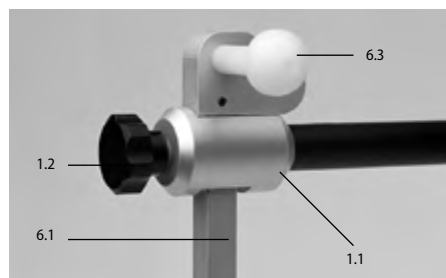
- 1 Универзален трансфер образен лак, целосен
- 1 Дел за нос, целосен
- 1 Референтен индикатор
- 1 3D регистрациски склоп
- 1 3D загризна виљушка
- 2 Делови за уши со потпора, целосни
- 5 Перничии за нос, зелени (медиум)
- 5 Перничии за нос, сини (меки)
- 1 Упатство за работа

2.1.2. Составување и иницијално стартување

UTS е веќе делумно составен.

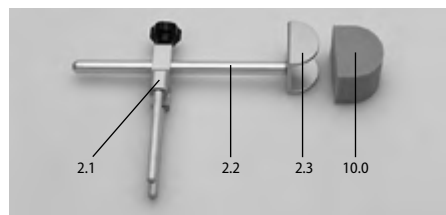
Поставување на делови за уши:

Поставете ги бараните делови за уши (6.3) (M или L) на колчињата со навој за деловите за уши (6.4). Разлабавете го шрафот на прачката за деловите за уши (1.2) и поставете го целиот комплет на држачот за делови за уши (1.1). Проверете дали деловите за уши се правилно позиционирани.



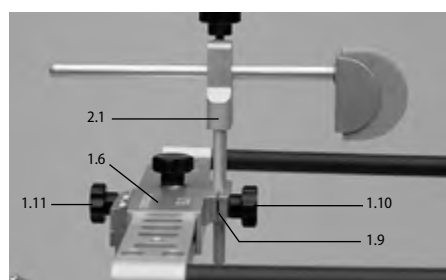
Прикачување на перничии за нос на дел за нос:

Поставете го бараното перниче за нос (10.1 или 10.2) на држачот за перниче за нос (2.3).



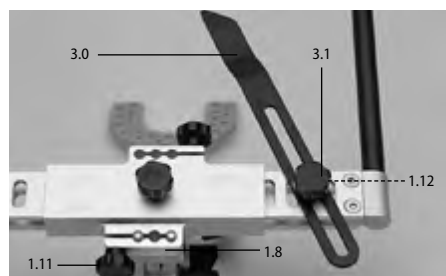
Вметнете ја прачката на делот за нос (2.2) во држачот за делот за нос (2.1).

Држачот на делот за нос (2.1) сега може да се прикачи на конекцијата за делот за нос (1.9) со помош на шрафот за држачот на делот за нос (1.10) на мултифункционалниот држач (1.6).



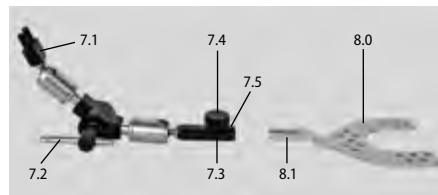
Референтен индикатор:

Поставете го референтниот индикатор (3.0) на навојот за шраф 3.1 (1.12) со помош на шрафот за референтен индикатор (3.1).



3D регистрациски склоп со 3D загризна виљушка

Вметнете го конекторот (8.1) на 3D загризната виљушка (8.0) во конекторот за загризна виљушка (7.5) и зацврстете го шрафот за конекторот за загризна виљушка (7.4). Вметнете го конекторот (7.1) во конекцијата на 3D регистрацискиот склоп (1.8) и зацврстете го 3D регистрацискиот склоп (7.0) со шрафот за конекцијата за 3D регистрацискиот склоп (1.11).



Колчиња на оската:

Колчињата на оската (4.0) се поставуваат во лабораторијата ако UTS 3D директно се поврзува со артикулаторот.

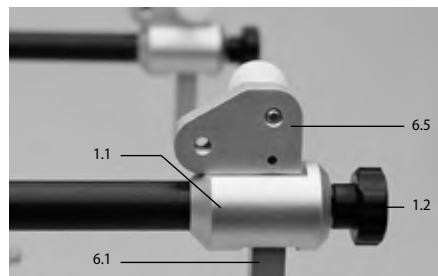


Кога го користите UTS 3D на пациентот, колчињата на оската (4.0) не треба да се користат за да се спречи повреда.

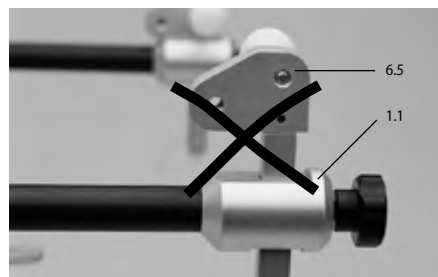
2.2. Ракување, работа

2.2.1. Делови за уши

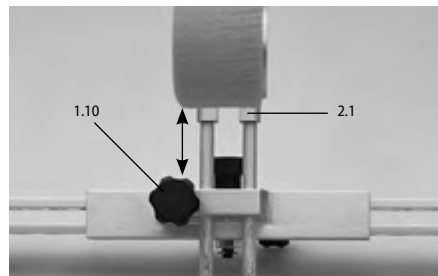
Прачката на делот за уво (6.1) може да се прилагоди со разлабавување на шрафот за делот за уши (1.2).



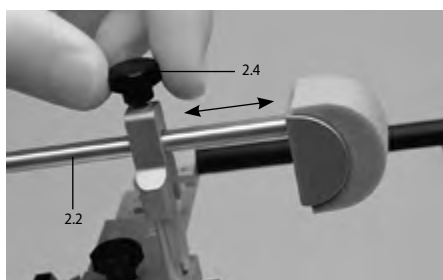
Имајте предвид дека потпората на делот за уво (6.5) го допира држачот на делот за уво (1.1) ако се користат верзиите CP или FH.



2.2.2. Дел за нос

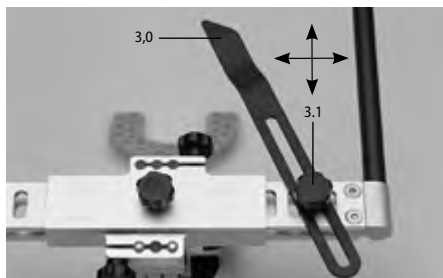


Висината на држачот на делот за нос може да се прилагоди на индивидуалната референтна точка на пациентот со разлабавување на шрафот на држачот на делот за нос (1.10).



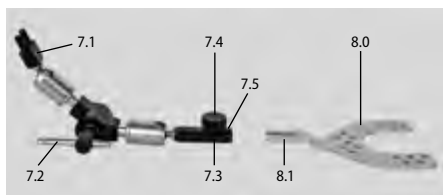
Со разлабавување на шрафот на прачката на делот за нос (2.4) прачката на делот за нос (2.2) може да се прилагоди хоризонтално за да одговара на пациентот.

2.2.3. Референтен индикатор

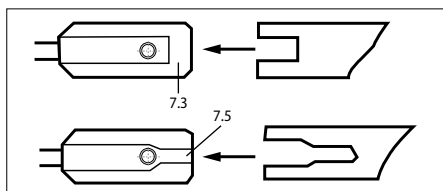


Референтниот индикатор (3.0) може да се прилагоди на индивидуалната референтна точка на пациентот со разлабавување на шрафот на референтниот индикатор (3.1).

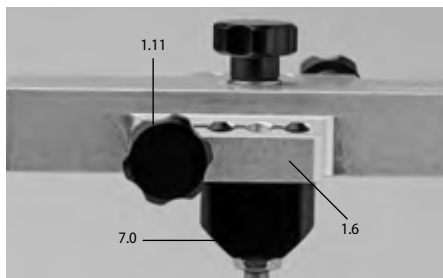
2.2.4. 3D регистрациски склоп



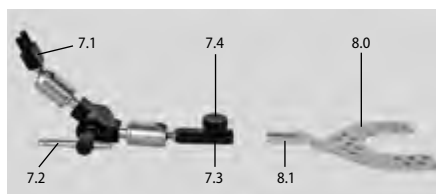
3D загризната виљушка е прикачена на конекцијата за 3D загризна виљушка (7.5) со помош на шраф за конектор за 3D загризна виљушка (7.4).



Загризната виљушка (постара верзија) може да се прикачи за конекторот (7.3) бидејќи конекторот има соодветен адаптер на спротивната страна. За таа цел, шрафот на конекторот (7.4) може да се промени на спротивната страна.

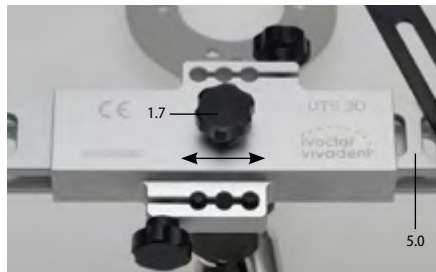


3D регистрацискиот склоп (7.0) е прицврстен на мултифункционален држач (1.6) со шрафот за поврзување на регистрацискиот склоп (1.11).



Шрафот (7.2) го прицврстува 3D регистрацискиот склоп.

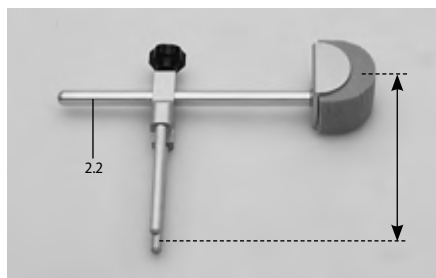
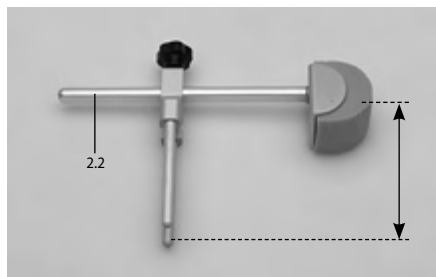
2.2.5. Прилагодување на широчината



Широчината на трансфер образниот лак може да се прилагоди со разлабавување на шрафот за поставување на широчината (1.7). Ако минималната широчина не е доволна, може да се користат црните делови за уши 'L' (9.0). На овој начин, достапни се дополнителни 20 mm простор.

2.2.6. Дополнителна висина во регијата на делот за нос

Ако прачката на делот за нос (2.2) се ротира за 180° се добиваат дополнителни 10 mm вертикално.



2.3. Практична употреба врз пациентот

2.3.1. Подготовка на загризната виљушка

Обложете ја загризната виљушка со доволно тврд восок (затоплен) или силикон. Притиснете восок или силикон на максиларниот забен ред. Осигурете се дека има јасна оклузална поддршка од обете страни.



2.3.2. Референтна линија

2.3.2.1. CP верзија

Камперовата линија поминува од spina nasalis до долниот раб на надворешниот слушен канал. Означете ја spina nasalis.



2.3.2.2. FH верзија

Франкфуртската хоризонтала поминува од суборбиталната точка до горниот надворешен раб на слушниот канал. Означете ја орбиталната точка.



2.3.3. Позиционирање на трансфер образен лак

Пациентот треба да биде во исправена положба. Разлабавете го шрафот за поставување на широчината (1.7) и целосно отворете го образниот лак. Поставете ги деловите за уши (6.3) во надворешниот ушен канал со бавно туркање на страничните краци заедно. За да се ослободи дел од тежината, пациентот може да го поддржи UTS 3D со држење на страничните краци со двете раце.



Не нанесувајте премногу притисок при позиционирање на деловите за уши за да спречите повреда на ушниот канал.



Следно, зацврстете го шрафот за поставување на широчината (1.7) за да ја поставите широчината.



2.3.4. Позиционирање на делот за нос

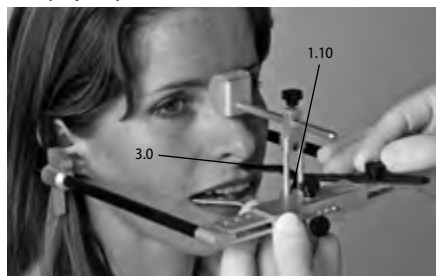
Држејќи го отворен шрафот за делот за нос (2.4), лесно притиснете со палецот за да ја позиционирате прачката за делот за нос (2.2) на глабелата така што лакот да седи цврсто.



2.3.5. Порамнување на трансфер образниот лак

Порамнете го трансфер образниот лак со вертикално прилагодување на делот за нос, покажувајќи со референтниот индикатор (3.0) на бараната референтна линија (CP или FH).

CP верзија = spina nasalis



FH верзија = орбитална точка



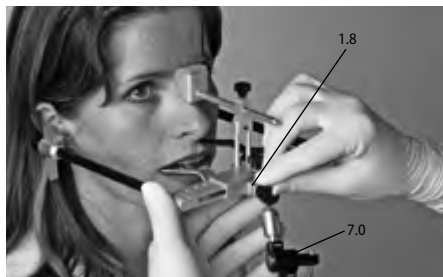
При ракување со референтниот индикатор (3.0) осигурете се дека има одредено растојание до окоото на пациентот за да избегнете повреда.

2.3.6. Други верзии

Со вертикално прилагодливите делови за уши UTS 3D трансфер образниот лак е исто така погоден за трансфер на модел според специфични координати. Погледнете ја литературата за понатамошни детали на оваа тема.

2.3.7. Прицврстување на 3D регистрацискиот склоп

Повторно проверете дали образниот лак е цврсто позициониран во однос на релевантните референтни точки. Прикачете ја 3D загризната виљушка на отворениот 3D регистрациски склоп (7.0) и позиционирајте ја 3D загризната виљушка на забиот ред на долната вилица. Дополнителна потпора за 3D загризната виљушка може да се овозможи со памучни ролни. 3D регистрацискиот склоп (7.0) сега е зацврстен на конекцијата за 3D регистрацискиот склоп (1.8).



Зацврстете го шрафот (7.2) за ротирачкиот спој. Процедурата за регистрација сега е комплетирана и соодветните параметри се запишуваат во 3D регистрацискиот склоп.



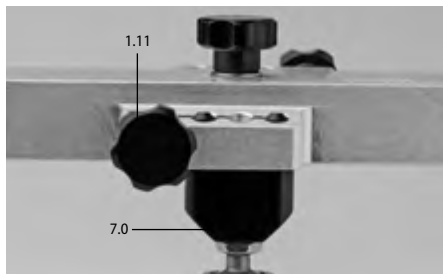
2.3.8. Отстранување на трансфер образниот лак

Разлабавете го шрафот за поставување на широчината (1.7) за делот за нос (1.9). Повлечете ги страничните краци нанадвор и дајте му упатство на пациентот да ја отвори устата. Сега целиот образен лак заедно со регистрацијата може да се отстрани.



2.3.9. Отстранување на 3D регистрацискиот склоп

Разлабавете го шрафот за поврзување на регистрацискиот склоп (1.11) и отстранете го 3D регистрацискиот склоп (7.0).

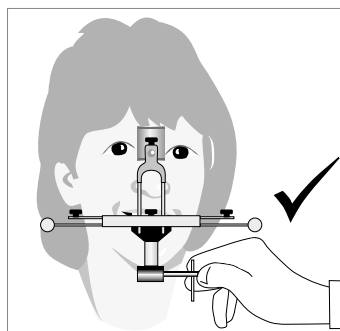
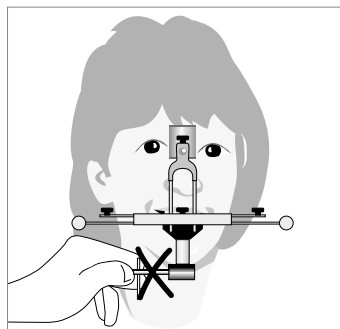


Трансфер образниот лак може да се користи во комбинација со Gnathometer M или Центричната лажица на начинот опишан погоре.

Важна информација за 3D регистрацискиот склоп



Имајте предвид дека шрафот на 3D регистрацискиот склоп мора секогаш да биде прикачен и зацврстен кон десно како што е прикажано на сликата. Доколку оваа напомена не се почитува, може да дојде до проблеми кај држачот на регистрацискиот склоп (верзија CP или FH) за време на трансферот до артикулаторот.



3. Одржување, чистење, дијагноза

Ова поглавје ги опишува процедурите за одржување и чистење на UTS 3D трансфер образниот лак. Наведени се само оние работи што може да ги вршат стоматолошки професионалци и стоматолошки персонал. Сите други работи мора да се вршат од страна на квалификуван сервисен персонал во овластен центар за услуги на Ivoclar Vivadent.

Надгледување и одржување

Времето за овие постапки за одржување зависи од зачестеноста на употреба и работните навики на корисникот. Од таа причина, препорачаните времиња се приближни.

Чистење

Предмет	Зачестеност	Материјал за чистење
Шрафови што се контаминирани со восок или гипс	Ако е потребно	Исплакнете со топла вода и исушете со сува крпа
Шрафови што се контаминирани со силикон	Ако е потребно	Чистете со крпа
3D загризна виљушка која дошла во контакт со плунка или крв	По секоја употреба	Стерилизација во автоклав на 134 °C во траење од 5,5 мин користејќи го методот на превакуум. Ве молиме, почитувајте ги важечките стандарди и регулативи.
3D регистрациски склоп	По секоја употреба	Чистете со спреј за дезинфекција
UTS 3D трансфер образен лак	По секоја употреба	Чистете со спреј за дезинфекција
Перничува за нос	По секоја употреба	Користете нови перничува за нос (перничува за нос се за еднократна употреба)
Делови за уши	По секоја употреба	Автоклавирање на уред. Почитувајте ги соодветните упатства

Одржување



Избегнувајте секаков контакт со силни киселини и растворувачи (на пр., MMA, ацетон) за да спречите оштетување на површините.

Стерилизирајте и/или дезинфицирајте ги компонентите пред првата употреба и после секоја употреба и/или после контакт со плунка или крв.



- Придржувајте се кон упатствата за чистење и одржување.
- Користете само средства за дезинфекција погодни за не-рѓосувачки челик и лесни метали.
- Избегнувајте секаков контакт со силни киселини, солена вода или растворувачи.
- Чистете во ултразвучна бања, со вода, пареа или уреди за стерилизација.
- 3D регистрацискиот склоп мора да се чисти во ултразвучна бања, со вода, пареа или уреди за стерилизација.

4. Што ако...

Ова поглавје ќе ви помогне да препознаете дефекти и да преземете соодветни мерки или, доколку е можно, да извршите некои помали поправки.

Технички дефект

Опис	Упатство за корисници	Мерки
Пациентот има болни места од притисок и се жали на болка на носот	Дали перничето за нос е поставено?	Користете перниче за нос.
Пациентот се жали на болка во увото	Дали широчината на трансфер образниот лак е премногу тесна?	Не затворајте го трансфер образниот лак премногу цврсто.
Референцата за соодветната рамнина (CP или FH) не е правилно запишана	Дали деловите за уши се правилно поставени така што доаѓаат во контакт со потпората за делот за уво?	При запишување според методот CP и FH, деловите за уши мора секогаш да се во контакт со потпората за делот за уво.
Површината на трансфер образниот лак е оштетена или делумно кородирана	Дали површината беше чистена со киселина или растворувач?	Не користете киселини или растворувачи за чистење на трансфер образниот лак.
Површината на трансфер образниот лак е изгребана и оштетена	Површината е изгребана со остар инструмент	Не ја гребете површината со остар предмет.

Поправки

Поправки може да се вршат само од овластени сервисни центри на Ivoclar Vivadent. Погледнете ги адресите на Сервисните центри на задната страна од ова Упатство за работа.

Ако поправките за време на гарантниот период не ги изврши овластен Сервисен центар, гаранцијата веднаш ќе истече. Погледнете и во соодветните правила за гаранција.

5. Информации за безбедност

Во случај на сериозни инциденти поврзани со производот, контактирајте со Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, веб-страница: www.ivoclarvivadent.com и вашиот одговорен стручен орган.

Тековното Упатство за работа е достапно во делот за преземање на веб-страницата на Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Информации за фрлањето во отпад

Производот мора да се фрли според соодветните национални законски барања.

Ризици и опасности

Ризик од повреда



При работа со UTS 3D додека е прикачен за пациентот, внимавајте референтниот индикатор да не го повреди окото.



Не нанесувајте премногу притисок при позиционирање на деловите за уши во ушниот канал за да спречите повреда.

UTS 3D треба да се користи само за намената опишана во Поговје 2. Понатамошни упатства за правилна употреба на UTS 3D трансфер образниот лак:

- Мора да се почитуваат упатствата, регулативите и напомените во ова Упатство за работа.
- UTS 3D трансфер образен лак мора правилно да се одржува (види Поговје 3).

6. Рок на употреба и чување

За овој производ не се потребни посебни услови за чување.

7. Спецификации на производот

Технички податоци

Тежина:

Дел за нос: 25 g
3D регистрациски склоп: 94 g
UTS 3D основен лак: 160 g

Материјали:

Метални делови: алуминиум, челик
Странични краци: јаглороден композитен материјал
Делови за уши: DELRIN смола

Опции за прилагодување:

Прилагодлива ширина:
– со дел за уво Large: 105 mm до 175 mm
– со дел за уво Short: 85 mm до 155 mm
Прилагодлива ширина: 87 mm до 160 mm
Прилагодлива висина на делот за нос: 85 mm
Прилагодлива должина на делот за нос: 22 mm
Прилагодлива висина на делот за уво: 22 mm
Прилагодлива висина на референтен индикатор: 66 mm

8. Дополнителни информации

Да се чува подалеку од дофат на деца.



Уредот е развиен исклучиво за употреба во стоматологијата. Стартувањето и работата треба да се вршат исклучиво според Упатството за работа. Нема да се прифаќа одговорност за штета настаната од неправилна употреба или непочитување на Упатството или на пропишаната сфера на користење. Корисникот е одговорен за тестирање на апаратот за неговата соодветност и употреба за која било цел што не е изречно наведена во Упатството.

Изгледи на системата с универсална лицева дъга/опис на частите

- 1.0 Универсална лицева дъга (сглобена)
- 1.1 Монтажна конзола за ушните фиксатори.
- 1.2 Винт на оста на ушните фиксатори
- 1.3 Странични рамена
- 1.4 Опора за страничните рамена
- 1.5 Скала
- 1.6 Многофункционална монтажна конзола
- 1.7 Винт за регулиране по ширина
- 1.8 Съединител на шарнира на регистрата
- 1.9 Съединител на назалния елемент
- 1.10 Винт на държателя на назалния елемент
- 1.11 Съединителен винт на шарнира на регистрата
- 1.12 Резба за винт 3.1

2.0 Индивидуално регулируем назален елемент (сглобен)

- 2.1 Държател на назалния елемент
- 2.2 Ос на назалния елемент
- 2.3 Държател на назалната възглавничка
- 2.4 Винт на оста на назалния елемент

3.0 Референтен индикатор

- 3.1 Винт на референтния индикатор

4.0 Осеве щифтове

- 4.1 Резба
- 4.2 Адаптерен щифт за артикулатор

5.0 Интеркондиларно разстояние (S, M, L)

6.0 Ушни фиксатори (сглобени)

- 6.1 Ос на ушния фиксатор
- 6.2 Резбовани отвори за осевите щифтове
- 6.3 Ушен фиксатор
- 6.4 Резбован щифт за ушните фиксатори
- 6.5 Опора на ушния фиксатор

7.0 3D шарнир на регистрата

- 7.1 Съединител
- 7.2 Върток
- 7.3 Съединител за оклузалната вилка
- 7.4 Винт на съединителя за оклузалната вилка
- 7.5 Съединител за 3D оклузалната вилка

8.0 3D оклузална вилка

- 8.1 Съединител

9.0 Ушен фиксатор, черен, „голям“

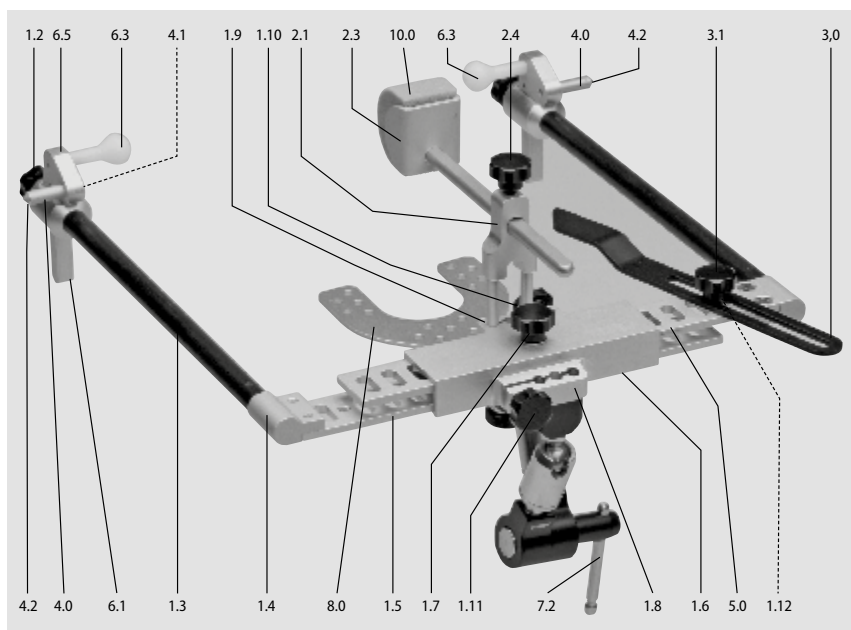
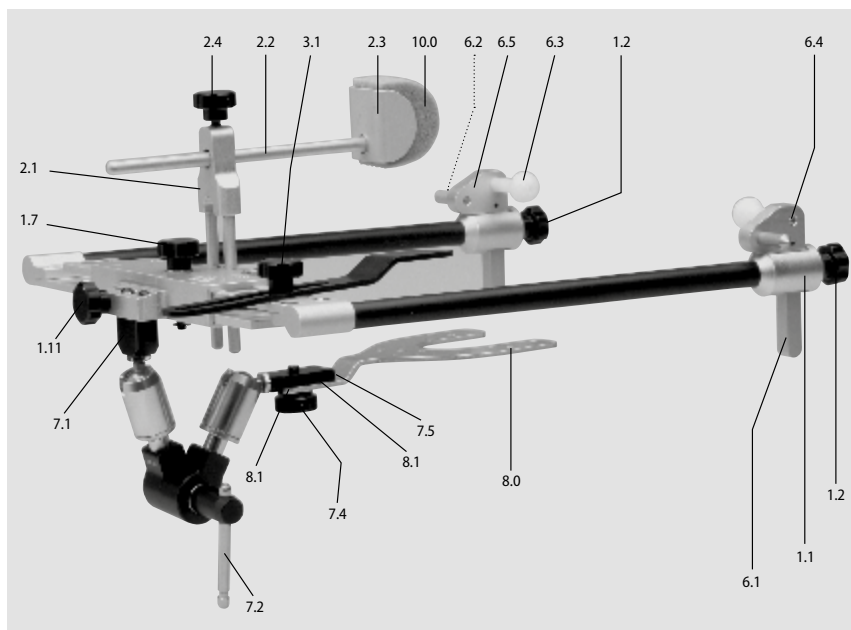
- 9.1 Резбован съединител

10.0 Назални възглавнички

- 10.1 Назални възглавнички, зелени (средни)
- 10.2 Назални възглавнички, сини (меки)

11.0 3D оклузална вилка „S“

- 11.1 Съединител за 3D оклузалната вилка „S“



3D шарнир на регистрацията (7.0)

3D оклузална вилка (8.0)
3D оклузална вилка „S“ (11.0)

Универсална лицева дъга (сглобена) (1.0)



Ушен фиксатор(сглобен) (6.0)



Назален елемент (сглобен) (2.0)



Назални възглавнички



Референтен индикатор (3.0)



Ушен фиксатор (L) (9.0)

Увод

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте лицева дъга UTS 3D.

Неправилна употреба може да повреди оборудването и да причини наранявания.

Моля, спазвайте предписанията и се запознайте с инструкциите за експлоатация.

Желаем Ви приятна работа с лицевата дъга UTS 3D.

1. Предвидена употреба

Предназначение

Регистрация на захватката

Употреба

Да се използва само от дентални специалисти!

Описание

Системата UTS 3D е трансферна система. Тя позволява индивидуален трансфер на пространствената позиция на триъгълника на Бонуил на пациента към шарнирните елементи на артикулатора. Със своя регулируем назален елемент системата UTS 3D е подходяща и за трансфер на модели по камперова равнина (CP) или франкфуртската хоризонтала (FH). Регулируемите ушни фиксатори правят UTS 3D подходяща и за трансфер на модели по определени координати.

Показания

Определяне на позицията на оклузалната равнина спрямо референтните равнини на черепа за трансфера към артикулатор.

Противопоказания

Ако устройството се използва съгласно инструкциите, към момента няма известни противопоказания.

Странични ефекти

До момента няма известни странични ефекти.

Състав

Следните компоненти на продукта са предвидени за интраорална употреба:

– Позиция 8.0, 3D оклузална вилка, алуминий AlMg1, безцветен анодиран

Знаци и символи

Знаците и символите в тези инструкции за експлоатация улесняват намирането на важни части и имат следните значения:



Рискове и опасности



Противопоказания



Важна информация



Спазвайте инструкциите за експлоатация (неспазване на инструкциите за експлоатация може да изложи пациента или операторите на риск.)

Целева група

Лекари по дентална медицина, зъботехници, дентален персонал

2. Приложение

Системата UTS 3D е трансферна система. Факт е, че някои челюсти са по-големи, други са по-малки. Триъгълникът на Бонуил на различните пациенти може да се различава до 50 mm в зависимост от размера на черепа.



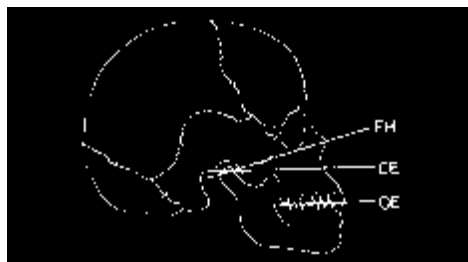
Индивидуалната пространствена ориентация на модела с лицева дъга отчита тези параметри и помага за избягване на грешки при оклузията.

Системата UTS 3D позволява индивидуален трансфер на пространствената позиция на триъгълника на Бонуил на пациента към шарнирните елементи на артикулатора.



Със своя регулируем назален елемент системата UTS 3D е подходяща за трансфер на модели по камперова равнина (CP) или франкфуртската хоризонтала (FH).

Регулируемите ушни фиксатори правят UTS 3D подходяща и за трансфер на модели по определени координати.

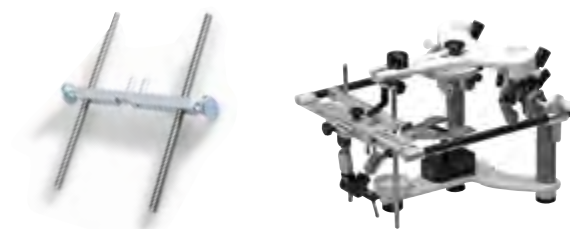


Stratos 200 позволява работа по тези референтни равнини (CP и FH). За целта се предлагат два различни държателя на шарнира на регистрацията (CP и FH). Държателите на шарнира на регистрацията се използват в зависимост от избраната референтна равнина. Благодарение на държателя на шарнира на Stratos 200, вече не е необходимо лицевата дъга да се изпраща в зъботехническата лаборатория. В лабораторията се изпращат само 3D шарнирът на регистрата и оклузалната вилка.



пример с варианта за CP

Системата UTS 3D може също така да се свързва директно към артикулатора с вертикално регулируемите поддържащи щифтове тип 2. За целта обаче цялата лицева дъга, заедно с 3D шарнира на регистрата и оклузалната вилка, трябва да се изпрати в зъботехническата лаборатория.



2.1. Монтаж и първоначална подготовка

2.1.1. Разопаковане и проверка на окомплектоването

Проверете дали устройството е напълно окомплектовано.

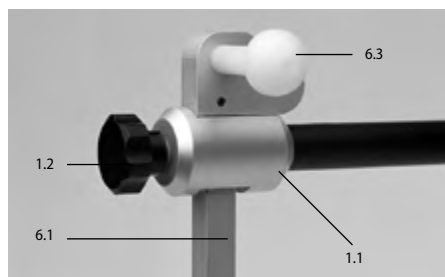
- 1 универсална лицева дъга, сглобена
- 1 назален елемент, сглобен
- 1 референтен индикатор
- 1 3D шарнир на регистрацията
- 1 3D оклузална вилка
- 2 ушни фиксатори с опора, сглобени
- 5 назални възглавнички, зелени (средни)
- 5 назални възглавнички, сини (меки)
- 1 инструкции за експлоатация

2.1.2. Сглобяване и първоначална подготовка

Лицевата дъга UTS се доставя частично сглобена.

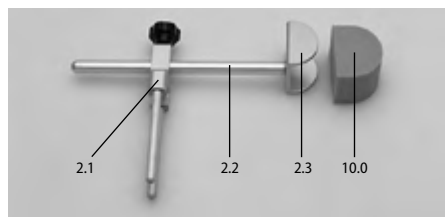
Монтаж на ушните фиксатори:

Монтирайте избраните ушни фиксатори (6.3) (M или L) на резбованите щифтове (6.4). Развийте винта на оста на ушния фиксатор (1.2) и монтирайте целия възел на монтажната конзола (1.1). Ушните фиксатори трябва да бъдат точно позиционирани.



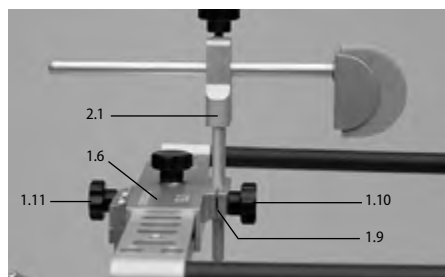
Закрепете назалния елемент с носовите възглавнички:

Поставете избраната назална възглавничка (10.1 или 10.2) в държателя на назалната възглавничка (2.3).



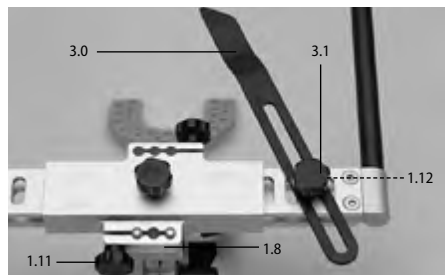
Поставете оста на назалния елемент (2.2) в държателя (2.1).

Държателят на назалния елемент (2.1) вече може да се закрепва за съединението на назалния елемент (1.9) с винта на държателя на назалния елемент (1.10) на многофункционалната монтажна конзола (1.6).



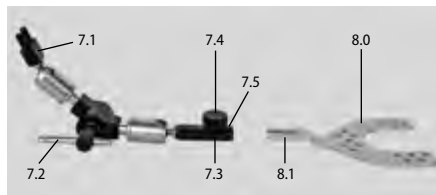
Референтен индикатор:

Монтирайте референтния индикатор (3.0) на резбата за винта 3.1 (1.12) с винта на референтния индикатор (3.1).



3D шарнир на регистрацията с 3D оклузална вилка:

Поставете съединителя (8.1) на 3D оклузалната вилка (8.0) в съединителя за оклузалната вилка (7.5) и затегнете винта на съединителя за оклузалната вилка (7.4). Поставете съединителя (7.1) в съединението на 3D шарнира на регистрацията (1.8) и закрепете 3D шарнира на регистрацията (7.0) с винта на съединението на 3D шарнира на регистрацията (1.11).



Осви щифтове:

Освите щифтове (4.0) се монтират в лабораторията, ако UTS 3D се свързва директно към артикулатора.

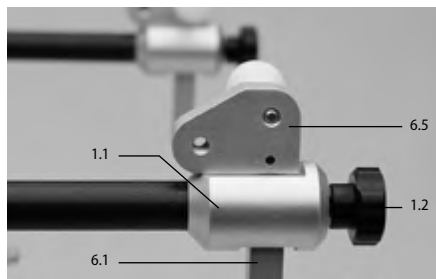


Когато UTS 3D се използва на пациента, освите щифтове (4.0) не трябва да се използват, за да се предотврати нараняване.

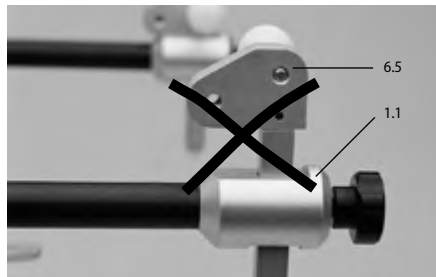
2.2. Боравене, експлоатация

2.2.1. Ушни фиксатори

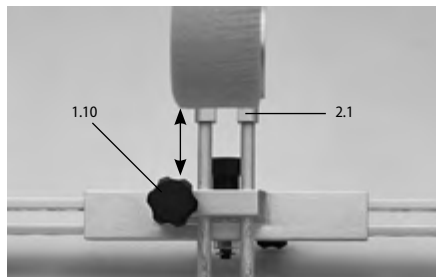
Оста на ушния фиксатор (6.1) може да се регулира с въртене на винта на оста (1.2).



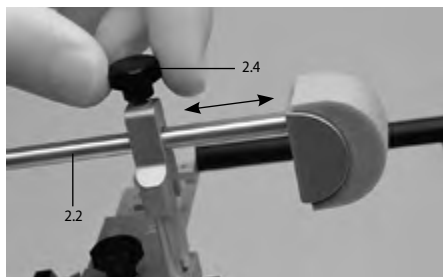
Имайте предвид, че опората на ушния фиксатор (6.5) опира в монтажната му конзола (1.1), ако се използват вариантите за СР или FH.



2.2.2. Назален елемент

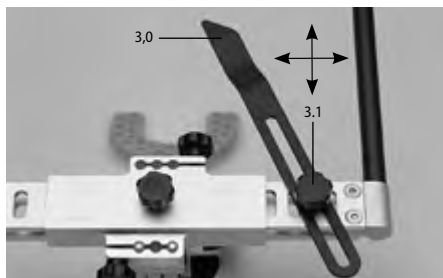


Височината на държателя на назалния елемент може да се регулира спрямо индивидуалната референтна точка на пациента с въртене на винта на държателя на назалния елемент (1.10).



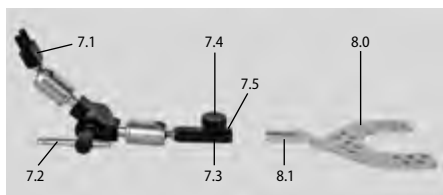
След като се развие винтът на оста на назалния елемент (2.4), оста (2.2) може да се регулира хоризонтално, за да съответства на пациента.

2.2.3. Референтен индикатор

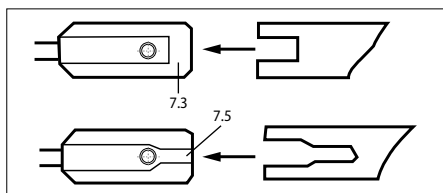


Референтният индикатор (3.0) може да се регулира спрямо индивидуалната референтна точка на пациента с въртене на винта на референтния индикатор (3.1).

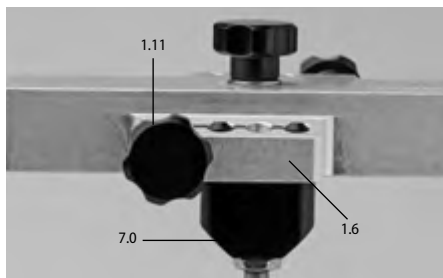
2.2.4. 3D шарнир на регистрацията



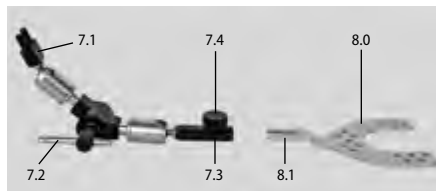
3D оклузалната вилка (8.0) се закрепва за съединението на 3D оклузалната вилка (7.5) с винта на съединителя на 3D оклузалната вилка (7.4).



Оклузалната вилка (старият вариант) може да се закрепва за съединителя (7.3) – съединителят има съответния адаптер от другата страна. За целта винтът на съединителя (7.4) трябва да се премести от другата страна.

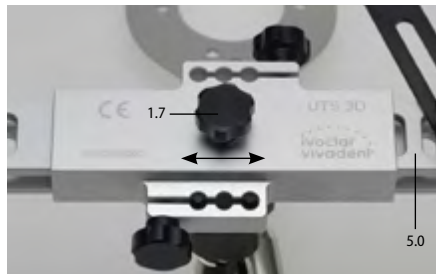


3D шарнирът на регистрацията (7.0) се закрепва на многофункционалната монтажна конзола (1.6) с винта на съединението на шарнира на регистрацията (1.11).



Въртокът (7.2) закрепва 3D шарнира на регистрацията.

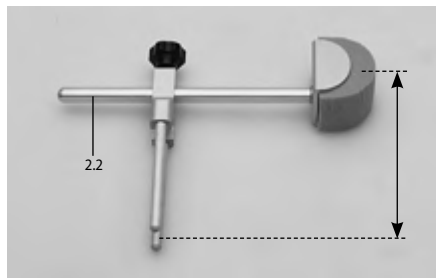
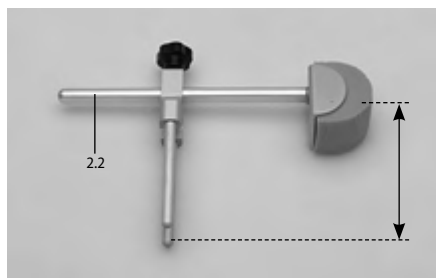
2.2.5. Регулиране на ширината



Ширината на лицевата дъга може да се регулира с въртене на винта за регулиране по ширина (1.7). Ако минималната ширина не е достатъчна, могат да се използват черните наушници „L“ (9.0). Така се осигуряват допълнителни 20 mm.

2.2.6. Допълнителна височина в областта на носовия елемент

Ако оста на носовия елемент (2.2) се завърти на 180°, се осигуряват допълнителни 10 mm по вертикалата.



2.3. Практика с пациента

2.3.1. Подготовка на оклузалната вилка

Покрийте оклузалната вилка с достатъчно твърд восък (загрят) или силикон. Натиснете восъка или силикона към максиларната зъбна дъга. Трябва да има пълна оклузална опора от двете страни.



2.3.2. Референтна равнина

2.3.2.1. Вариант за CP

Камперовата равнина се простира от spina nasalis до долния край на външния слухов канал. Отбележете spina nasalis.



2.3.2.2. Вариант за FH

Франкфуртската хоризонтала се простира от долната орбитална точка до горния външен край на слуховия канал. Отбележете орбиталната точка.



2.3.3. Позициониране на лицевата дъга

Пациентът трябва да бъде в изправено положение. Развийте винта за регулиране по ширина (1.7) и разтворете докрай лицевата дъга. Поставете ушните фиксатори (6.3) във външния слухов канал с едновременно бавно придвижване на страничните рамена навътре. За да намали тежестта, пациентът може да придържа с две ръце страничните рамена на UTS 3D.



Когато поставяте ушните фиксатори, не ги натискайте силно, за да предотвратите нараняване на слуховия канал.



След това затегнете винта за регулиране по ширина (1.7), за да фиксирате ширината.



2.3.4. Позициониране на назалния елемент

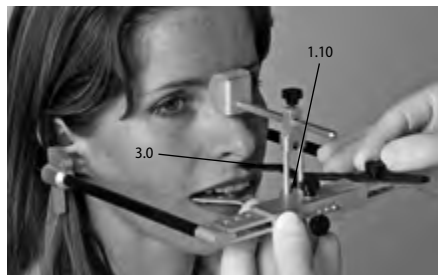
С отворен винт на назалния елемент (2.4) натиснете леко с палеца, за да позиционирате оста му (2.2) на глабелата, така че дъгата да стои стабилно.



2.3.5. Подравняване на лицевата дъга

Подравнете лицевата дъга с вертикално регулиране на назалния елемент, така че референтният индикатор (3.0) да сочи към избраната референтна равнина (CP или FH).

Вариант за CP = spina nasalis



Вариант за FH = орбитална точка



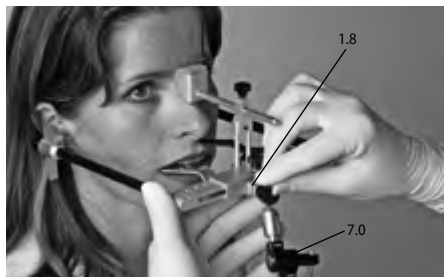
По време на манипулациите с референтния индикатор (3.0) задължително поддържайте известно разстояние от око на пациента, за да предотвратите нараняване.

2.3.6. Други варианти

Със своите вертикално регулируеми ушни фиксатори, лицевата дъга UTS 3D е подходяща и за трансфер на модели по определени координати. В литературата ще намерите повече подробности по темата.

2.3.7. Закрепване на 3D шарнира на регистрацията

Проверете отново дали лицевата дъга е позиционирана точно спрямо съответните референтни точки. Закрепете 3D оклузалната вилка (8.0) към отворения 3D шарнир на регистрацията (7.0) и позиционирайте 3D оклузалната вилка на мандибуларния ред зъби. Допълнителна опора за 3D оклузалната вилка може да се осигури с памучни тампони. 3D шарнирът на регистрацията (7.0) е вече закрепен за съединението на 3D шарнира на регистрацията (1.8).



Затегнете въртокът (7.2) за шарнирното съединение. Процедурата за регистрацията е вече завършена и съответните параметри са отразени в 3D шарнира на регистрацията.



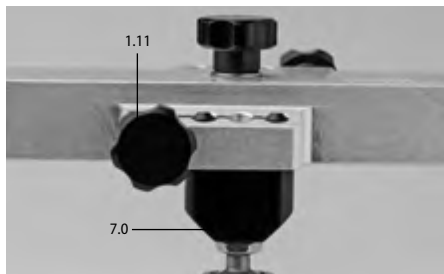
2.3.8. Отстраняване на лицевата дъга

Развийте винта за регулиране по ширина (1.7) за назалния елемент (1.9). Изтеглете страничните рамена навън и кажете на пациента да отвори уста. Сега цялата лицева дъга може да се отстрани, заедно с регистрата.



2.3.9. Изваждане на 3D шарнира на регистрата

Развийте винта на съединението на шарнира на регистрата (1.11) и извадете 3D шарнира на регистрата (7.0).

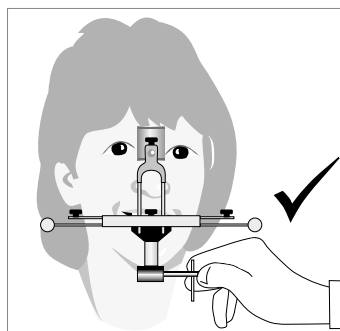
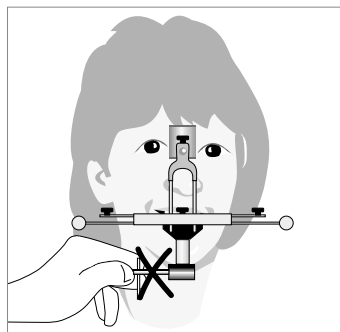


Лицевата дъга може да се използва с Gnathometer M или лъжицата за централна релация (Centric Tray) по описания по-горе начин.

Важна информация за 3D шарнира на регистрацията на UTS



Имайте предвид, че въртокът на 3D шарнира на регистрацията на UTS трябва винаги да се поставя и закрепва отдясно, както е показано на илюстрацията. Ако това указание не бъде спазено, могат да възникнат проблеми при държането на шарнира на регистрацията (вариант за CP или FH) по време на трансфера към артикулатора.



3. Поддръжка, почистване, диагностика

В тази глава са описани процедурите за поддръжка и почистване на лицевата дъга UTS 3D. Описани са само операциите, които могат да се извършват от дентални специалисти и специализиран персонал. Всички други операции трябва да се извършват от квалифициран сервизен персонал в сертифициран сервизен център на Ivoclar Vivadent.

Текущ контрол и поддръжка

Времето за извършване на тези процедури за поддръжка зависи от честотата на употреба и работните навици на потребителя. Затова препоръчителните времена са само ориентировъчни.

Почистване

Компоненти	Честота	Метод за почистване
Винтове, замърсени с восък или гипс	Ако е необходимо	Изплакнете с гореща вода и изсушете със суха кърпа
Винтове, замърсени със силикон	Ако е необходимо	Почистете с кърпа
3D оклузална вилка, върху която е попаднала слюнка или кръв	След всяка употреба	Стерилизиране в автоклава при 134 °C за 5,5 минути по метода с вакуумна фаза. Спазвайте действащите стандарти и разпоредби.
3D шарнир на регистрацията	След всяка употреба	Почистете с дезинфекциращ спрей
Лицева дъга UTS 3D	След всяка употреба	Почистете с дезинфекциращ спрей
Назални възглавнички	След всяка употреба	Използвайте нова назална възглавничка (назалните възглавнички са за еднократна употреба)
Ушни фиксатори	След всяка употреба	Стерилизирайте устройството в автоклав. Спазвайте съответните инструкции

Поддръжка



Избягвайте контакт със силни киселини и разтворители (например ММА, ацетон), за да предотвратите увреждане на повърхностите.

Стерилизирайте и/или дезинфекцирайте компонентите преди първата употреба, след всяка употреба и/или след контакт със слюнка или кръв.



- Спазвайте инструкциите за почистване и поддръжка.
- Използвайте само дезинфектанти, подходящи за неръждаема стомана и леки метали.
- Избягвайте контакт със силни киселини, солени разтвори или разтворители.
- Почиствайте в ултразвукова вана, с вода, устройства за пароструйно почистване или стерилизация.
- 3D шарнирът на регистрацията не трябва да се почиства в ултразвукова баня, с вода, устройства за пароструйно почистване или стерилизация.

4. Какво да направите, ако...

Тази глава ще Ви помогне да установявате неизправности, да взимате съответните мерки или – ако е възможно – да извършвате някои дребни поправки.

Техническа неизправност

Описание	Инструкции за потребителите	Мерки
Пациентът изпитва болки от натиска и се оплаква от болка в носа	Поставена ли е назална възглавничка?	Използвайте назална възглавничка.
Пациентът се оплаква от болка в ухото	Ширината на лицевата дъга много малка ли е?	Не притискайте лицевата дъга много плътно.
Съответната референтна равнина (СР или FH) не е отбелязана правилно	Правилно ли са монтирани ушните фиксатори, така че да се допират в опората?	Когато се отразява позицията по СР и FH, ушните фиксатори винаги трябва да опират в опората на ушните фиксатори.
Повърхността на лицевата дъга е увредена или частично корозирала	Повърхността почиствана ли е с киселина или разтворител?	Не използвайте киселини или разтворители за почистване на лицевата дъга.
Повърхността на лицевата дъга е издраскана и увредена	Повърхността е издраскана с остър инструмент	Не драскайте повърхността с остър предмет.

Ремонт

Ремонти могат да се извършват само от упълномощен сервизен център на Ivoclar Vivadent. Адресите на сервизните центрове ще намерите на гърба на тези инструкции за експлоатация.

Ако ремонти в гаранционния срок не са извършени от сертифициран сервизен център, гаранцията се анулира незабавно. Вижте и съответните гаранционни условия.

5. Информация за безопасност

В случай на сериозен инцидент във връзка с продукта, моля, свържете се с Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, уебсайт: www.ivoclarvivadent.com и отговорните компетентни институции.

Актуалните Инструкции за експлоатация са налични в раздел „Изтегляне на информация“ на уебсайта на Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Информация относно обезвреждането на отпадъци

Продуктът трябва да се депонира съгласно съответните национални законови изисквания.

Рискове и опасности

Риск от наранявания



По време на манипулациите с UTS 3D, докато е закрепена за пациента, внимавайте референтният индикатор да не засегне окото.



Когато поставяте ушните фиксатори в слуховия канал, не ги натискайте силно, за да предотвратите нараняване.

UTS 3D трябва да се използва само по предназначение, както е описано в глава 2. Допълнителни инструкции за осигуряване на правилна употреба на лицевата дъга UTS 3D:

- Инструкциите, разпоредбите и бележките в тези инструкции за експлоатация трябва да се спазват.
- Лицевата дъга UTS 3D трябва да се поддържа правилно (вижте глава 3).

6. Срок на годност и съхранение

Този продукт не налага специални условия за съхранение.

7. Спецификации на продукта

Технически данни

Тегло:

Назален елемент: 25 g

3D шарнир на регистрацията: 94 g

Базова дъга UTS 3D: 160 g

Материали:

Метални части: алуминий, стомана

Странични рамена: въглероден композитен материал

Наушници: Пластмаса DELRIN

Възможности за регулиране:

Регулируема ширина:

– с големи ушни фиксатори: 105 mm до 175 mm

– с малки ушни фиксатори: 85 mm до 155 mm

Регулируема ширина: 87 mm до 160 mm

Регулируема височина на назалния елемент: 85 mm

Регулируема дължина на назалния елемент: 22 mm

Регулируема височина на ушните фиксатори: 22 mm

Регулируема височина на референтния индикатор: 66 mm

8. Допълнителна информация

Съхранявайте на място, недостъпно за деца.



Устройството е разработено само за дентална употреба. Подготовката и експлоатацията трябва да се извършват при строго спазване на инструкциите за експлоатация. Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилна употреба или неспазване на инструкциите или предвидената област на употреба. Потребителят носи отговорност за проверка на приложимостта на апаратурата за цели, които не са изрично описани в инструкциите

Pamje të sistemit të harkut universal të transferimit / Listë e pjesëve

1.0 Harku universal i transferimit (i plotë)

- 1.1 Montimi i veshores
- 1.2 Vida-shufër e veshores
- 1.3 Krahët anësorë
- 1.4 Mbështetësja e krahut anësor
- 1.5 Shkalla
- 1.6 Montim shumëfunktional
- 1.7 Vida e caktimit të gjerësisë
- 1.8 Lidhja e nyjës së regjistrimit
- 1.9 Lidhja për hundoren
- 1.10 Vida mbajtëse e hundores
- 1.11 Vida e lidhjes së nyjës të regjistrimit
- 1.12 Filetimi për vidën 3.1

2.0 Hundore me rregullim individual (e plotë)

- 2.1 Mbajtëse e hundores
- 2.2 Shufër e hundores
- 2.3 Mbajtëse vate e hundores
- 2.4 Vidë shufre e hundores

3.0 Tregues referencë

- 3.1 Vidë treguesi referencë

4.0 Kunja boshti

- 4.1 Filetim
- 4.2 Kunj adaptor për artikuladorin

5.0 Distanca interkondilare (S,M,L)

6.0 Veshore (të plota)

- 6.1 Shufra e veshores
- 6.2 Vrimat e filetuara për kunjat e boshtit
- 6.3 Veshorja
- 6.4 Kunji i filetuar për veshoret
- 6.5 Mbështetësja e veshores

7.0 Nyjë regjistrimi 3D

- 7.1 Bashkues
- 7.2 Vidë T
- 7.3 Bashkues piruni kafshimi
- 7.4 Vidë bashkuesi piruni kafshimi
- 7.5 Bashkues piruni kafshimi 3D

8.0 Pirun kafshimi 3D

- 8.1 Bashkues

9.0 Veshore, e zezë, "Large"

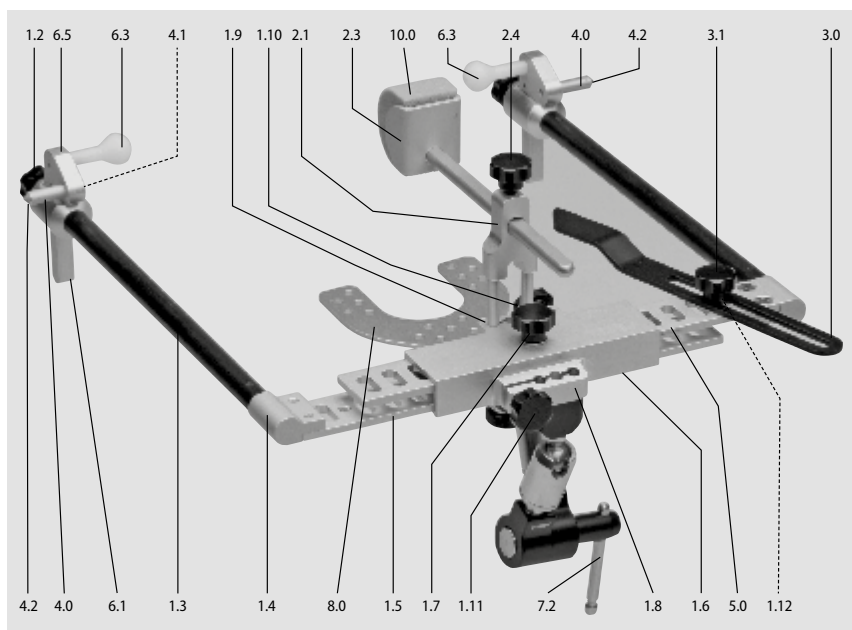
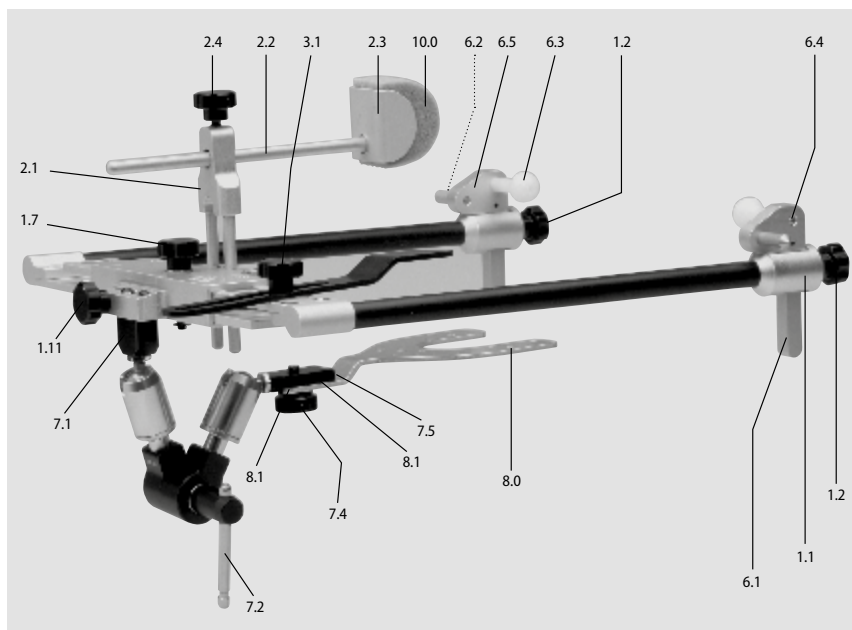
- 9.1 Bashkues i filetuar

10.0 Vata të hundores

- 10.1 Vata të hundores, të gjelbra (mesatare)
- 10.2 Vata të hundores, të kaltra (të buta)

11.0 Pirun kafshimi 3D "S"

- 11.1 Bashkues piruni kafshimi 3D "S"



Nyjë regjistrimi 3D (7.0)



Pirun kafshimi 3D (8.0)
Pirun kafshimi 3D "S" (11.0)



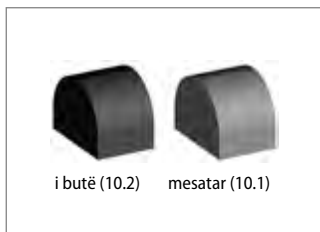
Hark universal transferimi (i plotë) (1.0)



Veshore (e plotë) (6.0)



Hundore (e plotë) (2.0)



Vata të hundores



Tregues referencë (3.0)



Veshore (L) (9.0)

Parathënie

I nderuar klient,

Faleminderit për blerjen e harkut të transferimit "UTS 3D".

Përdorimi i papërshtatshëm mund të dëmtojë pajisjen dhe të shkaktojë lëndime.

Zbatoni njoftimet përkatëse dhe lexoni udhëzimet e përdorimit.

Shpresojmë t'ju pëlqejë puna me harkun e transferimit "UTS 3D".

1. Përdorimi i synuar

Qëllimi i përdorimit

Regjistrimi i kafshimit

Përdorimi

Vetëm për përdorim stomatologjik!

Përshkrimi

Sistemi "UTS 3D" është një sistem transferimi. Mundëson transferimin e pozicionit hapësinor të trekëndëshit individual të Bonwill të një pacienti në elementet e nyjave të artikulatorit. Me hundoren e rregullueshme, sistemi "UTS 3D" është gjithashtu i përshtatshëm për transferim modeli sipas planit të Camper (CP) ose horizontales së Frankfort (FH). Veshoret e rregullueshme e bëjnë "UTS 3D" të përshtatshëm dhe për transferim modeli sipas koordinatave specifike.

Indikacionet

Përcaktimi i pozicionit të planit okluzal në lidhje me planet referencë në kafkë për transferimin në një artikulator.

Kundërrindikacionet

Nëse pajisja përdoret në përputhje me udhëzimet, nuk ka kundërrindikacione të njohura deri më sot.

Efektet anësore

Nuk ka efekte të njohura anësore deri më sot.

Përbërja

Komponentët e mëposhtëm të produktit synohen për përdorim intraoral:

- Pozicioni 8.0, pirun kafshimi 3D, alumin AlMg1, i anodizuar pa ngjyrë

Shenjat dhe simbolet

Shenjat dhe simbolet në këto udhëzime përdorimi lehtësojnë gjetjen e pikave të rëndësishme dhe kanë kuptimet e mëposhtme:



Rrezikët



Kundërrindikacion



Informacion i rëndësishëm



Respektoni udhëzimet e përdorimit (Mosndjekja e udhëzimeve të përdorimit mund ta ekspozojë pacientin apo operatorët ndaj rrezikut.)

Grupi i synuar

Dentistët, punonjësit dentarë, personeli dentar

2. Vendosja

Sistemi "UTS 3D" është një sistem transferimi. Është faktike se disa nifulla janë më të mëdha e disa më të vogla. Trekëndëshi Bonwill i pacientëve të ndryshëm mund të ndryshojë deri në 50 mm, në varësi të madhësisë së kafkës.

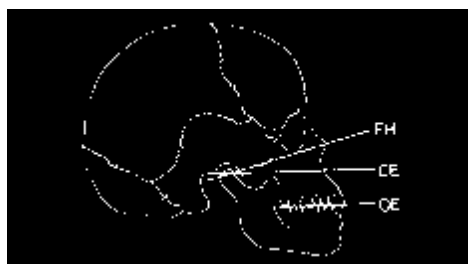


Orientimi individual i modelit hapësinor me anën e një harku transferimi i merr parasysh këto parametra dhe ndihmon në shmangien e gabimeve të okluzionit.

Sistemi "UTS 3D" lejon transferimin hapësinor të trekëndëshit individual të Bonwill të një pacienti në elementet e nyjave të artikulatorit.



Me hundoren e rregullueshme, sistemi "UTS 3D" është i përshtatshëm për transferim modeli sipas planit të Camper (CP) ose horizontales së Frankfort (FH). Veshoret e rregullueshme e bëjnë "UTS 3D" të përshtatshëm dhe për transferim modeli sipas koordinatave specifike.



"Stratos 200" lejon punimin në përputhje me këto plane referencë (CP dhe FH). Për këtë qëllim, ofrohen dy mbajtëse të ndryshëm të nyjave të regjistrimit (CP dhe FH). Mbajtëset e nyjave të regjistrimit përdoren në përputhje me planin e zgjedhur referencë. Falë mbajtëses së nyjës së regjistrimit të "Stratos 200", harku i transferimit nuk është më e nevojshme të transportohet në laboratorin dentar. Në laborator duhen dërguar vetëm nyja e regjistrimit 3D dhe piruni i kafshimit.



p.sh. varianti CP

Sistemi "UTS 3D" mund dhe të lidhet drejtpërdrejt me artikulatorin me anë të kunjave mbështetëse të tipit 2 me rregullim vertikal. Por, për këtë qëllim i gjithë harku i transferimit, duke përfshirë edhe nyjën e regjistrimit 3D dhe pirunin e kafshimit, duhet të dërgohen në laboratorin dentar.



2.1. Instalimi dhe hapat e parë

2.1.1. Shpaketimi dhe kontrolli i përmbytjes së dorëzuar

Sigurohuni që përmbytja të jetë e plotë.

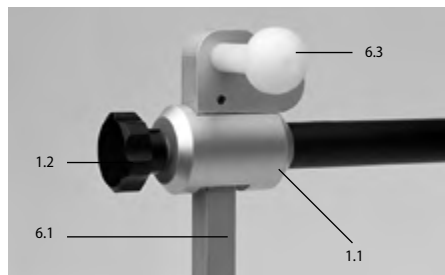
- 1 hark universal transferimi, i plotë
- 1 hundore, e plotë
- 1 tregues referencë
- 1 nyjë regjistrimi 3D
- 1 pirun kafshimi 3D
- 2 veshore me mbështetëse, të plota
- 5 vata të hundores, të gjelbra (mesatare)
- 5 vata të hundores, të kaltra (të buta)
- 1 udhëzime përdorimi

2.1.2. Mbërthimi dhe hapat e parë

"UTS" vjen pjesërisht e mbërthyer.

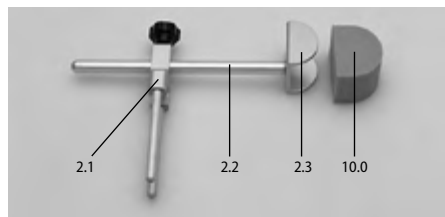
Montimi i veshoreve:

Montojini veshoret e preferuara (6.3) (M ose L) në kunjat e filetuar për veshoret (6.4). Lirojeni vidën shufër të veshores (1.2) dhe montojeni të gjithë grupin në mbërthyesen e veshores (1.1). Sigurohuni që veshoret të jenë pozicionuar saktë.



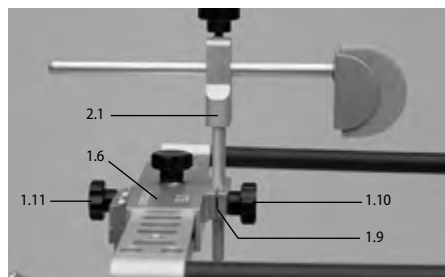
Montojeni hundoren me vata hundoreje:

Vendosni vatën e dëshiruar (10.1 ose 10.2) në mbajtësen e vatës së hundores (2.3).



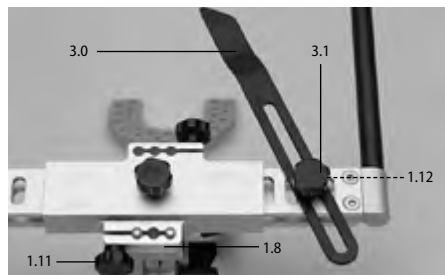
Vendoseni shufrën e hundores (2.2) në mbajtëse e kësaj (2.1).

Mbajtësja e hundores (2.1) mund të jetë të montuar tani te lidhja për hundoren (1.9) me anë të vidës mbajtëse të hundores (1.10) të montimit shumëfunksional (1.6).



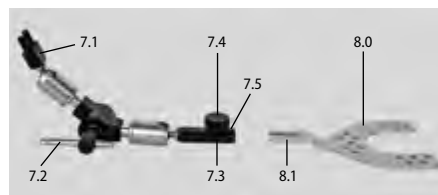
Treguesi referencë:

Montojeni treguesin referencë (3.0) për filetimin e vidës 3.1 (1.12) me anë të vidës treguese referencë (3.1).



Nyja e regjistrimit 3D me pirun kafshimi 3D:

Vendosni bashkuesin (8.1) të pirunit të kafshimit 3D (8.0) te bashkuesi i pirunit të kafshimit (7.5) dhe shtrëngoni vidën e bashkuesit të pirunit të kafshimit (7.4). Vendosni bashkuesin (7.1) në lidhjen e nyjës së regjistrimit 3D (1.8) dhe siguroni nyjën e regjistrimit 3D (7.0) me vidën e lidhjes së nyjës të regjistrimit 3D (1.11).



Kunjat e boshtit:

Kunjat e boshtit (4.0) montohen në laborator nëse "UTS 3D" lidhet drejtpërdrejt me artikulatorin.

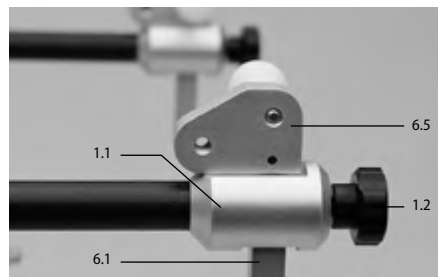


Kur përdorni "UTS 3D" te pacienti, kunjat e boshtit (4.0) nuk duhet të përdoren, për të parandaluar lëndimet.

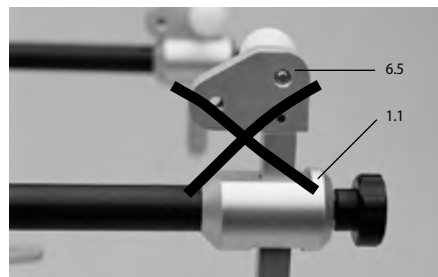
2.2. Manovrimi, përdorimi

2.2.1. Veshoret

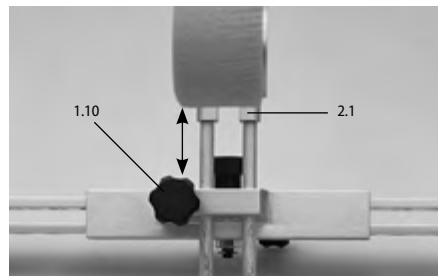
Shufra e veshores (6.1) mund të rregullohet duke liruar vidën e shufrës së veshores (1.2).



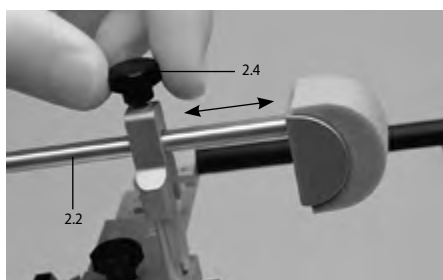
Vini re se mbështetësja e veshores (6.5) prek mbërthyesen e veshores (1.1) nëse përdoren variantet CP ose FH.



2.2.2. Hundorja

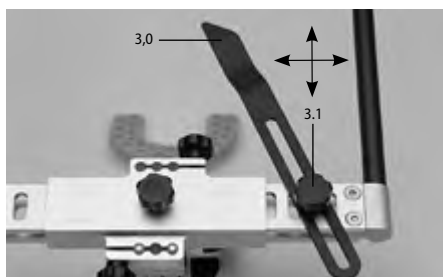


Lartësia e mbajtëses së hundores mund të rregullohet në pikën individuale referencë të pacientit duke liruar vidën e mbajtëses së hundores (1.10).



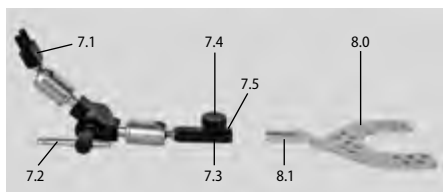
Duke liru vidën e shufrës së hundores (2.4) shufra e hundores (2.2) mund të rregullohet horizontalisht për t'iu përshtatur pacientit.

2.2.3. Tregues referencë

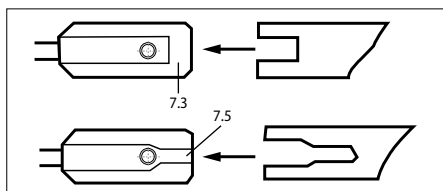


Treguesi referencë (3.0) mund të rregullohet në pikën individuale referencë të pacientit duke liru vidën e treguesit të referencës (3.1).

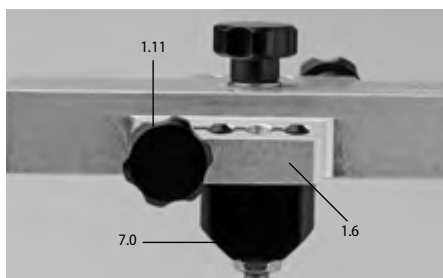
2.2.4. Nyjë regjistrimi 3D



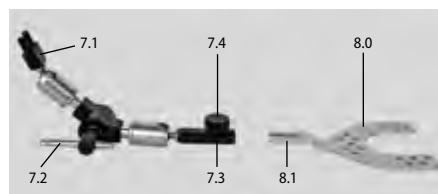
Piruni i kafshimit 3D (8.0) montohet në lidhjen e pirunit të kafshimit 3D (7.5) me anë të vidës së bashkuesit të pirunit të kafshimit 3D (7.4).



Piruni i kafshimit (varianti i vjetër) mund të montohet te bashkuesi (7.3), pasi bashkuesi është i pajisur me adaptorin përkatës në anën e kundërt. Për këtë qëllim, vida e bashkuesit (7.4) duhet të ndryshohet në anën e kundërt.

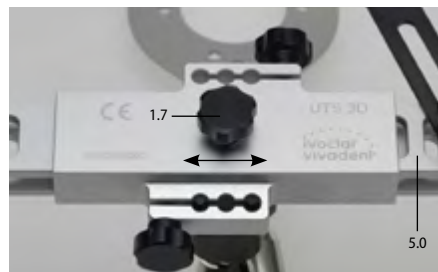


Bashkuesi i njëjës së regjistrimit 3D (7.0) sigurohet në mbërthyesen shumëfunktionale (1.6) me vidën e lidhjes së njëjës të regjistrimit (1.11).



Vida T (7.2) siguron njëjës e regjistrimit 3D.

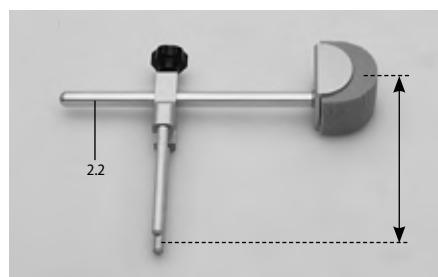
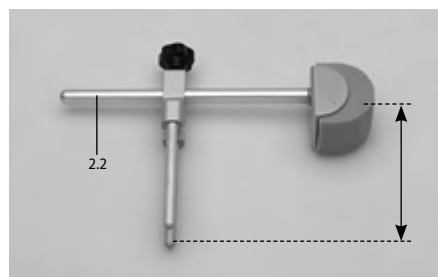
2.2.5. Rregullimi i gjerësisë



Gjerësia e harkut të transferimit mund të rregullohet duke liru vidën e caktimit të gjerësisë (1.7). Nëse gjerësia minimale nuk është e mjaftueshme, mund të përdoren veshoret e zeza "L" (9.0). Në këtë mënyrë ka edhe 20 mm hapësirë shtesë.

2.2.6. Lartësia shtesë në zonën e hundores

Nëse shufra e hundores (2.2) rrotullohet me 180°, fitohet një shtesë 10 mm vertikalisht.



2.3. Përdorimi praktik te pacienti

2.3.1. Përgatitja e pirunit të kafshimit

Visheni pirunin e kafshimit me dyllë të mjaftueshëm të fortë (të ngrohur) ose me silikon. Shtypni dyllin ose silikonin në rreshtin e dhëmbëve maksilarë. Sigurohuni që të ofrohet mbështetje e qartë okluzale në të dy anët.



2.3.2. Plani i referencës

2.3.2.1. Varianti CP

Plani i Camper shkon nga e dala e përparme e hundës në skajin e poshtëm të gypit të jashtëm dëgjimor. Shënoni të dalën e përparme të hundës.



2.3.2.2. Varianti FH

Horizontalja e Frankfurt shkon nga pika suborbitale deri në skajin e sipërm të jashtëm të gypit dëgjimor. Shënoni pikën orbitale.



2.3.3. Pozicionimi i harkut të transferimit

Pacienti duhet të jetë në një pozicion të drejtë. Lironi vidën e caktimit të gjerësisë (1.7) dhe hapeni plotësisht harkun e transferimit. Futni veshoret (6.3) në gypin e jashtëm dëgjimor duke shtyrë ngadalë krahët anësorë drejt njëri-tjetrit. Për të lehtësuar një pjesë të peshës, pacienti mund ta mbështesë "UTS 3D" duke mbajtur krahët anësorë me të dy duart.



Mos ushtroni shumë presion kur poziciononi veshoret, për të parandaluar dëmtimin e gypit dëgjimor.



Në vijim, shtrëngoni vidën e caktimit të gjerësisë (1.7) për të caktuar gjerësinë.



2.3.4. Pozicionimi i hundores

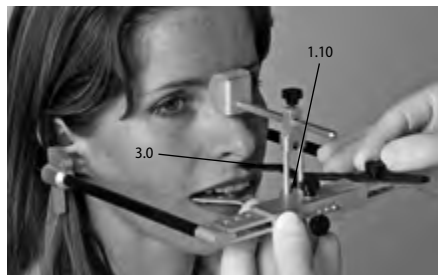
Me vidën e "hundores" hapur (2.4), ushtroni presion të lehtë me gishtin e madh për të pozicionuar shufrën e hundores (2.2) në glabelë në mënyrë që harku të zërë vend mirë.



2.3.5. Radhitja e harkut të transferimit

Radhiteni harkun e transferimit me rregullimin vertikal të hundores, duke shënuar me treguesin e referencës (3.0) te plani i dëshiruar referencë (CP ose FH).

Varianti CP = e dala e përparme e hundës



Varianti FH - pika orbitale



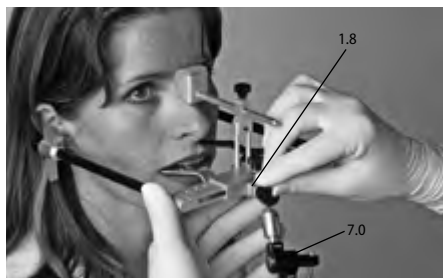
Kur manipuloni treguesin e referencës (3.0), sigurohuni që të ruani një distancë të caktuar nga syri i pacientit, për të parandaluar lëndimet e mundshme.

2.3.6. Variante të tjera

Me anë të veshoreve me rregullim vertikal, harku i transferimit "UTS 3D" është i përshtatshëm edhe për transferimin e modelit sipas koordinatave specifike. Shihni literaturën për detaje të mëtejshme mbi këtë temë.

2.3.7. Sigurimi i nyjës së regjistrimit 3D

Kontrolloni përsëri nëse harku i transferimit është i pozicionuar fort në lidhje me pikat përkatëse të referencës. Montoni pirunin e kafshimit 3D (8.0) në nyjën e hapur të regjistrimit 3D (7.0) dhe pozicionojeni pirunin e kafshimit 3D në rreshtin e dhëmbëve mandibularë. Mbështetje e mëtejshme për pirunin e kafshimit 3D mund të sigurohet me rrotulla pambuku. Nyja e regjistrimit 3D (7.0) tani sigurohet në lidhjen e nyjës së regjistrimit 3D (1.8).



Shtrengoni vidën T (7.2) për nyjën rrotulluese. Procedura e regjistrimit tani përfundon dhe parametrat përkatës regjistrohen në nyjën e regjistrimit 3D.



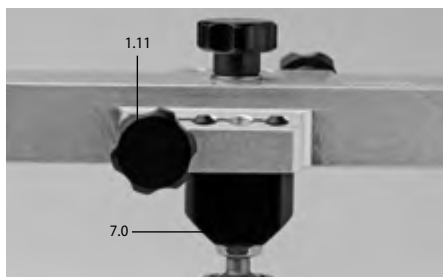
2.3.8. Heqja e harkut të transferimit

Lirojeni vidën e caktimit të gjerësisë (1.7) për hundoren (1.9). Tërhiqini krahët anësorë për jashtë dhe udhëzojeni pacientin të hapë gojën. Tani mund të hiqet i gjithë harku i transferimit, duke përfshirë regjistrimin.



2.3.9. Heqja e nyjës së regjistrimit 3D

Lironi vidën e lidhjes së nyjës të regjistrimit (1.11) dhe hiqeni nyjën e regjistrimit 3D (7.0).

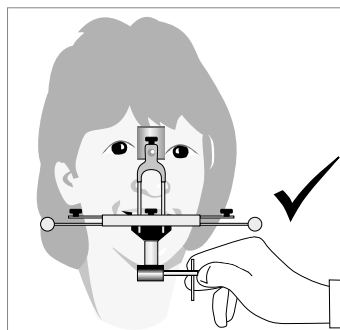
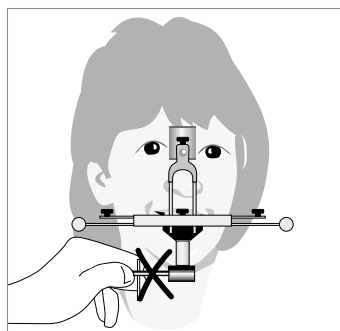


Harku i transferimit mund të përdoret në kombinim me "Gnathometer M" ose lugën qendrore në mënyrën e përshkruar më sipër.

Informacion i rëndësishëm në lidhje me nyjën e regjistrimit "UTS 3D"



Vini re se vida T e nyjës së regjistrimit "UTS 3D" duhet të jetë gjithnjë e montuar dhe e siguruar në të djathtë siç tregohet në figurë. Nëse kjo pikë nuk zbatohet, mund të dalin probleme te mbajtësja e nyjës së regjistrimit (varianti CP ose FH) gjatë transferimit në artikulator.



3. Mirëmbajtja, pastrimi, diagnostikimi

Ky krye përshkruan procedurat e mirëmbajtjes dhe të pastrimit për harkun e transferimit "UTS 3D". Listohen vetëm ato detyra që mund të kryhen nga profesionistët dhe personeli dentar. Të gjitha detyrat e tjera duhen kryer nga personeli i kualifikuar i shërbimit në një pikë të certifikuar servisi të "Ivoclar Vivadent".

Monitorimi dhe mirëmbajtja

Koha për këto procedura mirëmbajtjeje varet nga shpeshtësia e përdorimit dhe shprehitë e punës së përdoruesit. Për këtë arsye, kohët e rekomanduara janë vetëm përafrime.

Pastrimi

Artikulli	Shpeshtësia	Materiali i pastrimit
Vida që janë ndotur me dyllë ose allçi	Nëse kërkohet	Shpëljani me ujë të nxehtë dhe thajeni me një leckë të thatë
Vida që janë ndotur me silikon	Nëse kërkohet	Pastrojeni me një leckë
Piruni i kafshimit 3D që ka rënë në kontakt me pështymën ose gjakun	Pas çdo përdorimi	Sterilizim në autoklavë në 134°C për 5,5 min, duke përdorur metodën e paravakuimit. Ndiqni standardet dhe rregulloret në fuqi.
Nyjë regjistrimi 3D	Pas çdo përdorimi	Pastroni me një spërkatëse dezinfektuese
Harku i transferimit "UTS 3D"	Pas çdo përdorimi	Pastroni me një spërkatëse dezinfektuese
Vata të hundores	Pas çdo përdorimi	Përdorni vatë të re hunde (jepin vata hunde)
Veshoret	Pas çdo përdorimi	Futja e pajisjes në autoklavë. Ruani udhëzimet përkatëse

Mirëmbajtja



Evitoni çfarëdo kontakti me acide dhe tretës të fortë (p.sh. MMA, acetoni) për të parandaluar dëmtimin e sipërfaqeve.

Sterilizojini dhe/ose dezinfektujini komponentët përpara përdorimit të parë dhe pas çdo përdorimi dhe/ose kontakti me pështymën apo gjakun.



- Jeni të lutur të respektoni udhëzimet e pastrimit dhe të mirëmbajtjes.
- Përdorni vetëm dezinfektues të përshatshëm për inoks dhe metale të lehta.
- Evitoni çfarëdo kontakti me acide të forta, shëllira apo tretës.
- Pastrojeni në banjë me ultratinguj, me ujë, curilla apo aparaturë sterilizimi.
- Nyja e regjistrimit 3D nuk duhet pastruar në banjë me ultratinguj, me ujë, curilla apo aparaturë sterilizimi.

4. Po sikur...

Ky kapitull do t'ju ndihmojë të njihni avaritë dhe të merrni masat e duhura ose, nëse është e mundur, të kryeni disa riparime të lehta.

Avaria teknike

Përshkrimi	Udhëzimet për përdoruesit	Masat
Pacienti ka dërmishje presioni dhe ankohet për dhimbje në hundë	A është vendosur vata e hundës?	Përdorni vatën e hundës.
Pacienti ankohet për dhimbje në vesh	Mos është shumë e ngushtë gjerësia e harkut të transferimit?	Mos e mbyllni shumë fort harkun e transferimit.
Referenca me planin përkatës (CP ose FH) nuk është regjistruar saktë	A ishin montuar saktë veshoret që të binin në kontakt me mbështetësen e veshores?	Kur regjistroni sipas metodës CP dhe FH, veshoret duhet të bien gjithnjë në kontakt me mbështetësen e veshores.
Sipërfaqja e harkut të transferimit është e dëmtuar ose pjesërisht e gërryer	U pastrua sipërfaqja me acid apo tretës?	Mos përdorni acide ose tretës për pastrimin e harkut të transferimit.
Sipërfaqja e harkut të transferimit është e gërryer dhe e dëmtuar	Sipërfaqja ishte gërryer me një instrument të mprehtë	Mos e gërryshi sipërfaqen me objekt të mprehtë.

Riparimi

Riparimet mund të kryhen vetëm nga pikat e servisit të certifikuar nga "Ivoclar Vivadent". Shihni adresat e pikave të servisit në pjesën e pasme të këtyre udhëzimeve të përdorimit.

Nëse riparimet gjatë periudhës së garancisë nuk kryhen nga një pikë e certifikuar servisi, garancia skadon menjëherë. Shihni dhe rregulloret përkatëse për garancinë.

5. Informacioni i sigurisë

Në rast incidentesh të rënda në lidhje me produktin, kontaktoni me "Ivoclar Vivadent AG, Benderstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein", faqja në internet: www.ivoclarvivadent.com dhe autoritetin tuaj përgjegjës kompetent.

Udhëzimet aktuale të përdorimit ofrohen në seksionin e shkarkimeve të faqes së internetit të "Ivoclar Vivadent AG" (www.ivoclarvivadent.com).

Informacioni për hedhjen

Produktin mbetur duhet ta hidhni sipas kërkesave përkatëse ligjore shtetërore.

Rrezikët

Rreziku i lëndimit



Kur manipuloni "UTS 3D" ndërsa është montuar te pacienti, sigurohuni që treguesi i referencës të mos lëndojë syrin.



Mos ushtroni shumë presion kur poziciononi veshoret në gypin dëgjimor, për të parandaluar lëndimet.

"UTS 3D" duhet të përdoret vetëm për qëllimet e përshkruara në kreun 2. Udhëzime të mëtejshme për të siguruar përdorimin e duhur të harkut të transferimit "UTS 3D":

- Duhen respektuar udhëzimet, rregulloret dhe shënimet në këto udhëzime përdorimi.
- Harku i transferimit "UTS 3D" duhet të mirëmbahet siç duhet (shih kreun 3).

6. Jetëgjatësia në paketim dhe magazinimi

Ky produkt nuk kërkon kushte të posaçme magazinimi.

7. Specifikimet e produktit

Të dhënat teknike

Pesha:

Hundorja: 25 g
Nyja e regjistrimit 3D: 94 g
Harku bazë "UTS 3D": 160 g

Materialet:

Pjesët metalike: alumin, çelik
Krahët anësorë: material kompozit karboni
Veshoret: Rezinë "DELIN"

Mundësitë e rregullimit:

Gjerësia e rregullimit:
– me veshore "Large": 105–175 mm
– me veshore "Short": 85–155 mm
Gjerësia e rregullimit: 87–160 mm
Lartësia e rregullueshme e hundores: 85 mm
Gjatësia e rregullueshme e hundores: 22 mm
Lartësia e rregullueshme e veshores: 22 mm
Lartësia e rregullueshme e treguesit të referencës: 66 mm

8. Informacion i mëtejshëm

Mbajeni në vend që nuk arrihet dot nga fëmijët.



Pajisja është zhvilluar vetëm për përdorim stomatologjik. Ndezja dhe përdorimi duhet të kryhen rreptësisht në përputhje me udhëzimet e përdorimit. Nuk mbajmë përgjegjësi për dëmet e shkaktuara nga keqpërdorimi apo mosrespektimi i udhëzimeve apo i fushës së përcaktuar të përdorimit. Përdoruesi është përgjegjës për testimin e aparatit për përshatshmërinë dhe përdorimin e tij për qëllime të tjera që nuk përcaktohen shprehimisht tek udhëzimet.

Prezentarea Sistemului Universal de Transfer / Lista părților componente

- 1.0 Arc de transfer universal (complet)**
 1.1 Suport de montaj pentru piesa auriculară
 1.2 Șurub pentru tija piesei auriculare
 1.3 Brațe laterale
 1.4 Suport pentru brațele laterale
 1.5 Riglă
 1.6 Suport de montaj multifuncțional
 1.7 Șurub de reglare a lățimii
 1.8 Conectorul piesei poliarticulate
 1.9 Conector pentru piesa nazală
 1.10 Șurubul suportului pentru piesa nazală
 1.11 Șurub pentru conectorul piesei poliarticulate
 1.12 Filet pentru șurubul 3.1

- 2.0 Piesă nazală reglabilă individual (completă)**
 2.1 Suport pentru piesa nazală
 2.2 Tija piesei nazale
 2.3 Suport piesa nazală
 2.4 Șurub pentru tija piesei nazale

- 3.0 Indicator de referință**
 3.1 Șurub pentru indicatorul de referință

- 4.0 Pin de referință a axei**
 4.1 Filet
 4.2 Pin adaptor pentru articulator

- 5.0 Distanța intercondiliană (S,M,L)**

- 6.0 Piese auriculare (complete)**
 6.1 Tija piesei auriculare
 6.2 Orificii filetate pentru pinurile de referință a axei
 6.3 Piesă auriculară
 6.4 Pinuri filetate pentru piesele auriculare
 6.5 Suportul piesei auriculare

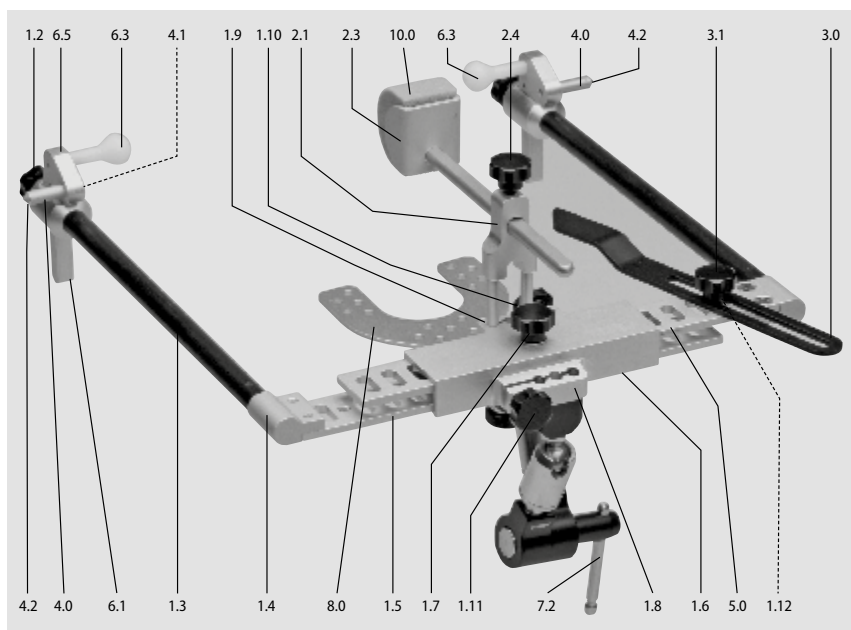
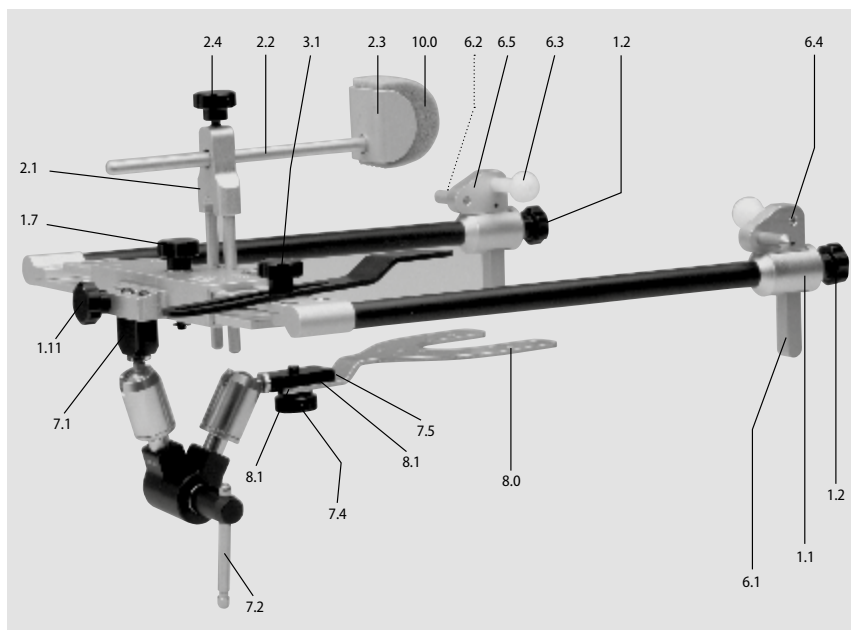
- 7.0 Piesa poliarticulată 3D**
 7.1 Conector
 7.2 Șurub de strângere
 7.3 Conector pentru piesa intraorală
 7.4 Șurub pentru conectorul piesei intraorale
 7.5 Conector 3D al piesei intraorale

- 8.0 Piesa intraorală 3D**
 8.1 Conector

- 9.0 Piesă auriculară, neagră, „mare”**
 9.1 Conector cu filet

- 10.0 Adaptor nazal**
 10.1 Adaptor nazal, capitonaj verde (mediu)
 10.2 Adaptor nazal, capitonaj albastru (moale)

- 11.0 Piesă intraorală 3D „S”**
 11.1 Conector pentru piesa intraorală 3D „S”



Piesă poliarticulată 3D (7.0)

Piesa intraorală 3D (8.0)
Piesa intraorală 3D „S” (11.0)

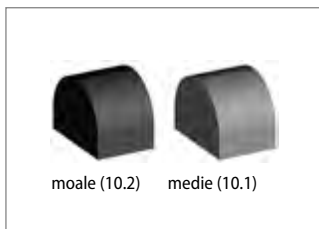
Arc de transfer universal (complet) (1.0)



Piesă auriculară (completă) (6.0)



Piesă nazală (completă) (2.0)



Adaptoare nazale



Indicator de referință (3.0)



Piesă auriculară (L) (9.0)

Prefață

Stimate client,

Vă mulțumim că ați achiziționat arcul de transfer UTS 3D.

Utilizarea necorespunzătoare poate deteriora echipamentul și poate duce la vătămări corporale.

Respectați observațiile relevante și citiți instrucțiunile de utilizare.

Sperăm că veți lucra cu plăcere cu arcul facial de transfer UTS 3D.

1. Domeniu de utilizare

Scopul prevăzut

Înregistrarea relației intermaxilare de ocluziei (RIMO)

Utilizare

Numai pentru uz stomatologic!

Descriere

Sistemul UTS 3D este un sistem de transfer. Acesta permite transferul poziției spațiale a triunghiului Bonwill individual al pacientului către elementele articulate ale articulatorului. Datorită piesei nazale reglabile, sistemul UTS 3D este adecvat și pentru transferul modelului în conformitate cu planul Camper (CP) sau cu orizontală Frankfort (FH). Piese a auriculare ajustabile fac ca sistemul UTS 3D să fie adecvat și pentru transferul modelului în conformitate cu coordonate specifice.

Indicații

Determinarea poziției planului ocluzal în relație cu planurile de referință ale craniului, pentru transferul în articulator.

Contraindicații

Dacă dispozitivul este utilizat conform instrucțiunilor, nu există contraindicații cunoscute în prezent.

Reacții adverse

Nu există efecte secundare cunoscute până în prezent.

Compoziție

Următoarele componente ale produsului sunt destinate utilizării intraorale:

– Poziția 8.0, piesa intraorală 3D, aluminu ALMg1, anodizat incolor

Semne și simboluri

Semnele și simbolurile din aceste instrucțiuni de utilizare ajută la găsirea punctelor esențiale și au următoarele semnificații:



Riscuri și pericole



Contraindicații



Informații importante



Respectați instrucțiunile de utilizare (nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate expune pacientul sau operatorul unui risc).

Categorii țintă

Medici dentiști, tehnicieni dentari, personal stomatologic

2. Aplicare

Sistemul UTS 3D este un sistem de transfer. Este un fapt cunoscut că maxilarele pacienților nu sunt egale; unele sunt mai mari, altele mai mici. Triunghiul Bonwill poate varia de la un pacient la altul într-o marjă de până la 50 mm, în funcție de dimensiunile craniului.

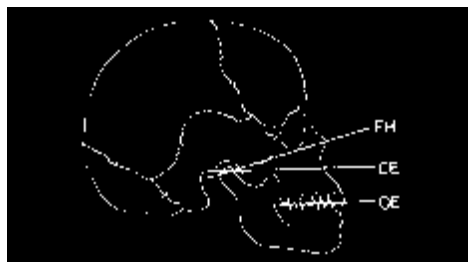


Orientarea spațială individuală a modelului prin intermediul unui arc de transfer ia în calcul acești parametri și ajută la evitarea erorilor de ocluzie.

Sistemul UTS 3D permite transferul spațial al triunghiului Bonwill individual al unui pacient către elementele articulare ale articulatorului.



Datorită piesei nazale reglabile, sistemul UTS 3D este adecvat și pentru transferul modelului în conformitate cu planul Camper (CP) sau orizontală Frankfort (FH). Piese a auriculare ajustabile fac sistemul UTS 3D adecvat și pentru transferul modelului în conformitate cu coordonate specifice.

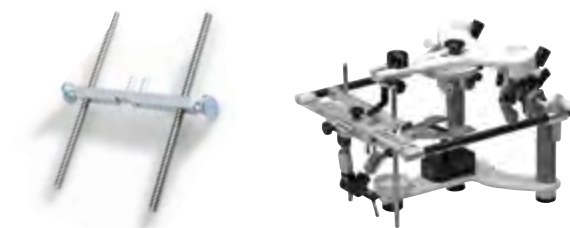


Stratos 200 permite lucrul în conformitate cu aceste planuri de referință (CP și FH). Pentru acest scop, sunt disponibile două măsuțe de transfer diferite pentru piesa poliarticulată (CP și FH). Aceste măsuțe de transfer pentru piesa poliarticulată se utilizează în funcție de planul de referință selectat. Datorită măsuței de transfer al Stratos 200, arcul de transfer nu mai trebuie transportat la laboratorul dentar. Doar piesa poliarticulată 3D și piesa intraorală trebuie trimise la laborator.



Exemplu cu versiunea CP

De asemenea, sistemul UTS 3D poate fi conectat direct la articulator prin intermediul pinilor de susținere reglabili pe verticală de tip 2. În acest scop însă, întreg ansamblu: arc de transfer, piesă poliarticulată și piesă bucală trebuie trimise la laboratorul dentar.



2.1. Instalarea și punerea în funcțiune

2.1.1. Scoaterea din ambalaj și verificarea conținutului

Verificați dacă nu lipsește nimic din ambalaj.

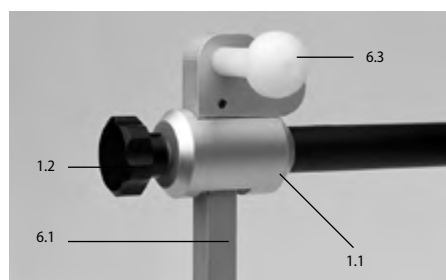
- 1 arc de transfer universal, complet
- 1 piesă nazală, completă
- 1 indicator de referință
- 1 piesă poliarticulată 3D
- 1 piesă intraorală 3D
- 2 piese auriculare cu suport, complete
- 5 piese nazale, verzi (medii)
- 5 piese nazale, albastre (mici)
- 1 Instrucțiuni de utilizare

2.1.2. Asamblare și punere în funcțiune

UTS este deja parțial asamblat.

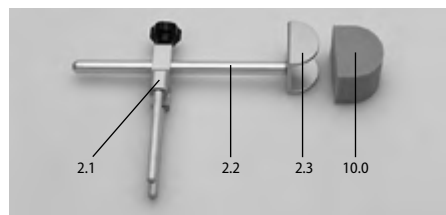
Montarea pieselor auriculare:

Montați piesele auriculare dorite (6.3) (M sau L) pe pinii cu filet pentru piese auriculare (6.4). Slăbiți șurubul pentru tija piesei auriculare (1.2) și montați întregul ansamblu pe suportul de montaj pentru piesa auriculară (1.1). Asigurați-vă că piesele auriculare sunt poziționate corect.



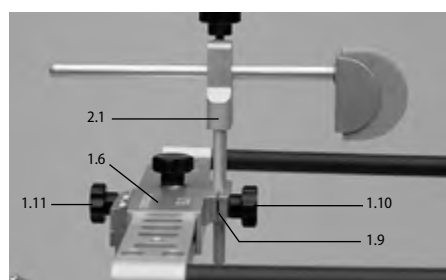
Montarea piesei nazale cu capitonaj:

Așezați piesa nazală dorită (10.1 sau 10.2) în suportul pentru piesa nazală (2.3).



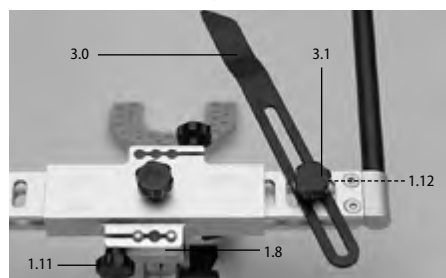
Introduceți tija piesei nazale (2.2) în suportul pentru piesa nazală (2.1).

Supportul pentru piesa nazală (2.1) poate fi acum montat în conectorul pentru piesa nazală (1.9) folosind șurubul suportului pentru piesa nazală (1.10) al suportului de montaj multifuncțional (1.6).



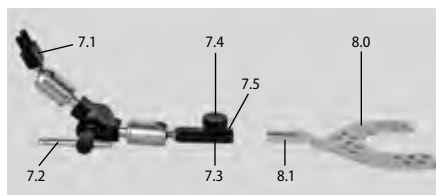
Indicatorul de referință:

Montați indicatorul de referință (3.0) pe filetul pentru șurubul 3.1 (1.12) folosind șurubul pentru indicatorul de referință (3.1).



Piesa poliarticulată 3D cu piesa intraorală 3D:

Introduceți conectorul (8.1) piesei intraorale 3D (8.0) în conectorul piesei intraorale (7.5) și strângeți șurubul pentru conectorul piesei intraorale (7.4). Introduceți conectorul (7.1) în conectorul piesei poliarticulate 3D (1.8) și imobilizați piesa poliarticulată 3D (7.0) cu șurubul pentru conectorul piesei poliarticulate 3D (1.11).



Pinurile de referință pentru axe:

Pinurile de referință pentru axă (4.0) sunt montate în laborator dacă UTS 3D este conectat direct la articulator.

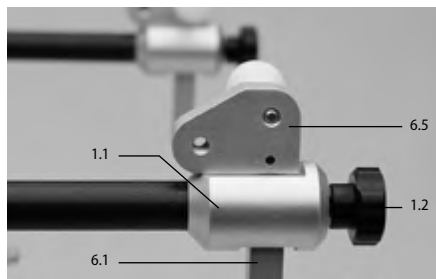


Pentru a preveni vătămarea pacientului, atunci când utilizați UTS 3D la pacient, nu folosiți pinurile de referință pentru axă (4.0).

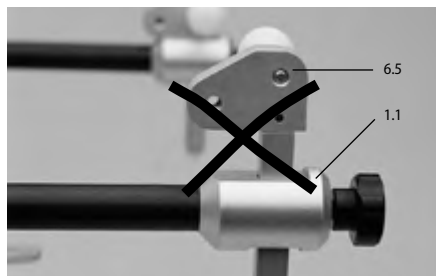
2.2. Manipularea, funcționarea

2.2.1. Piese auriculare

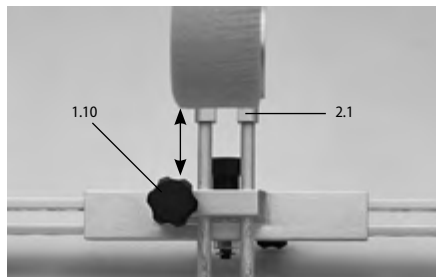
Tija piesei auriculare (6.1) poate fi reglată prin slăbirea șurubului pentru tija piesei auriculare (1.2).



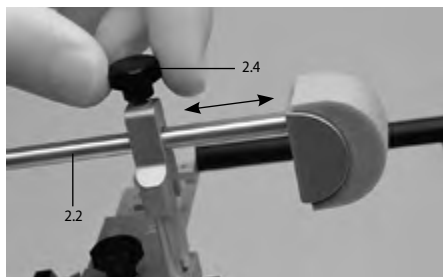
Rețineți că, dacă folosiți versiunile CP sau FH, suportul piesei auriculare (6.5) atinge suportul de montaj pentru piesa auriculară (1.1).



2.2.2. Piesa nazală

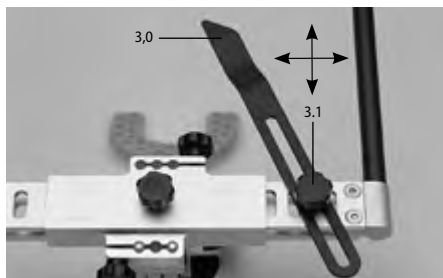


Înălțimea suportului pentru piesa nazală poate fi reglată la punctul de referință individual al pacientului prin slăbirea șurubului suportului pentru piesa nazală (1.10).



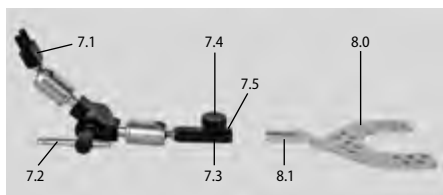
Prin slăbirea șurubului pentru tija piesei nazale (2.4), tija piesei nazale (2.2) poate fi reglată pe orizontală pentru a se adapta pacientului.

2.2.3. Indicator de referință

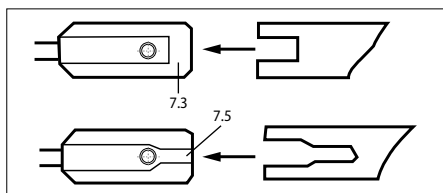


Indicatorul de referință (3.0) poate fi reglat la punctul de referință individual al pacientului prin slăbirea șurubului pentru indicatorul de referință (3.1).

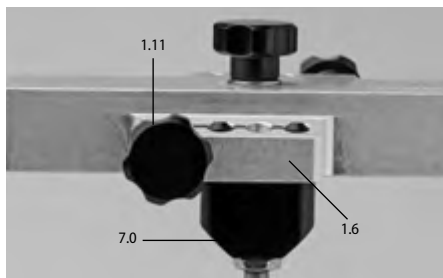
2.2.4. Piesa poliarticulată 3D



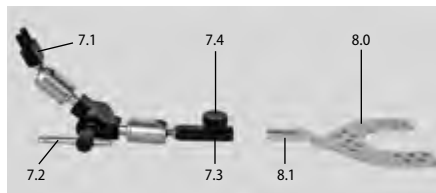
Piesa intraorală 3D (8.0) este atașată de conectorul piesei intraorale 3D (7.5) cu ajutorul șurubului pentru conectorul piesei intraorale 3D (7.4).



Piesa intraorală (versiunea anterioară) poate fi atașată de conector (7.3), deoarece conectorul este prevăzut cu adaptorul corespunzător pe partea opusă. În acest scop, șurubul conectorului (7.4) trebuie montat pe partea opusă.

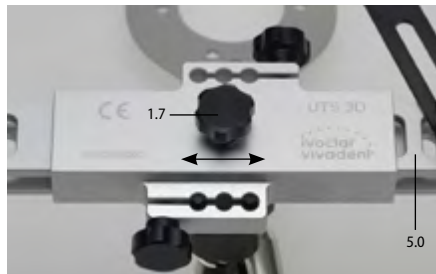


Piesa poliarticulată 3D (7.0) este fixată pe suportul de montaj multifuncțional (1.6) cu ajutorul șurubului pentru conectorul piesei poliarticulate (1.11).



Șurubul de strângere (7.2) imobilizează piesa poliarticulată 3D.

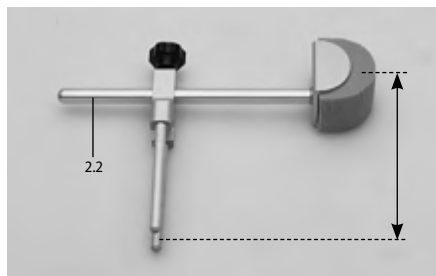
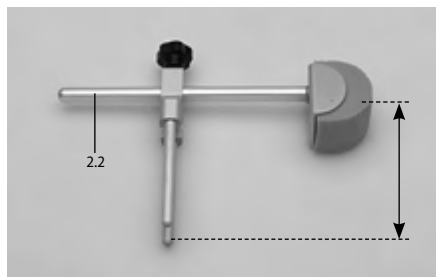
2.2.5. Reglarea lățimii



Lățimea arcului de transfer poate fi reglată prin slăbirea șurubului de reglare a lățimii (1.7). Dacă lățimea minimă nu este suficientă, puteți utiliza piesele auriculare negre „L” (9.0). În acest mod, este disponibil un spațiu adițional de 20 mm.

2.2.6. Înălțime suplimentară în zona piesei nazale

Dacă tija piesei nazale (2.2) este rotită cu 180°, se câștigă 10 mm în plus pe verticală.



2.3. Utilizarea în practică asupra pacientului

2.3.1. Pregătirea piesei intraorale

Acoperiți piesa intraorală cu o cantitate suficientă de ceară tare (încălzită) sau silikon. Apăsați ceara sau silikonul pe arcada dentară maxilară. Asigurați-vă că există suport ocluzal clar definit pe ambele fețe.



2.3.2. Planul de referință

2.3.2.1. Versiunea CP

Planul Camper merge de la spina nazală până la limita inferioară a meatului auditiv extern. Marcați spina nazală.



2.3.2.2. Versiunea FH

Horizontal Frankfort pornește de la punctul suborbital până la extremitatea superioară externă a meatului auditiv. Marcați punctul orbital.



2.3.3. Poziționarea arcului de transfer

Pacientul trebuie să stea în poziție verticală... Slăbiți șurubul de reglare a lățimii (1.7) și deschideți complet arcul de transfer. Introduceți piesele auriculare (6.3) în conductul auditiv extern, împingând lent brațele laterale unul spre altul. Pentru a ușura o parte din greutate, pacientul poate susține UTS 3D ținând brațele laterale cu ambele mâini.



Pentru a preveni lezarea conductului auditiv, nu exercitați o presiune excesivă atunci când poziționați piesele auriculare.



După aceea, strângeți șurubul de reglare a lățimii (1.7) pentru a fixa lățimea.



2.3.4. Poziționarea piesei nazale

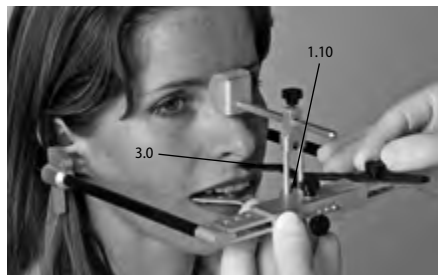
Cu șurubul pentru piesa nazală deschis (2.4), exercitați o presiune ușoară cu degetul mare pentru a poziționa tija piesei nazale (2.2) pe glabella, astfel încât arcul să stea ferm.



2.3.5. Alinierea arcului de transfer

Aliniați arcul de transfer prin reglarea pe verticală a piesei nazale, fixând indicatorul de referință (3.0) în planul de referință dorit (CP sau FH).

Versiunea CP = spina nazală



Versiunea FH = punctul orbital



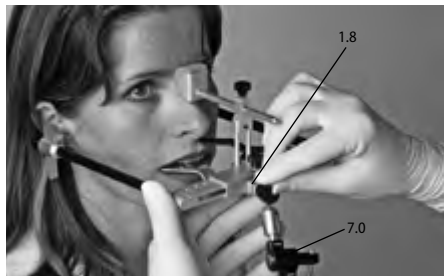
În timpul manipulării indicatorului de referință (3.0), respectați o anumită distanță față de ochiul pacientului, pentru a preveni vătămarea.

2.3.6. Alte versiuni

Datorită pieselor auriculare reglabile pe verticală, arcul de transfer UTS 3D este adecvat și pentru transferul modelului în conformitate cu coordonate specifice. Consultați literatura de specialitate pentru detalii suplimentare pe această temă.

2.3.7. Imobilizarea piesei poliarticulate 3D

Verificați din nou dacă arcul de transfer este poziționat ferm în raport cu punctele de referință relevante. Atașați piesa intraorală 3D (8.0) de piesa poliarticulată 3D aflată în poziție deschisă deschisă (7.0) și poziționați piesa intraorală 3D pe arcada dentară mandibulară. Puteți oferi suport suplimentar piesei intraorale 3D cu ajutorul ruloarelor de vată. Acum piesa poliarticulată 3D (7.0) este fixată prin conectorul piesei poliarticulate 3D (1.8).



Răsuciți șurubul de strângere (7.2) pentru articulația rotativă. Operațiunea de înregistrare este acum finalizată, iar parametrii corespunzători sunt înregistrați în articulațiile piesei poliarticulate 3D.



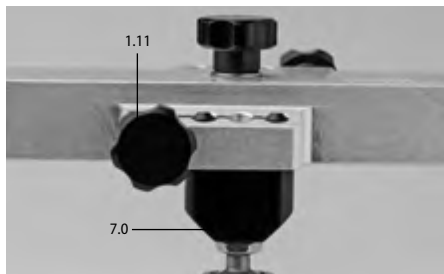
2.3.8. Îndepărtarea arcului de transfer

Slăbiți șurubul de reglare a lățimii (1.7) pentru piesa nazală (1.9). Trageți brațele laterale în afară și instruiți pacientul să deschidă gura. În acest moment, arcul de transfer poate fi scos ca un ansamblu, inclusiv înregistrarea.



2.3.9. Separarea piesei poliarticulate 3D

Slăbiți șurubul pentru conectorul piesei poliarticulate (1.11) și scoateți piesa poliarticulată 3D (7.0).

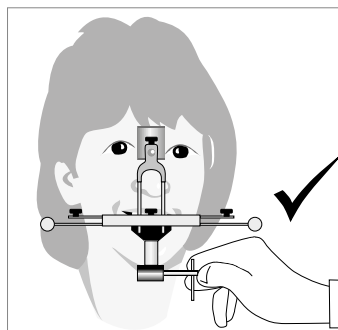
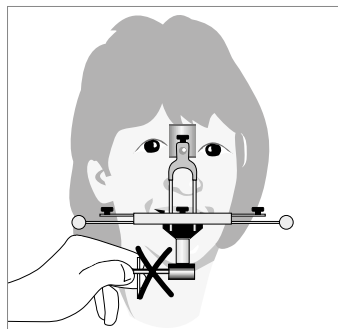


Arcul de transfer poate fi utilizat în combinație cu Gnathometer M sau Centric Tray, așa cum este descris mai sus.

Informații importante despre piesa poliarticulată UTS 3D



Rețineți că șurubul de strângere al piesei poliarticulate de înregistrare UTS 3D trebuie să fie întotdeauna poziționat și imobilizat în dreapta operatorului, așa cum este prezentat în imagine. În caz contrar, pot apărea probleme la măsura de transfer (versiunea CP sau FH) în timpul transferului în articulator.



3. Întreținerea, curățarea, diagnosticul

Acest capitol descrie operațiunile de întreținere și curățare care trebuie efectuate de utilizatorul arcului de transfer UTS 3D. Sunt indicate numai operațiunile care pot fi efectuate de medicul dentist și personalul stomatologic. Toate celelalte operațiuni trebuie să fie efectuate de personalul de service calificat, la un centru de service autorizat de Ivoclar Vivadent.

Controlul și întreținerea

Frecvența acestor operațiuni de întreținere depinde de frecvența utilizării și de metodele de lucru ale utilizatorului. Din acest motiv, frecvențele recomandate sunt aproximative.

Curățarea

Componentă	Frecvență	Agent de curățare
Șuruburi contaminate cu ceară sau ghips	Dacă este necesar	Clătiți cu apă fierbinte și uscați cu o lavetă uscată
Șuruburi contaminate cu silicon	Dacă este necesar	Curățați cu o lavetă
Piesa intraorală 3D a intrat în contact cu saliva sau sângele	După fiecare utilizare	Sterilizare în autoclavă la 134 °C timp de 5,5 minute, folosind metoda pre-vid. Respectați standardele și reglementările în vigoare.
Piesa poliarticulată 3D	După fiecare utilizare	Curățați cu un spray dezinfectant
Arcul de transfer UTS 3D	După fiecare utilizare	Curățați cu un spray dezinfectant
Suporturi nazale	După fiecare utilizare	Utilizați un suport nazal nou (acestea sunt de unică folosință)
Piese auriculare	După fiecare utilizare	Dispozitiv de autoclavare. Respectați instrucțiunile corespunzătoare

Întreținerea



Evitați orice contact cu acizi tari și solvenți (de ex. MMA, acetonă) pentru a preveni deteriorarea suprafețelor.

Sterilizați și/sau dezinfectați componentele înainte de prima utilizare și după fiecare utilizare și/sau după contactul cu saliva sau sângele.



- Respectați instrucțiunile de curățare și întreținere.
- Utilizați numai dezinfectante adecvate pentru oțel inoxidabil și metale ușoare.
- Evitați orice contact cu acizi tari, saramuri sau solvenți.
- Curățați într-o baie cu ultrasunete, cu apă, jet de abur sau dispozitive de sterilizare.
- Piesa poliarticulată 3D trebuie curățată într-o baie cu ultrasunete, cu apă, jet de abur sau dispozitive de sterilizare.

4. Ce se întâmplă dacă...?

Acest capitol vă ajută să recunoașteți disfuncționalitățile și să luați măsurile adecvate sau, dacă este posibil, să efectuați unele reparații minore.

Defecțiuni tehnice

Descriere	Instrucțiuni pentru utilizatori	Măsuri
Pacientul prezintă ulcere de presiune și acuză dureri la nivelul nasului	Capitonajul piesei nazale este la locul lui?	Utilizați piesa nazală capitonată.
Pacientul acuză dureri auriculare	Lățimea arcului de transfer este prea mică?	Nu strângeți prea mult arcul de transfer.
Referința la planul corespunzător (CP sau FH) nu a fost înregistrată corect	Piese auriculare au fost montate corect, astfel încât să nu intre în contact cu suportul piesei auriculare?	Atunci când efectuați înregistrarea conform metodei CP și FH, piesele auriculare trebuie să fie întotdeauna în contact cu suportul piesei auriculare.
Suprafața arcului de transfer este deteriorată sau parțial corodată	Suprafața a fost curățată cu acid sau cu un solvent?	Nu utilizați niciun fel de acid sau solvent pentru curățarea arcului de transfer.
Suprafața arcului de transfer este zgâriată și deteriorată	Suprafața a fost zgâriată cu un instrument ascuțit	Nu zgâriați suprafața cu un obiect ascuțit.

Reparația

Reparațiile pot fi efectuate numai de către un centru de service autorizat de Ivoclar Vivadent. Consultați adresele centrelor de service de pe ultima pagină a acestor instrucțiuni de utilizare.

Dacă reparațiile din perioada de garanție nu sunt efectuate de un centru de service autorizat, garanția va expira imediat. Consultați și reglementările corespunzătoare privind garanția.

5. Informații privind siguranța

În cazul unor incidente grave asociate produsului, adresați-vă Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, site-ul web: www.ivoclarvivadent.com și autorităților competente responsabile locale.

Instrucțiunile de utilizare actualizate sunt disponibile în secțiunea de descărcare a site-ului web Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Informații privind eliminarea

Produsul trebuie eliminat conform reglementărilor legale naționale corespunzătoare.

Riscuri și pericole

Risc de vătămare



Atunci când manipulați UTS 3D în timp ce este fixat la pacient, asigurați-vă că indicatorul de referință nu lovește ochiul.



Pentru a preveni lezarea conductului auditiv, nu exercitați o presiune excesivă atunci când poziționați piesele auriculare.

UTS 3D trebuie utilizat numai în scopul descris în Capitolul 2. Instrucțiuni suplimentare pentru a asigura utilizarea corectă a arcului facial de transfer UTS 3D:

- Respectați instrucțiunile, reglementările și observațiile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Arcul facial de transfer UTS 3D trebuie întreținut în mod corespunzător (consultați Capitolul 3).

6. Perioada de valabilitate și condițiile de depozitare

Acest produs nu necesită condiții speciale de depozitare.

7. Specificații privind produsul

Date tehnice

Greutate:

Piesa nazală: 25 g
Piesa poliarticulată 3D: 94 g
Arcul principal UTS 3D: 160 g

Materiale:

Părți metalice: aluminiu, oțel
Brațe laterale: carbon compozit
Piese auriculare: Rășină DELRIN

Posibilități de reglare:

Lățime reglabilă:
– cu piesa auriculară „L”: 105 mm – 175 mm
– cu piesa auriculară „S”: 85 mm – 155 mm
Lățime reglabilă: 87 mm – 160 mm
Înălțimea reglabilă a piesei nazale: 85 mm
Lungimea reglabilă a piesei nazale: 22 mm
Înălțimea piesei auriculare reglabile: 22 mm
Înălțimea reglabilă a indicatorului de referință: 66 mm

8. Informații suplimentare

Nu lăsați produsul la îndemână copiilor.



Dispozitivul a fost dezvoltat exclusiv pentru utilizarea în domeniul stomatologic. Punerea în funcțiune și utilizarea trebuie efectuate în strictă conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma utilizării necorespunzătoare sau a nerespectării instrucțiunilor sau domeniului de utilizare stipulat. Utilizatorul este responsabil pentru testarea compatibilității dispozitivului, precum și pentru folosirea acestuia în orice alt scop decât cel stipulat în mod explicit în instrucțiuni.

Зображення системи універсальної трансферної дуги / перелік деталей

- 1.0 Універсальна трансферна дуга (комплект)**
 1.1 Монтаж вушного пелота
 1.2 Гвинт штанги вушних пелотів
 1.3 Бічні ручки
 1.4 Опора бічної ручки
 1.5 Шкала
 1.6 Багатофункціональне кріплення
 1.7 Гвинт регулювання ширини
 1.8 Під'єднання реєстраційного шарніра
 1.9 Під'єднання носового упора
 1.10 Гвинт тримача носового упора
 1.11 Гвинт для під'єднання реєстраційного шарніра
 1.12 Різьба для гвинта 3.1

- 2.0 Носовий упор з окремим регулюванням (комплект)**
 2.1 Тримач носового упора
 2.2 Штанга носового упора
 2.3 Тримач носової прокладки
 2.4 Гвинт штанги носового упора

- 3.0 Показчик референтної точки**
 3.1 Гвинт показчика референтної точки

- 4.0 Осьові штифти**
 4.1 Різьба
 4.2 Штифти перехідника для артикулятора

- 5.0 Міжсуглобна відстань (S, M, L)**

- 6.0 Вушні пелоти (комплект)**
 6.1 Штанга вушних пелотів
 6.2 Отвори з різьбою для осьових штифтів
 6.3 Вушний пелот
 6.4 Штифт із різьбою для вушних пелотів
 6.5 Тримач вушного пелота

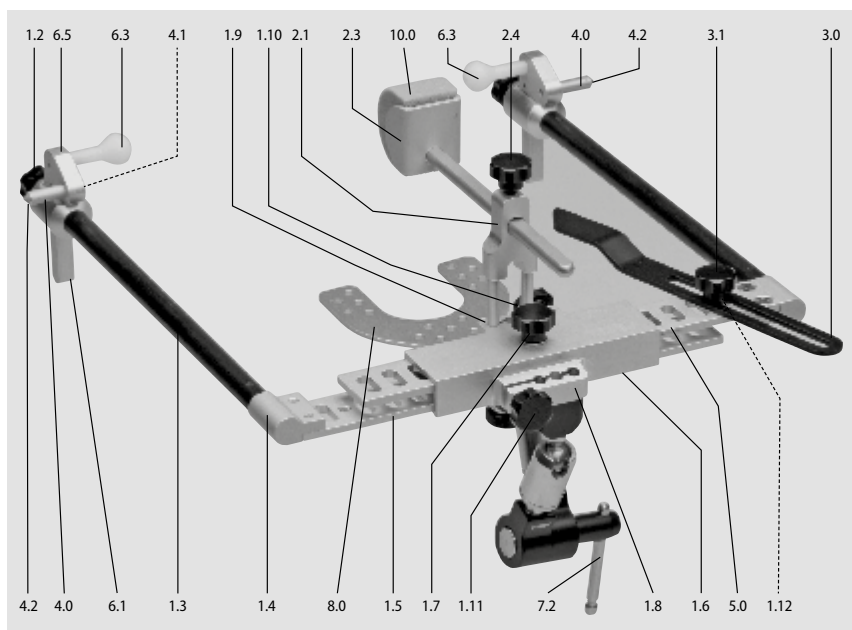
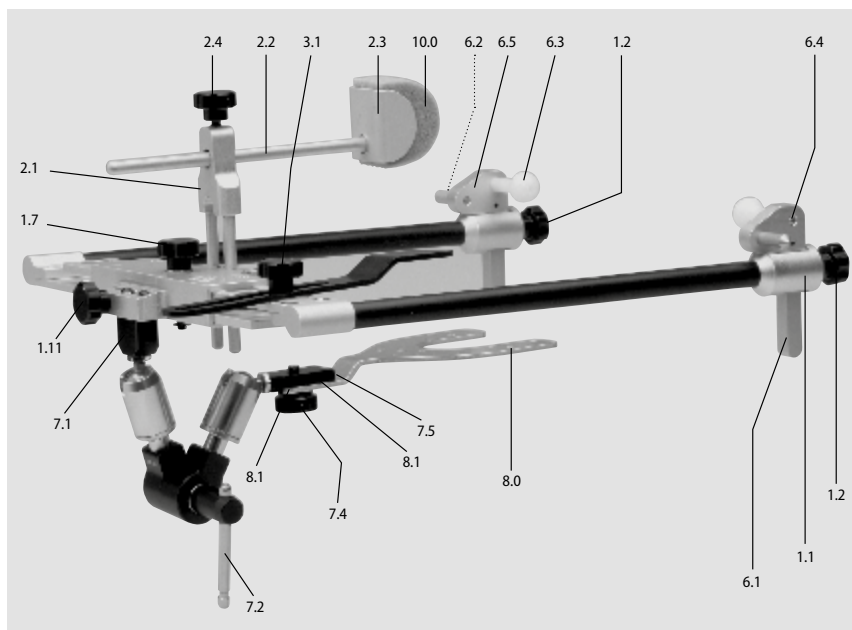
- 7.0 Реєстраційний шарнір 3D**
 7.1 З'єднувач
 7.2 Лещатний гвинт
 7.3 З'єднувач прикусної вилки
 7.4 Гвинт з'єднувача прикусної вилки
 7.5 З'єднувач прикусної вилки 3D

- 8.0 Прикусна вилка 3D**
 8.1 З'єднувач

- 9.0 Вушний пелот чорний (великий)**
 9.1 З'єднувач із різьбою

- 10.0 Носові прокладки**
 10.1 Носові прокладки зелені (середні)
 10.2 Носові прокладки сині (м'які)

- 11.0 Прикусна вилка 3D S**
 11.1 З'єднувач прикусної вилки 3D S



Реєстраційний шарнір 3D (7.0)

Прикусна вилка 3D (8.0)
Прикусна вилка 3D S (11.0)Універсальна трансферна дуга (комплект)
(1.0)

Вушний пелот (комплект) (6.0)



Носовий упор (комплект) (2.0)

Носові прокладки
м'яка (10.2) середня (10.1)

Показчик референтної точки (3.0)



Вушний пелот (L) (9.0)

Передмова

Шановний клієнте!

Дякуємо за придбання трансферної дуги UTS 3D.

Неналежне використання може призвести до пошкодження обладнання та травмування.

Дотримуйтеся відповідних нотаток і прочитайте Інструкцію з експлуатації.

Сподіваємося, вам сподобається працювати з трансферною дугою UTS 3D.

1. Цільове призначення

Цільове призначення

Реєстрація прикусу

Сфера застосування

Тільки для стоматологічного використання.

Опис

UTS 3D є трансферною системою. За її допомогою можна передавати тривимірне положення індивідуального трикутника Бонвіля в пацієнта на з'єднувальні елементи артикулятора. Завдяки регульованому носовому упору система UTS 3D підходить також для перенесення моделі відносно площини Кампера (CP) або Франкфуртської горизонталі (FH). Оскільки вушні пелоти регулюються, UTS 3D підходить для перенесення моделі згідно з конкретними координатами.

Показання для застосування

Визначення положення оклюзійної площини відносно референтних площин на черепі для перенесення до артикулятора.

Протипоказання

Жодних відомих протипоказань на сьогоднішній день не існує (за умови, що пристрій використовується відповідно до інструкцій).

Побічні ефекти

Побічні ефекти наразі невідомі.

Склад

Перелічені далі компоненти виробу призначені для інтраорального використання:
– поз. 8.0, прикусна вилка 3D, алюміній AlMg1, безколірна, анодована

Знаки й символи

Знаки й символи в цій Інструкції з експлуатації указують на важливі аспекти й мають такі значення:



Ризики й небезпеки



Протипоказання



Важлива інформація



Дотримуйтеся Інструкції з експлуатації (невиконання Інструкції з експлуатації може призвести до ризиків для пацієнта або операторів).

Цільова група

Стоматологи, зубні техніки, працівники стоматологічних кабінетів

2. Застосування

UTS 3D є трансферною системою. Як відомо, щелепи пацієнтів бувають різного розміру.

Різниця між трикутниками Бонвіля може сягати 50 мм і залежить від розміру черепа.

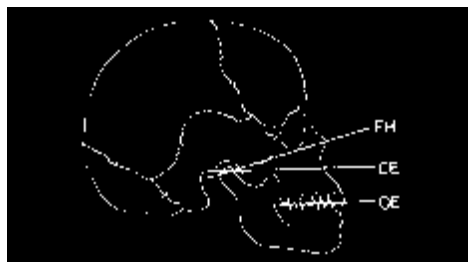


Індивідуальна орієнтація тривимірної моделі за допомогою трансферної дуги враховує ці параметри й допомагає уникнути помилок стосовно оклюзії.

За допомогою системи UTS 3D можна передавати тривимірне положення індивідуального трикутника Бонвіля в пацієнта на з'єднувальні елементи артикулятора.



Завдяки регульованому носовому упору система UTS 3D підходить для перенесення моделі відносно площини Кампера (CP) або Франкфуртської горизонталі (FH). Оскільки вушні пелоти регулюються, UTS 3D підходить для перенесення моделі згідно з конкретними координатами.

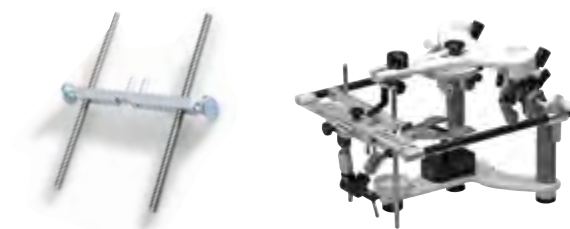


За допомогою Stratos 200 можна працювати відносно цих референтних площин (CP і FH). Для цього передбачено два різні тримачі реєстраційних шарнірів (CP і FH). Тримачі реєстраційних шарнірів використовуються відповідно до обраної референтної площини. Завдяки тримачу реєстраційного шарніра Stratos 200 трансферну дугу більше не потрібно транспортувати до зуботехнічної лабораторії. До лабораторії потрібно надіслати тільки реєстраційний шарнір 3D та прикусну вилку.



Наприклад, версія CP

Систему UTS 3D можна також приєднати безпосередньо до артикулятора за допомогою 2 опорних штифтів, які вертикально регулюються. Але для цього потрібно надіслати до зуботехнічної лабораторії всю трансферну дугу разом із реєстраційним шарніром 3D і прикусною вилкою.



2.1. Установлення та перший запуск

2.1.1. Розпакування та перевірка доставленого вмісту

Перевірте повноту комплектації:

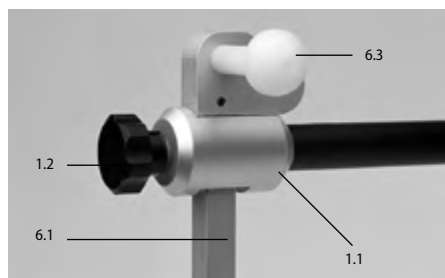
- 1 універсальна трансферна дуга, комплект;
- 1 носовий упор, комплект;
- 1 показник референтної точки;
- 1 реєстраційний шарнір 3D;
- 1 прикусна вилка 3D;
- 2 вушні пелоти з тримачем, комплект;
- 5 носових прокладок зелених (середніх);
- 5 носових прокладок синіх (м'яких);
- 1 Інструкція з експлуатації.

2.1.2. Збирання та перший запуск

Система UTS уже частково зібрана.

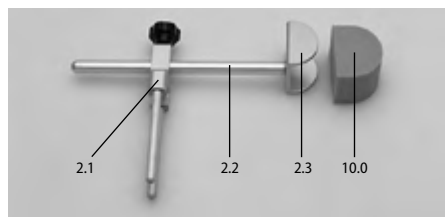
Установіть вушні пелоти:

Установіть потрібні вушні пелоти (6.3) (M або L) на штифтах із різьбою для вушних пелотів (6.4). Послабте гвинт штанги вушних пелотів (1.2) і встановіть весь вузол на кріплення вушного пелота (1.1). Переконайтеся, що вушні пелоти розташовано правильно.



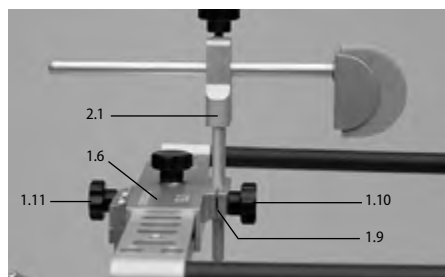
З'єднайте носовий упор із носовими прокладками:

Розташуйте потрібну носову прокладку (10.1 або 10.2) у тримачі носової прокладки (2.3).



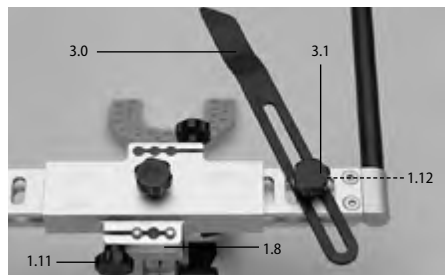
Вставте штангу носового упора (2.2) у його тримач (2.1).

Після цього можна прикріпити тримач носового упора (2.1) до з'єднувача для носового упора (1.9) за допомогою гвинта для тримача (1.10) багатofункціонального кріплення (1.6).



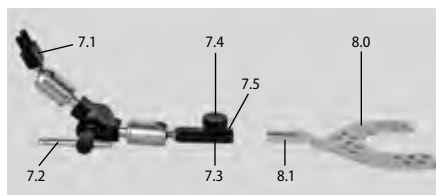
Показник референтної точки:

Закріпіть показник референтної точки (3.0) на різьбі для гвинта 3.1 (1.12) за допомогою гвинта показника референтної точки (3.1).



Реєстраційний шарнір 3D з прикусною вилкою 3D:

Вставте з'єднувач (8.1) прикусної вилки 3D (8.0) у з'єднувач прикусної вилки (7.5) і затягніть гвинт з'єднувача прикусної вилки (7.4). Вставте з'єднувач (7.1) у з'єднувач реєстраційного шарніра 3D (1.8) і зафіксуйте реєстраційний шарнір 3D (7.0) за допомогою гвинта з'єднувача для реєстраційного шарніра 3D (1.11).



Осьові штифти:

Осьові штифти (4.0) установлюються в лабораторії, якщо систему UTS 3D прикріплено безпосередньо до артикулятора.

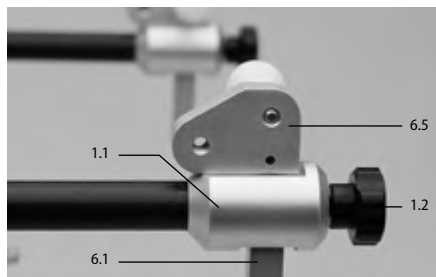


Під час використання UTS 3D в пацієнта осьові штифти (4.0) не слід використовувати, інакше може виникнути травма.

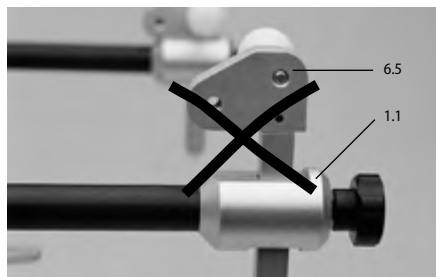
2.2. Маніпуляції, експлуатація

2.2.1. Вушні пелоти

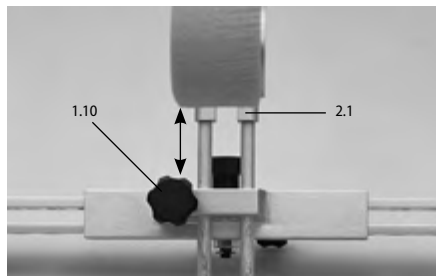
Штангу вушних пелотів (6.1) можна регулювати, послабивши її гвинт (1.2).



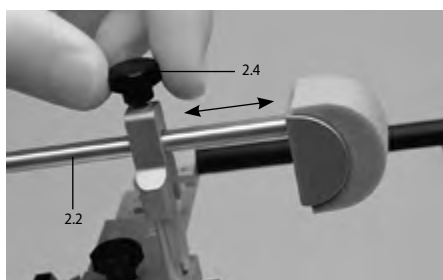
Зверніть увагу, що тримач вушного пелота (6.5) торкається кріплення вушного пелота (1.1), якщо використовується версія CP або FH.



2.2.2. Носовий упор

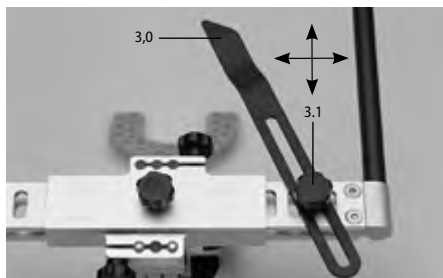


Висоту тримача носового упора можна регулювати згідно з індивідуальною референтною точкою пацієнта, послабивши гвинт тримача носового упора (1.10).



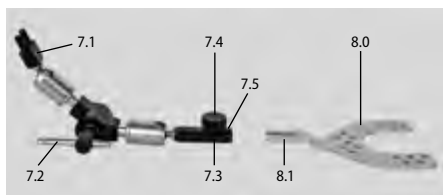
Послабивши гвинт штанги носового упора (2.4), можна горизонтально регулювати штангу носового упора (2.2), щоб припасувати до пацієнта.

2.2.3. Показчик референтної точки

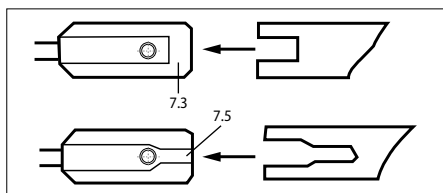


Показчик референтної точки (3.0) можна відрегулювати згідно з індивідуальною референтною точкою пацієнта, послабивши гвинт показника референтної точки (3.1).

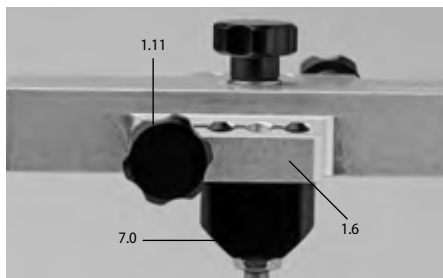
2.2.4. Реєстраційний шарнір 3D



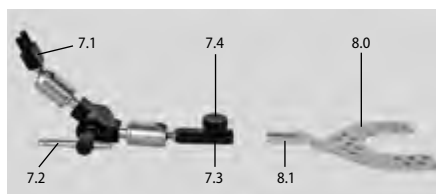
Прикусна вилка 3D (8.0) кріпиться до з'єднувача прикусної вилки 3D (7.5) за допомогою гвинта з'єднувача прикусної вилки 3D (7.4).



Прикусну вилку (старої версії) можна прикріпити до з'єднувача (7.3), оскільки з'єднувач оснащено відповідним перехідником із протилежної сторони. Для цього потрібно перемістити гвинт з'єднувача (7.4) на протилежну сторону.

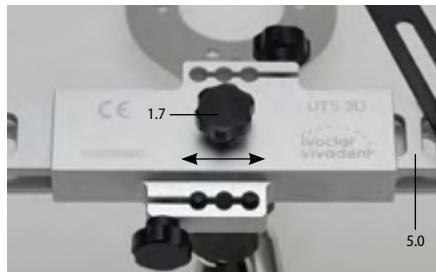


Реєстраційний шарнір 3D (7.0) фіксується на багатфункціональному кріпленні (1.6) за допомогою гвинта для з'єднувача реєстраційного шарніра (1.11).



Лещатним гвинтом (7.2) фіксують реєстраційний шарнір 3D.

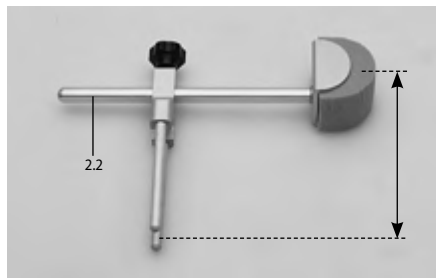
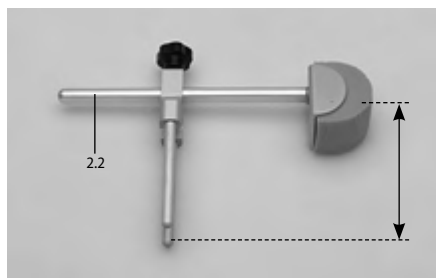
2.2.5. Регулювання ширини



Ширину трансферної дуги можна регулювати, послабивши гвинт налаштування ширини (1.7). Якщо мінімальної ширини недостатньо, можна використовувати чорні вушні пелоти L (9.0). У такий спосіб можна забезпечити відстань 20 мм.

2.2.6. Додаткова висота в області носового упора

Якщо штангу носового упора (2.2) повернути на 180°, утвориться додаткова вертикальна відстань 10 мм.



2.3. Практичне використання в пацієнта

2.3.1. Підготування прикусної вилки

Нанесіть на прикусну вилку достатню кількість твердого воску (підігрітого) або силікону. Притисніть віск або силікон до зубного ряду верхньої щелепи. При цьому потрібно забезпечити чітку фіксацію оклюзії.



2.3.2. Референтна площина

2.3.2.1. Версія CP

Площина Кампера проходить від Spina nasalis до нижнього краю зовнішнього вушного входу. Позначте точку Spina nasalis.



2.3.2.2. Версія FH

Франкфуртська горизонталь проходить від суборбітальної точки до верхнього зовнішнього краю вушного входу. Позначте орбітальну точку.



2.3.3. Розташування трансферної дуги

Пацієнт має перебувати у вертикальному положенні. Послабте гвинт регулювання ширини (1.7) і повністю відкрийте трансферну дугу. Введіть вушні пелоти (6.3) у зовнішні слухові отвори, повільно натискаючи на бокові ручки в напрямку одна до одної. Щоб зменшити навантаження, пацієнт може підтримувати UTS 3D за бічні ручки обома руками.



Не застосовуйте надмірний тиск, розташовуючи вушні пелоти, інакше можна травмувати слухові отвори.



Після цього затягніть гвинт регулювання ширини (1.7), щоб зафіксувати потрібну ширину.



2.3.4. Розташування носового упора

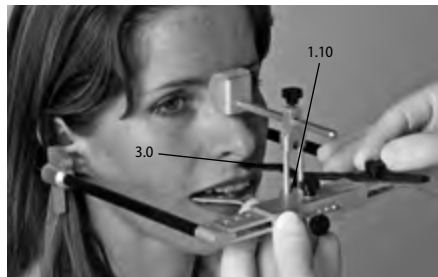
Викрутіть гвинт носового упора (2.4) і припасуйте штангу носового упора (2.2) до надперенісся, легко натискаючи великим пальцем.



2.3.5. Вирівнювання трансферної дуги

Вирівняйте трансферну дугу, регулюючи носовий упор вертикально, щоб показник референтної точки (3.0) відповідав потрібній референтній площині (CP або FH).

Версія CP = Spina nasalis



Версія FH = орбітальна точка



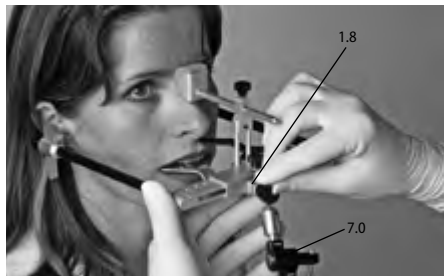
Під час маніпуляцій із показником референтної точки (3.0) обов'язково забезпечте певну відстань до ока пацієнта, щоб запобігти травмі.

2.3.6. Інші версії

Завдяки вушним пелотам із можливістю вертикального регулювання система UTS 3D підходить також для перенесення моделі згідно з конкретними координатами. Для отримання додаткових відомостей із цього питання див. відповідну документацію.

2.3.7. Фіксування реєстраційного шарніра 3D

Ще раз перевірте, чи надійно розташовано трансферну дугу відносно відповідних референтних точок. Приєднайте прикусну вилку 3D (8.0) до відкритого реєстраційного шарніра 3D (7.0) і розташуйте прикусну вилку 3D на зубному ряді нижньої щелепи. Для додаткової підтримки прикусної вилки 3D можна використовувати ватні валики. Тепер реєстраційний шарнір 3D (7.0) прикріплено до його з'єднувача (1.8).



Затягніть лещатний гвинт (7.2) для обертового шарніра. Після цього процедуру реєстрації завершено, а відповідні параметри записано в реєстраційному шарнірі 3D.



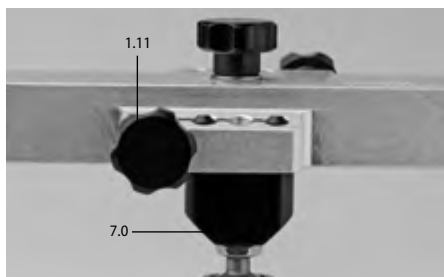
2.3.8. Видалення трансферної дуги

Послабте гвинт регулювання ширини (1.7) для носового упора (1.9). Потягніть бічні ручки назовні й попросіть пацієнта відкрити рота. Після цього можна вийняти всю трансферну дугу з реєстратом.



2.3.9. Видалення реєстраційного шарніра 3D

Послабте гвинт з'єднання реєстраційного шарніра (1.11) і видаліть реєстраційний шарнір 3D (7.0).

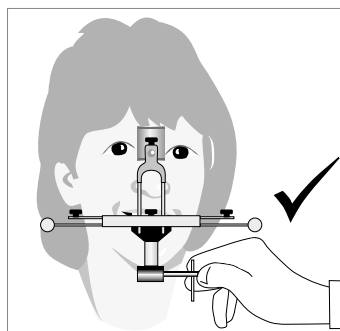
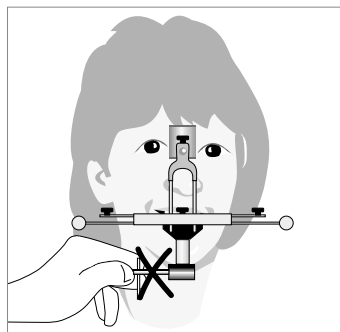


Трансферну дугу можна використовувати в поєднанні з інструментами Gnathometer M або Centric Tray, як описано вище.

Важлива інформація щодо реєстраційного шарніра UTS 3D



Зверніть увагу, що лещатний гвинт реєстраційного шарніра UTS 3D має завжди бути приєднаний і зафіксований справа, як показано на зображенні. Якщо не дотримуватися цього правила, можуть виникнути проблеми з тримачем реєстраційного шарніра (версія CP або FH) під час перенесення до артикулятора.



3. Обслуговування, чищення та діагностика

У цій главі описано процедури обслуговування та чищення трансферної дуги UTS 3D, які виконуються користувачем. Перелічено тільки задачі, які можуть виконувати стоматологи та персонал стоматологічних кабінетів. Усі інші задачі повинні виконувати кваліфікований персонал з обслуговування в сертифікованому сервісному центрі Ivoclar Vivadent.

Моніторинг і обслуговування

Час для цих процедур з обслуговування залежить від робочих звичок користувача та частоти використання. Тому рекомендований час наведено тільки приблизно.

Чищення

Елемент	Частота	Матеріал для чищення
Гвинти забруднені воском або гіпсом	За необхідності	Промийте гарячою водою та висушіть сухою тканиною
Гвинти забруднені силіконом	За необхідності	Очистьте тканиною
Прикусна вилка 3D, яка контактувала зі слиною або кров'ю	Після кожного використання	Стерилізація в автоклаві за температури 134 °C впродовж 5,5 хв із використанням методу попереднього вакуумування. Дотримуйтеся чинних стандартів і норм.
Реєстраційний шарнір 3D	Після кожного використання	Очистьте дезінфікувальним спреєм
Трансферна дуга UTS 3D	Після кожного використання	Очистьте дезінфікувальним спреєм
Носові прокладки	Після кожного використання	Використовуйте нову носову прокладку (носові прокладки одноразові)
Вушні пелоти	Після кожного використання	Автоклав. Дотримуйтеся відповідних інструкцій

Обслуговування



Уникайте будь-якого контакту із сильними кислотами й розчинниками (наприклад, ММА, ацетоном), інакше поверхні можуть пошкодитися.

Необхідно стерилізувати й/або дезінфікувати компоненти перед першим використанням і після кожного використання та/або після контакту зі слиною або кров'ю.



- Дотримуйтеся інструкцій із чищення та обслуговування.
- Використовуйте тільки дезінфікувальні засоби, придатні для нержавіючої сталі та легких металів.
- Уникайте будь-якого контакту із сильними кислотами, розсолами й розчинниками.
- Очищуйте за допомогою ультразвукової ванни, води, струменів пари або стерилізаційних пристроїв.
- Реєстраційний шарнір 3D не слід очищувати в ультразвуковій ванні, за допомогою води, струменів пари або стерилізаційних пристроїв.

4. Що робити, якщо?..

У цій главі описано, як виявляти несправності та вживати відповідних заходів або, якщо можливо, виконувати невеличкий ремонт.

Опис	Інструкція для користувачів	Заходи
Пацієнт має сліди від натискання та скаржиться на біль у носі	Чи використовується носова прокладка?	Використовуйте носову прокладку.
Пацієнт скаржиться на біль у вусі	Чи не занадто вузька трансферна дуга?	Не закривайте трансферну дугу занадто туго.
Відповідну референтну площину (CP або FH) записано неправильно	Чи правильно розташовано вушні пелоти? Вони повинні торкатися їх тримача.	Під час запису за методом CP і FH вушні пелоти повинні завжди контактувати з їх тримачем.
Поверхня трансферної дуги пошкоджена або частково роз'їдена корозією	Поверхню чистили кислоту або розчинником?	Не використовуйте кислоти або розчинники для чищення трансферної дуги.
Поверхня трансферної дуги подрапана й пошкоджена	Поверхню подрапано гострим інструментом	Не дряпайте поверхню гострим предметом.

Ремонт

Ремонт може виконуватися лише сертифікованим сервісним центром компанії Ivoclar Vivadent. Адреси сервісних центрів наведено в кінці цієї Інструкції з експлуатації.

Якщо ремонт протягом гарантійного терміну здійснюється не сертифікованим сервісним центром, це призводить до негайного анулювання гарантії. Дивіться також відповідні нормативні акти щодо гарантії.

5. Інформація щодо безпеки

У разі серйозних інцидентів, пов'язаних із виробом, зверніться в компанію Ivoclar Vivadent AG за адресою: Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein (Ліхтенштейн), сайт www.ivoclarvivadent.com, а також до місцевих відповідальних компетентних органів.

Актуальна версія Інструкції з експлуатації доступна в розділі завантажень на сайті Ivoclar Vivadent AG за адресою www.ivoclarvivadent.com.

Інформація про утилізацію

Виріб потрібно утилізувати згідно з відповідними вимогами національного законодавства.

Ризики й небезпеки

Ризик травми



Під час маніпуляцій із системою UTS 3D, приєднаною до пацієнта, забезпечте, щоб покажчик референтної точки не пошкодив око.



Не застосовуйте надмірний тиск, розташовуючи вушні пелоти в слухових отворах, щоб уникнути травмування.

UTS 3D слід використовувати лише за призначенням, описаним у главі 2. Додаткові інструкції для забезпечення належного використання трансферної дуги UTS 3D:

- Слід дотримуватися інструкцій, нормативних актів і зауважень, наведених у цій Інструкції з експлуатації.
- Трансферну дугу UTS 3D слід обслуговувати належним чином (див. главу 3).

6. Термін придатності та умови зберігання

Цей виріб не потребує особливих умов зберігання.

7. Характеристики виробу

Технічні дані

Вага:

Носовий упор: 25 г
Реєстраційний шарнір 3D: 94 г
Базова дуга UTS 3D: 160 г

Матеріали:

Металеві деталі: алюміній, сталь
Бічні ручки: вуглецевий композитний матеріал
Вушні пелоти: пластмаса DELRIN

Можливості регулювання:

Регулювання ширини:
– з великим вушним пелотом: 105–175 мм
– з коротким вушним пелотом: 85–155 мм
Регулювання ширини: 87–160 мм
Регулювання висоти носового упора: 85 мм
Регулювання довжини носового упора: 22 мм
Регулювання висоти вушного пелота: 22 мм
Регулювання висоти покажчика референтної точки: 66 мм

8. Додаткова інформація

Зберігати в недоступному для дітей місці!



Пристрій розроблено виключно для застосування в стоматології. Виконуючи пуск та експлуатацію, суворо дотримуйтесь інструкції з експлуатації. Відповідальність не приймається за збитки, що виникли внаслідок нецільового використання, недотримання інструкції або поза межами передбаченої зони використання. Крім цього, користувач несе повну відповідальність за перевірку відповідності апарата та його використання за будь-яким призначенням, яке не вказано в інструкції.

Universaalse näokaare süsteemi erinevad vaated / Osade loend

1.0 Universaalne näokaar (terviklik)

- 1.1 Kõrvaosa alus
- 1.2 Kõrvaosa varda kruvi
- 1.3 Külgharud
- 1.4 Külgharu tugi
- 1.5 Skaala
- 1.6 Multifunktsionaalne alus
- 1.7 Laiuse seadistamise kruvi
- 1.8 Registreerimisliigendi ühendus
- 1.9 Ninaosa ühendus
- 1.10 Ninaosa hoidiku kruvi
- 1.11 Registreerimisliigendi ühenduse kruvi
- 1.12 Kruvi 3.1 keermed

2.0 Individuaalselt reguleeritav ninaosa (terviklik)

- 2.1 Ninaosa hoidik
- 2.2 Ninaosa varras
- 2.3 Ninapadja hoidik
- 2.4 Ninaosa varda kruvi

3.0 Referentsnäidik

- 3.1 Referentsnäidiku kruvi

4.0 Telje vardad

- 4.1 Traat
- 4.2 Artikulaatori adaptervarras

5.0 Liigesepea vahekaugus (S, M, L)

6.0 Kõrvaosad (terviklik)

- 6.1 Kõrvaosa varras
- 6.2 Keermestatud avad telje varrastele
- 6.3 Kõrvaosa
- 6.4 Kõrvaosade keermestatud varras
- 6.5 Kõrvaosa tugi

7.0 3D registreerimisliigend

- 7.1 Ühendusklemm
- 7.2 Montaažikruvi
- 7.3 Hambumuskahvli ühendusklemm
- 7.4 Hambumuskahvli ühenduskruvi
- 7.5 3D hambumuskahvli ühendusklemm

8.0 3D hambumuskahvel

- 8.1 Ühendusklemm

9.0 Kõrvaosa, must, „suur“

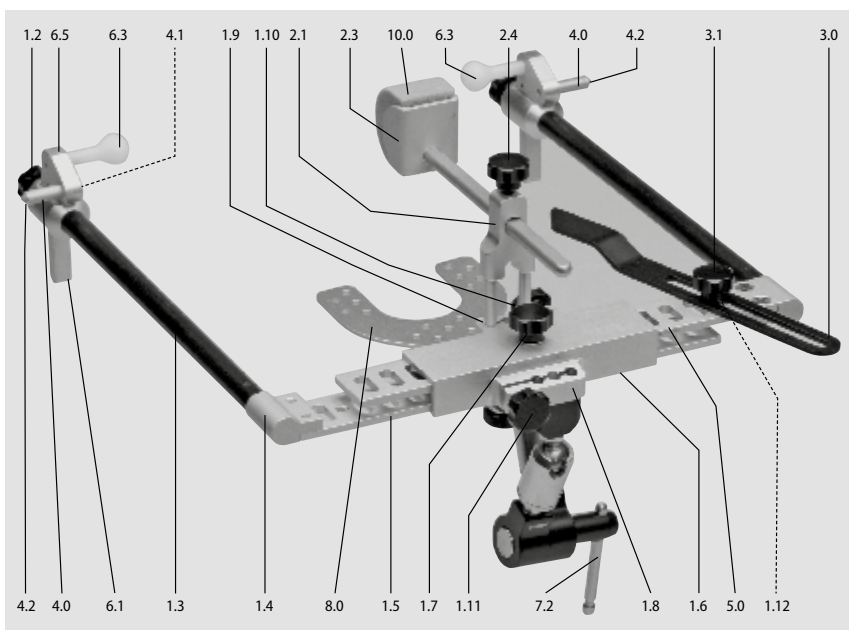
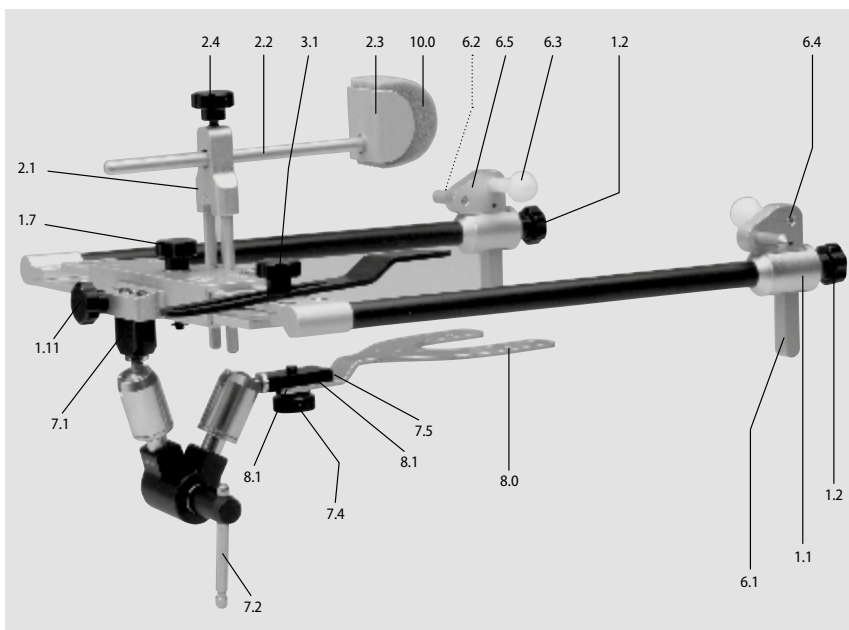
- 9.1 Keermestatud ühendusklemm

10.0 Ninapadjad

- 10.1 Ninapadjad, rohelised (keskmised)
- 10.2 Ninapadjad, sinised (pehmed)

11.0 3D hambumuskahvel „S“

- 11.1 3D hambumuskahvli ühendusklemm „S“



3D registreerimisliigend (7.0)

3D hambumuskahvel (8.0)
3D hambumuskahvel „S“ (11.0)

Universaalne näokaar (terviklik) (1.0)



Kõrvaosa (terviklik) (6.0)



Ninaosa (terviklik) (2.0)



Ninapadjad



Referentsnäidik (3.0)



Kõrvaosa (L) (9.0)

Eessõna

Austatud klient,

täname teid UTS 3D näokaare ostmise eest.

Muu kui otstarbekohane kasutamine võib kahjustada seadmeid ja põhjustada isikukahju.

Järgige asjakohaseid märkusi ja lugege kasutusjuhendit.

Loodame, et naudite UTS 3D näokaarega töötamist.

1. Kasutusotstarve

Sihotstarve

Hambumuse registreerimine

Kasutamine

Ainult hammastel kasutamiseks!

Kirjeldus

UTS 3D süsteem on ülekandesüsteem. See võimaldab kanda üle patsiendi individuaalset Bonwilli kolmnurga ruumilist asetust artikulaatori liigendelementidele. Tänu reguleeritavale ninaosale on 3D süsteem sobilik ka mudeli ülekandeks Camperi tasapinnale (Camper's plane, CP) või Frankforti horisontaali (Frankfort horizontal, FH). Tänu reguleeritavatele kõrvaosadele on UTS 3D süsteem sobilik ka mudeli ülekandeks teatud koordinaatidega.

Näidustused

Oklusaaltasapinna kindlaksmääramine kolju referentstasapindade suhtes artikulaatorile ülekandmiseks.

Vastunäidustused

Seadme kasutamisel vastavalt juhendile puuduvad seni teadaolevad vastunäidustused.

Kõrvaltoimed

Seni puuduvad teadaolevad kõrvaltoimed.

Koostis

Järgmised komponendid on suusiseseks kasutamiseks:

– Asend 8.0, 3D hambumuskahvel, alumiinium AIMg1, värvitu, anodeeritud

Märgid ja sümbolid

Selles kasutusjuhendis leiduvad märgid ja sümbolid kergendavad oluliste punktide leidmist ja tähendavad järgmist:



Riskid ja ohud



Vastunäidustus



Oluline teave



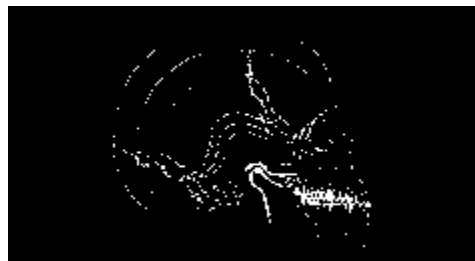
Järgige kasutusjuhendit (kasutusjuhendi eiramine võib seada patsiendi või kasutaja ohtu).

Sihtrühm

Hambaarstid, hambatehnikud ja hambaravi personal

2. Kasutamine

UTS 3D süsteem on ülekandesüsteem. Lõuad on erinevad, mõned on suuremad ja teised väiksemad. Erinevate patsientide vahel võib Bonwilli kolmnurk varieeruda kuni 50 mm olenevalt kolju suurusest.

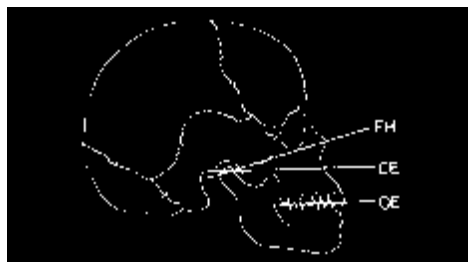


Individuaalne, ruumiline mudeli paigutamine näokaarega arvestab nende parameetritega ja võimaldab vältida oklusiooni vigasid.

UTS 3D süsteem võimaldab patsiendi individuaalse Bonwilli kolmnurga ruumilist ülekannet artikulaatori liigendelementidele.



Tänu reguleeritavale ninaosale on 3D süsteem sobilik mudeli ülekandeks Camperi tasapinnale (Camper's plane, CP) või Frankforti horisontaali (Frankfort horizontal, FH). Tänu reguleeritavatele kõrvaosadele on UTS 3D süsteem sobilik ka mudeli ülekandeks teatud koordinaatidega.



Seade Stratos 200 võimaldab töötada vastavalt nendele referentstasapindadele (CP ja FH). Selleks on saadaval kaks erinevat registreerimisliigendi hoidikut (CP ja FH). Registreerimisliigendi hoidikuid kasutatakse vastavalt valitud referentstasapinnale. Tänu seadme Stratos 200 registreerimisliigendi hoidikule ei tule enam näokaart transportida hambaravilaborisse. Laborisse tuleb saata üksnes 3D registreerimisliigend ja hambumuskahvel.



nt CP versioon

UTS 3D süsteemi saab ühendada otse artikulaatoriga tänu vertikaalselt reguleeritavatele tüüp 2 tugivarrastele. Kuid selleks tuleb kogu näokaar, ka 3D registreerimisliigend ja hambumuskahvel, saata hambaravi laborisse.



2.1. Paigaldamine ja esialgne töökäik

2.1.1. Lahtipakkimine ja tarnitud sisu ülekontrollimine

Veenduge, et sisu on komplektne.

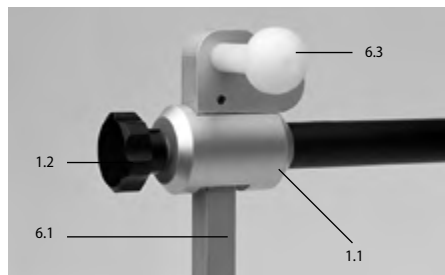
- 1 universaalne näokaar, terviklik
- 1 ninaosa, terviklik
- 1 referentsnäidik
- 1 3D registreerimisliigend
- 1 3D hambumuskahvel
- 2 tugevdega kõrvaosa, terviklik
- 5 ninapatja, rohelised (keskmise)
- 5 ninapatja, sinised (pehme)
- 1 kasutusjuhend

2.1.2. Kokkupanemine ja esialgne töökäik

UTS on juba osaliselt kokku pandud.

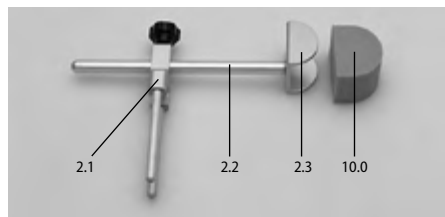
Paigaldage kõrvaosad:

Paigaldage soovitud kõrvaosa (6.3) (M või L) kõrvaosade keermestatud varrastele (6.4). Lõdvendage kõrvaosa varda kruvi (1.2) ja paigaldage kogu koost kõrvaosa alusele (1.1). Veenduge, et kõrvaosad paiknevad õigesti.



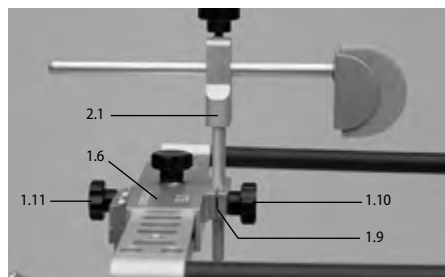
Kinnitage ninaosa koos ninapatjadega:

Asetage soovitud ninapadi (10.1 või 10.2) ninapadja hoidikusse (2.3).



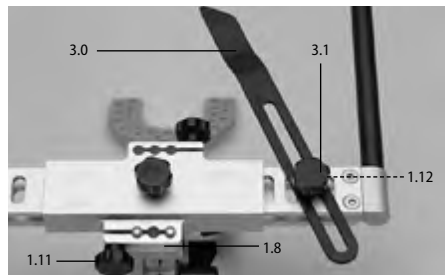
Sisestage ninaosa varras (2.2) ninaosa hoidikusse (2.1).

Ninaosa hoidiku (2.1) võib nüüd kinnitada ninaosa ühendusega (1.9), kasutades multifunktsionaalse aluse (1.6) ninaosa hoidiku kruvi (1.10).



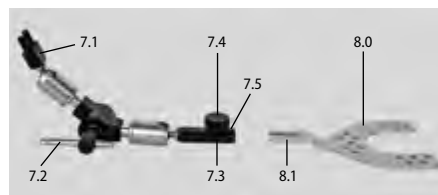
Referentsnäidik:

Paigaldage referentsnäidik (3.0) kruvi keermele 3.1 (1.12) referentsnäidiku kruviga (3.1).



3D registreerimisliigend hambumusega 3D hambumuskahvliga:

Sisestage 3D hambumuskahvli (8.0) ühendusklemm (8.1) hambumuskahvli ühendusse (7.5) ja pingutage hambumuskahvli ühenduskruvi (7.4). Sisestage ühendusklemm (7.1) 3D registreerimisliigendi ühendusse (1.8) ja kinnitage 3D registreerimisliigend (7.0) 3D registreerimisliigendi ühenduskruviga (1.11).



Telje vardad:

Telje vardad (4.0) paigaldatakse laboris, kui UTS 3D on otseselt ühendatud artikulaatoriga.

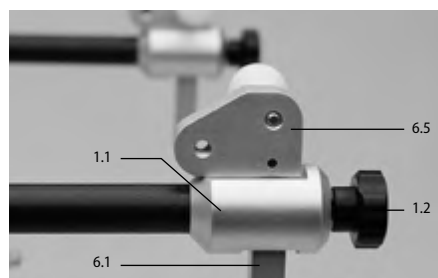


Kui seadet UTS 3D kasutatakse patsiendil, siis ei tohiks telje vardaid (4.0) kasutada, et vältida vigastamise ohtu.

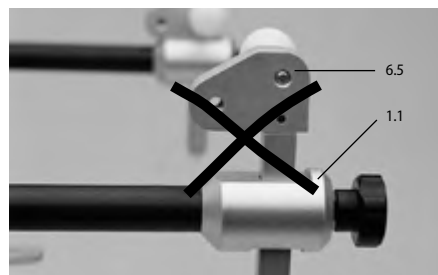
2.2. Käsitsemine, kasutamine

2.2.1. Kõrvaosa

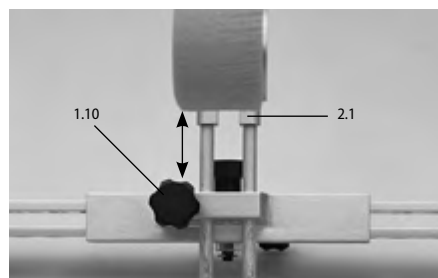
Kõrvaosa varrast (6.1) võib reguleerida, lõdvendades kõrvaosa varda kruvi (1.2).



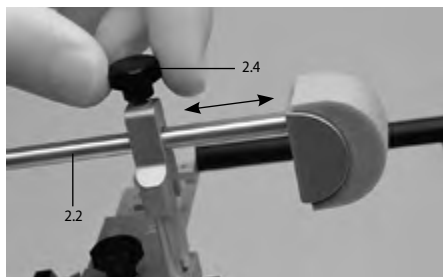
Pange tähele, et kõrvaosa tugi (6.5) puutub kokku kõrvaosa alusega (1.1), kui kasutatakse CP või FH versioone.



2.2.2. Ninaosa

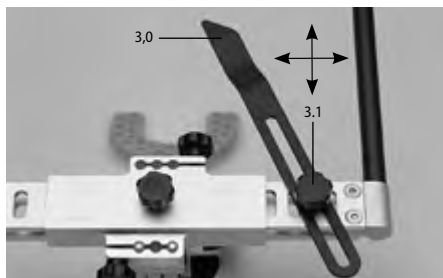


Ninaosa hoidiku kõrgust võib reguleerida vastavalt patsiendi individuaalsele referentspunktile, lõdvendades ninaosa hoidiku kruvi (1.10).



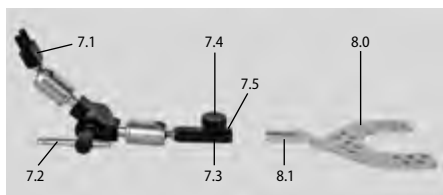
Lõdvendades ninaosa varda kruvi (2.4) võib ninaosa varrast (2.2) horisontaalselt reguleerida nii, et see sobituks patsiendile.

2.2.3. Referentsnäidik

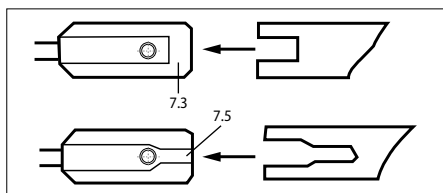


Referentsnäidiku (3.0) kõrgust võib reguleerida vastavalt patsiendi individuaalsele referentspunktile, lõdvendades referentsnäidiku kruvi (3.1).

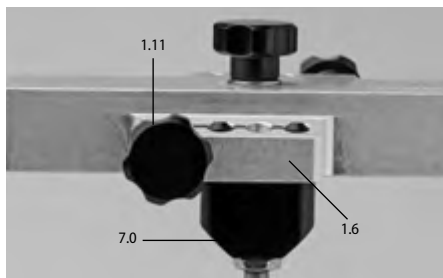
2.2.4. 3D registreerimisliigend



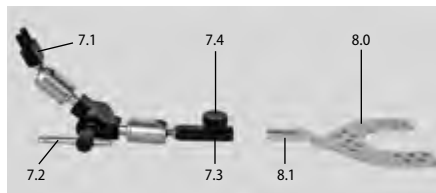
3D hambumuskahvel (8.0) on kinnitatud 3D hambumuskahvli ühendusega (7.5) 3D hambumuskahvli ühenduskruviga (7.4).



Hambumuskahvli (vanema versiooni) saab kinnitada ühendusklemmiga (7.3), kuna ühendusklemmi vastaspool on vastav adapter. Selleks tuleb ühendusklemmi kruvi (7.4) liigutada vastasküljele.

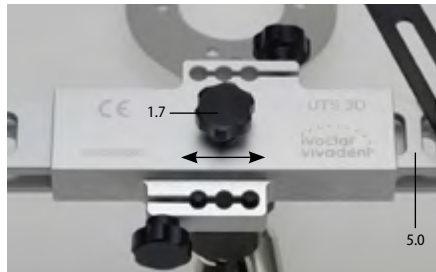


3D registreerimisliigend (7.0) on kinnitatud multifunktsionaalsele alusele (1.6) registreerimisliigendi ühenduskruviga (1.11).



3D registreerimisliigend on kinnitatud montaažikruviga (7.2).

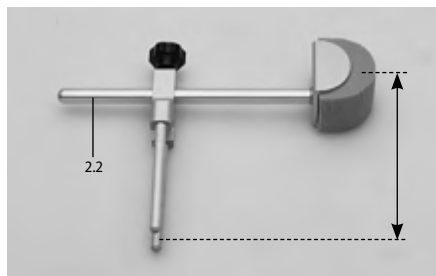
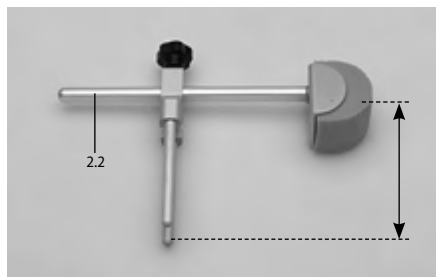
2.2.5. Laiuse reguleerimine



Näokaare laiust saab reguleerida, lõdvendades laiuse seadistamise kruvi (1.7). Kui minimaalsest laiusest ei piisa, siis saab kasutada musti kõrvaosi „L“ (9.0). Sellisel juhul on saadaval 20 mm lisaruumi.

2.2.6. Ninaosa ala lisakõrgus

Kui ninaosa varrast (2.2) pööratakse 180°, lisandub pikkusesse 10 mm.



2.3. Patsiendil kasutamine

2.3.1. Hambumuskahvli ettevalmistamine

Katke hambumuskahvel piisava koguse kõva vaha (soojendatud) või silikooniga. Suruge vaha või silikoon ülalõualuu hambareale. Veenduge, et mõlemal küljel on oklusaalne tugi.



2.3.2. Referentstasapind

2.3.2.1. CP versioon

Camperi tasapind kulgeb spina nasalis'est välise kuulmekäigu alumise servani. Märkige spina nasalis.



2.3.2.2. FH versioon

Frankfurti horisontaal kulgeb suborbitaalsest punktist välise kuulmekäigu ülemise välise servani. Märkige orbitaalne punkt.



2.3.3. Näokaare paigutamine

Patsient peaks olema püstises asendis. Lõdvendage laiuse seadistamise kruvi (1.7) ja avage näokaar täielikult. Paigutage kõrvaosad (6.3) välisele kuulmekäigule, vajutades külgharud aeglaselt kokku. Selleks, et vähendada osaliselt koormust, võib patsient UTS 3D seadet toetada, hoides mõlema käega kinni külgharudest.



Vigastamise vältimiseks ärge avaldage kõrvaosade paigaldamisel välisele kuulmekäigule liigset survet.

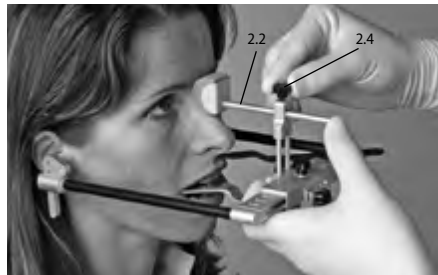


Järgmisena pingutage laiuse seadistamise kruvi (1.7) laiuse määramiseks.



2.3.4. Ninaosa paigutamine

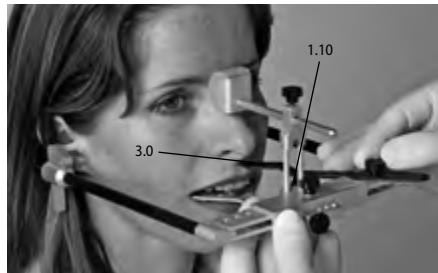
Kui „ninaosa“ kruvi on lahti (2.4), avaldage pöidlaga kerget survet ninaosa varda (2.2) paigutamiseks ninajuurele (glabella) nii, et kaar asetseks kindlalt.



2.3.5. Näokaare joondamine

Joondage näokaar ninaosa pikisuunalise reguleerimisega, suunates referentsnäidiku (3.0) soovitud referentstasapinnale (CP või FH).

CP versioon = spina nasalis



FH versioon = orbitaalne punkt



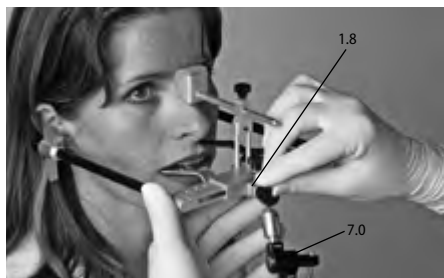
Referentsnäidiku (3.0) liigutamisel veenduge, et see paikneks patsiendi silmast piisavalt kaugel, et vältida vigastamise ohtu.

2.3.6. Teised versioonid

Reguleeritavad kõrvaosad muudavad UTS 3D näokaare sobilikuks ka mudeli ülekandeks teatud koordinaatidega. Vt teema üksikasju kirjandusest.

2.3.7. 3D registreerimisliigendi kinnitamine

Kontrollige uuesti, kas näokaar on täpselt paigutatud vastavalt asjakohastele referentspunktidele. Kinnitage 3D hambumuskahvel (8.0) avatud 3D registreerimisliigendile (7.0) ja paigutage 3D hambumuskahvel alalõualuu hambareale. 3D hambumuskahvli saab lisaks toetada vatirullidega. 3D registreerimisliigend (7.0) on nüüd kinnitatud 3D registreerimisliigendi ühendusega (1.8).



Pingutage pöördliigendi montaažikruvi (7.2). Registreerimisprotseduur on nüüd lõpetatud ja vastavad parameetrid on salvestatud 3D registreerimisliigendis.



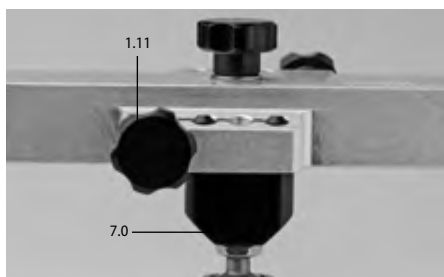
2.3.8. Näokaare eemaldamine

Lõdvendage ninaosa (1.9) laiuse seadistamise kruvi (1.7). Tõmmake külgharusid väljapoole ja paluge patsiendil suu avada. Nüüd saab eemaldada kogu näokaare, k.a registreeringu.



2.3.9. 3D registreerimisliigendi eemaldamine

Lõdvendage registreerimisliigendi ühenduskruvi (1.11) ja eemaldage 3D registreerimisliigend (7.0).

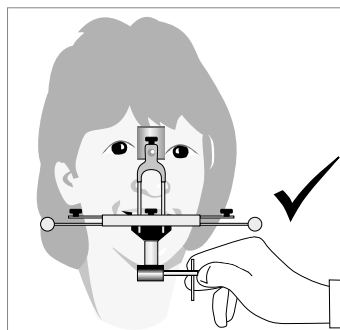
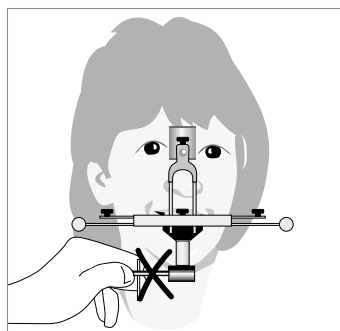


Näokaart võib kasutada koos seadmega Gnathometer M või tarvikuga Centric Tray eelpool kirjeldatud viisil.

UTS 3D registreerimisliigendiga seotud oluline teave



Pange tähele, et 3D registreerimisliigendi montaažikruvi peab alati olema kinnitatud paremale poole, nagu on joonisel näidatud. Kui seda punkti ei järgita, võib esineda probleeme registreerimisliigendi hoidikuga (CP või FH versioon) artikulaatorile ülekandel.



3. Hooldus, puhastamine, diagnoosimine

Selles peatükis on kirjeldatud kasutajapoolseid UTS 3D näokaare hooldustoiminguid ja puhastamistoiminguid. Nimetatud on ainult need toimingud, mida teevad hambaravi spetsialistid ja personal. Kõiki toiminguid peavad tegema kvalifitseeritud hooldusspetsialistid sertifitseeritud Ivoclar Vivadent teenindusasutuses.

Jälgimine ja hooldus

Nende hooldustoimingute aeg sõltub kasutamise sagedusest ja kasutaja töövõtetest. Seetõttu on soovituslikud ajad vaid hinnangulised.

Puhastamine

Üksus	Tihedus	Puhastusaine
Kruvid, mis on vaha või kipsiga saastunud	Vajaduse korral	Loputada kuuma veega ja kuivatada lapiga
Kruvid, mis on silikooniga saastunud	Vajaduse korral	Puhastada lapiga
3D hambumuskahvel, mis on kokku puutunud sülje või verega	Pärast igit kasutuskorda	Steriliseerimine autoklaavis 5,5 minutit temperatuuril 134 °C, kasutades eelvaakumi meetodit. Järgige kehtivaid standardeid ja eeskirju.
3D registreerimisliigend	Pärast igit kasutuskorda	Puhastada pihustatava desinfektsioonivahendiga
UTS 3D näokaar	Pärast igit kasutuskorda	Puhastada pihustatava desinfektsioonivahendiga
Ninapadjad	Pärast igit kasutuskorda	Kasutada uusi ninapatju (ninapadjad on ühekordseks kasutamiseks)
Kõrvaosad	Pärast igit kasutuskorda	Autoklaavimisseade. Järgige vastavaid juhiseid

Hooldus



Vältige pinnakahjustuste ärahoidmiseks kokkupuudet tugevate hapete ja lahustitega (nt MMA, atsetoon).

Steriliseerige ja/või desinfitseerige komponendid enne esmakordset kasutamist ja pärast igit kasutuskorda ja/või pärast kokkupuudet sülje või verega.



- Järgige puhastamise ja hooldamise juhiseid.
- Kasutage ainult desinfektsioonivahendeid, mis sobivad roostevaba terase ja kergete metallidega.
- Vältige kokkupuudet tugevate hapete, soolvee ja lahustitega.
- Puhastage ultrahelivannis, veega, auruga või steriliseerimisestmetega.
- 3D registreerimisliigendit ei tohi puhastada ultrahelivannil, veega, auruga või steriliseerimisestmetega.

4. Mis siis, kui...?

See peatükk aitab tuvastada rikkeid ja annab nende kõrvaldamise abinõud või võimalusel lihtsamad remonditoimingud.

Tehnilised rikked

Kirjeldus	Kasutamisujuhendid	Meetmed
Patsiendil on valulik haavand ja kurdab valu ninal	Kas ninapadi asetseb õigesti?	Kasutage ninapatja.
Patsient kurdab valu kõrvas	Kas näokaar on liiga kitsas?	Ärge sulgege näokaart liiga tihedalt.
Vastava tasapinna (CP või FH) referents ei ole õigesti salvestatud	Kas kõrvaosad paigaldati õigesti, nii et need puutusid kokku kõrvaosade tugevatega?	Kui salvestatakse vastavalt CP või FH meetodiga, peavad kõrvaosad alati kokku puutuma kõrvaosade tugevatega.
Näokaare pind on kahjustatud või osaliselt söövitatud	Kas pinda puhastati happe või lahustiga?	Ärge kasutage näokaare puhastamiseks happeid ega lahusteid.
Näokaare pind on kriimustatud või kahjustatud	Pinda kriimustati terava instrumendiga	Ärge kriimustage pinda terava esemega.

Remont

Remonditöid võib teha ainult sertifitseeritud Ivoclar Vivadenti teenindusasutus. Vt teenindusasutuste aadresse kasutusjuhendi pöördele.

Kui garantiiajal teeb parandustöid muu kui sertifitseeritud teenindusasutus, siis kaotab garantii kohe kehtivuse. Vt ka asjakohaseid garantiieeskirju.

5. Ohutusteave

Juhul kui selle toote kasutamisel esineb tõsiseid intsidente, võtke palun ühendust ettevõttega Ivoclar Vivadent AG (Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, veebisait: www.ivoclarvivadent.com) ja kohaliku terviseametiga.

Kehtiv kasutusjuhend on saadaval ettevõtte Ivoclar Vivadent AG veebisaidil allalaadimisjaotises (www.ivoclarvivadent.com)

Utiliseerimisteave

Toode tuleb ära visata vastavalt siseriiklikele õigusaktidele.

Riskid ja ohud

Vigastuse oht



UTS 3D seadmega töötamisel, kui see on patsiendile kinnitatud veenduge, et referentsnäidik ei vigastaks patsiendi silma.



Vigastamise vältimiseks ärge avaldage kõrvaosade paigaldamisel välisele kuulmekäigule liigset survet.

Seadet UTS 3D võib kasutada ainult peatükis 2 kirjeldatud otstarbel. UTS 3D näokaare asjakohase kasutamise lisajuhised:

- Selles kasutusjuhendis toodud juhiseid, eeskirju ja märkusi tuleb järgida.
- UTS 3D näokaart tuleb asjakohaselt hooldada (vt peatükk 3).

6. Säilivusaeg ja hoiustamine

See toode ei vaja erisäilitustingimusi.

7. Toote tehnilised andmed

Tehnilised andmed

Kaal:

Ninaosa: 25 g

3D registreerimisliigend: 94 g

UTS 3D põhikaar: 160 g

Materjalid:

Metallist osad: alumiinium, teras

Külgharud: süsinik-komposiitmaterjal

Kõrvaosad: DELRIN vaik

Reguleerimisvõimalused:

Reguleeritav laius:

– suure kõrvaosaga: 105 mm kuni 175 mm

– lühikese kõrvaosaga: 85 mm kuni 155 mm

Reguleeritav laius: 87 mm kuni 160 mm

Reguleeritav ninaosa kõrgus: 85 mm

Reguleeritav ninaosa pikkus: 22 mm

Reguleeritav kõrvaosa kõrgus: 22 mm

Reguleeritav referentsnäidiku kõrgus: 66 mm

8. Lisateave

Hoidke lastele kättesaamatus kohas.



Seade on mõeldud ainult hambaravis kasutamiseks. Käivitamine ja käitamine peaks toimuma rangelt kasutusjuhise kohaselt. Vastutus ei kehti kahjustuste või väärkasutamise puhul, mis tulenevad juhiste või ettenähtud kasutusala eiramisest. Kasutaja vastutab seadme sobivuse katsetamise ja kasutamisejuhendis sõnaselgelt esitatud mis tahes eesmärgil kasutamise eest.

Universālas pārneses loka sistēmas attēli / daļu saraksts

1.0 Universāls pārnesis loks (pilns komplekts)

- 1.1 Auss stiprinājuma ietvars
- 1.2 Auss stiprinājuma stieņa skrūve
- 1.3 Malējie stieņi
- 1.4 Malējā stieņa balsts
- 1.5 Skala
- 1.6 Daudzfunkcionālais ietvars
- 1.7 Platuma iestatīšanas skrūve
- 1.8 Reģistratora lociklas savienojums
- 1.9 Deguna stiprinājuma savienojums
- 1.10 Deguna stiprinājuma turētāja skrūve
- 1.11 Reģistratora lociklas savienojuma skrūve
- 1.12 3.1 skrūves vitne

2.0 Individuāli pielāgojams deguna stiprinājums (pilns komplekts)

- 2.1 Deguna stiprinājuma turētājs
- 2.2 Deguna stiprinājuma stienis
- 2.3 Deguna polsteru turētājs
- 2.4 Deguna stiprinājuma stieņa skrūve

3.0 Atsauces indikators

- 3.1 Atsauces indikatora skrūve

4.0 Ass tapas

- 4.1 Vitne
- 4.2 Artikulatora adaptera tapa

5.0 Interkondilārs attālums (S, M, L)

6.0 Auss stiprinājumi (pilns komplekts)

- 6.1 Auss stiprinājuma stienis
- 6.2 Ass tapu vitņotās atveres
- 6.3 Auss stiprinājums
- 6.4 Auss stiprinājumu vitņotā tapa
- 6.5 Auss stiprinājuma balsts

7.0 3D reģistratora locikla

- 7.1 Savienotājs
- 7.2 Regulēšanas skrūve
- 7.3 Sakodiena dakšas savienotājs
- 7.4 Sakodiena dakšas savienotāja skrūve
- 7.5 3D sakodiena dakšas savienotājs

8.0 3D sakodiena dakša

- 8.1 Savienotājs

9.0 Auss stiprinājums, melns, liels

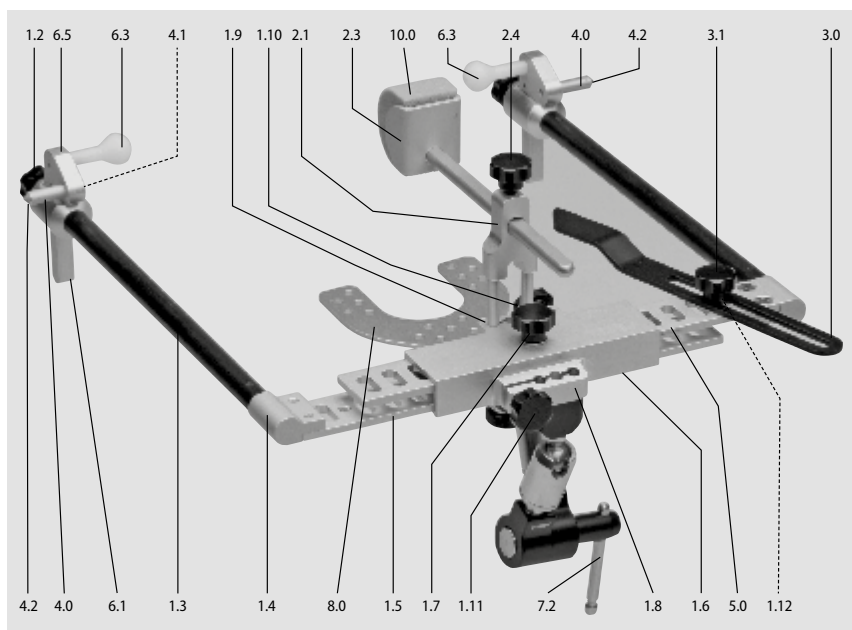
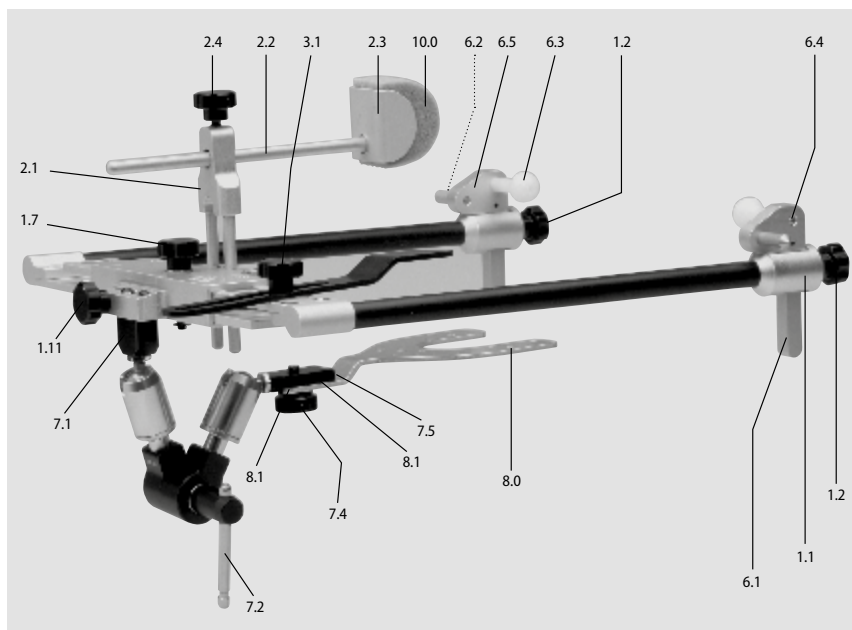
- 9.1 Vitņots savienotājs

10.0 Deguna polsteri

- 10.1 Deguna polsteri, zaļi (vidēji)
- 10.2 Deguna polsteri, zili (mīksti)

11.0 3D sakodiena dakša, S izmēra

- 11.1 3D sakodiena dakšas savienotājs, S izmēra



3D reģistratora locikla (7.0)



3D sakodiena dakša (8.0)
3D sakodiena dakša, S izmēra (11.0)



Universāls pārnesis loks (pilns komplekts) (1.0)



Auss stiprinājums (pilns komplekts) (6.0)



Deguna stiprinājums (pilns komplekts) (2.0)



Deguna polsteri



Atsauces indikators (3.0)



Auss stiprinājums (L) (9.0)

Priekšvārds

Cienījamais klient!

Pateicamies par to, ka esat iegādājies UTS 3D pārneses loku.
Nepareizi lietojot ierīci, tā var tikt bojāta, un tas var radīt traumu.
Lūdzu, ievērojiet atbilstošās piezīmes un izlasiet lietošanas instrukciju.
Mēs ceram, ka jums patiks strādāt ar UTS 3D pārneses loku.

1. Paredzētā lietošana

Paredzētais nolūks

Sakodiena registrācija

Lietošana

Lietošanai tikai zobārstniecībā.

Apraksts

UTS 3D sistēma ir pārneses sistēma. Tā ļauj pārnest pacienta individuālā Bonvila trīsstūra telpisko pozīciju uz artikulātoru lociklas elementiem. UTS 3D sistēmai ir pielāgojams deguna stiprinājums, tāpēc tā ir piemērota modeļa pārnesi saskaņā ar Kempera plakni (CP) vai Frankfurtes horizontāli (FH). Savukārt pielāgojamu auss stiprinājumu dēļ UTS 3D ir piemērota modeļa pārnesi saskaņā ar noteiktām koordinātēm.

Indikācijas

Okluzālās plaknes pozīcijas noteikšana attiecībā pret atsaucē plaknēm uz galvaskausa, lai šo pozīciju pārnestu uz artikulātoru.

Kontrindikācijas

Ja ierīce tiek izmantota saskaņā ar norādījumiem, līdz šim nav novērotas nekādas kontrindikācijas.

Blakusiedarbība

Līdz šim nav zināmas nekādas blakusparādības.

Sastāvs

Tālāk norādītie izstrādājuma komponenti tiek izmantoti mutes dobūmā.
– 8.0 pozīcija, 3D sakodiena dakša, alumīnija AIMg1, bez krāsas, anodēta

Zīmes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā norādītās zīmes un simboli atvieglo svarīgu punktu atrašanu, un tiem ir šādas nozīmes:



Riski un bīstamas situācijas



Kontrindikācijas



Svarīga informācija



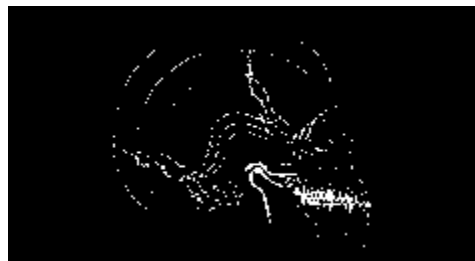
Skatiet lietošanas instrukciju (Lietošanas instrukcijas neievērošanas gadījumā pacients vai operators tiek pakļauts riskam.)

Mērķgrupa

Zobārsti, zobu tehniķi, zobārstniecības personāls

2. Lietošana

UTS 3D sistēma ir pārneses sistēma. Ir zināms, ka daži žokļi ir lielāki, bet citi – mazāki.
Dažādu pacientu Bonvila trīsstūris var atšķirties līdz 50 mm atkarībā no galvaskausa izmēra.

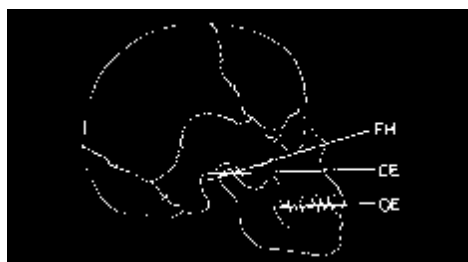


Individuālā telpiskā modeļa orientācija, izmantojot pārneses loku, ņem vērā šos parametrus un palīdz izvairīties no oklūzijas kļūdām.

UTS 3D sistēma ļauj pārnest pacienta individuālā Bonvila trīsstūra telpisko pozīciju uz artikulātoru lociklas elementiem.



UTS 3D sistēmai ir pielāgojams deguna stiprinājums, tāpēc tā ir piemērota modeļa pārnesi saskaņā ar Kempera plakni (CP) vai Frankfurtes horizontāli (FH). Savukārt pielāgojamu auss stiprinājumu dēļ UTS 3D ir piemērota modeļa pārnesi saskaņā ar noteiktām koordinātēm.

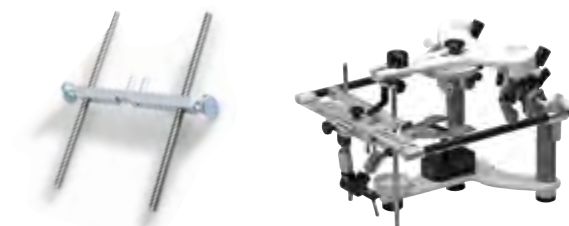


Stratos 200 atbalsta procedūru, izmantojot šīs atsaucē plaknes (CP un FH). Šī iemesla dēļ ir pieejami divi dažādi reģistratora lociklas turētāji (CP un FH). Reģistratora lociklas turētāji tiek izmantoti, ņemot vērā atlasīto atsaucē plakni. Izmantojot Stratos 200 reģistratora lociklas turētāju, pārneses loks vairs nav jātransportē uz zobārstniecības laboratoriju. Uz laboratoriju jāšūta tikai 3D reģistratora locikla un sakodiena dakša.



Piemērs: CP versija

UTS 3D sistēmu var arī savienot tieši ar artikulātoru, izmantojot 2 vertikāli pielāgojamas balsta tapas. Taču šajā gadījumā uz zobārstniecības laboratoriju jāšūta viss pārneses loks, tostarp 3D reģistratora locikla un sakodiena dakša.



2.1. Uzstādīšana un sākotnējā iestatīšana

2.1.1. Izpakošana un piegādes satura pārbaude

Lūdzu, pārbaudiet, ka ir iekļautas visas nepieciešamās daļas.

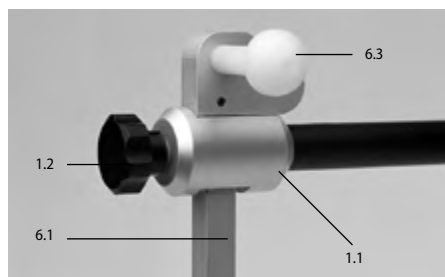
- 1 universāls pārneseis loks, pilns komplekts
- 1 deguna stiprinājums, pilns komplekts
- 1 atsaucis indikators
- 1 3D reģistrators locīkla
- 1 3D sakodiena dakša
- 2 auss stiprinājumi ar balstu, pilns komplekts
- 5 deguna polsteri, zaļi (vidēji)
- 5 deguna polsteri, zili (mīksti)
- 1 lietošanas instrukcija

2.1.2. Salikšana un sākotnējā iestatīšana

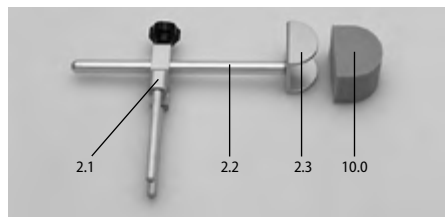
UTS ir jau daļēji salikta.

Auss stiprinājumu uzstādīšana

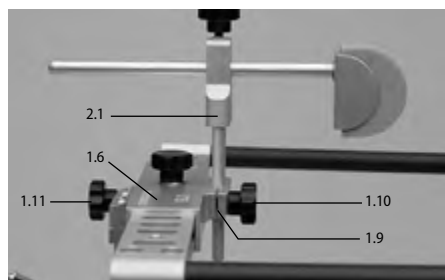
Uzstādiet izvēlētos auss stiprinājumus (6.3) (M vai L) uz tiem paredzētajām vītņotajām tapām (6.4). Atskrūvējiet auss stiprinājuma stieņa skrūvi (1.2) un uzstādiet visu konstrukciju uz auss stiprinājuma balsta (1.1). Pārbaudiet, vai auss stiprinājumi ir pozicionēti pareizi.



Deguna stiprinājuma un polsteru piestiprināšana leviņojiet izvēlēto deguna polsteri (10.1 vai 10.2) tā turētājā (2.3).

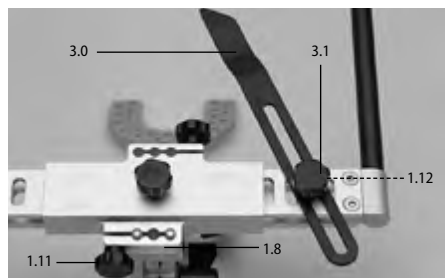


Ievietojiet deguna stiprinājuma stieni (2.2) deguna stiprinājuma turētājā (2.1). Tagad deguna stiprinājuma turētāju (2.1) var piestiprināt deguna stiprinājuma savienojumam (1.9), izmantojot daudzfunkcionālā ietvara (1.6) deguna stiprinājuma turētāja skrūvi (1.10).



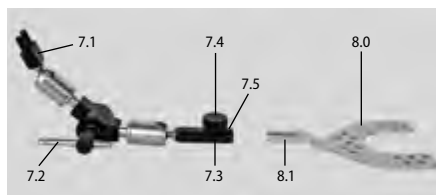
Atsaucis indikators

Uzstādiet atsaucis indikatoru (3.0) uz 3.1 skrūves vītnes (1.12), izmantojot atsaucis indikatora skrūvi (3.1).



3D reģistrators locīkla ar 3D sakodiena dakšu

Ievietojiet 3D sakodiena dakšas (8.0) savienotāju (8.1) sakodiena dakšas savienotājā (7.5) un pievelciet sakodiena dakšas savienotāja skrūvi (7.4). Ievietojiet savienotāju (7.1) 3D reģistrators locīklas savienojumā (1.8) un nostipriniet 3D reģistrators locīklu (7.0) ar 3D reģistrators locīklas savienojuma skrūvi (1.11).



Ass tapas

Ja UTS 3D sistēma tiek savienota tieši ar artikulātoru, ass tapas (4.0) uzstāda laboratorijā.

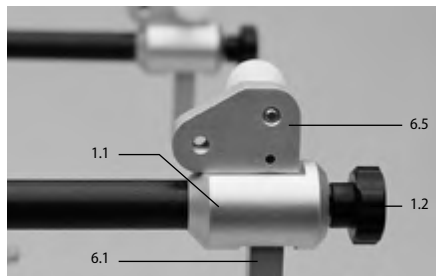


Brīdī, kad UTS 3D atrodas uz pacienta, ass tapas (4.0) nedrīkst izmantot, lai nepieļautu traumu.

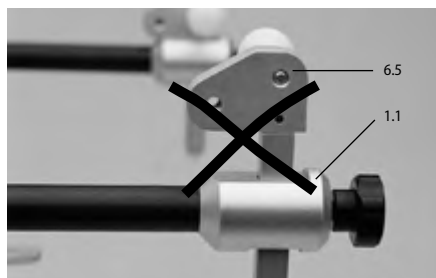
2.2. Rīkošanās, darbība

2.2.1. Auss stiprinājumi

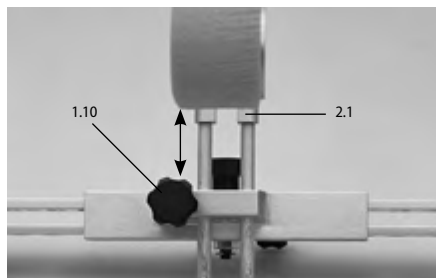
Auss stiprinājuma stieni (6.1) var pielāgot, atskrūvējot auss stiprinājuma stieņa skrūvi (1.2).



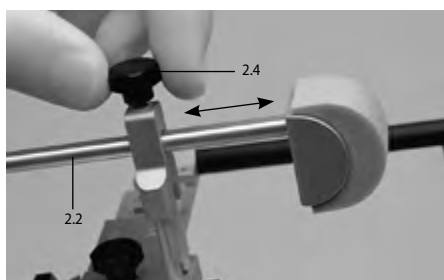
Lūdzu, ievērojiet, ka auss stiprinājuma balsts (6.5) saskaras ar auss stiprinājuma ietvaru (1.1), ja tiek izmantota CP vai FH versija.



2.2.2. Deguna stiprinājums

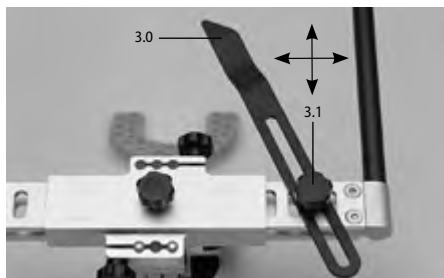


Deguna stiprinājuma turētāja augstumu var pielāgot atbilstoši pacienta individuālajam atsaucis punktam, atskrūvējot deguna stiprinājuma turētāja skrūvi (1.10).



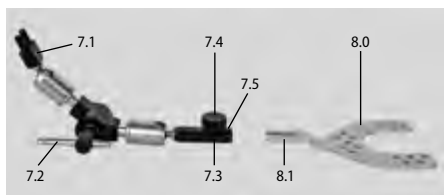
Atskrūvējot deguna stiprinājuma stieņa skrūvi (2.4), deguna stiprinājuma stieni (2.2) var pielāgot horizontāli, lai tas būtu piemērots pacientam.

2.2.3. Atsauces indikators

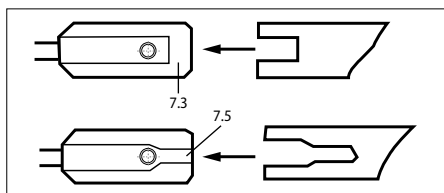


Atsauces indikatoru (3.0) var pielāgot atbilstoši pacienta individuālajam atsauces punktam, atskrūvējot atsauces indikatora skrūvi (3.1).

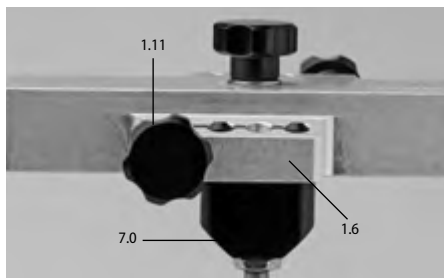
2.2.4. 3D reģistratora locikla



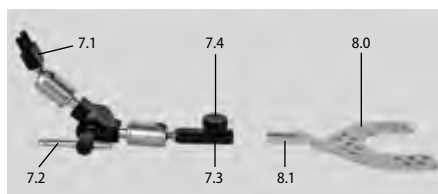
3D sakodiena dakšu (8.0) piestiprina 3D sakodiena dakšas savienotājam (7.5), izmantojot 3D sakodiena dakšas savienotāja skrūvi (7.4).



Sakodiena dakšu (vecāko versiju) var piestiprināt savienotājam (7.3), jo savienotājs ir aprīkots ar atbilstošu adapteri pretējā pusē. Līdz ar to savienotāja skrūve (7.4) jāpārvieta uz pretējo pusi.

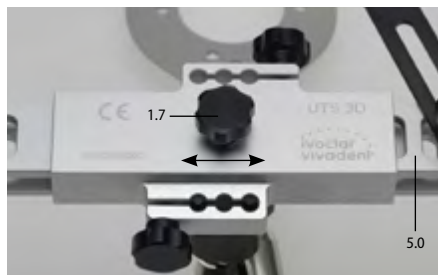


3D reģistratora lociklu (7.0) nostiprina uz daudzfunkcionālā ietvara (1.6), izmantojot reģistratora lociklas savienojuma skrūvi (1.11).



Regulēšanas skrūve (7.2) nostiprina 3D reģistratora lociklu.

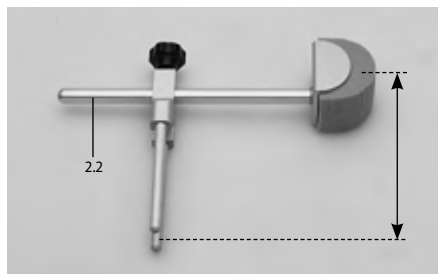
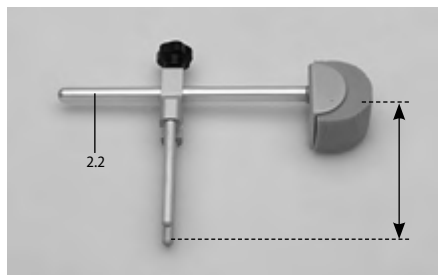
2.2.5. Platuma pielāgošana



Pārneses loka platumu var pielāgot, atskrūvējot platuma iestatīšanas skrūvi (1.7). Ja minimālais platums nav pietiekams, var izmantot melnos L izmēra auss stiprinājumus (9.0). Šādā veidā tiek iegūta papildu 20 mm brīva vieta.

2.2.6. Papildu augstums deguna stiprinājuma apvidū

Ja deguna stiprinājuma stieni (2.2) pagriež par 180°, vertikāli var iegūt papildu 10 mm.



2.3. Praktiskais pielietojums pacientam

2.3.1. Sakodiena dakšas sagatavošana

Pārklājiet sakodiena dakšu ar pietiekami cietu vasku (sasildītu) vai silikonu. Uzklājiet vasku vai silikonu uz augšzokļa zobu rindas. Pārliecinieties, ka abās pusēs ir nodrošināts skaidrs okluzāls atbalsts.



2.3.2. Atsauces plakne

2.3.2.1. CP versija

Kempera plakne stiepjas no deguna smailes (spina nasalis) līdz ārējās auss ejas apakšējai malai. Atzīmējiet deguna smaili.



2.3.2.2. FH versija

Frankfurtes horizontālā stiepjas no suborbitālā punkta līdz auss ejas augšējai ārējai malai. Atzīmējiet orbitālo punktu.



2.3.3. Pārneses loka pozicionēšana

Pacientam jāatrodas vertikālā stāvoklī. Atskrūvējiet platuma iestatīšanas skrūvi (1.7) un pilnībā atveriet pārneses loku. Ievietojiet auss stiprinājumus (6.3) ārējās auss ejās, lēnām saspiežot malējās stienus kopā. Lai samazinātu daļu svāra, pacients var atbalstīt UTS 3D, ar abām rokām turot malējās stienus.



Auss stiprinājumu pozicionēšanas laikā nespiediet pārāk stipri, lai netraumētu auss ejas.



Pēc tam, lai iestatītu platumu, pievelciet platuma iestatīšanas skrūvi (1.7).



2.3.4. Deguna stiprinājuma pozicionēšana

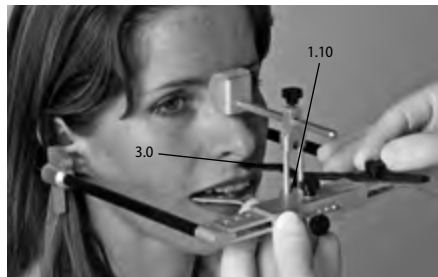
Kamēr deguna stiprinājuma skrūve ir atskrūvēta (2.4), nedaudz uzspiediet ar īkšķi un pozicionējiet deguna stiprinājuma stieni (2.2) uz virsdegunes (glabella) tā, lai loks turētos stabili.



2.3.5. Pārneses loka izlīdzināšana

Izlīdziniet pārneses loku ar vertikālu deguna stiprinājuma pielāgojumu, norādot ar atsauces indikatoru (3.0) uz vēlamo atsauces plakni (CP vai FH).

CP versija = deguna smaile



FH versija = orbitālais punkts



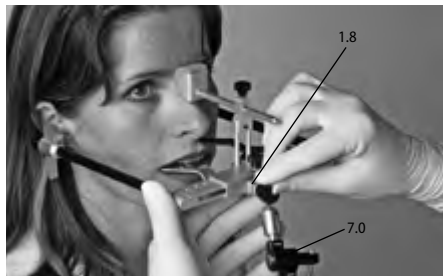
Virzot atsauces indikatoru (3.0), ievērojiet noteiktu attālumu līdz pacienta acij, lai neradītu traumu.

2.3.6. Citas versijas

Izmantojot vertikāli pielāgojamus auss stiprinājumus, UTS 3D pārneses loks ir piemērots modeļa pārnesēi arī saskaņā ar noteiktām koordinātēm. Plašāku informāciju par šo tēmu, lūdzu, skatiet papildu literatūrā.

2.3.7. 3D reģistratora lociklas nostiprināšana

Pārbaudiet vēlreiz, vai pārneses loks ir cieši pozicionēts attiecībā pret noteiktajiem atsauces punktiem. Piestipriniet 3D sakodiena dakšu (8.0) atvērtajai 3D reģistratora lociklai (7.0) un pozicionējiet 3D sakodiena dakšu uz apakšžokļa zobu rindas. Ja nepieciešams, izmantojiet vates tamponus, lai nodrošinātu papildu atbalstu 3D sakodiena dakšai. Tagad 3D reģistratora locikla (7.0) ir piestiprināta 3D reģistratora lociklas savienojumam (1.8).



Pievelciet rotējošās lociklas regulēšanas skrūvi (7.2). Reģistrācijas procedūra ir pabeigta, un attiecīgie parametri ir iestatīti 3D reģistratora lociklā.



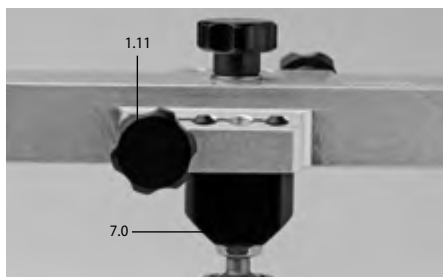
2.3.8. Pārneses loka noņemšana

Atskrūvējiet deguna stiprinājuma (1.9) platuma iestatīšanas skrūvi (1.7). Atvelciet malējos stienus uz ārpusi un lūdziet pacientu atvērt muti. Tagad var noņemt visu pārneses loku un reģistratoru.



2.3.9. 3D reģistratora lociklas noņemšana

Atskrūvējiet reģistratora lociklas savienojuma skrūvi (1.11) un noņemiet 3D reģistratora lociklu (7.0).

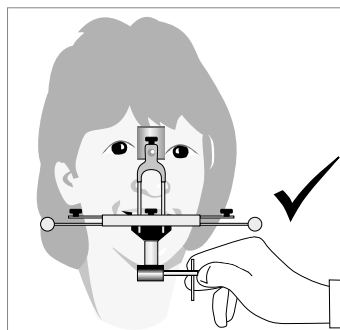
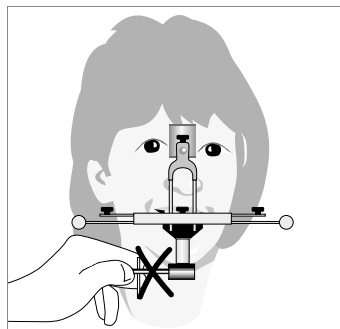


Pārneses loku var izmantot kombinācijā ar Gnathometer M vai Centric Tray iepriekš aprakstītajā veidā.

Svarīga informācija par UTS 3D reģistratora lociklu



Lūdzu, ievērojiet, ka UTS 3D reģistratora lociklas regulēšanas skrūvei vienmēr jābūt piestiprinātai un nostiprinātai labajā pusē, kā parādīts attēlā. Ja tas netiek ievērots, laikā, kad pozīcija tiek pārnesta uz artikulātoru, var rasties problēmas ar reģistratora lociklas turētāju (CP vai FH versija).



3. Apkope, tīrīšana, diagnoze

Šajā nodaļā ir aprakstītas UTS 3D pārnese loka apkopes un tīrīšanas procedūras, kuras jāveic lietotājam. Uzskaitīti tikai tie uzdevumi, kurus var veikt zobārstniecības speciālisti un personāls. Visus citus uzdevumus drīkst veikt tikai kvalificēts apkalpojošais personāls sertificētā Ivoclar Vivadent klientu apkalpošanas centrā.

Uzraudzība un apkope

Šo apkopes procedūru veikšanas laiks ir atkarīgs no lietošanas biežuma un lietotāja darba paradumiem. Tāpēc ieteiktie laiki ir tikai aptuveni.

Tīrīšana

Vienība	Biezums	Tīrīšanas materiāls
Skrūves, kas ir piesārņotas ar vasku vai ģipsi	Ja nepieciešams	Noskalojiet ar karstu ūdeni un nosusiniet ar sausu drānu
Skrūves, kas ir piesārņotas ar silikonu	Ja nepieciešams	Notīriet ar drānu
3D sakodiena dakša ar siekalām vai asinīm	Pēc katras lietošanas reizes	Sterilizācija autoklāvā 134 °C temperatūrā 5,5 minūtes, veicot iepriekšēju apstrādi vakuumā. Lūdzu, ievērojiet apstiprinātos standartus un noteikumus.
3D reģistrators locikla	Pēc katras lietošanas reizes	Notīriet ar izsmidzināmu dezinfekcijas līdzekli
UTS 3D pārnese loks	Pēc katras lietošanas reizes	Notīriet ar izsmidzināmu dezinfekcijas līdzekli
Deguna polsteri	Pēc katras lietošanas reizes	Izmantojiet jaunu deguna polsteri (deguna polsteri ir vienreizlietojami)
Auss stiprinājumi	Pēc katras lietošanas reizes	Autoklāvēšanas ierīce. Lūdzu, ievērojiet atbilstošos norādījumus

Apkope



Izvairieties no jebkādas saskares ar stiprām skābēm un šķīdinātājiem (piemēram, MMA, acetonu), lai nesabojātu virsmas.

Sterilizējiet un/vai dezinficējiet komponentus pirms pirmās un pēc katras lietošanas reizes un/vai pēc saskares ar siekalām vai asinīm.



- Lūdzu, ievērojiet tīrīšanas un apkopes norādījumus.
- Izmantojiet tikai tos dezinfekcijas līdzekļus, kas ir piemēroti nerūsošajam tēraudam un viegliem metāliem.
- Izvairieties no jebkādas saskares ar stiprām skābēm, sālsūdeni vai šķīdinātājiem.
- Tīriet ultraskaņas vannā, ar ūdeni, tvaika sprauslām vai sterilizācijas ierīcēm.
- 3D reģistrators lociklu nedrīkst tīrīt ultraskaņas vannā, ar ūdeni, tvaika sprauslām vai sterilizācijas ierīcēm.

4. Kā rīkoties, ja...?

Šajā nodaļā ir aprakstīti veidi, kā atpazīt darbības traucējumus un veikt atbilstošus pasākumus vai, ja iespējams, veikt dažus nelielus labojumus.

Tehniskie darbības traucējumi

Apraksts	Norādījumi lietotājiem	Veicamās darbības
Pacientam ir spiediena radīti apsārtumi un sāp deguns	Vai ir uzlikts deguna polsteris?	Izmantojiet deguna polsteri.
Pacientam sāp auss	Vai pārnese loka platums ir pārāk šaurs?	Neaizveriet pārnese loku pārāk cieši.
Attiecīgās plaknes (CP vai FH) atsaucē nav reģistrēta pareizi	Vai auss stiprinājumi tika pareizi uzstādīti tā, lai tie saskartos ar auss stiprinājuma balstu?	Veicot reģistrāciju saskaņā ar CP un FH metodi, auss stiprinājumiem vienmēr jābūt saskars ar auss stiprinājuma balstu.
Pārnese loka virsma ir bojāta vai daļēji sarūsējusi	Vai virsma tika tīrīta ar skābi vai šķīdinātāju?	Pārnese loka tīrīšanai neizmantojiet nekādas skābes vai šķīdinātājus.
Pārnese loka virsma ir saskrāpēta un bojāta	Virsmas tika saskrāpēta ar asu instrumentu	Neskrāpējiet virsmu ar asu priekšmetu.

Labošana

Labojumus drīkst veikt tikai sertificēts Ivoclar Vivadent klientu apkalpošanas centrs. Klientu apkalpošanas centru adreses, lūdz, skatiet uz šīs lietošanas instrukcijas aizmugures.

Ja garantijas laikā labojumus neveic sertificēts klientu apkalpošanas centrs, garantija nekavējoties kļūst nederīga. Lūdzu, skatiet arī attiecīgos garantijas noteikumus.

5. Informācija par drošību

Ja saistībā ar izstrādājumu notiek būtisks negadījums, sazinieties ar uzņēmumu Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Lihtenšteina, izmantojot šo timekļa vietni: www.ivoclarvivadent.com, vai ar attiecīgajām vietējām atbildīgajām iestādēm.

Pašreizējās lietošanas instrukcijas ir pieejamas lejupielādes sadaļā Ivoclar Vivadent AG timekļa vietnē (www.ivoclarvivadent.com).

Informācija par utilizāciju

Izstrādājums ir jāutilizē atbilstoši attiecīgās valsts juridiskajām prasībām.

Riski un bīstamas situācijas

Traumas risks



Darbojoties ar UTS 3D loku, kamēr tas ir piestiprināts pacienta galvai, ne-traumējiet aci ar atsaucē indikatoru.



Pozicionējot auss stiprinājumus auss ejās, nespiediet pārāk stipri, lai tās netraumētu.

UTS 3D drīkst izmantot tikai 2. nodaļā aprakstītajam mērķim. Lai UTS 3D pārnese loks tiktu izmantots pareizi, ievērojiet tālāk minētos papildu norādījumus.

- Jāievēro šajā lietošanas instrukcijā minētie norādījumi, noteikumi un piezīmes.
- UTS 3D pārnese lokam ir jāveic atbilstoša apkope (skatiet 3. nodaļu).

6. Uzglabāšana un uzglabāšanas laiks

Šim izstrādājumam nav nepieciešami nekādi īpaši glabāšanas apstākļi.

7. Izstrādājuma specifikācija

Tehniskie dati

Svars:

Deguna stiprinājums: 25 g
3D reģistrators locikla: 94 g
UTS 3D pamatloks: 160 g

Materiāli:

Metāla daļas: alumīnijs, tērauds
Malējie stieņi: oglekļa kompozītmateriāls
Auss stiprinājumi: DELRIN sveķi

Pielāgošanas iespējas:

Pielāgojamais platums:

- ar lielo auss stiprinājumu: 105–175 mm
- ar īso auss stiprinājumu: 85–155 mm

Pielāgojamais platums: 87–160 mm

Pielāgojams deguna stiprinājuma augstums: 85 mm

Pielāgojams deguna stiprinājuma garums: 22 mm

Pielāgojams auss stiprinājuma augstums: 22 mm

Pielāgojams atsaucē indikatora augstums: 66 mm

8. Papildu informācija

Glabāt bērniem nepieejamā vietā!



Šī ierīce ir izstrādāta tikai zobārstniecības vajadzībām. Ierīce jāiestata un jālieto, stingri ievērojot lietošanas instrukciju. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies, ja ierīce nav lietota pareizi vai ja nav ievēroti lietošanas instrukcijās sniegtie norādījumi vai paredzētais izmantošanas nolūks. Lietotāja pienākums ir pārbaudīt ierīces piemērotību un lietot ierīci tikai instrukcijā paredzētajam mērķim.

Universalios perkėlimo lanko sistemos vaizdai / dalių sąrašas

1.0 Universalus perkėlimo lankas (visas)

- 1.1 Ausinės montażas
- 1.2 Ausinės strypo varžtas
- 1.3 Šoniniai strypai
- 1.4 Šoninių strypų atrama
- 1.5 Mastelinė liniuotė
- 1.6 Daugiafunkcis montażas
- 1.7 Pločio nustatymo varžtas
- 1.8 Registravimo jungties jungiamasis elementas
- 1.9 Nosies antgalio jungiamasis elementas
- 1.10 Nosies antgalio laikiklio varžtas
- 1.11 Registravimo jungties jungiamojo elemento varžtas
- 1.12 3.1 varžto sriegis

2.0 Individualiai koreguojamas nosies antgalis (visas)

- 2.1 Nosies antgalio laikiklis
- 2.2 Nosies antgalio strypas
- 2.3 Nosies pagalvėlės laikiklis
- 2.4 Nosies antgalio strypo varžtas

3.0 Nuorodos indikatorius

- 3.1 Nuorodos indikatoriaus varžtas

4.0 Ašies kaiščiai

- 4.1 Sriegis
- 4.2 Artikulatoriaus adapterio kaištis

5.0 Atstumas tarp krumplių (S, M, L)

6.0 Ausinės (visos)

- 6.1 Ausinės strypas
- 6.2 Srieginės angos ašies kaiščiams
- 6.3 Ausinė
- 6.4 Srieginis kaištis ausinėms
- 6.5 Ausinės atrama

7.0 3D registravimo jungtis

- 7.1 Jungiamasis elementas
- 7.2 Varžtas su skersiniu kaiščiu
- 7.3 Sukandimo šakutės jungiamasis elementas
- 7.4 Sukandimo šakutės jungiamojo elemento varžtas
- 7.5 3D sukandimo šakutės jungiamasis elementas

8.0 3D sukandimo šakutė

- 8.1 Jungiamasis elementas

9.0 Ausinė, juoda, didelė

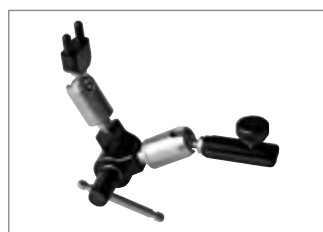
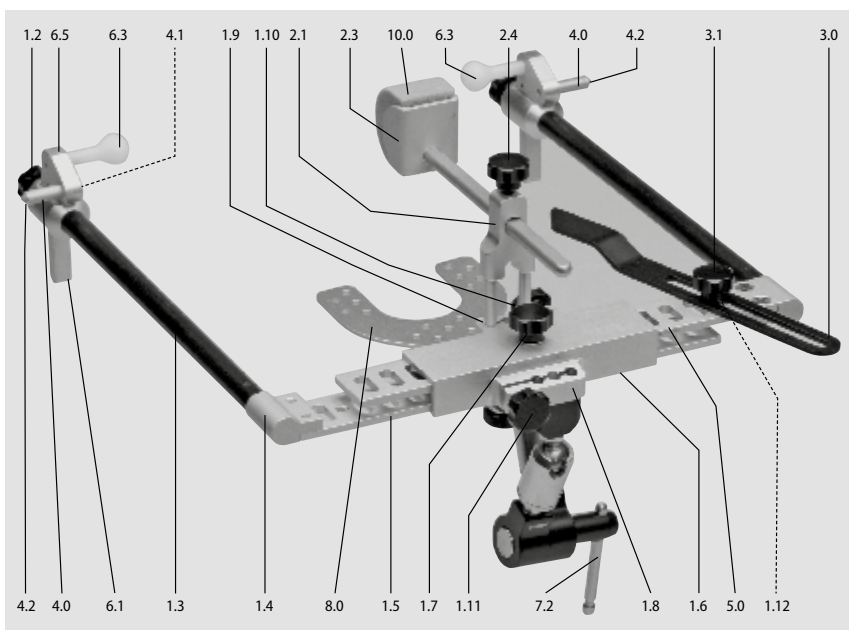
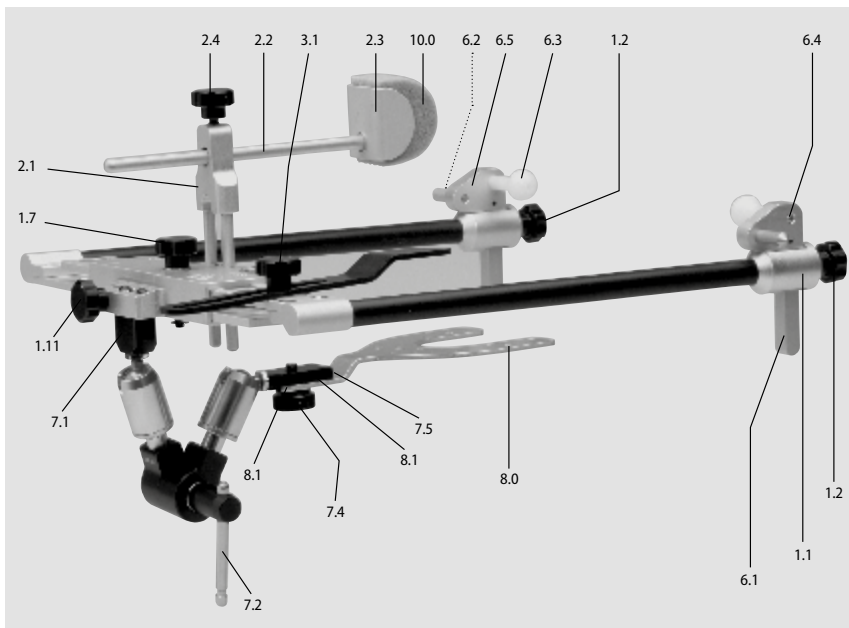
- 9.1 Srieginis jungiamasis elementas

10.0 Nosies pagalvėlės

- 10.1 Nosies pagalvėlės, žalios (vidutinės)
- 10.2 Nosies pagalvėlės, mėlynos (minkštos)

11.0 3D sukandimo šakutė, S

- 11.1 3D sukandimo šakutės jungiamasis elementas, S



3D registravimo jungtis (7.0)

3D sukandimo šakutė (8.0)
3D sukandimo šakutė, S (11.0)

Universalus perkėlimo lankas (visas) (1.0)



Ausinės (visos) (6.0)



Nosies antgalis (visas) (2.0)



Nosies pagalvėlės



Nuorodos indikatorius (3.0)



Ausinės (L) (9.0)

Įvadas

Gerb. kliente,

dėkojame, kad įsigijote UTS 3D perkėlimo lanką.

Netinkamai naudojant galima sugadinti įrangą ir susižeisti.

Laikykites atitinkamų nurodymų ir perskaitykite naudojimo instrukcijas.

Tikimės, kad jums patiks dirbti su UTS 3D perkėlimo lanku.

1. Paskirtis

Numatomas tikslas

Sąkandžio registravimas

Naudojimas

Skirta tik odontologijai!

Aprašas

UTS 3D sistema yra perkėlimo sistema. Ja galima perkelti individualią paciento Bonwill trikampo erdvinę padėtį į artikulioriaus jungčių elementus. UTS 3D sistema turi koreguojamą nosies antgalį, tad ji tinka ir modeliui perkelti pagal Camper plokštumą (CP) arba Frankfort horizontalę (FH). Dėl koreguojamų ausinių UTS 3D tinka modeliui pagal konkrečias koordinatas perkelti.

Indikacijos

Okluzinės plokštumos padėties pagal nuorodines kaukolės plokštumas nustatymas siekiant perkelti į artikuliorių.

Kontraindikacijos

Įtaisą naudojant pagal instrukcijas šiuo metu nežinoma jokių kontraindikacijų.

Šalutinis poveikis

Iki šiol nežinoma apie jokių šalutinį poveikį.

Sudėtis

Toliau pateikti gaminio komponentai skirti naudoti intraoraliniu būdu.

– 8.0 padėtis, 3D sukandimo šakutė, aliuminis AlMg1, bespalvis, anodintas

Ženkliai ir simboliai

Šiose naudojimo instrukcijose pateikti ženklai ir simboliai padeda lengviau rasti svarbius taškus, jų reikšmės pateikiamos toliau.



Rizika ir pavojai



Kontraindikacijos



Svarbi informacija



Laikykites naudojimo instrukcijų (jų nesilaikant pacientui arba operatoriams gali kilti rizika).

Tikslinė grupė

Odontologai, dantų technikai, odontologijos srities darbuotojai

2. Naudojimas

UTS 3D sistema yra perkėlimo sistema. Žandikaulių dydžiai skiriasi. Priklausomai nuo kaukolės dydžio, įvairių pacientų Bonwill trikampus gali skirtis iki 50 mm.

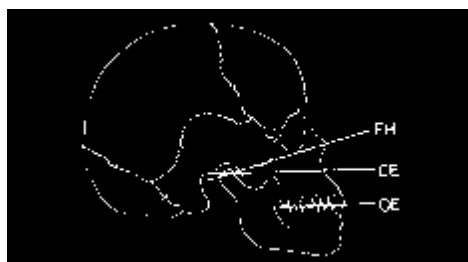


Naudojant perkėlimo lanką nustatoma atskiro erdvinio modelio orientacija, atsižvelgianti į šiuos parametrus ir padedanti išvengti okliuzinių klaidų.

UTS 3D sistema leidžia perkelti individualią paciento Bonwill trikampo erdvinę padėtį į artikulioriaus jungčių elementus.



UTS 3D sistema turi koreguojamą nosies antgalį, tad ji tinka modeliui pagal Camper plokštumą (CP) arba Frankfort horizontalę (FH) perkelti. Dėl koreguojamų ausinių UTS 3D tinka modeliui pagal konkrečias koordinatas perkelti.

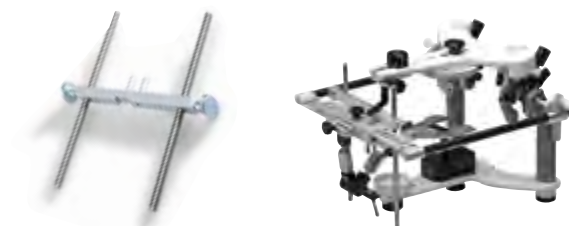


„Stratos 200“ leidžia dirbti pagal šias nuorodines plokštumas (CP ir FH). Dėl šios priežasties prieinami du skirtingi registravimo jungties laikikliai (CP ir FH). Registravimo jungties laikikliai naudojami pagal pasirinktą nuorodinę plokštumą. Dėl „Stratos 200“ registravimo jungties laikiklio perkėlimo lanko nebereikia perkelti į odontologijos laboratoriją. Į laboratoriją reikia nusiųsti 3D registravimo jungtį ir sukandimo šakutę.



pvz., CP versija

Be to, UTS 3D sistemą galima tiesiogiai prijungti prie artikulioriaus naudojant 2 tipo vertikalios koreguojamos atramines klišius. Tačiau šiuo atveju į laboratoriją reikia nusiųsti visą perkėlimo lanką, įskaitant 3D registravimo jungtį ir sukandimo šakutę.



2.1. Sumontavimas ir darbo pradžia

2.1.1. Tiekiamų sudedamųjų dalių išpakavimas ir patikrinimas

Įsitikinkite, kad pateikiamos visos sudedamosios dalys.

- 1 universalus perkėlimo lankas, visas
- 1 nosies antgalis, visas
- 1 nuorodos indikatorius
- 1 3D registravimo jungtis
- 1 3D sukandimo šakutė
- 2 ausinės su atrama, visos
- 5 nosies pagalvėlės, žalios (vidutinės)
- 5 nosies pagalvėlės, mėlynos (minkštos)
- 1 naudojimo instrukcijos

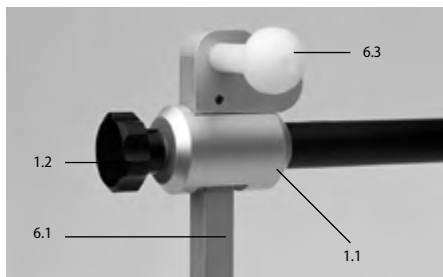
2.1.2. Surinkimas ir darbo pradžia

UTS tiekama iš dalies surinkta.

Ausinių sumontavimas

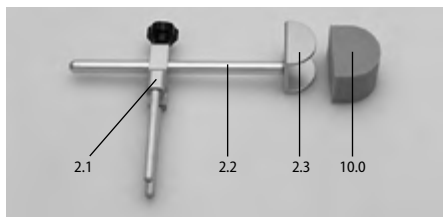
Pageidaujamas ausinės (6.3) (M arba L) sumontuokite ant ausinių srieginių kaiščių (6.4).

Atlaisvinkite ausinių strypo varžtą (1.2) ir sumontuokite visą komplektą ant ausinių montažo (1.1). Įsitikinkite, kad nustatyta tinkama ausinių padėtis.



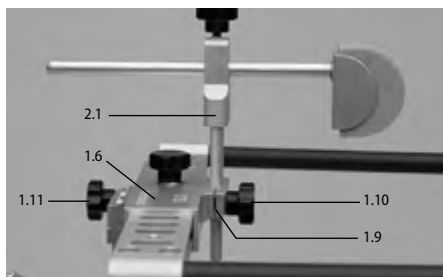
Nosies antgalio ir pagalvėlių pritvirtinimas

Įdėkite pageidaujamą nosies pagalvėlę (10.1 arba 10.2) į nosies pagalvėlės laikiklį (2.3).



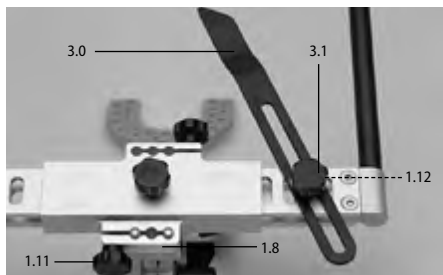
Įstatykite nosies antgalio strypą (2.2) į nosies antgalio laikiklį (2.1).

Nosies antgalio laikiklį (2.1) dabar galima pritvirtinti prie nosies antgalio (1.9) jungiamosios dalies, naudojant daugiafunkcio montažo (1.6) nosies antgalio laikiklio varžtą (1.10).



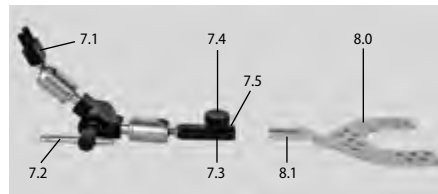
Nuorodos indikatorius

Nuorodos indikatorių (3.0) sumontuokite ant 3.1 varžto sriegio (1.12) naudodami nuorodos indikatorius varžtą (3.1).



3D registravimo jungtis su 3D sukandimo šakute

Įdėkite 3D sukandimo šakutės (8.0) jungiamąjį elementą (8.1) į sukandimo šakutės jungiamąjį elementą (7.5) ir priveržkite sukandimo šakutės jungiamojo elemento varžtą (7.4). Įdėkite jungiamąjį elementą (7.1) į 3D registravimo jungties jungiamąjį elementą (1.8) ir įtvirtinkite 3D registravimo jungtį (7.0) 3D registravimo jungties jungiamojo elemento varžtu (1.11).



Ašies kaiščiai

Ašies kaiščiai (4.0) montuojami laboratorijoje, jei UTS 3D yra tiesiogiai prijungta prie artikulatoriaus.

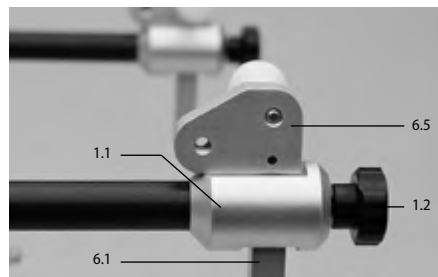


Kai UTS 3D naudojama su pacientu, ašies kaiščių (4.0) negalima naudoti, kad būtų išvengta sužalojimų.

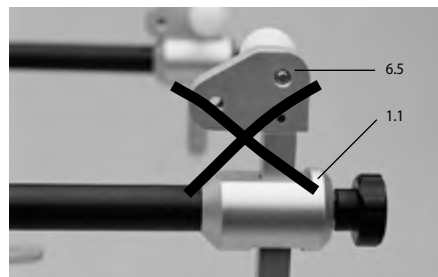
2.2. Darbas, naudojimas

2.2.1. Ausinės

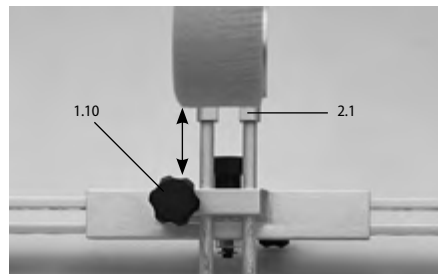
Ausinės strypą (6.1) galima reguliuoti atlaisvinus ausinės strypo varžtą (1.2).



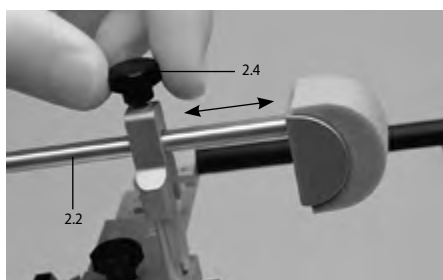
Atkreipkite dėmesį, kad ausinės atrama (6.5) liečia ausinės montažą (1.1), jei naudojamos CP arba FH versijos.



2.2.2. Nosies antgalis

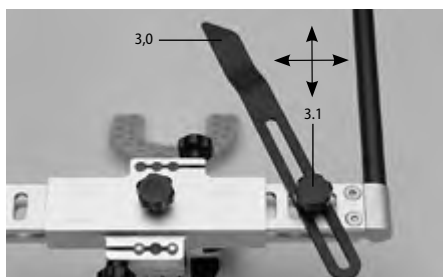


Nosies antgalio laikiklio aukštį galima reguliuoti pagal paciento individualų nuorodos tašką. Tai padaryti galima atlaisvinus nosies antgalio laikiklio varžtą (1.10).



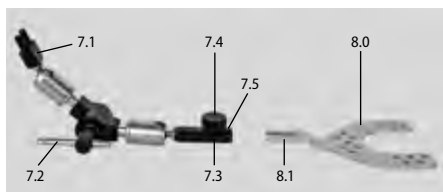
Atlaisvinus nosies antgalio strypą varžtą (2.4), nosies antgalio strypą (2.2) galima koreguoti horizontaliai ir pritaikyti pagal pacientą.

2.2.3. Nuorodos indikatorius

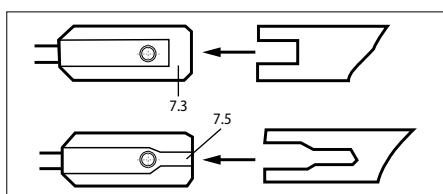


Nuorodos indikatorių (3.0) galima reguliuoti pagal paciento individualų nuorodos tašką. Tai padaryti galima atlaisvinus nuorodos indikatoriaus varžtą (3.1).

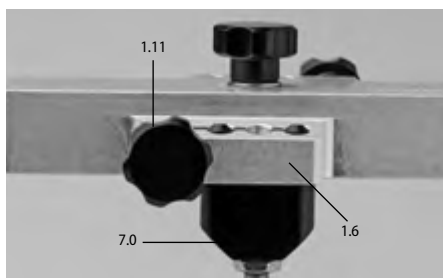
2.2.4. 3D registravimo jungtis



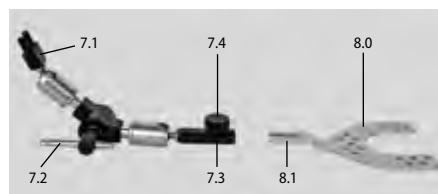
3D sukandimo šakutė (8.0) prie 3D sukandimo šakutės jungiamojo elemento (7.5) prijungiama 3D sukandimo šakutės jungiamojo elemento varžtu (7.4).



Sukandimo šakutę (senesnė versija) galima pritvirtinti prie jungiamojo elemento (7.3), nes šis kitoje pusėje turi atitinkamą adapterį. Norint tai padaryti, jungiamojo elemento varžtą (7.4) reikia perkelti į kitą pusę.

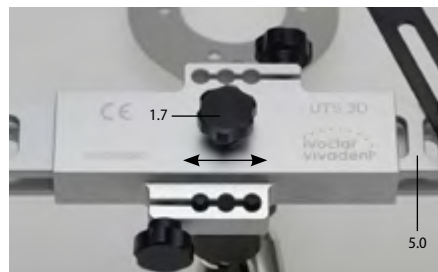


3D registravimo jungtis (7.0) ant daugiavertinio montažo (1.6) pritvirtinama registravimo jungties jungiamojo elemento varžtu (1.11).



Varžtu su skersiniu kaiščiu (7.2) pritvirtinama 3D registravimo jungtis.

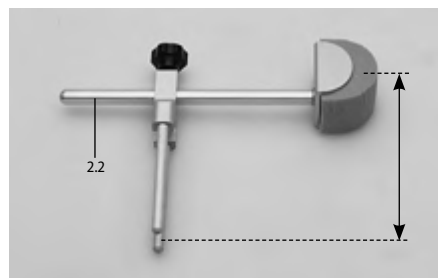
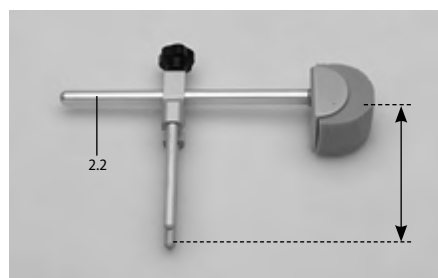
2.2.5. Pločio koregavimas



Perkėlimo lanko plotį galima koreguoti atlaisvinus pločio nustatymo varžtą (1.7). Jei minimalaus pločio nepakanka, galima naudoti juodos spalvos L ausines (9.0). Taip gaunami papildomi 20 mm erdvės.

2.2.6. Papildomas aukštis nosies antgalio srityje

Jei nosies antgalio strypas (2.2) yra pasuktas 180°, gaunami papildomi 10 mm vertikalia kryptimi.



2.3. Praktinis naudojimas su pacientu

2.3.1. Sukandimo šakutės paruošimas

Padenkite sukandimo šakutę pakankamai kietu vašku (pašildytu) arba silikonu. Užspauskite vašką arba silikoną ant viršutinio žandikaulio dantų eilės. Įsitikinkite, kad abiejose pusėse užtikrinta aiški okliuzinė atrama.



2.3.2. Nuorodinė plokštuma

2.3.2.1. CP versija

Camper plokštuma tęsiasi nuo nosinio dyglio iki apatinio išorinės klausomosios landos krašto. Pažymėkite nosinį dyglį.



2.3.2.2. FH versija

Frankfurt horizontalė tęsiasi nuo poakiduobinio taško iki viršutinio išorinio klausomosios landos krašto. Pažymėkite akiduobės tašką.



2.3.3. Perkėlimo lanko padėties nustatymas

Pacientas turi stovėti. Atlaisvinkite pločio nustatymo varžtą (1.7) ir visiškai atidarykite perkėlimo lanką. Įdėkite ausines (6.3) į išorinę klausomąją landą lėtai stumdami abu šoninius strypus. Norėdamas palengvinti svorį, pacientas gali prilaikyti UTS 3D abiem rankomis laikydamas šoninius strypus.



Nustatydami ausines pernelyg jų nespauskite, kad nepažeistumėte klausomosios landos.

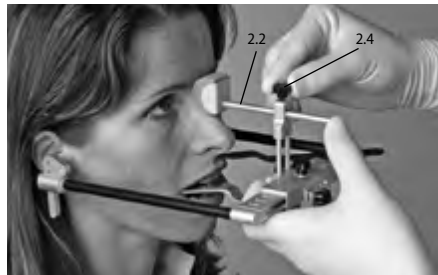


Tuomet priveržkite pločio nustatymo varžtą (1.7), kad nustatytumėte plotį.



2.3.4. Nosies antgalio padėties nustatymas

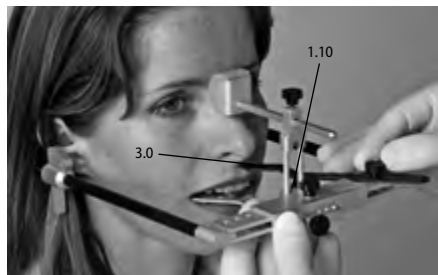
Atsukę nosies antgalio varžtą (2.4), švelniai spustelėkite nykščiu, kad nustatytumėte nosies antgalio strypą (2.2) tarpukyje ir lankas tvirtai stovėtų reikiamoje padėtyje.



2.3.5. Perkėlimo lanko lygiavimas

Sulygiuokite perkėlimo lanką atlikdami vertikalių nosies antgalio koregavimą: nukreipkite nuorodos indikatorius (3.0) į pageidaujamą nuorodos plokštumą (CP arba FH).

CP versija = nosinis dyglys



FH versija = akiduobės taškas



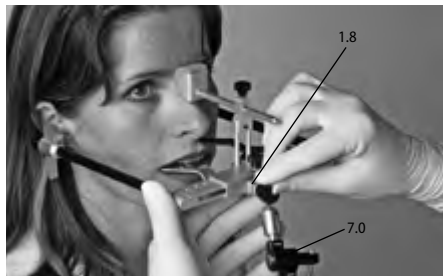
Dirbdami su nuorodos indikatoriumi (3.0) laikykitės atitinkamo atstumo iki paciento akies, kad išvengtumėte sužalojimų.

2.3.6. Kitos versijos

Dėl vertikalios koreguojamų ausinių UTS 3D perkėlimo lankas tinka modeliui pagal konkrečias koordinates perkelti. Išsamesnės informacijos šia tema žiūrėkite literatūroje.

2.3.7. 3D registravimo jungties pritvirtinimas

Dar kartą patikrinkite, ar perkėlimo lankas tvirtai nustatytas pagal tris nuorodos taškus. 3D sukandimo šakutę (8.0) pritvirtinkite prie atviros 3D registravimo jungties (7.0) ir nustatykite 3D sukandimo šakutę ant apatinio žandikaulio dantų eilės. 3D sukandimo šakutę papildomai paremti galima vatos tamponėliais. 3D registravimo jungtis (7.0) dabar yra įtvirtinta 3D registravimo jungties jungiamajame elemente (1.8).



Pritvirtinkite rotacinės jungties varžtą su skersiniu kaiščiu (7.2). Registravimo procedūra atlikta ir atitinkami parametrai įrašyti 3D registravimo jungtyje.



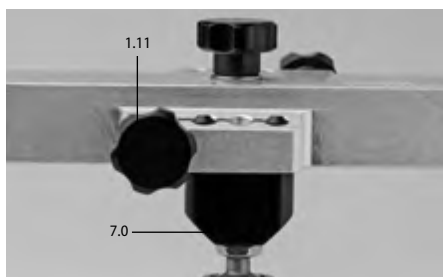
2.3.8. Perkėlimo lanko nuėmimas

Atlaisvinkite nosies antgalio (1.9) pločio nustatymo varžtą (1.7). Ištraukite šoninius strypus ir paprašykite paciento išsižioti. Dabar galima išimti visą perkėlimo lanką kartu su registracija.



2.3.9. 3D registravimo jungties išėmimas

Atlaisvinkite registravimo jungties jungiamojo elemento varžtą (1.11) ir išimkite 3D registravimo jungtį (7.0).

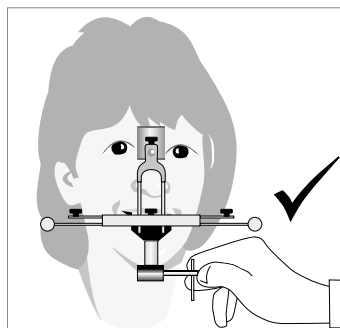
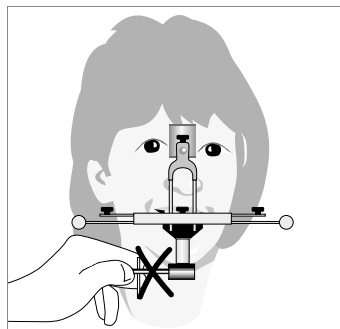


Perkėlimo lanką galima naudoti kartu su „Gnathometer M“ arba centriniu šaukštu pirmiau pateiktu būdu.

Svarbi informacija dėl UTS 3D registravimo jungties



Atkreipkite dėmesį, kad UTS 3D registravimo jungties varžtas su skersiniu kaiščiu visada turi būti pritvirtintas ir priveržtas į dešinę pusę, kaip parodyta paveikslėlyje. Jei šio taško nesilaikoma, perkeliant į artikuliatorių gali kilti problemų dėl registravimo jungties laikiklio (CP arba FH versija).



3. Priežiūra, valymas, diagnozė

Šiame skyriuje pateikiamos UTS 3D perkėlimo lanko naudotojo atliekamos priežiūros ir valymo procedūros. Pateikiami tik tie darbai, kuriuos gali atlikti odontologai ir odontologijos srities darbuotojai. Visus kitus darbus turi atlikti kvalifikuotas sertifikuoto „Ivoclar Vivadent“ techninės priežiūros centro aptarnavimo personalas.

Stebėjimas ir priežiūra

Šių priežiūros procedūrų laikas priklauso nuo naudojimo dažnio ir naudotojo darbo įpročių. Dėl šios priežasties rekomenduojamas laikas yra tik apytikris.

Valymas

Elementas	Dažnumas	Valymo medžiaga
Vašku arba gipsu ištepti varžtai	Jei reikia	Nuskalaukite karštu vandeniu ir nusausinkite sausa šluoste
Silikonu ištepti varžtai	Jei reikia	Nuvalykite šluoste
3D sukdimo šakutė, susilietusi su seilėmis arba krauju	Kiekvieną kartą panaudojus	Sterilizavimas autoklave 134 °C temperatūroje 5,5 min., taikant priešvakuumo metodą. Laikykitės galiojančių standartų ir taisyklių.
3D registravimo jungtis	Kiekvieną kartą panaudojus	Nuvalykite purškiamąja dezinfekavimo priemone
UTS 3D perkėlimo lankas	Kiekvieną kartą panaudojus	Nuvalykite purškiamąja dezinfekavimo priemone
Nosies pagalvėlės	Kiekvieną kartą panaudojus	Naudokite naują nosies pagalvėlę (jos yra vienkartinės)
Ausinės	Kiekvieną kartą panaudojus	Autoklave. Laikykitės atitinkamų instrukcijų

Priežiūra



Venkite bet kokio sąlyčio su stipriomis rūgštimis ir tirpikliais (pvz., MMA, acetonu), kad nepažeistumėte paviršių.

Sterilizuokite ir (arba) dezinfekuokite komponentus prieš naudodami pirmą kartą ir po kiekvieno naudojimo ir (arba) sąlyčio su seilėmis arba krauju.



- Laikykitės valymo ir priežiūros instrukcijų.
- Naudokite tik nerūdijančiam plienui ir lengvesiems metalams tinkamas dezinfekavimo priemones.
- Venkite bet kokio sąlyčio su stipriomis rūgštimis, druskingu vandeniu ir tirpikliais.
- Valykite ultragarso vonelėje, vandeniui, garų srove arba sterilizavimo įtaisais.
- 3D registravimo jungties negalima valyti ultragarso vonelėje, vandeniui, garų srove arba sterilizavimo įtaisais.

4. Kas, jeigu...?

Šiame skyriuje pateikiama informacija padės atpažinti gedimus, imtis atitinkamų priemonių ir, jei įmanoma, atlikti nedidelius taisymo darbus.

Techniniai gedimai

Aprašas	Instrukcijos naudotojams	Priemonės
Paciento nosis nuspausta ir jis skundžiasi nosies skausmu	Ar nosies pagalvėlė yra vietoje?	Naudokite nosies pagalvėlę.
Pacientas skundžiasi skausmu ausyje	Ar perkėlimo lankas per siauras?	Pernelyg nesuspaukite perkėlimo lanko.
Atitinkamos plokštumos (CP arba FH) nuoroda užfiksuota netinkamai.	Ar ausinės sumontuotos tinkamai ir liečiasi su ausinių atrama?	Registruojant pagal CP ir FH metodą, ausinės visuomet turi liestis su ausinės atrama.
Perkėlimo lanko paviršius yra pažeistas arba iš dalies paveiktas korozijos	Ar paviršius buvo valytas rūgštimi arba tirpikliu?	Perkėlimo lankui valyti nenaudokite jokių rūgščių ar tirpiklių.
Perkėlimo lanko paviršius yra subraižytas ir pažeistas	Paviršius subraižytas aštriu instrumentu	Nebraižykite paviršiaus aštriu objektu.

Remontas

Remonto darbus gali atlikti tik sertifikuotas „Ivoclar Vivadent“ techninės priežiūros centras. Techninės priežiūros centrų adresus rasite šių naudojimo instrukcijų galinėje pusėje.

Jei remonto darbus garantijos laikotarpiu atliko ne sertifikuotas techninės priežiūros centras, garantija nebegalioja. Taip pat žr. atitinkamas garantijos taisykles.

5. Saugos informacija

Įvykus rimtiems su gaminiu susijusiems incidentams, susisiekite su „Ivoclar Vivadent AG“, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein (Lichtenšteinas), svetainė: www.ivoclarvivadent.com, arba su artimiausia atsakinga kompetentinga institucija.

Šiuo metu galiojančias naudojimo instrukcijas galima rasti „Ivoclar Vivadent AG“ svetainės (www.ivoclarvivadent.com) atsisiuntimų dalyje.

Informacija apie išmetimą

Gaminį reikia pašalinti laikantis atitinkamų nacionalinės teisės reikalavimų.

Rizika ir pavojai

Rizika susižaloti



Dirbdami su UTS 3D, kai ši yra pritaisyta prie paciento, įsitikinkite, kad atskaitos indikatorius nesužalos akies.



Nustatydami ausines klausomojoje landoje pernelyg jų nespaukite, kad jos nepažeistumėte.

UTS 3D galima naudoti tik 2 skyriuje nurodytu tikslu. Tolesnės instrukcijos tinkamam UTS 3D perkėlimo lanko naudojimui užtikrinti:

- Reikia laikytis šiose naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų, taisyklių ir pastabų.
- Reikia laikyti tinkamą UTS 3D perkėlimo lanko priežiūrą (žr. 3 skyrių).

6. Tinkamumo laikas ir laikymas

Šiam gaminiui nereikia jokių specialių laikymo sąlygų.

7. Gaminio specifikacijos

Techniniai duomenys

Svoris

Nosies antgalis: 25 g
3D registravimo jungtis: 94 g
UTS 3D bazinis lankas: 160 g

Medžiagos

Metalinės dalys: aliuminis, plienas
Šoniniai strypai: anglies kompozito medžiaga
Ausinės: DELRIN derva

Koregavimo galimybės

Koreguojamas plotis:
– naudojant didelę ausinę: 105–175 mm
– naudojant trumpą ausinę: 85–155 mm
Koreguojamas plotis: 87–160 mm
Koreguojamas nosies antgalio aukštis: 85 mm
Koreguojamas nosies antgalio ilgis: 22 mm
Koreguojamas ausinės aukštis: 22 mm
Koreguojamas nuorodos indikatorius aukštis: 66 mm

8. Papildoma informacija

Saugokite nuo vaikų.



Šis įtaisas sukurtas naudoti tik odontologijoje. Nustatyti ir naudoti reikia griežtai pagal naudojimo instrukcijas. Neprisiimame atsakomybės dėl žalos, kilusios netinkamai naudojant, nesilaikant instrukcijų arba nustatytos naudojimo srities. Naudotojas yra atsakingas už aparato tinkamumo išbandymą ir naudojimą bet kokiam tikslui, kuris aiškiai nenurodytas šiose instrukcijose.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG
Bendererstrasse 2
9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.
1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 9795 9599
Fax +61 3 9795 9645
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH
Tech Gate Vienna
Donau-City-Strasse 1
1220 Wien
Austria
Tel. +43 1 263 191 10
Fax +43 1 263 191 111
www.ivoclarvivadent.at

Ivoclar Vivadent Ltda.
Alameda Caiapós, 723
Centro Empresarial Tamboré
CEP 06460-110 Barueri – SP
Brazil
Tel. +55 11 2424 7400
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.
1-6600 Dixie Road
Mississauga, Ontario
L5T 2Y2
Canada
Tel. +1 905 670 8499
Fax +1 905 670 3102
www.ivoclarvivadent.us

Ivoclar Vivadent Shanghai Trading Co., Ltd.
2/F Building 1, 881 Wuding Road,
Jing An District
200040 Shanghai
China
Tel. +86 21 6032 1657
Fax +86 21 6176 0968
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 3399
Fax +57 1 633 1663
www.ivoclarvivadent.co

Ivoclar Vivadent SAS
B.P. 118
74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 4 50 88 64 00
Fax +33 4 50 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH
Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 7961 889 0
Fax +49 7961 6326
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.
503/504 Raheja Plaza
15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri (West)
Mumbai, 400 053
India
Tel. +91 22 2673 0302
Fax +91 22 2673 0301
www.ivoclarvivadent.in

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
The Icon
Horizon Broadway BSD
Block M5 No. 1
Kecamatan Cisauk Kelurahan Sampora
15345 Tangerang Selatan – Banten
Indonesia
Tel. +62 21 3003 2932
Fax +62 21 3003 2934
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent s.r.l.
Via del Lavoro 47
40033 Casalecchio di Reno (BO)
Italy
Tel. +39 051 6113555
Fax +39 051 6113565
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.
1-28-24-4F Hongo
Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033
Japan
Tel. +81 3 6801 1301
Fax +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent Ltd.
4F TAMIYA Bldg.
215 Baumoe-ro, Seocho-gu
Seoul, 06740
Republic of Korea
Tel. +82 2 536 0714
Fax +82 2 6499 0744
www.ivoclarvivadent.co.kr

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.
Calzada de Tlalpan 564,
Col Moderna, Del Benito Juárez
03810 México, D.F.
México
Tel. +52 (55) 50 62 10 00
Fax +52 (55) 50 62 10 29
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent BV
De Fruittuinen 32
2132 NZ Hoofddorp
Netherlands
Tel. +31 23 529 3791
Fax +31 23 555 4504
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltd.
12 Omega St, Rosedale
PO Box 303011 North Harbour
Auckland 0751
New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 914 9990
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.
Al. Jana Pawła II 78
00-175 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 5496
Fax +48 22 635 5469
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent LLC
Prospekt Andropova 18 korp. 6/
office 10-06, 115432 Moscow
Russia
Tel. +7 499 418 0300
Fax +7 499 418 0310
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Qlaya Main St.
Siricon Building No.14, 2nd Floor
Office No. 204, P.O. Box 300146
Riyadh 11372
Saudi Arabia
Tel. +966 11 293 8345
Fax +966 11 293 8344
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.
Carretera de Fuencarral n°24
Portal 1 – Planta Baja
28108-Alcobendas (Madrid)
Spain
Tel. +34 91 375 78 20
Fax +34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB
Dalvägen 14
169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 939 30
Fax +46 8 514 939 40
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office
: Tesvikiye Mahallesi
Sakayik Sokak
Nisantasi' Plaza No:38/2
Kat:5 Daire:24
34021 Sisli – Istanbul
Turkey
Tel. +90 212 343 0802
Fax +90 212 343 0842
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited
Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SD
United Kingdom
Tel. +44 116 284 7880
Fax +44 116 284 7881
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.
175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us